

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115508814>

1
A55

globe Canada

Report annuel
année terminée
mars 1976

globe Canada

Annual Report
year ended
31, 1976

Informe Anual
pendiente al
cio que se terminó
de marzo de 1976

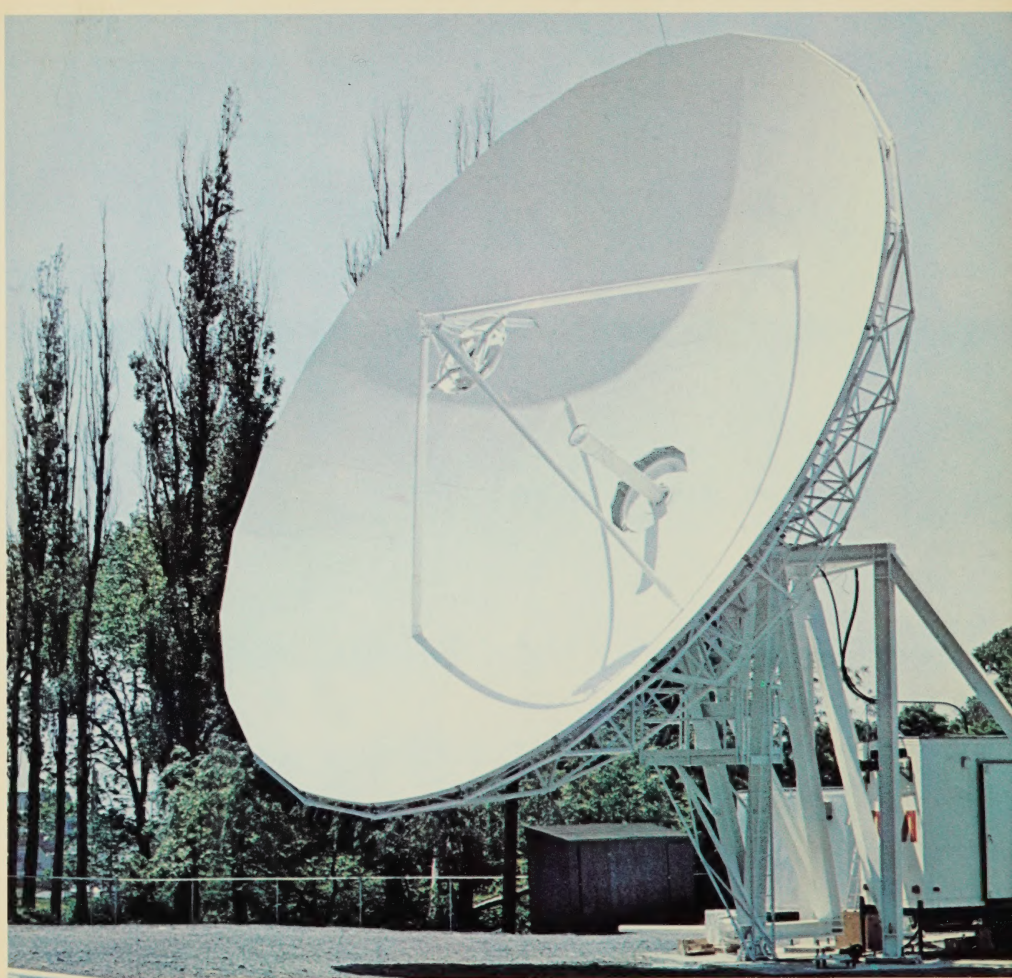




Les télécommunications internationales jouent un rôle de plus en plus important dans les Jeux olympiques. Comme l'illustre ce timbre canadien, la flamme olympique a été transmise d'Athènes à Montréal sur un circuit de Téléglobe Canada, par l'entremise d'un satellite d'INTELSAT. La station terrienne transportable (à droite), située sur le Mont-Royal, à Montréal, a assuré la transmission télévisuelle des Jeux à des millions de téléspectateurs européens et de la région de l'Atlantique.

International telecommunications play an increasingly important role in the modern Olympic Games. As illustrated on this Canadian stamp, the Olympic flame was transmitted from Athens to Montréal via an INTELSAT satellite circuit operated by Teleglobe Canada. The transportable earth station (right), situated on Mount Royal in Montréal, sent television coverage of the Games to millions of viewers in the countries of Europe and the Atlantic region.

En los Juegos Olímpicos modernos, las telecomunicaciones internacionales desempeñan un papel cada vez más importante. Como se muestra en este sello canadiense, la llama olímpica fue transmitida desde Atenas a Montréal mediante un circuito INTELSAT de Teleglobe Canada. La estación terrena móvil (a la derecha) situada en el Mont-Royal, en el corazón de Montréal, retransmitirá los juegos a millones de televidentes en Europa y la región atlántica.



Le 29 juin 1976

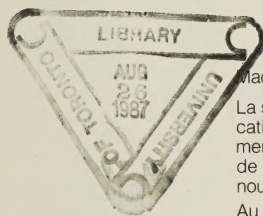
June 29, 1976

29 de junio de 1976

L'honorable Jeanne Sauvé
Ministre des Communications
Ottawa, Canada

The Honourable Jeanne Sauvé
Minister of Communications
Ottawa, Canada

Sra. Jeanne Sauvé
Ministro de Comunicaciones
Ottawa (Canada)



Madame,

La société exploitante des télécommunications internationales du Canada a commencé cette année un deuxième quart de siècle de progrès et de service sous un nouveau nom, Téléglobe Canada.

Au nom du Conseil d'administration, j'ai le plaisir de vous présenter le 26^e Rapport annuel de la Société exposant sa situation financière et le sommaire de son activité. Le Rapport fait également mention de ses perspectives d'avenir. Les états financiers de l'exercice terminé le 31 mars 1976 et le rapport rédigé par l'Auditeur général du Canada accompagnent ce Rapport.

Le précieux concours et le dévouement sans réserve de tous les employés de la Société nous permettent d'envisager l'avenir avec confiance et de prévoir, au cours des vingt-cinq prochaines années, une évolution semblable à celle qui a marqué le dernier quart de siècle. Au nom du Conseil d'administration et en ma qualité de Président-directeur général, je désire exprimer mes remerciements à tous les membres du personnel pour leur collaboration et leur appui.

En outre, je me dois de rendre un hommage spécial à MM. François Mercier, c.r., et de Montigny Marchand qui ont quitté le Conseil d'administration après des mandats respectifs de six et de quatre ans. Nous tenons à leur exprimer nos remerciements pour leur précieuse collaboration en tant qu'administrateurs, durant cette période d'activité.

Madam,

In 1976, this country's international telecommunications carrier began its second quarter-century of growth and service under a new name, Teleglobe Canada.

On behalf of the Board of Directors, I am pleased to submit herewith the 26th Annual Report highlighting our financial position and activities over the past twelve months as well as our projections for the future. Also attached is a copy of our Financial Statements for the fiscal year ended March 31, 1976, together with the Report of the Auditor General of Canada.

It is in large measure due to the dedicated efforts of all our employees that we are confident of continuing, during the next quarter-century, the progress made by our Corporation over the last twenty-five years; therefore, on behalf of the Board of Directors and in my capacity as President and Chief Executive Officer, I wish to express my thanks to each and every member of our staff for their cooperation and support.

In addition, I would like to pay special tribute to Messrs. François Mercier, Q.C., and de Montigny Marchand, who have retired from the Board of Directors following terms of six years and four years, respectively. We wish to record our appreciation for the valuable contribution made by these gentlemen during their period of service.

At the same time, I would like to welcome three new members to the Board of Directors: Dr. John H. Chapman, Assistant

Excelentísima Señora:

Nuestra empresa canadiense de telecomunicaciones internacionales entra en su 26^o año de existencia y lo inicia con un nuevo nombre: TELEGLOBE CANADA.

En nombre del Consejo de Administración, tengo el placer de presentarle el XXVI Informe Anual en el que se exponen los rasgos más destacados de nuestra situación económica durante los últimos doce meses. Le remitimos también los estados financieros correspondientes al ejercicio que terminó el 31 de marzo de 1976, acompañados del informe del Interventor General del Canadá.

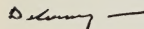
Gracias en gran parte al diligente esfuerzo de los empleados y a su constante lealtad, tenemos plena confianza en que nuestra Sociedad continuará progresando como lo hizo durante los últimos 25 años. Por consiguiente, en nombre del Consejo de Administración y en el mío propio, como Presidente y Director General, quiero manifestar aquí mi agradecimiento a todo el personal de la Sociedad por su colaboración y apoyo.

También es mi deseo honrar con estas líneas a los señores François Mercier, c.r., abogado, y de Montigny Marchand que se han retirado del Consejo de Administración después de haber formado parte del mismo durante un plazo de seis y cuatro años respectivamente: queremos hacer constar aquí nuestro agradecimiento por la valiosa colaboración que han prestado

J'ai également le grand plaisir de souhaiter la bienvenue à trois nouveaux membres du Conseil d'administration: M. John H. Chapman, Sous-ministre adjoint, Programme spatial, ministère des Communications; M. Donald L. Gillis, Éditeur et Directeur général, *Casket Printing and Publishing Company Limited*, Antigonish (Nouvelle-Écosse); et Me Guy St-Germain, de Saint-Hyacinthe (Québec), Président-directeur général du Groupe Commerce Assurances.

C'est avec le plus vif regret que nous signalons le décès survenu le 20 février 1976 de M. Douglas F. Bowie, ex-président de la Société. M. Bowie a servi à titre de Président et Gérant général de 1951 à 1971, période pendant laquelle la Société a connu un essor remarquable. En effet, par rapport à ses modestes débuts, Téléglobe Canada est aujourd'hui une société de télécommunications internationales à la fine pointe du progrès.

Le Président-directeur général,



Jean-Claude Delorme

Deputy Minister for Space Programs, Department of Communications; Mr. Donald L. Gillis, Publisher and General Manager of the *Casket Printing and Publishing Co. Ltd.*, Antigonish, Nova Scotia; and Mr. Guy St-Germain, of Saint-Hyacinthe, Québec, President and General Manager of the Commerce Group Insurance Company.

I regret to report the death, on February 20, 1976, of former President Douglas F. Bowie. Mr. Bowie served as President and General Manager from 1951 to 1971, a twenty-year period during which the Corporation grew from its modest beginning into a highly developed international telecommunications carrier.



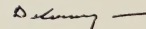
Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer.

a la Sociedad en el transcurso de esos años.

Por otra parte, me es grato felicitar el ingreso en el Consejo de Administración tres nuevos consejeros: los señores H. Chapman, Viceministro Adjunto de Programas Espaciales del Ministerio de Comunicaciones; Donald L. Gillis, Editor General de la empresa Casket Printing and Publishing Co. Ltd. de Antigonish (Nueva Escocia); y Guy St-Germain, Director General de la Groupe Commerce Assurances de Saint-Hyacinthe (Québec).

Lamento tener que reseñar el fallecimiento el día 20 de febrero de 1976 de nuestro antiguo presidente, el Sr. Douglas F. Bowie, que ejerció el cargo de presidente y director general desde 1951 hasta dos decenios en los que la Sociedad superó sus modestos comienzos para convertirse en la empresa sumamente especializada en telecomunicaciones nacionales que es hoy día.

El Presidente y Director General,



Jean-Claude Delorme



Téléglobe Canada

680 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec H3A 2S4
(514) 281-7981

Appels télex en provenance
de l'Amérique du Nord: 01-26178
Indicatif: TÉLÉGLOBE MTL
Appels télex en provenance
d'autres pays: 9100
Indicatif: 9100 TGLOBAL CA
Adresse
télégraphique: TÉLÉGLOBE MONTRÉAL
Messages
télégraphiques: (514) 866-2501

Stations et bureaux

Corner-Brook, Terre-Neuve
Saint-Jean, Terre-Neuve
Beaver-Harbour, Nouvelle-Écosse
Halifax, Nouvelle-Écosse
Mill-Village, Nouvelle-Écosse
Drummondville, Québec
Montréal, Québec
Yamachiche, Québec
Toronto, Ontario
Winnipeg, Manitoba
Lake-Cowichan, Colombie-Britannique
Port-Alberni, Colombie-Britannique
Vancouver, Colombie-Britannique
Keawaula, Hawaï, États-Unis
Washington, D.C., États-Unis

Maquette: Dauphinais+Charbonneau
Impression: Pierre Des Marais Inc.

Pour tout exemplaire additionnel, s'adresser au
Service des Relations publiques
680 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec H3A 2S4
(514) 281-5215

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec
Imprimé au Canada

TeleglobE Canada

680 Sherbrooke Street West
Montréal, Québec H3A 2S4
(514) 281-7981

Telex calls originating
in North America: 01-26178
Answer Back: TELEGLOBE MTL
Telex calls originating
outside North America: 9100
Answer Back: 9100 TGLOBAL CA
Cable address: TELEGLOBE MONTRÉAL
Cablegrams: (514) 866-2501

Stations and Offices

Corner Brook, Newfoundland
St. John's, Newfoundland
Beaver Harbour, Nova Scotia
Halifax, Nova Scotia
Mill Village, Nova Scotia
Drummondville, Québec
Montréal, Québec
Yamachiche, Québec
Toronto, Ontario
Winnipeg, Manitoba
Lake Cowichan, British Columbia
Port Alberni, British Columbia
Vancouver, British Columbia
Keawaula, Hawaii, U.S.A.
Washington, D.C., U.S.A.

Design: Dauphinais+Charbonneau
Printing: Pierre Des Marais Inc.

For additional copies, contact the
Public Relations Department,
680 Sherbrooke Street West,
Montréal, Québec H3A 2S4
(514) 281-5215

Legal deposit: Québec National Library
Printed in Canada

TeleglobE Canada

Calle Sherbrooke, Oeste, 680
Montréal (Québec) H3A 2S4
(514) 281-7981

Llamadas de telex provenientes
de América del Norte: 01-26178
Signos convencionales: TELEGLOBE MTL
Llamadas de telex provenientes
del exterior de América del Norte: .. 9100
Signos convencionales: 9100 TGLOBAL CA
Dirección
cablegráfica: ... TELEGLOBE MONTRÉAL
Telegramas: (514) 866-2501

Estaciones y oficinas

Corner Brook (Terranova)
St. John's (Terranova)
Beaver Harbour (Nueva Escocia)
Halifax (Nueva Escocia)
Mill Village (Nueva Escocia)
Drummondville (Québec)
Montréal (Québec)
Yamachiche (Québec)
Toronto (Ontario)
Winnipeg (Manitoba)
Lake Cowichan (Colombia Británica)
Port Alberni (Colombia Británica)
Vancouver (Colombia Británica)
Keawaula (Hawái, EE. UU. de América)
Washington (D.C., EE. UU. de América)

Maqueta: Dauphinais+Charbonneau
Impresión: Pierre Des Marais Inc.

Para solicitar otros ejemplares, diríjanse al
Servicio de Relaciones Públicas
680 ouest, rue Sherbrooke,
Montréal, Québec H3A 2S4
(514) 281-5215

Depósito legal: Biblioteca Nacional del Québec
Impreso en el Canadá



Jean-Claude Delorme

Président-directeur général
Téleglobe Canada

John H. Chapman

Sous-ministre adjoint, Programme spatial
Ministère des Communications
Ottawa, Ontario

Joseph H. Cohen

Vice-Président et Directeur général
General Distributors Limited
Vancouver, Colombie-Britannique

Donald L. Gillis

Éditeur et Directeur général
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish, Nouvelle-Écosse

Roland-G. Lefrançois, c.r.

Président
Nordair Limitée
Montréal, Québec

Guy St-Germain

Président-directeur général
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe, Québec

Patricia A. Tomlinson

Directeur général des Opérations
Oxfam Trading Company
Toronto, Ontario

Jean-Claude Delorme

President and Chief Executive Officer
Teleglobe Canada

John H. Chapman

Assistant Deputy Minister for
Space Programs
Department of Communications
Ottawa, Ontario

Joseph H. Cohen

Executive Vice-President
General Distributors Limited
Vancouver, British Columbia

Donald L. Gillis

Publisher and General Manager
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish, Nova Scotia

Roland-G. Lefrançois, Q.C.

President
Nordair Limited
Montréal, Québec

Guy St-Germain

President and General Manager
Commerce Group Insurance Company
Saint-Hyacinthe, Québec

Patricia A. Tomlinson

General Manager of Operations
Oxfam Trading Company
Toronto, Ontario

Jean-Claude Delorme

*Presidente y Director General
Teleglobe Canada*

John H. Chapman

*Viceministro Adjunto de Programas
Espaciales
Ministerio de Comunicaciones
Ottawa (Ontario)*

Joseph H. Cohen

*Vicepresidente
General Distributors Limited
Vancouver (Colombia Británica)*

Donald L. Gillis

*Editor y Director General
Casket Printing and Publishing Com
Antigonish (Nueva Escocia)*

Roland-G. Lefrançois, c.r.

*Presidente
Nordair Limited
Montréal (Québec)*

Guy St-Germain

*Presidente y Director General
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe (Québec)*

Patricia A. Tomlinson

*Directora General de Operaciones
Oxfam Trading Company
Toronto (Ontario)*



Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Donat-J. Lévesque
Vice-président, Secrétaire et
Avocat-conseil

N. T. Byrne
Vice-président, Marketing

J. S. Crispin
Vice-président, Opérations

Yves Langlois
Vice-président, Finances

Robert Lavallée
Vice-président, Administration

Robert Séguin
Vice-président, Ingénierie et
Planification des réseaux

Pierre Groulx
Directeur, Personnel

Bertrand Ménard
Directeur, Bureau du Président

Marcel Perras
Directeur, Relations avec Intelsat

Hubert Potvin
Directeur, Relations publiques

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

Donat-J. Lévesque
Vice-President, Secretary and
General Counsel

N.T. Byrne
Vice-President, Marketing

J. S. Crispin
Vice-President, Operations

Yves Langlois
Vice-President, Finance

Robert Lavallée
Vice-President, Administration

Robert Séguin
Vice-President, Engineering and
System Development

Pierre Groulx
Director, Personnel

Bertrand Ménard
Director, President's Office

Marcel Perras
Director, Intelsat Relations

Hubert Potvin
Director, Public Relations

Jean-Claude Delorme
Presidente y Director General

Donat-J. Lévesque
Vicepresidente, Secretario
y Asesor jurídico

N. T. Byrne
Vicepresidente, Comercialización

J. S. Crispin
Vicepresidente, Operaciones

Yves Langlois
Vicepresidente, Finanzas

Robert Lavallée
Vicepresidente, Administración

Robert Séguin
Vicepresidente, Servicios Técnicos
y Planificación de las redes

Pierre Groulx
Director del Personal

Bertrand Ménard
Director de la Oficina del Presidente

Marcel Perras
Director, Relaciones con INTELSAT

Hubert Potvin
Director, Relaciones Públicas

Lors d'une réception organisée par Téléglobe Canada avant l'ouverture des Jeux olympiques, M. Jean-Claude Delorme (à droite), Président-directeur général de la Société, souhaite la bienvenue à M. Roger Rousseau, Commissaire général des Jeux de la XXI^e Olympiade.

At a Teléglobe Canada reception held just prior to the Olympics, Mr. Jean-Claude Delorme (right), President and Chief Executive Officer of the Corporation, welcomes Mr. Roger Rousseau, Commissioner-general of the Games of the XXI Olympiad.

El Presidente y Director General de la Sociedad, Sr. Jean-Claude Delorme (a la derecha), da la bienvenida al Comisario General de los Juegos de la XXI Olimpiada, Sr. Roger Rousseau, durante una recepción que dio Teléglobe Canada poco antes de comenzar los Juegos.





L'un des faits saillants de l'exercice qui vient de se terminer a été l'adoption du nouveau nom de la Société canadienne des Télécommunications transmarines (SCTT), Télélobe Canada. La loi modifiant le nom de la Société a reçu la sanction royale le 15 décembre 1975.

Il y a plus de vingt-cinq ans, la Société était constituée dans le but de mettre sur pied, de maintenir et d'exploiter les services de télécommunications extérieures du Canada. Depuis 1950, cependant, elle a connu des progrès remarquables. Les treize circuits télégraphiques et les trois circuits téléphoniques du début ont fait place à des centaines de circuits utilisés pour les services de télex et TWX, de transmission d'images et de données, sans compter ceux du téléphone et du télégraphe. L'expansion des installations en câble, l'avènement des satellites de télécommunication et la participation accrue de la Société au sein d'organismes internationaux de télécommunications ont donné à son activité une envergure mondiale. Télélobe Canada, un nom moderne et concis, traduit bien le rôle de la Société, tout en lui permettant de mieux se faire connaître auprès du grand public, de l'utilisateur canadien des services de télécommunications extérieures et des administrations étrangères.

Le domaine des télécommunications a été témoin de changements révolutionnaires au cours des dernières années. Les sociétés exploitantes de télécommunications se doivent donc d'être à la fine

One of the major highlights of the past year was the adoption on December 15, 1975, of Telelobe Canada as the new name of the Canadian Overseas Telecommunication Corporation (COTC).

It is more than twenty-five years ago that the company was created to establish, maintain and operate Canada's external telecommunications services. However, a great deal has happened since 1950. The thirteen telegraph and three radio-telephone circuits originally operated have grown to hundreds of circuits, encompassing telex, TWX, video and data transmission as well as telephone and telegraph services. The expansion of cable facilities, the introduction of communications satellites and our increasing involvement in international telecommunications organizations have brought our activities into a larger, worldwide context.

For these reasons, it was felt that the name, Telelobe Canada, which is modern and concise, is expressive of the nature of the business conducted by the Corporation and will facilitate corporate identification amongst the general public, the Canadian users of external telecommunications facilities as well as the administrations abroad.

With the field of telecommunications witnessing dramatic changes in recent years, it is essential that the telecommunications carriers be at the forefront of such changes so as to anticipate the technological developments in order to be responsive, in a

Uno de los acontecimientos más notables del último ejercicio fue la adopción, el 15 de diciembre de 1975, de "Telelobe Canada" como nuevo nombre de la Sociedad Canadiense de Telecomunicaciones Transmarinas (SCTT).

Hace más de veinticinco años que se fundó la Sociedad con el fin de establecer, mantener y explotar un servicio canadiense de telecomunicaciones con el exterior. Ahora bien, todo ha cambiado mucho desde 1950; los trece circuitos de telégrafos y los tres de radioteléfono que había al principio se han convertido en centenares, abarcando los servicios de telex, "TWX" (teleimpresores por conmutación), transmisión de imágenes y datos, teléfonos y telégrafos. La ampliación de nuestras instalaciones de cables, la introducción de satélites de comunicaciones y el trato creciente con los organismos internacionales de telecomunicaciones han situado las actividades de la Sociedad en un ámbito verdaderamente mundial. Por tales razones se consideró que el nombre de Telelobe Canada, nombre moderno y conciso, denota bien el ramo industrial al que pertenece la Sociedad; también facilita la identificación de ésta última de parte del público en general, de los usuarios canadienses de telecomunicaciones con el exterior, y de las administraciones extranjeras.

El campo de las telecomunicaciones ha experimentado cambios impresionantes en los últimos años; por consiguiente, es

pointe du progrès afin de prévoir les changements technologiques et d'être en mesure de satisfaire, en temps voulu, la demande d'un marché en pleine croissance et en constante évolution.

Télélobe Canada a jusqu'ici assuré, par l'entremise du réseau international, les services publics traditionnels comme le téléphone, le télex et le télégraphe. Elle veut maintenant mettre l'accent sur les besoins spécialisés qui, de pair avec les services publics actuels, lui permettront d'offrir une gamme complète de services de télécommunications. Par conséquent, les conditions présentes et futures du marché exigent le perfectionnement constant des services actuels et la création de services à partir de données techniques précises et de structures tarifaires adaptées aux besoins du marché.

Grâce aux efforts considérables déployés en 1975-1976, la Société a lancé de nouveaux services de transmission de données, technique d'une portée internationale appelée à connaître une évolution très rapide au cours de la prochaine décennie. Les services de transmission de données s'adressent au secteur commercial, qu'il s'agisse d'une entreprise multinationale utilisant des réseaux privés ou d'une petite entreprise dont les exigences sont plus modestes. En raison de la variété des besoins en transmission de données entre le Canada et les autres pays, le réseau de Télélobe doit offrir une série de vitesses de transmissions, fonctionner par commutation de circuits et de paquets et pouvoir s'adapter à plusieurs types de terminaux allant de l'ordinateur perfectionné aux unités d'affichage de graphiques et de messages imprimés.

Le défi que la Société se propose de relever est donc de tirer parti des nouvelles techniques pour offrir une vaste gamme de services permettant de transmettre des données efficacement et à des coûts raisonnables.

timely fashion, to a growing and changing market environment.

Although the current international network has been satisfying the need for public telephone, telex and telegraph services, our attention is now being focused on those specialized requirements which, coupled with existing public services, will enable the Corporation to provide a comprehensive range of telecommunications services. Hence, to address the needs of today and tomorrow, existing services must be reviewed continually and new services developed around design specifications and tariff structures suited to the requirements of the marketplace.

In this context, considerable effort was expended during the past year on the development of new services, particularly in the field of international data communications where rapid growth is expected during the next decade. The market potential for data services covers a full spectrum of business activity — large multinational companies requiring private networks as well as smaller organizations having a low-volume requirement.

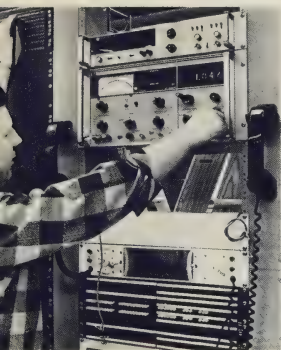
To meet the wide-spread need for data communications between Canada and other countries, the configuration of the Corporation's network must provide for a range of transmission speeds, operate in both circuit and packet switching modes and accommodate a variety of terminal equipment from sophisticated computer installations to graphic and word-processing units. The challenge facing Telelobe Canada, therefore, is to take advantage of the new technology to provide a comprehensive range of services which allow users to communicate data efficiently and economically.

The international telecommunications services require sustained cooperation with the other carriers, both in Canada and abroad, and hence this sphere of activity continues to receive constant attention. To

fundamental que las empresas del sector se sitúen a la vanguardia de tales cambios a fin de prever los cambios tecnológicos, prepararse a tiempo para satisfacer el mercado evolutivo y creciente.

Aunque la red internacional existente ha bastado para ofrecer los servicios públicos necesarios de teléfonos, telex y grafos, hemos decidido dirigir ahora nuestra atención hacia aquellos requisitos especializados que, unidos a los servicios públicos actuales, permitirán a la Société proporcionar una gama completa de servicios de telecomunicaciones. Así se justifica el que para poder hacer frente a las exigencias presentes y futuras sea necesario mejorar continuamente los servicios existentes y crear otros nuevos cuyos aspectos técnicos y tarifas se conformen a la demanda del mercado.

A este respecto, se han hecho considerables esfuerzos durante el año anterior para establecer nuevos servicios, especialmente en materia de transmisión de datos a escala internacional, campo que promete experimentar un rápido crecimiento durante el decenio próximo. Las posibilidades del mercado para estos servicios abarcan una gran variedad de actividades comerciales, tanto por parte de grandes compañías transnacionales que necesitan disponer de redes propias, como de pequeñas empresas con exigencias más modestas. En consecuencia, el sistema de Telelobe debe ofrecer una serie de velocidades de comunicaciones, funcionar por conmutación de circuitos y de paquetes y adaptarse a una variedad de terminales que van desde equipos sofisticados de computadores hasta equipos reproducidores de gráficos e impresores de mensajes. El reto que se le presenta a Telelobe Canada consiste en mantenerse al día de la tecnología moderna para



Canada est un des principaux utilisateurs
de matériel de télécommunications fabriqué au

Canada is a major user of modern tele-
communications equipment supplied by Canadian

Canada es uno de los principales utiliza-
dores de moderno equipo de telecomunicaciones fa-
bricado por empresas canadienses.

Les services de télécommunications internationales exigent une collaboration soutenue avec les autres sociétés exploitantes nationales et étrangères. La Société continue donc de prêter une attention toute spéciale à cette sphère d'activité. Elle collabore étroitement avec les administrations étrangères et les sociétés nationales de télécommunications dans le but d'assurer des services de qualité, de mettre sur pied des services de transmission de données et de créer d'autres services.

De plus, Téléglobe Canada, en tant qu'utilisateur d'équipement de télécommunications, est conscient de la nécessité de tenir les fabricants canadiens au courant de ses besoins immédiats et de ses projets d'expansion à long terme. Elle rencontre donc régulièrement les fournisseurs canadiens afin de bien les renseigner et de leur permettre de participer à l'expansion actuelle de la Société. Elle entend d'ailleurs poursuivre cette pratique à l'avenir.

En outre, la Société évalue constamment les secteurs de son activité et détermine ceux qui pourraient bénéficier de l'application de nouvelles techniques. Au chapitre des innovations, par exemple, elle a signé un contrat avec la *Canadian Marconi Company* pour se doter d'un système de commutation télex sans blocage et d'un système de conversion TWX/télex utilisant la nouvelle technique des mini-ordinateurs. Elle a également équipé les stations terrestres de Lake-Cowichan et de Mill-Village de systèmes modernes d'alimentation par réutilisation de fréquences, récemment mis au point par RCA du Canada Limitée. A l'heure actuelle, la Société envisage d'octroyer à des entreprises canadiennes des contrats de développement dans d'autres secteurs clés. Téléglobe en tirera profit en qualité d'utilisateur et l'industrie canadienne des télécommunications, en qualité de fournisseur de systèmes et de produits économiques et d'avant-garde, susceptibles d'intéresser les marchés étrangers.

At this end, the Corporation is working in close cooperation with the foreign administrations as well as the Canadian domestic telecommunications carriers, in respect of the provision of services in general and, in particular, the development of data communications and other new services.

In addition, as a user of telecommunications equipment, Telelobe Canada is highly conscious of the desirability of keeping the Canadian telecommunications equipment manufacturing industry fully informed about its short-term equipment requirements as well as its long-term plans for system expansion. Accordingly, the Corporation has held regular meetings during the year with Canadian suppliers, providing them with timely information with a view to associating Canadian industry with the on-going expansion of the Corporation. It is intended to maintain this practice in the future.

Similarly, the Corporation keeps under systematic assessment specific areas of its activities so as to determine those that would benefit from the application of new technology. In this respect, the Corporation has entered into contract with the *Canadian Marconi Company* for the development of a cost-efficient, non-blocking telex switching system, and a TWX/Telex Converter System utilizing the latest in mini-computer technology. Also, in the field of satellite telecommunications, the Corporation's earth stations at both Lake Cowichan and Mill Village have been equipped with the latest development in frequency re-use feed systems recently offered by RCA Limited of Canada.

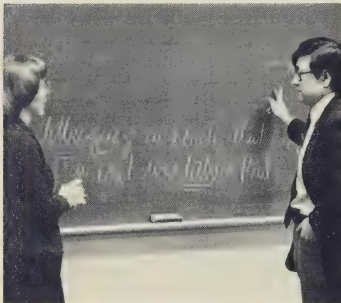
Currently, in other key areas of the Corporation's requirements, consideration is being given to development contracts with Canadian firms where cost benefits are seen to result not only to Telelobe Canada as a user but also to Canadian industry as a supplier of timely, attractive, in-

montar una extensa gama de servicios que facilite a los clientes la transmisión eficaz de datos a un coste razonable.

La telecomunicación internacional exige una colaboración continua con las demás sociedades del ramo, tanto en el Canadá como en el extranjero; consciente de ello, la Sociedad mantiene estrechas relaciones con organismos extranjeros y empresas canadienses de telecomunicaciones, colaborando con todos para facilitar los servicios propios del ramo y más particularmente para la concepción de innovaciones en el campo de la transmisión de datos y la creación de nuevos servicios.

Además, como usuario de material de telecomunicaciones, Telelobe Canada se da cuenta de la importancia de tener a la industria que fabrica tal material al corriente del equipo que requiere a corto plazo, y del que necesita a la larga para realizar sus proyectos de ampliación. Así, la Sociedad ha celebrado varias reuniones durante el año con proveedores canadienses para facilitarles los detalles pertinentes que les permitirían tomar parte en la actual expansión de Telelobe Canada. Tenemos, además, la intención de seguir esta norma en el futuro.

Asimismo, la Sociedad evalúa de forma sistemática sus varios sectores de actividad con el fin de determinar aquellos que beneficiarían de las nuevas técnicas. A propósito, conviene señalar que la Sociedad ha firmado un acuerdo con la *Canadian Marconi Company* para la realización de un sistema económico de conmutación de télex sin bloqueo y de un sistema de conversión TWX/télex utilizando los últimos adelantos en la técnica de miniordenadores. Igualmente, pero en el campo de las telecomunicaciones por satélite, las estaciones terrestres de Lake Cowichan y Mill Village han sido dotadas de los más recientes adelantos en sistemas de alimentación mediante la reutilización de frecuencias; estas innovaciones



Des cours de langues sont offerts à tous les employés dans le cadre d'un programme visant à assurer le caractère bilingue de la Société.

As part of a program to ensure the bilingual character of the Corporation, language training was offered to all employees.

Se pusieron al alcance de todos los empleados unos cursos de idiomas como parte de un programa destinado a reforzar el carácter bilingüe de la Sociedad.

L'évolution du marché ainsi que la croissance globale du trafic et des installations ont entraîné une augmentation correspondante des ressources humaines de la Société qui compte maintenant plus de mille employés. Ces trois facteurs ainsi que les progrès technologiques ont amené Téléglobe à encourager la formation d'intérêt professionnel et la planification efficace de la main-d'œuvre; elle pourra ainsi disposer des ressources humaines nécessaires pour lui permettre de répondre à ses besoins, tant sur le plan de la gestion et de l'exploitation que dans les domaines techniques et professionnels.

Afin de respecter l'esprit et les objectifs de la Loi sur les langues officielles votée par le Parlement du Canada, la Société a mis sur pied, il y a quelques années, des programmes visant à promouvoir le caractère bilingue de la Société. Les cours de langue offerts à tous les employés ont donné des résultats très satisfaisants et la Société a l'intention de poursuivre ses efforts dans ce domaine. De plus, Téléglobe publiera sous peu un lexique français-anglais, anglais-français des télécommunications préparé avec le concours du Bureau des traductions du Secrétariat d'État et de la Banque de terminologie de l'Université de Montréal. Ce lexique constituera un instrument de consultation facile et favorisera l'utilisation d'une terminologie exacte dans les deux langues.

novative and cost-efficient products and systems with high potential for export.

The changing nature of the marketplace and the overall growth in traffic and facilities necessitate a corresponding expansion of the human resources of the Corporation and it is worthy of note that the staff complement passed the 1,000 mark during the current year. In recognition of the foregoing, coupled with technological advancement, the Corporation is placing special emphasis on job-related training and manpower planning so that adequate human resources are available at all times to meet its operational, technical, professional and managerial needs.

In keeping also with the objectives and spirit of the legislation enacted by the Parliament of Canada on the subject of languages, the Corporation instituted specific programs a few years ago for the purpose of ensuring the bilingual character of the Corporation. In this respect language training was offered to all members of the staff. In the light of the satisfactory results obtained, the Corporation intends to pursue further its efforts in this direction. In addition, as an integral part of this program, an English-French, French-English lexicon of telecommunications terms will shortly be published. Prepared by the Corporation with the assistance of the Translation Bureau of the Secretary of State Department and of *La banque de terminologie de l'Université de Montréal*, this lexicon will be a useful tool in facilitating and encouraging the correct use of specialized terms applicable to the industry.

fueron recientemente ideadas por compañía RCA Limited of Canada. Al mismo tiempo, la Sociedad está es la posibilidad de confiar a empresas dienses contratos relacionados con sectores clave de su actividad, siendo que el ahorro de fabricación redundará sólo en beneficio de Teleglobe Canada como usuario, sino también en el de la industria canadiense en su papel de proveedor de productos y sistemas innovadores económicos, con grandes posibilidades para la exportación.

La evolución del mercado, unida al crecimiento global del tráfico y de las instalaciones, exige un aumento correspondiente en los recursos humanos de la Sociedad cuya plantilla excede ya los 1,000 empleados. En vista de ello y del progreso tecnológico, la Sociedad se está irisanando grandemente en los cursos de formación y en la planificación del personal, a fin de poder contar con los recursos humanos necesarios para hacer frente a sus propias necesidades técnicas, profesionales y administrativas.

Cumpliendo con los objetivos y el espíritu de la ley promulgada por el Parlamento del Canadá respecto a los dos idiomas oficiales de la nación, la Sociedad instituyó hace unos años determinados programas encaminados a fomentar el bilingüismo en su seno. Así, pues, se abrieron clases de idiomas a todo el personal; ahora, en vista del éxito obtenido, la Sociedad tiene la intención de continuar sus esfuerzos en este sentido. Además, la Sociedad publicará en breve un léxico de vocablos de telecomunicaciones inglés-francés, francés-inglés, con la participación de la Oficina de Traducciones dependiente del Secretariado de Estado y la Banca de Terminología de la Universidad de Montréal. Se espera que este último sea un instrumento útil para promover y estimular el uso de una terminología exacta en ambos idiomas.

Répartition des revenus selon la provenance

Allocation of revenue according to source

Distribución de los ingresos según el origen

	1975-1976	1974-1975
1. Téléphone	62.9%	60.4%
2. Télèx	17.9%	18.2%
3. Télégraphe	4.5%	6.2%
4. Circuits loués	5.9%	8.0%
5. Satellites	4.1%	5.1%
6. Autres	4.7%	2.1%
	100%	100%

	1975-1976	1974-1975
1. Telephone	62.9%	60.4%
2. Telex	17.9%	18.2%
3. Telegraph	4.5%	6.2%
4. Leased Circuits	5.9%	8.0%
5. Satellite	4.1%	5.1%
6. Other	4.7%	2.1%
	100%	100%

	1975-1976	1974-1975
1. Teléfonos	62,9%	60,4%
2. Telex	17,9%	18,2%
3. Telégrafos	4,5%	6,2%
4. Circuitos arrendados	5,9%	8,0%
5. Satélite	4,1%	5,1%
6. Varios	4,7%	2,1%
	100 por 100	100 por 100

SERVICES

Les revenus globaux de la Société, tout comme le trafic, ont connu une forte croissance au cours de l'exercice. Cependant, la hausse a été inférieure aux prévisions, ce qui indique que les effets de la récession qui a perturbé l'ensemble de l'économie se sont également fait sentir dans le domaine des télécommunications internationales au début de 1975. L'écart entre la demande et les prévisions s'est toutefois amenuisé dans une certaine mesure par suite de la grève des Postes en octobre et en novembre 1975 et du taux favorable du dollar canadien sur les marchés de change. Les prévisions pour l'exercice 1976-1977 laissent entrevoir une augmentation constante du volume du trafic international, mais le taux de croissance de certains courants importants devrait être inférieur aux taux des dernières années.

SERVICES

There was a continued strong growth in the traffic and revenue base of the Corporation although the rate of increase was below expectations thus giving an indication that the impact of the recession, which troubled the rest of the economy, became evident in the area of international telecommunications early in 1975. This shortfall in relation to expectancy was, however, somewhat offset by the postal strike in Canada during October and November, 1975, and by the favourable performance of the Canadian dollar relative to other currencies. Estimates for the fiscal year 1976-77 point to a continued increase in the volume of international telecommunications traffic but it is expected that the rate of growth on a number of major streams will be less than the levels achieved in the past years.

SERVICIOS

Los ingresos globales de la Sociedad, así como el volumen del tráfico, experimentaron un fuerte incremento en este ejercicio; sin embargo, el aumento fue inferior a lo que se esperaba, lo que indica que los efectos de la recesión, que perturbó a toda la economía, se hicieron sentir en el campo de las telecomunicaciones internacionales a principios de 1975. No obstante, esta deficiencia respecto a lo previsto pudo compensarse parcialmente con ocasión de la huelga de correos que tuvo lugar en el Canadá durante los meses de octubre y noviembre de 1975, y la favorable posición del dólar canadiense con relación a otras divisas. Las previsiones para 1976-77 señalan un aumento continuo en el volumen del tráfico internacional; creemos, sin embargo, que habrá una baja en el ritmo de crecimiento de varios sectores importantes de la Sociedad con relación a los últimos años.

1975-1976



Répartition géographique du volume de trafic téléphonique mondial

1.	Europe continentale	40%
2.	Royaume-Uni	37%
3.	Asie	9%
4.	Antilles et Amérique centrale	7%
5.	Australasie	3%
6.	Amérique du Sud	3%
7.	Afrique	1%
		100%

Telephone traffic volumes by geographic regions of the world

1.	Continental Europe	40%
2.	United Kingdom	37%
3.	Asia	9%
4.	West Indies and Central America	7%
5.	Australasia	3%
6.	South America	3%
7.	Africa	1%
		100%

Repación geográfica del tráfico telefónico

1.	Europa continental	40%
2.	Reino Unido	37%
3.	Asia	9%
4.	Antillas y América Central	7%
5.	Australasia	3%
6.	América del Sur	3%
7.	Africa	1%

Téléphone

Les services publics avec commutation (téléphone, télex, télégraphe) représentent, à l'heure actuelle, plus de 85 p. cent des revenus de Téléglobe. Les revenus du service téléphonique représentent à eux seuls plus de la moitié des revenus de la Société. Le volume du trafic téléphonique est passé de 47.7 millions de minutes à 62.1 millions de minutes, soit une augmentation de 30 p. cent. On estime à environ 60 p. cent les revenus provenant des appels personnels et à 40 p. cent, ceux des communications d'affaires. Par conséquent, au Canada, le niveau d'activité commerciale tout comme l'importance numérique et les coutumes des divers groupes ethniques influent directement sur les revenus du service téléphonique.

Téléglobe doublera bientôt la capacité de son central téléphonique crossbar à Montréal pour satisfaire à la croissance normale du trafic jusqu'en 1980. La Société prévoit également acquérir et installer un nouveau central par programme enregistré utilisant les plus récentes techniques de commande de systèmes par ordinateur afin de remplacer le central actuel qui atteindra son point de saturation

Telephone

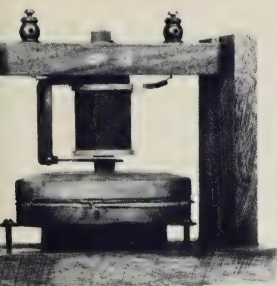
At present, the contribution of the public switched services (telephone, telex, telegraph) to the revenue base of the Corporation exceeds 85 per cent, with telephone representing well over half of Telelobe Canada's income. Telephone traffic increased by 30 per cent from 47.7 million minutes in 1974/75 to 62.1 million minutes in 1975/76. It is estimated that the revenue breakdown between social and business telephone use is approximately 60 per cent to 40 per cent respectively. The level of business activity, therefore, has a major impact on the volume of telephone traffic as do the size and social habits of ethnic groups within the Canadian population.

The Corporation's telephone crossbar exchange in Montréal is presently being expanded to cater for growth to the early 1980's. Concurrently, it is planned to acquire and install a new stored-program exchange using the latest in computerized system-control technology to replace the existing exchange which will approach its inherent capacity limitation early in 1980. The new exchange will provide capability for subscriber dialling, international common channel signalling, and a comprehen-

Teléfonos

La porción que los servicios públicos rectos (teléfonos, telex, telégrafos) tribuyen en la actualidad a los ingresos globales de la Sociedad es superior al 85 por 100; el teléfono representa de por sí más de la mitad de los ingresos de Telelobe Canada. El tráfico telefónico de 47,7 millones de minutos pasó a 62,1 millones en el ejercicio 1974/75 a 62,1 millones en 1975/76, es decir, un aumento del 30 por 100. Se calcula que un 60 por 100 de los ingresos telefónicos proviene de llamadas particulares y un 40 por 100 de llamadas comerciales. Así, pues, tanto el nivel de actividad comercial del Canadá como el tamaño y las costumbres de las minorías étnicas establecidas aquí, influyen directamente en el volumen del tráfico telefónico.

Telelobe Canada está actualmente expandiendo su central telefónica tipo "crossbar" de Montréal con el fin de poder hacer frente al incremento normal de tráfico hasta principios de los años 80. Al mismo tiempo, se adquirirá e instalará una nueva central de programas pregrabados, equipada con la última tecnología de control de sistemas por computadora para reemplazar la actual que alcanzará su punto de saturación



Alexander Graham Bell s'est servi de ce téléphone pour effectuer le premier appel interurbain, d'une durée de cinq minutes. Un siècle plus tard, le téléphone international acheminé par Télé globe Canada s'élevait à lui seul à plus de 62 millions de minutes.

Alexander Graham Bell used this telephone to make the first five-minute long-distance call. One century later, annual international telephone minutes carried by Teleglobe Canada amounted to more than 62 million minutes.

Alexander Graham Bell utilizó este teléfono en 1876 para su primera llamada interurbana de cinco minutos de duración. Un siglo más tarde, por sí solo, el teléfono internacional que pasa por Teleglobe Canada alcanza más de 62 millones de minutos.

au début de 1980. Le nouveau central offrira la sélection directe, la signalisation internationale sur voie commune, un système complet de collecte de données ainsi que plusieurs autres services dotés de caractéristiques nouvelles.

De concert avec les autres sociétés membres du Réseau Téléphonique Transcanadien, Téléglobe Canada participe à la mise au point d'un système qui permettra aux abonnés d'appeler directement outre-mer. Ce service, qui constitue une nouvelle caractéristique du service international, sera inauguré dans la région de Vancouver en septembre 1976; la plupart des grands centres urbains du pays seront en mesure de l'utiliser dès 1980. Ce nouveau service, qui réduit le contrôle du trafic par les opérateurs, ainsi que la complexité croissante du réseau mondial, ont démontré la nécessité d'installer un Centre de commande du réseau (CCR) à Montréal. Le CCR regroupe les fonctions de gestion du réseau; il permet d'avoir une vue d'ensemble de ce dernier et d'acheminer un plus grand volume de trafic en utilisant pleinement toutes les installations, particulièrement pendant les périodes de pointe. C'est en 1980 que sera complétée la mise sur pied de ce projet conçu en quatre étapes principales dont les deux premières ont été récemment terminées pour permettre au Centre de fonctionner pendant les Jeux olympiques.

sive data accumulation system as well as a host of other features made possible by the new technology.

In cooperation with the member companies of the Trans-Canada Telephone System, Teleglobe Canada is participating in a program to allow subscribers to dial their overseas calls directly. This new feature of the international service will be introduced initially in the Vancouver area in September, 1976, and to other cities progressively; the program calls for direct dialling capability to be available in most major Canadian centres by 1980.

The introduction of this feature, with its corresponding decrease of operator control over traffic, and the growing complexity of the worldwide network have resulted in the need for a Teleglobe Network Control Centre (NCC) in Montréal. The role of the NCC, which concentrates network management functions in one location, is to provide an overview of our entire international network and to maximize traffic carried by fully utilizing all facilities, especially during periods of peak activity. The Network Control Centre is being introduced in four main stages; the first and second stages were operating for the Olympics and completion is planned for 1980.

cuando ésta alcance su límite de capacidad a principios de 1980. Con la nueva central habrá selección directa, señalización internacional por vía común, un sistema completo de recogida de datos, y una variedad de servicios provenientes de la nueva tecnología.

Teleglobe Canada participa con las compañías asociadas de la Red Telefónica Transcanadiense en un sistema que permitirá a los abonados llevar a cabo por sí solos las llamadas transmarinas. Se introducirá este nuevo adelanto del servicio internacional primeramente en Vancouver en septiembre del año en curso y gradualmente después en otras ciudades canadienses. Se espera que para 1980 este servicio de llamadas directas estará instalado en la mayoría de los grandes centros urbanos. La introducción de este servicio, con la correspondiente reducción de la intervención de telefonistas, y la creciente complejidad de la red mundial han hecho necesaria la instalación de un Centro de Control de la Red (CCR) en Montréal. La función del CCR, que agrupa en una sola localidad la gestión de la red, es presentar una vista general de nuestra red internacional y encaminar el máximo de tráfico, utilizando plenamente las instalaciones del sistema, especialmente durante los periodos de más intensa actividad. El CCR entrará en servicio en cuatro etapas, estando la última fijada para 1980; las dos primeras empezaron a funcionar durante los Juegos Olímpicos de este año.

Télex

Le service télex international constitue la deuxième source principale de revenus de la Société. Au cours de l'exercice 1975-1976, le volume du trafic a atteint 15.2 millions de minutes, soit une augmentation de 19 p. cent. Le service télex dessert environ 200 pays par le truchement du centre de commutation informatisé de

Telex

International telex makes the second largest contribution to the Corporation's revenue base. During 1975/76, the volume of traffic increased to 15.2 million minutes, 19 per cent greater than the previous year. Of the almost 200 overseas destinations that can be reached by telex through Teleglobe Canada's computerized switching

Telex

El servicio internacional de telex constituye la segunda fuente de ingresos de la Sociedad por su importancia. En 1975/76, el volumen del tráfico alcanzó los 15,2 millones de minutos, lo que representa un incremento del 19 por 100 sobre el año anterior. El centro de conmutación por ordenador de Teleglobe Canada comu-

Télélobe et 96 d'entre eux bénéficient du service entièrement automatique de la Société et de la taxe minimale d'une minute.

Le nouveau central télex, ELTEX II, d'une capacité optimale de 2,000 circuits, a été installé à Montréal. La Société a par ailleurs accordé un contrat à la *Canadian Marconi Company* pour la mise au point d'un système de commutation télex sans blocage utilisant la technique la plus récente des mini-ordinateurs travaillant en temps partagé; ce système se composera au début de 2,048 circuits dont le nombre pourra être augmenté par la suite à un coût raisonnable. Le nouveau central assurera un fonctionnement efficace tout en offrant de grandes possibilités d'expansion à long terme.

Télégraphe

Le 25^e Rapport annuel mentionnait que Télélobe Canada, avec la participation des administrations étrangères, avait entrepris une étude approfondie de ses services télégraphiques et de ses méthodes de taxation. Compte tenu d'un rapport coût-revenu défavorable et de la diminution du trafic en 1975-1976, le nombre de mots taxés a été inférieur de 6 p. cent à celui de 1974-1975. Le 1^{er} octobre 1975, Télélobe Canada annonçait une modification de la structure tarifaire du service télégraphique international. Cette modification a eu pour résultat d'uniformiser les taxes de perception par zones géographiques. La nouvelle structure tarifaire, contrairement à l'ancienne, contient nettement moins de différences entre les tarifs et, fait plus important, elle offre généralement des tarifs plus économiques pour les destinations où le service télégraphique public représente encore le principal moyen de télécommunications.

centre, 96 d'entre eux bénéficient du service entièrement automatique de la Société et de la taxe minimale d'une minute.

ELTEX II, a new telex exchange with an ultimate capacity of more than 2,000 circuits, has been installed in Montréal. Furthermore, as stated earlier, the Corporation has already awarded a contract for the development of a non-blocking switching system using the latest in mini-computer time-sharing concepts that will offer 2,048 telex circuits initially and the possibility of economical expansion to considerably greater capacity. The new exchange will provide for efficient operation while maintaining complete flexibility for long-term growth.

Telegraph

In last year's report, it was stated that the Corporation, together with foreign administrations, was undertaking a fundamental review of telegraph service offerings and charging arrangements in the light of decreasing traffic (paid words in 1975/76 were 6 per cent lower than in 1974/75) and an unfavourable relationship between costs and revenue. On October 1, 1975, Teleglobe Canada announced a revision of overseas telegraph tariffs resulting in a standardization of collection rates for given geographical areas.

The new rate structure contains considerably fewer disparities and, more importantly, provides generally cheaper rates to those destinations where the public telegraph service still represents the primary means of telecommunication. On the whole, however, this revision has resulted in an average increase of 4 cents per ordinary word for telegrams originating in Canada.

nica por medio del telex, con unas localidades ultramarinas; 96 de ellos beneficiarían de un servicio totalmente automático y, por consiguiente, de la tarifa mínima de un minuto.

Una nueva central de telex, la Eltex II, ha sido instalada en Montréal con una capacidad óptima de 2000 circuitos. Además, como ya se ha dicho anteriormente, la Sociedad ha adjudicado un contrato para el diseño de un sistema de conmutación sin bloqueo que se sirva de los últimos adelantos en la técnica de tiempo compartido en miniordenadores y tenga principio 2048 circuitos, pudiéndose ampliar en el futuro esa capacidad a un costo razonable. La nueva central permitirá un servicio eficaz y ofrecerá a plazo la posibilidad de ser ampliada según se requiera.

Telégrafos

En el informe del año pasado se afirmó que en vista del decreciente tráfico este servicio (en 1975/76 hubo un 6 por 100 menos de palabras pagadas que en 1974/75) y la desfavorable relación gastos e ingresos, Teleglobe Canada estaba efectuando una revisión profunda del servicio telegráfico y sus correspondientes tarifas en colaboración con las administraciones extranjeras. El 1^o de octubre de 1975 la Sociedad anunció la revisión de las tarifas del servicio internacional de telegrafos, lográndose así la uniformidad en determinadas zonas geográficas. La nueva estructura de tarifas contiene menos desigualdades que la anterior, lo que es más importante, las tarifas son generalmente más bajas que antes, incluso en aquellas localidades en las que el servicio público de telegrafos es todavía el principal medio de telecomunicación. Globalmente, sin embargo, esta reforma se tradujo por un aumento medio de

976



Répartition géographique du volume de trafic télégraphique mondial

1.	Europe continentale	27%
2.	Asie	25%
3.	Royaume-Uni	18%
4.	Antilles et Amérique centrale	10%
5.	Afrique	7%
6.	Australasie	7%
7.	Amérique du Sud	4%
8.	Amérique du Nord (Mexique)	2%
		100%

Telegraph traffic volumes by geographic regions of the world

1.	Continental Europe	27%
2.	Asia	25%
3.	United Kingdom	18%
4.	West Indies and Central America	10%
5.	Africa	7%
6.	Australasia	7%
7.	South America	4%
8.	North America (Mexico)	2%
		100%

Repartición geográfica del volumen del tráfico telegráfico

1.	<i>Europa continental</i>	27%
2.	<i>Asia</i>	25%
3.	<i>Reino Unido</i>	18%
4.	<i>Antillas y América Central</i>	10%
5.	<i>Africa</i>	7%
6.	<i>Australasia</i>	7%
7.	<i>América del Sur</i>	4%
8.	<i>América del Norte (México)</i>	2%
		100%

Dans l'ensemble, toutefois, cette modification a entraîné une augmentation moyenne de 4 cents le mot ordinaire pour les télégrammes transmis du Canada. Cette augmentation, la troisième en seize ans, était devenue nécessaire afin de compenser la hausse des taxes de perception et des frais de distribution des sociétés exploitantes canadiennes.

This increase, which is only the third over the past sixteen years, was necessary to offset increased handling charges for the collection and distribution of traffic within Canada.

4 centavos por palabra para telegramas enviados desde el Canadá. Este incremento, que es sólo el tercero en dieciséis años, ha sido necesario para contrarrestar el aumento de los costos del servicio de recogida y entrega de telegramas en el país.

Données et services spéciaux

Vu que la croissance actuelle de la transmission internationale de données varie entre 15 et 25 p. cent, ce domaine mérite, comme nous l'avons indiqué précédemment, une attention toute spéciale de la part de Téléglobe. Afin de mieux identifier les besoins du marché, la Société a accéléré ses programmes de recherche et a augmenté le personnel de ses bureaux de ventes à Montréal et à Toronto. Des conseillers en télécommunications hautement qualifiés ont établi des contacts avec la clientèle dans le but de

Data and Special Services

Since the present annual growth rate of international data communications varies between 15 per cent and 25 per cent, it is, as stated earlier, an area that retains special attention on the part of Teleglobe Canada. To identify better the needs of this market, our research programs have been accelerated and the Corporation's sales groups in Montréal and Toronto have been expanded. Highly qualified communications consultants have been contacting our customers with a view to assessing their requirements so as to ensure that services

Transmisión de datos y otros servicios especiales

Tal como se ha dicho anteriormente, Teleglobe Canada sigue prestando especial interés al servicio de transmisión internacional de datos por ser éste un sector que crece actualmente a un ritmo anual que varía entre un 15 y un 25 por 100. A fin de poder definir más concretamente las necesidades de este mercado, se han acelerado nuestros programas de experimentación y se ha aumentado el personal de ventas de la Sociedad en Montréal y Toronto. Asimismo, consultores altamente especializados en comunicaciones han



M. Jean-Claude Delorme (au centre), Président-directeur général de la Société, rencontre les deux premiers gagnants du Programme de Bourses d'étude, lancé en 1975.

Jean-Claude Delorme (centre), President and Chief Executive Officer of the Corporation, meets the first two winners of the Teleglobe Canada Scholarship Program, which was initiated in 1975 as an ongoing program.

El Sr. Jean-Claude Delorme (centro), Presidente y Director General de la Sociedad, recibe a los dos primeros ganadores del programa de becas de Teleglobe Canada, iniciado en 1975 como programa permanente.

déterminer ses besoins et de s'assurer ainsi que les services de Téléglobe répondent vraiment aux exigences du marché.

Téléglobe Canada, en collaboration avec le Post Office du Royaume-Uni, a inauguré en janvier 1976 un réseau de données numériques poste à poste. Grâce à l'application d'une technique de pointe, le nouveau service permet de réduire les coûts d'environ 25 p. cent entre Montréal et Londres. La Société a aussi entrepris des travaux afin d'établir des liaisons avec d'autres pays et de mettre sur pied des services de transmission de données par commutation. Ils lui permettront éventuellement de créer un réseau public de transmission de données avec les sociétés exploitantes nationales et d'autres sociétés exploitantes étrangères.

En collaboration avec les banques canadiennes et la *Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications (SWIFT)*, la Société a décidé d'établir un système informatisé pour les virements bancaires internationaux. Ces messages sont actuellement envoyés par la poste, par télex ou par câblogramme, ce qui entraîne des délais considérables et une multiplication inutile des formalités écrites. La *SWIFT* a été créée en 1973 par un consortium composé de 250 banques de quinze pays nord-américains et européens en vue d'établir un réseau de télécommunications reliant tous ses membres. Les banques canadiennes pourront ainsi communiquer entre elles par l'entremise d'un concentrateur logé à Téléglobe. La Société assurera une liaison de 9,600 bits à la seconde entre le Canada et l'Europe; de plus, elle fera fonction de coordonnateur pour le compte de la *SWIFT* au Canada.

are designed in a manner consistent with the real needs of the marketplace.

As a first step in this field, Teleglobe Canada, in cooperation with the British Post Office, introduced the Canada-UK Data Link in January 1976. This service offers cost reductions of up to 25 per cent by passing on to customers the economies realized through the application of improved technology. Work is currently underway to expand the service to other countries and to develop switched data services with the aim of ultimately introducing a public data network in cooperation with the domestic carriers and other international telecommunications administrations.

Teleglobe Canada is working with the Canadian banks and the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications (S.W.I.F.T.) to establish a computerized system for international money transfers. At the present time, messages related to international banking are sent by mail, telex or cable. This results in serious delays and much paper handling. In 1973, a consortium of over 250 banks in fifteen countries in North America and Europe formed S.W.I.F.T. to establish a communications network linking all member banks. Teleglobe Canada will house a concentrator linked to the Canadian banks, establish a 9600 bits per second link between Canada and Europe, and play an agency role for S.W.I.F.T. in Canada.

estado en contacto con nuestros clientes con el objeto de estudiar sus requerimientos y ofrecer servicios que cubran las verdaderas exigencias del mercado.

El primer paso que Teleglobe Canada dio en relación con esta materia fue la inauguración el pasado mes de marzo de una colaboración con el Servicio de Correos Británico, de una red de enlace para la transmisión de datos entre el Canadá y el Reino Unido. Este servicio representa un ahorro de hasta un 25 por 100 para los abonados debido a la economía que se obtiene con la nueva técnica. Actualmente se están haciendo las gestiones necesarias para extender este servicio a otros países, e impulsar la transmisión de datos por conmutación para llegar con el tiempo a crear una red pública de transmisión de datos con la participación de las empresas nacionales y de empresas extranjeras.

Teleglobe Canada está colaborando con los bancos canadienses y la Sociedad para el World Wide Interbank Financial Telecommunications (SWIFT) para establecer un sistema de transferencias bancarias internacionales por medio de ordenados. Hoy en día tales avisos se envían por correo, télex o telegrama, lo cual acarrea largas demoras y excesivo papeleo. En 1973, un consorcio de más de 250 bancos instalados en 15 países europeos y norteamericanos, con el fin de establecer una red de comunicaciones que los enlace a todos, Teleglobe Canada instalará en su sede un concentrador que estará conectado directamente con los bancos canadienses; también establecerá un vínculo de 9600 bits por segundo entre el Canadá y Europa, y será la agencia oficial de la SWIFT en el Canadá.



Utilisation des revenus

Par dollar

1. Dépenses d'exploitation:	
a) Traitements, salaires et avantages sociaux	25.7c
b) Location et maintenance d'installations (net)	7.8c
c) Autres frais généraux, de ventes et d'administration	7.8c
2. Dépenses d'ordre financier:	
a) Remboursement de la dette	4.1c
b) Dépenses d'intérêts	2.4c
3. Investissement en immobilisations, moins les ventes	23.2c
4. Impôt sur le revenu	17.0c
5. Fonds de roulement supplémentaires non répartis	12.0c
	<u>100.0c</u>

Utilization of each dollar of income

1. Operating Expenditures:	
a) Wages, Salaries and Benefits	25.7c
b) Rental & Maintenance of facilities (net)	7.8c
c) Other Selling, General and Administrative Expenses	7.8c
2. Financial Expenditures:	
a) Repayment of Debt	4.1c
b) Interest Expense	2.4c
3. Investment in Capital Assets, net of sales	23.2c
4. Income Taxes	17.0c
5. Retained as additional working capital	12.0c
	<u>100.0c</u>

Utilización de los ingresos

(por cada dólar)

1. Gastos de explotación:	
a) Salarios y beneficios sociales	25.7c
b) Alquiler y mantenimiento de instalaciones (neto)	7.8c
c) Otros gastos de venta, generales y administrativos	7.8c
2. Gastos financieros:	
a) Amortización de la deuda	4.1c
b) Gastos de interés	2.4c
3. Inversión en bienes de capital, neto de ventas	23.2c
4. Impuestos sobre la renta	17.0c
5. Reserva	12.0c
	<u>100.0c</u>

LA SITUATION FINANCIÈRE

Les principaux postes des états financiers du dernier exercice se résument comme suit:

Les revenus d'exploitation en 1975-1976 se sont chiffrés à \$65,862,729, comparativement à \$55,775,067 en 1974-1975. L'amortissement a atteint \$13,918,790 en 1975-1976 par rapport à \$10,598,558 en 1974-1975, ce qui représente une augmentation de 31 p. cent. L'impôt sur le revenu est passé de \$11,164,700 à \$11,451,363, soit une différence de \$286,663.

Les bénéfices avant impôt ont enregistré une hausse de \$2,555,225, passant de \$21,961,765 en 1974-1975 à \$24,516,990 en 1975-1976, alors que les bénéfices nets pour l'exercice s'élevaient à \$13,065,627,

FINANCIAL POSITION

The main items for the period under review may be summarized as follows:

Operating Revenue in 1975/76 amounted to \$65,862,729 compared with \$55,775,067 in 1974/75. Depreciation rose by 31 per cent to \$13,918,790 in 1975/76, from \$10,598,558 in 1974/75. Income tax increased by \$286,663 to \$11,451,363 from \$11,164,700.

Income before taxes increased by \$2,555,225 to \$24,516,990 in 1975/76, from \$21,961,765 in 1974/75, while Net Income for the year increased to \$13,065,627 from \$10,797,065.

New investment in plant and equipment amounted to \$17,585,342 in 1975/76 as compared to \$16,744,822 in 1974/75, the whole of which was funded from earnings,

SITUACION FINANCIERA

Los puntos más destacados del último ejercicio son los siguientes: Los ingresos por explotación ascendieron a \$65 862 729 en 1975/76 comparados con \$55 775 067 en 1974/75. La depreciación se elevó en un 31 por 100 pasando a \$13 918 790 en comparación con \$10 598 558 en 1974/75. El impuesto sobre la renta pasó de \$11 164 700 a \$11 451 363; se trata de un aumento de \$286 663.

Los beneficios, antes del pago de impuestos, se elevaron a \$24 516 990, lo que representa un aumento de \$2 555 225 sobre los del año anterior; los beneficios netos pasaron de \$10 797 065 a \$13 065 627.

Durante el ejercicio 1975/76, la inversión en instalaciones y bienes de equipo se elevó a \$17 585 342, comparada con

comparativement à \$10,797,065 en 1974-1975.

Les nouveaux investissements en installations et en équipement se sont chiffrés à \$17,585,342 au cours de l'exercice 1975-1976, comparativement à \$16,744,822 en 1974-1975. Tous ces investissements ont été financés à même les bénéfices, car la Société entend autofinancer ses programmes d'immobilisations dans la mesure du possible.

Les chiffres suivants illustrent la croissance des volumes de trafic pour chacun des principaux services que la Société offre au public:

Volumes d'arrivée et de départ pour 1975-1976 et 1974-1975
(en milliers de mots ou de minutes)

	1975-1976	1974-1975	Augmentation (diminution)
Téléphone (mn)	62,057	47,685	30.1%
Télex (mn)	15,248	12,787	19.3%
Télégraphe (mots)	48,579	51,734	(6.1%)

Le tableau suivant énumère les revenus provenant de ces trois principaux services au cours du dernier exercice:

Revenus découlant des volumes d'arrivée et de départ pour 1975-1976 et 1974-1975 (en milliers de dollars)

	1975-1976	1974-1975	Augmentation
Part échéant aux sociétés exploitantes nationales du Canada	\$41,080	\$30,217	36.0%
Part échéant à Télélobe Canada	\$56,177	\$47,323	18.7%
Revenu total échéant au Canada	\$97,257	\$77,540	25.4%

Les états financiers, soumis par l'Auditeur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1976, sont inclus dans le présent Rapport.

(suite à la page 28)

in accordance with the Corporation's desire to self-finance capital expansion programs, to the extent practicable.

The following table illustrates the growth of traffic volumes for each of the major public services:

Traffic Volumes for 1975-1976 and 1974-1975
(Combined outward and inward in '000)

	1975-1976	1974-1975	Increase (Decrease)
Telephone (mins.)	62,057	47,685	30.1%
Telex (mins.)	15,248	12,787	19.3%
Telegraph (words)	48,579	51,734	(6.1%)

During the year under review, the traffic volumes noted above for the three major public services generated the following revenues: -

Revenue Volumes for 1975-1976 and 1974-1975
(Combined outward and inward in '000)

	1975-1976	1974-1975	Increase
Accruing to Canadian Domestic Carriers	\$41,080	\$30,217	36.0%
Accruing to Telelobe Canada	\$56,177	\$47,323	18.7%
Total Canadian Revenue	\$97,257	\$77,540	25.4%

Financial Statements for the year ended March 31, 1976, submitted by the Auditor General of Canada, are included in this report.

(cont'd on page 28)

\$16 744 822 en 1974/75. Esta inversión se costó en su totalidad con fondos procedentes de los ingresos, conforme a los deseos de la Sociedad de autofinanciar en lo posible sus programas de expansión. Las cifras siguientes reflejan el crecimiento del volumen del tráfico para uno de los principales servicios que la Sociedad ofrece al público:

Tráfico en 1975-1976 y 1974-1975

(Entradas y salidas, en millares de palabras y minutos)

	1975-1976	1974-1975	(disminución)
--	-----------	-----------	---------------

Teléfonos (minutos)	62 057	47 685	30,1%
Télex (minutos)	15 248	12 787	19,3%
Telégrafos (palabras)	48 579	51 734	(6,1%)

Durante este ejercicio, el volumen del tráfico que se acaba de indicar para los tres principales servicios produjo los siguientes ingresos:

Volumen de ingresos en 1975-1976 y 1974-1975
(En millares de dólares)

	1975-1976	1974-1975	
Empresas nacionales	\$41 080	\$30 217	36,0%
Teléglobe Canada	\$56 177	\$47 323	18,7%
Ingreso total (Canadá)	\$97 257	\$77 540	25,4%

Los estados financieros correspondientes al ejercicio que se terminó el 31 de marzo de 1976 se incluyen en el presente informe, después de haber sido debidamente fiscalizados por el Interventor General del Canadá.

(sigue a la página 28)

June 15, 1976

Honourable Jeanne Sauvé, C.P., député
des Communications
(Ottawa, Ontario)

I have examined the balance sheet of Teleglobe Canada as at March 31, 1976, and the statements of income and expense and changes in financial position for the year then ended. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements give a true and fair view of the financial position of the Corporation as at March 31, 1976 and the results of its operations and changes in financial position for the year then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

Yours sincerely,

J. J. Macdonell
Auditor General of Canada.

Ottawa, June 15, 1976.

The Honourable Jeanne Sauvé. P.C., M.P.,
Minister of Communications,
Ottawa, Ontario.
K1A 0C8

Dear Madame,

I have examined the balance sheet of Teleglobe Canada as at March 31, 1976 and the statements of income and expense and changes in financial position for the year then ended. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements give a true and fair view of the financial position of the Corporation as at March 31, 1976 and the results of its operations and changes in financial position for the year then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

Yours sincerely,

J. J. Macdonell
Auditor General of Canada.

Bilan
au 31 mars 1976

Balance Sheet
as at March 31, 1976

Actif	Assets	1976
Actif à court terme:	Current:	
Encaisse	Cash	\$ 974,739
Dépôts à court terme	Short-term deposits	36,000,000
Comptes à recevoir	Accounts receivable	21,020,492
Frais payés d'avance	Prepaid expenses	1,155,006
Total de l'actif à court terme	Total current assets	59,150,237
Immobilisations, au prix coûtant: (Note 5)	Capital assets, at cost: (Note 5)	
Terrains, bâtiments et ameublements	Land, buildings and furnishings	19,718,936
Systèmes de câbles et équipement technique	Cable systems and technical equipment	173,938,583
Système international à satellites — secteur spatial	International satellite system — space segment	14,383,876
Coûts préliminaires des projets	Preliminary project development costs	89,154
		208,130,549
Moins: Amortissement accumulé	Less: Accumulated depreciation	89,561,441
		118,569,108
		\$177,719,345

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Certifié exact/Certified Correct:

Jean-Claude Delorme

Président-directeur général/President & Chief Executive Officer

	Liabilities	1976	1975
à court terme:	Current:		
es à payer	Accounts payable	\$ 32,634,690	\$ 29,463,847
nt estimatif dû au réseau du Commonwealth (Note 4c)	Estimated amount due to Commonwealth Network (Note 4c)	13,755,862	10,239,735
es du Canada remboursables d'ici un an	Advances from Canada repayable within one year	2,938,518	2,798,484
sur le revenu à payer	Income tax payable	694,889	1,700,220
du passif à court terme	Total current liabilities	50,023,959	44,202,286
es du Canada remboursables au delà d'un an (Note 6)	Advances from Canada not repayable within one year (Note 6)	26,651,808	29,590,326
sur le revenu reporté	Deferred income tax	11,070,779	10,732,832
		87,746,546	84,525,444
du Canada	Equity of Canada		
ces non répartis:	Retained Earnings:		
au début de l'exercice	Balance at beginning of year	76,907,172	66,110,107
ce net de l'exercice selon l'État des revenus et dépenses	Net income for year, per Statement of Income and Expense	13,065,627	10,797,065
à la fin de l'exercice	Balance at end of year	89,972,799	76,907,172
		\$177,719,345	\$161,432,616

uvé/ Approved: John H. Chapman
Administrateur/Director

Roland-G. Lefrançois
Administrateur/Director

État des revenus et dépenses

pour l'exercice terminé le 31 mars 1976

Statement of Income and Expense

for the year ended March 31, 1976

		1976	
Revenus:	Income:		
Revenus d'exploitation (Note 2)	Operating revenues (Note 2)	\$65,862,729	\$55,862,729
Dépenses:	Expense:		
Traitements et salaires — Exploitation	Operating salaries and wages	8,465,048	7,465,048
Traitements — Administration	Administrative salaries	6,802,969	4,802,969
Avantages sociaux (Note 10)	Employee benefits (Note 10)	2,269,277	1,269,277
Amortissement (Note 7)	Depreciation (Note 7)	13,918,790	10,918,790
Location de circuits	Rental of circuits	10,704,212	9,704,212
Entretien et réparation des installations et de l'équipement	Maintenance and repairs — plant and equipment	2,590,072	3,590,072
Montant non recouvrable des coûts d'exploitation du navire (Note 9)	Nonrecoverable portion of ship operating costs (Note 9)	2,409,795	2,409,795
Autres frais d'exploitation et d'administration	Other operating and administrative expenses	5,294,594	4,294,594
		52,454,757	43,454,757
Moins:	Less:		
Montant estimatif recouvrable du réseau du Commonwealth (Note 4b)	Estimated amount recoverable from Commonwealth Network (Note 4b)	10,359,400	10,359,400
Dépenses nettes	Net expense	42,095,357	33,095,357
Revenus d'exploitation	Operating income	23,767,372	22,767,372
Revenus et dépenses d'intérêts:	Interest income and expense:		
Intérêts sur dépôts à court terme	Interest on short term deposits	2,362,767	1,362,767
Dépenses d'intérêts	Interest expense	(1,613,149)	(1,613,149)
Intérêts capitalisés	Interest capitalized	—	2,362,767
		749,618	(1,613,149)
Bénéfice net avant impôt sur le revenu	Net income before income tax	24,516,990	21,516,990
Impôt sur le revenu:	Income tax:		
Pour l'année en cours	Current	11,594,889	9,594,889
Reporté	Deferred	(143,526)	1,351,351
		11,451,363	11,451,363
Bénéfice net de l'exercice	Net income for year	\$13,065,627	\$10,716,978
Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.	The accompanying notes are an integral part of the financial statements.		

de l'évolution de la situation financière

exercice terminé le 31 mars 1976

Statement of Changes in Financial Position

for the year ended March 31, 1976

		1976	1975
Source of funds:	Source of funds:		
Net income for year	Net income for year	\$13,065,627	\$10,797,065
Expenses not requiring cash outlay:	Expenses not requiring cash outlay:		
Depreciation	Depreciation	13,918,790	10,598,558
Loss (Profit) on sale of capital assets	Loss (Profit) on sale of capital assets	(225,626)	(320,384)
Increase in deferred income tax	Increase in deferred income tax	337,947	1,379,300
Funds from operations	Funds from operations	27,096,738	22,454,539
Sale of capital assets	Sale of capital assets	1,769,862	5,238,356
		28,866,600	27,692,895
Application of funds:	Application of funds:		
Purchase of capital assets	Purchase of capital assets	17,585,342	16,744,822
Decrease in long term advances from Canada	Decrease in long term advances from Canada	2,938,518	2,798,484
		20,523,860	19,543,306
Increase in working capital	Increase in working capital	8,342,740	8,149,589
Working capital (deficiency) at beginning of year	Working capital (deficiency) at beginning of year	783,538	(7,366,051)
Working capital at end of year	Working capital at end of year	\$ 9,126,278	\$ 783,538
The accompanying notes are an integral part of the financial statements.			

Notes jointes aux états financiers

pour l'exercice terminé le 31 mars 1976

Notes to Financial Statements

for the year ended March 31, 1976

1. Conventions comptables

a) Immobilisations et amortissement
Les immobilisations figurent à leur coût d'acquisition et représentent, dans une large mesure, les investissements dans les systèmes de câbles sous-marins et de satellites, y compris l'équipement auxiliaire dont la Société est propriétaire ou copropriétaire.

Les salaires des employés et les avantages sociaux connexes sont capitalisés en fonction du temps consacré par les membres du personnel de l'ingénierie et des opérations aux projets d'immobilisations.

L'intérêt pour les projets d'importance en cours comportant des travaux de construction étalés sur plus de douze mois est capitalisé d'après la somme totale dépensée à la fin de chaque trimestre.

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire basée sur une estimation de la durée utile des immobilisations.

b) Devises étrangères
Les comptes à recevoir et les comptes à payer en devises étrangères ont été convertis en dollars canadiens aux taux du change en vigueur au 31 mars 1976.

c) Revenus
La Société déclare comme revenus sa part des revenus gagnés provenant d'installations dont elle est propriétaire ou copropriétaire.

1. Accounting Policies

a) Capital assets and depreciation
Capital assets are stated at acquisition cost and to a large extent represent the Corporation's investment in transoceanic cable and satellite systems, including ancillary equipment, that are owned either jointly with other partners or outright by the Corporation.

Salaries and related employee benefits are capitalized in proportion to the time spent on capital projects by members of the engineering and operations staffs.

Interest on major projects in progress involving a construction period in excess of 12 months is capitalized based on the total amount expended to the end of each quarter.

Depreciation is provided on a straight line basis over the estimated useful life of the assets.

b) Foreign currencies
Accounts receivable and accounts payable in foreign currencies have been translated to Canadian funds at exchange rates prevailing at March 31, 1976.

c) Revenue
The Corporation reports as revenue its share of the income earned from facilities either owned jointly with other partners or outright by the Corporation.

d) Impôt sur le revenu reporté
La Société, à titre de société canadienne de la Couronne, n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu provincial. Dans le calcul du revenu imposable, elle réclame l'allocation maximum du coût en capital permise en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, laquelle excède généralement l'amortissement inscrit dans les comptes. On crédite donc au compte d'impôt sur le revenu reporté l'impôt que l'on aurait payé pour l'excédent de l'allocation du coût en capital sur l'amortissement; dans la situation inverse, on débite le compte.

2. Mandat de la Société

La loi constitutive prévoit que la Société doit établir, maintenir et exploiter, au Canada et ailleurs, des services de télécommunications extérieures en vue de la conduite de communications publiques; elle doit également coordonner les services de télécommunications extérieures du Canada à ceux d'autres pays. Elle assure des services tels que le télégraphe, le téléphone, le télex, la transmission de données, la transmission de programmes de radio et de télévision et la location de circuits privés et publics; elle participe également aux systèmes internationaux de télécommunications par satellite.

d) Deferred income tax

Since the Corporation is a Canadian Crown Corporation, it is not subject to payment of provincial income taxes. In calculating taxable income the Corporation claims the maximum capital cost allowance permitted under the Income Tax Act which generally have exceeded depreciation recorded in the accounts. The deferred income tax account is credited with the income tax which would otherwise be payable on the excess of capital cost allowances over depreciation and is debited when the reverse situation arises.

2. Nature of Activities

The establishing Act provides that the Corporation shall establish, maintain and operate in Canada and elsewhere external telecommunication services for the conduct of public communications, and coordinate Canada's external telecommunication services with those of other nations. Such services include the telegraph, telephone and telex services, the leasing of private and public use circuits, data transmission and television and radio programme transmission and participation in the provision of the international communications systems.

n de la Société

ciété canadienne des Télé-
communications transmarines s'appelle
nant Téléglobe Canada en vertu
oi du Parlement, qui a reçu la
on royale le 15 décembre 1975.

loitation commune des ations — u du Commonwealth et autres

ertu des dispositions financières
rait aux installations exploitées en
un et ratifiées par l'Organisation des
mmunications du Commonwealth:
s revenus provenant du trafic entre
sociés sont généralement partagés
tre eux à parts égales;
s revenus provenant du trafic
acheminé par l'entremise des associés
nt répartis entre eux selon le volume
al de trafic acheminé par les installa-
ns exploitées en commun;
s dépenses des associés sont
rtagées proportionnellement à leur
lume de trafic respectif.

s dépenses recouvrables du réseau
mmonwealth inscrites à l'État des
s et dépenses, soit \$10,359,400,
uent le montant estimatif le plus
ue la Société ait pu établir. Le
ement réel pour un exercice est
iné à partir des états financiers
des associés, lesquels présentent

3. Name of Corporation

The name of the Corporation was changed to Teleglobe Canada from Canadian Overseas Telecommunication Corporation by Act of Parliament, which received Royal Assent on December 15, 1975.

4. Shared Facilities — Commonwealth Network and Others

a) Under the financial arrangements relating to partnership facilities adopted by the Commonwealth Telecommunications Organization:

- (i) income arising from traffic between partners generally is shared equally between them;
- (ii) income arising from traffic transiting a partner is shared by the partners in proportion to the total volume of traffic put on the system by them; and
- (iii) expense of the partners is shared in proportion to the volume of traffic put on the system by them.

b) The expenses recoverable from the Commonwealth Network of \$10,359,400 reflected in the statement of income and expense is management's best estimate of the anticipated recovery for the year. The actual recovery for a year is only determined after all partners have submitted audited financial statements, setting forth

les données réelles selon les clauses de l'accord financier.

c) Les montants estimatifs dus au réseau du Commonwealth se composent:

- (i) d'une somme de \$4,322,720 représentant les versements excédant le montant estimatif inscrit aux registres comptables pour les exercices antérieurs au 1er avril 1973 et qui n'ont pas fait l'objet d'un règlement définitif. Cette somme a été déterminée en fonction des dispositions qui existaient avant le 1er avril 1973 et qui étaient connues sous le nom de Wayleave I et Wayleave II. Tous les exercices ont fait l'objet d'un règlement définitif au 31 mars 1968 pour le Wayleave I et le Wayleave II. Comme la Société ignore la date à laquelle les exercices ultérieurs feront l'objet d'un règlement définitif et quels en seront les résultats, elle a suivi la méthode qui consiste à ne faire des redressements qu'au moment des règlements finals;
- (ii) d'une somme de \$9,433,142 représentant les versements pour 1973-1974, 1974-1975 et 1975-1976 excédant le montant estimatif à recouvrer le plus juste qu'il a été possible à la Société d'établir pour ces exercices en vertu des nouvelles dispositions. Cependant, il n'existe pas de données précises sur le montant réel à recouvrer pour ces exercices.

their actual figures in accordance with the terms of the covering agreement.

c) The estimated amounts due to the Commonwealth Network comprise:

- (i) \$4,322,720 with respect to the amount by which instalments received for the years yet to be finalized and which ended prior to April 1, 1973 exceeded the estimated amount recoverable recorded in the books of account. This amount relates to the arrangements that existed prior to April 1, 1973 which were known as Wayleave I and Wayleave II. All years have been finalized up to March 31, 1968 for both Wayleave I and Wayleave II. Since the Corporation is not certain when the years subsequent to these dates will be finalized and since the final results cannot be predicted it has continued to follow the practice of effecting adjustments only at the time that final figures are determined; and
- (ii) \$9,433,142 with respect to the amount by which the instalments received for the three years ended March 31, 1976 exceeded management's best estimate of the amount recoverable for these years under the new arrangements. However there is no precise information available as to the actual amount recoverable for these years.

d) La Société a également conclu un accord avec d'autres associés du système international à satellites pour l'utilisation d'installations et le partage des revenus nets en proportion de la mise de fonds. La quote-part de chaque associé est révisée annuellement, selon son utilisation du système; les mises de fonds sont rajustées conformément entre les associés.

5. Coût d'achèvement de projets d'immobilisations

Au 31 mars 1976, le coût estimatif d'achèvement de projets d'immobilisations, ainsi qu'approuvé par le Gouverneur en Conseil, s'élevait à environ \$106,400,000 dont \$33,200,000 pour l'exercice qui se terminera le 31 mars 1977.

6. Avances du Canada

Les avances du Canada, en vertu de l'article 12 de la Loi, portent intérêt à des taux variant de 3½% à 6¾% et sont remboursables par versements semestriels dont l'échéance s'échelonne jusqu'en 1998, conformément aux modalités établies par le Gouverneur en Conseil.

7. Amortissement

Une valeur comptable nette de \$1,089,335, portant sur certaines immobilisations qui ont cessé d'être utilisées pendant l'exercice, a été ajoutée à la dépense d'amortissement. De plus, les intérêts capitalisés au cours d'exercices

(d) The Corporation has also entered into an agreement with other partners in the International Satellite System for the use of facilities and the sharing of net revenues in relation to the amount of capital contributed. Partners' ownership percentages are revised annually, based upon the use made of the system by each partner, and capital contributions adjusted between partners accordingly.

5. Cost of Completing Capital Projects

As at March 31, 1976 the estimated cost of completing capital projects, as approved by the Governor in Council, amounted to approximately \$106,400,000 of which \$33,200,000 relates to the year ending March 31, 1977.

6. Advances from Canada

The advances from Canada under Section 12 of the Act, bear interest at rates varying between 3½% and 6¾% and are repayable in semi-annual instalments over varying periods extending to 1998, in accordance with the terms and conditions laid down by the Governor in Council.

7. Depreciation

The net book value of \$1,089,335, with respect to certain assets taken out of service during the year, has been added to depre-

ciation expense. In addition, \$806,452 has been added to depreciation in respect of interest capitalized in prior years on projects whereas current practice is to capitalize interest on such projects.

8. Salaires et avantages sociaux capitalisés

Au cours de l'exercice, la Société a capitalisé les salaires et les avantages sociaux connexes au montant de \$2,097,239 (1975 — \$1,951,243).

9. Coûts et frais occasionnés par un incendie

On estime à environ \$4,100,000 les coûts de réparation des dommages occasionnés par un incendie survenu à bord du navire *John Cabot* de la Garde côtière canadienne le 10 septembre 1974. L'incendie, qui était couvert par une assurance, est survenu pendant que le navire était affrété du ministère des Transports afin de réparer des câbles. Conformément à l'entente convenue, la Société est responsable des dépenses courantes durant la période d'inactivité du navire. Cet incident a entraîné, durant l'exercice, une dépense de \$2,409,795 (1975 — \$2,019,075) qui est inscrite à l'État des revenus et dépenses. Les réparations ont été terminées avant le 31 mars 1976.

8. Capitalized Salaries and Employee Benefits

During the year the Corporation capitalized salaries and related employee benefits amounting to \$2,097,239 (1975 — \$1,951,243).

9. Cost of Fire Damage Repairs and Expenses

The cost of approximately \$4,100,000 for repairing the fire damage that occurred aboard the Canadian Coast Guard Ship *John Cabot* on September 10, 1974, was covered by fire insurance. The fire occurred during the period that the vessel was under lease from the Ministry of Transport for the purpose of effecting cable repairs and, in accordance with the covering agreement, the Corporation is responsible for the ongoing expenses during the period that she is not operational. Such expenses amounted to \$2,409,795 (1975 — \$2,019,075) for the year and are reflected in the statement of income and expenses. Repairs were completed prior to March 31, 1976.

Avantages sociaux

de l'année, la Société a adopté la méthode d'exercice pour les gratifications, vacances et les prestations de fin d'emploi. Durant les années récentes, ces montants étaient imputés aux dépenses de personnel et étaient payés. Cette modification du mode comptable n'est pas nouvelle et a entraîné une imputation des dépenses de l'ordre de \$3 au cours de l'exercice.

Rémunération des administrateurs

Les dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1976 comprennent la rémunération des administrateurs, en qualité d'administrateurs, soit \$2,700 (1975 — \$2,800) et des cadres à titre de cadre, soit \$418,344 (1975 — \$418,344). L'un des administrateurs est également administrateur.

Règles économiques temporaires

La Société est assujettie aux mesures prises par la Loi anti-inflation, en vigueur depuis le 14 octobre 1975, ainsi qu'aux règlements en découlant, qui prévoient le contrôle des prix, des marges bénéficiaires et la rémunération du personnel.

Présentation des états financiers

Les chiffres de l'exercice précédent ont été réagencés pour les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice en cours.

10. Employee Benefits

The method of accounting for vacation pay and termination benefits payable to employees was changed during the year ended March 31, 1976 to an accrual basis, whereas in previous years such amounts were charged to expense only when paid. The changed accounting practice was not applied retroactively and has resulted in a charge of \$782,663 in the current year.

11. Executive Remuneration

Included in expense for 1976 is remuneration of 6 directors, as directors, \$2,700 (1975 — \$2,800) and of 11 officers, as officers \$376,875 (1975 — \$418,344). One officer is also a director.

12. Temporary Economic Controls

The Corporation is subject to the provisions of the Anti-Inflation Act which became effective on October 14, 1975 and the Regulations promulgated thereunder, which provide for restraints on prices, profit margins and compensation of employees.

13. Comparative Figures

Certain figures for the previous year have been reclassified to conform with the current year's presentation.

At the station terrestre de télécommunication par satellite de Téléglobe Canada, à Lake-Cowichan, en Colombie-Britannique, des enfants jouent au tic-tac-toe sur un tube à rayons cathodiques faisant partie d'un système central de surveillance.

At Teleglobe Canada's satellite earth station in Lake Cowichan, British Columbia, children play tic-tac-toe on a cathode ray tube being installed as part of a central monitoring system.

Junto a la estación terrena de Teleglobe Canada para satélites en Lake Cowichan (Colombia Británica) unos niños juegan a «las tres en raya» con un tubo de rayos catódicos que pasará a formar parte de un sistema de control central.



PARTICIPATION AUX FORUMS EXTERNES

À titre de société exploitante des télécommunications internationales du Canada, la Société entretient d'étroites relations avec plusieurs organismes nationaux et internationaux tels que la *Commonwealth Telecommunications Organization (CTO)*, l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT), l'Union internationale des télécommunications (UIT) et l'Association canadienne des entreprises de télécommunications (ACET). La Société participe activement aux réunions de ces organismes afin de discuter en profondeur les questions d'intérêt commun pour les sociétés de télécommunications au Canada et à l'étranger.

L'Organisation des Télécommunications du Commonwealth (CTO)

Lors de la 13^e Réunion annuelle du Conseil de la CTO, tenue au cours de l'exercice 1975-1976, le Président-directeur général de Téléglobe Canada, M. Jean-Claude Delorme, a été élu Président du *Commonwealth Telecommunications Council (CTC)* et du *Standing Committee of Council (SCC)* pour un troisième mandat consécutif. La Société est également représentée auprès de quatre groupes d'experts: le groupe chargé du Marketing et des Tarifs; le groupe responsable de l'exploitation des réseaux; le groupe affecté à la Mise au point des systèmes et, en dernier lieu, le groupe spécialisé en Accords comptables. M. N. T. Byrne, Vice-président du Marketing, préside le groupe chargé du Marketing et des Tarifs.

Le Rapport annuel de l'an dernier faisait mention d'une série de séminaires organisés par le *Commonwealth Telecommunications Bureau* dans le but

EXTERNAL FORUMS

In view of its role as Canada's external telecommunications organization, Teleglobe Canada participates actively in a number of national and international forums, including the *Commonwealth Telecommunications Organization (CTO)*, the *International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT)*, the *International Telecommunication Union (ITU)*, and the *Canadian Telecommunications Carriers Association (CTCA)*. These forums allow for the systematic and comprehensive discussion of issues of common interest to telecommunicators in Canada and abroad.

The Commonwealth Telecommunications Organization

During the year under review, the President of Teleglobe Canada was elected, at the 13th Council Meeting, to his third consecutive term as Chairman of the *Commonwealth Telecommunications Council (CTC)* and of the *Standing Committee of Council (SCC)*. The Corporation is also represented on the four Specialist Groups, namely those on Marketing and Tariffs, Network Operations, Systems Development, and Accounting Arrangements. Mr. N. T. Byrne, Vice-President, Marketing, is Chairman of the Specialist Group on Marketing and Tariffs.

In last year's report, mention was made of a series of seminars organized by the *Commonwealth Telecommunications Bureau* to provide appropriate training to staff of the member administrations who must apply the *Commonwealth Telecommunications Financial Arrangements (CTFA)*. The seminars, which were held in Barbados, Kenya and Sri Lanka

ORGANIZACIONES Y ASOCIACIONES

En su calidad de organismo oficial de telecomunicaciones internacional, Canadá, Teleglobe Canada participa activamente en varias organizaciones nacionales e internacionales tales como la *Commonwealth Telecommunications Organization (CTO)*, la *Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélites (INTELSAT)*, la *Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)* y la *Asociación Canadiense de Empresas de Telecomunicaciones (ACET)*. Estas organizaciones permiten agotar de forma sistemática todos los temas que interesan por las empresas de telecomunicaciones en Canadá y del extranjero.

Organización de Telecomunicaciones del Commonwealth

En el curso de la 13^a Reunión del Consejo de la CTO, el presidente de Teleglobe Canada, M. Jean-Claude Delorme, fue elegido, por tercera vez consecutiva, Presidente del *Commonwealth Telecommunications Council (CTC)* y del *Standing Committee of Council (SCC)*. La Corporación se halla también representada en los cuatro grupos de expertos: el de Comercialización y Tarifas, el de Operación de la Red, el de Instalación y Mantenimiento de Sistemas y el de Convenios Contables. M. N. T. Byrne, Vicepresidente de Comercialización y Tarifas, es el Presidente de nuestro Grupo de Expertos en Comercialización y Tarifas. En el informe del año pasado se hacía referencia a una serie de reuniones de estudio organizadas por el *Commonwealth Telecommunications Bureau* ideadas para contribuir a la formación profesional del personal de las empresas miembro que han de aplicar los convenios financieros del *Commonwealth* sobre Telecomunicaciones (CTFA).



...mmed Bongui, de Tunisie, a travaillé un an
de l'ingénierie et de la Planification des
la Société en vertu d'un programme de
canadienne de développement inter-
(CIDI).

...auspices de la Canadian International De-
Agency (CIDA), Mr. Mohammed Bongui
spent a year working with the Engineering
m Development Department.

...or la Corporación Canadiense de Desa-
nacional, el Sr. Mohammed Bongui, de
uvo un año trabajando en nuestros ser-
vicios.

d'assurer la formation du personnel des sociétés nationales responsable de l'application des dispositions financières sur les télécommunications des pays du Commonwealth (CTFA). Ces séminaires ont eu lieu à La Barbade, au Kenya et au Sri Lanka durant le dernier exercice; ils se sont révélés très utiles et il est question d'en tenir d'autres au besoin.

Les gouvernements des pays du Commonwealth tiendront une conférence à Sydney, en Australie, au cours du premier semestre de 1977, afin de faire le point sur les progrès réalisés dans l'application des recommandations acceptées lors de la conférence de 1972. La conférence de Sydney permettra également d'évaluer les résultats des études du Commonwealth Telecommunications Council sur certains aspects de la mise en œuvre des dispositions financières entrées en vigueur le 1^{er} avril 1973. Les autres questions à l'ordre du jour seront le réseau du Commonwealth et son expansion ainsi que le fonctionnement de l'Organisation et de ses organismes.

L'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT)

En tant que membre fondateur d'INTELSAT, en 1964, et propriétaire de la station terrienne de Mill-Village (Nouvelle-Écosse), Téléglobe Canada a été la première société exploitante de télécommunications au Canada à œuvrer dans le domaine des télécommunications par satellite. La Société possède aujourd'hui deux stations terriennes à Mill-Village (Nouvelle-Écosse) et une à Lake-Cowichan (Colombie-Britannique); elle envisage d'en construire une quatrième d'ici 1978. Entre temps, quatre générations de satellites plus puissants et d'une capacité accrue se sont succédés; l'an dernier, INTELSAT lançait le premier satellite IS-IV-A, en orbite géostationnaire au-dessus de l'Atlantique.

during the past year, proved most useful and it is envisaged that others will be held from time to time as required.

In the first half of 1977, a conference of Commonwealth governments will be held in Sydney, Australia, to review the progress made in the implementation of the accepted recommendations of the 1972 Conference, and to consider the results of the studies conducted by the Commonwealth Telecommunications Council concerning certain aspects related to the application of the financial arrangements which came into effect on April 1, 1973; in addition, the conference will review the Commonwealth Network and plans for its development as well as the working of the Commonwealth Telecommunications Organization and its organs.

International Telecommunications Satellite Organization

Teleglobe Canada, as a founding member of INTELSAT in 1964 and as the operator of the Mill Village, Nova Scotia, earth station, was the first Canadian telecommunications carrier to work in the field of satellite communications. Since that time, Teleglobe Canada has added two more earth stations (in Mill Village, N.S. and Lake Cowichan, B.C.) and is currently considering the construction of another station within the 1978-79 time frame. INTELSAT meanwhile passed through four generations of increasingly larger, more powerful satellites and, during the past year, launched the first IS-IV-A satellite into geostationary orbit over the Atlantic Ocean. On February 1, 1976, following four months spent implementing a transition plan to re-

Dichas reuniones de estudio, que se celebraron el año pasado en Barbados, Kenia y Sri Lanka, fueron muy provechosas; se celebrarán otras cuando las circunstancias lo aconsejen.

Los gobiernos del Commonwealth se reunirán en Sydney (Australia) durante el primer semestre de 1977 para analizar el progreso realizado respecto a la ejecución de las recomendaciones adoptadas en la conferencia de 1972, sopesar los resultados de los estudios que el Commonwealth Telecommunications Council ha llevado a cabo respecto a ciertas facetas relacionadas con la puesta en práctica de los convenios financieros que entraron en vigor el 1° de abril de 1973; además, se examinará la red del Commonwealth y los proyectos para su ampliación, así como el papel que desempeñan la Commonwealth Telecommunications Organization y sus organismos.

Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (INTELSAT)

Como miembro fundador de INTELSAT en el año 1964 y empresa propietaria de la estación terrena de Mill Village (Nueva Escocia), Teleglobe Canada fue la primera empresa canadiense de telecomunicaciones que entró en el campo de las telecomunicaciones por satélite. La Sociedad tiene ahora dos estaciones terrenas en Mill Village y otra en Lake Cowichan (Colombia Británica). Se está estudiando actualmente la posibilidad de construir otra más dentro de dos o tres años. Entretanto, se han sucedido cuatro generaciones de satélites, cada uno más grande y potente que el anterior; el año pasado INTELSAT lanzó el primer satélite IS-IV-A en órbita geoestacionaria sobre el Atlántico. Después de emplear cuatro meses



La station terrienne de Mill-Village (Nouvelle-Écosse) a été reliée au nouveau satellite INTELSAT IV-A le 1^{er} février 1976.

The Mill Village, Nova Scotia, earth station began working with the new INTELSAT IV-A satellite on February 1, 1976.

La estación terrena de Mill Village (Nueva Escocia) estableció su enlace con el nuevo satélite IV-A de Intelsat el 1^o de febrero de 1976.

Le 1^{er} février 1976, après quatre mois de préparatifs, était mis en œuvre un plan de reconfiguration des voies d'acheminement et d'utilisation des installations et la station de la Société à Mill-Village, en étroite collaboration avec les stations terriennes d'administrations étrangères, procédait au télépointage du nouveau satellite. Parmi les projets d'INTELSAT, notons l'accès multiple par répartition dans le temps (AMRT), l'utilisation des fréquences 11 à 14 GHz ainsi que la réutilisation des fréquences par polarité orthogonale, technique permettant d'acheminer deux signaux différents sur une même fréquence en les orientant de façon bien précise. La station terrienne de Mill-Village 1 compte parmi les rares stations du réseau INTELSAT dont les caractéristiques ultramodernes permettent l'utilisation des polarités orthogonales. La Société a déjà entrepris l'étude de cette technique qui permettra, lorsqu'elle sera adoptée, d'utiliser plus efficacement le spectre des fréquences radio-électriques.

Télélobe Canada est représentée auprès du Conseil des Gouverneurs par M. Marcel Perras, Directeur des relations avec Intelsat. La Société participe aussi aux activités des Commissions consultatives sur la Planification, sur les Questions techniques et des Finances. M. Yves Langlois, Vice-président, Finances, est Président de la Commission consultative des Finances.

L'Union internationale des télécommunications (UIT)

Télélobe, la société exploitante des télécommunications internationales du Canada, doit veiller à ce que ses services et ses opérations se conforment aux normes internationales de l'UIT. Elle agit

configure traffic routes and facility assignments, the Mill Village earth station, in close cooperation with the earth stations of foreign administrations, began working with the new satellite.

INTELSAT's plans for future years include operation in the TDMA mode, expansion to the 11/14 GHz range as well as spectrum re-use by means of dual polarization — a technique which permits two different signals to be carried at the same frequency by orienting the two signals in very specific ways. Teleglobe Canada's Mill Village 1 earth station is one of the few within the INTELSAT network that has up-to-date features for dual polarization, and the Corporation is studying this technique in order to be fully prepared for its introduction as a means of using the radio frequency spectrum more efficiently.

Teleglobe Canada is represented on INTELSAT's Board of Governors by Mr. Marcel Perras, Director, Intelsat Relations. The Corporation is also active in the Advisory Committees on Planning, Technical Matters and Finance; Mr. Yves Langlois, Vice-President, Finance, chairs the Advisory Committee on Finance.

en poner en ejecución un plan para modificar las rutas de tráfico de las instalaciones, la estación de Mill Village, en estrecha colaboración con las estaciones extranjeras, comenzó el 1^o de febrero de 1976 a utilizar el nuevo satélite. Entre los proyectos de INTELSAT para los próximos años se encuentran el funcionamiento en la modalidad de acceso múltiple a tiempo (AMTR) (acceso múltiple a tiempo repartido), la utilización de frecuencias de 11 a 14 GHz, y la reutilización del espectro mediante las polaridades ortogonales — técnica que permite la transmisión de dos señales diferentes en la misma frecuencia con sólo dirigirlos en gran precisión en una forma determinada. La estación terrena N° 1 de Mill Village es una de las pocas que hay en el mundo de INTELSAT equipadas con los últimos adelantos para las polaridades ortogonales. Teleglobe Canada ha emprendido el estudio de dicha técnica con el fin de estar completamente preparada cuando se inicie su uso como medio de emplear más provechosamente el espectro de las frecuencias radioeléctricas.

Teleglobe Canada está representada en la Junta de Gobernadores de INTELSAT por el Sr. Marcel Perras, Director de Relaciones con INTELSAT. La Sociedad también participa en las actividades de los Comités Consultivos de Planificación, Asuntos Técnicos, y Finanzas; este comité está presidido por el Sr. Yves Langlois, Vicepresidente, Finanzas, de Teleglobe Canada.

International Telecommunication Union

As Canada's international carrier, Teleglobe Canada ensures that its services and operations are in conformity with the International Telecommunication Standards determined by the ITU.

Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

En su calidad de empresa oficial de telecomunicaciones internacionales de Teleglobe Canada cuida de que sus servicios que ofrece como las actividades que lleva a cabo se ajusten a las nor-



on d'un équipement de télécommunications perfectionné n'est possible que grâce à l'un technicien expert.

of sophisticated telecommunications requires the precise touch of an expert

ón de delicado equipo de telecomuni- exige una precisión que sólo posee un perto.

en qualité d'exploitation privée reconnue au sein des deux principaux organismes de l'UIT: le Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) et le Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (CCITT). La Société joue un rôle actif au sein de ces deux organismes, tant directement que par l'entremise de l'Organisation Nationale Canadienne (ONC).

De 1972 à 1976, Téléglobe Canada a présidé le Comité d'études national sur la maintenance et les Commissions d'études nationales sur la qualité de la transmission télégraphique, la commutation télégraphique ainsi que la commutation et la signalisation téléphoniques. Elle participe également aux travaux des commissions d'études nationales de l'ONC/CCITT et de trois commissions d'études nationales de l'ONC/CCIR.

As a Recognized Private Operating Agency (RPOA), Teleglobe Canada holds a membership in the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (CCITT) and the International Radio Consultative Committee (CCIR).

Teleglobe Canada participates actively in the CCITT and CCIR, both directly and through the Canadian National Organization (CNO) for CCITT and CCIR.

In the 1972-76 study period, Teleglobe Canada chaired the National Study Committee of Maintenance and the National Study Groups on Telegraph Transmission Quality, Telegraph Switching, and Telephone Switching and Signalling. Teleglobe Canada is also represented on every National Study Group within the Canadian National Organization for the CCITT and on three National Study Groups within the CNO/CCIR.

internacionales de telecomunicaciones establecidas por la UIT. Al mismo tiempo, como organismo independiente reconocido, es miembro del Comité Consultivo Internacional de Telegrafía y Telefonía (CCITT) y del Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR). La Sociedad desempeña un papel activo en el seno de ambos organismos, tanto directamente como por intermedio de la Organización Nacional Canadiense (ONC).

De 1972 a 1976, Teleglobe Canada ha presidido el Comité Nacional de Estudio sobre el Mantenimiento y las Agrupaciones Nacionales de Estudio sobre la Calidad de Transmisión Telegráfica, la Conmutación Telegráfica, y la Señalización y Conmutación Telefónicas. La Sociedad participa, igualmente, en los trabajos de todas las agrupaciones nacionales de estudio asociadas con la ONC/CCITT, y en los de tres agrupaciones nacionales de estudio asociadas con la ONC/CCIR.

L'Association canadienne des entreprises de télécommunications (ACET)

L'ACET a pour objectif d'harmoniser les points de vue de ses membres sur le développement des télécommunications au Canada. L'Association agit également comme agent de liaison entre des organismes nationaux et internationaux, tels les gouvernements fédéral et provinciaux, les agences de réglementation, le Conseil canadien des normes, l'UIT et autres organisations.

Téléglobe Canada est l'un des membres fondateurs de l'Association créée en 1972 par les sociétés exploitantes de télécommunications et participe à toutes ses activités.

Canadian Telecommunications Carriers Association

CTCA offers a useful forum for the achievement of a uniform position regarding the development of telecommunications in Canada. Another prime purpose of the Association is to provide an interface with national and international bodies such as the federal and provincial governments, regulatory agencies, the Standards Council of Canada, the ITU and other organizations.

Teleglobe Canada was one of the founding members of the Association when it was established in 1972 by the telecommunications common carriers and participates actively in the undertakings of the Association.

Asociación Canadiense de Empresas de Telecomunicaciones (ACET)

La ACET sirve como instrumento para uniformizar las decisiones de sus miembros en lo que atañe al desarrollo de las telecomunicaciones en el país. Otro objetivo importante de dicha asociación es el de establecer los contactos necesarios con organismos nacionales e internacionales como el gobierno federal y los gobiernos provinciales, los organismos de regulación, el Consejo Canadiense de Normas, la UIT y otras organizaciones.

En 1972, Teleglobe Canada fue uno de los fundadores de la Asociación, en la que sigue participando activamente.

Développement dans la région de l'Atlantique Nord

Comme dans le cas du trafic aérien, les voies les plus achalandées dans le domaine des télécommunications sont celles qui relient l'Amérique du Nord à l'Europe, d'où l'importance du Groupe de planification, Atlantique Nord, qui se penche sur les besoins à satisfaire d'ici 1990. Ce groupe est constitué de Téléglobe Canada, des sociétés exploitantes européennes de la Conférence européenne des postes et télécommunications ainsi que des sociétés exploitantes américaines de télécommunications internationales. Ses membres se sont réunis à Paris, en juin 1975, et à Washington, en mars 1976, dans le but de coordonner plus efficacement leurs installations en tirant le meilleur parti possible des câbles et des satellites.

La Société concluait le 8 mars 1976 une entente avec l'*American Telephone & Telegraph (A T & T)*, la *Cable & Wireless Ltd.*, le *Post Office* du Royaume-Uni et les P et T de France, afin de répartir les coûts de construction et d'exploitation du SCARAB (mini-sous-marin téléguidé destiné à la réparation et à l'enfouissement des câbles). Le SCARAB est un véhicule sous-marin autonome, téléguidé à partir du centre de commande d'un câblage auquel il est relié par un câble. Ce sous-marin a été conçu pour repêcher les câbles endommagés et les enfouir une fois la réparation effectuée. Il sert également à établir des levés topographiques et à vérifier l'état des câbles. Le lancement du SCARAB est prévu fin 1976.

Signalons par ailleurs que le câblage *John Cabot* de la Garde côtière canadienne affrété par Téléglobe Canada, conformément à une entente à long terme avec le ministère des Transports, a repris la mer le 17 décembre 1975 après avoir été sérieusement endommagé par un incendie survenu en septembre 1974.

North Atlantic Area

As with airline traffic so with telecommunications, the transatlantic routes are the busiest in the world. This gives special importance to the work of the North Atlantic Planning Group, composed of Teleglobe Canada, carriers of the CEPT countries (*Conférence européenne des postes et télécommunications*) and American international carriers, as it addresses the period up to 1990. At meetings held in Paris in June, 1975, and in Washington in March, 1976, the members sought more effective co-ordination of all facilities by utilizing the available media (cables and satellites) to best advantage.

On March 8, 1976, Teleglobe Canada signed an agreement with the American Telephone and Telegraph Co. (A T & T), Cable and Wireless Ltd., the British Post Office and the French P&T to share the cost of constructing and operating SCARAB (Submersible Craft Assisting Repair and Burial). SCARAB is an unmanned, tethered, underwater vehicle operated remotely from a control centre on a cable ship. It is designed to assist in cable repair operations by recovering damaged cables and re-burying them after restoration as well as to function as a survey and surveillance tool. The launching of SCARAB is planned for late 1976.

It should be noted that the cables ship CCGS John Cabot, which Teleglobe Canada operates under a long-term agreement with the Department of Transport and which was severely damaged by a fire in September, 1974, returned to service on December 17, 1975.

With regard to the Corporation's Atlantic coast facilities, we must also report the

Desarrollo en la zona del Atlantico Norte

En las telecomunicaciones al igual que la aviación, el tráfico más denso del mundo es el de las rutas transatlánticas. De ahí la gran importancia que tiene el trabajo de la Agrupación Planificadora del Atlántico Norte al considerar las actividades hasta el año 1990. Esta Agrupación está constituida por Teleglobe Canada, empresas de los países miembros de la Conferencia Europea de Correos y Telecomunicaciones, y empresas de telecomunicaciones internacionales de Estados Unidos. Se reunió en París en junio de 1975 y en Washington en marzo de 1976, con el fin de coordinar mejor las instalaciones empleando lo más eficazmente posible los medios a su disposición, es decir, cables y los satélites.

El 8 de marzo de 1976, Teleglobe Canada firmó un convenio con la American Telephone and Telegraph Co. (A T & T), Cable and Wireless Ltd., el Servicio de Correos Británicos y el Servicio de Correos y Telégrafos de Francia (P et T) para compartir los costos de construcción y utilización de un sumergible destinado a reparar y enterrar cables, conocido como «SCARAB». Se trata de un pequeño submarino sin tripulación, controlado remotamente desde el centro de mando en un barco. «SCARAB» fue concebido para recoger los tramos de cable estropeados y enterrarlos después de efectuadas debidas reparaciones. Se le emplea también para hacer sondeos y observar el estado de los cables. La puesta en servicio de «SCARAB» está prevista para finales de 1976.

Nos complace reseñar aquí que el cable John Cabot de los Guardacostas Canadienses que Teleglobe Canada opera bajo un largo plazo del Ministerio de Transportes del Canadá, y que sufrió grandes daños en un incendio ocurrido



Claude Delorme, Président-directeur général, Jeanne Sauvé, ministre des Communications, et un membre du personnel de la structure interne d'un câble téléphonique lors d'une visite de celle-ci à Téléglobe.

it to Teleglobe Canada by the Honourable Jeanne Sauvé, Minister of Communications, Mr. Claude Delorme, President and Chief Executive Officer, to show her the inner structure of an telephone cable.

Claude Delorme, Presidente y Director General, Jeanne Sauvé, Ministra de Comunicaciones, durante una visita de ésta última a la estructura interna de un cable submarino a la Sra. Jeanne Sauvé, Ministra de Comunicaciones, durante una visita de ésta última a la estructura interna de un cable submarino.

En ce qui a trait aux installations de la Société dans la région de l'Atlantique, nous devons également mentionner la fermeture, en 1975, de la station de câble de Deer-Lake (Terre-Neuve) et de celle de Grosses-Roches (Québec). La station de Deer-Lake a été fermée à la suite de la résiliation d'un contrat qui mettait fin à sa principale activité, et celle de Grosses-Roches, à la suite du remplacement de CANTAT B par une liaison à micro-ondes beaucoup plus fiable.

closing of two cable stations in 1975: Deer Lake, Newfoundland, and Grosses-Roches, Québec. Cancellation of a contract that represented a major activity of the Deer Lake station resulted in its closure, while the close-down of Grosses-Roches resulted from the replacement of the CANTAT B cable system by a more reliable microwave link.

septiembre de 1974, fue puesto de nuevo en servicio el 17 de diciembre de 1975.

En cuanto a nuestras instalaciones en la costa del Atlántico, cabe informar que las estaciones de cables de Deer Lake (Terranova) y Grosses-Roches (Québec) fueron clausuradas en 1975, la primera al cancelarse un contrato muy importante para sus actividades, y la segunda al sustituirse el sistema de cable CANTAT B con un enlace, más seguro, por microondas.

Développement dans la région du Pacifique

En octobre 1975, la Société mettait en service un équipement TASI B (interpolation de signaux vocaux par assignation en fonction du temps) à la station terminale de trafic international de Vancouver.

TASI B est relié à un équipement terminal semblable installé à Sydney, en Australie. Équipé des plus récentes innovations techniques, le système TASI B est doté d'une capacité et de caractéristiques inconnues de son prédécesseur, TASI A. La configuration actuelle de TASI B permet d'offrir 71 circuits supports et 263 circuits dérivés sur le système de câbles sous-marins de la région du Pacifique.

Après discussion avec Environnement Canada et des associations locales de pêcheurs, la Société a réacheminé en avril 1975 le câble COMPAC (Commonwealth Pacific) dans des eaux plus sûres que celles du banc de poissons de La Pérouse, au large de l'île Vancouver. Depuis, ce câble, qui relie le Canada à Hawaï, à la Nouvelle-Zélande et à l'Australie, n'a subi aucune rupture alors que de nombreux bris très coûteux s'étaient produits ces dernières années, avant le réacheminement.

Pacific Area

In October 1975, TASI-B (Time Assignment Speech Interpolation) equipment was put into service in Teleglobe's Vancouver Gateway. The facility works in tandem with a similar terminal in Sydney, Australia. By utilizing newer technology, the TASI-B system has a larger capacity and provides a greater advantage than its predecessor, TASI-A. As presently configured, the system operates over 71 bearer circuits on the Pacific area submarine cables and can generate as many as 263 derived circuits.

In April, 1975, following discussion with Environment Canada and local fishing associations, the Corporation re-routed the Commonwealth Pacific Cable (COMPAC) away from the busy La Perouse fishing bank off Vancouver Island. Since its relocation, the cable, which links Canada to Hawaii, New Zealand and Australia, has suffered no outages whereas there were a number of very costly breaks in recent years on the former routing.

Zona del Pacífico

En octubre de 1975, la Sociedad puso en servicio el equipo TASI-B (interpolación de señales vocales por tiempo adjudicado) en su estación terminal de Vancouver, que está enlazada con una estación similar situada en Sydney (Australia). Dotado de los últimos adelantos en este campo, el sistema TASI-B tiene mayor capacidad y más ventajas que su predecesor TASI-A; ya que la configuración del nuevo sistema incluye 71 circuitos de telegrafía armónica en los cables submarinos del Pacífico, y puede ofrecer 263 circuitos derivados.

Después de haber mantenido conversaciones con el Ministerio del Medio Ambiente del Canadá y con varias asociaciones nacionales de pesca, Teleglobe Canada trazó en abril de 1975 una nueva ruta para el cable COMPAC (Commonwealth Pacific) que estuviese apartada del banco pesquero «La Pérouse», situado cerca de la Isla de Vancouver. Desde entonces, este cable, que enlaza al Canadá con Hawaï, Nueva Zelanda y Australia, no ha sufrido daño alguno, mientras que en la ruta antigua hubo en los últimos años varias roturas muy costosas.

Au Centre radiophonique international, les employés de Téléglobe Canada ont mis sur pied les circuits nécessaires à la transmission des Jeux olympiques au reste du monde. Une centaine de sociétés de radiodiffusion ont utilisé ces circuits et ont réalisé plus de 1000 émissions.

Some 100 radio organizations covered the Olympic Games producing more than 1,000 individual transmissions. In the International Sound Program Centre, Teleglobe Canada employees established the audio circuits required for this worldwide broadcasting effort.

Un centenar de organismos de radiodifusión retransmitieron los Juegos Olímpicos, produciendo más de mil programas. Los empleados de Teleglobe Canada instalaron en el Centro radiofónico internacional los circuitos necesarios para estas transmisiones de alcance mundial.



LES JEUX OLYMPIQUES DE 1976

D'une Olympiade à l'autre, on peut mesurer l'importance du rôle des télécommunications internationales. En effet, les services de télécommunications ont permis le rapprochement de centaines de millions de personnes en faisant des Jeux un événement mondial, une manifestation du conditionnement physique et du sport de compétition à leur meilleur. Téléglobe Canada a été fier de collaborer avec le Comité organisateur des Jeux olympiques de 1976 (COJO), l'Organisme de radio-télévision des Olympiques (ORTO) ainsi que les sociétés exploitantes de télécommunications nationales et étrangères afin de mettre les Jeux olympiques à la portée du monde.

Un défi d'une telle envergure a exigé des préparatifs considérables: quatre années d'études et de planification, l'installation d'équipement télex et téléphonique un an plus tôt que prévu, l'expansion de tout le réseau de Téléglobe Canada et l'installation d'une station terrestre transportable au cœur de Montréal. Il a fallu également entretenir des relations suivies avec des milliers de journalistes étrangers afin d'acheminer immédiatement leurs communications aux médias qu'ils représentaient et assurer un nombre record d'heures de transmission internationale de programmes télévisés au cours d'un même événement.

Pour la transmission télévisuelle internationale, la Société avait loué de la RCA Limitée un équipement de télécommunications installé provisoirement sur le Mont-Royal, au centre de Montréal. La station pouvait acheminer simultanément deux signaux vidéo à destination de la région de l'Atlantique par l'entremise du satellite d'INTELSAT posté à 22,300 milles au-dessus de l'équateur. Le satellite ANIK de Télésat Canada, reliant Montréal à la station de Mill-Village et donnant accès au

THE 1976 OLYMPIC GAMES

With each succeeding Olympiad, international telecommunications become more important inasmuch as coverage of the Games is extended to an ever-expanding world community; they now reach hundreds of millions of people around the globe as a celebration of all that is best in physical training and competitive sport. Teleglobe Canada was proud to join with the Organizing Committee for the 1976 Olympic Games (COJO) and the Olympics Radio Television Organization (ORTO) as well as with domestic and foreign telecommunications carriers in meeting the challenge of bringing the Olympic Games to the world.

It was a project that meant four years of studies and planning, one-year advanced provisioning of telex and telephone facilities, expansion all across Teleglobe Canada's network, interfacing with thousands of foreign journalists to meet their needs for instantaneous communication with the media outlets they represented; it also required the installation of a temporary earth station in the centre of Montréal to relay more hours of television programming than have ever before been transmitted internationally for a single event.

For this service, the Corporation leased ground communication equipment from RCA Company and installed this temporary facility on Mount Royal in Montréal. The station was capable of sending two simultaneous video signals to Europe and the Atlantic Ocean area via the INTELSAT satellite stationed in orbit 22,300 miles above the equator. There was also a third video channel to Europe provided by means of Telesat Canada's domestic satellite, ANIK, linking Montréal to the Corporation's Mill Village earth station and thus accessing the INTELSAT Atlantic satellite.

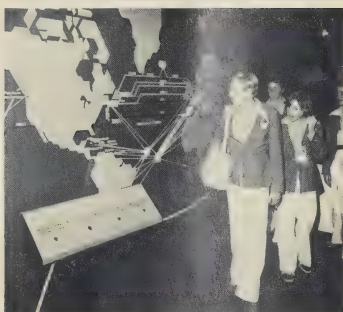
One television channel, provided via ANIK, our Lake Cowichan earth station and the INTELSAT Pacific satellite, was designed to

JUEGOS OLÍMPICOS DE 1976

De una Olimpiada a la otra, las telecomunicaciones internacionales adquieren mayor importancia, ya que la retransmisión de los juegos alcanza a un número cada vez mayor de personas. En la actualidad los juegos olímpicos — que representan la cumbre de la preparación física y de la competición deportiva — llegan a cientos de millones de seres humanos repartidos por el mundo entero.

Teleglobe Canada se enorgullece de haber colaborado con el Comité Organizador de los Juegos Olímpicos de 1976 (COJO), la Organización de Radio y Televisión para las Olimpiadas (ORTO) y las empresas de telecomunicaciones nacionales y extranjeras para llevar los juegos olímpicos al mundo entero. El proyecto era de tal magnitud, que requirió cuatro años de estudio y planificación y forzó a la Sociedad a adelantar en un año sus planes normales para la ampliación de las instalaciones de teléfonos y telex, y a agrandar su propia red y proporcionar a miles de periodistas extranjeros las instalaciones necesarias para que pudieran establecer comunicación instantánea con los organismos o empresas que representaban. Asimismo, se instaló con carácter temporal una estación terrena en el corazón de Montréal a fin de poder retransmitir al extranjero más horas de televisión que jamás se hizo para un solo acontecimiento.

Para ello, la Sociedad le arrendó a la compañía RCA Ltd. el material de telecomunicaciones necesario, instalándolo en el Mont-Royal, monte situado en el centro de Montréal. Dicha estación podía emitir dos señales video hacia Europa y la región del Atlántico por intermedio del satélite INTELSAT que se encuentra en órbita a 35 880 km sobre el ecuador. El satélite ANIK de Telesat Canada que enlaza Montréal a la estación de Mill Village



Plusieurs personnalités ont visité le Pavillon de Téléglobe Canada à Terre des Hommes. Ci-dessus: les membres de l'équipe canadienne de natation qui a remporté des médailles aux Jeux de 1976 et le maire de Montréal, M. Jean Drapeau et Mme Drapeau qui s'entretiennent avec le directeur du Pavillon.

Among the visitors to the Teleglobe Canada Pavilion at Man and His World were members of Canada's medal-winning Olympic Swim Team as well as the Mayor of Montréal and Mrs. Jean Drapeau, shown here with the Director of the Pavilion.

Entre los personajes de marca que visitaron el Pabellón de Teléglobe Canada en "Terre des Hommes", se pueden mencionar los miembros del victorioso equipo canadiense de natación en los Juegos Olímpicos de 1976, así como el Alcalde de Montréal, Sr. Jean Drapeau y Sra., que aparecen aquí en compañía del director de dicho Pabellón.

satellite d'INTELSAT, fournissait une troisième voie vidéo vers l'Europe.

Une voie télévisuelle, assurée par le satellite ANIK et la station de Lake-Cowichan ainsi que par le satellite d'INTELSAT posté au-dessus du Pacifique, satisfaisait à la demande des pays de la région du Pacifique. Les principaux utilisateurs de cette voie télévisuelle étaient l'Australie, le Japon, la Nouvelle-Zélande et les Philippines.

La Société a par ailleurs fourni 75 circuits téléx au centre de presse olympique et a augmenté ses installations de facsimilés. Quant aux stations de Mill-Village (Nouvelle-Écosse), Lake-Cowichan (Colombie-Britannique) et Beaver-Harbour (Nouvelle-Écosse), elles avaient accru leurs installations de transmission audio afin de répondre à la demande d'une centaine de sociétés de radiodiffusion et de télévision qui assuraient la transmission des Jeux.

Dans le cadre des Jeux olympiques, la Société, en collaboration avec la ville de Montréal et avec la participation de l'ORTO, du ministère fédéral des Communications et des Archives publiques, présente à Terre des Hommes au cours de l'été 1976 une exposition qui a pour thème "Téléglobe Canada rapproche les gens et les continents". Cette exposition illustre et explique le rôle du réseau mondial de télécommunications dans la diffusion des Jeux olympiques.

meet the requirements of the Pacific rim countries; the major users were Australia, Japan, New Zealand and the Philippines.

For telex, the Corporation provided 75 additional circuits to the Olympics press centre. Also, stations in Mill Village, N.S., Lake Cowichan, B.C., and Beaver Harbour, N.S., had expanded their facilities for audio transmission required by radio and television organizations, some 100 of which were covering the Games. To complement further the service offered to the press, the Corporation strengthened its capability for transmitting phototelegrams.

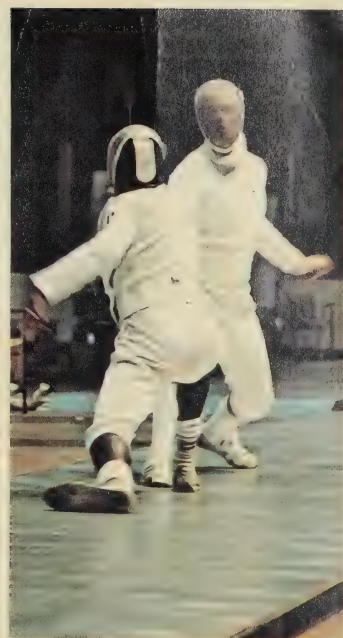
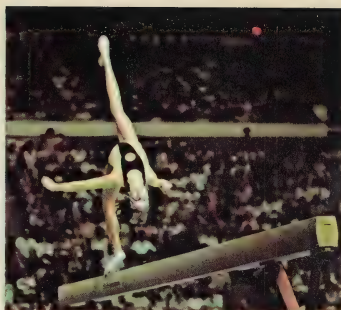
As a special project related to the foregoing event, the Corporation, with the collaboration of the City of Montréal and the participation of ORTO, the federal Department of Communications and the Public Archives of Canada, organized a pavilion at Man and His World for the summer of 1976. Under the theme: "Teleglobe Canada — Bringing people and continents together", the exhibition illustrates and explains the global communications network that was required to bring the Olympic Games to the world.

y comunica con el satélite INTELSAT en el Atlántico, proporcionaba un tercer canal de televisión hacia Europa.

Utilizando conjuntamente el satélite ANIK, la estación de Lake Cowichan y el satélite INTELSAT del Pacífico, se proveyó un canal de televisión para dar servicio a las naciones que bordean el Pacífico. Los principales usuarios de esta vía de televisión eran Australia, Japón, Nueva Zelanda y Filipinas.

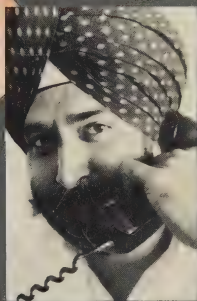
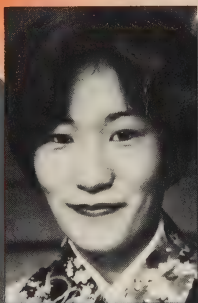
En cuanto al servicio de telex, la Sociedad ha facilitado 75 circuitos al centro de prensa de los Juegos Olímpicos. Por otra parte, las estaciones de Mill Village (N.S.), Lake Cowichan (C.B.) y Beaver Harbour (N.E.), han ampliado sus instalaciones de transmisión de audio para satisfacer las exigencias de un centenar de organizaciones de radio y televisión que relataron los Juegos. Con el objeto de mejorar el servicio ofrecido a la prensa, la Sociedad aumentó su capacidad para la transmisión de fototelegramas.

Con el apoyo y colaboración del Ayuntamiento de Montréal, ORTO, el Ministerio de Comunicaciones del Canadá y los Archivos Nacionales del Canadá, Teléglobe Canada presenta este verano, en el marco de los Juegos Olímpicos, un pabellón de exposición permanente «Terre des Hommes». El tema del pabellón es «Téléglobe Canada — acercando pueblos y continentes»; se explica ahí la red mundial de telecomunicaciones que se necesitó para transmitir los Juegos Olímpicos a todos los rincones de la tierra.



1
-A55

Mont Pique



Teleglobe
Canada



27th Annual Report
for the year ended
March 31, 1977

27^e Rapport annuel
pour l'année terminée
le 31 mars 1977

680 Sherbrooke Street West
Montréal, Québec H3A 2S4
(514) 281-7981

Telex calls originating
in North America: 01-26178
Answer Back: TELEGLOBE MTL

Telex calls originating
outside North America: 9100
Answer Back: 9100 TGLÔBE CA

Cable address: TELEGLOBE MONTREAL

Cablegrams: (514) 866-2501

Stations and Offices

Corner Brook, Newfoundland
St. John's, Newfoundland
Beaver Harbour, Nova Scotia
Halifax, Nova Scotia
Mill Village, Nova Scotia
Montréal, Québec
Toronto, Ontario
Winnipeg, Manitoba
Lake Cowichan, British Columbia
Port Alberni, British Columbia
Vancouver, British Columbia
Keawaula, Hawaii, U.S.A.
Washington, D.C., U.S.A.

680 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec H3A 2S4
(514) 281-7981

Appels télex en provenance
de l'Amérique du Nord: 01-26178
Indicatif: TELEGLOBE MTL

Appels télex en provenance
d'autres pays: 9100
Indicatif: 9100 TGI.OBE CA

Adresse télégraphique:
TELEGLOBE MONTREAL

Messages télégraphiques:
(514) 866-2501

Stations et bureaux

Corner-Brook, Terre-Neuve
Saint-Jean, Terre-Neuve
Beaver-Harbour, Nouvelle-Écosse
Halifax, Nouvelle-Écosse
Mill-Village, Nouvelle-Écosse
Montréal, Québec
Toronto, Ontario
Winnipeg, Manitoba
Lake-Cowichan, Colombie-Britannique
Port-Alberni, Colombie-Britannique
Vancouver, Colombie-Britannique
Keawaula, Hawaï, États-Unis
Washington, D.C., États-Unis

Telecommunications via Satellite

“I would like to mention a possibility of the more remote future – perhaps half a century ahead. An “artificial satellite” at the correct distance from the Earth would make one revolution every 24 hours; i.e. it would remain stationary above the same spot and would be within optical range of nearly half the earth’s surface. Three repeater stations, 120 degrees apart in the correct orbit, could give television and microwave coverage to the entire planet.”

Arthur C. Clarke writing in the magazine
Wireless World in February 1945.

Élécommunications par satellite

donc avec plaisir que vous apprendrez que nous
s vu votre obus trop perfectionné passer hier soir,
e heures quarante-cinq minutes et quatre secondes,
essus de notre ville. Il se dirigeait vers l’ouest, cir-
t dans le vide, et il continuera à graviter ainsi jusqu’à
des siècles. Un projectile, animé d’une vitesse
e vingt fois supérieure à la vitesse actuelle, soit
ille mètres à la seconde, ne peut plus «tomber»!
mouvement de translation, combiné avec l’attraction
stre, en fait un mobile destiné à toujours circuler
r de notre globe.»

e évoquait en ces termes, en 1879, le premier satellite
ns les 500 millions de la Bégum.

The failing of those who predict the future of technology, even this visionary author of *2001: A Space Odyssey*, is not that they are too revolutionary but that, in retrospect, their predictions are so conservative. It was not half a century later but less than a quarter, with the launching of an INTELSAT III satellite over the Indian Ocean in 1969, that Arthur Clarke's vision of 1945 became reality.

Today communications satellites straddle the globe as a major component of domestic and international telecommunications systems:

- bringing far-distant points of the earth into immediate contact
- beaming TV programs and high quality telephone service to previously remote areas of the north
- inspiring a unique partnership of close to 100 countries in an organization dedicated to making communications services available to all nations on an equal and non-discriminatory basis
- improving medical conditions in many remote locations by providing instant access to medical centres

- thrilling hundreds of millions of sports enthusiasts around the world with live television coverage of the Olympic Games
- providing back-up facilities to restore service during outages of submarine cables
- contributing to understanding among peoples and acting, it is hoped, as orbital messengers not only of words, speech and pictures but of thought and hope.

There can be no doubt that the communications satellite represents the major success story in the practical and peaceful uses of outer space.

Both Canada and Teleglobe Canada have played a major role in the development of satellite communications. With *Alouette I* launched in 1962, Canada became the first nation to join the Soviet Union and the United States in the space club; Canada also established the world's first domestic geostationary telecommunications satellite system. And Canada's experimental Communications Technology Satellite *HERMES* is currently testing the technology and applications of a new generation of high-powered satellites to meet the communications needs of the 1980s.

As Canada's international carrier, Teleglobe has been involved in satellite communications since the beginning. With Teleglobe as its signatory, Canada was one of the 11 founding member countries of INTELSAT which was estab-

Si le monde actuel a surgi de l'esprit des futurologues, ces enchanteurs aux charmes inépuisables, ces voyants capables d'imaginer, un siècle avant leur réalisation, quelques-unes des plus étonnantes conquêtes de la science, leurs extrapolations se révèlent aujourd'hui œuvres de magiciens capables de prédire l'avenir sans en prévoir nécessairement tous les chemine-ments. En effet, à en juger par les récentes innovations technologiques, la réalité a dépassé les prédictions les plus extravagantes. Même un visionnaire comme Jules Verne ne pouvait prévoir que «le projectile» en question serait un jour géostationnaire et qu'il offrirait une transmission mondiale instantanée.

De nos jours, les télécommunications par satellite ont réduit notre planète aux dimensions d'un village global et constituent un des principaux éléments des systèmes de télécommunications nationaux et internationaux. Grâce aux satellites:

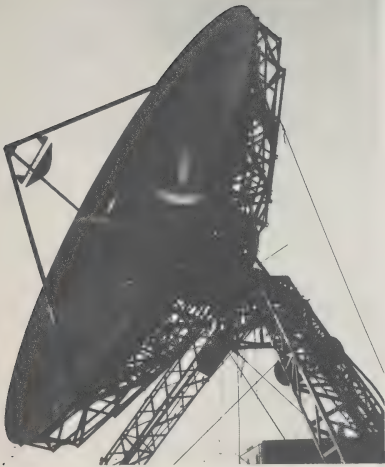
- le contact peut être établi immédiatement entre des points situés aux antipodes;
- un service téléphonique de qualité est assuré jusqu'à nos confins nordiques et ces der-

niers sont également accessibles aux programmes de télévision.

- près de cent pays ont étendu des liens de collaboration uniques au sein d'une organisation qui a pour mission d'offrir des services de télécommunications à toutes les nations, sans distinction;
 - les services médicaux sont améliorés dans de nombreuses régions éloignées par la communication instantanée avec les centres médicaux; devenue une réalité;
 - l'esprit et l'exaltation des olympiques ont été communiqués à des millions de spectateurs enthousiastes grâce aux programmes télévisés en direct;
 - des installations de réséaux sont assurées en cas de coupure de câbles sous-marins;
 - un dialogue basé sur la compréhension mutuelle a été amorcé entre les peuples.
- Les satellites sont plus que de simples messagers de mots et de paroles. Ils sont les messagers de la science et de l'espoir.

Il ne fait pas de doute que les satellites de télécommunications représentent une étape décisive dans l'utilisation pacifique et pratique de l'espace.

Le Canada et Téléglobe ont joué tous deux un rôle important dans l'expansion des télécommunications par satellite. Avec le lancement de *Alouette I* en 1962, le



in 1964 to set up and
te the global commercial
unications satellite sys-
INTELSAT has since grown
lude more than 95 mem-
untries. Canada and
lobe have kept pace with
rowth. With Teleglobe's
earth stations, Canada
ninth largest user of the
segment.

The country's first earth
n located at Mill Village
va Scotia has recently
upgraded to meet
SAT standards and pro-
mainly telephone ser-
o the United Kingdom.
econd earth station, also
d Village, provides tele-
inks to 21 countries
elevision coverage to 50.
hird earth station, built in

1972, is located at Lake Cowi-
chan in British Columbia, and
provides circuits to Australia,
New Zealand, and the Far
East.

A fourth earth station is
about to be built north of
Montréal to coincide with the
launching of INTELSAT's fifth
generation satellite, INTELSAT I,
better known as Early Bird,
had a capacity of 240 voice
circuits or one television
channel. The present INTELSAT
IV-A has a capacity of 6,000
voice circuits plus television
and SPADE, a new demand as-
signment system which per-
mits greater flexibility and
more efficient use of the satel-

Canada devenait le premier
pays à se joindre au cercle
spatial, jusqu'alors constitué
des États-Unis et de l'Union
soviétique. Notre pays a éga-
lement été le premier à mettre
sur pied un système national
de satellites de télécommuni-
cations géostationnaires. De
plus, le satellite technologique
de télécommunications
Hermès, lancé par le Canada
à titre expérimental, vérifie
actuellement les techniques
et les applications d'une nou-
velle génération de satellites
à grande puissance permet-
tant de répondre aux besoins
des années 80.

A titre de société exploi-
tante des télécommunications
internationales du Canada,
Téleglobe participe aux télé-
communications par satellite
depuis l'inauguration de cette
technique. Le Canada est l'un
des onze pays membres fon-
dateurs d'INTELSAT, organisa-
tion qui a été créée en 1964
dans le but de mettre sur pied
et d'exploiter un système mon-
dial de télécommunications
commerciales par satellite.
Téleglobe est le signataire
canadien d'INTELSAT, qui com-
prend maintenant plus de 95
pays. Le Canada, tout comme
Téleglobe, a évolué au même
diapason car les trois stations
terrestres de Téleglobe ont
fait du Canada le neuvième
utilisateur du secteur spatial.

En effet, la première sta-
tion terrestre située à Mill-
Village, en Nouvelle-Écosse,
dont le rôle principal est d'as-
surer le service téléphonique
avec le Royaume-Uni, a été
modernisée afin de répondre

aux normes d'INTELSAT. La
deuxième station, également
située à Mill-Village, achemi-
ne les messages télépho-
niques à destination de vingt-
et-un pays et les programmes
télévisés à destination de cin-
quante. La troisième station
terrestre a été construite en
1972 à Lake-Cowichan, en
Colombie-Britannique. Elle
relie le Canada à l'Australie,
à la Nouvelle-Zélande et à
l'Extrême-Orient.

Une quatrième station
terrestre sera bientôt érigée
dans les Laurentides, au nord
de Montréal. La mise en ser-
vice de cette station coïnci-
dera avec le lancement du
satellite de la cinquième géné-
ration d'INTELSAT. *INTELSAT I*,
mieux connu sous le nom
d'*Early Bird*, avait une capa-
cité de 240 circuits de con-
versation et d'un circuit de
télévision. Le satellite *INTELSAT*
IV-A, utilisé actuellement, a
une capacité de 6,000 circuits
de conversation; il comprend
également des circuits de
télévision, soit un total de 20
voies, en plus d'être doté du
SPADE, un nouveau système
d'assignation en fonction de
la demande, qui accorde une
plus grande flexibilité au sa-
tellite et permet de l'utiliser
avec plus d'efficacité. Le sa-
tellite *INTELSAT* V aura néan-
moins une capacité de circuits

lite capacity. If used only for television, it has a capacity of 20 channels. INTELSAT-V will have an even greater capacity of voice circuits.

Satellites have by no means displaced cables as a means of providing overseas communications services. The two systems complement one another and provide needed diversity to ensure continuous service. Roughly 65 per cent of all Canadian traffic is routed overseas via cable and 35 per cent via satellite.

Teleglobe Canada has been interested in all aspects of satellite communications. The Corporation has co-operated with the Québec Department of Communications in a series of experimental teleconferences over the past few years between Québec and France using both the INTELSAT satellites and the Franco-German satellite SYMPHONIE. More recently the Corporation has been involved in the development of IMMARSAT, the International Maritime Satellite Organization which is being established to operate maritime communications by satellite.

The communications satellite that only thirty years ago was science fiction is today fact, and forms the basis of a communications revolu-

tion as well as a burgeoning industry. During those years, many men all over the world have faced and successfully met the challenge of the new technology.

Teleglobe Canada has developed the people and the skills to operate its earth stations, to contribute actively to the international forums which decide on the future of satellites throughout the world, and to adapt readily to new satellite or earth segment technology. Who knows what the next thirty years will bring!

de conversation supérieure à celle des générations précédentes.

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, les satellites n'ont pas entraîné la disparition des câbles sous-marins. Les deux systèmes ont chacun leur domaine d'emploi et ils se présentent comme complémentaires plutôt que concurrentiels. Cette coexistence permet d'assurer une certaine diversité des acheminements et d'offrir ainsi un service ininterrompu. Environ 65 p. cent de l'ensemble du trafic canadien est acheminé à l'étranger par câble et 35 p. cent par satellite.

Teleglobe Canada s'intéresse à tous les aspects des télécommunications par satellite. De concert avec le ministère québécois des Communications, la Société a participé, ces dernières années, à une série de téléconférences en direct entre le Québec et la France par le truchement des satellites d'INTELSAT et du satellite franco-allemand *Symphonie*.

Plus récemment, la Société a participé à la fondation d'IMMARSAT, l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites qui, comme son nom l'indique, a pour mission d'exploiter les télécommunications maritimes par satellites. Aujourd'hui, les satellites se sont insérés dans notre quotidien. Ils ont révolutionné les communications et constituent la base d'une industrie en plein essor. Au cours des dernières décennies, des hom-

mes, dans le monde entier, ont relevé le défi de la nouvelle technologie.

Téleglobe Canada dispose du personnel et des compétences qui lui permettent d'exploiter ses stations terrestres, de participer activement aux forums internationaux qui décideront de l'avenir des satellites par le monde, et de s'adapter rapidement aux nouvelles technologies satellitaires et aux techniques du secteur terrestre. Qui peut-il prédire quelles voies la technologie de l'avenir empruntera?

Jean-Claude Delorme*
President and Chief Executive Officer
Teleglobe Canada

John H. Chapman*
Assistant Deputy Minister for
Space Programs
Department of Communications
Ottawa, Ontario

Joseph H. Cohen
Executive Vice-President
General Distributors Limited
Vancouver, British Columbia

Donald L. Gillis
Publisher and General Manager
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish, Nova Scotia

Roland-G. Lefrançois, Q.C.*
Vice-Chairman of the Board
Nordair Limited
Montréal, Québec

Guy St-Germain*
President and General Manager
Commerce Group Insurance Company
Saint-Hyacinthe, Québec

Patricia A. Tomlinson*
General Manager of Operations
Oxfam Trading Company
Toronto, Ontario

Jean-Claude Delorme*
Président-directeur général
Téleglobe Canada

John H. Chapman*
Sous-ministre adjoint, Programme spatial
Ministère des Communications
Ottawa, Ontario

Joseph H. Cohen
Vice-Président et Directeur général
General Distributors Limited
Vancouver, Colombie-Britannique

Donald L. Gillis
Éditeur et Directeur général
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish, Nouvelle-Écosse

Roland-G. Lefrançois, c.r.*
Vice-Président du Conseil
Nordair Limitée
Montréal, Québec

Guy St-Germain*
Président-directeur général
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe, Québec

Patricia A. Tomlinson*
Directeur général des Opérations
Oxfam Trading Company
Toronto, Ontario

* Membres du Comité directeur

* Members of the Executive Committee

General Management Group

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

Donat-J. Lévesque
Vice-President, Secretary and
General Counsel

N. T. Byrne
Vice-President, Marketing

J. S. Crispin
Vice-President, Operations

Yves Langlois
Vice-President, Finance

Robert Lavallée*
Vice-President, Administration

Marcel Perras
Vice-President, International Affairs

Robert Séguin
Vice-President, Engineering and
System Development

Pierre Groulx
Director, Personnel

Carol Gutkin
Director, Policy and Planning

Hubert Potvin
Director, Public Relations

*Resigned April 22, 1977

Direction générale

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Donat-J. Lévesque
Vice-président, Secrétaire et
Avocat-conseil

N. T. Byrne
Vice-président, Marketing

J. S. Crispin
Vice-président, Opérations

Yves Langlois
Vice-président, Finances

Robert Lavallée*
Vice-président, Administration

Marcel Perras
Vice-président, Affaires internationales

Robert Séguin
Vice-président, Ingénierie et
Planification des réseaux

Pierre Groulx
Directeur, Personnel

Carol Gutkin
Directeur, Politiques et Planification

Hubert Potvin
Directeur, Relations publiques

*A démissionné le 22 avril 1977

am,
In accordance with the Financial Administration Act, I am
pleased to submit herewith, on behalf of the Board of
Directors, the Corporation's 27th Annual Report highlighting
its financial position over the past twelve months. Also
enclosed is a copy of our Financial Statements for the fiscal
year ended March 31, 1977, together with the Report of the
Auditor General of Canada.


The Report also highlights the major activities of the
Corporation, many of which were in the form of expansion pro-
grams which will enable the Corporation to meet the
challenges of the 1980s.

The Games of the XXI Olympiad made the past year an
exceptional one for the Corporation especially in the area of
radio and video programme transmissions. More than one
billion people the world over watched the Games—a truly
global audience for which a mammoth telecommunications
network had to be provided. Teleglobe Canada was proud
to play its role in bringing to the world the colour and
excitement of the 1976 Summer Games.

During the year, the Corporation took possession of its
new headquarters premises in downtown Montréal. This
has allowed the consolidation of all head office functions
in a single location, providing an efficient and attractive
working environment.

I am pleased to report the re-appointment for further
three-year terms of three members of the Board of Directors:
Mrs. Patricia Ann Tomlinson and Messrs. Joseph H. Cohen
and Roland G. Lefrançois.

The successful results of the year's operations would
not have been possible without the dedicated efforts of
Teleglobe Canada's employees and I wish to take this
opportunity to convey, personally and on behalf of the Board
of Directors, our appreciation to each and every member
of the staff.


Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

June 29, 1977

Madame,

Conformément à la Loi sur l'administration financière, j'ai le
plaisir de vous présenter, au nom du Conseil d'administra-
tion, le 27^e Rapport annuel de la Société, exposant sa
situation financière au cours des douze derniers mois. Les
états financiers de l'exercice terminé le 31 mars 1977 ainsi
que le rapport de l'Auditeur général du Canada accom-
pagnent ce document.

Le rapport annuel fait également mention des princi-
pales activités de l'exercice dont plusieurs ont pris la forme
de programmes d'expansion qui permettront à la Société de
faire face à la demande des années 80.

Au cours du dernier exercice, la Société a connu une
expansion remarquable dans le domaine de la transmission
de programmes audio et vidéo surtout dans le cadre des
Jeux de la XXI^e Olympiade. En effet, elle a mis sur pied un
vaste réseau de télécommunications qui a permis à plus d'un
milliard de personnes dans le monde d'assister aux Jeux.
Télé globe Canada est fière d'avoir ainsi contribué à com-
munique l'esprit et l'exaltation des Jeux olympiques de 1976
à un auditoire d'une telle envergure et d'avoir fait des Jeux
un événement mondial.

La Société a emménagé dans ses nouveaux locaux,
situés dans le centre-ville de Montréal durant l'exercice
1976-1977. Ce déménagement a permis de regrouper toutes
les fonctions du Siège social dans un même immeuble et
d'offrir au personnel un cadre de travail attrayant et
fonctionnel.

Il me fait également plaisir de faire état du renouvelle-
ment du mandat triennal de trois membres du Conseil
d'administration; M^{me} Patricia Ann Tomlinson, M. Joseph
H. Cohen et M. Roland-G. Lefrançois.

Les résultats d'exploitation de l'exercice écoulé
n'auraient pu être possibles sans le précieux concours et le
dévouement sans réserve de tous les employés de Télé globe.
Je saisis donc cette occasion pour exprimer, à titre per-
sonnel et au nom du Conseil d'administration, ma plus
profonde gratitude à tous les employés de la Société pour
leur collaboration et leur appui.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de ma très
haute considération.

Le Président-directeur général,



Jean-Claude Delorme

le 29 juin 1977

Services

Existing Services

In an era where the rate of change has been nothing short of phenomenal, international telecommunications has made perhaps the greatest forward strides of any industry. The global networks of public telephone, telex and telegraph services still provide the backbone for world telecommunications—but newer and more sophisticated technologies and techniques are opening up enhanced vistas for both business and socially oriented communications. During the past fiscal year, the Games of the XXI Olympiad and the ever-increasing demands of Canadian users provided a challenge to be met in both the provision of services and the development of new service offerings.

Telephone

Nowadays, Canadians call around the world almost as easily as they phone within the country. Actual traffic volumes increased over the previous year from 62.1 to 72.8 million minutes, a gain of over 17 per cent. This represented a small shortfall from forecast traffic due to a higher than anticipated Olympic demand for leased voice grade circuits and the somewhat sluggish growth in the Canadian and a number of foreign economies.

In collaboration with the Trans-Canada Telephone System and British Columbia Telephone, the Corporation introduced automatic service to Vancouver telephone subscribers in September, 1976, permitting them to dial direct to the United Kingdom, West Germany, Japan, Hong Kong, Australia, New Zealand, and the Philippines. Over the next two years, this will be phased into urban Montréal, Toronto, Ottawa, Québec City, Winnipeg, Regina, Calgary, Edmonton and Victoria, and the number of destinations will be increased to include Belgium, Denmark, France, Greece, Italy, the Netherlands, Norway, Sweden and Switzerland.

Telex

International telex allows some 40,000 Canadian telex and twx users to communicate instantly with over half a million telex subscribers in various parts of the world. During 1976/77, the volume of traffic increased by 12 per cent from the past year to 17.1 million minutes.

A new rate structure was introduced for Canadian users on March 1, 1977. The considerations most instrumental in developing these revised tariffs were our desire to establish

Services

Services actuels

A une époque où les changements se succèdent à une vitesse phénoménale, l'industrie des télécommunications internationales est sans doute celle qui a connu l'évolution la plus rapide. Les réseaux internationaux de téléphone, de télex et de télégraphe constituent toujours le centre nerveux des télécommunications mondiales, mais les récents perfectionnements techniques laissent entrevoir de nouvelles perspectives dans le secteur des télécommunications commerciales et sociales. Au cours du dernier exercice, la Société a lancé de nouveaux services tout en continuant à assurer des services de qualité, ce qui lui a permis de relever deux défis d'envergure: transmettre les Jeux de la XXI^e Olympiade et répondre à une demande de plus en plus considérable de la part du public canadien.

Le téléphone

Aujourd'hui, au Canada, téléphoner outre-mer est devenu presque aussi facile que de téléphoner d'une région à l'autre du pays. Le volume réel du trafic est d'ailleurs passé de 62.1 millions de minutes en 1975-1976 à 72.8 millions en 1976-1977, ce qui représente une augmentation de plus de 17 p. cent. Ce pourcentage est toutefois légèrement inférieur aux prévisions en raison d'un certain ralentissement de la croissance économique au Canada et dans d'autres pays, bien que la demande de circuits de qualité téléphonique loués ait dépassé toute attente durant les Jeux olympiques.

En collaboration avec le Réseau téléphonique trans-canadien et la Compagnie de téléphone de la Colombie-Britannique, la Société inaugurerait, en septembre 1976, le Service automatique international pour les abonnés de Vancouver. Ces derniers peuvent maintenant téléphoner directement au Royaume-Uni, en Allemagne de l'Ouest, au Japon, à Hong-kong, en Australie, en Nouvelle-Zélande et aux Philippines. Au cours des deux prochaines années, le service sera offert dans les régions de Montréal, de Toronto, d'Ottawa, de Québec, de Winnipeg, de Regina, de Calgary, d'Edmonton et de Victoria. D'autres pays, comme la Belgique, le Danemark, la France, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège, la Suède et la Suisse viendront aussi s'ajouter aux destinations actuelles.

Le télex

Le service télex international permet à quelque 40,000 utilisateurs canadiens du télex et du twx de communiquer instantanément avec plus d'un demi-million d'abonnés aux quatre coins du globe. En 1976-1977, le volume de trafic a atteint 17.1 millions de minutes, soit une augmentation de 12 p. cent comparativement à l'exercice précédent.

Une nouvelle structure tarifaire a été mise en vigueur le 1^{er} mars 1977 à l'intention des abonnés canadiens. Cette décision vise à uniformiser les tarifs au sein des régions



ter consistency of rate levels within broad geographical regions and to eliminate to the greatest extent possible cases where telex costs more than station-to-station one calls on a per-minute basis. In all, rates to more than 25 countries throughout the world were reduced at an estimated saving to Canadian users of \$1.8 million.

Telegraph

The overseas telegraph service has entered a phase of relative stagnancy and even negative growth, although on the international front the social and economic importance of this form of communications is expected to remain for many years to come. A prime reason for the turn-around in volume growth trends in former years is undoubtedly the gradual elimination of night letter reduced rates by an increasing number of countries. Coupled with this, past years have been finding other types of service, such as telex and cable, more convenient and efficient to destinations than telegraph is no longer the primary means of telecommunications.

During the fiscal year, total volume of both outward and inward traffic was down by 8 per cent from the previous year and in paid words. Current five year projections indicate a future decline of some 4 to 5 per cent per annum.

Leased Services

The number of customers for private leased teletype, voice and data services was increased both for point-to-point and multi-point networks. The main thrust here was led by our expanded sales group with its specialized services enabling close consultation with large users of international telecommunications to design the most cost-effective type of private systems.

A revised leased circuit tariff structure was introduced in September, 1976 to establish a clearer delineation by geographical region, reduce rates to the Pacific region, lower rates to the United Kingdom to bring them in line with rates in Central Europe, and provide a discount schedule for

geographical areas extended and to avoid, in the measure of the possible, that the costs per minute of the telex calls be no more than those of the telephone calls. This revision has resulted in a reduction of the telex tariff between Canada and more than 125 countries, which represents an annual economy of \$1,800,000 for the Canadian subscribers.

Le télégraphe

Le volume du service télégraphique international connaît depuis quelques années un certain fléchissement, bien que l'on s'attende à ce que ce moyen de télécommunications continue à jouer, dans les années à venir, d'une certaine importance socio-économique sur la scène mondiale. Une des principales raisons de cette situation provient sans aucun doute de l'élimination graduelle des télégrammes-lettres dans un nombre sans cesse croissant de pays. Par ailleurs, certains usagers du service télégraphique ont à présent recours à des services bien plus pratiques et efficaces, tels que le télex et le téléphone, pour communiquer avec des pays où le service télégraphique n'est plus considéré comme le principal moyen de télécommunications.

Le volume total du trafic télégraphique, qui comprend le trafic d'arrivée et de départ, accuse, en termes de mots payés, une baisse de 8 p. cent par rapport à l'exercice 1975-1976 et les projections quinquennales laissent entrevoir une diminution annuelle de 4 à 5 p. cent.

Les services loués

Le nombre d'usagers des services privés de télé-imprimeur, des services téléphoniques et de transmission de données, a augmenté tant pour le réseau poste à poste que pour le réseau multipoint. Cette croissance est redevable aux efforts soutenus de l'équipe responsable de la vente de ces services, laquelle compte à présent un plus grand nombre d'experts. Ces derniers entretiennent d'étroites relations avec les principaux utilisateurs de télécommunications internationales, ce qui permet à la Société d'offrir des systèmes privés très économiques. Une nouvelle structure tarifaire pour les circuits loués a été mise en vigueur en septembre 1976 dans le but de mieux délimiter les régions géographiques et de réduire le coût des services à destination de la région du Pacifique et du Royaume-Uni. Dans ce dernier cas, cette initiative aura pour effet d'aligner les tarifs sur ceux de l'Europe continentale tout en offrant une échelle

multiple telegraph grade circuits emanating from Canada. This latter step was intended to make it more attractive for customers to hub multi-point international networks out of Canada rather than access overseas countries by a single circuit and then reach multiple destinations by more complex circuit configurations leased from foreign carriers.

Broadcast and Special Services

The Olympic Games in Montréal created a demand exceeding expectations not only for short-term leased services, but also for radio and television programming. While previous years have resulted in less than 100 hours of television transmission, Olympic bookings swelled the 1976/77 total to over 800 hours.

Before the end of the fiscal year, the special network for the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications, S.W.I.F.T., came on stream. This network, developed by Teleglobe in consortium with European and American carriers, provides a computerized system for international money transfers and hence reduces the problems associated with time delays and currency fluctuations.

New Service Development

The traditional telephone, telex and telegraph services are extensively used by Canadians but there is a significant bridge to be spanned between these services and a private network at fixed monthly rental which is attractive primarily to large multi-national organizations. This situation is compounded by a Canadian marketplace which has become increasingly accustomed to a wide range of business-oriented telecommunication services available from domestic carriers. Development work to expand the product mix is in hand but it must be recognized that Teleglobe does not enjoy the benefit of full control over the types of new international services which can be offered in Canada since satisfactory interconnection and operating arrangements must be made with foreign carriers where priorities on service applications and design criteria may differ.



tarifaire réduite aux utilisateurs canadiens de circuits de qualité télégraphique multiples. Ces derniers pourront ainsi disposer des réseaux internationaux multipoint plutôt que d'avoir accès aux pays étrangers par un circuit simple et d'atteindre ensuite diverses destinations par l'entremise d'une configuration plus complexe de circuits loués de sociétés exploitantes étrangères.

Services de radiodiffusion et autres services spéciaux

Les demandes de location à court terme de services de réservation de programmes radiophoniques et télévisés ont dépassé toutes les prévisions durant les Jeux olympiques de 1976. Cet événement a, en effet, suscité à lui seul la transmission de plus de 800 heures de programmes télévisés tandis que les exercices précédents enregistraient à peine une centaine d'heures de transmission.

Le réseau spécial de la *Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications (SWIFT)* a vu le jour au cours de l'exercice. Ce réseau a été mis sur pied par Téléglobe en étroite collaboration avec diverses sociétés exploitantes européennes et américaines; il permet d'effectuer par ordinateur des virements bancaires internationaux et réduit du fait même les problèmes découlant des délais et des fluctuations du cours du change.

Nouveaux services

Les services traditionnels de télécommunications, soit le téléphone, le télex et le télégraphe, continuent à jouir d'une grande popularité auprès des Canadiens. Cependant ils sont loin d'offrir les mêmes avantages que les réseaux privés à coût de location mensuelle fixe, qui eux intéressent particulièrement les grandes multinationales. Cette situation se complique encore du fait que les hommes d'affaires canadiens ont pris l'habitude d'avoir recours aux nombreux services de télécommunications commerciales que leur offrent les sociétés exploitantes nationales. La Société s'est donc mise à l'œuvre afin de diversifier la gamme de ses services. Il est à noter cependant que Téléglobe ne peut à elle seule décider quel genre de services de télécommunications internationales devrait être offert au Canada puisqu'elle doit tenir compte des ententes d'interconnexion et d'exploitation conclues avec des sociétés exploitantes étrangères dont les priorités en termes de services et les critères de conception peuvent différer de ceux du Canada.

Data Services

A major research study on the market demand for international data services up to the mid 1980s is now in progress expected to be completed by mid 1977. The findings and conclusions of this study will assist the Corporation in developing a longer-term data communication network designed to meet the needs of the Canadian international business community in the years ahead.

In the short term, plans are also underway to develop and implement an interim, volume-tariffed data service. Priorities for interworking overseas will depend to a great extent on a particular country's plans for inaugurating similar interconnection and settlement arrangements with the U.S. since compatibility of equipment and procedures is undoubtedly being sought with Canada. Other key factors influencing the service introduction will be the anticipated demand and the status of domestic data networks in over 100 countries.

The Private Switched Message Systems (PSMS) consists of a network of private or leased circuits with a hub for network management and control provided by a computerized store and forward message switch. The demand for PSMS from multi-national organizations over the past year or two has been such that it could not be met with the old switching duration.

To correct this situation, a dedicated team effort was taken to develop the detailed marketing, engineering and operational specifications for an enlarged and more sophisticated store and forward message switching system. The order was subsequently placed with the selected supplier for a new switch and the service date for the introduction of improved PSMS service with enhanced features is the first half of 1977.



Services de transmission de données

La Société a entrepris une étude approfondie de la demande de services de transmission de données à laquelle elle devra faire face d'ici 1985, étude qu'elle prévoit terminer à la fin du premier semestre de 1977. Elle compte sur les résultats et les conclusions de cette étude pour mettre sur pied un réseau de transmission de données à long terme capable de répondre à la demande du monde des affaires canadien dans les années à venir.

A titre de projet à court terme, la Société a décidé de concevoir et de lancer un service provisoire de transmission de données dont les tarifs seront établis en fonction du volume. En ce qui concerne l'établissement de liaisons avec les sociétés exploitantes étrangères, ses priorités dépendront, dans une large mesure, des pays qui envisagent d'établir un service de transmission de données avec les États-Unis, étant donné que ces pays voudront sans doute conclure des ententes d'interconnexion et de réglementation semblables avec le Canada et s'assurer que leur équipement est compatible avec celui de la Société. Il faudra tenir compte d'autres facteurs importants tels que la demande prévue et la situation des réseaux de transmission de données des pays étrangers pour déterminer la date de lancement du service.

Système privé de commutation de messages

Le système privé de commutation de messages (SPCM) est constitué d'un réseau de circuits privés ou loués, dont la gestion et le contrôle sont assurés par un commutateur de messages avec enregistrement et transmission. Au cours des deux derniers exercices, ce système a été si populaire auprès des entreprises multinationales que l'équipement de commutation actuel de la Société s'est révélé insuffisant face à la demande.

Une équipe a donc été chargée de formuler les objectifs commerciaux et de préciser les normes techniques et d'exploitation d'un système de commutation de messages avec enregistrement et transmission, perfectionné et d'une capacité accrue. Un nouveau commutateur a été commandé et le nouveau système privé de commutation de messages devrait être mis en service au cours du second semestre de 1977.

Traffic Volumes by Geographical Region - Telephone	Répartition géographique du volume de trafic téléphonique
---	--

1976-1977	1975-1976		
40.4	40.3	Continental Europe	Europe continentale
35.8	36.7	United Kingdom	Royaume-Uni
8.3	8.6	Asia	Asie
7.8	7.3	West Indies and Central America	Antilles et Amérique centrale
3.3	3.2	South America	Amérique du Sud
2.6	2.7	Australasia	Australasie
1.8	1.2	Africa	Afrique
100.0%	100.0%		

Special Telephone Services

Work is progressing, in cooperation with the Trans-Canada Telephone System, to provide high volume telephone with a direct dialing capability to selected overseas countries. The rating concept will be similar to the domestic area telephone service whereby customers will pay for a minimum number of hours per month at a small amount from the regular phone charges for the equivalent. Additional usage will be charged on a real time basis rather reduction.

Final arrangements are currently under review and the agreed ready for service date is the last calendar quarter of 1977.

Facsimile

On an international basis, the problems associated with the use of analog machines on the telephone network are compounded by the lack of standardization and compatibility between manufacturers' terminal equipment. Over the next ten years, however, it is expected that greater international compatibility will emerge from the new generation of minute digital machines which will operate on the networks of the future.

During the past year, trials utilizing analog facsimile machines were conducted with Australia and we expect to reach agreement and commence digital experiments with other countries during 1977.

Financial Report

The highlights of the period under review may be summarized as follows:

Operating Revenue in 1976/77 amounted to \$73,408,000 compared with \$62,979,000 in 1975/76, whilst Operating Expenditures rose to \$46,513,000 in 1976/77 from \$42,215,000 in 1975/76.

Operating Expenditures include depreciation which increased from \$13,919,000 in 1975/76 to \$13,164,000 in 1976/77 and amounts recoverable from the Commonwealth Government which increased to \$11,529,000.

Income before taxes increased by \$5,723,000 to \$28,240,000 in 1976/77 from \$22,517,000 in 1975/76. After

Services téléphoniques spéciaux

De concert avec le Réseau téléphonique transcanadien, la Société offrira bientôt aux usagers dont le volume de communications téléphoniques est élevé, un service qui leur donnera accès directement à un certain nombre de pays étrangers. La tarification s'inspirera de celle du service interurbain planifié. Les abonnés paieront ainsi pour un nombre fixe d'heures par mois, ce qui représentera une légère économie par rapport au tarif ordinaire en vigueur pour les appels téléphoniques d'une durée équivalente. Quant aux appels qui dépassent le nombre d'heures fixé, ils seront facturés selon leur durée et les clients bénéficieront d'une réduction supplémentaire.

Les derniers préparatifs sont en cours et la Société lancera ce service durant le dernier trimestre de 1977.

Facsimilés

Un peu partout dans le monde, l'utilisation d'un équipement analogique sur les circuits téléphoniques suscite de nombreux problèmes, aggravés par l'absence de normalisation et l'incompatibilité des équipements terminaux de marques différentes. On s'attend à résoudre le problème au cours des cinq à dix prochaines années lorsque la nouvelle génération d'appareils numériques capables de transmettre des documents en moins d'une minute sera reliée aux réseaux de transmission de données de l'avenir.

Au cours du dernier exercice, la Société et son homologue australien ont mis des terminaux analogiques de facsimilés à l'essai. Un accord sera bientôt conclu entre les deux sociétés et l'expérimentation des techniques numériques devrait se poursuivre avec d'autres pays en 1977.

La situation financière

Les principaux postes des états financiers du dernier exercice se résument comme suit:

Les revenus d'exploitation en 1976-1977 se sont chiffrés à \$73,408,000, comparativement à \$62,979,000 en 1975-1976. Quant aux dépenses d'exploitation, elles ont passé de \$42,215,000 en 1975-1976, à \$46,513,000 en 1976-1977.

Ces dépenses comprennent l'amortissement, qui a connu une baisse en 1976-1977, soit \$13,164,000, par rapport à \$13,919,000 en 1975-1976, ainsi que les sommes à recouvrer des membres du réseau du Commonwealth, soit \$11,529,000.

Les bénéfices avant impôt ont enregistré une hausse de \$5,723,000 et ont atteint \$28,240,000 en 1976-1977 com-



income taxes, which amounted to \$13,363,000 in 1976/77 compared with \$10,513,000, Net Income for the year was \$2,891,000 higher at \$14,877,000.

New investment in plant and equipment amounted to \$13,169,000 in 1976/77 as compared to \$17,586,000 in 1975/76, the whole of which was financed from retained earnings, in accordance with the Corporation's desire to self-finance capital expansion programmes to the extent possible.

The following table illustrates the growth of traffic volumes for each of the major public services:

Traffic Volumes for 1976/77 and 1975/76
(Combined outward and inward in '000)

	1976/77	1975/76	Increase (Decrease)
Telephone (mins.)	72,796	62,057	17.3%
Telex (mins.)	17,143	15,248	12.4%
Telegraph (words)	44,594	48,579	(8.2%)

During the year under review, the traffic volumes noted above for the three major public services generated the following revenues:

Revenue Volumes 1976/77 and 1975/76
(Combined outward and inward in '000)

	1976/77	1975/76	Increase
Accruing to Canadian Domestic Carriers	\$ 49,016	\$41,080	19.3%
Accruing to the Corporation	\$63,780	\$56,177	13.5%
Total Canadian Revenue	\$112,796	\$97,257	16.0%

Financial Statements for the year ended March 31, 1977, together with the Report of the Auditor General of Canada, follow at page 25.

parativement à \$22,517,000 en 1975-1976. Après le paiement de l'impôt sur le revenu, qui est passé de \$10,513,000 en 1975-1976 à \$13,363,000 en 1976-1977, les bénéfices nets pour l'exercice s'élevaient à \$14,877,000, soit \$2,891,000 de plus qu'en 1975-1976.

Les nouveaux investissements en installations et en équipement se sont chiffrés à \$13,169,000 au cours de l'exercice 1976-1977, comparativement à \$17,586,000 en 1975-1976. Tous ces investissements ont été financés à même les bénéfices nets, car la Société entend autofinancer ses programmes d'immobilisations dans la mesure du possible.

Volumes d'arrivée et de départ pour 1976-1977 et 1975-1976
(en milliers de mots ou de minutes)

	1976-1977	1975-1976	Augmentation (diminution)
Téléphone (mn)	72,796	62,057	17.3%
Télex (mn)	17,143	15,248	12.4%
Télégraphe (mots)	44,594	48,579	(8.2%)

Le tableau suivant énumère les revenus provenant de ces trois principaux services au cours du dernier exercice.

Revenus découlant des volumes d'arrivée et de départ pour 1976-1977 et 1975-1976
(en milliers de dollars)

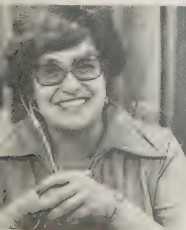
	1976-1977	1975-1976	Augmentation (diminution)
Part échéant aux sociétés exploitantes canadiennes	\$49,016	\$41,080	19.3%
Part échéant à Téléglobe Canada	\$ 63,780	\$56,177	13.5%
Revenu total échéant au Canada	\$112,796	\$97,257	16.0%

Les états financiers de l'exercice terminé le 31 mars 1977, ainsi que le rapport de l'Auditeur général du Canada figurent à la page 25.

The Network

The constant growth in the demand for international communication services requires the Corporation to ensure that its network is at all times capable of providing efficient and reliable service; to that end, special attention will be paid to the technological developments in both transmission and the switching areas. More particularly, now evident that new technology will have a significant impact on telephone and telex switching, two major areas of the Corporation's operations, by the end of this decade. In this respect, the Corporation plans to replace its central circuit crossbar telephone switching centre at its international gateway in Montréal by 1980 and a contract has been awarded to Northern Telecom Canada Limited for the design, manufacture and installation of a digital multiplexing (DMS) exchange. The fully digital system will have a capacity in excess of 30,000 circuits, sufficient to cater for growth over several decades. Teleglobe Canada will be the first carrier to use this new technology in an international gateway application. In addition to providing long-term growth capabilities, the new switching system offers a comprehensive range of advance features to manage and maintain efficiently the gateway services. The DMS-300 will provide substantial cost and performance benefits over existing systems.

Also in Montréal, the Corporation is in the midst of upgrading its computerized telex facilities to accommodate increasing traffic. This undertaking is being carried out in three stages, the first being an interim system known as COMTEX-1 which is scheduled for operation during the latter part of 1977 with an initial capacity of 1440 lines and possible expansion to 2000. The second stage, known as COMTEX-2, is now being developed by Canadian Marconi Limited to have an initial capacity of 2,048 lines with possible expansion to 30,000 circuits, thereby enabling us to handle international telex traffic demands well past 1985.



Le réseau de Téléglobe

La Société doit constamment se tenir à la fine pointe des progrès technologiques dans le domaine de la transmission et de la commutation si elle désire assurer des services efficaces et satisfaire la demande sans cesse croissante des télécommunications internationales. Il est, par ailleurs, facile de prévoir que les nouvelles techniques auront des répercussions importantes d'ici la fin de la présente décennie sur deux secteurs essentiels d'activité, la commutation téléphonique et télex. A cet égard, la Société a décidé de remplacer, vers les années quatre-vingt, le centre de commutation téléphonique crossbar de 2,000 circuits de la station terminale de trafic international de Montréal par un central de commutation numérique en multiplex (DMS) dont elle a confié le contrat de conception, de fabrication et d'installation à la Northern Telecom Canada Limitée. Ce système entièrement numérique aura une capacité maximale de plus de 30,000 circuits et pourra acheminer un volume de trafic de plus en plus élevé durant plusieurs décennies. Téléglobe Canada sera la première entreprise de télécommunications à adopter cette nouvelle technique dans l'exploitation d'une station terminale de trafic international. En plus de faire face à la croissance à long terme, le nouveau système de commutation offre une gamme complète de caractéristiques très perfectionnées qui permettront à la Société de gérer et d'exploiter efficacement les services de la station terminale de trafic international.

L'augmentation du trafic se poursuit à un rythme tel que la Société a dû procéder à l'expansion de ses installations télex informatisées de Montréal. Ce projet sera réalisé en deux étapes: d'abord la mise en service à la fin de 1977 du système provisoire ELTEX-2, dont la capacité initiale de 1,440 circuits pourra être portée à 2,000 circuits; ensuite, le lancement du système COMTEX-2, mis au point actuellement par la Canadian Marconi Limitée, COMTEX-2, sera doté de 2,048 circuits et aura une capacité optimale de 30,000 circuits, ce qui permettra à Téléglobe de faire face au volume du trafic télex international pendant au moins une dizaine d'années.

Téléglobe a également entrepris de perfectionner le central téléphonique crossbar de la station terminale de trafic international de Toronto. Lors de sa mise en service en

Meanwhile, the crossbar telephone exchange at Teleglobe's international gateway in Toronto, which opened in 1974 with some 100 circuits, will be expanded to 1655 circuits by 1978 to handle the steady growth of service in Southwestern Ontario.

In the area of satellite earth station and new satellite technology, Teleglobe Canada plays a significant role in INTELSAT, having the ninth largest share in the space segment. In conjunction with INTELSAT's decision to use a third operating satellite over the Atlantic, based on an ever-increasing demand for additional facilities, Teleglobe Canada will build a new earth station. A site north of Montréal was chosen during the past fiscal year and construction is expected to start soon with completion scheduled for 1979.

When the transatlantic cable CANTAT 2, jointly owned by Teleglobe and the British Post Office, went into service in 1974, it was the largest-capacity cable of its kind in the North Atlantic. Its 1840-circuit capacity was subsequently exceeded by TAT 6, a joint us / Europe venture and already plans are underway for TAT 7 which is scheduled for completion in 1981. It is the Corporation's intention to enter into partnership with us carriers and several European administrations for the joint construction, ownership, operation and maintenance of the TAT 7 cable as soon as plans have been finalized amongst the carriers and administrations concerned. Teleglobe will then have at its disposal a choice of seven cable and satellite paths for routing traffic to Europe, thereby reducing the possible impact should any one of these paths fail.

Cable maintenance and repairs are a major concern for the owners of submarine cables to ensure continuous service and, in the case of breakage, speedy restoration of service. Teleglobe Canada is now a joint owner, along with American Telephone & Telegraph, the British Post Office, Cable and Wireless Limited, and *Le Ministère des Postes et Télécommunications de France*, of an unmanned submersible vehicle known as SCARAB. Once sea trials have been completed, Teleglobe will have its first opportunity to operate the vehicle for routine maintenance work this summer. SCARAB is capable of operating to depths of 1800 m. or 1,000 fathoms and can travel at a speed of several knots. It is fitted with two television cameras, various cable holding and cutting tools, and facilities for dredging and buoying cable.

The first phase of the Corporation's Network Control Centre which allows for optimum use of the network under all types of operating conditions was particularly useful during the Christmas period and the Olympic Games. A more sophisticated centre will be inaugurated for Christmas 1977 and completion of the Centre is scheduled for 1980. Operation of such a centre will give Teleglobe needed experience to participate in international field trials for worldwide network

1974, le central ne disposait que d'une centaine de circuits. Mais ce nombre devra être porté à 1,655 d'ici 1978 pour que la station puisse satisfaire à la croissance normale du trafic de la région du sud-ouest de l'Ontario.

Avec l'essor spectaculaire des satellites, les stations terriennes se sont multipliées dans le monde. Téléglobe Canada détient la neuvième part des actifs immobilisés dans le secteur spatial d'INTELSAT (l'Organisation internationale de télécommunications par satellites). Elle occupe, d'ailleurs, une place importante au sein de cet organisme et a décidé de construire une nouvelle station terrienne au nord de Montréal, suite à la décision d'INTELSAT de mettre en orbite un troisième satellite au-dessus de l'Atlantique afin de répondre aux exigences technologiques d'un nombre de pays en plus considérable de pays. L'emplacement de la nouvelle station a été choisi au cours du dernier exercice; les travaux devraient commencer bientôt et se terminer en 1979.

La mise en service du câble transatlantique CANTAT 2 en 1974 représentait un pas de géant dans l'histoire des télécommunications au Canada. Fruit du travail conjoint de Téléglobe et du *Post Office* du Royaume-Uni, ce câble, d'une capacité de 1,840 circuits, possédait à lui seul plus de circuits que tous les autres câbles transatlantiques réunis.

Il a depuis été dépassé par TAT 6, installé conjointement par les États-Unis et l'Europe, qui sera suivi par TAT 7 dont la mise en service est prévue pour 1981. Dès que les dispositions auront été prises avec les entreprises de télécommunications américaines et les administrations européennes intéressées, Téléglobe deviendra copropriétaire de TAT 7 et participera à la construction, à l'exploitation et à la maintenance de ce câble.

Soucieuse d'acheminer le trafic vers l'Europe sans interruptions, la Société disposera de sept voies par câble et par satellite et pourra ainsi se prémunir contre une panne éventuelle, tout en continuant d'assurer un service de qualité.

La maintenance et la réparation des câbles représentent une préoccupation constante pour les propriétaires de câbles sous-marins, car ils doivent assurer la continuité du service et son rétablissement rapide en cas de rupture.

		Utilization of Each Dollar of Income	Utilisation des revenus (par dollar)
1976-1977	1975-1976		
		Operating Expenditures:	Dépenses d'exploitation:
26.7	26.5	Salaries & Benefits	Salaires et avantages sociaux
19.8	22.7	Rental & Maintenance of facilities	Location et maintenance d'installations
12.3	9.4	Other Selling, General & Administrative Expenses	Autres frais généraux, de vente et d'administration
(15.1)	(15.8)	Recovery from Commonwealth Partners	Montant recouvré des membres du réseau du Commonwealth
		Financial Expenditures:	Dépenses d'ordre financier:
4.1	4.4	Repayment of Debt	Remboursement de la dette
2.0	2.5	Interest Expense	Dépenses d'intérêts
15.1	23.9	Investment in Fixed Assets, net of sales	Investissement en immobili- sations, moins les ventes
18.0	15.4	Income Tax	Impôt sur le revenu
17.1	11.0	Retained as additional working capital	Fonds de roulement supplé- mentaires non répartis
100.0¢	100.0¢		

management and to compile the data necessary for network planning. The program currently is limited to telephony but will eventually be expanded to cover other telecommunications services.

One of the consequences of new technology is the phasing out of older, more familiar facilities and equipment. The year 1976 brought to an end the era of high frequency radio service for international telecommunications as cables and satellites provide far superior transmission quality and reliability. Teleglobe's fifty-year-old transmitting and receiving stations at Drummondville and Yamachiche were closed. The two stations had been idle since June 1975 when the last radio-telephone circuit, which operated to Marmoralik in Greenland, was discontinued. Some of the original transmitting equipment at Drummondville has been donated to the Museum of Science and Technology in Ottawa.

People

Although telecommunications systems consist primarily of hardware, and in spite of the high degree of automation associated with the new technological advances, the successful operation of the Corporation's services is attributable in no small measure to the efforts and dedication of its human resources.

In this respect, the Corporation is particularly sensitive to the implications that the technological innovations may have for its staff. In fact, it is constantly aware of the need to ensure that its technical staff is appropriately trained to meet these new changes and, hence, is already planning how best to retrain or relocate personnel resulting from the conversion of crossbar to computerized telephone switching at Montréal in 1980. In the past two years, while it was found necessary to close four obsolete stations, in each instance an opportunity for retraining, relocation or special early retirement was provided to all affected employees.



Téleglobe Canada partage avec l'*American Telephone Telegraph*, le *Post Office du Royaume-Uni*, la *Cable and Wireless Limited* et le *Secrétariat d'État aux Postes et Télécommunications de France*, la propriété du sous-marin autonome SCARAB. Ce submersible peut atteindre des profondeurs de 1,800 mètres ou 1,000 fathoms et se déplacer à une vitesse de plusieurs nœuds. Il est équipé de deux caméras de télévision et de divers outils de dragage, de repêchage et de balisage des câbles. Une fois les essais maritimes terminés, la Société aura l'occasion cet été d'utiliser ce véhicule pour les travaux de maintenance périodiques.

La première phase de mise en service d'un Centre de contrôle du réseau prévoyait l'utilisation maximale du réseau de la Société quelles que soient les conditions d'exploitation. La tentative s'est révélée des plus fructueuses pendant la période de Noël et celle des Jeux olympiques. Un centre plus perfectionné sera inauguré vers la mi-décembre 1979 et la dernière phase des travaux sera terminée en 1980. L'exploitation d'un centre de ce genre donnera à Téleglobe l'expérience requise pour participer aux essais pratiques de gestion des réseaux internationaux et d'obtenir les données nécessaires à la planification des réseaux. Le programme se limite actuellement au service téléphonique; il devrait graduellement inclure tous les services de télécommunications.

Les innovations technologiques se succèdent à un rythme tel qu'elles rendent désuètes les installations qui nous étaient hier encore aussi familières qu'indispensables. L'année 1976 a été témoin de la disparition du service radio à haute fréquence au bénéfice des câbles et des satellites dont la qualité de transmission est nettement supérieure dans les télécommunications internationales. Téleglobe est donc vue obligée de fermer les stations émettrices et réceptrices de Drummondville et de Yamachiche après cinquante ans de service. En fait, le dernier circuit radiotéléphonique entre ces stations et Marmoralik (Groenland) avait été mis hors de service en juin 1975 et, depuis, les deux stations n'étaient plus utilisées. Téleglobe a fait don d'une partie de l'équipement original de transmission de la station de Drummondville au Musée des sciences et de la technologie d'Ottawa.

Le personnel de Téleglobe

Bien que l'exploitation des systèmes de télécommunications ne puisse se concevoir sans ressources matérielles et que les innovations techniques permettent une automatisation de plus en plus poussée, il est évident que la Société ne saurait assurer des services efficaces et fiables à sa clientèle sans la collaboration constante et le dévouement sans réserve de tous ses employés.



the past fiscal year, we created two new departments for our changing management needs. The Policy and Planning Department is responsible for reviewing the aspirational objectives of the Corporation and identifying the corporate activity or responsibility which require the attention of corporate strategy, policies and priorities. The International Affairs Department co-ordinates our participation and ensures that we are properly represented, in such as the International Telecommunication Union, the Commonwealth Telecommunications Organisation, INTELSAT, ITU, and the Canadian Telecommunications Carriers Association.

This year we experienced a four-day strike of our technical operators in mid-July 1976. Through discussions, an agreement was reached, however, and our staff returned to work in time for the Olympic Games.

Every effort has been made to ensure the bilingual character of the Corporation. The objective of the Language and Bilingualism Policy Implementation Program is to achieve the following: passive bilingualism, the ability to understand the other language, by September 1977; written expression by September 1978; and written expression by September 1979. This program has met with a positive response on the part of the staff at all levels and it is gratifying to record that some 90 per cent of our management and staff of our employees in the Province of Québec have achieved the first step.

International Forums

As stated in last year's report, Teleglobe Canada participated in a number of national and international forums, including the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), the International Telecommunications Satellite Organisation (INTELSAT), the International Telecommunication



Devant les progrès spectaculaires actuels, Téléglobe doit donc faire en sorte que ses ressources humaines puissent s'adapter à l'évolution technologique. Elle est particulièrement consciente de la nécessité de former son personnel technique et étudie déjà la meilleure façon de recycler ou de relocaliser le personnel de Montréal affecté au centre de commutation téléphonique crossbar en prévision de son remplacement par le central de commutation numérique en 1980. Déjà au cours des deux dernières années, Téléglobe a dû fermer quatre stations qui ne répondaient plus aux besoins actuels, mais dans chaque cas, elle a offert des occasions de recyclage, de relocalisation et de retraite anticipée aux employés intéressés.

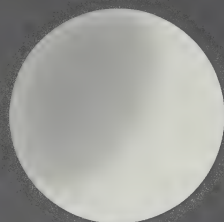
Téléglobe Canada est une entreprise en pleine évolution et son efficacité dépend en grande partie de sa gestion. Au cours du dernier exercice, elle a donc mis sur pied deux nouveaux services: le service des Politiques et de la Planification et le service des Affaires internationales. Le premier a pour mission de réévaluer les buts et les objectifs de la Société et d'identifier les domaines d'activité et de responsabilité qui exigent l'établissement de stratégies, de politiques et de priorités. Le second coordonne la participation de Téléglobe aux organismes internationaux tels que l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation des Télécommunications du Commonwealth, INTELSAT et INMARSAT ou aux organismes nationaux comme l'Association canadienne des entreprises de télécommunications, et s'assure de la représentation de la Société au sein de ces organismes.

Les techniciens et les opérateurs de Téléglobe ont déclenché une grève au cours du mois de juillet 1976. Le Syndicat et la Société ont conclu une entente à la suite de négociations et les employés sont retournés au travail après un débrayage de quatre jours, à temps pour assurer la transmission des Jeux olympiques.

Dans le cadre de la Loi sur le statut des langues officielles du Canada, Téléglobe a mis sur pied un programme de bilinguisme dont l'objectif est de permettre aux employés de travailler dans la langue officielle de leur choix et d'affirmer le caractère bilingue de la Société. Téléglobe compte réaliser cet objectif en trois étapes principales, précisées dans sa politique des langues et de bilinguisme. La première, qu'elle prévoit terminer en septembre 1977, est celle du bilinguisme passif: elle permet à l'employé de comprendre la langue seconde. La deuxième étape, qui devrait être

**Revenue, Expense and
Fixed Asset Tables**
(in '000's)

**Tableau des revenus,
des dépenses et des
immobilisations**
(en milliers de dollars)



		1976-1977	1975-1976	1974-1975	1973-1974	1972-1973*
Revenue	Revenus	73,408	62,979	55,601	43,516	43,507
Expenses, net of Commonwealth recovery	Dépenses, moins le montant recouvré des membres du réseau du Commonwealth	32,004	26,543	23,040	16,347	16,919
Depreciation & Obsolescence	Amortissement et désuétude	13,164	13,919	10,599	8,935	8,442
Income Tax	Impôt sur le revenu	13,363	10,531	11,165	8,889	8,205
Net Income for year	Revenu net de l'exercice	14,877	11,986	10,797	9,345	9,941
Fixed Assets in service	Immobilisations en service					
At Cost	Au prix de revient	202,996	194,459	184,936	185,816	154,233
Accumulated depreciation	Amortissement accumulé	85,998	75,890	68,489	70,597	62,459
Undepreciated value of fixed assets	Valeur non dépréciée des Immobilisations	116,998	118,569	116,447	115,219	91,774
Additions during year	Nouvelles acquisitions	11,565	17,586	16,745	37,334	18,913

*A new Commonwealth financial agreement took effect on April 1, 1973; therefore, results for the year 1972-73 are not directly comparable with those of subsequent years.

* Les nouvelles ententes financières du Commonwealth étant entrées en vigueur le 1er avril 1973, toute comparaison entre la période 1972-1973 et les périodes subséquentes est approximative.

ru) and the Canadian Telecommunications Carriers Association (CTCA). The wide-ranging issues of common international telecommunications bodies considered within these as well as at other international telecommunications bodies, make it imperative for the Corporation's personnel to take an active part in all discussions, deliberations and decisions taken by these Groups.

Commonwealth Telecommunications Organisation
During the period under review, the Commonwealth Telecommunications Council (CWC) held two sessions of its meeting—the first in Nicosia in September 1976 and the second in London in January/February 1977. At the former, the President of Téléglobe Canada was elected to his fourth consecutive term as Chairman of the Council and of the Standing Committee of Council (SCC) and more recently, at its meeting, was elected to serve for a fifth consecutive

The Corporation is also represented on the four Specialist Groups, namely those on Accounting Arrangements, Marketing, Network Operations, and Systems Development. In line with the practice of rotating the chairmanship of the said Groups amongst the Partnership, Mr. N. T. Millette, Vice-President, Marketing, has relinquished the Chairmanship of the Specialist Group on Marketing and Tariffs having served in that capacity for a three-year period. Mr. Y. Millette, Director, International Financial Arrangements, was selected as Chairman of the Specialist Group on Accounting Arrangements.

The London Session of the 14th meeting, held in January/February 1977, as mentioned above, was of critical importance in that, on the basis of extensive studies carried out over a number of years, the Partnership finally reached agreement on adjustments to be made to specific features of the Commonwealth Telecommunications Financial Arrangement. The studies had been identified by Council for further

achievement in September 1978, with a view to giving the employees the means to express their views orally. Finally, from September 1979, the employee should be able to express his views in writing in his second language. The personnel of Téléglobe welcomed this programme very favourably and it is interesting to note that approximately 90 per cent of the executives and 60 per cent of the employees of the Société in Québec have already completed the first stage.

Participation aux forums externes

Téléglobe entretient d'étroites relations avec plusieurs organismes nationaux et internationaux tels que l'Organisation des Télécommunications du Commonwealth (OTC), l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT), l'Union internationale des télécommunications (UIT) et l'Association canadienne des entreprises de télécommunications (ACET). Elle participe aux réunions de ces organismes ainsi qu'à d'autres réunions internationales au cours desquelles se discutent un nombre considérable de questions d'intérêt commun aux sociétés de télécommunications internationales. Il est par conséquent indispensable que la Société prenne une part active à toutes leurs discussions, délibérations et décisions.

L'Organisation des Télécommunications du Commonwealth (OTC)

Le Président-directeur général de Téléglobe Canada, M. Jean-Claude Delorme, a été élu Président du Commonwealth Telecommunications Council (CWC) et du Standing Committee of Council (SCC) pour un quatrième mandat consécutif, lors de la première séance de la 14^e Réunion annuelle de cet organisme tenue en septembre 1976, à Nicosie (la seconde séance a eu lieu en janvier-février 1977, à Londres). Le mandat de M. Delorme a été renouvelé une cinquième fois au cours de la 15^e Réunion annuelle du Conseil qui s'est tenue récemment.

La Société est également représentée auprès de quatre groupes d'experts: le groupe spécialisé en accords comptables, le groupe chargé du marketing et des tarifs, le groupe responsable de l'exploitation des réseaux et le groupe affecté à la mise au point des systèmes. Les présidents de ces groupes sont remplacés à tour de rôle afin de permettre à tous les membres d'assumer la présidence. M. N. T. Byrne quitte donc le poste de Président du groupe chargé du marketing et des tarifs après un mandat de trois ans. Quant à M. Yvon Millette, Directeur de l'Analyse des accords financiers internationaux, il présidera dorénavant le groupe spécialisé en accords comptables.

consideration at the time of the adoption in 1972 of the new accounting scheme. Some issues have been retained for further evaluation but, in so doing, the Partnership recognized the need, in the light of the ever-changing telecommunications environment, to initiate an in-depth review of the Organisation, including its effective purposes and its collaborative arrangements. The Standing Committee of Council was assigned the task of carrying out this review in order to assist Council in its consideration of this matter and it is anticipated that significant progress will be made during the current year which will enable the scc to submit an initial report to Council in 1978.

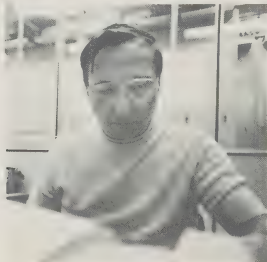
As foreshadowed in the 26th Annual Report, a conference of Commonwealth governments was held in Sydney, Australia, in the first half of 1977. The conference reviewed the progress made in the implementation of the accepted recommendations of the 1972 Conference and noted with satisfaction that the issues with respect to the financial arrangements which were identified for further study by Council at the 1972 Conference were substantially resolved. In the majority of cases, the adjustments are retroactive to April 1975 while in other instances, they will be introduced progressively over a period of three years from that date.

In addition, the conference noted that some features of the arrangements have been retained for further evaluation and that Council initiated an in-depth review of the Organisation, which has been in existence for almost ten years, in order to re-assess its purposes and potentialities vis-a-vis the marked technological, economic and social changes which have taken place in the telecommunications field as well as the growth in Partnership during the last few years.

The Conference also reviewed the progress made in the development of the Commonwealth Network and its plans for the future.

International Telecommunications Satellite Organization

Teleglobe Canada, with its three earth stations—two at Mill Village, Nova Scotia and one at Lake Cowichan on Van-



La deuxième séance de la 14^e Réunion annuelle, qui s'est tenue à Londres en janvier-février 1977, s'est révélée d'une importance décisive. En effet, les membres de l'Organisation se sont finalement mis d'accord sur les modifications à apporter à certains aspects particuliers des dispositions financières sur les télécommunications des pays du Commonwealth, après plusieurs années d'études approfondies. L'importance de ces études avait été reconnue par le Conseil en 1972 au moment de l'adoption des nouvelles positions financières. Il est évident que certaines questions devront faire l'objet d'une analyse approfondie mais, à la lumière des progrès dont est témoin l'industrie des télécommunications, les membres de l'OTC ont décidé d'entreprendre un examen complet de toute la structure de l'Organisation afin de réévaluer ses objectifs et de redéfinir les principes de collaboration qui régissent les pays associés. L'étude sera effectuée par le *Standing Committee of Council* qui a été chargé de seconder le Conseil dans ce projet; les progrès sont conformes aux prévisions, le scc devrait être en mesure de soumettre un premier rapport au Conseil en 1978.

Le 26^e Rapport annuel de la Société signalait la tenue d'une conférence des gouvernements des pays du Commonwealth, à Sydney, en Australie, au cours du premier semestre de 1977. La conférence avait pour but d'évaluer les progrès réalisés dans l'application des recommandations adoptées lors de la Conférence de 1972. A cette époque, le Conseil avait également décidé d'approfondir certains aspects des dispositions financières. Les participants de la dernière conférence ont constaté, à leur grande satisfaction, que l'étude avait donné des résultats positifs et que la plupart des questions avaient été réglées. Les rajustements sont en grande partie rétroactifs au mois d'avril 1975 bien que, dans certains cas, ils devront s'étaler graduellement sur une période de trois ans.

Les participants de la Conférence ont été informés de la décision prise par l'OTC, lors de la séance de janvier-février 1977, d'examiner plus en profondeur certains aspects des dispositions financières et d'entreprendre une étude exhaustive de l'Organisation, qui compte près de dix ans d'existence. Cette étude a pour but de réévaluer les objectifs et les possibilités de l'OTC, compte tenu de l'évolution socio-économique qui se fait sentir dans le domaine des télécommunications et de l'augmentation du nombre des pays membres.

La conférence a également fait état des progrès réalisés dans la mise sur pied du réseau du Commonwealth et des projets d'avenir.

land working to the Atlantic and Pacific Satellites
vely—has maintained its position as the ninth largest
that international system.

mentioned elsewhere in this report, the Corporation's
birth station, to be located north of Montréal, will be
into service coincident with INTELSAT's launching of
eneration satellite over the Atlantic.

eglobe is represented on the INTELSAT Board of
rs by Mr. M. Perras, Vice-President, International
who was elected Vice-Chairman of the Board at its
eting held recently in Monaco.

ddition to participating actively in the work of the
Governors during the period under review, the
tion also served on the committee which finalized
nment Management Arrangements of the Organiza-
implementation of which commenced on 31
er 1976.

International Telecommunication Union

Corporation participates in the activities of the ITU
gnized Private Operating Agency and is particularly
the International Telegraph and Telephone Con-
mittee (CCITT) and the International Radio
ative Committee (CCIR) and their many Study Groups.
eglobe Canada's participation in the work of the
committees has increased during the past year
for more comprehensive studies to be undertaken
development of accepted international standards and
g practices.

Canadian Telecommunications Carriers Association

CTCA objectives of achieving a uniform position
g the development of national telecommunications
the interface between national and international
have been pursued during the past year and it is
d that considerable time in the current year will be
to the issues arising out of the proposed legislation
communications recently tabled in the House of Com-
the Minister of Communications.

President of Teglobe Canada was elected
an at the recent Annual Meeting of the CTCA, having
sly served as Vice-Chairman for a one-year term.



L'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT)

Téglobe occupe la neuvième place parmi les utiliza-
teurs du système international à satellites. Les deux stations
terriennes de la Société dans la région de l'Atlantique, Mill-
Village 1 et 2, et celle de la région du Pacifique à Lake-Cowi-
chan, en Colombie-Britannique, sont reliées aux satellites
d'INTELSAT postés au-dessus de l'Atlantique et du Pacifique.

La quatrième station terrienne de la Société sera située
au nord de Montréal, comme nous l'avons déjà indiqué, et
elle entrera en service lorsqu'INTELSAT lancera le satellite de
la cinquième génération au-dessus de l'Atlantique.

Téglobe Canada est représentée au Conseil des Gou-
verneurs par M. Marcel Perras, Vice-président, Affaires inter-
nationales, qui a été élu Vice-président du Conseil lors de la
28^e réunion du Conseil tenue récemment à Monaco.

En plus de prendre une part active aux travaux du Con-
seil des Gouverneurs au cours de l'exercice 1976-1977, la
Société a siégé au comité responsable de la mise au point
des dispositions définitives relatives à la gestion, qui sont
entrées en vigueur le 31 décembre 1976.

L'Union internationale des télécommunications (UIT)

La Société participe, à titre d'exploitation privée recon-
nue, aux activités des deux principaux organismes de l'UIT:
Le Comité consultatif international télégraphique et télé-
phonique (CCITT) et le Comité consultatif international des
radiocommunications (CCIR). Elle fait également partie des
nombreuses commissions d'études de cette organisation.

Au cours de l'exercice écoulé, elle a participé de façon
suivie aux travaux des commissions, ce qui a permis à l'UIT
d'amorcer des études d'ensemble afin d'établir des normes
d'exploitation valables à l'échelle internationale.

L'Association canadienne des entreprises de télécommunications (ACET)

Au cours du dernier exercice, l'ACET est restée fidèle à
son mandat qui consiste à harmoniser les points de vue de
ses membres sur le développement des télécommunications
au Canada et d'agir à titre d'agent de liaison entre des orga-
nismes nationaux et internationaux. Cette année, l'Associa-
tion se consacrera surtout à l'étude des répercussions du
projet de loi sur les télécommunications, déposé à la Cham-
bre des communes par le ministre des Communications.

Le Président-directeur général, M. Jean-Claude Delorme,
a été élu Président de l'ACET lors de la réunion annuelle de
cette association tenue récemment à Edmonton. M. Delorme
avait déjà rempli un mandat d'un an à l'ACET à titre de Vice-
président.



For General's Report

honourable Jeanne Sauvé, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

I have examined the balance sheet of Teleglobe Canada as at March 31, 1977 and the statements of retained earnings, assets and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly I have performed such tests and other procedures as I considered appropriate in the circumstances.

As described in note 4 to the financial statements, partnership accounts in respect of Commonwealth financial statements have been finalized to March 31, 1969. For the year subsequent to that date, the Corporation has recorded estimates of the amounts recoverable from the partnership and has provided for the repayment of provisional amounts in excess of those amounts. However complete information is not available as to the probable results of the settlements for years subsequent to March 31, 1969. In my opinion, subject to the determination of adjustments, if any, arising from final settlements of Commonwealth financial arrangements for the years subsequent to March 31, these financial statements give a true and fair view of the financial position of the Corporation as at March 31, 1977 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions have come under my notice have been within its statutory powers.

Macdonnell
Auditor General of Canada

March 3, 1977

Report de l'Auditeur général

L'honorable Jeanne Sauvé, C.P., député
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

J'ai vérifié le bilan de Téléglobe Canada au 31 mars 1977, ainsi que l'état des bénéfices non répartis, l'état des revenus et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

Comme il est décrit à la note 4 jointe aux états financiers, les comptes des associés concernant l'accord financier du Commonwealth ont été réglés jusqu'au 31 mars 1969. Pour les exercices subséquents à cette date, la Société a inscrit une estimation des montants recouvrables de ses associés et a tenu compte des trop perçus des règlements provisoires sur ces montants estimatifs. Cependant, des renseignements suffisants ne sont pas disponibles pour juger du résultat probable des règlements finals pour les exercices subséquents au 31 mars 1969.

Sous réserve de la détermination définitive des règlements finals et des redressements qui pourraient en résulter, pour les exercices subséquents au 31 mars 1969, ces états financiers, à mon avis, présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de Téléglobe Canada au 31 mars 1977 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

L'Auditeur général du Canada,
J. J. Macdonnell

le 23 juin 1977

Bilan

au 31 mars 1977

26

		1977 thousands of dollars en milliers de dollars	1976 thousands of dollars en milliers de dollars
Passif	Passif		
Passif à court terme:	Passif à court terme:		
Accounts payable and accrued liabilities	Comptes à payer et frais courus	\$ 28,647	\$ 32,635
Income tax payable	Impôt sur le revenu à payer	1,021	(225)
Estimated amount due to Commonwealth	Montant estimatif dû aux membres du		
Members (Note 4b)	réseau du Commonwealth (Note 4b)	18,896	15,756
Long term debt maturing within one	Dette à long terme échéant dans les		
year (Note 5)	douze mois (Note 5)	3,086	2,938
Current liabilities	Total du passif à court terme	51,650	51,104
Long term debt: (Note 5)	Dette à long terme (Note 5)	23,566	26,652
Income tax	Impôt sur le revenu reporté	10,694	11,070
		85,910	88,826
Avoir du Canada	Avoir du Canada		
Accumulated earnings:	Bénéfices non répartis		
Statement of Retained Earnings	Selon l'État des bénéfices non répartis	103,770	88,893
Contingent liabilities and contingent liabilities	Engagements et passif éventuel		
(Notes 6 & 9)	(Notes 6 et 9)		
Liabilities and equity	Total du passif et de l'avoir du Canada	\$189,680	\$177,719
Accompanying notes are an integral	Les notes ci-jointes font partie intégrante		
part of the financial statements.	des états financiers.		
Certified correct:	Certifié exact:		
Jean-Claude Delorme	Jean-Claude Delorme		
President & Chief Executive Officer	Président - directeur général		
Approved:	Approuvé		
Guy St-Germain, Director	Guy St-Germain, administrateur		
Patricia A. Tomlinson, Director	Patricia A. Tomlinson, administrateur		

Statement of Retained Earnings

États des bénéfices non répartis

For the year ended March 31	Pour l'exercice terminé le 31 mars	1977 thousands of dollars en milliers de dollars	thous en de
Balance at beginning of year	Solde au début de l'exercice		
As previously reported	Solde déjà établi	\$ 89,973	\$
Adjustment: Amount recoverable from Commonwealth Partners (Note 4c)	Redressement: Somme à recouvrer des membres du réseau du Commonwealth (Note 4c)	(1,080)	
As restated	Solde redressé	88,893	
Net income for year, per Statement of Income	Bénéfice net de l'exercice selon l'État des revenus	14,877	
Balance at end of year	Solde à la fin de l'exercice	\$103,770	\$

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Statement of Income

États des revenus

Year ended March 31	Pour l'exercice terminé le 31 mars	1977 thousands of dollars en milliers de dollars	1976 thousands of dollars en milliers de dollars
Revenue:	Revenus:		
Telephone service	Service téléphonique	\$ 48,146	\$41,405
Telegraph and teletype service	Services télégraphique et de télex	15,634	14,772
Leased circuits	Circuits loués	4,047	3,855
Part ownership—net	Part des revenus nets provenant d'INTELSAT	2,822	2,724
Other services	Autres services	2,759	223
		73,408	62,979
Expenses:	Dépenses:		
Salaries and fringe benefits	Salaires et avantages sociaux	20,344	17,510
Location of circuits	Location de circuits	12,911	10,292
Maintenance	Maintenance	2,218	4,730
Depreciation and obsolescence (Note 3)	Amortissement et désuétude (Note 3)	13,164	13,919
Operating and administrative	Autres frais d'exploitation et d'administration	9,405	6,216
		58,042	52,667
Estimated amount recoverable from Commonwealth Partners (Note 4d)	Moins: Montant estimatif recouvrable des membres du réseau du Commonwealth (Note 4d)	11,529	10,452
		46,513	42,215
Operating Income	Revenus d'exploitation	26,895	20,764
Income and Expense:	Autres revenus et dépenses:		
Interest income	Revenus d'intérêts	3,722	2,363
Interest on long-term debt	Intérêts sur la dette à long terme	(1,508)	(1,627)
Interest charged to construction	Intérêts imputés à la construction	53	—
Gain on disposal of fixed assets	Bénéfice provenant de la vente d'immobilisations	59	226
Loss on foreign exchange	Bénéfice (perte) sur la conversion de devises étrangères	(981)	791
		1,345	1,753
Income before income tax	Revenu avant l'impôt sur le revenu	28,240	22,517
Tax:	Impôt sur le revenu:		
Exigible	Exigible	13,739	10,675
Reporté	Reporté	(376)	(144)
		13,363	10,531
Income for year	Bénéfice net de l'exercice	\$14,877	\$11,986

Accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Statement of Changes in Financial Position

État de l'évolution de la situation financière

For the year ended March 31	Pour l'exercice terminé le 31 mars	1977 thousands of dollars en milliers de dollars	thous en de
Source of funds	Provenance des fonds:		
Net income for year	Bénéfice net de l'exercice	\$14,877	
Add expense not requiring funds:	Plus les dépenses n'exigeant pas de sortie de fonds:		
Depreciation and obsolescence	Amortissement et désuétude	13,164	
Increase (decrease) in deferred income tax	Augmentation (diminution) de l'impôt sur le revenu reporté	(376)	
Deduct income not providing funds:	Moins les revenus n'augmentant pas les fonds:		
Interest charged to construction	Intérêts imputés à la construction	(53)	
Profit on disposal of fixed assets	Bénéfice sur la vente d'immobilisations	(59)	
Funds from operations	Fonds provenant de l'exploitation	27,553	
Proceeds from disposal of fixed assets	Produit de la vente d'immobilisations	1,688	
		29,241	
Application of funds	Utilisation des fonds:		
Purchase of fixed assets	Achat d'immobilisations	13,169	
Reduction of long-term debt	Diminution de la dette à long terme	3,086	
		16,255	
Increase in working capital	Augmentation du fonds de roulement	12,986	
Working capital at beginning of year	Fonds de roulement au début de l'exercice	8,046	
Working capital at end of year	Fonds de roulement à la fin de l'exercice	\$21,032	
The increase in working capital is accounted for by—	L'augmentation du fonds de roulement provient d'une:		
Increase (decrease) in current assets:	Augmentation (diminution) de l'actif à court terme:		
Cash and short-term deposits	Encaisse et dépôts à court terme	9,498	
Accounts receivable	Comptes à recevoir	3,937	
Prepaid expense	Frais payés d'avance	97	
		13,532	
Less—Increase (decrease) in current liabilities:	Moins l'augmentation (diminution) du passif à court terme:		
Accounts payable and accrued liabilities	Comptes à payer et frais courus	(3,988)	
Income tax payable	Impôt sur le revenu à payer	1,246	
Estimated amount due to Commonwealth Partners	Montant estimatif dû aux membres du réseau du Commonwealth	3,140	
Long-term debt maturing within one year	Dette à long terme échéant dans les douze mois	148	
		\$ 546	
		\$12,986	

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

s to the Financial ements

year ended March 31,

ure of activities

Telelobe Canada Act
that the Corporation
establish, maintain and oper-
Canada and elsewhere ex-
telecommunication services
conduct of public commu-
and coordinate Canada's
telecommunication ser-
with those of other nations.
Services include the tele-

phone, telex and telegraph ser-
vices, the leasing of private and
public use circuits, data transmis-
sion, television and radio pro-
gram transmission and partici-
pation in the provision of
international communications
satellite systems.

Summary of significant accounting policies

accompanying financial
statements have been prepared in
accordance with Canadian gener-
ally accepted accounting princi-
ples. Significant accounting poli-
cies are as follows:

Depreciation and obsolescence
Depreciation and obsolescence
of assets are stated at
cost, which includes
wages, employee benefits
and general overheads
attributable to the construction
of the asset. In addition the Corpora-
tion capitalizes the cost of funds
incurred in the construction of
major construction projects
lasting for more than
three months as a component of
the cost of the asset.

The Corporation was desig-
nated as a "subsidiary" of the
Government of Canada by the
Canadian signatory
International Telecommu-
nications Satellite Organization
(ITSO) Operating Agreement.
As a consequence includes in
its ownership in the
international satellite system. Peri-
odically each signatory's owner-
ship is adjusted to conform

with its percentage of total use of
the system. The Corporation's
ownership share as at March
31, 1977 is 2.554508% (1976-
2.466102%).

b) Depreciation and obsolescence

Assets are depreciated over
their respective estimated ser-
vice lives, using the straight line
method. Where assets are taken
out of service prior to the expiry
of their estimated lives any unde-
preciated balances, less salvage
values, are charged to "deprecia-
tion and obsolescence expense"
in the year of retirement, except
for satellite system costs when a
launch failure occurs. In such a
case the costs of the satellite are
depreciated over the life of that
group of satellites.

The estimated service lives
for determining depreciation of the
various classes of assets are:

	Years
Buildings and improvements	20 - 40
Equipment	8 - 10
Systems	20 - 25
Land, transmission and switching equipment	10 - 14
International satellite system space segment	4 - 12
Antennas and equipment	5 - 25

Notes jointes aux états financiers

pour l'exercice terminé le 31
mars 1977

1 Mandat de la Société

La Loi sur Télélobe Canada
prévoit que la Société doit établir,
maintenir et exploiter, au Canada
et ailleurs, des services de télé-
communications extérieures en
vue de la conduite des commu-
nications publiques; Télélobe doit
également coordonner les ser-
vices de télécommunications exté-
rieures du Canada à ceux d'autres

pays. La Société assure des ser-
vices tels que le téléphone, le
télécopier et le télégraphe, la location
de circuits privés et publics, ainsi
que la transmission de données,
de programmes de radio et de
télévision, et participe également
aux systèmes internationaux de
télécommunications par satellites.

2 Résumé des principales conventions comptables

Les états financiers ci-joints
ont été préparés conformément
aux conventions comptables gé-
néralement reconnues au Canada.
Les principales conventions com-
ptables sont les suivantes:

a) Immobilisations

Les immobilisations figurent
au coût d'acquisition qui com-
prend les traitements et les sala-
ires, les avantages sociaux et cer-
tains frais généraux déboursés
pour les travaux de construction.
De plus, la Société capitalise le
coût des fonds servant à financer
les principaux projets de cons-
truction s'échelonnant sur plus
d'un an et l'inclut dans l'ensemble
des coûts de construction.

La Société a été désignée
par le gouvernement du Canada
pour signer, au nom de ce dernier,
l'Accord d'exploitation de l'Orga-
nisation internationale de télé-
communications par satellites
(INTELSAT). Par conséquent, Télé-
lobe inclut dans ses immobilisa-
tions sa participation au système
international à satellites. La quote-

part des signataires est ajustée
périodiquement afin de corres-
pondre au pourcentage d'utilisa-
tion globale du système. Au 31
mars 1977, la participation de la
Société s'élève à 2.554508%
(2.466102% en 1976).

b) Amortissement et désuétude

L'amortissement est calculé
selon la méthode linéaire basée
sur une estimation de la durée
utile des immobilisations. Lors-
qu'une immobilisation cesse de
servir avant la fin de sa durée
utile, tout solde non amorti, moins
la valeur de récupération, est
imputé au poste "amortissement
et désuétude" au cours de l'exer-
cice où elle est mise hors service.
Cependant, dans le cas où le
lancement d'un satellite est raté,
le coût de ce dernier est amorti
sur la durée utile du groupe de
satellites.

La durée utile prévue qui sert
à déterminer l'amortissement des
diverses catégories d'immobilisa-
tions est ventilée comme suit:

	Années
Bâtiments et améliorations locatives	20 à 40
Mobilier	8 à 10
Systèmes de câbles	20 à 25
Équipement d'antennes de transmission et de réception	10 à 14
Segment spatial du système international à satellites	4 à 12
Antennes et équipements	5 à 25

c) *Foreign exchange*

Amounts receivable or payable in foreign currencies are translated to Canadian dollars at exchange rates prevailing at year end. Income and expense items are translated at average monthly exchange rates for the month in which the transactions are reflected in the accounts.

d) *Revenue*

The Corporation reports as revenue its share of income earned from all its telecommunications facilities, whether owned outright by the Corporation, owned jointly with other partners or leased from third parties.

Telephone, telex and telegraph service revenue reflects the Corporation's portion of amounts billable to domestic and foreign subscribers by the Canadian carriers and foreign administrations. Estimates are included to provide for that part of such amounts for which foreign administrations have yet to account to the Corporation.

Leased circuit revenue includes the Corporation's portion of revenue derived from the leasing of circuits to other administrations and private users.

INTELSAT revenue comprises the Corporation's share of revenue, less its share of operating expenses excluding depreciation, derived from its ownership in the international satellite system.

e) *Income tax*

The Corporation, being a Canadian Crown Corporation, is not subject to the payment of Provincial income taxes.

Income taxes are deferred as a result of timing differences with respect to depreciation and obsolescence, and interest charged to construction.

f) *Commonwealth Telecommunications Organization*

The Corporation is the designated Canadian participant in the Commonwealth Telecommunica-

tion Organization (CTO), the purposes of which are to promote the development and efficient exploitation of the Commonwealth external telecommunication system and to provide for the administration of collaborative financial arrangements.

The financial agreement provides that the aggregate expense incurred by all partners, in the provision and operation of each facility within the Commonwealth system, are apportioned to partners in proportion to the use made by the partners of that facility. Use of the system is measured in terms of the number of units of traffic carried over each facility within, or part of, the system.

Settlements are initially effected between partners during each financial year on the basis of estimated traffic volumes and system costs, with final settlements only being effected after the close of each year on the basis of audited data submitted by each partner. Since the final settlements cannot be accurately predicted, the Corporation follows the practice of recording estimated recoverable costs in each financial year, and of recording final adjustments, in its accounts, only at the time that final settlements are made.

g) *Maintenance*

Costs incurred in maintaining the planned life and capacity of operational facilities, and in ensuring that quality standards are constant, are charged to "maintenance expense".

c) *Devises étrangères*

Les sommes à recevoir ou à payer en devises étrangères sont converties en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la clôture de l'exercice. Les postes de revenus et dépenses sont convertis aux taux de change moyens en vigueur pendant le mois où la transaction apparaît dans les comptes de la Société.

d) *Revenus*

La Société déclare comme revenus la part de revenus provenant des installations de télécommunications dont elle est propriétaire, copropriétaire ou qu'elle loue de tiers.

Les revenus provenant des services téléphonique, télégraphique et de télex reflètent la part des montants facturés aux usagers canadiens et étrangers par les sociétés exploitantes nationales et étrangères et revenant à Téléglobe Canada. Ces revenus comprennent certaines estimations afin de tenir compte du trafic pour lequel les sociétés exploitantes étrangères n'ont pas encore fait rapport à la fin de l'exercice. Les revenus découlant des circuits loués comprennent la part des revenus qui reviennent à la Société par suite de la location de circuits à d'autres administrations et à des usagers du secteur privé.

Les revenus provenant d'INTELSAT représentent la part des revenus de la Société, moins sa part des frais d'exploitation, à l'exclusion de l'amortissement, provenant de sa participation dans le système international de télécommunications par satellites.

e) *Impôt sur le revenu*

La Société, à titre de société canadienne de la Couronne, n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu provincial.

Dans le cas de l'amortissement et de la désuétude, et des intérêts imputés aux constructions, l'impôt sur le revenu est reporté en raison de l'écart temporaire existant entre le moment de l'inscription de ces coûts dans les livres comptables et celui de la déclaration de ces coûts aux fins d'impôt sur le revenu.

f) *Organisation des Télécommunications du Commonwealth*

La Société est le représentant canadien officiel auprès de l'Organisation des Télécommunications du Commonwealth. Son objectif principal est de promouvoir la mise sur pied et l'exploitation efficace des services de télécommunications entre les pays du Commonwealth en collaboration à la gestion des opérations financières.

L'accord financier stipule que les dépenses de l'ensemble des services de télécommunications provenant de l'exploitation des installations du système du Commonwealth sont réparties proportionnellement entre les membres en fonction de leur part d'utilisation. L'usage du système est calculé en fonction du nombre d'unités de trafic achalandées sur les installations du système.

Les règlements provisoires entre associés sont effectués durant l'exercice selon l'estimation des volumes de trafic et des coûts du système. Toutefois, les règlements définitifs ne sont effectués qu'après l'expiration des exercices, à partir des données soumises par chaque membre. La Société n'étant pas en mesure de prévoir ce que seront les résultats finals, elle suit la pratique qui consiste à inscrire les dépenses qu'elle prévoit recouvrer de chaque exercice, et à des redressements finaux.

g) *Maintenance*

Les frais nécessaires pour assurer le rendement efficace des installations, leur permettre de tenir la durée utile prévue et satisfaire les besoins de qualité, apparaissent à l'état de "maintenance" de l'État des revenus.

Fixed assets and depreciation
The major categories of fixed
assets at March 31, 1977 are as

	1977 thousands of dollars		1976 thousands of dollars	
	Cost	Accumulated depreciation	Cost	Accumulated depreciation
	\$ 1,363	\$ —	\$ 1,364	\$ —
Land and improvements	17,491	5,505	16,783	4,834
Buildings	2,066	671	1,532	560
Equipment	82,150	35,632	81,949	31,740
Transmission & equipment	68,907	32,348	66,238	27,107
Naval satellite space segment	14,270	5,530	14,384	6,473
Antenna and equipment	16,749	6,312	12,209	5,176
	\$202,996	\$85,998	\$194,459	\$75,890

Fixed assets include assets
acquired outright by the Corporation
and assets owned jointly with
communications entities
as follows:

	1977 thousands of dollars	1976 thousands of dollars
Acquired outright	\$125,094	\$119,076
Assets owned jointly (Shareholder's interest)	77,902	75,383
	\$202,996	\$194,459

3 Immobilisations et amortissement

a) Au 31 mars 1977, les principales catégories d'immobilisations
sont les suivantes:

	1977 en milliers de dollars		1976 en milliers de dollars	
	Coût	Amortissement accumulé	Coût	Amortissement accumulé
Terrains	\$ 1,363	\$ —	\$ 1,364	\$ —
Bâtiments et améliorations locales	17,491	5,505	16,783	4,834
Mobilier	2,066	671	1,532	560
Systèmes de câbles	82,150	35,632	81,949	31,740
Équipement terminal, de transmission et de commutation	68,907	32,348	66,238	27,107
Secteur spatial du système international à satellites	14,270	5,530	14,384	6,473
Autres installations et équipements	16,749	6,312	12,209	5,176
	\$202,996	\$85,998	\$194,459	\$75,890

b) Les immobilisations sont dé-
tenues entièrement ou en copro-
priété par la Société, comme suit:

	1977 en milliers de dollars	1976 en milliers de dollars
Propriété intégrale de la Société	\$125,094	\$119,076
Copropropriété de la Société (part de Téléglobe)	77,902	75,383
	\$202,996	\$194,459

c) Depreciation and obsolescence expense includes \$484,000 (1976-\$1,089,000) being the undepreciated balance remaining in the accounts relating to assets taken out of service during the year, prior to the expiry of their estimated service lives.

d) During the year the Corporation charged to fixed assets salaries, wages, employee benefits and general overheads relating to construction activity amounting to \$2,266,000 (1976-\$2,097,000).

4 Commonwealth financial arrangements

a) Finalization of partnership accounts

As at March 31, 1977, 26 Commonwealth Governments are signatories to the Commonwealth Telecommunications Organization Financial Agreement (1973). Due to the fact that some of the partners are delinquent in submitting audited statements of incurred expenses and traffic volumes, in accordance with the 1973 and preceding Agreements, it has only been possible to finalize partnership accounts up to March 31, 1969. Although every effort has been expended to improve this undesirable situation, management is unable to estimate, with any degree of certainty, when the accounts for subsequent years will be finalized.

The Corporation has submitted its own audited accounts for the years ended March 31, 1974 and 1975 under the current agreement, which commenced April 1, 1973, and up to March 31, 1971 under the preceding arrangements. Management anticipates submitting its audited accounts for the years ended March 31, 1972 and 1973, under the preceding arrangements, by June 30, 1977.

The Corporation has received provisional settlements amounting to \$71,008,000, in total, for the eight years ended March 31, 1977, where partnership accounts remain unfinalized.

b) *Estimated amount due to Commonwealth Partners*
The estimated amount due to Commonwealth Partners comprises:

\$3,231,000 with respect to the amount by which instalments received for the years yet to be

finalized, and which ended prior to April 1, 1973, exceeded the estimated amount recoverable recorded in the books of account, and

\$15,665,000 with respect to the amount by which the instalments received for the four years ended March 31, 1977 exceeded the estimated amounts recoverable for these years under the 1973 Agreement. No final settlements have yet been effected under the 1973 Agreement.

c) Adjustment to prior year earnings

At the time of signature of the 1973 Agreement certain issues remained unresolved. These issues, together with modification of certain other aspects of the financial arrangements, are currently under review with the likelihood that a number of revisions will take effect from April 1, 1975.

As a consequence and based upon information received during the year, management determined that certain of the bases used in estimating the recovery for the year ended March 31, 1976 were no longer valid. Consequently a charge of \$1,080,000 has been made in the statement of income for the year ended March 31, 1976 which represents the amount of the adjustment net of related income taxes of \$920,000.

c) La dépense d'amortissement et de désuétude comprend une somme de \$484,000 (\$1,089,000 en 1976) représentant le solde non amorti apparaissant dans les comptes, relatif aux immobilisations qui ont cessé d'être utilisées pendant l'exercice, avant la fin de leur durée utile.

d) Au cours de l'exercice Société a capitalisé des dépenses, salaires et avantages sociaux ainsi que des frais relatifs aux travaux de construction s'élevant à \$2,266,000 (\$2,097,000 en 1976).

4 Dispositions financières du Commonwealth

a) Règlement final des comptes des associés

Au 31 mars 1977, 26 pays membres du Commonwealth avaient signé l'Accord financier de l'Organisation des Télécommunications du Commonwealth (1973). Étant donné que certains associés tardent à soumettre les états vérifiés de dépenses encourues et des volumes de trafic, conformément à l'Accord de 1973 et aux ententes financières qui l'ont précédé, les comptes finals des associés n'ont pu être réglés que jusqu'à l'exercice terminé le 31 mars 1969. Bien que tous les efforts aient été déployés pour améliorer cette situation, la Direction ne peut prévoir exactement quand les comptes des exercices ultérieurs seront réglés.

La Société a présenté des comptes vérifiés pour les exercices terminés les 31 mars 1974 et 1975 en vertu de l'Accord actuel, entré en vigueur le 1^{er} avril 1973, et jusqu'au 31 mars 1971 en vertu des ententes financières qui l'ont précédé. La Direction prévoit soumettre avant le 30 juin 1977 des comptes vérifiés pour les exercices terminés les 31 mars 1972 et 1973, en vertu des ententes mentionnées ci-dessus.

La Société a reçu une somme de \$71,008,000, à titre de règlement provisoire pour les huit exercices terminés le 31 mars 1977 et qui n'ont pas été réglés définitivement par les associés.

b) Montants estimatifs dus aux associés du réseau du Commonwealth

Les montants estimatifs dus aux associés du réseau du Commonwealth se composent:

d'une somme de \$3,231,000 représentant les recouvrements excédant le montant estimatif ins-

crit aux registres comptables des exercices antérieurs avril 1973 et qui n'ont pas fait l'objet d'un règlement définitif.

d'une somme de \$15,665,000 représentant les recouvrements pour les quatre exercices terminés le 31 mars 1977 qui n'ont pas été réglés, le montant estimatif à recevoir pour ces exercices en vertu de l'Accord de 1973. Aucun règlement final n'a été effectué en vertu de l'Accord de 1973.

c) Rajustement apporté à l'exercice précédent

Lors de la signature de l'Accord de 1973, certaines dépenses n'ont pu être réglées. Ces dépenses, ainsi que les modifications à certains aspects des dispositions financières, sont actuellement à l'étude et il est possible que certaines modifications soient apportées avec effet à partir du 1^{er} avril 1975.

Par conséquent, et en raison des renseignements obtenus au cours de l'exercice, la Direction conclut que certaines dispositions financières qui avaient servi à prévoir le montant des recouvrements pour l'exercice terminé le 31 mars 1976 n'étaient pas exactes. La somme de \$1,080,000 a été ajoutée au montant représentant le montant des recouvrements moins l'impôt sur le revenu, soit \$920,000, inscrite à l'état des revenus de l'exercice terminé le 31

estimated amount recoverable from Commonwealth Partners

estimated amount recoverable from Commonwealth Partners \$11,529,000 reflected in Statement of Income is management's best estimate of the expected expense recovery for and comprises:

	1977 thousands of dollars	1976 thousands of dollars
Amount recoverable under 1973 Agreement	\$10,390	\$10,452
Adjustments under previous arrangements for periods during the year	1,139	—
	\$11,529	\$10,452

Long-term debt

Loans from the Government bear interest at rates from 3½% to 6¼%, and are repaid at 5%.

Payments by fiscal year and outstanding at:

Thousands of dollars	3½% — 4%	4% — 5%	5% — 6%	6% — 6¼%	Total
1977	\$ 679	\$ 814	\$ 1,216	\$ 377	\$ 3,086
1978	98	831	1,282	401	2,612
1979	94	835	1,351	427	2,707
1980	97	877	1,423	456	2,853
1981	100	922	1,500	485	3,007
1982-1998	2,189	5,145	3,984	1,069	12,387
	\$ 3,257	\$ 9,424	\$10,756	\$ 3,215	\$26,652

d) *Montant estimatif recouvrable des associés du réseau du Commonwealth*

Le montant estimatif recouvrable des associés du réseau du Commonwealth inscrit à l'État des revenus, soit \$11,529,000, constitue le montant le plus juste que la Société ait pu établir. Ce montant comprend:

	1977 en milliers de dollars	1976 en milliers de dollars
Montant estimatif recouvrable en vertu de l'Accord de 1973	\$10,390	\$10,452
Rajustements apportés en vertu des ententes financières antérieures à l'Accord, pour les périodes réglées de façon définitive au cours de l'exercice	1,139	—
	\$11,529	\$10,452

5 Dette à long terme

Les prêts du Gouvernement du Canada portent intérêt à des taux variant de 3½% à 6¼%, soit une moyenne de 5%.

Échéances par exercice et taux d'intérêt:

en milliers de dollars	3½% — 4%	4% — 5%	5% — 6%	6% — 6¼%	Total
1977-1978	\$ 679	\$ 814	\$ 1,216	\$ 377	\$ 3,086
1978-1979	98	831	1,282	401	2,612
1979-1980	94	835	1,351	427	2,707
1980-1981	97	877	1,423	456	2,853
1981-1982	100	922	1,500	485	3,007
1982-1998	2,189	5,145	3,984	1,069	12,387
	\$ 3,257	\$ 9,424	\$10,756	\$ 3,215	\$26,652

6 Commitments

a) As at March 31, 1977 the estimated cost of completing construction projects, as approved by Governor in Council, amounts to approximately \$99,600,000 (1976—\$106,400,000) of which \$27,200,000 (1976—\$33,200,000) relates to the year ending March 31, 1978. Contractual commitments amounting to approximately \$19,100,000 (1976—\$6,200,000) are outstanding as at March 31, 1977.

b) The Corporation is a party to certain non-cancellable long-term leases for property and facilities used in the performance of its operations. As at March 31, 1977 the aggregate minimum annual rentals for all such leases are:

	thousands of dollars
1977-78	\$7,956
1978-79	\$7,561
1979-80	\$3,084
1980-81	\$2,458
1981-82	\$1,133
1982-87	\$4,271

Rental expense relating to such items for the year ended March 31, 1977 is \$8,127,000.

c) Under the terms of an agreement, which expires in 1995, between the Corporation and the Department of Transport, the Corporation charters the cableship/icebreaker CCGS John Cabot on a cost reimbursement basis.

7 Anti-inflation legislation

The Corporation is subject to the provisions of the Anti-Inflation Act which became effective on October 14, 1975 and the Regulations promulgated thereunder, which provide for restraints on prices, profit margins and compensation of employees.

8 Executive remuneration

Included in expense for 1977 is remuneration of 5 directors, as directors, \$3,000 (1976—\$3,000) and of 11 officers, as officers, \$394,000 (1976—\$377,000). One officer is also a director.

9 Contingent liabilities

a) The Corporation's sick leave policy permits employees to accumulate up to fifteen (15) days of paid sick leave per annum, against the eventuality of long-term sickness or disability. Half of all unused sick leave may upon retirement, whilst in the service of the Corporation, be converted to pre-retirement leave, or taken as a retirement bonus. As at March 31, 1977 the maximum liability of the Corporation under this policy, should all then present employees retire whilst in the service of the Corporation, amounts to \$2,616,000.

b) On November 1, 1974, the Corporation established a retirement bonus scheme, in lieu of post-retirement life insurance previously provided, for all employees on staff at that date who subsequently retired whilst in the service of the Corporation. As at March 31, 1977 the maximum liability of the Corporation under this scheme, should all then present employees retire whilst in the service of the Corporation, amounts to \$2,487,000.

10 Comparative figures

Certain of the 1976 comparative figures have been reclassified to conform with the financial statement presentation adopted for 1977.

6 Engagements

a) Au 31 mars 1977, le coût estimatif d'achèvement des travaux de construction, approuvé par le Gouverneur en conseil, s'élève à environ \$99,600,000 (\$106,400,000 en 1976) dont \$27,200,000 (\$33,200,000 en 1976) pour l'exercice qui se terminera le 31 mars 1978. Les engagements contractuels au 31 mars 1977 s'élèvent à approximativement \$19,100,000 (\$6,200,000 en 1976).

b) La Société a signé divers baux à long terme, non résiliables, pour la location d'installations et d'immeubles utilisés dans le cadre de ses activités. Au 31 mars 1977, le loyer global annuel de ces baux s'établit comme suit:

	en milliers de dollars
1977-1978	\$7,956
1978-1979	\$7,561
1979-1980	\$3,084
1980-1981	\$2,458
1981-1982	\$1,133
1982-1987	\$4,271

Au 31 mars 1977, les coûts de location de l'exercice s'élèvent à \$8,127,000.

c) En vertu d'une entente qui expire en 1995, conclue entre la Société et le ministère des Transports, Téléglobe Canada affrète le câblier brise-glaces *John Cabot* de la Garde côtière canadienne, et la Société s'engage à rembourser les coûts selon son utilisation du navire.

7 Loi Anti-inflation

La Société est assujettie aux mesures prévues par la Loi anti-inflation, en vigueur depuis le 14 octobre 1975, ainsi qu'aux règlements qui en découlent et qui prévoient le contrôle des prix, des marges bénéficiaires et de la rémunération du personnel.

8 Rémunération des administrateurs et cadres

Les dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1977 comprennent la rémunération de cinq administrateurs, en qualité d'administrateurs, soit \$3,000 (\$3,000 en 1976) et de onze cadres, soit \$394,000 (\$377,000 en 1976). L'un des cadres est également administrateur.

9 Passif éventuel

a) La Société a com-... permettre à ses empl... cumuler quinze jours... de maladie payés par année... peuvent utiliser en cas de... ou d'invalidité prolongées... tié des congés de maladie... utilisés peuvent être... congé de pré-retraite, ou p... forme de boni à la retraite... mars 1977, la somme qu... ciété devrait verser si... employés admissibles dé... de prendre une indemnité... retraite s'élève à \$2,616,000.

b) Le 1^{er} novembre... Société a offert une in... retraite, en remplacement... surance-vie prévue ap... traite, à tous les employés... étaient à son service à cet... et qui ont par la suite pris... retraite. Au 31 mars 1977... somme que la Société... ser si tous les empl... sibles décidaient de p... indemnité de retraite s... \$2,487,000.

10 Présentation des états financiers

Certains chiffres de l'exercice terminé le 31 mars 1976 ont été réagencés pour qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour l'exercice terminé le 31 mars 1977.

Design: Gottschalk + Ash Limited
Photography: Claude Rodriguez
Printing: Laplante + Langevin inc.

For additional copies, contact the
Public Relations Department
680 Sherbrooke Street West
Montréal, Québec H3A 2S4
(514) 281-5215

Legal deposit:
Quebec National Library and
National Library, Ottawa

Printed in Canada

Maquette: Gottschalk + Ash Limitée
Photographie: Claude Rodriguez
Impression: Laplante + Langevin inc.

Pour tout exemplaire additionnel,
s'adresser au
Service des Relations publiques
680 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec H3A 2S4
(514) 281-5215

Dépôt légal:
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

Imprimé au Canada



28^e Rapport annuel
pour l'année terminée
le 31 mars 1978

28th Annual Report
for the year ended
March 31, 1978

28^o Informe Anual
correspondiente al ejercicio
que se terminó el 31 de marzo
de 1978

Teleglobe
Canada



680 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec H3A 2S4
(514) 281-7981

Appels télex: 01-26178
Indicatif:
TEGLOBE MTL

Adresse télégraphique:
TEGLOBE MONTREAL

Messages télégraphiques:
(514) 866-2501

Stations et bureaux

Corner-Brook, Terre-Neuve
Saint-Jean, Terre-Neuve
Beaver-Harbour, Nouvelle-Écosse
Halifax, Nouvelle-Écosse
Mill-Village, Nouvelle-Écosse
Montréal, Québec
Toronto, Ontario
Lake-Cowichan, Colombie-Britannique
Port-Alberni, Colombie-Britannique
Vancouver, Colombie-Britannique
Keawaula, Hawaï, États-Unis
Washington, D.C., États-Unis

680 Sherbrooke Street West
Montréal, Québec H3A 2S4
(514) 281-7981

Telex: 01-26178
Answer Back:
TEGLOBE MTL

Cable address:
TEGLOBE MONTREAL

Cablegrams: (514) 866-2501

Stations and Offices

Corner Brook, Newfoundland
St. John's, Newfoundland
Beaver Harbour, Nova Scotia
Halifax, Nova Scotia
Mill Village, Nova Scotia
Montréal, Québec
Toronto, Ontario
Lake Cowichan, British Columbia
Port Alberni, British Columbia
Vancouver, British Columbia
Keawaula, Hawaii, U.S.A.
Washington, D.C., U.S.A.

Calle Sherbrooke, Oeste, 680
Montreal (Quebec) H3A 2S4
(514) 281-7981

Llamadas de telex: 01-26178
Signos convencionales:
TEGLOBE MTL

Dirección cablegráfica:
TEGLOBE MONTREAL

Telegramas: (514) 866-2501

Estaciones y oficinas

Corner Brook (Terranova)
St. John's (Terranova)
Beaver Harbour (Nueva Escocia)
Halifax (Nueva Escocia)
Mill Village (Nueva Escocia)
Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Lake Cowichan (Colombia Británica)
Port Alberni (Colombia Británica)
Vancouver (Colombia Británica)
Keawaula (Hawái, EE. UU. de América)
Washington (D.C., EE. UU. de América)

Les télécommunications sous le signe de la collaboration internationale. Comme l'illustre la page couverture, Téléglobe Canada participe à des forums externes et négocie des ententes bilatérales avec ses homologues afin de conclure des accords techniques, financiers et de planification qui permettent aux Canadiens de communiquer avec le reste du monde.

Our cover illustrates international cooperation in worldwide telecommunications. In external forums and through bilateral arrangements, Teleglobe Canada personnel and their counterparts in other countries reach technical, financial and planning agreements which enable Canadians to communicate with the world.

Las telecomunicaciones bajo el signo de colaboración internacional. La portada simboliza la participación de Teleglobe en organizaciones y encuentros internacionales así como los convenios bilaterales que negocia con organismos semejantes de demás países para concertar acuerdos técnicos, financieros y de planificación permitan a los canadienses comunicarse con el resto del mundo.

L'Honorable Jeanne Sauvé
Ministre des Communications
Ottawa, Canada

Madame,
Conformément aux dispositions de la Loi sur l'administration financière, j'ai l'honneur de vous présenter, au nom du Conseil d'administration, le 28^e Rapport annuel de Téléglobe Canada et les états financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 1978; le rapport du Vérificateur général du Canada accompagne ce document.

Le rapport annuel fait également état d'une réorganisation administrative entreprise au cours de l'exercice dans le cadre d'un examen d'ensemble des systèmes de gestion de la Société. Cette réorganisation a, entre autres, pris la forme d'un remaniement de l'organigramme suivant lequel divers services ont été regroupés et placés sous l'autorité de vice-présidents exécutifs. Il me fait plaisir de rappeler la nomination, à compter du 1^{er} janvier 1978, de messieurs Norman T. Byrne et Yves Langlois aux postes de Vice-président exécutif à l'Exploitation d'une part, et aux Finances et à l'Administration d'autre part; je voudrais également signaler la nomination de monsieur André Lapointe, qui s'est joint à la Société à titre de Vice-président exécutif aux Affaires institutionnelles le 20 février 1978.

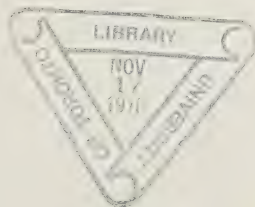
Enfin, je voudrais saisir l'occasion d'exprimer, en mon nom personnel et au nom du Conseil d'administration, ma plus profonde gratitude à tous les employés de la Société qui, chaque jour, participent à un titre ou à un autre aux activités dont fait état ce rapport et qui permettent, ainsi, à la Société de remplir la mission qui lui a été assignée.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de ma plus haute considération.

Le Président-directeur général


Jean-Claude Delorme

le 30 juin 1978



Jean-Claude Delorme*
Président-directeur général
Téleglobe Canada

John H. Chapman*
Sous-ministre adjoint,
Programme spatial
Ministère des Communications
Ottawa, Ontario

Joseph H. Cohen
Vice-président et Directeur général
General Distributors Limited
Vancouver, Colombie-Britannique

Donald L. Gillis
Éditeur et Directeur général
Casket Printing and
Publishing Company
Antigonish, Nouvelle-Écosse

Roland-G. Lefrançois, c.r.*
Président du Conseil
Nordair Limitée
Montréal, Québec

Guy St-Germain*
Président-directeur général
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe, Québec

Patricia A. Tomlinson*
Port Hope, Ontario

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

N. T. Byrne
Vice-président exécutif
Exploitation

Yves Langlois
Vice-président exécutif
Finances et Administration

André Lapointe
Vice-président exécutif
Affaires institutionnelles

Donat-J. Lévesque
Vice-président, Secrétaire
et Avocat-conseil

J. S. Crispin
Vice-président
Opérations

Marcel Perras
Vice-président
Affaires internationales

D. A. Pilley
Vice-président
Finances

Robert Séguin
Vice-président
Ingénierie et Planification
des réseaux

A. G. Wallace
Vice-président
Marketing

Pierre Groulx
Directeur
Personnel

Carol Gutkin
Directeur
Politiques et Planification

B. E. Townsley
Directeur intérimaire
Relations publiques

F. P. Urbanski
Directeur
Services intégrés
de gestion

Exploitation

Dans le cadre d'une réorganisation entreprise au cours de l'année, les Services de la Société responsables du marketing, des opérations, et de l'ingénierie et de la planification des réseaux ont été regroupés sous l'autorité d'un Vice-président exécutif affecté à l'exploitation dorénavant responsable de toutes les fonctions directement reliées à la mise en marché des services, à la planification et à l'exploitation des équipements de télécommunications internationales. Ce regroupement a été effectué dans le but de favoriser l'intégration de fonctions qui sont essentiellement complémentaires les unes aux autres et dont l'action conjuguée s'impose pour permettre à la Société de satisfaire efficacement et en temps opportun la demande toujours croissante tant dans le domaine des services publics et traditionnels que dans celui des services spécialisés et nouveaux.

S
services publics de téléphone, et de télégraphe constituent l'angle de vue des télécommunications internationales. Qu'il suffise de dire que 920 circuits servent à relier le service télex vers 185 pays et le service télégraphique vers 120 pays à travers le monde, alors que 10 circuits sont en service vers 120 pays par service téléphonique. À cela s'ajoutent 200 circuits affectés à des services privés ou spécialisés que la Société offre. Bien que ces services ne représentent encore qu'une part minime relative des revenus de la Société, cette dernière y porte une attention toute particulière, vu qu'elle s'est fixé d'offrir à la clientèle canadienne un service de télécommunications internationales, et vu la demande qui se manifeste, depuis plusieurs années, pour ce type de service par suite des progrès techno-

logiques. En effet, ces progrès sont tels qu'ils permettent maintenant de répondre à des besoins particuliers et hautement spécialisés que les services publics traditionnels s'avèrent impuissants à combler de façon appropriée.

Services publics

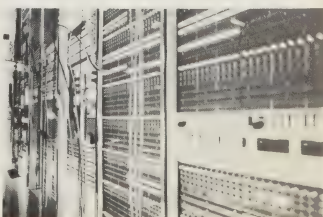
Les services publics de téléphone, de télex et de télégraphe sont les plus largement utilisés de tous les types de services disponibles en télécommunications internationales. En effet, à des frais relativement peu élevés, ils offrent aux abonnés un service simple, rapide et efficace de télécommunications. Ils connaissent d'année en année une augmentation appréciable de trafic, sauf le service télégraphique qui accuse un fléchissement depuis quelques années. Toutefois, en 1977/78 le volume total de trafic s'est avéré inférieur aux prévisions, en raison notamment de la lenteur de la reprise économique. La

chute du dollar canadien a aussi contribué à réduire la part des revenus échéant à la Société.

Le téléphone

Téléphoner outre-mer est devenu, aujourd'hui, monnaie courante. Le volume réel de trafic est ainsi passé de 72.8 millions de minutes en 1976/77 à 88.4 millions en 1977/78, ce qui représente une augmentation de 21 p. cent par rapport à l'exercice précédent.

En collaboration avec le Réseau Téléphonique Transcanadien (RTT) et ses membres, la Société continue de participer à l'implantation du Service automatique international dans les principales villes canadiennes après l'avoir inauguré à Vancouver en septembre 1976. C'est ainsi que, pour la première fois, le 3 décembre 1977, un certain nombre d'abonnés de Montréal et de Québec ont pu composer eux-mêmes leurs appels à destination de 30 pays dans le monde tandis





que le même service a été lancé par étapes, durant le premier semestre de 1978, à Toronto et dans la région avoisinante et qu'il a été inauguré à Winnipeg et à Brandon, au Manitoba, le 10 avril 1978. La Société prévoit que d'ici 1980/81 ce service téléphonique sera disponible à 85 p. cent des abonnés canadiens et qu'il permettra de rejoindre directement le Royaume-Uni, l'Europe continentale, le Japon, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et les Antilles.

Le télex

Plus de 40 000 utilisateurs canadiens du service télex et TWX international peuvent communiquer directement avec près de 500 000 abonnés à travers le monde, grâce au raccordement des réseaux établis par la Société avec ceux des entreprises canadiennes de télécommunications. En 1977/78, ce service a atteint un volume de 19.2 millions de minutes, soit une augmentation de 12 p. cent par rapport aux 17.1 millions de l'exercice précédent. La nouvelle structure tarifaire, mise en vigueur le 1^{er} mars 1977, a entraîné une réduction sensible du tarif télex entre le Canada et plus de 130 pays et le fait qu'elle ait été appliquée à un plus grand nombre de pays que prévu, a sans doute favorisé une augmentation de la demande pour ce service. La Société a continué d'améliorer le service télex et TWX par l'addition de nouvelles voies directes d'acheminement des messages vers le Groenland, Israël et la Roumanie.

Le télégraphe

La demande de service télégraphique international est en baisse depuis quelques années. En effet, une réduction de 5 p. cent a été enregistrée au cours de cet exercice comparativement à l'exercice 1976/77. Les projections quinquennales de la Société laissent entrevoir une diminution de l'ordre de 30 p. cent d'ici 1982/83. Le service télégraphique international ne représente en 1977/78 que 2 p. cent du volume total de recettes de trafic acheminé par les services publics de commutation. Cependant, le besoin se faisant toujours sentir pour un service de cette nature, la Société étudie en ce moment les mesures à prendre en vue de réduire les frais d'exploitation du service télégraphique de même que la possibilité d'ouvrir de nouvelles voies directes vers une dizaine de pays. Elle poursuivra également des études de faisabilité, en fonction de l'évolution technologique, en vue d'offrir aux usagers de ce service d'autres services rentables de télécommunications de même type, au fur et à mesure qu'ils deviendront disponibles.

Nouveaux services de transmission commutée

Ces services, qui visent tout autant la transmission de la voix que des messages et des données, sont conçus en fonction de besoins particuliers. Bien qu'ils ne représentent pour l'instant qu'une faible part du trafic international, la Société estime à plus de 20 p. cent le taux moyen de crois-

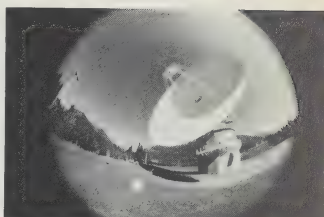
sance annuelle au cours des cinq prochaines années.

Service de transmission commutée de messages

Ce service a connu un tel succès depuis trois ans que la Société a installé en octobre 1977 un nouveau commutateur, connu sous le nom d'AUTOCOM II, plus perfectionné d'une capacité d'enregistrement de transmission accrue. Ce nouveau commutateur, qui a permis d'alléger la charge du centre de commutation de messages, présente des caractéristiques techniques diversifiées et adaptées aux besoins des entreprises multinationales. Ces caractéristiques comprennent des points d'accès et TWX vers des endroits prêts à l'interrogation automatique des stations terminales.

Services de téléinformatique

La Société compte lancer l'année prochaine, à titre provisoire, un service de téléinformatique permettant le raccordement de terminaux installés à l'étranger et des ordinateurs situés au Canada. À cette fin, la Société s'est dotée de systèmes de type TYMNET, qu'elle entend utiliser jusqu'à ce qu'un service permanent ait été mis au point en consultation avec les administrations étrangères. Ce service, offrant un tarif variant en fonction du volume de données transmises, permettra à l'origine la transmission de données en provenance d'un certain nombre de pays d'Europe et d'Asie. La Société envisage tout particulièrement



un service semblable entre...
et d'autres pays, au fur et à
ceux-ci se doteront des
nécessaires.

ailleurs, une étude faite par
révèle la nécessité de créer
international de téléinfor-
ans un avenir rapproché; des
s ont d'ailleurs été amorcées
ent dans le but de conclure
ds de raccordement des
canadiens à ceux des autres
prévoit compléter en
la première phase d'implan-
ce réseau alors que la Société
service deux commuta-
onnées, l'un supportant la
ion par paquets et l'autre,
tation de circuits. Ceci per-
raccorder les deux réseaux
du RTT et du CNCP aux
Royaume-Uni, de la France
on, qui utiliseront la com-
par paquets et aux réseaux
et scandinaves, qui opéreront
mmutation de circuits.
technologies de commuta-
paquets et de circuits,
possible le raccordement
es réseaux canadiens de
atique à tous les réseaux de
atique étrangers.

ces téléphoniques spéciaux
collaboration avec le Réseau
que Transcanadien, la
rira sous peu aux utilisateurs
automatique international,
international planifié
téléphoniques, basé sur le
Service interurbain planifié,
ra un service plus rapide

ainsi que des réductions de taxes dans
le cas d'une utilisation minimum
donnée. La Société prévoit établir ce
service vers le Royaume-Uni et les
principaux pays d'Europe.

Services spécialisés

Les services spécialisés visent à
répondre à des besoins particuliers;
ils peuvent être d'une durée détermi-
née, comme c'est le cas des services
de radiodiffusion ou des téléconfé-
rences vidéo, ou présenter une con-
figuration unique, conçue suivant les
besoins d'un client ou d'un type
d'industries. On estime à 40 p. cent le
taux annuel de croissance de cette
catégorie de services au cours des
cinq prochaines années.

La télécopie

La télécopie s'attire, depuis les
dernières années surtout, la faveur
d'un nombre grandissant d'utilisateurs,
particulièrement en Amérique du
Nord. À l'heure actuelle, la Société
étudie la possibilité d'offrir, à titre
expérimental, d'ici 1979, un service
international de télécopie entre Van-
couver (Colombie-Britannique) et
Tokyo (Japon). À plus long terme, l'ex-
pansion d'un service international de
télécopie à plus grande vitesse devrait
suivre le rythme de développement
des réseaux de téléinformatique utili-
sant la transmission numérique.

Réseaux spécialisés

Le tronçon canadien du réseau
bancaire de la S.W.I.F.T. (*Society for
Worldwide Interbank Financial Tele-
communications*), dont le concentra-

teur est situé à la station terminale de
trafic international de Montréal, a été
inauguré le 26 septembre 1977 et
permet à sept banques canadiennes
d'effectuer des virements bancaires
avec leurs correspondants étrangers
par voie d'ordinateur.

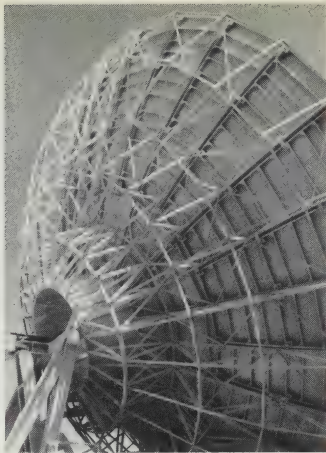
Services de radiodiffusion

La Société a assuré, au cours de
l'exercice, la retransmission de 600
heures de programmes radiophoniques
et télévisés, ce qui a permis aux
Canadiens de vivre en direct des évé-
nements marquants de la scène inter-
nationale tel le Jubilé d'argent de
Sa Majesté Elizabeth II.

Par ailleurs, lors d'expériences
d'une durée de deux semaines, la
Société a assuré la transmission par
l'entremise du satellite *Symphonie I*
de téléconférences vidéo bidirection-
nelles, entreprises au Canada par le
ministère des Communications du
Québec, entre le Québec et la France.

Service de transmission de données sur large bande

La Société compte inaugurer d'ici
1979 un service de téléinformatique
par ligne téléphonique à large bande et
à grande vitesse par voie de satellites,
ce qui permettra la transmission rapide
poste à poste de volumes importants
de données. La Société étudie à l'heure
actuelle les possibilités de ce service
et a entrepris des démarches avec
certaines administrations étrangères.



Réseaux de transmission

C'est par le truchement d'un réseau de câbles sous-marins et de satellites que les équipements de la Société de même que le réseau canadien sont raccordés à ceux de ses correspondants à l'étranger. Le réseau de câbles est exploité suivant des accords de copropriété conclus avec les administrations étrangères, alors que le réseau de satellites est exploité par INTELSAT, un consortium international dont la Société fait partie. De manière à assurer au service international le degré de fiabilité voulu au coût le plus bas possible, l'acheminement des télécommunications internationales est réparti proportionnellement entre les câbles et les satellites; à l'heure actuelle, environ 65 p. cent de l'ensemble du trafic canadien est acheminé par câble, et 35 p. cent par satellite.

Au cours de l'exercice, les pourparlers concernant la planification des équipements dans la région de l'Atlantique-Nord se sont poursuivis entre les administrations de la Commission européenne des postes et télécommunications (CEPT) et les entreprises nord-américaines, dont Téléglobe Canada. Ces pourparlers ont permis aux administrations européennes, aux entreprises de télécommunications américaines et à Téléglobe Canada de se mettre d'accord sur un plan prévoyant la mise en service d'un nouveau câble sous-marin, soit TAT-7, en 1981. Cependant, la *Federal Communications Commission* (FCC) des États-Unis en est arrivée à la conclusion que ce plan ne lui était pas

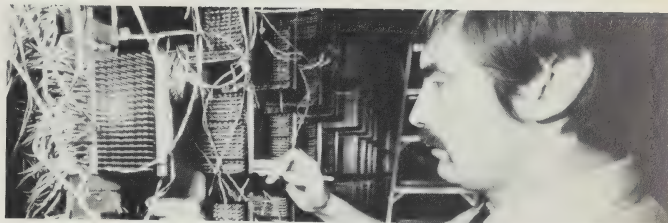
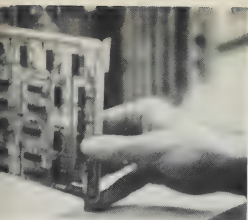
acceptable et qu'à son avis le câble sous-marin proposé ne serait justifié qu'à une date indéterminée au-delà de 1985. Des démarches ont depuis été amorcées par les administrations intéressées auprès des autorités américaines, et les entreprises de télécommunications des États-Unis ont présenté des requêtes à la FCC en vue de faire réouvrir ce dossier afin que cette question puisse faire l'objet d'un réexamen et, le cas échéant, que les entreprises américaines soient autorisées à participer à la construction de ce câble. Ces requêtes sont actuellement pendantes devant la FCC.

Ce câble TAT-7, d'une capacité de plus de 4 000 circuits, s'ajouterait à la famille des câbles sous-marins déjà en service, dont CANTAT-2, d'une capacité de 1 840 circuits, inauguré en 1974 par le *Post Office* du Royaume-Uni et la Société. Ce câble qui relie le Canada au Royaume-Uni est actuellement utilisé pour l'acheminement de télécommunications entre l'Amérique du Nord et le continent européen.

La Société a participé en septembre 1977 à une conférence regroupant les administrations nord-américaines, japonaise et australienne, en vue de la planification d'un nouveau câble sous-marin pour la région du Pacifique. Ce projet présente un immense intérêt pour la Société, étant donné que le seul câble à atterrir sur la côte ouest canadienne, le COMPAC, devra probablement être retiré du service vers 1985. Les pourparlers se poursuivent au niveau technique et diverses options sont à l'étude, dont l'une prévoit un atterrissage au Canada en un point

encore indéterminé sur la côte

Les télécommunications privées connaissent également un développement spectaculaire. INTELSAT place peu un troisième satellite sur orbite au-dessus de l'Atlantique et, après la génération des satellites de la série IV-A, inaugurera durant le dernier trimestre de 1979, un satellite d'une nouvelle génération, INTELSAT 4, d'une capacité accrue d'acheminement des télécommunications. De manière à répondre à la demande toujours croissante de télécommunications, la Société a décidé de construire une quatrième station terrestre, à Vancouver, dans les Laurentides, à une centaine de kilomètres au nord de Montréal. Le Groupe SNC, de Montréal, a été chargé de la conception de la station des Laurentides ainsi que de l'acheminement général du site; la NTS Telecom Canada Limitée fournira l'équipement de multiplexage; la nologie Spar Limitée, de Montréal, fabriquera l'équipement de télécommunications par satellite et la *TIW Systems Limited*, de Toronto, construira l'antenne de 32 mètres de diamètre. Les travaux de construction de la station des Laurentides ont débuté le 1^{er} avril dernier et sa mise en exploitation est prévue pour juin 1979.



Installations de Téléglobe Canada

Le pays, la Société dispose de installations de réception, de commutation et de transmission de communications internationales. Elle possède six stations terminales de commutation : Corner-Brook (Terre-Neuve), Mill-Village Harbour et Mill-Village (Nouvelle-Écosse), Port Alberni et Courtenay (Colombie-Britannique) et Vancouver (Hawaï), trois stations terminales de télécommunications par commutation : Mill-Village 1 et 2 (Nouvelle-Écosse), Lake-Cowichan (Colombie-Britannique) et trois stations terminales de trafic international à Montréal, Toronto (Ontario) et Vancouver (Colombie-Britannique). Grâce à ces installations, les entrées et sorties de Réseau Téléphonique Transcanadien et des Télécommunications Canada, la Société peut desservir l'ensemble du territoire canadien. À cette fin, la Société a entrepris la construction du centre de commutation de Vancouver qui croissera de 2 000 circuits à une station terminale de trafic international de Montréal par un centre de commutation numérique en commutation (DMS) d'une capacité optimale de 20 000 circuits; ce nouvel équipement, dont la mise en service est prévue pour le mois d'août 1980, élargira la gamme étendue de services qui permettront de faire face à la croissance à long terme. Le Canada sera une des premières entreprises de télécommunications à adopter cette nouvelle technologie dans le domaine international.

Pour les mêmes fins, la capacité du centre de commutation téléphonique de Vancouver sera également augmentée, en portant le nombre de circuits de 400 à 700 d'ici juin 1979; la Société compte de plus agrandir, dès septembre 1978, l'immeuble où est actuellement logée la station terminale, en prévision de l'accroissement du trafic téléphonique de l'ouest du pays.

Du côté téléx, la Société a complété la première phase d'un plan à long terme en inaugurant en février, à Montréal, le système ELTEX 2, portant ainsi à 2 000 le nombre de circuits affectés à ce service. La deuxième phase prévoit la mise en service, au cours du quatrième trimestre de 1978, d'un commutateur dont la capacité éventuelle sera de 30 000 circuits. À Toronto, la Société projette la construction d'un nouveau centre de commutation téléx visant à faire face à la demande croissante et à assurer une plus grande diversification des acheminements.

Compte tenu des facteurs mentionnés ci-dessus, il est indispensable de surveiller les mouvements de trafic, particulièrement aux heures de pointe, pour régulariser la demande lorsqu'il y a risque d'encombrement. La Société a entrepris, à cette fin, la mise au point d'un système de gestion du réseau qui permettra, à tout moment, d'assurer une utilisation optimale de toutes les voies d'acheminement et de maintenir ainsi la fiabilité et la qualité du service au niveau le plus élevé possible. La mise en place de ce système avait été inaugurée au moment des

Jeux Olympiques de 1976; la deuxième phase prévoit l'établissement d'un centre permanent de contrôle.

Affaires institutionnelles

Le remaniement de l'organigramme dont il fut question ci-dessus a amené le regroupement sous la direction d'un Vice-président exécutif aux institutionnelles de toutes les fonctions reliées à la planification institutionnelle à la formulation des politiques, à la participation de la Société aux activités des organismes nationaux et internationaux dont elle est membre, et enfin aux relations publiques.

Forums externes

Téleglobe se doit d'être en constante et étroite relation avec les organismes nationaux et internationaux chargés d'assurer les télécommunications, telles *The Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), INTELSAT (l'Organisation internationale de télécommunications par satellites), l'Union internationale des télécommunications (UIT), INMARSAT (l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites) et l'Association canadienne des entreprises de télécommunications (ACET).

The Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

Le Président-directeur général de Téleglobe Canada, M. Jean-Claude Delorme, préside, pour une cinquième année consécutive, le Conseil d'administration du *Commonwealth Telecommunications Council* (CTC) et du *Standing Committee of Council* (SCC).

La Société est par ailleurs représentée auprès de quatre groupes d'experts: le groupe spécialisé en accords comptables, dont M. Yvon Millette, Directeur de l'Analyse des accords financiers internationaux, est Président; le groupe chargé du marketing et des tarifs, le groupe responsable de l'exploitation des réseaux et le groupe d'étude sur le développement des réseaux. Un nouveau groupe spécialisé a été créé cette année dans le but d'entreprendre une étude exhaustive des objectifs de l'organisation, compte tenu de l'évolution rapide des télécommunications internationales.

INTELSAT (l'Organisation internationale de télécommunications par satellites)

Le Vice-président aux Affaires internationales de la Société, M. Marcel Perras, a été élu en juin 1978 Président du Conseil des Gouverneurs d'INTELSAT après en avoir été Vice-président pendant un an. La Société est également représentée au sein de

divers groupes d'étude, notamment à la commission du budget et de la répartition des comptes et des commissions consultatives sur les questions techniques et de planification.

L'Union internationale des télécommunications (UIT)

La Société participe activement au titre d'exploitation privée reconnue aux activités des deux principaux organismes de l'UIT: le Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (CCITT) et le Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR). Elle fait également partie de plus d'une vingtaine de commissions d'études techniques ou de deux comités.

La Société était représentée au sein de la délégation canadienne envoyée par le ministère des Communications, à l'assemblée plénière tenue à Kyoto, au Japon, en juin.





MARSAT (l'Organisation internationale des communications par satellites)

MARSAT, un organisme semi-INTELSAT, est en voie d'être créé; des accords provisoires ont été à la signature des gouvernements désireux d'en devenir membres, depuis septembre 1976. MARSAT aura pour mission d'exploiter le réseau international de télécommunications maritimes par satellite pour les navires des flottes des armées et leurs stations côtières. La Société a collaboré avec les services des Communications, des Affaires étrangères et des Affaires extérieures pour la mise en place de la réglementation des modalités de service au cours des conférences internationales tenues à cette fin. La Société prévoit que les négociations seront conclues en 1979, de telle sorte que l'exploitation du service pourrait commencer en 1980.

Association canadienne des reprises de communications (ACET)

Le Président-directeur général de l'ACET, M. Jean-Claude Delorme, a été élu Président de l'ACET en juin 1979 pour un mandat d'un an, et la Société continuera à participer à tous les travaux aux activités de l'Association.

Les communications

La Société a présenté au ministre des Communications un mémoire lui exposant les raisons de ses commentaires sur

le projet de Loi sur les télécommunications (C-43), déposé devant les Chambres en mars 1977. Elle s'est surtout attardée à mettre en lumière les caractéristiques particulières du service international et a recommandé certains amendements au projet de Loi. La Société est heureuse de constater qu'un certain nombre de ses recommandations ont été incorporées à la deuxième version de ce projet de Loi (C-24), déposé en Chambre en janvier 1978.

Relations avec le public

Au cours de l'été dernier, la Société a ouvert sa station terrienne de Mill-Village (Nouvelle-Écosse) au public et a pu ainsi accueillir plus de deux mille visiteurs, soit une moyenne d'environ cent visiteurs par jour de la mi-août à la mi-septembre. Bien que la majeure partie des visiteurs était originaire de la Nouvelle-Écosse, on a néanmoins compté un grand nombre de visiteurs venant des autres provinces du pays, des États-Unis et même d'Europe. La Société compte réouvrir cette station au cours de l'été 1978 et lancer un programme semblable, en 1979, à sa station terrienne de Lake-Cowichan en Colombie-Britannique ainsi qu'à sa nouvelle station des Laurentides, au Québec, dès que celle-ci aura été mise en service. Au cours de l'exercice, la Société a donné de l'expansion à son bureau de marketing situé à Toronto et établi un bureau permanent de relations publiques dans cette ville.

Par ailleurs, dans le domaine des arts plastiques, la Société a lancé un

programme visant à faire connaître les jeunes artistes canadiens, tout d'abord à ses employés et par la suite au public. À cette fin, elle a mis sur pied un comité chargé de sélectionner les œuvres d'art dont un grand nombre ont été choisies de la collection de la Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts du Canada, alors que d'autres ont été achetées par la Société. Dans la même veine, un groupe d'employés a organisé au cours de l'année une exposition des œuvres des employés de la Société qui a connu un succès retentissant de telle sorte qu'on envisage de répéter l'expérience l'an prochain.

Finances et Administration

Dans le cadre de la réorganisation administrative dont il a déjà été question, les services de la Société reliés à la gestion des ressources et fonctions de soutien, notamment du Personnel, des Finances, de l'Administration et des Services intégrés de gestion ont été regroupés sous la direction d'un Vice-président exécutif aux Finances et à l'Administration. La Vérification interne fait également partie de ce secteur.

La situation financière

Les principaux postes des états financiers du dernier exercice se résument comme suit:

Les revenus d'exploitation en 1977/78 se sont chiffrés à \$27,652,000, comparativement à \$26,895,000 en 1976/77. La baisse de l'ensemble des revenus, qui sont passés de \$77,493,000 en 1976/77 à \$72,844,000 en 1977/78, a été compensée par une diminution des dépenses d'exploitation, qui s'élèvent à \$45,192,000, soit \$5,406,000 de moins que l'exercice précédent.

Ces dépenses comprennent l'amortissement et la désuétude, qui ont enregistré une baisse en 1977/78, soit \$11,661,000 par rapport à \$13,164,000 en 1976/77, ainsi que les sommes à recouvrer des membres du réseau du Commonwealth, qui sont passées de \$7,444,000 en 1976/77 à \$14,914,000.

Les autres revenus et dépenses s'élèvent à \$533,000, ce qui représente une baisse de \$812,000 comparativement au dernier exercice.

Les bénéfices avant impôt accusent une légère baisse en 1977/78 et se chiffrent à \$28,185,000 par rapport aux \$28,240,000 de l'exercice précédent. Après le paiement de l'impôt sur le revenu, les bénéfices nets pour l'exercice s'élèvent à \$14,484,000, soit une faible

diminution de \$393,000 par rapport à 1976/77.

Les nouveaux investissements en installations et en équipement sont chiffrés à \$19,812,000 au cours de l'exercice 1977/78, comparativement à \$13,169,000 en 1976/77. Tous ces investissements ont été financés à même les bénéfices de la Société entend autofinancer ses programmes d'immobilisations à la mesure du possible.

Volumes d'arrivée et de départ pour 1977/78 et 1976/77 (en milliers de mots ou de minutes)

	1977/78	1976/77	Augmentation (diminution)
Téléphone (mn)	88,411	72,796	
Télex (mn)	19,222	17,143	
Télégraphe (mots)	42,188	44,594	

Le tableau suivant énumère les revenus provenant de ces trois principaux services au cours du dernier exercice.

Revenus découlant des volumes d'arrivée et de départ pour 1977/78 et 1976/77 (en milliers de dollars)

	1977/78	1976/77	Augmentation (diminution)
Part échéant aux sociétés exploitantes canadiennes	\$ 62,190	\$ 49,016	
Part échéant à Télé globe Canada	\$ 65,435	\$ 65,887	
Revenu total échéant au Canada	\$127,625	\$114,903	

Les états financiers détaillés de l'exercice terminé le 31 mars 1978, les notes jointes à ainsi que le rapport du Vérificateur général du Canada figurent à la page 37.



Personnel de Téléglobe

Président de la Société, a rencontré les employés du cadre d'un programme de qui lui ont permis de dresser, attention, un tableau des perspectives d'avenir de Téléglobe; ces échanges se voulaient également un dialogue entre la Direction et le personnel, et les échanges auxquels elles ont donné lieu des plus bénéfiques.

En qu'une société de télécommunications ne saurait dispenser ses à moins de disposer des éléments nécessaires et de suivre les développements incessants de la technologie, la qualité du service toujours dans une large mesure l'efficacité de ses ressources humaines et les qualifications de son personnel.

À une époque où la technologie évolue constamment, il s'impose de se préoccuper de recycler le personnel ou de lui donner les possibilités d'acquérir le complément de connaissances ou de connaissances qui lui permettra de s'acquitter éventuellement de nouvelles tâches, voire d'entreprendre une carrière dans un domaine autre que des activités de la Société. C'est la mesure où les aptitudes et les possibilités de chacun le per-

mettent. À cette fin, la Société a entrepris et a mis au point un programme de planification des ressources humaines et de formation auxquelles a été assignée une importance particulière. Il est à prévoir que d'ici six mois un programme plus

complet de formation du personnel pourra être offert aux employés en sus des programmes déjà en cours et dont ces derniers peuvent se prévaloir pour parfaire leurs connaissances dans divers domaines. La Société a offert des cours de gestion en 1977/78 auxquels ont participé un grand nombre de cadres; elle envisage d'offrir ces mêmes cours à d'autres catégories d'employés au cours du prochain exercice.

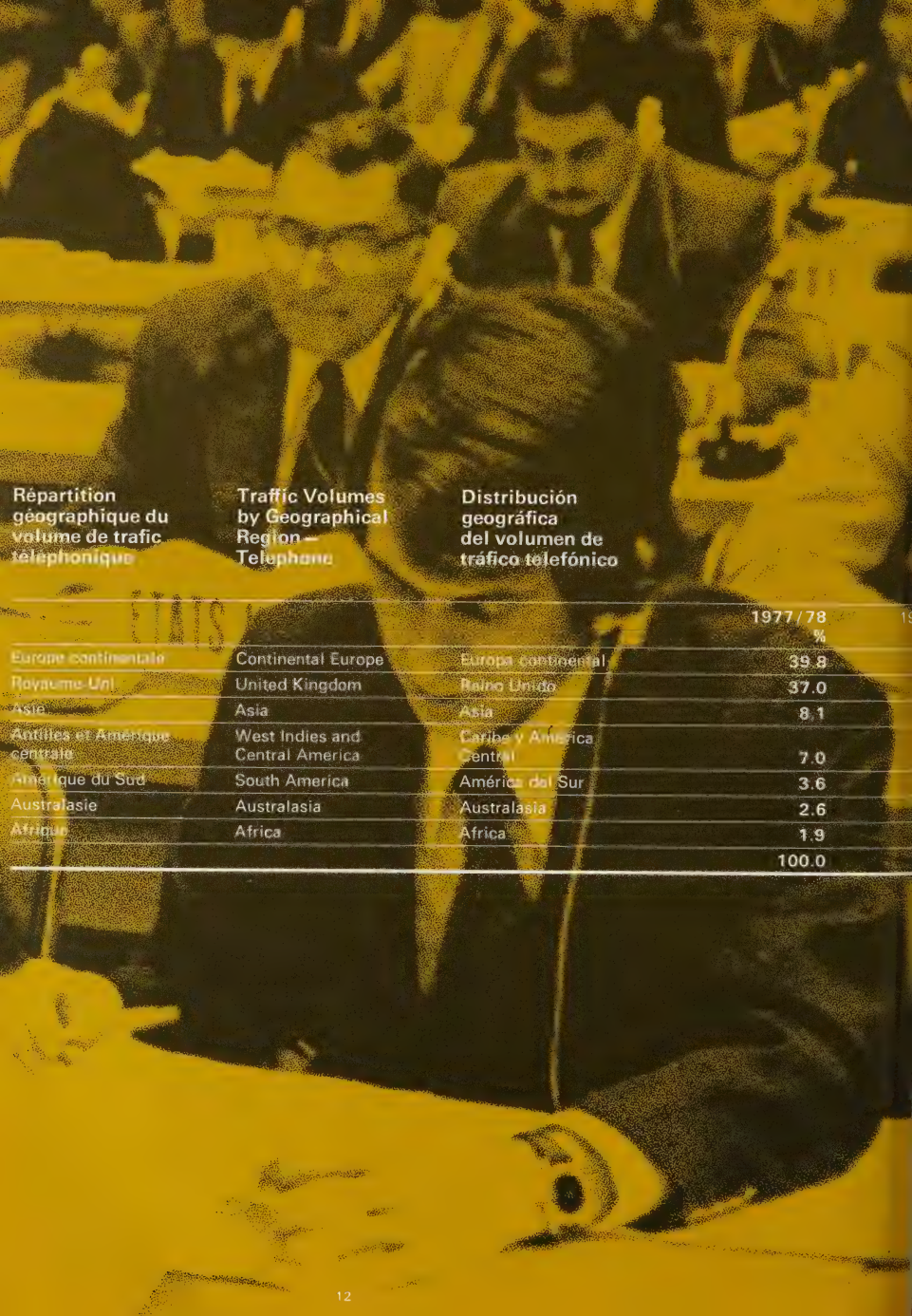
Relations syndicales

Au cours de l'exercice, la Société a signé des conventions collectives avec le Syndicat canadien des télécommunications transmarines (SCTT) à la suite d'un arrêt de travail de plusieurs semaines, en juin et juillet 1977, ainsi qu'avec le groupe des relations de travail d'Hawaï, représentant les employés hawaïens de la Société, et avec la nouvelle Association des superviseurs techniques en télécommunications (ASTT).

Situation linguistique

Les programmes mis au point par la Société, dans le cadre de la Loi sur les langues officielles du Canada, se sont poursuivis. C'est ainsi qu'en septembre 1977, 89 p. cent de l'ensemble du personnel de la Société en poste au Québec avaient atteint ou dépassé le stade dit du bilinguisme passif où un employé est en mesure de comprendre la langue seconde, ce qui constituait l'objectif de la première étape de ce programme. La Société entend poursuivre la réalisation de ses programmes linguistiques et il y a tout lieu d'entrevoir un progrès continu

dans ce domaine à la lumière des résultats fort encourageants obtenus jusqu'ici.



Répartition
géographique du
volume de trafic
téléphonique

Traffic Volumes
by Geographical
Region —
Telephone

Distribución
geográfica
del volumen de
tráfico telefónico

			1977/78 %	1977/78 %
Europe continentale	Continental Europe	Europa continental	39.8	39.8
Royaume-Uni	United Kingdom	Reino Unido	37.0	37.0
Asie	Asia	Asia	8.1	8.1
Antilles et Amérique centrale	West Indies and Central America	Caribe y América Central	7.0	7.0
Amérique du Sud	South America	América del Sur	3.6	3.6
Australasie	Australasia	Australasia	2.6	2.6
Afrique	Africa	Africa	1.9	1.9
			100.0	100.0


The Honourable Jeanne Sauvé
Minister of Communications
Ottawa, Canada

Madam:

In accordance with the Financial Administration Act, I am pleased to submit herewith, on behalf of the Board of Directors, the 28th Annual Report and Financial Statements of Teleglobe Canada for the fiscal year ended March 31, 1978, as well as the Report of the Auditor General of Canada.

The Annual Report outlines the reorganization of the administrative structure which took place during the past year as part of an in-depth review of the Corporation's management systems. One of the results of this reorganization was the grouping of various departments into sectors headed by executive vice-presidents. I am therefore pleased to highlight the appointments, which became effective January 1, 1978, of Mr. Norman T. Byrne to the position of Executive Vice-President, Operations, and of Mr. Yves Langlois to the position of Executive Vice-President, Finance and Administration. I would also like to mention the appointment of Mr. André Lapointe, who joined the Corporation on February 20, 1978, as Executive Vice-President, Corporate Affairs.

In closing, I wish to take this opportunity to express, personally and on behalf of the Board of Directors, my gratitude to all the Corporation's employees whose day-to-day efforts contributed to the achievements described in this Report and who thus make it possible for the Corporation to carry out its mandate.



Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

June 30, 1978

Board of Directors

General Management Group

Jean-Claude Delorme*
President and Chief Executive Officer
Teleglob Canada

John H. Chapman*
Assistant Deputy Minister for
Space Programs
Department of Communications
Ottawa, Ontario

Joseph H. Cohen
Executive Vice-President
General Distributors Limited
Vancouver, British Columbia

Donald L. Gillis
Publisher and General Manager
Casket Printing and
Publishing Company
Antigonish, Nova Scotia

Roland-G. Lefrançois, Q.C.*
Chairman of the Board
Nordair Limited
Montréal, Québec

Guy St-Germain*
President and General Manager
Commerce Group Insurance Company
Saint-Hyacinthe, Québec

Patricia A. Tomlinson*
Port Hope, Ontario

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

N. T. Byrne
Executive Vice-President
Operations

Yves Langlois
Executive Vice-President
Finance and Administration

André Lapointe
Executive Vice-President
Corporate Affairs

Donat-J. Lévesque
Vice-President, Secretary and
General Counsel

J. S. Crispin
Vice-President
Operations

Marcel Perras
Vice-President
International Affairs

D. A. Pilley
Vice-President
Finance

Robert Séguin
Vice-President
Engineering and System
Development

A. G. Wallace
Vice-President
Marketing

Pierre Groulx
Director
Personnel

Carol Gutkin
Director
Policy and Planning

B. E. Townsley
Acting Director
Public Relations

F. P. Urbanski
Director
Management Information
Systems

Operations

As part of a reorganization undertaken during the year, the Corporation's departments dealing with marketing, operations, and engineering and system development were placed under the authority of an Executive Vice-President, Operations, responsible for all functions directly related to the marketing of services and the planning as well as the operation of international telecommunications equipment. This new structure is intended to integrate functions which are essentially complementary and which must be coordinated to allow the Corporation to meet the ever-increasing demand for traditional public services as well as for new and specialized services in a timely and efficient manner.

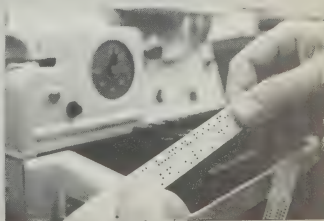
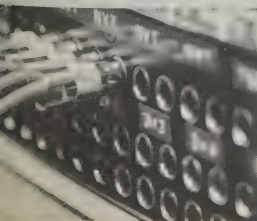
Public Services

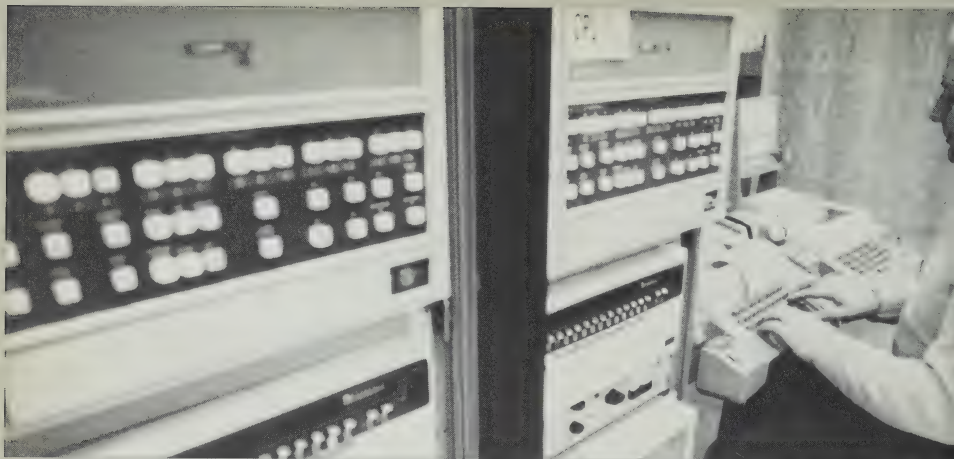
Public telephone, telex and telegraph services are the most widely used of all available international telecommunications services. Subscribers are provided with simple, rapid and efficient telecommunications at relatively low cost. The traffic volume of these services has been rapidly increasing from year to year with the exception of telegraph traffic which has experienced a decline over the past few years. However, the total traffic volume in 1977/78 represented a shortfall from forecast traffic due to sluggish economic recovery. Furthermore, the drop in the value of the Canadian dollar has reduced revenues accruing to the Corporation from such traffic during the past year.

Telephone

Every year it becomes easier to call around the world. Actual traffic volumes increased in 1977/78 from 72.8 million minutes to 88.4 million minutes, a gain of 21 per cent over the previous year.

In cooperation with the Trans-Canada Telephone System (TCTS) and its members, the Corporation is continuing to offer international direct dialing to other major Canadian cities, after having introduced the service to Vancouver telephone subscribers in September, 1976. Thus, on December 3, 1977, a number of subscribers in Montréal and Québec City were able, for the first time, to dial direct to 30 countries. The service was phased into the Toronto area during the first quarter of 1978 and inaugurated in Winnipeg and Brandon, Manitoba, on April 10, 1978. The Corporation anticipates that by 1980/81 this telephone service will be available to 85 per cent of Canadian subscribers, providing direct customer dialing to the United Kingdom, continental Europe, the Caribbean, Japan, Australia and New Zealand.





Telex

The Corporation enables some 40 000 Canadian telex and TWX users to communicate instantly with 500 000 telex subscribers in various parts of the world through interconnection of its international network with the facilities of domestic carriers. During 1977/78, the traffic volume of 19.2 million minutes increased by 12 per cent from 17.1 million minutes in 1976/77. The new rate structure implemented on March 1, 1977, brought about a considerable reduction in telex rates between Canada and more than 130 countries, and, since it was applied to a greater number of countries than initially forecast, it has undoubtedly increased the demand for this service. The Corporation has continued to improve international telex and TWX service through the addition of new direct routes to Greenland, Israel, and Romania.

Telegraph

The past few years have witnessed a reduction in the demand for international telegraph service. This year's volume is down 5 per cent from that of 1976/77. The Corporation's five-year forecasts indicate a decrease of some 30 per cent up to 1982/83. International telegraph service in 1977/78 represented only 2 per cent of the total traffic volume handled by the public switched services. However, in recognition of the continuing public need for a record-type communication service, the Corporation is currently studying methods of lowering the operating costs of the telegraph service

and the possibility of offering more efficient direct routings to some ten additional countries. In the light of technological developments, Teleglobe will also continue to explore the feasibility of providing alternative, cost-efficient record services as they become available.

New Switched Services

These services, which provide voice, data and message transmission, are designed to meet specific customer requirements. Although these services now represent only a small part of international traffic, the average annual growth rate is expected to exceed 20 per cent over the next five years.

Private Switched Message Systems

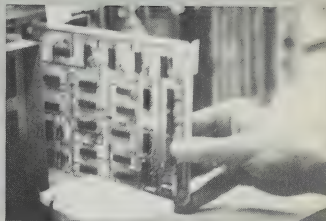
Demand for Private Switched Message Systems (PSMS) over the past three years has been such that the Corporation decided in October, 1977, to put into operation a new message switching computer, AUTOCOM II, with a more sophisticated store-and-forward message switching system. The AUTOCOM II service not only relieves the existing message switching centre but also offers refined technical features designed to satisfy the needs of multinational organizations. Such features include the automatic polling of terminal stations and telex or TWX ports for preregistered locations.

Computer Communications

The Corporation is about to introduce an interim computer communications system which will connect

terminals in foreign countries to computers located in Canada; a TYM type system was therefore acquired and will be put into operation under a permanent system is installed in consultation with foreign administrations. Tariff rates will be based on volume and the service will initially permit data originating from certain countries in Europe and Asia to reach Canada. Special attention will be given to extending the service to other countries as soon as they become equipped with the required facilities.

Furthermore, the study undertaken by the Corporation regarding international computer communications network illustrates the importance of offering such a service in the near future; steps have recently been taken to conclude agreements which would ensure the interconnection of Canadian networks with those of other countries. The first phase of this work should be completed by 1980 when two data switches will be put into operation, one for packet switching and one for circuit switching. The two domestic networks of TCTS CN/CP will then be able to interconnect with networks in the United Kingdom, France and Japan, through the use of packet switching technology as well as with the German and Scandinavian networks which use circuit switching technology. The application of these two features should eventually make it possible to interconnect the Canadian computer communications networks with any other computer communications network in the world.



Extended Use Telephone Services

Work is progressing, in cooperation with the Trans-Canada Telephone Corporation, to provide an international type telephone service to users having access to direct dialing to overseas countries. This service will provide more rapid rates as well as rate reductions based on minimum volume use. This service is presently planned for introduction in the United Kingdom and to other countries of Europe.

Special Services

Special services offered by the Corporation are designed to meet special communications requirements. They may also be provided for a limited length of time, such as for broadcasts or for experimental teleconferencing. They may also be provided in the form of special configurations to an individual customer's needs. It is estimated that the annual rate for such services will be reduced over the next five years.

Facsimile

Facsimile services have been in increasing demand during the last few years, particularly in the North American environment. At the present time, the Corporation is studying the feasibility of providing an experimental facsimile service between Vancouver, British Columbia, and Tokyo, Japan, by 1979. Over the longer term, the introduction of higher speed international facsimile is expected to proceed in hand with the introduction of digital data networks.

Closed User Group Networks

The Canadian portion of the banking network for S.W.I.F.T. (Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications), with its concentrator located at Teleglobe's international gateway in Montréal, was established on September 26, 1977, to provide a computerized system for international money transfers between seven Canadian banks and their foreign counterparts.

Broadcast Services

The Corporation handled a total of 600 hours of radio and television programming in 1977/78, which made it possible for Canadians to witness on-the-spot coverage of events of worldwide significance such as the silver jubilee of Queen Elizabeth II.

Moreover, Teleglobe handled the two-way transmission of signals via the *Symphonie* satellite during video teleconferencing experiments conducted over a two-week period by the departments of communications of Québec and France.

Private Wideband Data Service

Teleglobe is planning to introduce a high-speed, private-line, wideband data service by 1979. This service, designed to handle a heavy traffic load, would make use of satellite facilities to provide customers with very rapid point-to-point data transmission. A study is currently underway to examine the market potential for this service and to prepare the groundwork for agreements with overseas telecommunications organizations.

Transmission Networks

The Canadian network as well as Teleglobe's facilities are linked to the facilities of their overseas counterparts by means of a series of submarine cables and satellites. The cable system is operated according to co-ownership agreements signed with foreign administrations, while the satellite network is operated by INTELSAT, an international consortium of which the Corporation is a member. In an attempt to provide the most reliable service at the lowest possible cost, international communications are distributed proportionately between the satellite and cable networks, with approximately 35 per cent of overall traffic being handled by satellite and 65 per cent by cable.

During the fiscal year under review, negotiations took place between the members of the European Conference of Postal and Telecommunications Administrations (CEPT) and various North American carriers, including Teleglobe Canada, with regard to planning of facilities for the North Atlantic. The discussions led to agreement among the participants on a plan for a new submarine cable (TAT 7) in 1981. However, the Federal Communications Commission (FCC) of the United States concluded that such a plan was unacceptable and that, in its opinion, the cable would not be justified until sometime after 1985. The administrations concerned have approached the American authorities regarding this matter, while the American carriers have petitioned the FCC to have the case re-opened for further



study and, if the decision is reversed, to be allowed to participate in the construction of the submarine cable. These petitions are now pending before the FCC.

TAT 7, with a capacity of over 4 000 circuits, would supplement the existing series of cable networks including CANTAT 2, which has a capacity of 1 840 circuits. This cable was inaugurated in 1974 by the British Post Office and Teleglobe to link Canada and the United Kingdom and is presently used for the transmission of telecommunications between North America and Europe.

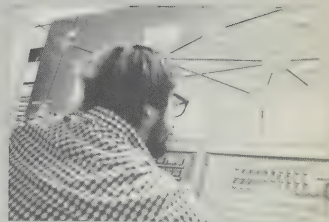
Furthermore, the Corporation took part in a conference with representatives of the North American, Australian and Japanese administrations in September, 1977, for the purpose of planning a new cable in the Pacific area. This project is of particular interest to the Corporation since COMPAC, the only cable which now terminates on Canada's west coast, will probably be phased out in 1985. Discussions relating to technical matters are progressing. Various options are being studied, one of which is to have the cable terminate on Canada's west coast, with the exact landing point yet to be determined.

The growth of satellite telecommunications promises to be equally spectacular. INTELSAT will soon launch a third satellite over the Atlantic, and, during the last quarter of 1979, in the wake of the IV-A generation of satellites, will introduce INTELSAT V, a new generation of satellites with an even greater circuit capacity. In order

to meet the ever-increasing demand for telecommunications services and to gain access to this new satellite, the Corporation has decided to proceed with construction of a fourth earth station at Weir in the Laurentians, some one hundred kilometres north of Montréal. The Montréal-based SNC Group was awarded the contract for the design of the Laurentides Station as well as for the general site development; Northern Telecom Canada Limited will supply multiplexing equipment; Spar Technology Limited of Montréal will manufacture the satellite communications equipment; and TIW Systems Limited of Toronto will undertake construction of the antenna, which measures 32 metres in diameter. Construction began on April 1 of this year and the Laurentides Station should be operational by July, 1979.

Teleglobe's Facilities in Canada

The Corporation owns and operates its own international telecommunications switching, transmission and receiving facilities. These include six cable stations at Corner Brook (Newfoundland), Beaver Harbour and Mill Village (Nova Scotia), Port Alberni and Vancouver (British Columbia), and Keawaula (Hawaii); three satellite earth stations at Mill Village 1 and 2 (Nova Scotia) and Lake Cowichan (British Columbia); and three international gateways in Montréal (Québec), Toronto (Ontario) and Vancouver (British Columbia). Teleglobe serves Canadians all over the country as a result of agreements concluded with



ns-Canada Telephone System
N/CP Telecommunications.
The Corporation has begun to
its 2 000-circuit crossbar tele-
switching centre at the Montréal
national gateway with a digital
ex switching exchange (DMS).
ly digital system, supplied by
dian firm, Northern Telecom
Limited, with its ultimate capa-
30 000 circuits and its com-
sive range of advanced features,
be operational by August,
and will provide long-term
capabilities. Teleglobe Canada
one of the first carriers to apply
w technology in an international
y. In Vancouver, the capacity
telephone switching centre will
expanded, with the number
uits increasing from 400 to 700
e, 1979. Moreover, the Corpora-
ends to add to its Vancouver
es starting in September, 1978,
rging the building now housing
ernational gateway to cope
e expected increase in Western
's telephone traffic.
ith regard to telex service, the
ation completed the first stage
g-term plan to expand the
y of computerized telex facili-
Montréal, and installed the
known as ELTEX 2 in February.
This system increased the
of available circuits to 2 000.
ond stage involves the instal-
f a switching centre known as
EX 2, to be operational by
quarter of 1978, with an ulti-
capacity of 30 000 circuits. In
, the Corporation is planning

construction of a new telex switching
centre in order to meet increased
demand and provide alternate routing
arrangements.

In view of the above-mentioned
factors, it has become imperative to
monitor traffic routing particularly dur-
ing peak periods in order to apportion
demand in case of congestion. The
Corporation is thus developing a net-
work control system which would
allow for optimum use of all transmis-
sion channels at all times and ensure
that service is maintained at the highest
possible level of quality and reliability.
This network control system was put
into operation for the 1976 Olympic
Games; the second phase calls for the
inauguration of a permanent network
control centre.

Corporate Affairs

The administrative reorganization mentioned earlier has also brought the creation of a new sector called Corporate Affairs, which has been placed under an Executive Vice-President; it encompasses all the functions directly related to policies and planning, public relations and the Corporation's participation in national and international organizations of which it is a member.

External Forums

Teleglobe maintains close working relations with national and international telecommunications organizations such as the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT), the International Telecommunication Union (ITU), the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) and the Canadian Telecommunications Carriers Association (CTCA).

Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

The President and Chief Executive Officer of Teleglobe Canada, Mr. Jean-Claude Delorme, was elected to his fifth consecutive term as Chairman of the Commonwealth Telecommunications Council (CTC) and of the Standing Committee of Council (SCC).

The Corporation is also represented in four Specialist Groups: Accounting Arrangements, of which the Chairman is Mr. Yvon Millette, Director, Analysis of International

Financial Agreements; Marketing and Tariffs; Network Operations; and Systems Development. A new Specialist Group was created during the past year for the purpose of initiating an in-depth review of the CTO's objectives in light of the marked changes which have taken place in the field of international telecommunications.

The International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT)

Mr. Marcel Perras, Vice-President, International Affairs, was elected Chairman of INTELSAT's Board of Governors in June, 1978, after having served one year as Vice-Chairman. The Corporation is also represented on various study groups, notably the Budget and Accounts Review Committee, as well as on various advisory committees on technical matters and planning.

The International Telecommunication Union (ITU)

Teleglobe participates in the activities of the ITU as a Recognized Private Operating Agency and is

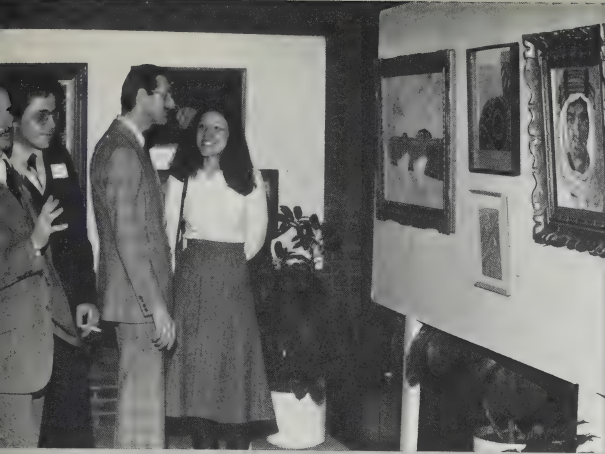
particularly active in the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (CCITT) and the International Radio Consultative Committee (CCIR). The Corporation takes part in approximately twenty technical study groups within these committees.

As a member of the Canadian delegation under the direction of the Department of Communications, Teleglobe was represented at the Plenary Assembly of the CCIR held in Kyoto, Japan, in June, 1978.

The International Maritime Satellite Organization (INMARSAT)

An organization similar to INTELSAT, known as INMARSAT, is about to be established. Since September, 1976, interim agreements have been open for signature by any government wishing to become a member. INMARSAT's mission will be to create an international maritime satellite communications network to link fleets of member countries with coastal stations.





The Corporation has participated with the departments of Communications, Transport and External Affairs in international conferences held for the purpose of developing the terms of the agreements. Negotiations should be completed by 1979, and the system itself could become operational in the following year.

The Canadian Telecommunications Carriers Association (CTCA)

The President of the Corporation, Mr. Jean-Claude Delorme, was elected Chairman of the CTCA in June, 1977, for a one-year term, while the Corporation as a whole continued to play an active role in all the affairs of the Association.

Telecommunications Act

Teleglobe presented a brief to the Minister of Communications outlining its position on Bill C-43, the proposed legislation on telecommunications, which was tabled in the House of Commons in March, 1977. The Corporation emphasized the very special nature of its international role and recommended certain amendments to the Bill. The Corporation is pleased to note that a number of its recommendations were included in the revised version of the legislation (Bill C-24) which was tabled in the House in January, 1978.

Relations with the Public

Last summer the Corporation opened its earth station at Mill Village, Nova Scotia, to the public and welcomed more than 2 000 visitors

between mid-August and mid-September, for an average of approximately 100 visitors per day. Although the majority of visitors were from Nova Scotia, many also came from other provinces, the United States and even Europe. The Corporation intends to re-open this station during the coming summer and to undertake a similar program at its earth station at Lake Cowichan, British Columbia, next year and at the new station in the Laurentians once it becomes operational. During the past year, the Corporation expanded its marketing office and opened a public relations office in Toronto.

In the area of the fine arts, the Corporation has also launched a program to familiarize its employees and eventually the general public with the works of young Canadian artists. A selection committee was formed, and a large number of works were chosen from the Art Bank of The Canada Council, while others have been purchased directly by the Corporation. In a similar vein, a group of employees organized an art exhibit for Teleglobe personnel and the results were so encouraging that there is a good possibility the program will be repeated next year.

Finance and Administration

As part of the reorganization mentioned earlier, the departments directly involved with support or staff functions, namely Personnel, Finance, Management Information Systems and Administration, have been placed under the direction of the Executive Vice-President, Finance and Administration. Internal Audit is also included in this new group.

Financial Report

The highlights of the period under review may be summarized as follows:

Operating income in 1977/78 amounted to \$27,652,000 compared with \$26,895,000 in 1976/77. A decline in Operating Revenues, from \$77,493,000 in 1976/77 to \$72,844,000 in 1977/78, was offset by a reduction in Operating Expenditures which, at \$45,192,000, were \$5,406,000 lower than in the previous year.

Operating Expenditures include depreciation and obsolescence which declined from \$13,164,000 in 1976/77 to \$11,661,000 in 1977/78 and amounts recoverable from the Commonwealth Partnership which increased to \$14,914,000 from \$7,444,000 in 1976/77.

Other Income and Expense items, at \$533,000, were \$812,000 lower than in the previous year.

Income before taxes at \$28,185,000 was marginally

lower than the 1976/77 level of \$28,240,000. After income tax, Income was \$14,484,000, a decline of \$393,000 from the previous year.

New investment in plant and equipment amounted to \$19,811,000 in 1977/78 as compared to \$13,169,000 in 1976/77, the vast majority of which was financed from retained earnings in accordance with the Corporation's desire to self-finance expansion programs to the extent possible.

Traffic Volumes for 1977/78 and 1976/77

(Combined outward and inward in '000)

	1977/78	1976/77	(De)
Telephone (mins.)	88,411	72,796	
Telex (mins.)	19,222	17,143	
Telegraph (words)	42,188	44,594	

During the year under review, the traffic volumes noted above for the major public services generated the following revenues:

Revenue Volumes 1977/78 and 1976/77

(Combined outward and inward in '000)

	1977/78	1976/77	(De)
Accruing to Canadian Domestic Carriers	\$ 62,190	\$ 49,016	
Accruing to the Corporation	\$ 65,435	\$ 65,887	
Total Canadian Revenue	\$127,625	\$114,903	

Detailed Financial Statements and accompanying notes for the year ended March 31, 1978, together with the Auditor General's Report, follow at page 37.



nnel

he President, together with other
ement representatives, met with
obe employees as part of a
of visits which enabled him to
the prospects and challenges
the Corporation. These meetings
both management and staff an
unity to exchange views on var-
pics of interest and, in this
proved to be extremely useful.
Although it is commonplace to
ut a telecommunications carrier
s Teleglobe must rely on equip-
and keep abreast of technological
ements in order to provide its
ers with efficient services, there
doubt that the quality of these
s also depends to a large extent
quality and the expertise of
'poration's human resources.
ra of constant technological
tions, it is essential for the Cor-
n to provide employees with
ng opportunities or with suitable
to acquire further training or
dge as may be required for the
ent of new responsibilities, or
elop a career in any of the Corpo-
s fields of activities to the extent
insure with their abilities

Its
us, the Corporation is giving
rity to a long-term program for
ning and development of its
resources. It is therefore ex-
that a more complete training
n will be offered in the next
nths in addition to programs
available which were specifi-
t up to enable employees to
e their knowledge in various

areas. In the past year, for example,
many management employees took part
in management courses offered by the
Corporation; it is intended to offer
these same courses to other categories
of employees during the next fiscal
year.

Labour Relations

The Corporation signed a collec-
tive agreement during the year under
review with the Canadian Overseas
Telecommunications Union (COTU)
after a work stoppage of several weeks
in June and July of 1977 and also con-
cluded agreements with the Hawaiian
Labour Relations Group representing
Teleglobe's employees in Hawaii and
with the new Telecommunications
Technical Supervisors Association
(TTSA).

Linguistic Situation

The Corporation has continued
the programs developed in the context
of the Federal Government's Official
Languages Act. Thus, as of September,
1977, 89 per cent of all Teleglobe
employees in Québec had reached or
surpassed the first phase of the pro-
gram which calls for passive bilingual-
ism whereby employees are able to
understand the second language. The
Corporation intends to proceed with
the implementation of its language pro-
grams and, judging from the results
obtained so far, there is every reason
to believe that progress will continue.



Utilisation des revenus (par dollar)	Utilization of Each Dollar of Income	Utilización de los ingresos (por dólar)	
			1977/78
Dépenses d'exploitation: Salaires et avantages sociaux	Operating expenditures: Salaries & benefits	Gastos de explotación: Salarios y beneficios sociales	28.7
Location et maintenance d'installations	Rental & maintenance of facilities	Alquiler y mantenimiento de instalaciones	19.7
Autres frais généraux de vente et d'administration	Other selling, general & administrative expenses	Otros gastos generales, de venta y de administración	15.1
Montant recouvré des membres du réseau du Commonwealth	Recovery from Commonwealth Partners	Sumas recuperadas de los miembros de la red de la Commonwealth	(19.5)
Dépenses d'ordre financier:	Financial expenditures:	Gastos relacionados con las finanzas:	
Remboursement de la dette	Repayment of debt	Reembolso de la deuda	3.4
Dépenses d'intérêts	Interest expense	Intereses	2.0
Investissement en immobilisations, moins les ventes	Investment in fixed assets net of sales	Inversión en inmovilización, ventas aparte	26.0
Impôt sur le revenu	Income tax	Impuestos sobre ingresos	16.0
Fonds de roulement supplé- mentaires non répartis	Retained as additional working capital	Capital adicional de operaciones sin distribuir	8.6
			100.0c

Sra. Doña Jeanne Sauvé
Ministro de Comunicaciones
Ottawa (Canadá)

Excelentísima Señora:

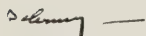
En nombre del Consejo de Administración, tengo el gusto de presentarle, conforme a las disposiciones de la Ley de administración financiera, el 28° Informe Anual de TELEGLLOBE CANADA así como la situación financiera correspondiente al ejercicio que se terminó el 31 de marzo de 1978; este documento viene acompañado del informe del Interventor General del Canadá.

Este informe también da cuenta de la reorganización administrativa iniciada durante este ejercicio con arreglo a una revisión de los sistemas de gestión de la Sociedad. Uno de los resultados de esta reorganización ha sido la reforma del organigrama; se han agrupado varios servicios, colocándolos bajo la autoridad de vicepresidentes ejecutivos. Me es grato recalcar el nombramiento, a partir del 1° de enero de 1978, del señor Norman T. Byrne como Vicepresidente ejecutivo para la Explotación, y del señor Yves Langlois como Vicepresidente ejecutivo para las Finanzas y la Administración; también quisiera reseñar que, el 20 de febrero de 1978, el señor André Lapointe ha entrado a formar parte de la Sociedad para ocupar el cargo de Vicepresidente ejecutivo de Asuntos Institucionales.

Finalmente, quisiera aprovechar esta ocasión para expresar, en mi nombre propio y en el del Consejo de Administración, mi más sincero agradecimiento a todos los empleados de la Sociedad que, a diario, participan de una manera u otra en las actividades citadas en este informe, permitiendo así que la Sociedad cumpla debidamente la misión que le ha sido asignada.

Quedo de Ud., Señora, su seguro servidor.

El Presidente y Director General



Jean-Claude Delorme

30 de junio de 1978

Jean-Claude Delorme*
Presidente y Director General
Telelobe Canada

John H. Chapman*
Viceministro Adjunto de
Programas Espaciales
Ministerio de Comunicaciones
Ottawa (Ontario)

Joseph H. Cohen
Vicepresidente y Director General
General Distributors Limited
Vancouver (Colombia Británica)

Donald L. Gillis
Editor y Director General
Casket Printing and
Publishing Company
Antigonish (Nueva Escocia)

Roland-G. Lefrançois, c.r.*
Presidente del Consejo
Nordair Limited
Montreal (Quebec)

Guy St-Germain*
Presidente y Director General
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe (Quebec)

Patricia A. Tomlinson*
Port Hope (Ontario)

Jean-Claude Delorme
Presidente y Director General

N.T. Byrne
Vicepresidente ejecutivo
Explotación

Yves Langlois
Vicepresidente ejecutivo
Finanzas y Administración

André Lapointe
Vicepresidente ejecutivo
Asuntos Institucionales

Donat-J. Lévesque
Vicepresidente
Secretario y Asesor jurídico

J.S. Crispin
Vicepresidente
Operaciones

Marcel Perras
Vicepresidente
Asuntos Internacionales

D.A. Pilley
Vicepresidente
Finanzas

Robert Séguin
Vicepresidente
Servicios técnicos y
Planificación de las redes

A.G. Wallace
Vicepresidente
Comercialización

Pierre Groulx
Director del Personal

Carol Gutkin
Director
Orientación y Planificación

B. E. Townsley
Director interino
Relaciones Públicas

F. P. Urbanski
Director, Servicios Integrados
de Gestión

Explotación

En el ámbito de una reorganización iniciada durante este año, los Servicios de la Sociedad responsables de la comercialización, de las operaciones, así como de los servicios técnicos y de la planificación de las redes han sido agrupados bajo la autoridad de un vicepresidente ejecutivo para la explotación; éste es ahora responsable de todas las operaciones relacionadas directamente con la comercialización de servicios, la planificación y la explotación de equipos de telecomunicaciones internacionales. Esta agrupación ha sido realizada con el fin de favorecer la integración de funciones que son esencialmente complementarias entre sí y cuya acción conjugada se impone para permitir a la Sociedad satisfacer eficaz y oportunamente la demanda siempre creciente, tanto en el campo de los servicios públicos y tradicionales como en el de los servicios especializados y nuevos.

sios
s servicios públicos interna-
de teléfono, telex y telégrafo
uyen, incluso hoy en día, la
angular de las telecomunica-
mundiales. Basta con mencionar
0 circuitos se utilizan para
ar el servicio telex hacia
ntos y el servicio telegráfico
52 puntos en todo el mundo,
s que 2 300 circuitos están
icio con 217 corresponsales
xtranjero, en lo que se refiere
icio telefónico. A esto se añaden
00 circuitos dedicados al ser-
vicio o especializado que
la Sociedad. Aunque estos
os no representan más que una
e una importancia relativa en
resos de la Sociedad, ésta debe
les una atención muy particu-
efecto, hay que tener en cuenta,
parte, el objetivo que se ha
a Sociedad de ofrecer a la
a canadiense un servicio com-
e comunicaciones internacio-

nales, y por otra, las demandas insis-
tentes que se manifiestan desde hace
algunos años, como consecuencia
de los progresos técnicos que permiten
actualmente satisfacer las necesidades
particulares y altamente especializa-
das que los servicios públicos tradi-
cionales son incapaces de satisfacer
de manera adecuada.

Servicios públicos

Los servicios públicos de telé-
fono, telex y telégrafo son los más
ampliamente utilizados entre todos los
tipos de servicios disponibles en tele-
comunicaciones internacionales. Así,
y a costos relativamente bajos, puede
ofrecerse a los abonados un servicio
sencillo, rápido y eficaz de telecomu-
nicaciones. Dichos servicios experi-
mentan de un año a otro un aumento
considerable de tráfico, salvo el ser-
vicio telegráfico que, desde hace
algunos años, acusa un descenso. No
obstante, durante el año 1977/78,
el volumen total de tráfico se ha reve-

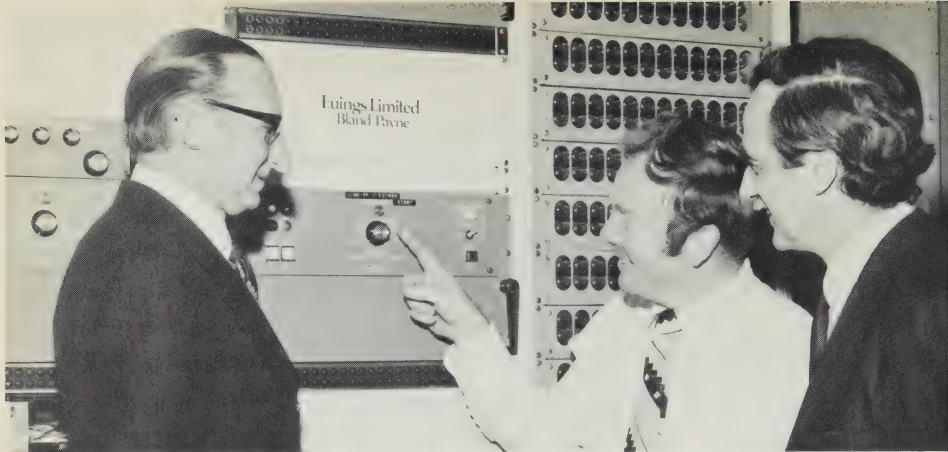
lado inferior a las previsiones como
consecuencia, principalmente, de la
lentitud del despegue económico. La
baja del dólar canadiense también
ha contribuido a reducir los ingresos
de la Sociedad.

Teléfono

Telefonar a ultramar ha llegado
a ser, hoy en día, cosa corriente. El
volumen real de tráfico ha pasado de
72,8 millones de minutos en 1976/77
a 88,4 millones en 1977/78, lo cual
representa un aumento del 21 por 100
con respecto al ejercicio precedente.

En colaboración con la Red Tele-
fónica Transcanadiense (RTT) y sus
miembros, la Sociedad continúa parti-
cipando en la implantación del Servicio
automático internacional en las prin-
cipales ciudades canadienses, tras
haberlo inaugurado en Vancouver, en
septiembre de 1976. De esta forma,
por primera vez, el 3 de diciembre de
1977, cierto número de abonados
de Montreal y de Quebec han podido





marcar ellos mismos sus llamadas con destino a 30 países; el mismo servicio ha sido puesto en funcionamiento durante el primer semestre de 1978 en Toronto y, por etapas, en las proximidades; en Winnipeg y Brandon (Manitoba) fue inaugurado el 10 de abril de 1978. La Sociedad calcula que hacia 1980/81 este servicio telefónico será accesible al 85 por 100 de los abonados canadienses y que permitirá entrar en contacto directamente con el Reino Unido, Europa continental, el Japón, Australia, Nueva Zelanda y el Caribe.

Telex

Más de 40 000 usuarios canadienses del servicio telex y TWX internacional pueden comunicar directamente con unos 500 000 abonados en el mundo entero, gracias a la conexión de las redes establecidas por la Sociedad con las de las empresas canadienses de telecomunicación. En 1977/78, este servicio ha alcanzado un volumen de tráfico de 19,2 millones de minutos, es decir, un aumento de un 12 por 100 con relación a los 17,1 millones del ejercicio anterior. La nueva estructura de tarifas, puesta en vigor el 1º de marzo de 1977, ha acarreado una sensible reducción de la tarifa telex entre el Canadá y más de 130 países; el hecho de haber sido adoptada por un número de países mayor de lo previsto ha favorecido, sin duda, el aumento de la demanda de este servicio. La Sociedad ha seguido mejorando el servicio telex y TWX, añadiendo nuevas vías directas que vehicularán los mensajes hacia Groenlandia, Israel y Rumania.

Telégrafo

La demanda de servicio telegráfico internacional está en baja desde hace algunos años. En efecto, se ha registrado una disminución de 5 por 100 en el curso de este ejercicio con relación al de 1976/77. Las proyecciones quinquenales de la Sociedad dejan entrever una disminución del orden del 30 por 100 de aquí a 1982/83. El servicio telegráfico internacional representa en 1977/78 sólo el 2 por 100 del volumen total de ingresos de tráfico vehiculado por los servicios públicos de conmutación. Con todo, puesto que aún se nota la necesidad de un servicio de este tipo, la Sociedad estudia en estos momentos las medidas pertinentes con vistas a reducir los gastos de explotación del servicio telegráfico, así como la posibilidad de abrir nuevas vías directas hacia una decena de países. La Sociedad proseguirá con unos estudios de factibilidad, teniendo en cuenta la evolución tecnológica, para ofrecer a los utilizadores de este servicio otros servicios económicos de telecomunicaciones del mismo tipo, a medida que se hagan disponibles.

Nuevos servicios de servicio conmutada

Estos servicios, utilizados tanto en la transmisión de la voz como en la de mensajes y datos, tienen como finalidad responder a necesidades particulares. Aunque actualmente no representan más que una pequeña parte del tráfico internacional, la Sociedad estima en más del 20 por 100 el ritmo de crecimiento medio anual durante los próximos cinco años.

Servicio de transmisión conmutada de mensajes

Este servicio ha conocido éxito tal desde hace tres años que en octubre de 1977, la Sociedad ha decidido instalar un nuevo conmutador bajo el nombre de AUTOCOM, más perfeccionado y con una mayor capacidad de grabación y de transmisión. Este nuevo conmutador ha permitido reducir la carga del centro de conmutación de mensajes y presenta unas características tecnológicas diversificadas que se adaptan a las exigencias de las empresas nacionales. Estas características comprenden puntos de acceso de telex y TWX en lugares fijados previamente y la consulta automática de las comunicaciones terminales.

Servicios de teleinformática

La Sociedad tiene proyectado poner en funcionamiento, en brevemente, un servicio de teleinformática que permita la conexión de los terminales situados en el extranjero con los ordenadores instalados en el Canadá; con este fin la Sociedad se ha procurado adquirir un equipo de tipo TYMNET con la intención de utilizarlos hasta que un servicio independiente haya sido puesto a punto en colaboración con las administraciones extranjeras. Este servicio, ofrecido al público según una tarifa que depende en función del volumen de datos transmitidos, permitirá, en principio, la transmisión de datos procedentes de ciertos países de Europa y América, y concederá una atención particular.



ecimiento de un servicio aná-
la otros países a medida que
provean de los equipos nece-
este respecto.

otra parte, un estudio reali-
la Sociedad pone de mani-
necesidad de establecer, en
próximo, una red internacio-
leinformática. Ultimamente
niciado los trámites con el fin
ciar los acuerdos relativos
xión de las redes canadienses
de otros países. Se prevé para
O completar la primera fase
tulación de esta red que será
por la Sociedad para poner
cio dos conmutadores de
no efectuando la conmutación
etes y el otro, de circuitos.
mitirá la conexión de las dos
nadienses de la RTT y del
con las del Reino Unido, de
y del Japón, que utilizarán la
ción por paquetes, mientras
redes alemanas y escandinavas
la conmutación de circuitos.
s técnicas de conmutación,
etes y de circuitos, permitirán
or conexión de las redes cana-
de teleinformática con todas
s de teleinformática extran-

vicios telefónicos especiales
colaboración con la Red Telé-
transcanadiense, la Sociedad
en breve, a los usuarios del
automático internacional,
cio internacional planificado
das telefónicas basado en el
del Servicio interurbano
do que permitirá un servicio

más rápido y, al mismo tiempo, una
reducción de costos en el caso de una
utilización mínima determinada. La
Sociedad prevé la implantación de este
servicio con el Reino Unido y los
principales países de Europa.

Servicios especializados

Los servicios especializados
tienen como finalidad poder satisfacer
las necesidades particulares; dichos
servicios pueden tener una duración
determinada, como en el caso de los
servicios de radiodifusión o de tele-
conferencias video, o presentar una
configuración única, concebida según
las necesidades de un cliente o de un
tipo de industria. Se calcula en un
40 por 100 el índice de crecimiento
anual de esta clase de servicios en los
próximos cinco años.

Telecopia

La telecopia goza, sobre todo en
estos últimos años, de la aceptación
de un número creciente de usuarios,
particularmente en América del Norte.
Actualmente, la Sociedad estudia la
posibilidad de ofrecer para 1979,
primero como experiencia, un servicio
internacional de telecopia entre
Vancouver (Colombia Británica) y
Tokio (Japón). A un plazo más largo,
la expansión de una red internacional
de telecopia a una velocidad superior
debería seguir el ritmo de desarrollo
de las redes de teleinformática por
transmisión numérica.

Redes especializadas

La rama canadiense de la red
bancaria de la S.W.I.F.T. (*Society for*

*Worldwide Interbank Financial Tele-
communications*), cuyo concentrador
está situado en la estación terminal
de tráfico internacional de Montreal,
fue inaugurada el 26 de septiembre
de 1977; permite a siete bancos cana-
dienses llevar a cabo transferencias
bancarias con sus corresponsales
extranjeros por medio de ordenadores.

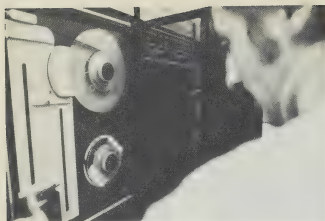
Servicios de radiodifusión

La Sociedad ha asegurado, en el
curso del ejercicio, la retransmisión
de 600 horas de programas radiofóni-
cos y televisados, lo cual ha permitido
a los canadienses seguir en directo
acontecimientos que han marcado la
escena internacional, como las bodas
de plata de la coronación de Su Majes-
tad Isabel II.

Por otra parte, en el curso de
unas experiencias que han durado dos
semanas, la Sociedad ha asegurado
la transmisión por vía del satélite
Symphonie I de teleconferencias video
bidireccionales, iniciadas en el Canadá
por el ministerio de Comunicaciones
del Quebec, entre el Quebec y Francia.

Servicio de transmisión de datos sobre banda ancha

La Sociedad proyecta inaugurar
en 1979 un servicio de teleinformática
por línea telefónica de banda ancha
y gran velocidad a través de satélites;
esto permitirá una transmisión rápi-
dísima de punto a punto de un im-
portante volumen de datos. La Sociedad
estudia actualmente las posibilidades
de este servicio y ha iniciado los
trámites con algunas administraciones
extranjeras.



Redes de transmisión

Los equipos de la Sociedad así como los de la red canadiense están conectados con los de sus correspondientes del extranjero por medio de una red de cables submarinos y de satélites. La red de cables está explotada según acuerdos de copropiedad establecidos con las administraciones extranjeras; la red de satélites está explotada por INTELSAT, un consorcio internacional al que pertenece la Sociedad. El envío de telecomunicaciones internacionales se reparte proporcionalmente entre los cables y los satélites, de forma que pueda asegurarse al servicio internacional el grado de seguridad deseado al menor costo posible; actualmente el 65 por 100 del tráfico canadiense es vehiculado por cable y el 35 por 100 por satélite.

Durante el mismo ejercicio, han continuado las negociaciones entre las administraciones de la Comisión europea de correos y telecomunicaciones (CEPT) y las empresas norteamericanas, entre ellas Teleglobe Canada, con el fin de planificar los equipos en la región del Atlántico Norte. Dichas negociaciones han permitido a las administraciones europeas, a las empresas americanas de telecomunicaciones y a Teleglobe Canada llegar a un acuerdo en lo relativo a un plan de puesta en servicio, en 1981, de un nuevo cable submarino, TAT-7. Sin embargo, la *Federal Communications Commission (FCC)* de los Estados Unidos ha llegado a la conclusión de que este plan no le era favorable y que dicho cable submarino

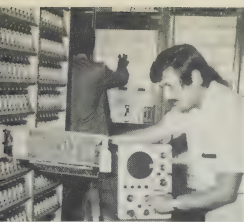
no estaría justificado sino en una fecha indeterminada después de 1985. Los trámites han comenzado entre las administraciones interesadas y las autoridades americanas; las empresas de telecomunicaciones de los Estados Unidos han presentado peticiones ante la FCC con el fin de proceder a una reapertura de este expediente. Han pedido, además, que, llegado el caso, se les autorizara a colaborar en la construcción del cable. Estas solicitudes están pendientes ante la Comisión.

El cable TAT-7, con una capacidad de más de 4 000 circuitos, será añadido a la familia de cables submarinos actualmente en servicio, entre los que se encuentra CANTAT-2 entre el Canadá y el Reino Unido, con una capacidad de 1 840 circuitos, inaugurado en 1974 por el *Post Office* del Reino Unido y la Sociedad. Este cable se utiliza actualmente para las telecomunicaciones entre América del Norte y el continente europeo.

La Sociedad ha participado, en septiembre de 1977, a una conferencia que agrupaba las administraciones norteamericanas, japonesas y australianas, con el fin de planificar la instalación de un nuevo cable submarino en la región del Pacífico. Este proyecto ofrece un enorme interés para la Sociedad, puesto que el único cable que toca la costa oeste canadiense, el COMPAC, deberá probablemente ser retirado del servicio hacia 1985. Las negociaciones continúan a nivel técnico, y se están estudiando varias posibilidades; se escogería, en virtud de una de éstas, un punto, aún indeterminado, de la costa oeste del Canadá.



Las telecomunicaciones por satélite experimentan igualmente una expansión espectacular. En breve plazo, INTELSAT pondrá en órbita el tercer satélite sobre el Atlántico; la generación de satélites de la serie IV-A, inaugurará durante el último trimestre de 1979 un satélite de nueva generación, INTELSAT 5, con una capacidad superior para el envío de telecomunicaciones. Con el fin de satisfacer una demanda siempre creciente de acceso a este servicio por satélite, la Sociedad ha decidido construir una cuarta estación terrestre en Montreal. El grupo SNC, de Montreal, ha sido encargado de la construcción general del lugar; la *Northern Canada Limitée* proporcionará el equipo de multiplexaje; *Technique Limitée*, de Montreal, fabricará el equipo de comunicaciones por satélite y la firma *TIW Systems Limited*, de Toronto, construirá la antena parabólica de 32 metros de diámetro. Los trabajos de construcción de la estación terrestre de Montreal han comenzado el 1º de abril, y su entrada en servicio está prevista para julio de 1980.



iones de Teleglobe nadá

El Canadá, la Sociedad dispone de sus propias instalaciones de conmutación y de terminales de cable, en Corner Brook (Nueva Escocia), Port Moresby (Papúa Nueva Guinea), Vancouver (Colombia Británica), Waikanae (Nueva Zelanda), y tres estaciones terminales de telecomunicaciones en Mill Village 1 y 2 (Nueva Escocia) y Lake Cowichan (Colombia Británica), y tres estaciones terminales de tráfico internacional en Montreal (Quebec), Toronto (Ontario) y Vancouver (Colombia Británica). Los acuerdos establecidos con las empresas de la Red Telefónica Internacional y las Telecomunicaciones del Canadá, la Sociedad puede proporcionar el servicio en el conjunto del territorio canadiense.

En este efecto, la Sociedad ha acordado reemplazar el centro de conmutación telefónica "crossbar" por un sistema de la estación terminal de tráfico internacional de tipo central de conmutación en múltiple (DMS) con una capacidad óptima de 30 000 circuitos. Este nuevo equipo, cuya instalación está prevista para agosto, presenta una amplia gama de servicios que permitirán hacer frente al crecimiento a largo plazo. Teleglobe Canada será una de las primeras empresas de telecomunicaciones en adoptar esta nueva tecnología en el campo internacional.

Por análogas razones, la capacidad del centro de conmutación telefónica de Vancouver será igualmente aumentada, pasando de 400 a 700 el número de circuitos de aquí a junio de 1979; la Sociedad proyecta, además, a partir de septiembre de 1978, ampliar el edificio donde se halla actualmente la estación terminal, en previsión de un aumento del tráfico telefónico del oeste del país.

En lo que se refiere al telex, la Sociedad ha completado la primera fase de un plan a largo plazo al inaugurar en febrero, en Montreal, el sistema ELTEX 2, lo cual eleva a 2 000 el número de circuitos destinados a este servicio. La segunda fase comprende la puesta en servicio, durante el cuarto trimestre de 1978, de un conmutador cuya capacidad eventual será de 30 000 circuitos. En Toronto, la Sociedad proyecta la construcción de un nuevo centro de conmutación telex con el fin de hacer frente a la demanda creciente y asegurar una mayor diversificación de los envíos.

Teniendo en cuenta los factores previamente mencionados, resulta indispensable vigilar los movimientos de tráfico, particularmente en las horas punta, con objeto de regular la demanda cuando existe un riesgo de sobrecarga. A este fin, la Sociedad ha iniciado la puesta a punto de un sistema de gestión de la red que permitirá, en todo instante, asegurar una utilización óptima de todas las vías de envío, manteniendo así la fiabilidad y la calidad del servicio al nivel más alto que sea posible. La instalación de este sistema había sido inaugurada

con ocasión de los Juegos Olímpicos de 1976; la segunda fase prevé el establecimiento de un centro permanente de control.

La reorganización del organigrama, a la que se aludió anteriormente concretado en la reagrupación, bajo la autoridad de un vicepresidente de todas las funciones ligadas a la planificación institucional, a la forma de las orientaciones de la empresa, a la participación de la Sociedad en actividades de organismos nacionales e internacionales de los que dicha es miembro y, finalmente, a las relaciones públicas.

Organizaciones y asociaciones

Teleglobe debe mantenerse en constante y estrecha relación con los organismos nacionales e internacionales encargados de asegurar las telecomunicaciones como, por ejemplo, *The Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)*, *INTELSAT* (Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite), la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), *INMARSAT* (Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite) y la Asociación Canadiense de Empresas de Telecomunicaciones (ACET).

The Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

El Presidente y Director General de Teleglobe Canada, el Sr. Jean-Claude Delorme, preside, por un quinto año consecutivo, el Consejo de Administración del *Commonwealth Telecommunications Council (CTC)* y del *Standing Committee of Council (SCC)*.

La Sociedad está, por otra parte, representada ante cuatro grupos de expertos: el grupo especializado en

acuerdos contables cuyo Presidente, el Sr. Yvon Millette, es a su vez Director de análisis de convenios financieros internacionales; el grupo encargado de comercialización y tarifas; el grupo responsable de la explotación de redes y el grupo de estudio sobre el desarrollo de redes. Un nuevo grupo especializado ha sido creado este año con el fin de comenzar un estudio exhaustivo de los objetivos de la organización, teniendo en cuenta la rápida evolución de las telecomunicaciones internacionales.

INTELSAT (Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite)

El Vicepresidente encargado de Asuntos Internacionales de la Sociedad, el Sr. Marcel Perras, fue elegido en junio de 1978 Presidente de la Junta de Gobernadores de *INTELSAT*, tras haber sido Vicepresidente durante un año. La Sociedad está igualmente representada en el seno de diversos grupos de estudio, entre otros, la comisión del presupuesto y de la intervención de cuentas y de las comisio-

nes consultivas sobre cuestiones técnicas y planificación.

Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

La Sociedad participa activamente, en su calidad de empresa privada reconocida, en las actividades de los dos organismos principales de la UIT: el Comité Consultivo Internacional Telegráfico y Telefónico y el Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR). De igual manera, la Sociedad participa en más de una veintena de comités de estudios técnicos de ambos organismos. La Sociedad estuvo representada en el seno de la delegación canadiense dirigida por el ministerio de Comunicaciones, en la asamblea plenaria del CCIR celebrada en Kyoto en junio de 1978.



MARSAT (Organización internacional de telecomunicaciones por Satélite)

MARSAT, un organismo semipúblico, está en vías de ser creado; desde septiembre de 1976, los países que desean convertirse en miembros pueden firmar los acuerdos necesarios. La misión de MARSAT será la de explotar una red internacional de telecomunicaciones por satélite entre las flotas de los países miembros y sus estaciones costeras. La Sociedad ha colaborado con los países de Comunicaciones, de Asuntos Exteriores y de Comercio en la elaboración de las modalidades de cooperación, en el curso de conferencias internacionales celebradas a este fin.

Se prevé que las negociaciones finalizarán en 1979, de modo que la explotación podría comenzar al principio de 1980.

Asociación Canadiense de Telecomunicaciones (ACET)

Presidente y Director General de la Asociación, el Sr. Jean-Claude Gauthier ha sido elegido Presidente de la ACET en junio de 1977, por un período de un año; la Sociedad ha participado en todas las actividades de la Asociación.

Comunicaciones por Satélite

La Sociedad ha presentado al Comité de Comunicaciones una propuesta comunicándole sus comen-

tarios relativos al proyecto de ley sobre las telecomunicaciones (C-43) presentado ante las Cámaras en marzo de 1977. La Sociedad se ha detenido particularmente en poner de relieve las características peculiares del Servicio internacional y ha recomendado ciertas enmiendas al proyecto de ley. A la Sociedad le es grato observar que algunas de sus recomendaciones han sido incorporadas a la segunda versión de dicho proyecto de ley (C-24) presentado ante la Cámara en enero de 1978.

Relaciones con el público

Durante el verano último, la Sociedad ha abierto al público su estación terrena de Mill Village (Nueva Escocia) y ha recibido más de 2 000 visitantes, lo cual representa unos cien visitantes diarios durante el período comprendido entre el 15 de agosto y el 15 de septiembre. Aunque la mayoría de los visitantes procedía de Nueva Escocia, se ha observado, no obstante, un gran número de visitantes procedentes de otras provincias, de los Estados Unidos e incluso de Europa. La Sociedad tiene la intención de abrir de nuevo dicha estación durante el verano de 1978 y lanzar un programa semejante en su estación terrena de Lake Cowichan (Colombia Británica). Se procederá de manera análoga con la estación situada en los Montes Laurentinos (Quebec), cuando dicha estación entre en servicio. La Sociedad ha ampliado su oficina de comercialización situada en Toronto, abriendo al mismo tiempo una oficina

permanente de relaciones públicas en dicha ciudad.

Por otra parte, en el campo de las artes plásticas, la Sociedad ha iniciado un programa que tiene por objeto dar a conocer a los jóvenes artistas canadienses, primero a sus empleados, y después al público en general. A este efecto, ha creado un comité encargado de seleccionar las obras de arte, de las cuales varias han sido elegidas en la colección del Banco de Obras de Arte del Consejo de Artes del Canadá, mientras que otras han sido compradas por la Sociedad. En una óptica semejante, un grupo de empleados ha organizado durante el año una exposición de obras realizadas por el personal de la Sociedad; la idea ha tenido un éxito tal que se proyecta repetir la experiencia el año próximo.

Finanzas y Administración

Los servicios de la Sociedad relacionados con la gestión de recursos humanos, funciones auxiliares, especialmente Personal, Finanzas, Administración y Computación han sido agrupados bajo las órdenes de la reorganización administrativa para Finanzas y Administración, en el marco de la reorganización administrativa mencionada anteriormente. La Intervención interna también forma parte de este sector.

Informe financiero

Los puntos salientes del último ejercicio son los siguientes: Los ingresos de explotación ascendieron a \$27 652 000 en 1977/78, comparados con \$26 895 000 en 1976/77. Una baja en los ingresos, que pasaron de \$77 493 000 en 1976/77 a \$72 844 000 en 1977/78, fue compensada por una reducción de gastos de explotación que se elevaron a \$45 192 000, es decir \$5 406 000 inferiores a los del ejercicio anterior. En lo gastos de explotación van incluidos la amortización y el aban-

dono de material anticuado, que bajaron de \$13 164 000 en 1976/77 a \$11 661 000 en 1977/78, así como las sumas recuperables de la asociación de la Commonwealth, que pasaron de \$7 444 000 en 1976/77 a \$14 914 000 en 1977/78.

Otros artículos de ingresos y gastos, que suman \$533 000, constituyen una reducción de \$812 000 con relación al ejercicio anterior.

Los beneficios, antes del pago del impuesto, ascendieron a \$28 185 000, lo cual representa una ligera disminución si se comparan con los

\$28 240 000 del año precedente. Después del pago de impuestos, los beneficios netos fueron de \$14 484 000, es decir una disminución de \$1 000 000 en relación con el ejercicio anterior.

En 1977/78, las inversiones en instalaciones y bienes se elevaron a \$19 812 000, comparadas con \$13 169 000 de 1976/77. Esta inversión se costó en su totalidad con fondos procedentes de los beneficios no distribuidos, conforme a lo establecido en la Sociedad de autofinanciación, lo posible sus planes de expansión de inmobilizaciones.

Tráfico en 1977/78 y 1976/77

(Entradas y salidas, en millares de palabras o minutos)

	1977/78	1976/77	(dis)
Teléfonos (minutos)	88 411	72 796	21,
Telex (minutos)	19 222	17 143	12,
Telégrafos (palabras)	42 188	44 594	(5,

Durante este ejercicio, el volumen del tráfico que se acaba de indicar en los tres principales servicios produjo los siguientes ingresos:

Volumen de ingresos en 1977/78 y 1976/77

(En millares de dólares)

	1977/78	1976/77	(dis)
Empresas nacionales	\$ 62 190	\$ 49 016	26,
Teleglobe Canada	\$ 65 435	\$ 65 887	(0,
Ingreso total (Canadá)	\$127 625	\$114 903	11

Los estados financieros detallados y las notas adjuntas correspondientes al ejercicio terminado el 31 de marzo de 1978 aparecen, junto con el Informe del Interventor General, en la página 37.

El de Teleglobe

presidente de la Sociedad, ha invitado a algunos de sus colegas. Se ha reunido con los empleados en el curso de unas visitas y se les ha permitido presentarles un informe sobre las perspectivas de futuro de Teleglobe; estos encuentros también han sido ocasión de un diálogo constructivo entre la Dirección y el personal.

Es evidente que una sociedad que presta servicios de telecomunicaciones no podría funcionar sin disponer de personal necesario y sin seguir cursos continuos de la técnica. Es igualmente cierto que la calidad del servicio depende siempre en gran medida de la calidad de sus recursos humanos y de las cualificaciones del personal. En una época en la que el personal se renueva constantemente, es operativo preocuparse de la formación del personal, dándole las oportunidades de adquirir un conocimiento para su formación o nuevos conocimientos que le permitan desempeñar eficazmente su cometido. De hecho, resulta factible hacer que cada uno de los campos de actividad, por las actividades de la formación, en la medida en que lo permitan las aptitudes y las posibilidades de cada uno. Con este fin, Teleglobe ha iniciado la introducción de un programa a largo plazo encaminado a la planificación de los recursos humanos y su formación, al haber dado una importancia prioritaria de prever que dentro de unos años pueda ofrecerse a los empleados de la Sociedad un programa de formación más completo,

añadiéndose a los programas existentes de los que los empleados pueden hacer uso para actualizar sus conocimientos en diversos campos. La Sociedad ha ofrecido, en 1977/78, cursos de gestión a los que han participado numerosos empleados de dirección; tiene el proyecto de ofrecer los mismos cursos a otras categorías de empleados durante el próximo ejercicio.

hace entrever, a la luz de los resultados sumamente alentadores obtenidos hasta ahora, que se mantendrá el progreso en este campo.

Relaciones sindicales

En el curso del ejercicio, la Sociedad ha firmado convenios colectivos con el Sindicato Canadiense de Telecomunicaciones Transoceánicas (SCTT), después de un paro laboral de varias semanas, en junio y julio de 1977. Igualmente se han firmado convenios colectivos con el grupo de relaciones laborales de Hawai, representante de los empleados hawaianos de la Sociedad, y con la nueva Asociación de Supervisores Técnicos en Telecomunicaciones (ASTT).

Situación lingüística

Se han continuado los programas establecidos por la Sociedad en el contexto de la Ley sobre las lenguas oficiales del Canadá. Así, en septiembre de 1977, el 89 por 100 del personal de la Sociedad instalado en el Quebec había alcanzado o franqueado la fase denominada "bilingüismo pasivo", en la cual un empleado es capaz de comprender el otro idioma; éste era el objetivo de la primera etapa del programa. La Sociedad tiene intención de continuar la realización de sus programas lingüísticos. Todo nos

**Tableau
des revenus,
des dépenses
et des
immobilisations**
(en milliers
de dollars)

**Revenue,
Expense and
Fixed Asset
Tables**
(in '000's)

**Ingresos,
gastos e inmo-
vilizaciones**
(en miles de dólares)

			1977/78	1976/77	1975/76	1974/75
Revenus	Revenue	Ingresos	72,844	77,493	67,879	55,601
Dépenses, moins le montant recouvré des membres du réseau du Commonwealth	Expenses, net of Commonwealth recovery	Gastos, excluyendo las sumas recupera- das de los miembros de la red de la Commonwealth	32,998	36,089	31,443	23,040
Amortissement et obsolescence	Depreciation and obsolescence	Amortización y abandono de material anticuado	11,661	13,164	13,919	10,599
Impôt sur le revenu	Income tax	Impuestos sobre ingresos	13,701	13,363	10,531	11,165
Revenu net de l'exercice	Net income for year	Beneficios netos del ejercicio	14,484	14,877	11,986	10,797
Immobilisations en service	Fixed assets in service	Inmovilización en servicio				
À prix de revient	At cost	Al precio de coste	220,571	202,996	194,459	184,936
Amortissement accumulé	Accumulated depreciation	Amortización acumulada	96,788	85,998	75,890	68,489
Valeur non dépréciée des immobilisations	Undepreciated value of fixed assets	Valor de las inmovilizaciones, excluyendo la depreciación	123,783	116,998	118,569	116,447
Acquisitions	Additions during year	Nuevas adquisiciones	19,812	13,169	17,586	16,745

Port du cateur général

le Jeanne Sauvé, C.P., député
des Communications
Ontario)

Auditor General's Report

The Honourable Jeanne Sauvé, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

vérifié le bilan de Téléglobe Canada au 31 mars
si que l'état des bénéfices non répartis, l'état des
épenses et l'état de l'évolution de la situation
pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérifica-
effectuée conformément aux normes de
n généralement reconnues, et a comporté par
nt les sondages et autres procédés que j'ai
essaires dans les circonstances.

me il est décrit à la note 4 jointe aux états
les comptes des associés concernant l'accord
du Commonwealth ont été réglés jusqu'au 31
4 en vertu de l'Accord actuel et jusqu'au 31 mars
ertu des ententes financières antérieures.

exercices n'ayant pas fait l'objet d'un règlement
ociété a inscrit une estimation des montants
les de ses associés et a tenu compte des trop
s règlements provisoires sur ces montants
. Cependant, l'absence de renseignements suffi-
permet pas de juger du résultat éventuel des
s finals pour ces exercices.

réserve des règlements finals et des redresse-
pourraient en résulter, ces états financiers,
s, présentent un aperçu juste et fidèle de la
financière de Téléglobe Canada au 31 mars 1978
les résultats de son exploitation et l'évolution
ation financière pour l'exercice terminé à cette
les principes comptables généralement
appliqués de la même manière qu'au cours de
précédent.

plus, je déclare que la Société, à mon avis, a
ivres de comptabilité appropriés, que les états
sont conformes à ces derniers et que les
s dont j'ai eu connaissance ont été effectuées
aire de ses pouvoirs statutaires.

ateur général du Canada
donell

Ontario)
1978

I have examined the balance sheet of Teleglob
Canada as at March 31, 1978 and the statements of retained
earnings, income and changes in financial position for
the year then ended. My examination was made in accor-
dance with generally accepted auditing standards,
and accordingly includes such tests and other procedures
as I considered necessary in the circumstances.

As described in note 4 to the financial statements,
partnership accounts in respect of Commonwealth financial
arrangements have been finalized only for the year ended
March 31, 1974, under the current Agreement, and for the
years up to and including the year ended March 31,
1971, under the preceding arrangements. For unfinalized
years, the Corporation has recorded its estimates of the
amounts recoverable from the partnership and has provided
for the repayment of provisional settlements in excess
of those amounts. However, complete information is not
available as to the probable results of the final settlements
for those years.

In my opinion, subject to the determination of
adjustments arising from final settlements of Common-
wealth financial arrangements, these financial statements
give a true and fair view of the financial position of the
Corporation as at March 31, 1978 and the results of its
operations and changes in its financial position for
the year then ended in accordance with generally accepted
accounting principles applied on a basis consistent with
that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of
account have been kept by the Corporation, the financial
statements are in agreement therewith and the transactions
that have come under my notice have been within its
statutory powers.

J. J. Macdonell
Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
June 22, 1978

Bilan au 31 mars 1978

Balance Sheet as at March 31, 1978

		1978 en milliers de dollars thousands of dollars	th
Actif	Assets		
Actif à court terme:	Current assets:		
Encaisse et dépôts à court terme	Cash and short-term deposits	\$ 55,640	
Comptes à recevoir	Accounts receivable	38,273	
Frais imputables au prochain exercice	Prepaid expenses	1,318	
Impôt sur le revenu recouvrable	Income tax recoverable	1,067	
		96,298	
Immobilisations: (Note 3)	Fixed assets: (Note 3)		
Coût	Cost	220,571	
Amortissement accumulé	Accumulated depreciation	96,788	
		123,783	
		\$220,081	

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Jean-Claude Delorme
President & Chief Executive Officer

		1978 en milliers de dollars thousands of dollars	1977 en milliers de dollars thousands of dollars
Liabilities			
Courte terme:	Current liabilities:		
à payer et frais courus	Accounts payable and accrued liabilities	\$ 49,046	\$ 31,808
le revenu à payer	Income tax payable	—	1,021
estimatif dû aux membres du	Estimated amount due to Commonwealth		
Commonwealth (Note 4b)	Partners (Note 4b)	17,024	15,735
long terme échéant dans les	Long-term debt maturing within one		
ans (Note 5)	year (Note 5)	2,612	3,086
		68,682	51,650
le revenu reporté	Deferred income tax	12,191	10,694
long terme (Note 5)	Long-term debt (Note 5)	20,954	23,566
		101,827	85,910
Canada	Equity of Canada		
non répartis	Retained earnings	118,254	103,770
ents et passif éventuel	Commitments and contingent liabilities		
(et 9)	(Notes 6 & 9)		
		\$220,081	\$189,680

ci-jointes font partie intégrante
financiers.

The accompanying notes are an integral
part of the financial statements.

é au nom du Conseil:

Approved on behalf of the Board:

L. Gillis, Administrateur
G. Lefrançois, Administrateur

Donald L. Gillis, Director
Roland-G. Lefrançois, Director

États des bénéfices non répartis

Statement of Retained Earnings

Pour l'exercice terminé
le 31 mars

For the year ended March 31

1978
en milliers
de dollars
thousands of
dollars

Solde au début de l'exercice	Balance at beginning of year	\$103,770
Bénéfice net	Net income	14,484
Solde à la fin de l'exercice	Balance at end of year	\$118,254

Les notes ci-jointes font partie intégrante
des états financiers.

The accompanying notes are an integral
part of the financial statements.

revenus et dépenses

Statement of Income

exercice terminé
ars

For the year ended March 31

		1978 en milliers de dollars thousands of dollars	1977 en milliers de dollars thousands of dollars
	Revenue:		
phonique	Telephone service	\$ 50,751	\$ 49,326
légraphique et de téléx	Telex and telegraph service	14,684	16,561
ués	Leased circuits	3,556	6,025
revenus nets provenant d'INTELSAT	INTELSAT ownership — net revenues	3,565	2,822
services	Other services	288	2,759
		72,844	77,493
	Expense:		
avantages sociaux	Salaries and fringe benefits	21,898	20,344
e circuits	Rental of circuits	12,465	12,911
ce	Maintenance	2,552	2,218
ment et désuétude (Note 3d)	Depreciation and obsolescence (Note 3d)	11,661	13,164
d'exploitation et	Other operating and administrative		
tration	costs	11,530	9,405
		60,106	58,042
montant estimatif recouvrable des	Less: Estimated amount recoverable		
du réseau du Commonwealth	from Commonwealth Partners		
	(Note 4c)	14,914	7,444
		45,192	50,598
d'exploitation	Operating Income	27,652	26,895
enus (dépenses):	Other Income (Expense):		
l'intérêts	Interest income	4,172	3,722
ur la dette à long terme	Interest on long-term debt	(1,530)	(1,508)
putés à la construction	Interest charged to construction	266	53
provenant de la vente			
isations	Profit on disposal of fixed assets	710	59
a conversion de			
trangères	Loss on foreign exchange	(3,085)	(981)
		533	1,345
avant impôt sur le revenu	Income before income tax	28,185	28,240
le revenu:	Income Tax:		
	Current	12,204	13,739
	Deferred	1,497	(376)
		13,701	13,363
net	Net Income	\$ 14,484	\$14,877

ci-jointes font partie intégrante
financiers.The accompanying notes are an integral
part of the financial statements.

État de l'évolution de la situation financière

Statement of Changes in Financial Position

Pour l'exercice terminé
le 31 mars

For the year ended March 31

1978
en milliers
de dollars
thousands of
dollars

Provenance des fonds:	Source of funds:	
Bénéfice net	Net income	\$ 14,484
Ajouter (déduire) les éléments n'impliquant aucun mouvement de fonds:	Add items not requiring (providing) funds:	
Amortissement et désuétude	Depreciation and obsolescence	11,661
Augmentation (diminution) de l'impôt sur le revenu reporté	Increase (decrease) in deferred income tax	1,497
Intérêts imputés à la construction	Interest charged to construction	(266)
Bénéfice sur la vente d'immobilisations	Profit on disposal of fixed assets	(710)
Fonds provenant de l'exploitation	Funds from operations	26,666
Produit de la vente d'immobilisations	Proceeds from disposal of fixed assets	2,342
		29,008
Utilisation des fonds:	Application of funds:	
Achat d'immobilisations	Purchase of fixed assets	19,812
Diminution de la dette à long terme	Reduction of long-term debt	2,612
		22,424
Augmentation du fonds de roulement	Increase in working capital	6,584
Fonds de roulement au début de l'exercice	Working capital at beginning of year	21,032
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	Working capital at end of year	27,616
L'augmentation du fonds de roulement provient d'une:	The increase in working capital is accounted for by—	
Augmentation (diminution) de l'actif à court terme:	Increase (decrease) in current assets:	
Encaisse et dépôts à court terme	Cash and short-term deposits	9,167
Comptes à recevoir	Accounts receivable	13,316
Frais imputables au prochain exercice	Prepaid expenses	66
Impôt sur le revenu recouvrable	Income tax recoverable	1,067
		23,616
Augmentation (diminution) du passif à court terme:	Increase (decrease) in current liabilities:	
Comptes à payer et frais courus	Accounts payable and accrued liabilities	17,238
Impôt sur le revenu à payer	Income tax payable	(1,021)
Montant estimatif dû aux membres du réseau du Commonwealth	Estimated amount due to Commonwealth Partners	1,289
Dette à long terme échéant dans les douze mois	Long-term debt maturing within one year	(474)
		17,032
		\$ 6,584

Les notes ci-jointes font partie intégrante
des états financiers.

The accompanying notes are an integral
part of the financial statements.

ux états financiers

xercice terminé le 31 mars 1978

Notes to Financial Statements

for the year ended March 31, 1978

at de la Société

i sur Téléglobe Canada
la Société doit établir,
et exploiter, au Canada
des services de
communications extérieures en
conduite des commu-
nités et coordonner
de télécommunica-
tions du Canada avec
des pays. La Société

assure des services tels que le
téléphone, le télex et le télégraphe,
la location de circuits privés et
publics, ainsi que la transmission
de données, de programmes de
radio et de télévision, et participe
également aux systèmes interna-
tionaux de télécommunications
par satellites.

mé des principales

entions comptables
ats financiers ci-joints
parés conformément
des comptables géné-
reconnus au Canada.
ales conventions
sont les suivantes:
obilisations

mmobilisations figurent
acquisition qui com-
traitements et les
s avantages sociaux et
als généraux débours-
s travaux de construc-
s, la Société capitalise
s fonds servant à
s principaux projets de
on s'échelonnant sur
an et l'inclut dans l'en-
s coûts de construction.
ociété a été désignée
vernement du Canada
r, au nom de ce
Accord d'exploitation
sation internationale
mmunications par
(INTELSAT). Par consé-
églobe inclut dans ses
ations sa participation au
international à satellites.
part des signataires

est ajustée périodiquement afin de
correspondre au pourcentage
d'utilisation globale du système.
Au 31 mars 1978, la partici-
pation de la Société s'élève à
2.248921% (2.554508%
en 1977).

b) Amortissement et désuétude

L'amortissement est calculé
selon la méthode linéaire basée
sur une estimation de la durée
utile des immobilisations. Lors-
qu'une immobilisation cesse
de servir avant la fin de sa durée
utile, tout solde non amorti,
moins la valeur de récupération,
est imputé au poste "amortis-
sment et désuétude" au cours de
l'exercice où elle est mise hors
service. Cependant, dans le cas où
le lancement d'un satellite est
raté, le coût de ce dernier est
amorti sur la durée utile du groupe
de satellites.

La durée utile prévue, qui
sert à déterminer l'amortissement
des diverses catégories d'immo-
bilisations, est ventilée comme
suit:

	Années
et améliorations locatives	20 à 40
	8 à 10
de câbles	20 à 25
terminal, de transmission et de commutation	10 à 14
patial du système international à satellites	4 à 12
installations et équipements	5 à 25

1 Nature of activities

The Tele globe Canada Act
provides that the Corporation
shall establish, maintain and
operate in Canada and elsewhere
external telecommunication
services for the conduct of public
communications, and coordinate
Canada's external telecommuni-
cation services with those of other
nations. Such services include

the telephone, telex and telegraph
services, the leasing of private
and public use circuits, data trans-
mission, television and radio
programme transmission and par-
ticipation in the provision of
international communications
satellite systems.

2 Summary of significant accounting policies

The accompanying financial
statements have been prepared
in accordance with Canadian
generally accepted accounting
principles. Significant accounting
policies are as follows:

a) Fixed assets

Fixed assets are stated at
acquisition cost, which includes
salaries, wages, employee benefits
and certain general overheads
applicable to the construction
activity. In addition the Corpora-
tion capitalizes the cost of funds
used to finance major construction
projects lasting for more than
twelve months as a component of
the cost.

The Corporation was desig-
nated by the Government of
Canada to be the Canadian signa-
tory to the International Tele-
communications Satellite Organi-
zation (INTELSAT) Operating
Agreement, and as a consequence
includes in fixed assets its owner-
ship in the international satellite
system. Periodically each signa-
tory's ownership share is adjusted
to conform with its percentage

of total use of the system. The
Corporation's ownership share as
at March 31, 1978, is 2.248921%
(1977 - 2.554508%).

b) Depreciation and obsolescence

Assets are depreciated over
their respective estimated service
lives, using the straight line
method. Where assets are taken
out of service prior to the expiry of
their estimated lives any unde-
preciated balances, less salvage
values, are charged to "depreci-
ation and obsolescence" in the
year of retirement, except for
satellite system costs when a
launch failure occurs. In such a
case the costs of the satellite are
depreciated over the life of that
group of satellites.

The estimated service lives
for determining depreciation of
the various classes of assets are:

	Years
Buildings & improvements	20 - 40
Furnishings	8 - 10
Cable systems	20 - 25
Terminal, transmission and switching equipment	10 - 14
International satellite system space segment	4 - 12
Other plant & equipment	5 - 25

c) *Devises étrangères*

Les sommes à recevoir ou à payer en devises étrangères sont converties en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la clôture de l'exercice. Les postes de revenus et dépenses sont convertis aux taux de change moyens en vigueur pendant le mois où la transaction apparaît dans les comptes de la Société.

d) *Revenus*

La Société déclare comme revenus la part de revenus provenant des installations de télécommunications dont elle est propriétaire, copropriétaire ou qu'elle loue de tiers.

Les revenus provenant des services téléphonique, télégraphique et télex reflètent la part des montants facturés aux usagers canadiens et étrangers par les sociétés exploitantes nationales et étrangères et revenant à Téléglobe Canada. Ces revenus comprennent certaines estimations afin de tenir compte du trafic pour lequel les sociétés exploitantes étrangères n'ont pas encore fait rapport à la fin de l'exercice. Les revenus découlant des circuits loués comprennent la part des revenus qui reviennent à la Société par suite de la location de circuits à d'autres administrations et à des usagers du secteur privé.

Les revenus provenant d'INTELSAT représentent la part des revenus de la Société, moins sa part des frais d'exploitation, à l'exclusion de l'amortissement, provenant de sa participation dans le système international de télécommunications par satellites.

e) *Impôt sur le revenu*

La Société, à titre de société canadienne de la Couronne, n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu provincial.

L'impôt sur le revenu est reporté en raison des différences entre les coûts d'amortissement et autres coûts réclamés pour fins d'impôt et ceux inscrits dans les livres.

f) *Commonwealth Telecommunications Organisation*

La Société est le représentant canadien officiel auprès du *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), qui a pour objectif principal de promouvoir la mise sur pied et l'exploitation efficace des services de télécommunications extérieures des pays du Commonwealth et de collaborer à la gestion des dispositions financières.

L'accord financier stipule que les dépenses de l'ensemble des membres provenant de l'utilisation et de l'exploitation des installations du système du Commonwealth sont réparties proportionnellement entre les membres selon leur part d'utilisation. L'utilisation du système est calculée en nombre d'unités de trafic achetées sur les installations du système.

Les règlements provisoires entre membres sont effectués durant l'exercice selon l'estimation des volumes de trafic et des coûts du système. Toutefois, les règlements finals ne sont connus qu'après l'expiration des exercices, à partir des données vérifiées soumises par chaque membre. La Société n'étant pas en mesure de prévoir ce que seront les résultats finals, elle suit la pratique établie qui consiste à inscrire les coûts qu'elle prévoit recouvrer au cours de chaque exercice, et à ne faire des redressements qu'au moment des règlements finals.

g) *Maintenance*

Les frais nécessaires pour assurer le rendement efficace des installations, leur permettre d'atteindre la durée utile prévue initialement et satisfaire les normes de qualité, apparaissent au poste "maintenance" de l'État des revenus et dépenses.

c) *Foreign exchange*

Amounts receivable or payable in foreign currencies are translated to Canadian dollars at exchange rates prevailing at year end. Income and expense items are translated at average monthly exchange rates for the month in which the transactions are reflected in the accounts.

d) *Revenue*

The Corporation reports as revenue its share of income earned from all its telecommunications facilities, whether owned outright by the Corporation, owned jointly with other partners or leased from third parties.

Telephone, telex and telegraph service revenue reflects the Corporation's portion of amounts billable to domestic and foreign subscribers by the Canadian carriers and foreign administrations. Estimates are included to provide for that part of such amounts for which foreign administrations have yet to account to the Corporation.

Leased circuit revenue includes the Corporation's portion of revenue derived from the leasing of circuits to other administrations and private users.

INTELSAT revenue comprises the Corporation's share of revenue, less its share of operating expenses excluding depreciation, derived from its ownership in the international satellite system.

e) *Income tax*

The Corporation, being a Canadian Crown Corporation, is not subject to the payment of provincial income taxes.

The deferment of income taxes results from claiming depreciation and other items for tax purposes in amounts which exceed those recorded in the accounts.

f) *Commonwealth Telecommunications Organisation*

The Corporation is the designated Canadian participant in the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), the purposes of which are to promote the development and

efficient operation of the Commonwealth external telecommunication system and to promote the administration of collaborative financial arrangements.

The financial agreement provides that the aggregate expense incurred by all partners in the provision and operation of each facility within the Commonwealth system, is apportioned to partners in proportion to the use made by the partners of each facility. Use of the system is measured in terms of the number of units of traffic carried by each facility within the system.

Settlements are initiated between partners at the end of each financial year on the basis of the estimated traffic volume of each partner, less system costs, with final settlements only being effected at the end of each year on the basis of audited data submitted by each partner. Since the final settlements cannot be accurately predicted, the Corporation follows the practice of recording estimated recoverable costs in each financial year, and of recording final settlements, in its accounts, on the time that final settlements are made.

g) *Maintenance*

Costs incurred in maintaining the planned life and capacity of operational facilities, and ensuring that quality standards are met, are charged to "maintenance expense".

immobilisations et
amortissement
mars 1978, les prin-
cipales catégories d'immobilisa-
tions sont les suivantes:

	1978 en milliers de dollars		1977 en milliers de dollars	
	Coût	Amortissement accumulé	Coût	Amortissement accumulé
	\$ 1,346	\$ —	\$ 1,363	\$ —
et améliorations	18,284	6,249	17,491	5,505
es	2,437	871	2,066	671
câbles	84,459	39,627	82,150	35,632
terminal, de et de	72,905	38,035	68,907	32,348
ial du système	15,396	4,648	14,270	5,530
illations et	13,233	7,358	12,726	6,312
en cours	12,511	—	4,023	—
	\$220,571	\$96,788	\$202,996	\$85,998

immobilisations sont
entièrement ou en
part par la Société, comme

	1978 en milliers de dollars	1977 en milliers de dollars
égale de la Société	\$140,499	\$125,094
de la Société (globe)	80,072	77,902
	\$220,571	\$202,996

rs de l'exercice, la
capitalisé des traite-
es et avantages so-
que des frais généraux
travaux de construc-
ont à \$2,443,000
(en 1977).
rs de l'exercice, la
visé sa méthode de

calcul de l'amortissement de son
investissement dans INTELSAT.
Ce changement s'est révélé néces-
saire afin que la Société puisse
ajuster ses méthodes à celles
d'INTELSAT. L'effet favorable sur
les bénéfices avant impôt est de
l'ordre de \$1,470,000.

3 Fixed assets and depreciation

a) The major categories of fixed assets as at March 31, 1978, are as follows:

	1978 Thousands of dollars		1977 Thousands of dollars	
	Cost	Accumulated depreciation	Cost	Accumulated depreciation
	\$ 1,346	\$ —	\$ 1,363	\$ —
Land	18,284	6,249	17,491	5,505
Buildings & improvements	2,437	871	2,066	671
Furnishings	84,459	39,627	82,150	35,632
Cable systems	72,905	38,035	68,907	32,348
Terminal, transmission & switching equipment	15,396	4,648	14,270	5,530
International satellite system space segment	13,233	7,358	12,726	6,312
Other plant & equipment	12,511	—	4,023	—
Construction in progress	\$220,571	\$96,788	\$202,996	\$85,998

b) Fixed assets include assets owned outright by the Corporation and assets owned jointly with other telecommunications entities as follows:

	1978 Thousands of dollars	1977 Thousands of dollars
Owned outright	\$140,499	\$125,094
Owned jointly (Corporation's interest)	80,072	77,902
	\$220,571	\$202,996

c) During the year the Corporation charged to fixed assets salaries, wages, employee benefits and general overheads relating to construction activity amounting to \$2,443,000 (1977 — \$2,266,000).
d) The method of calculating depreciation on the capital investment share in INTELSAT has

been revised during the year. The change was needed to adjust to INTELSAT depreciation procedures. The favorable effect on income before taxes was approximately \$1,470,000.

4 Dispositions financières du Commonwealth

a) Règlement final des comptes des membres

Au 31 mars 1978, 26 pays membres du Commonwealth avaient signé l'Accord financier du *Commonwealth Telecommunications Organisation* (1973). Etant donné que certains membres tardent à soumettre les états vérifiés des dépenses encourues et des volumes de trafic, conformément à l'Accord de 1973 et aux ententes financières qui l'ont précédé, il n'a été possible de régler de façon définitive que l'exercice terminé le 31 mars 1974 en vertu de l'Accord actuel et les exercices terminés au 31 mars 1971 en vertu des ententes financières antérieures.

La Société a présenté des comptes vérifiés pour l'exercice terminé le 31 mars 1975 en vertu de l'Accord actuel, entré en vigueur le 1^{er} avril 1973.

c) Montant estimatif recouvrable des membres du réseau du Commonwealth

Le montant estimatif recouvrable des membres du réseau du Commonwealth inscrit à l'État des revenus et dépenses, soit \$14,914,000, se détaille comme suit:

	1978 en milliers de dollars	1977 en milliers de dollars
Rajustements apportés en vertu des ententes financières antérieures à l'Accord, pour les périodes réglées de façon définitive au cours de l'exercice	2,545	1,139
Rajustement en vertu de l'Accord de 1973 pour la période 1973/74, réglé de façon définitive au cours de l'exercice	\$ 2,609	\$ —
Montant estimatif recouvrable en vertu de l'Accord de 1973 pour l'exercice en cours	9,760	6,305
	\$14,914	\$ 7,444

Au 31 mars 1978, la Société avait reçu une somme de \$45,198,000 à titre de règlement provisoire pour les six exercices dont les comptes n'ont pas été réglés définitivement par les membres.

b) Montants estimatifs dus aux membres du réseau du Commonwealth

Les montants estimatifs dus aux membres du réseau du Commonwealth se composent: d'une somme de \$662,000 représentant les recouvrements excédant le montant estimatif inscrit aux registres comptables pour les exercices antérieurs au 1^{er} avril 1973 et qui n'ont pas fait l'objet d'un règlement définitif, et

d'une somme de \$16,362,000 représentant les recouvrements pour les quatre exercices se terminant le 31 mars 1978 excédant le montant estimatif à recouvrer pour ces exercices en vertu de l'Accord de 1973, moins les sommes à recevoir pour l'exercice terminé le 31 mars 1974.

4 Commonwealth financial arrangements

a) Finalization of partnership accounts

As of March 31, 1978, 26 Commonwealth Governments are signatories to the Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement (1973). Due to the fact that some partners are delinquent in submitting audited statements of incurred expenses and traffic volumes, in accordance with the 1973 and preceding Agreements, it has only been possible to finalize partnership accounts for the year ended March 31, 1974, under the current Agreement, and for the years up to and including the year ended March 31, 1971, under the preceding arrangements.

The Corporation has submitted its own audited accounts for the year ended March 31, 1975, under the current Agreement, which commenced April 1, 1973.

As of March 31, 1978, the Corporation has received provisional settlements amounting to \$45,198,000, in total, for the six years where partnership accounts remain unfinalized.

b) Estimated amount recoverable from Commonwealth Partners

The estimated amount recoverable from Commonwealth Partners is:

\$662,000 with respect to the amount by which instalments received for the years up to and including the year ended March 31, 1971, under the current Agreement, and for the years up to and including the year ended March 31, 1971, under the preceding arrangements.

The Corporation has submitted its own audited accounts for the year ended March 31, 1975, under the current Agreement, which commenced April 1, 1973.

c) Estimated amount recoverable from Commonwealth Partners

The estimated amount of \$14,914,000 recoverable from Commonwealth Partners reflected in the Statement of income comprises:

	1978 Thousands of dollars
Adjustment under previous financial arrangements	2,545
Adjustment under the 1973 Agreement for the year 1973/74 finalized during the year	\$ 2,609
Estimated amount recoverable under the 1973 Agreement for the current year	9,760
	\$14,914

à long terme
 États du gouvernement
 portent intérêt à des
 de 3½ % à 6¼ %, soit
 de 5%.
 nce par exercice et
 ét:

en milliers de dollars					
3½ – 4%	4¾ – 5%	5½ – 6%	6½ – 6¾%	Total	
\$ 98	\$ 831	\$ 1,282	\$ 401	\$	2,612
94	835	1,351	427		2,707
97	877	1,423	456		2,853
100	922	1,500	485		3,007
104	968	1,581	517		3,170
2,085	4,177	2,403	552		9,217
\$ 2,578	\$ 8,610	\$ 9,540	\$ 2,838	\$	23,566
98	831	1,282	401		2,612
\$ 2,480	\$ 7,779	\$ 8,258	\$ 2,437	\$	20,954

gements
 mars 1978, le coût
 achèvement des tra-
 sstruction, approuvé
 rner en conseil,
 aviron \$100,900,000
 00 en 1977) dont
 00 (\$27,200,000 en
 l'exercice qui se
 e 31 mars 1979. Les
 ts contractuels au
 78 s'élèvent approxi-
 à \$24,525,000
 00 en 1977).
 ciété a signé divers
 rme, non résiliables,
 tion d'installations
 bles utilisés dans le
 s activités. Au 31
 le loyer global annuel
 s'établit comme suit:

en milliers de dollars
\$7,263
\$2,846
\$2,228
\$1,136
\$1,049
\$3,222

5 Long-term debt

Loans from the Government of Canada bear interest at rates from 3½ % to 6¾ %, and averaging 5%.

Maturities by fiscal year and interest rate:

Thousands of dollars					
3½ – 4%	4¾ – 5%	5½ – 6%	6½ – 6¾%	Total	
1978/79	\$ 98	\$ 831	\$ 1,282	\$ 401	\$ 2,612
1979/80	94	835	1,351	427	2,707
1980/81	97	877	1,423	456	2,853
1981/82	100	922	1,500	485	3,007
1982/83	104	968	1,581	517	3,170
1983/98	2,085	4,177	2,403	552	9,217
	\$ 2,578	\$ 8,610	\$ 9,540	\$ 2,838	\$ 23,566
Less: Portion maturing within one year	98	831	1,282	401	2,612
	\$ 2,480	\$ 7,779	\$ 8,258	\$ 2,437	\$ 20,954

6 Commitments

a) As at March 31, 1978, the estimated cost of completing construction projects, as approved by Governor in Council, amounts to approximately \$100,900,000 (1977 – \$99,600,000) of which \$39,600,000 (1977 – \$27,200,000) relates to the year ending March 31, 1979. Contractual commitments amounting to approximately \$24,525,000 (1977 – \$19,100,000) are outstanding as at March 31, 1978.

b) The Corporation is a party to certain non-cancellable long-term leases for property and facilities used in the performance of its operations. As at March 31, 1978, the aggregate minimum annual rentals for all such leases are:

	Thousands of dollars
1978/79	\$7,263
1979/80	\$2,846
1980/81	\$2,228
1981/82	\$1,136
1982/83	\$1,049
1983/88	\$3,222

Rental expense relating to such items for the year ended March 31, 1978 is \$7,449,000.

c) Under the terms of an agreement, which expires in 1980, between the Corporation and the Department of Transport, the Corporation charters the Cableship/Icebreaker C.C.G.S. John Cabot on a cost reimbursement basis. This agreement is cancellable on 12 months' notice.

7 Anti-inflation legislation

The Corporation is subject to the provisions of the Federal Anti-Inflation Act effective October 14, 1975, which provides for restraints on prices, profit margins and compensation of employees.

Management is of the opinion that the Corporation is in compliance with the requirements of the Act.

8 Rémunération des administrateurs et des cadres

Les dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1978 comprennent la rémunération de cinq administrateurs, en qualité d'administrateurs, soit \$2,250 (\$3,000 en 1977) et de douze cadres à titre de cadres, soit \$426,000 (\$394,000 en 1977). L'un des cadres est également administrateur.

9 Passif éventuel

Le 1^{er} novembre 1974, la Société a offert une indemnité de retraite, en remplacement de l'assurance-vie prévue après la retraite, à tous les employés qui étaient à son service à cette date et qui vont par la suite prendre leur retraite. Au 31 mars 1978, la somme que la Société devrait verser si tous les employés admissibles décidaient de prendre une indemnité de retraite s'élève à \$2,343,000.

10 Présentation des états financiers

À la suite d'une modification rétroactive de certains aspects de l'Accord financier du *Commonwealth Telecommunications Organisation* (1973), certains chiffres de l'exercice terminé le 31 mars 1977 ont été réagencés pour qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour l'exercice terminé le 31 mars 1978.

8 Executive remuneration

Included in expense for 1978 is remuneration of 5 directors, as directors, \$2,250 (1977 – \$3,000) and 12 officers, as officers, \$426,000 (1977 – \$394,000). One officer is also a director.

9 Contingent liability

On November 1, 1974, the Corporation established a retirement bonus scheme, in place of the post-retirement life insurance previously provided, for all officers on staff at that date who subsequently retire while in the employ of the Corporation. As at March 31, 1978, the maximum amount the Corporation under the scheme should all employees retire while in the employ of the Corporation, amount to \$2,343,000.

10 Comparative figures

Following a retroactive modification of certain aspects of the *Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement* (1973), certain 1977 comparative figures have been reclassified to conform with the presentation adopted for 1978.

Roland Ménard
Pierre Des Marais Inc.

exemplaire additionnel,
au
Relations publiques
rue Sherbrooke
Québec H3A 2S4
5215

Design: Roland Ménard
Printing: Pierre Des Marais Inc.

For additional copies, contact the
Public Relations Department
680 Sherbrooke Street West
Montréal, Québec H3A 2S4
(514) 281-5215

Maqueta: Roland Ménard
Impresión: Pierre Des Marais Inc.

Para solicitar otros ejemplares,
diríjanse al Servicio
de Relaciones Públicas
680 ouest, rue Sherbrooke
Montreal, Quebec H3A 2S4
(514) 281-5215

:
e nationale du Québec
e nationale du Canada

Canada

Legal deposit:
Quebec National Library and
National Library, Ottawa

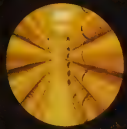
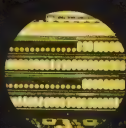
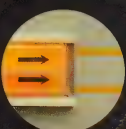
Printed in Canada

Depósito legal:
Biblioteca Nacional del Quebec
Biblioteca Nacional del Canadá

Impreso en el Canadá



AI
CT
ASS



American Standard
or Information
ange) is the
n code language
ed internationally
interchange of
ation between data
ications systems,
ters, and business
es. This code uses
vel punched tape.
st five levels and
ht form the letters
alphabet while
th level indicates
er, one of the 21
e symbols, or a
and the seventh
ndicates capital
or special symbols.

nt cover reproduces
me TELEGLOBE
DA in ASCII code.

Le code ASCII (Code
standard américain pour
l'échange d'informations)
constitue le langage
commun reconnu au plan
international et permet
l'échange d'informations
entre des systèmes de
téléinformatique, des
ordinateurs et des appa-
reils utilisés dans le
monde des affaires. Ce
code utilise huit niveaux
d'inscription. Les cinq
premiers et le huitième
servent à former les
lettres de l'alphabet. L'uti-
lisation du sixième niveau
fait référence à un
nombre, à un des 21
symboles graphiques ou
à un espacement et l'uti-
lisation du septième
niveau indique une majus-
cule ou un symbole
particulier.

Notre page couverture
reproduit ainsi en langage
ASCII le nom de la
Société: TELEGOBE
CANADA

El código ASCII (Código
standard estadounidense
para intercambio de
información) constituye
el lenguaje común reco-
nocido a nivel interna-
cional, y permite el inter-
cambio de informaciones
entre sistemas de tele-
informática, computadoras
y aparatos utilizados en
el mundo de los negocios.
Dicho código utiliza ocho
niveles de inscripción.
Los cinco primeros y el
octavo sirven para formar
las letras del alfabeto.
La utilización del sexto
nivel refiere a 21 símbolos
gráficos o a un espacio,
mientras que el uso del
séptimo nivel indica una
mayúscula o un símbolo
particular.

Nuestra portada reproduce
en lenguaje ASCII el
nombre de la Sociedad:
TELEGLOBE CANADA



Teleglobe Canada

Head Office:
680 Sherbrooke
Street West
Montréal, Québec
H3A 2S4
(514) 281-7981

Telex: 01-26178
Answer Back:
TELEGLOBE MTL
Cable address:
TELEGLOBE MONTREAL
Cablegrams:
(514) 866-2501

Cable Stations

St. John's
(Newfoundland)
— cable depot
Corner Brook
(Newfoundland)
Beaver Harbour
(Nova Scotia)
Mill Village
(Nova Scotia)
Port Alberni
(British Columbia)
Vancouver
(British Columbia)
Keawaula (Hawaii)

Satellite**Earth Stations**

Mill Village 1 and 2
(Nova Scotia)
Lake Cowichan
(British Columbia)
Des Laurentides, Weir
(Québec)

International Gateways

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(British Columbia)

Marketing Offices

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(British Columbia)

International Affairs Office

Washington, D.C., U.S.A.

Télé globe Canada

Siège social:
680 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec
H3A 2S4
(514) 281-7981

Appels télex: 01-26178
Indicatif:
TELEGLOBE MTL
Adresse Télégraphique:
TELEGLOBE MONTREAL
Messages télégraphiques:
(514) 866-2501

Stations de câble

Saint-Jean (Terre-Neuve)
— dépôt de câble
Corner Brook
(Terre-Neuve)
Beaver Harbour
(Nouvelle-Ecosse)
Mill Village
(Nouvelle-Ecosse)
Port Alberni
(Colombie-Britannique)
Vancouver
(Colombie-Britannique)
Keawaula (Hawaii)

Stations terriennes de télécommunications par satellite

Mill Village 1 et 2
(Nouvelle-Ecosse)
Lake Cowichan
(Colombie-Britannique)
des Laurentides, Weir
(Québec)

Stations terminales de trafic international

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Colombie-Britannique)

Bureaux de marketing

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Colombie-Britannique)

Bureau des Affaires internationales

Washington, D.C.,
Etats-Unis

Teleglobe Canada

Sede:
Calle Sherbrooke,
Oeste, 680
Montreal (Quebec)
H3A 2S4
(514) 281-7981

Llamadas de telex:
01-26178
Signos convencionales:
TELEGLOBE MTL
Dirección cablegráfica:
TELEGLOBE MONTREAL
Telegramas:
(514) 866-2501

**Estaciones de cable**

St. John's (Terranova)
— depósito de cable
Corner Brook (Terranova)
Beaver Harbour
(Nueva Escocia)
Mill Village
(Nueva Escocia)
Port Alberni
(Columbia Británica)
Vancouver
(Columbia Británica)
Keawaula (Hawaii)

Estaciones terrenas de telecomunicaciones por satélite

Mill Village 1 y 2
(Nueva Escocia)
Lake Cowichan
(Columbia Británica)
des Laurentides, Weir
(Quebec)

Estaciones terminales de tráfico internacional

Montreal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Columbia Británica)

Oficinas de Comercialización

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Columbia Británica)

Oficina de Asuntos Internacionales

Washington, D.C.,
EE.UU. de América

Legal Deposit:
Québec National Library
and
National Library, Ottawa

Dépôt légal:
Bibliothèque nationale
du Québec
Bibliothèque nationale
du Canada

Depósito legal:
Biblioteca Nacional
del Quebec
Biblioteca Nacional
del Canadá

in accordance with the provisions of the
Public Administration Act, I am pleased to
present to you, on behalf of the Board of
Directors, the 29th Annual Report of
the Corporation of the Canadian
Broadcasting Corporation and the Financial State-
ment for the fiscal year ended March 31,
1979. Also included is the Report of the
Auditor General of Canada.

I would also like to mention that Dr. John H.
Gardner and Mr. Donald L. Gillis were
appointed to the Board of Directors for a
three-year term. I would also like
to thank my colleagues on the Board of
Directors for the interest they have shown
in the Corporation's activities as well as for
their support of Management and the
staff with their experience and insight
in carrying out the Corporation's objectives.

I take this opportunity to express,
on my own behalf and on behalf of the Board
of Directors, my deepest gratitude to all
Canadian Broadcasting Corporation employees who, from day
to day and in one capacity or another, have
enabled the Corporation to fulfill its mandate
and to continue serving the Canadian public.

Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

March 31, 1979

Board of Directors

Jean-Claude Delorme*
President and Chief Executive Officer
Teglobe Canada

John H. Chapman*
Assistant Deputy Minister for Space Programs
Department of Communications
Ottawa, Ontario

Joseph H. Cohen
Vice-President and Director
General Distributors of Canada Limited
Vancouver, British Columbia

Donald L. Gillis
Publisher and General Manager
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish, Nova Scotia

Roland-G. Lefrançois*
Chairman of the Board
Nordair Limited
Montréal, Québec

Guy St-Germain*
President and General Manager
Commerce Group Insurance Company
Saint-Hyacinthe, Québec

Patricia A. Tomlinson*
Port Hope, Ontario

* Member of the Executive Committee

General Management Group

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

Norman T. Byrne
Executive Vice-President
Operations

Yves Langlois
Executive Vice-President
Finance and Administration

André Lapointe
Executive Vice-President
Corporate Affairs

Donat-J. Lévesque
Vice-President, Secretary
and General Counsel

John S. Crispin
Vice-President
Operations

Marcel Perras
Vice-President
International Affairs

David A. Pilley
Vice-President
Finance

Robert Séguin
Vice-President
Engineering and System Development

Atherton G. Wallace
Vice-President
Marketing

Pierre Groulx
Director General
Personnel

Carol Gutkin
Director General
Policy and Planning

Marc de Lanux
Director General
Public Relations

Frank P. Urbanski
Director General
Management Information Systems

mission of Teleglobe Canada

In the past few years, Teleglobe Canada has been developing a corporate planning system in order to keep pace with rapid changes both in technology and in the market, as well as to provide itself with an effective management tool. After a few years of experimentation and partial implementation, the system was finally perfected during 1979 and the process of complete implementation should begin in 1979/80. In line with the Corporation's mission, this new system will make it possible to concentrate the efforts of all departments towards the Corporation's main goal, which is to provide the Canadian public with international telecommunication services at a reasonable cost and on a sound commercial basis. To this end, the Corporation continues to negotiate the necessary agreements with foreign administrations and domestic carriers in order to connect Canadian users with foreign counterparts through the jointly owned international network. At the present time, Teleglobe Canada's network links Canada with 252 destinations in the world.

Recent years

Recent years have witnessed major changes in the traditional technological environment, and telecommunications techniques have experienced rapid change and growth, giving rise to a broad range of sophisticated services. Teleglobe Canada now has more than 100 circuits carrying public telephone, telex and telegraph services as well as 192 leased and specialized circuits to most countries in the world. Although the public telephone is currently the backbone of international telecommunications, new specialized circuits for data services represent the telecommunications media of the future. In response to this growing demand for specialized services, Teleglobe Canada is actively engaged in the development of new message services.

Public Services

The public telephone, telex and telegraph services each experienced an increase in volume in 1978/79, due mainly to the growing public awareness of the relatively competitive tariffs for telecommunications. The expansion of Canada's international trade, and the growing social traffic. Thus, these services are among the most widely used international telecommunications services.

Telephone

International telephone traffic increased from 88.4 million minutes in 1977/78, or 242 000 calls per day, to 114.2 million minutes in 1978/79, or 312 876 minutes per day, an increase of 29 per cent over last year's volume. In addition to the growth factors men-

tioned above, the extension of international direct dialing has had a major impact in this noteworthy traffic increase. Already available in Vancouver, this service was extended to include Montréal, Québec City, Toronto, Winnipeg, Brandon, Thompson, and New Westminster. In cooperation with the Trans-Canada Telephone System (TCTS), the Corporation intends to expand international direct dialing to some 85 per cent of Canadian telephone subscribers by 1983/84.

In November 1978, and in collaboration with the TCTS, the Corporation extended to Saturdays the lower rates available on Sundays for overseas calls to France, Great Britain, Ireland, Israel and Italy, countries with which appropriate agreements have already been reached. The prime objective in selecting these countries for the trial period was to relieve serious Sunday congestion problems in major streams. Consequently, the lower rate period introduced to these locations covers the full weekend from Friday evening until Monday morning.

Telex

During 1978/79, international telex and TWX service reached a combined volume of 22.8 million minutes, an increase of 19 per cent over the 19.2 million minutes reported for the previous fiscal year. Although a high degree of sophistication and automation has already been achieved in operating the telex service, the Corporation is undertaking more detailed studies of this service and is also working on the development of new types of services to take advantage of technological innovations in the field of message transmission. The increased pressure on the telex service from emerging types of electronic message services, such as high-speed facsimile and word processors with a telecommunication option, will likely bring a reduction of telex charges over the next few years.

The Corporation will continue to improve the telex and TWX service through the addition, in 1979/80, of new direct routes to some 15 countries in Europe, Africa, Asia and Latin America.

Telegraph

The telegraph service in 1978/79 recorded an exceptional traffic increase of 13 per cent over the 1977/78 volume. The trend for the past few years had been towards a decrease in traffic. The key factors accounting for this year's increased usage were the volume increase in letter telegrams (LT) due to the discontinuation of this class of service by the Commercial Cable Company in February 1978, and the subsequent termination in March 1979 of that company's operations in Canada.

Texte français, page 17
Versión española, página 29

Despite the increased traffic volume, the Corporation continues to lose significant amounts of money by providing the international telegraph service. In an attempt to improve the revenue outlook of the telegraph service, the Corporation submitted a proposal to the Minister of Communications for approval.

The long-term outlook for international telegraph traffic volumes continues to be negative and this is so in the great majority of countries throughout the world.

Leased Services

The Corporation is concentrating its efforts on increasing awareness of the telecommunications services that can be custom designed to meet the specific needs of an increasingly large number of users of private multinational networks. In 1978/79, these efforts resulted in a growth rate in leased voice, message and data services approaching 40 per cent. Although these services now represent only a small part of the total international traffic, their average annual growth is expected to continue at a relatively high rate over the short term and then to stabilize as new complementary types of public services are offered.

Private Switched Message Systems

User demand for Private Switched Message Systems (PSMS) continues to grow. The increased capacity of the new message switch Autocom II permitted, in 1978/79 a growth of over 100 per cent in the number of circuits leased to banks, shipping companies, brokerage houses and various manufacturing concerns. An on-going information program is designed to create customer awareness of Autocom II's potential and to promote the use of this service. Refined technical features, connections with domestic PSMS services, will also contribute to the future growth of the service.

Private High-Speed Data Service

In anticipation of customer demand for data transmission at speeds in excess of those on voice-grade facilities, Teleglobe Canada conducted trials to demonstrate high-speed data transmission at 50 and 56 kilobits per second from Italy and France. In addition, discussions have been held with a number of overseas administrations to assure compatibility between their equipment and the high-speed terminal equipment being installed at the new Des Laurentides earth station.

Special Services

The use of certain advanced techniques means that the Corporation can continue to provide highly competitive specialized services such as computer communications,

facsimile, and radio and television transmission, aimed at meeting specific needs. It is estimated that the annual growth rate for such services will be 30 per cent over the next five years.

Computer Communications

In May 1978, the Corporation inaugurated the International Computer Access Service (ICAS) which interconnects terminals in Belgium, France, West Germany, Hong Kong, Israel, the Netherlands, the Philippines, Spain and Switzerland with computers located in Canada. This first computer communications service is designed for packet switching and will be interconnected with the two domestic computer communications networks of the Trans-Canada Telephone System (TCTS) and CNCP Telecommunications.

In 1979/80, the Corporation expects to include Australia, Austria, Bahrain, Great Britain, Italy, Japan, Luxembourg, Puerto Rico and Singapore among the countries served, and to provide a two-way computer communications network for packet switching service between Canada, France, Great Britain and Japan.

Furthermore, the Corporation is studying the feasibility of a second data switching service, this one designed for circuit switching, which will enable it to interconnect German and Scandinavian computer communications networks with the two Canadian networks. Together, packet and circuit switching will make it possible to interconnect the Canadian computer communications networks with all computer communications networks in the world.

Facsimile

At the Fourth International Conference on Digital Satellite Communications, which was held in Montréal in October 1978, Teleglobe Canada was responsible for a Canadian first when pages of French and Italian newspapers, namely "Le Figaro" and "Corriere della Sera", were transmitted by satellite to Montréal. The Montréal daily "La Presse" reproduced the front page of "Le Figaro" while the Toronto daily "The Globe and Mail" reproduced that of "Corriere della Sera". This experiment in the digital facsimile transmission of newspaper pages by satellite aroused interest among our French and Italian counterparts regarding the possibility of Teleglobe Canada's providing private newspaper facsimile transmission service to Canada.

In the second quarter of 1979, the Corporation will introduce a public, high-speed, digital facsimile service from Teleglobe Canada's Montréal Gateway to Hong Kong

Switzerland. The service will be extended to include Japan and the United States. Teleglobe Canada intends to extend this service to other countries as bilateral agreements are reached.

Fast Services

Teleglobe Canada handled a total of 900 hours of radio and television retransmission in 1978/79, covering sporting events such as the 10th Commonwealth Games in Edmonton (Alberta) and the Canadian Grand Prix in Montréal, special events at the Vatican and in Iran, the Royal visit of French Prime Minister Jacques Chirac to Canada, as well as the transatlantic stereo broadcast retransmission marking International Music Day on October 1, 1978.

Communication Networks

Canadian network and Teleglobe's facilities are linked to the facilities of overseas counterparts by means of submarine cables and satellites. The cable network is operated on the basis of co-operation agreements signed with foreign administrations, while the satellite network is operated by INTELSAT, an international organization of which Teleglobe Canada is a member. A proportionate distribution of capacity between the satellite and the cable networks ensures the most reliable service at the lowest possible cost.

Marine Cables

During the year under review, Teleglobe Canada, the European Conference of Postal and Telecommunications Administrations (CEPT), and the United States International Telecommunications Carriers (USITC) continued their discussions towards the introduction of a new transatlantic cable. The USITC, in turn, has urged the U.S. Federal Communications Commission (FCC) to reconsider its original decision to postpone the installation of TAT 7 submarine cable proposed for the North Atlantic, until after 1985. These representations produced encouraging results and the FCC effectively authorized the American Telephone and Telegraph Company (AT&T) to proceed with planning for the installation of TAT 7 by June 1983, subject to the renegotiation of certain aspects of the related circuit distribution plan. While these renegotiations were not yet completed at the end of the fiscal year, it is anticipated that a mutually satisfactory plan could be agreed by June 1979. The TAT 7 cable, with an initial capacity of over 4 000 circuits, will link the United States and Canada with the 26 European countries.

In March 1979, the Corporation sponsored a meeting in Montréal of CEPT member

countries, the FCC and the United States International Telecommunications Carriers, establishing a Consultative Program covering the joint planning of facilities for the North Atlantic region beyond 1985.

On November 17, 1978, only ten days before its official cut-off date, TAT 1, a 48-circuit cable, failed after 22 years of service. Inaugurated on September 25, 1956, by the American Telephone and Telegraph Company (AT&T), the British Post Office and Teleglobe Canada, then known as the Canadian Overseas Telecommunication Corporation, TAT 1 was the first transatlantic telephone cable and linked Clarenville (Newfoundland) with Oban (Scotland). As a result of the phasing out of TAT 1, the three administrations involved proceeded, as foreseen, to sell the cable's connecting microwave facilities on Canadian soil to the New Brunswick Telephone Company Limited, the Maritime Telephone and Telephone Company Limited and the Newfoundland Telephone Company, which will now also provide the connecting microwave facilities for TAT 2 (United States/France) and CANTAT 2 (Canada/Great Britain) cable traffic.

On December 31, 1978, the 1 840-circuit cable CANTAT 2 failed due to a break — the first in five years — which was caused by ships dragging anchor in unusual snow and wind storms near Widemouth Bay (Great Britain). The heavy New Year's Day traffic was rerouted via an INTELSAT satellite positioned over the Atlantic Ocean until CANTAT 2 service was resumed on January 7.

During the 1978/79 fiscal year, Teleglobe Canada participated in four meetings in Hawaii, Sydney, Vancouver and Tokyo with Pacific Rim telecommunications administrations to examine the various options available to replace the COMPAC cable linking North America and Australia. The cable is expected to be phased out by 1985. The administrations involved favour the laying of four separate cables in the Pacific, with Hawaii serving as the hub. The American and Japanese cables would have a capacity of 4 000 and 1 600 circuits respectively while the Australian and Canadian cables would each have capacities in the range of 1 200 to 1 840 circuits. The cables would become operational sometime between 1983 and 1986.

Satellite communications

A fourth satellite earth station, the Des Laurentides Station, will become part of the Corporation's network in July 1979. Constructed at Weir (Québec), this new station will eventually access the new INTELSAT V Atlantic satellite to be launched in 1980 and will provide telex, telephone, data



and video transmission services between Canada and various countries in Africa, the West Indies and Europe, particularly France, Germany, Great Britain and Barbados.

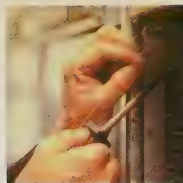
The inauguration of the new Des Laurentides earth station will necessitate the reallocation of Atlantic satellite circuits among the Corporation's three earth stations in the Maritimes and Québec. In addition, technical and operational preparations are already under way to transfer INTELSAT IV-A Atlantic satellite traffic to the new INTELSAT V satellite.

Teleglobe's Facilities in Canada

The Corporation owns and operates its own international telecommunications switching, transmission and receiving facilities. These include six cable stations at Corner Brook (Newfoundland), Beaver Harbour and Mill

Village (Nova Scotia), Port Alberni and Vancouver (British Columbia), and Keawaula (Hawaii); four satellite earth stations, Mill Village 1 and 2 (Nova Scotia), Lake Cowichan (British Columbia) and Des Laurentides (Weir, Québec, July 1979); and three international gateways in Montréal (Québec), Toronto (Ontario) and Vancouver (British Columbia). Teleglobe Canada offers worldwide telecommunications services to Canadians all over the country as a result of agreements reached with the Trans-Canada Telephone System, CNCP Telecommunications, and foreign administrations.

Work towards the upgrading of Teleglobe Canada's telephone switching centre at the Montréal Gateway is well under way. The digital multiplex switching exchange (DMS), with its ultimate capacity of 30 000 circuits, is currently being installed and should be



Millions of wires, accurately coded and placed, are the lifeline of the industry, carrying an endless stream of words, images and data to a multitude of destinations around the world.

Au cœur d'une multitude de fils, des millions de mots, d'images et de données battent au rythme du monde et créent un langage universel.

Como un corazón en medio de un sinfín de cables, laten al ritmo del mundo millones de palabras, imágenes y datos que crean un lenguaje universal.



operational by September 1980. Developed and manufactured by Northern Telecom Canada Limited, this system is designed to handle the long-term increase in telephone traffic volumes.

In order to handle the expected increase in telephone traffic with Pacific Rim countries, the Corporation plans to enlarge by January 1980 the building now housing the Vancouver Gateway. Work should be completed by the second quarter of 1981.

With regard to telex service, the Corporation will install in Montréal, by the summer of 1979, a switching centre known as COMTEX 2 with an ultimate capacity of 30 000 circuits. Manufactured by Canadian Marconi Limited, this centre will enable Teleglobe Canada to meet increased international telex demands over the next decade.

In Toronto, the Corporation will soon begin construction of a new telex switching centre to be known as Toronto 2, to provide routing diversity for this vital international service and to handle the increasing demand in this region.

During 1979, the second phase of the Network Control Centre, located in the Montréal Gateway, will become fully operational. This Centre will enable Teleglobe Canada to make optimum use of all transmission channels and thus maintain the highest possible standards of quality and reliability for all network services.

External Forums

Teleglobe Canada participates constantly and actively in the meetings and forums of the international bodies which provide telecommunications facilities, such as the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), INTELSAT (the International Telecommunications Satellite Organization), and INMARSAT (the International Maritime Satellite Organization), which will be formally established in July 1979. Likewise, the Corporation participates in national and international regulatory or advisory bodies, such as the International Telecommunication Union (ITU), the Inter-American Telecommunications Committee (CITEL), and the Canadian Telecommunications Carriers Association (CTCA), which are responsible for resolving issues of common interest to telecommunications carriers.

The Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

The President and Chief Executive Officer of Teleglobe Canada, Mr. Jean-Claude Delorme, was elected to his sixth consecutive term

as Chairman of the Commonwealth Telecommunications Council (CTC) and of the Standing Committee of Council (SCC).

In 1977, the Commonwealth Telecommunications Council undertook an in-depth study of the Organisation's overall strategic objectives. The task was entrusted to the Standing Committee of Council which set up the Commonwealth Telecommunications Bureau Review Group to look into one aspect of this study, the operations of the Bureau in London. Under the chairmanship of Mr. Jean-Claude Delorme, the Review Group drew up recommendations for the purpose of increasing the efficiency of the Bureau, which is in charge of the Organisation's secretariat.

These recommendations were submitted to the Standing Committee of Council at a meeting in Montréal in September 1978, and subsequently to the Commonwealth Telecommunications Council at its seventeenth meeting in Lusaka (Zambia), in November of 1978. The recommendations have already been partly implemented and a progress report will be tabled at the next meeting of the CTC in July 1979.

At Montréal, in June 1978, Teleglobe Canada hosted the fifth annual meeting of the Specialist Group for Accounting Arrangements (SGAA), of which the Chairman is Mr. Yvon Millette, Teleglobe Canada's Director of Analysis of International Financial Agreements.

INTELSAT

(The International Telecommunications Satellite Organization)

The INTELSAT Board of Governors added a new dimension to its activities when it agreed to supply part of the future services of the International Maritime Satellite Organization by means of the new generation of INTELSAT V satellites due to become operational in 1980.

The Fourth International Conference on Digital Satellite Communications, sponsored jointly by INTELSAT and Teleglobe Canada, with the support of the Canadian Society for Electrical Engineering (CSEE) and the Canadian division of the Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE), was held in Montréal in October 1978, under the chairmanship of Mr. Marcel Perras, Vice-President, International Affairs, at Teleglobe Canada and Chairman for 1978/79 of INTELSAT's Board of Governors. Four hundred and thirty-four experts from 27 countries discussed the future of international telecommunications as well as new techniques in satellite transmission of voice, video and data.

International Communication Union

Corporation took part, as a Recognized Consulting Agency, in the special preparatory meeting organized by the International Consultative Committee (CCIR), which will participate in the World Administrative Radio Conference (WARC) to be held in September 1979. Over 700 scientists and engineers have prepared a special study to establish the technical criteria which the WARC will be able to base its decisions with respect to the allocation of frequencies for radio communication systems over the next twenty years.

Telegraph Canada has loaned a section of the 100 kW high-frequency radio transmitter from its station in Drummondville (Québec) to the CCIR for a special exhibition marking the 50th anniversary of the CCIR in 1979. The transmitter has been operational from 1926 through 1979 and is on display at ITU headquarters in Geneva.

INMARSAT (International Maritime Satellite Organization)

The purpose of INMARSAT is to set up a global satellite communications system which would be directly connected to existing land and telephone networks. This system, which is intended mainly for ocean-going vessels of all countries, will bring about a general improvement in communications, particularly useful in distress situations, for maritime public correspondence services and for increased efficiency in the management of shipping operations.

During the year under review, the Corporation continued to work closely with the Department of Communications, Transport, and Public Works and External Affairs in defining Canada's participation in INMARSAT and attended numerous preparatory meetings with other member countries to discuss the establishment of this Organization. The Canadian Government signed the International Convention establishing INMARSAT in London on May 14, 1979 and Teleglobe Canada signed the INMARSAT operating agreement on May 17, 1979. As the designating operating entity, Teleglobe Canada will be responsible for providing Canada's maritime satellite communications services. The Corporation will begin its activities in 1980.

Inter-American Telecommunications Committee (ITC)

This is the specialized telecommunications committee of the Organization of American

States (OAS). Teleglobe Canada, in close cooperation with the Department of Communications, participated for the first time during 1978/79 in the activities of this Committee which were specifically directed towards the development of a plan to integrate inter-American telecommunications systems.

Canadian Telecommunications Carriers Association (CTCA)

The Corporation participated actively in numerous CTCA activities during the year under review, one of which was a policy planning conference in October 1978. The purpose of the conference was to enable the 21 member companies to develop a plan of action for creating an environment favourable to the growth and viability of the telecommunications industry.

CTCA contributes to various study groups within the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (CITT) and the International Radio Consultative Committee (CCIR) of the ITU, as well as to a number of committees of the National Standards System.

The Telecommunications Act

The Corporation submitted its comments and recommendations to the Minister of Communications regarding the draft Bill C-24 on telecommunications which was tabled in the House of Commons in January 1978. The revised version of the same Bill (C-16), which was tabled in the House of Commons on November 9, 1978, included certain additional provisions for interconnection agreements with the international networks and for resulting technical and financial agreements in light of future regulation of the international service.

Total Factor Productivity

During the year under review, the Corporation completed studies aimed at eventually adopting a new method to measure its total productivity.

Total factor productivity (TFP) measures and compares on a global scale the difference in growth rates between the factors of production (input) and those goods and services which they generate (output). The results of TFP indicate an average productivity growth rate of 12.8 per cent over the past five years.

The Treasury Board of the federal Government included the highlights of the Corporation's study on total factor productivity in a document prepared by the Comptroller General's office in February 1979. This document describes the various methods which

were tested in programs run by government departments and agencies.

In this age of growing preoccupation with increased productivity by both government and industry, Teleglobe Canada intends to pursue its efforts in this area and to maintain close relations with Canadian telecommunications firms as a whole in order to standardize methods of measuring total productivity. Two Canadian symposiums have already been held for this purpose, one in Montréal under the sponsorship of Teleglobe Canada and the second in Vancouver sponsored by British Columbia Telephone.

Corporate Planning

As part of its efforts to improve management methods, the Corporation implemented a corporate planning system during the past financial year which identifies all the basic elements of sound management practice, such as the definition of the Corporation's mission, the formulation of its objectives, the drawing up of activity programs and the implementation of follow-up procedures.

The need for such a system had previously become evident when the Auditor General and the Royal Commission on Financial Management and Accountability (the Lambert Commission) both expressed their concern over administrative accountability and the management of public funds. The Corporation believes that its efforts will contribute to a sense of common purpose and help improve communications between administrative groups, facilitate the distribution of resources and enhance motivation and productivity.

Communications

For the second consecutive year, the Corporation opened its earth station at Mill Village (Nova Scotia) to the public. Over 2 000 tourists and residents of the area visited Teleglobe's international telecommunications facilities. The Corporation plans to extend public visits to its Lake Cowichan earth station in British Columbia during the summer of 1979, as well as to its new Des Laurentides earth station in Québec in the summer of 1980. In December 1978, Teleglobe Canada opened an exhibition in the CN Tower in Toronto to make the Corporation's activities in the field of international telecommunications known to the general public. Each year, over two million visitors pass through the CN Tower, the highest free-standing structure in the world, which was constructed for the purpose of routing part of Canada's domestic telecommunications in this region.

The Corporation has set up an internal communications program to provide employees with information on the role and activities

of the various departments. This program, which features audio-visual presentations by employees, has met with notable success.

Indeed, in the space of one year, more than 1 407 employees voluntarily attended 24 such sessions. The talks even attracted the interest of representatives from other companies hoping to set up a similar program.

In the area of the fine arts, following the resounding success of last year's employee art exhibition, a Teleglobe Canada Employees Art Committee was set up to organize a second exhibition as well as a series of lectures on the visual arts. The Committee plans to undertake even more varied activities during the coming year.

Financial Report

Highlights of the 1978/79 fiscal year

Operating income in 1978/79 was \$32.0 million, an increase of \$4.4 million or 15.9 per cent over 1977/78. Total Operating Revenues at \$89.6 million were up \$16.7 million or 23.0 per cent over the previous year while Operating Expenses, net of estimated amounts recoverable from Commonwealth Partners, increased by \$12.3 million or 27.3 per cent over the previous year to \$57.5 million.

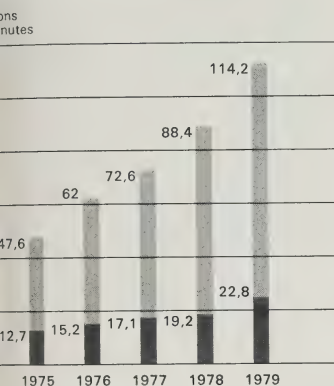
Public Service revenues accounted for 90.5 per cent of Total Operating Revenues and at \$81.2 million were \$15.8 million or 21.1 per cent higher than the level attained in the previous year. The Telephone service was the major contributor to the increase with revenues up \$13.5 million or 26.8 per cent on outward and inward traffic volume increases of 37.4 and 19.8 per cent respectively. Telex revenues were up \$2.6 million or 19.7 per cent on outward and inward volume increases of 17.5 and 19.7 per cent respectively. Telegraph revenues declined by \$0.5 million or 28.9 per cent despite a two-way traffic volume increase of 13.1 per cent.

Gross Operating Expenses at \$70.0 million were \$9.9 million or 16.5 per cent higher than in 1977/78. This growth rate compares favourably with the 23 per cent increase in Operating Revenues. Commonwealth recoveries at \$12.5 million were down \$2.4 million from the previous year.

Other income at \$5.4 million was \$4.9 million higher than in 1977/78 primarily due to increased interest income from short-term deposits and reduced loss on foreign exchange.

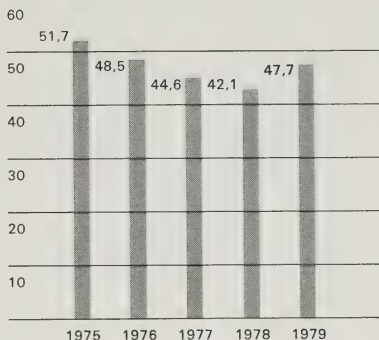
Net income after taxes at \$19.9 million was \$5.4 million or 37.1 per cent higher than the earnings achieved in 1977/78.

Traffic Volumes **Combined outward and inward**



Telephone

Millions of words



Telegraph

Traffic Volumes **Combined outward and inward** **(000)**

Telephone (minutes)
 Telex (minutes)
 Telegraph (words)

	1978/79	1977/78	increase
Telephone (minutes)	114,277	88,411	29.3%
Telex (minutes)	22,806	19,222	18.6%
Telegraph (words)	47,730	42,188	13.1%

During the year under review, the traffic volumes noted above for the three major public services generated the following revenues:

Traffic Revenues **Combined outward and inward** **(000)**

Accruing to Canadian Domestic Carriers
 Accruing to the Corporation
 Total Canadian Revenue

	1978/79	1977/78	increase
Accruing to Canadian Domestic Carriers	\$ 83,853	\$ 62,190	34.8%
Accruing to the Corporation	\$ 80,658	\$ 65,435	23.3%
Total Canadian Revenue	\$164,511	\$127,625	28.9%

Detailed Financial Statements and accompanying notes for the year ended March 31, 1979, together with the Auditor General's Report, follow at page 40.

Portion of earnings to be returned to the Crown

At its 137th meeting held on June 8th, 1979, Teleglobe Canada's Board of Directors authorized payment to the Government of Canada of \$3.8 million, which represents 19.1 per cent of the Corporation's net income for the financial year ended March 31, 1979. The Board felt that such a payment would be in keeping with Teleglobe Canada's dual governmental and commercial nature. This decision of the Board of Directors was taken in light of general federal government policies regarding crown corporations such as Teleglobe Canada, particularly concerning the distribution of profits.

Teleglobe Canada's Personnel

With the advent of a technology which makes automation more and more prevalent, Teleglobe Canada finds itself able to offer the Canadian public even more reliable and efficient services. But the quality of service would never be maintained without the constant co-operation and attention of all employees. Over the past five years, the Corporation has introduced several services which necessitated hiring a number of specialists and contributed to the rapid increase in personnel. The Corporation is committed to offering employees training and knowledge which will permit them to accomplish the complex tasks assigned to them.

In April 1978, the Corporation attached priority importance to the establishment of a long-term training program for its employees. A complete and detailed study was undertaken in 1978/79 to identify the exact nature of the tasks to be accomplished, and the degree of knowledge and skill required, by technical personnel. This study has already resulted in courses being offered in certain technological areas which are undergoing the greatest changes and will serve as a base on which to expand the technical training programs to meet the employees' very real needs. This program will eventually be expanded to include other categories of the Corporation's personnel.

Over the past two years, some 250 management employees have participated in a management training program to review the principles of management as they relate to Teleglobe Canada's objectives. Another 45 were offered additional courses in communication techniques and techniques of multidisciplinary work. In 1978/79, the management training program was also offered to some 30 employees who are in line for promotion to management positions.

More than 100 new employees participated in 1978/79 in a familiarization program

set up by the Corporation to help integrate them into the company. An additional 167 employees of all categories participated, at Teleglobe's expense, in seminars and conferences offered by various technical and professional associations. Teleglobe Canada also spent some \$120,000 in 1978/79 on tuition fees for employees attending various institutions of higher learning, over and above offering internal training courses to meet the specific needs of certain employees.

Labour Relations

Local 1653 of the Telecommunications Workers Union expanded in April 1978, following a modification to its certification which brought an additional 135 members of the support staff into the ranks of the union. During the year under review, the Corporation signed a three-year collective agreement with the Telecommunications Technical Supervisors Association (TTSA).

Linguistic Situation

Pursuant to the provisions of the Official Languages Act of Canada, the Corporation has successfully continued the implementation of its language policies. In 1978/79 Teleglobe Canada concentrated its efforts on problems related to computer printouts as well as to technical documents received from equipment suppliers in an attempt to make them available to employees in both official languages. Moreover, a bi-monthly terminology and linguistic bulletin, *TERMIGLOBE*, was launched in November 1978, for the benefit of Teleglobe Canada employees in an effort to help them with various terminological and linguistic difficulties encountered in their daily work.

The Health Centre

In its concern for the health and welfare of its employees in their working environment, the Corporation set up a Health Centre in May 1977. The Centre treated 2 735 employees over the first 18 months of operation. In addition to conducting pre-employment examinations and periodic check-ups, the Teleglobe Canada Health Centre is responsible for organizing the various prevention campaigns which are held annually at Teleglobe Canada, such as the anti-flu vaccine, medical clinics and Red Cross blood drives. The Centre also organizes lectures on health-related subjects.

Monsieur,
Conformément aux dispositions de la Loi
sur l'administration financière, j'ai l'honneur
de vous présenter, au nom du Conseil
d'administration, le 29e Rapport annuel de
l'Englobe Canada et les états financiers
pour l'exercice terminé le 31 mars 1979;
le Rapport du Vérificateur général du Canada
accompagne ce document.

C'est un grand plaisir de faire état du renouvelle-
ment du mandat triennal de deux membres
du Conseil d'administration, Messieurs
John H. Chapman et Donald L. Gillis. Je veux
vous faire saisir cette occasion pour remercier
vos collègues du Conseil d'administration
pour avoir suivi avec autant d'intérêt le déroule-
ment des activités de la Société et d'avoir
apprécié par leur expérience et leur discernement
la Direction et le personnel dans la
réalisation de ses objectifs.

Enfin, je désire exprimer, en mon nom
personnel et au nom du Conseil d'administra-
tion, ma plus profonde gratitude à tous les
employés de la Société qui, quotidiennement,
dans leur sphère respective d'activités, lui
permettent de réaliser sa mission et de servir
le public canadien.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression
de ma plus haute considération.

Président-directeur général
John-Claude Delorme

28 juin 1979

Conseil d'administration

Jean-Claude Delorme*
Président-directeur général
Télélobe Canada

John H. Chapman*
Sous-ministre adjoint
Programme spatial
Ministère des Communications
Ottawa, Ontario

Joseph H. Cohen
Vice-président et Directeur
General Distributors of Canada Limited
Vancouver, Colombie-Britannique

Donald L. Gillis
Editeur et Directeur général
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish, Nouvelle-Ecosse

Roland-G. Lefrançois*
Président du Conseil
Nordair Limitée
Montréal, Québec

Guy St-Germain*
Président-directeur général
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe, Québec

Patricia A. Tomlinson*
Port Hope, Ontario

* Membre du Comité directeur

Direction générale

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Norman T. Byrne
Vice-président exécutif
Exploitation

Yves Langlois
Vice-président exécutif
Finances et Administration

André Lapointe
Vice-président exécutif
Affaires institutionnelles

Donat-J. Lévesque
Vice-président, Secrétaire et Avocat-conseil

John S. Crispin
Vice-président
Opérations

Marcel Perras
Vice-président
Affaires internationales

David A. Pilley
Vice-président
Finances

Robert Séguin
Vice-président
Ingénierie et Planification des réseaux

Atherton G. Wallace
Vice-président
Marketing

Pierre Groulx
Directeur général
Personnel

Carol Gutkin
Directeur général
Politiques et Planification

Marc de Lanux
Directeur général
Relations publiques

Frank P. Urbanski
Directeur général
Systèmes intégrés de gestion

Mission de Téléglobe Canada

de se maintenir au diapason de l'évolution tant du marché que de la technologie aussi dans le but de se doter d'un instrument de gestion efficace, Téléglobe Canada employait depuis quelques années à mettre au point un système de planification institutionnelle. Après quelques années d'expérimentation et d'application partielle, elle a aussi à parachever ce système au cours de l'exercice qui vient de se terminer et pourra en amorcer l'implantation intégrale en 1980. Axé sur la réalisation de la mission de la Société, ce système de planification mettra d'harmoniser les efforts des divers services de la Société et de les orienter vers un objectif commun qui est celui de dispenser à la population canadienne des services nationaux de télécommunications qui répondent efficacement aux besoins du marché sur une base commercialement rentable. À cette fin, la Société conclut avec les entreprises canadiennes de télécommunications un accord même qu'avec les administrations étrangères, les accords nécessaires pour relier les réseaux canadiens à leurs correspondants étrangers par le truchement d'un réseau international dont elle assure l'exploitation en collaboration avec les administrations et les organismes internationaux concernés. À ce jour, ce réseau relie le Canada à 252 destinations dans le monde.

Services

L'environnement technologique a connu une évolution remarquable au cours des dernières années et les techniques de télécommunications se sont perfectionnées et multipliées, donnant ainsi naissance à une gamme complète de services de pointe. C'est ainsi que Téléglobe Canada dispose à l'heure actuelle de plus de 4 000 circuits servant à assurer les services publics de téléphone, de télex et de télégraphe, de même que 192 circuits affectés aux services privés et aux services spécialisés, entre le Canada et la majorité des autres pays. Les services publics constituent à l'heure actuelle la pierre angulaire des télécommunications internationales alors que les services privés et spécialisés représentent l'amorce des télécommunications de demain. La demande croissante pour ce dernier type de service incite la Société à s'engager davantage dans le développement de nouveaux services de transmission de messages et de données.

Services publics

Les services publics de téléphone, de télex et de télégraphe ont tous trois connu une forte augmentation de trafic en 1978/79 en raison de plusieurs facteurs, notamment, le développement des relations commerciales internationales du Canada et l'accroissement du volume du trafic à caractère social.

Par ailleurs, la population canadienne semble de plus en plus consciente des coûts relativement peu élevés des services de télécommunications. Les services publics demeurent, par conséquent, les plus largement utilisés de tous les types de services de télécommunications.

Le téléphone

Le volume réel du trafic téléphonique est passé de 88.4 millions de minutes en 1977/78 ou 242 000 minutes par jour, à 114.2 millions en 1978/79 ou 312 876 minutes par jour, ce qui représente une augmentation de 29 pour cent par rapport à l'exercice précédent. Cette croissance remarquable a surtout été provoquée, en plus des facteurs déjà cités, par l'expansion du Service automatique international. Ce service qui était déjà disponible à Vancouver, a en effet été inauguré au cours de l'exercice à Montréal, Québec, Toronto, Winnipeg, Brandon, Thompson et New Westminster. La Société se propose, en collaboration avec le Réseau Téléphonique Transcanadien (RTT), d'offrir ce service d'ici 1983/84 à quelque 85 pour cent des abonnés canadiens.

Par ailleurs, la Société a également décidé, conjointement avec le RTT, d'étendre au samedi les tarifs réduits du dimanche pour les appels à destination de certains pays, soit la France, la Grande-Bretagne, l'Irlande, Israël et l'Italie, avec lesquels elle avait conclu des ententes à cet effet. Le choix de ces pays, durant la période d'essai, visait principalement à réduire l'encombrement que provoquait le trafic dominical. Des tarifs réduits sont donc maintenant offerts vers ces destinations du vendredi soir au lundi matin.

Le télex

En 1978/79, le service international télex et TWX a atteint un volume de 22.8 millions de minutes, soit une augmentation de 19 pour cent par rapport aux 19.2 millions de l'exercice antérieur. Malgré le degré de perfectionnement et d'automatisation déjà atteint dans l'exploitation du service télex, la Société a entrepris des études approfondies sur les possibilités d'amélioration de ce service et poursuit le développement de nouveaux types de service afin de tirer parti des innovations technologiques dans le domaine de la transmission des messages. Par ailleurs, l'avènement des services électroniques de messages tels la télécopie à grande vitesse et les éditeurs de textes avec option télécommunications entraînera vraisemblablement une réduction des coûts du télex à l'échelle mondiale.

La Société continue de développer le service télex et TWX et a décidé d'ajouter en 1979/80, de nouvelles voies directes d'ache-

minement des messages vers plus d'une quinzaine de pays en Europe, en Afrique, en Asie et en Amérique latine.

Le télégraphe

Le trafic télégraphique a enregistré en 1978/79 une hausse exceptionnelle de 13 pour cent, comparativement à l'exercice 1977/78 au cours duquel s'était poursuivie la baisse graduelle qui a caractérisé l'évolution de ce service depuis quelques années. L'augmentation du volume de télégrammes-lettres, à la suite de l'abandon de ce service par la *Commercial Cable Company* en février 1978, et la cessation des activités de cette compagnie au Canada en mars 1979, ont largement contribué à la croissance du trafic acheminé par la Société au cours de l'exercice.

En dépit de cette croissance, le service télégraphique international continue à faire subir des pertes considérables de revenus à la Société. Des mesures devront, par conséquent, être prises afin d'améliorer la rentabilité du service télégraphique et la Société a soumis une proposition en ce sens à l'approbation du ministre des Communications.

A long terme, le volume de trafic télégraphique continuera de décroître, et ce, dans la grande majorité des pays.

Services loués

La Société s'efforce de mieux faire connaître les services de télécommunications qui sont plus spécialement conçus en fonction des demandes spécifiques des utilisateurs de réseaux multinationaux privés en pleine expansion. En 1978/79, ces efforts se sont traduits par un accroissement de près de 40 pour cent des services loués pour la transmission de la voix, des messages et des données. Bien que ces services ne représentent à l'heure actuelle qu'une faible part du trafic international, la Société estime qu'ils connaîtront, à court terme, un taux moyen annuel de croissance relativement élevé et que, par la suite, cette croissance devrait se stabiliser à la faveur des services publics qui s'ajouteront à la gamme des services déjà disponibles.

Service de transmission commutée de messages

Le Service privé de commutation de messages (SPCM) est toujours en demande. La capacité accrue du nouveau commutateur de messages Autocom II a permis une augmentation de plus de 100 pour cent du nombre de circuits loués, aux banques, aux compagnies d'affrètement, aux maisons de courtage et à diverses entreprises manufacturières. Un programme d'information présentement en cours vise à promouvoir l'utilisation de ce service et à mieux faire connaître les possibilités offertes par le nouveau commutateur.

Des perfectionnements techniques, tels l'accès par télex et TWX et les raccordements aux services nationaux privés de commutation de messages, contribueront à l'expansion future du SPCM.

Service privé de transmission de données à grande vitesse

Dans le but de satisfaire à la demande de transmission de données à des vitesses excédant celles des systèmes de qualité téléphonique, Téléglobe Canada a procédé à des essais pratiques en acheminant des données à grande vitesse, de l'ordre de 50 et de 56 kilobits à la seconde, de l'Italie et de France. De plus, la Société a engagé des discussions avec plusieurs administrations étrangères dans le but d'assurer la compatibilité de leur équipement de transmission à grande vitesse avec celui qui est en voie d'installation à la nouvelle station des Laurentides.

Services spécialisés

L'utilisation de certaines techniques de pointe permettra à la Société de continuer à mettre en marché des services spécialisés hautement concurrentiels, tels la téléinformatique, la télécopie, la radio et la télévision, qui visent à répondre à des besoins particuliers. On estime à 30 pour cent le taux annuel de croissance de cette catégorie de services au cours des cinq prochaines années.

Services de téléinformatique

La Société a inauguré, en mai 1978, un Service international d'accès aux ordinateurs (SIAO) permettant le raccordement de terminaux installés en Allemagne de l'Ouest, en Belgique, en Espagne, en France, à Hong Kong, en Israël, aux Pays-Bas, aux Philippines et en Suisse à des ordinateurs situés au Canada. Ce service initial offre la commutation par paquets et prévoit le raccordement aux deux réseaux canadiens de téléinformatique du RTT et du CNCP. La Société projette d'étendre ce service en 1979/80 à l'Australie, l'Autriche, Bahrein, la Grande-Bretagne, l'Italie, le Japon, le Luxembourg, Porto Rico et Singapour, et de mettre sur pied un réseau bidirectionnel de téléinformatique, utilisant la commutation par paquets, entre le Canada, la France, la Grande-Bretagne et le Japon.

Par ailleurs, la Société étudie la possibilité de mettre en service un second commutateur de données, offrant la commutation de circuits et rendant possible le raccordement des réseaux de téléinformatique allemands et scandinaves aux deux réseaux canadiens. Ces deux technologies de commutation, par paquets et de circuits, permettront le raccordement ultérieur des réseaux canadiens de téléinformatique à tous les réseaux de téléinformatique étrangers.

Élécopie

Le cadre du quatrième Colloque international sur les télécommunications numériques par satellite, tenu à Montréal en mai 1978, Téléglobe Canada a procédé à sa première canadienne en recevant par satellite des pages de journaux français et anglais, soit «Le Figaro» de Paris et le «Corriere della Sera» de Milan qui furent reproduites par un quotidien montréalais, «La Presse» et un quotidien de Toronto, «The Star and Mail». Cette expérience de transmission numérique de pages de journaux a suscité l'intérêt des interlocuteurs français et anglais de la Société pour un service privé d'élécopie de journaux vers le Canada, qui serait offert par l'entremise de Téléglobe Canada.

À la fin du second trimestre de 1979, la Société inaugurera un service public de télécopie à grande vitesse pour la transmission de documents vers Hong Kong, la Suisse, les Pays-Bas, les États-Unis, le Japon et le Royaume-Uni. Téléglobe Canada compte étendre ce service à d'autres pays dès que des accords pourront être conclus à cet effet.

Services de radiodiffusion

Téléglobe Canada a assuré, au cours de l'année 1978, la retransmission de plus de 900 heures de programmes radiophoniques et télévisés, couvrant des événements sportifs, les XI^{es} Jeux du Commonwealth, tenus à Edmonton (Alberta), et le Grand Prix du Canada de Formule 1, à Montréal; des événements exceptionnels qui se sont produits au Canada, la visite Royale aux Jeux du Commonwealth et celle du Premier ministre français, M. Raymond Barre, au Canada, ainsi que la première émission en direct retransmise outre-Atlantique à l'occasion de la Journée internationale de la Musique, le 1^{er} octobre 1978.

Services de transmission

Le service est par le truchement d'un réseau de câbles sous-marins et de satellites que les installations de la Société de même que les réseaux canadiens sont raccordés à ceux de ses correspondants à l'étranger. Le réseau de câbles est exploité suivant des accords de propriété conclus avec les administrations étrangères, alors que le réseau de satellites est exploité par INTELSAT, une organisation internationale dont Téléglobe Canada est membre fondateur. La complémentarité du réseau de câbles et de celui de satellites assure au service international le degré de fiabilité voulu au coût le plus bas possible.

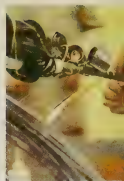
Câbles sous-marins

Pendant le cours de l'exercice, les administrations de la Commission européenne des postes et des télécommunications (CEPT), les entre-

prises américaines de télécommunications et Téléglobe Canada ont poursuivi leurs discussions concernant la mise en service d'un nouveau câble transatlantique. Les entreprises américaines de télécommunications ont, pour leur part, présenté des requêtes à la *Federal Communications Commission* (FCC) des États-Unis afin qu'elle reconsidère sa décision originale de reporter à une date indéterminée, au-delà de 1985, la mise en service d'un nouveau câble sous-marin, TAT 7, dans la région de l'Atlantique-Nord. Ces pourparlers ont connu un dénouement encourageant lorsque la FCC a effectivement autorisé l'*American Telephone and Telegraph* (AT&T) à procéder à la planification de la mise en place de TAT 7 pour juin 1983, sous réserve d'une renégociation de certains aspects du plan d'attribution des circuits. Bien que cette renégociation n'était pas encore terminée à la fin de l'exercice, il est à prévoir qu'un plan acceptable à toutes les administrations concernées soit adopté d'ici juin 1979. Ce câble TAT 7, d'une capacité de plus de 4 000 circuits, reliera les États-Unis, le Canada et 26 pays européens. La Société était l'hôte, en mars 1979, d'une conférence réunissant à Montréal les représentants des pays de la CEPT, de la FCC et des entreprises américaines de télécommunications, en vue d'établir un programme consultatif portant sur la planification en commun des équipements dans la région de l'Atlantique-Nord, au-delà de 1985.

Le 17 novembre 1978, soit dix jours avant sa mise hors de service officielle, TAT 1, le premier câble téléphonique transatlantique d'une capacité de 48 circuits, s'est rompu. Ce câble qui comptait 22 ans d'existence avait été inauguré le 25 septembre 1956 par l'*American Telephone and Telegraph* (AT&T), le *Post Office* britannique et Téléglobe Canada (alors connue sous le nom de Société canadienne des Télécommunications transmarines) et reliait Clarendville (Terre-Neuve) et Oban (Écosse). Par suite de l'abandon de TAT 1, les trois administrations intéressées ont procédé, comme prévu, à la vente des installations à micro-ondes de ce câble en sol canadien à la *New Brunswick Telephone Company Limited*, la *Maritime Telegraph and Telephone Company Limited* et la *Newfoundland Telephone Company* qui assureront désormais l'acheminement du trafic des câbles TAT 2 (États-Unis/France) et CANTAT 2 (Canada/Grande-Bretagne).

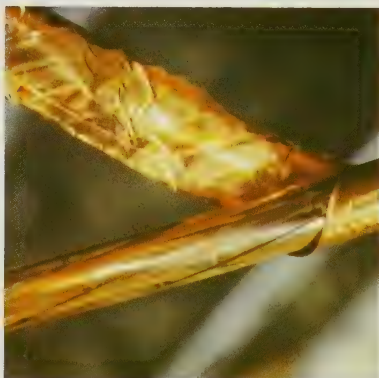
Le 31 décembre 1978, c'était au tour du câble CANTAT 2, de 1 840 circuits, de subir une première interruption de service en cinq ans, au large de Widesmouth Bay (Grande-Bretagne). En effet, une forte tempête de neige et des vents inaccoutumés avaient dragué les ancrs de navires à proximité du



câble et provoqué un bris. Le volumineux trafic du Premier de l'An a cependant pu être réacheminé par un satellite d'INTELSAT, posté au-dessus de l'océan Atlantique et CANTAT 2 était remis en service le 7 janvier.

Télé globe Canada a participé en 1978/79 à quatre réunions, tenues à Hawaï, à Sydney, à Vancouver et à Tokyo, regroupant les administrations de télécommunications de la région du Pacifique, en vue d'étudier les diverses options de remplacement du câble COMPAC reliant l'Amérique du Nord à l'Australie et qui devra probablement être retiré du service vers 1985.

L'option qui retient l'attention des administrations intéressées prévoit la pose de quatre câbles distincts dans le Pacifique, dont Hawaï serait la plaque tournante, entre les Etats-Unis et le Japon, d'une capacité respective





000 et de 1 600 circuits chacun, et entre l'Australie et le Canada, d'une capacité de 200 à 1 840 circuits chacun. Ils seraient en service entre 1983 et 1986.

Communications par satellite

La quatrième station terrienne de télécommunications par satellite, la station des Antilles, viendra s'ajouter dès juillet 1979 au réseau de la Société. Construite à Weir (Québec), cette nouvelle station aura accès au nouveau satellite INTELSAT V qui sera en service sous peu au-dessus de l'océan Atlantique. Elle assurera les services de radio, de téléphonie, de téléinformatique et de télévision reliant le Canada à plusieurs pays d'Europe, d'Afrique et des Antilles, notamment l'Allemagne, la France, la Grande-Bretagne et la Barbade.

La mise en service de la station des Antilles va nécessiter un réaménagement des voies d'acheminement des télécommunications par satellite de la Société au-dessus de l'océan Atlantique, entre les trois stations canadiennes de Téléglobe Canada situées dans les Maritimes et au Québec. Par ailleurs, les préparatifs techniques et opérationnels pour effectuer le transfert des télécommunications atlantiques du satellite INTELSAT V au prochain satellite INTELSAT V sont amorcés.

Installations de Téléglobe au Canada

En Canada, la Société dispose de ses propres installations de réception, de commutation et de transmission de télécommunications internationales. Elle compte six stations terrestres de câble, à Corner Brook (Terre-Neuve), Beaver Harbour et Mill Village (Nouvelle-Écosse), Port Alberni et Vancouver (Colombie-Britannique) et Keewaula (Nouveau Brunswick); quatre stations terriennes de

télécommunications par satellite, Mill Village 1 et 2 (Nouvelle-Écosse), Lake Cowichan (Colombie-Britannique) et des Laurentides (Weir, Québec; juillet 1979) et trois stations terminales de trafic international à Montréal (Québec), Toronto (Ontario) et Vancouver (Colombie-Britannique). Grâce aux accords conclus avec les entreprises du Réseau Téléphonique Transcanadien, les Télécommunications CNCP et les administrations étrangères, la Société peut offrir à l'ensemble de la population canadienne un service mondial de télécommunications.

La modernisation du Centre de commutation téléphonique de la station terminale de trafic international de Montréal se poursuit. Le central de commutation numérique en multiplex (DMS), d'une capacité optimale de 30 000 circuits, est en voie d'installation et sa mise en service est prévue pour le mois de septembre 1980. Conçu et fabriqué par la Northern Telecom Canada Limitée, il permettra de faire face à la croissance à long terme du trafic téléphonique.

Dans l'ouest du pays, la Société compte entreprendre dès janvier 1980 l'agrandissement de sa station terminale de Vancouver, en prévision de l'accroissement du trafic téléphonique des pays côtiers du Pacifique. Les travaux devraient être terminés vers le deuxième semestre de 1981.

La Société mettra en service dès l'été de 1979, à Montréal, un commutateur télex d'une capacité éventuelle de 30 000 circuits, connu sous le nom de COMTEX 2 et mis au point par la Canadian Marconi Limitée. Il permettra à Téléglobe Canada de faire face au volume du trafic télex international pendant au moins une dizaine d'années.

Skill and precision are the mark of craftsmen who repair the sturdy yet vulnerable submarine cables required to carry an uninterrupted flow of telecommunications traffic between continents.

Niant toute interruption, le langage universel des communications draine ses battements de paroles et de vie d'un continent à l'autre.

La habilidad humana permite el flujo constante de las comunicaciones de un continente a otro.

A Toronto, la Société entreprendra sous peu la construction d'un nouveau centre de commutation télex, qui sera connu sous le nom de Toronto 2, visant à garantir une diversité de voies d'acheminement à ce service international vital et à faire face à la demande croissante dans cette région.

Le Centre de contrôle du réseau situé à la station terminale de trafic international de Montréal fonctionnera à pleine capacité au cours de 1979. Ce Centre permettra à Téléglobe Canada d'assurer une utilisation optimale de toutes les voies d'acheminement et de maintenir ainsi la fiabilité et la qualité du service au niveau le plus élevé possible, sur l'ensemble de son réseau.

Forums externes

Téléglobe Canada participe de façon régulière et étroite aux forums des organismes chargés d'assurer les services de télécommunications internationales tels *The Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)*, INTELSAT (l'Organisation internationale de télécommunications par satellites) et INMARSAT (l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites) qui sera officiellement constituée en juillet 1979.

La Société participe également aux travaux d'organismes nationaux et internationaux de réglementation et de consultation tels l'Union internationale des télécommunications (UIT), la Conférence interaméricaine de télécommunications (CITEL) et l'Association canadienne des entreprises de télécommunications (ACET), qui sont chargés de discuter de questions d'intérêt commun aux sociétés membres.

The Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

Le Président-directeur général de Téléglobe Canada, M. Jean-Claude Delorme, préside pour une sixième année consécutive, le *Commonwealth Telecommunications Council (CTC)* et le *Standing Committee of Council (SCC)*.

Le *Commonwealth Telecommunications Council* a entrepris en 1977 une revue en profondeur des buts et des objectifs stratégiques globaux de l'Organisation. Cette tâche a été confiée au *Standing Committee of Council* qui a mis sur pied le *Commonwealth Telecommunications Bureau Review Group*, dans le but de procéder à l'examen d'un des aspects de cette revue, celui du fonctionnement du Bureau de Londres, responsable du secrétariat de l'Organisation. Présidé par M. Jean-Claude Delorme, ce groupe a soumis ses recommandations, visant à améliorer

l'efficacité du Bureau, au *Standing Committee of Council*, qui tenait une réunion à Montréal, en septembre 1978. Ces recommandations ont par la suite été présentées au *Commonwealth Telecommunications Council*, dont c'était la dix-septième réunion en novembre 1978, à Lusaka (Zambie). Leur mise en œuvre a été amorcée et fera l'objet d'un rapport lors de la prochaine réunion du CTC en juillet 1979.

En juin 1978, Téléglobe Canada était l'hôte, à Montréal, de la cinquième réunion annuelle du groupe spécialisé en accords comptables, sous la présidence de M. Yvon Millette, Directeur de l'Analyse des accords financiers internationaux.

INTELSAT

(*l'Organisation internationale de télécommunications par satellites*)
Le Conseil des Gouverneurs d'INTELSAT a ajouté une dimension nouvelle aux activités de cet organisme en acceptant de fournir une partie des services du futur système mondial de télécommunications maritimes par satellites, par le truchement de la nouvelle génération des satellites INTELSAT V dont la mise en service débutera en 1980.

Le quatrième Colloque international sur les télécommunications numériques par satellite, organisé conjointement par INTELSAT et Téléglobe Canada, avec l'aide de la Société canadienne de génie électrique (SCGE) et la division canadienne de l'*Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE)*, s'est tenu à Montréal, en octobre 1978, sous la présidence de M. Marcel Perras, Vice-président aux affaires internationales de Téléglobe Canada et Président en 1978/79 du Conseil des Gouverneurs d'INTELSAT. Quatre cent trente-quatre experts venus de 27 pays y ont discuté de l'avenir des télécommunications internationales ainsi que des nouvelles techniques de transmission par satellite de la voix, de l'image et des données.

L'Union internationale des télécommunications (UIT)

La Société a participé, à titre de société exploitante reconnue, à la réunion préparatoire spéciale, organisée par le Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR), en vue de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications (CAMR) qui aura lieu en septembre 1979. Plus de 700 hommes de science et ingénieurs ont préparé un rapport spécial déterminant les bases techniques sur lesquelles la CAMR pourra s'appuyer dans ses décisions concernant l'allocation des fréquences radio aux divers services de radiocommunications pour les vingt prochaines années.

le cadre d'une exposition spéciale tenue à Québec en 1979 afin de célébrer le 50^e anniversaire du CCIR, Téléglobe Canada a eu une section de l'émetteur original à la même fréquence de sa station de Drummond (Québec), qui a été en service de 1926 à 1956. Il est présentement exposé au siège social de l'UIT.

INMARSAT

Organisation internationale des télécommunications maritimes par satellites) L'Organisation d'INMARSAT vise à établir un système de télécommunications maritimes par satellites pouvant être raccordé directement aux réseaux téléphoniques et télégraphiques. Le système, destiné à être utilisé en haute mer par les navires de tous les pays, permettra d'améliorer les télécommunications de détresse, les services de correspondance publique ainsi que l'efficacité et la gestion de la navigation maritime.

La Société a continué, au cours de l'exercice, à collaborer avec les ministères des Communications, des Transports et des Affaires étrangères à l'élaboration de la participation canadienne à INMARSAT et a pris part aux nombreuses conférences préparatoires visant l'adhésion de cette Organisation avec les autres pays membres. C'est ainsi que le 14 mai 1979, le Gouvernement canadien signait, à Gènes, la Convention d'INMARSAT et que Téléglobe Canada apposait, le 17 mai, sa signature à l'Accord d'exploitation INMARSAT. La Société devient ainsi l'entité exploitée chargée de représenter le Canada auprès d'INMARSAT. L'Organisation entreprendra ses activités en juillet 1979.

Conférence interaméricaine des télécommunications

(CITEL) La CITEL est l'Institut spécialisé de la Organisation des états américains (OEA) pour les télécommunications. Téléglobe Canada, en liaison étroite avec le ministère des Communications, a participé en 1978/79 pour la première fois aux activités de cette conférence. Les travaux de la CITEL ont porté sur la mise au point d'un plan d'intégration des systèmes interaméricains de télécommunications.

Association canadienne des entreprises de télécommunications

(CAT) La Société a participé aux nombreuses activités de l'Association, au cours de l'exercice écoulé. L'ACET a tenu, en octobre 1978, une conférence de planification en matière de politiques visant à élaborer un plan d'action à long terme. Les 21 sociétés membres qui permettront

de créer un climat propice à la croissance et au mieux-être de l'industrie des télécommunications.

L'Association œuvre également au sein de divers groupes d'études du Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (CCITT) et du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) de l'UIT, ainsi qu'à de nombreux comités du Système des normes nationales.

Loi sur les télécommunications

La Société a soumis ses commentaires et recommandations au ministre des Communications sur la version du projet de Loi sur les télécommunications (C-24) déposé en Chambre en janvier 1978. La version révisée du même projet de Loi (C-16) déposé en Chambre le 9 novembre 1978, apporte d'ailleurs certaines précisions additionnelles sur la réglementation éventuelle du service international, tout spécialement en ce qui concerne les accords de raccordement aux réseaux internationaux et les ententes techniques et financières qui en découlent.

Productivité globale des facteurs

La Société a terminé, au cours de l'exercice, des études visant l'implantation éventuelle d'une méthode de mesure de sa productivité globale.

Cette méthode consiste à mesurer et à comparer, pour l'ensemble de la Société, la différence entre le taux de croissance des facteurs de production (intrants) et celui des biens et des services (extrants) que produisent ces facteurs. Les résultats de l'étude indiquent un taux moyen d'accroissement de la productivité de la Société de 12,8 pour cent au cours des cinq dernières années. Le Conseil du Trésor du Gouvernement du Canada a d'ailleurs fait mention, dans ses grandes lignes, de cette étude de la Société sur la productivité globale des facteurs, dans un document publié en février 1979 par le bureau du Contrôleur général afin de faire état des différentes méthodes mises à l'essai dans les programmes de divers ministères et agences gouvernementales.

A une époque où l'industrie autant que les gouvernements sont préoccupés par la nécessité d'accroître la productivité, Téléglobe Canada entend poursuivre ses efforts dans ce domaine et collaborer activement avec l'ensemble des entreprises de télécommunications canadiennes afin d'uniformiser les méthodes de mesure de la productivité globale. Déjà, deux symposiums canadiens ont été organisés, l'un à Montréal, sous la responsabilité de Téléglobe Canada, et le deuxième à Vancouver, sous l'égide de la *British Columbia Telephone*.

La planification institutionnelle

Dans le cadre des travaux visant à améliorer ses méthodes de gestion, la Société a implanté, au cours de l'exercice, un système de planification institutionnelle identifiant tous les éléments fondamentaux d'une gestion efficace, tels la définition de la mission de Téléglobe Canada, la formulation de ses objectifs, la préparation de programmes d'action et la mise en place d'un système de contrôle. L'attention portée par le Vérificateur général du Canada et la Commission royale d'enquête sur la gestion financière et l'imputabilité (Commission Lambert) au domaine de la gestion des fonds publics et de l'imputabilité des gestionnaires, confirme d'ailleurs la nécessité du système de planification institutionnelle dont s'est dotée Téléglobe Canada. La Société croit que l'unité de pensée et d'action qui résultera d'une planification plus systématique améliorera les communications entre les unités administratives, la répartition des ressources, la motivation et la productivité.

Communications

Pour une deuxième année consécutive, la Société a ouvert sa station terrienne de Mill Village (Nouvelle-Ecosse) au public. Plus de 2 000 touristes et résidents de la région ont pu ainsi visiter les installations de télécommunications internationales de Téléglobe Canada. La Société envisage d'étendre ces visites publiques à sa station terrienne de Lake Cowichan (Colombie-Britannique) durant l'été de 1979, ainsi qu'à sa nouvelle station des Laurentides, au Québec, dès l'été de 1980. En décembre 1978, Téléglobe Canada a inauguré, à la Tour CN à Toronto, un kiosque d'exposition, dans le but de mieux faire connaître au grand public ses activités dans le domaine des télécommunications internationales. Plus de deux millions de visiteurs se rendent chaque année à la Tour CN, la structure autoportante la plus élevée au monde, dont la vocation est d'acheminer les télécommunications nationales dans cette région du pays.

La Société a lancé un programme de communications internes afin de renseigner les employés sur le rôle et les activités des différents services de la Société. Composé de conférences présentées par des employés de Téléglobe Canada et appuyé par une documentation audio-visuelle, ce programme a connu un vif succès. En effet, plus de 1 407 participations volontaires ont été enregistrées, en un an, à 24 présentations. Des représentants d'autres Sociétés ont été attirés par cette formule et comptent s'en inspirer. Dans le domaine des arts plastiques, à la suite du succès remporté l'an dernier par l'exposition des œuvres des employés, un Comité d'art des employés de Téléglobe

Canada a été constitué, qui a organisé avec le même succès, une deuxième exposition ainsi que des conférences sur les arts. Ce comité compte diversifier encore ses activités l'an prochain.

La situation financière:

Les points saillants du bilan financier 1978/79

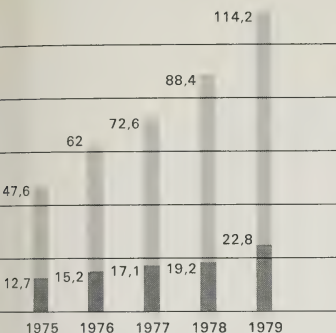
Les revenus d'exploitation en 1978/79 se sont chiffrés à \$32 millions, soit \$4.4 millions ou 15.9 pour cent de plus qu'en 1977/78. L'ensemble des revenus s'élève à \$89.6 millions, ce qui représente une augmentation de \$16.7 millions ou de 23 pour cent par rapport à l'exercice précédent. Les dépenses d'exploitation, par ailleurs, déduction faite des sommes à recouvrer des membres du réseau du Commonwealth, ont augmenté de \$12.3 millions ou de 27.3 pour cent par rapport aux douze mois précédents pour atteindre \$57.5 millions.

Les revenus provenant des services publics représentent 90.5 pour cent de l'ensemble des revenus et s'élèvent à \$81.2 millions, soit \$15.8 millions ou 21.1 pour cent de plus qu'en 1977/78. Cette augmentation est due en grande partie à l'accroissement de \$13.5 millions ou de 26.8 pour cent des revenus du service téléphonique dont le volume du trafic de départ et d'arrivée a augmenté respectivement de 37.4 et de 19.8 pour cent. Les revenus du télex ont augmenté de \$2.6 millions ou de 19.7 pour cent et le volume du trafic de départ et d'arrivée s'est accru de 17.5 et de 19.7 pour cent respectivement. Les revenus du télégraphe ont par contre accusé une baisse de \$500,000 ou de 28.9 pour cent, malgré l'augmentation de 13.1 pour cent du volume du trafic bidirectionnel.

Les dépenses brutes d'exploitation s'élèvent à \$70 millions, soit \$9.9 millions ou 16.5 pour cent de plus qu'en 1977/78. Cet accroissement des dépenses est compensé par une augmentation de 23 pour cent des revenus d'exploitation. Les revenus de \$12.5 millions provenant des sommes recouvrées du Commonwealth ont enregistré une baisse de \$2.4 millions par rapport à l'exercice précédent. Les revenus d'autres sources se chiffrent à \$5.4 millions ont été de \$4.9 millions plus élevés qu'en 1977/78, à cause principalement de l'augmentation des revenus d'intérêts provenant de dépôts à court terme et de la diminution des pertes sur la conversion de devises. Les bénéfices nets (après impôt sur le revenu) s'élèvent à \$19.9 millions, soit \$5.4 millions ou 37.1 pour cent de plus qu'en 1977/78.

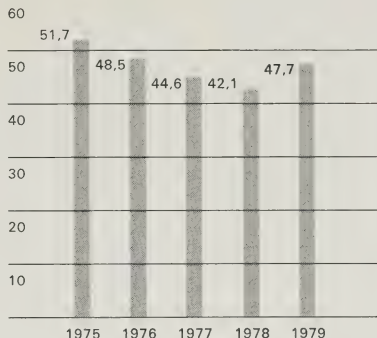
Volumes de trafic arrivée et de départ

ions
minutes



ex Téléphone

Millions
de mots



Télégraphe

Les états financiers détaillés de l'exercice terminé le 31 mars 1979, les notes jointes à ces états ainsi que le rapport du Vérificateur général du Canada figurent à la page 40.

**Volume de trafic
arrivée
de départ
(milliers)**

Téléphone (minutes)
Télex (minutes)
Télégraphe (mots)

1978/79	1977/78	Augmentation
114,277	88,411	29.3%
22,806	19,222	18.6%
47,730	42,188	13.1%

Le tableau suivant énumère les revenus
provenant de ces trois principaux services au
cours du dernier exercice:

**Revenus découlant
des volumes
arrivés
de départ
(milliers
de dollars)**

Part échéant aux sociétés
exploitantes canadiennes
Part échéant à Téléglobes Canada
Revenu total échéant au Canada

1978/79	1977/78	Augmentation
\$ 83,853	\$ 62,190	34.8%
\$ 80,658	\$ 65,435	23.3%
\$164,511	\$127,625	28.9%

Versement au Gouvernement du Canada

Lors de sa 137^e réunion, tenue le 8 juin 1979, le Conseil d'administration de Téléglobe Canada a autorisé un versement au Gouvernement du Canada d'une somme de \$3.8 millions, ce qui représente 19.1 pour cent du bénéfice net pour l'exercice se terminant le 31 mars 1979. Le Conseil a estimé en effet qu'un tel versement seyait à la nature gouvernementale de la Société et au caractère commercial de ses activités.

Cette décision du Conseil d'administration fut d'ailleurs prise à la lumière des politiques générales du Gouvernement fédéral à l'endroit des sociétés de la Couronne du type de Téléglobe Canada, particulièrement en ce qui a trait à la répartition de leurs bénéfices.

Le personnel de Téléglobe Canada

Avec l'avènement d'une technologie offrant une automatisation de plus en plus poussée, Téléglobe Canada est en mesure d'offrir à la population canadienne des services encore plus efficaces et fiables. Mais cette qualité de service ne saurait être assurée sans la collaboration constante et le dévouement sans réserve de tous les employés. Au cours des cinq dernières années, la Société a créé plusieurs services qui ont nécessité le recrutement d'un grand nombre de spécialistes et contribué à la croissance rapide de ses effectifs auxquels elle s'est efforcée de donner le complément de formation ou de connaissances qui leur permette de s'acquitter de tâches complexes.

En avril 1978, la Société assignait une importance prioritaire à la mise sur pied d'un programme à long terme de formation de ses employés. Une étude complète et détaillée a été entreprise en 1978/79, dans le but d'identifier la nature exacte des tâches à accomplir et le degré de connaissances et de compétence de son personnel technique. Cette étude a déjà permis d'offrir des cours dans les domaines technologiques où les changements sont les plus importants et servira de base à l'élaboration de programmes de formation technique répondant aux besoins réels des employés. Ce programme sera également offert aux autres catégories d'employés de la Société.

Au cours des deux derniers exercices, un programme de formation des cadres a jusqu'à maintenant permis à plus de 250 gestionnaires de la Société de revoir les principes de gestion en fonction des objectifs de Téléglobe Canada et à 45 d'entre eux de se familiariser avec les techniques de la communication et du travail pluridisciplinaire. En 1978/79, ce programme a également été offert à une trentaine d'employés aptes à assumer des postes de gestion.

Plus d'une centaine de nouveaux employés ont participé, en 1978/79, à un programme d'introduction mis sur pied par la Société et visant à faciliter leur intégration. De plus, 167 employés de toutes les catégories ont participé, aux frais de la Société, à des séminaires et à des colloques offerts, au cours de l'exercice, par diverses associations techniques et professionnelles. Téléglobe Canada a également déboursé environ \$120,000, en 1978/79, en frais de cours suivis par des employés dans diverses institutions d'enseignement, en plus d'élaborer des cours internes de formation répondant aux besoins spécifiques de certains employés.

Relations syndicales

L'unité locale 1653 du Syndicat des travailleurs des télécommunications a connu une expansion, en avril 1978, à la suite d'une modification à son accréditation qui a permis à 135 commis et employés de bureau de la Société de joindre les rangs de cette Unité. Au cours de l'exercice, la Société a signé une convention collective de trois ans avec l'Association des superviseurs techniques en télécommunications (ASTT).

Situation linguistique

Dans le cadre de la Loi sur les langues officielles du Canada, la Société a poursuivi, avec succès, la réalisation de ses programmes linguistiques. En 1978/79, Téléglobe Canada a particulièrement fait porter ses efforts sur les problèmes relatifs à la bilinguisation des documents informatisés ainsi que de la documentation technique obtenue de ses fournisseurs d'équipements, dans le but de les rendre disponibles à ses employés francophones et anglophones dans la langue officielle de leur choix.

Par ailleurs, un bulletin bimestriel de terminologie et de linguistique, *TERMIGLOBE*, a été lancé, en novembre 1978, à l'intention des employés de la Société, pour les aider à résoudre certaines difficultés terminologiques et linguistiques rencontrées dans l'exercice quotidien de leurs fonctions.

Le Service médical

Soucieuse du bien-être et de la santé des employés dans leur milieu de travail, la Société mettait sur pied, en mai 1977, un Service médical. En 18 mois d'activités, ce Service avait reçu la visite de 2 735 personnes. En plus des examens de pré-emploi et périodiques, le Service médical de Téléglobe Canada est chargé des diverses campagnes de prévention qui se déroulent chaque année à la Société, telles les vaccins anti-gripes et les cliniques médicales, ainsi que des cliniques de la Croix-Rouge. Elle organise également des conférences d'information sur divers sujets reliés à la santé.

David S.H. MacDonald
Ministro de Comunicaciones
Ottawa (Canadá)

English Version, page 3
Texte français, page 15

Muy respetuoso Señor:
En nombre del Consejo de Administración,
tengo el gusto de presentarle, conforme a las
disposiciones de la Ley sobre Administración
Pública, el 29° Informe Anual de
GOVERNMENT CANADA, así como la situación
financiera correspondiente al ejercicio que
terminó el 31 de marzo de 1979; este
documento viene acompañado del informe
del Interventor General del Canadá.

Es un placer para mí el comunicarle la
cumplimiento del mandato trienal de dos
miembros del Consejo de Administración:
señores John H. Chapman y Donald L.
MacIsaac. Quiero aprovechar esta ocasión para
agracias a mis colegas del Consejo
de Administración por haber seguido con
interés las actividades de la Sociedad
asistido con su experiencia y discerni-
miento la Dirección y el Personal en la
realización de sus objetivos.

Finalmente, quisiera expresar, en mi nombre
propio y en el del Consejo de Administración,
mi más sincero agradecimiento a todos
los empleados de la Sociedad que, a diario,
en su esfera respectiva de actividades,
permiten que la Sociedad cumpla su misión
al servicio del público canadiense.

Fuero de Ud. su seguro servidor.

Presidente y Director General
René-Claude Delorme

15 de junio de 1979

Consejo de Administración

Jean-Claude Delorme*
Presidente y Director General
Teleglobe Canada

John H. Chapman*
Viceministro Adjunto de
Programas Espaciales
Ministerio de Comunicaciones
Ottawa (Ontario)

Joseph H. Cohen
Vicepresidente y Director
General Distributors of Canada Limited
Vancouver (Colombia Británica)

Donald L. Gillis
Editor y Director General
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish (Nueva Escocia)

Roland-G. Lefrançois*
Presidente del Consejo
Nordair Limited
Montreal (Quebec)

Guy St-Germain*
Presidente y Director General
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe (Quebec)

Patricia A. Tomlinson*
Port Hope (Ontario)

*Miembro de la Junta Directiva

Dirección General

Jean-Claude Delorme
Presidente y Director General

Norman T. Byrne
Vicepresidente ejecutivo
Explotación

Yves Langlois
Vicepresidente ejecutivo
Finanzas y Administración

André Lapointe
Vicepresidente ejecutivo
Asuntos Institucionales

Donat-J. Lévesque
Vicepresidente
Secretario y Asesor jurídico

John S. Crispin
Vicepresidente
Operaciones

Marcel Perras
Vicepresidente
Asuntos Internacionales

David A. Pilley
Vicepresidente
Finanzas

Robert Séguin
Vicepresidente
Servicios técnicos y Planificación
de las redes

Atherton G. Wallace
Vicepresidente
Comercialización

Pierre Groulx
Director General
Personal

Carol Gutkin
Director General
Orientación y Planificación

Marc de Lanux
Director General
Relaciones Públicas

Frank P. Urbanski
Director General
Servicios Integrados de Gestión

Misión de Teleglobe Canada

En el fin de mantenerse al día en la evolución, tanto del mercado como de la tecnología, y también con objeto de probarse un instrumento de gestión eficaz, Teleglobe Canada venía perfeccionando, desde hace algunos años, un sistema de planificación institucional. Al cabo de unos meses de experimentación y aplicación parcial, la Sociedad consiguió, en el curso de este último ejercicio, poner a punto dicho sistema, de modo que se pueda iniciar su implantación integral en 1979-1980. El sistema, basado en la realización de la misión de la Sociedad, permitirá armonizar los esfuerzos de los distintos servicios de la Sociedad y orientarlos hacia el objetivo común, que consiste en dispensar a la población canadiense servicios internacionales de telecomunicaciones que respondan con eficacia, y sobre una base comercialmente viable, a las necesidades del mercado. Con este objeto, la Sociedad concierne con las empresas canadienses de telecomunicaciones las administraciones extranjeras los recursos necesarios para enlazar los usuarios canadienses con sus corresponsales en el extranjero por medio de una red internacional; se explota dicha red en colaboración con las administraciones y los organismos interesados. Hasta ahora, enlaza el Canadá 252 puntos distintos en todo el mundo.

Servicios

El contexto tecnológico ha progresado considerablemente en estos últimos años, y las técnicas de comunicación se han perfeccionado y multiplicado, generando así una gama completa de servicios de vanguardia. De modo que, en la actualidad, Teleglobe Canada dispone de más de 4 000 circuitos que garantizan servicios públicos de teléfono, telex y telégrafo, así como de 192 circuitos dedicados a los servicios privados y especializados, entre el Canadá y la mayoría de los países. Los servicios públicos constituyen en día la piedra angular de las telecomunicaciones internacionales, mientras que los servicios privados especializados representan el esbozo de las telecomunicaciones del futuro. La demanda creciente de este último tipo de servicios lleva la Sociedad a aplicarse más en el desarrollo de nuevos servicios de transmisión de mensajes y datos.

Servicios públicos

Los servicios públicos de teléfono, telex y telégrafo experimentaron un fuerte incremento de tráfico en 1978-1979. Contribuyen a esta situación muchos factores, especialmente el desarrollo de las relaciones comerciales internacionales del Canadá y el aumento del volumen de las comunicaciones privadas. Por otra parte, la población canadiense parece ser cada vez más cons-

ciente del costo relativamente bajo de los servicios de telecomunicaciones. Los servicios públicos siguen siendo los más utilizados de todos los tipos de servicios de telecomunicaciones.

Teléfono

El volumen real del tráfico telefónico pasó de 88,4 millones de minutos en 1977-1978, es decir 242 000 minutos al día, a 114,2 millones en 1978-1979, o sea 312 876 al día, lo cual representa un incremento del 29 por 100 con relación al ejercicio anterior. Este notable aumento fue provocado, además de los factores ya citados, por la expansión del Servicio Automático Internacional. En efecto, dicho servicio, que ya funcionaba en Vancouver, fue inaugurado en Montreal, Quebec, Toronto, Winnipeg, Brandon, Thompson y New Westminster. De aquí a 1983-1984, la Sociedad se propone, en colaboración con la Red Telefónica Transcanadiense (RTT), dar acceso a este servicio al 85 por 100 de los abonados al servicio telefónico en el Canadá.

Por otra parte, y en colaboración con la RTT, la Sociedad decidió, en noviembre de 1978, incluir los sábados en las tarifas reducidas de los domingos para las llamadas con destino a ciertos países como Francia, Gran Bretaña, Irlanda, Israel e Italia, con los que había firmado convenios a este efecto. Al elegir dichos países para el período de prueba, la Sociedad se proponía sobre todo reducir la congestión del tráfico dominical. Ya se ofrecen, pues, hacia dichos destinos, tarifas reducidas desde el viernes por la noche hasta el lunes por la mañana.

Telex

El servicio internacional telex y TWX alcanzó en 1978-1979 un volumen de 22,8 millones de minutos, o sea un aumento del 19 por 100 con relación a los 19,2 millones del ejercicio anterior. Pese al nivel de perfeccionamiento y la automatización ya alcanzado en la explotación del servicio telex, la Sociedad inició estudios detallados sobre las posibilidades de mejora de este servicio; también sigue desarrollando nuevos tipos de servicios, con el propósito de sacar partido de las innovaciones tecnológicas en el sector de la transmisión de mensajes. Por otra parte, la llegada de servicios electrónicos de mensajes, tales como la telecopia a gran velocidad y los editores de textos con opción de telecomunicaciones dará lugar a una disminución de costos de telex a escala mundial.

La Sociedad sigue mejorando el servicio telex y TWX y ha decidido añadir, en 1979-1980, nuevas vías directas de envío de mensajes hacia más de quince países de Europa, África, Asia y América Latina.

Telégrafo

El tráfico telegráfico experimentó en 1978-1979 una subida excepcional del 13 por 100 con relación al ejercicio anterior, que había seguido el descenso característico observado en dicho servicio desde hace unos años. Tal incremento se debe principalmente al envío de mayor número de telegramas-cartas, a consecuencia del abandono de dicho servicio por la *Commercial Cable Company*, en febrero de 1978, y la suspensión de las actividades de dicha compañía en el Canadá, en marzo de 1979.

Pese a este incremento, el servicio telegráfico internacional sigue siendo para la Sociedad una fuente de pérdidas de ingresos considerables. Por consiguiente, habrán de tomarse medidas para aumentar la rentabilidad del servicio telegráfico; a este efecto, la Sociedad sometió ciertas proposiciones que están pendientes de la aprobación del Ministro de Comunicaciones.

A largo plazo, seguirá decreciendo en la mayoría de los países el volumen del tráfico telegráfico.

Servicios arrendados

La Sociedad se esfuerza en dar a conocer mejor los servicios de telecomunicaciones concebidos sobre todo en función de las demandas específicas de los utilizadores de redes multinacionales en plena expansión. En 1978-1979, estos esfuerzos se concretaron en un aumento de cerca del 40 por 100 de los servicios alquilados de transmisión de la voz, de mensajes y de datos. Aunque actualmente estos servicios no representan más que una parte ínfima del tráfico internacional, la Sociedad calcula que experimentarán, a breve plazo, un índice de incremento anual medio relativamente elevado; más tarde, este aumento debería estabilizarse con la aparición de nuevos servicios públicos.

Servicio de transmisión conmutada de mensajes

El Servicio Privado de Conmutación de Mensajes (SPCM) sigue siendo muy popular. La capacidad acrecentada del nuevo conmutador de mensajes AUTOCOM II provocó un aumento de más del 100 por 100 del número de circuitos arrendados a bancos, compañías de fletamento, casas de corretaje y diversas empresas manufactureras. Con el fin de promover la utilización máxima de este servicio, existe un programa de información cuyo objetivo es dar a conocer las posibilidades que ofrece el nuevo conmutador. Contribuirán a la expansión futura del SPCM refinamientos técnicos tales como el acceso por telex y TWX, así como las conexiones con los servicios nacionales privados de conmutación de mensajes.

Servicio privado de transmisión de datos a gran velocidad

Con el fin de atender la demanda de transmisión de datos a velocidades superiores a las de los sistemas de calidad telefónica, Teleglobe Canada efectuó ensayos prácticos enviando datos a velocidades que oscilaban entre 50 y 56 kilobitios por segundo, a partir de Italia y Francia. Además, la Sociedad entabló negociaciones con varias administraciones extranjeras con el fin de cerciorarse de la compatibilidad de su equipo de transmisión a gran velocidad con el que está en vías de instalación en la nueva estación de Laurentides.

Servicios especializados

La utilización de ciertas técnicas avanzadas permitirá a la Sociedad introducir en el mercado servicios especializados fuertemente competitivos, tales como teleinformática, telecopia, radio y televisión, que pretenden responder a necesidades precisas. Se evalúa en un 30 por 100 el índice anual de incremento de este tipo de servicios para los próximos cinco años.

Servicios de teleinformática

En mayo de 1978, la Sociedad inauguró un Servicio Internacional de Acceso a los Ordenadores (SIAO) que permite conectar los terminales instalados en Alemania del Oeste, Bélgica, España, Filipinas, Francia, Hong Kong, Israel, los Países Bajos y Suiza, con ordenadores situados en el Canadá. Este servicio inicial ofrece la conmutación por paquetes y prevé la conexión con las dos redes canadienses de teleinformática, RTT y CNCP. Para 1979-1980, la Sociedad se propone extender dicho servicio a Australia, Austria, Bahrein, Gran Bretaña, Italia, Japón, Luxemburgo, Puerto Rico y Singapur, y establecer una red bidireccional de teleinformática, utilizando la conmutación por paquetes, entre el Canadá, Francia, Gran Bretaña y el Japón.

Por otra parte, la Sociedad estudia la posibilidad de poner en servicio un segundo conmutador de datos que ofrezca la conmutación de circuitos y permita conectar redes de teleinformática alemanas y escandinavas con las dos redes canadienses. Estas dos tecnologías de conmutación, por paquetes y de circuitos, permitirán la conexión ulterior de las redes canadienses de teleinformática con todas las redes extranjeras.

Telecopia

Con ocasión del cuarto Coloquio Internacional sobre Telecomunicaciones Numéricas por Satélite, que se celebró en Montreal en octubre de 1978, Teleglobe procedió a un primer ensayo canadiense, al recibir por satélite páginas de "Le Figaro" de París y del

Corriere della Sera" de Milán, que fueron producidos por los diarios "La Presse" de Montreal y "The Globe and Mail" de Toronto. Esta experiencia de transmisión mecánica de páginas de periódicos suscitó los interlocutores franceses e italianos interesados por un servicio privado de telecopia de periódicos en dirección del Canadá: ¿cómo servicio correría a cargo de Teleglobe Canada.

Ante el segundo trimestre de 1979, la Sociedad inaugurará un servicio público de telecopia a gran velocidad para la transmisión de documentos en dirección de Hong Kong, Suiza, y en breve hacia el Japón y el Reino Unido. Teleglobe cuenta con ampliar dicho servicio a otros países en cuanto se llegue a un acuerdo.

Servicios de radiodifusión

Ante este ejercicio, Teleglobe Canada efectuó la retransmisión de más de 900 horas de programas radiofónicos y televisivos de acontecimientos deportivos, tales como los XI^o Juegos de la Commonwealth, celebrados en Edmonton (Alberta) y el Gran Premio del Canadá de Automóviles de Fórmula 1, en Montreal; acontecimientos excepcionales que acaecieron en el Vaticano durante la visita de la Reina a los Juegos de la Commonwealth y la visita al Canadá del Primer Ministro francés, Raymond Barre, como la primera emisión estereofónica transmitida hacia el otro lado del Atlántico en ocasión del Día Internacional de la Música, el 1^o de octubre de 1978.

Servicios de Transmisión

Las instalaciones de la Sociedad así como las de la red canadiense están conectadas con las de sus corresponsales del extranjero por medio de una red de cables submarinos y de satélites. La red de cables está explotada según convenios de copropiedad concertados con las administraciones extranjeras, entre las que es INTELSAT, una organización internacional de la que Teleglobe Canada es signatario, quien explota la red de satélites. La complementariedad de la red de cables y de la de satélites garantiza al servicio internacional el grado de fiabilidad necesario al precio más bajo posible.

Servicios submarinos

Ante este ejercicio, la administración de la Comisión Europea de Correos y Telecomunicaciones (CEPT), las empresas americanas de telecomunicaciones y Teleglobe Canada prosiguieron las negociaciones relativas a la puesta en servicio de un nuevo cable transatlántico. Por su parte, las empresas norteamericanas de telecomunicaciones presentaron solicitudes a la Federal Communications Commission

(FCC) de los Estados Unidos para que ésta volviera a considerar su decisión de posponer a una fecha indeterminada después de 1985 la puesta en servicio de un nuevo cable submarino, TAT 7, en la región del Atlántico Norte. Estas solicitudes tuvieron un desenlace alentador al autorizar la FCC a que la *American Telephone and Telegraph (AT&T)* procediera a la planificación del montaje de TAT 7 para junio de 1983, a reserva de una nueva negociación de ciertos aspectos del plan de atribución de circuitos. Aunque no estaba terminada dicha negociación al acabar el presente ejercicio, se supone que de aquí a junio de 1979 se adoptará un plan aceptable para todas las administraciones implicadas. Dicho cable TAT 7, con capacidad de más de 4 000 circuitos, enlazará los Estados Unidos, el Canadá y 26 países europeos. En marzo de 1979, la Sociedad organizaba una reunión en Montreal con los representantes de los países de la CEPT, de la FCC y de las empresas americanas de telecomunicaciones, con vistas a establecer un programa consultivo en lo referente a la planificación conjunta de equipos en la región del Atlántico Norte, a partir de 1985.

El 17 de noviembre de 1978, es decir, diez días antes de su abandono oficial, se rompió TAT 1, el primer cable telefónico transatlántico, con una capacidad de 48 circuitos. Dicho cable, que contaba 22 años de existencia, había sido inaugurado el 25 de septiembre de 1956 por la *American Telephone and Telegraph (AT&T)*, el *Post Office* británico y Teleglobe Canada (entonces conocida bajo el nombre de Sociedad Canadiense de Telecomunicaciones Transmarinas), y unía Clarendville (Terranova) y Oban (Escocia). Abandonado TAT 1, las tres administraciones interesadas procedieron, tal como estaba previsto, a la venta de las instalaciones de transmisión por microondas de dicho cable en suelo canadiense a la *New Brunswick Telephone Company Limited*, la *Maritime Telegraph and Telephone Company Limited* y la *Newfoundland Telephone Company*. De ahora en adelante, estas compañías tendrán a su cargo el envío del tráfico de los cables TAT 2 (Estados Unidos/Francia) y CANTAT 2 (Canadá/Gran Bretaña).

El 31 de diciembre de 1978, el cable CANTAT 2, de 1840 circuitos, sufrió a su vez una primera interrupción de servicio en cinco años, a la altura de Widemouth Bay (Gran Bretaña). En efecto, una fuerte nevada y vientos huracanados arrastraron las anclas de los barcos en las cercanías del cable, provocando la rotura de éste. Sin embargo, se pudo enviar el voluminoso tráfico del día de Año Nuevo por un satélite de INTELSAT



en órbita estacionaria encima del Atlántico; se restableció el servicio de CANTAT 2 el 7 de enero.

En 1978-1979 participó Tele globe Canada en cuatro reuniones celebradas en Hawai, Sydney, Vancouver y Tokio, en las que las administraciones de telecomunicaciones de la región del Pacífico estudiaron las distintas posibilidades de sustitución del cable COMPAC, que enlaza América del Norte con Australia, y que probablemente habrá de ser retirado del servicio hacia 1985. Las administraciones interesadas favorecen la instalación en el Pacífico de cuatro cables distintos, con enlace en Hawai, entre los Estados Unidos y el Japón, con una capacidad respectiva de 4 000 y 1 600 circuitos, y entre Australia y el Canadá, con una capacidad de 1 200 a 1 840 circuitos cada uno. Entrarían en servicio entre 1983 y 1986.





Telecomunicaciones por satélite

En julio de 1979, entrará a formar parte de la red de la Sociedad una cuarta estación de telecomunicaciones por satélite, la estación de Laurentides. Construida en Quebec, esta nueva estación tendrá acceso al nuevo satélite que se colocará en órbita sobre el océano Atlántico. Sumará los servicios de telex, telefonía, informática y televisión que enlazarán Canadá con varios países de Europa, de África y del Caribe, siendo los principales Alemania, Francia, Gran Bretaña y Barbados.

La puesta en servicio de la estación de Laurentides exigirá una reorganización de las rutas de envío de telecomunicaciones por satélite de la Sociedad encima del Atlántico, entre las tres estaciones terrenas de Teleglobe Canada situadas en las provincias de Ontario y en el Quebec. Por otra parte, ya se empezaron los preparativos técnicos operacionales con objeto de transferir las telecomunicaciones atlánticas del satélite INTELSAT IV-A al futuro satélite INTELSAT V.

Estaciones de Teleglobe en Canadá

En Canadá, la Sociedad dispone de sus propias instalaciones de recepción, de conmutación y de transmisión de telecomunicaciones internacionales. Cuenta con seis estaciones terminales de cable: en Corner Brook (Terranova), Beaver Harbour y Mill Village (Nueva Escocia), Port Alberni y Vancouver (Colombia Británica) y Keawaula (Hawái); cuatro estaciones terrenas de telecomunicaciones por satélite, en Mill Village 1 y 2 (Nueva Escocia), Lake Cowichan (Colombia Británica) y Weir (Quebec; julio de 1979); y tres estaciones terminales de tráfico internacional, en Montreal (Quebec), Toronto

(Ontario) y Vancouver (Colombia Británica). Gracias a los acuerdos establecidos con las empresas de la Red Telefónica Transcanadiense, las Telecomunicaciones CNCP y las administraciones extranjeras, la Sociedad puede ofrecer a la población canadiense un servicio de telecomunicaciones mundiales.

Sigue adelante la modernización del Centro de Conmutación Telefónica de la estación terminal de tráfico internacional de Montreal. Está en vías de instalación la central de conmutación numérica en múltiplex (DMS), con una capacidad óptima de 30 000 circuitos, y se prevé su entrada en servicio para septiembre de 1980. Concebida y fabricada por la *Northern Telecom Canada Limitée*, esta central permitirá hacer frente al crecimiento a largo plazo del tráfico telefónico.

En el oeste del Canadá, la Sociedad tiene proyectada la ampliación de su estación terminal de Vancouver, en previsión del aumento de tráfico telefónico en los países de la costa del Pacífico. Deberán terminarse los trabajos hacia la segunda mitad de 1981.

En lo que se refiere al telex, la Sociedad pondrá en servicio en Montreal, a partir del verano de 1979, un conmutador con capacidad posible de 30 000 circuitos, conocido bajo el nombre de COMTEX 2, y perfeccionado por la *Canadian Marconi Limited*. Permitirá a Teleglobe Canada satisfacer el tráfico telex internacional al menos durante unos diez años.

En Toronto, la Sociedad iniciará en breve la construcción de un nuevo centro de conmutación telex, que llevará el nombre de Toronto 2, con vistas a asegurar a este



In the stillness of a secluded environment, free from interference, telecommunications signals travel to and from satellites at the speed of light.

Avec l'avènement des satellites, le monde a accéléré son rythme et humanisé ses dimensions.

Los satélites han acelerado el ritmo y humanizado las dimensiones del mundo.

servicio internacional vital la diversificación de vías de envío, y atender la demanda creciente en aquella región.

El Centro de Control de la Red, ubicado en la estación terminal de tráfico internacional de Montreal, alcanzará su plena capacidad durante el año 1979. Dicho centro permitirá a Teleglobe Canada asegurar una utilización óptima de todas las vías de envío, y así mantener el nivel máximo de fiabilidad y calidad de servicio en el conjunto de su red.

Organizaciones y asociaciones

Teleglobe Canada participa regular y activamente en las reuniones de los organismos encargados de asegurar los servicios de telecomunicaciones internacionales, tales como *The Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)*, INTELSAT (Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite) e INMARSAT (Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite); ésta última se constituirá oficialmente en julio de 1979.

También participa en los trabajos de los organismos nacionales e internacionales de reglamentación y consulta, tales como la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), la Conferencia Internacional de Telecomunicaciones (CITEL) y la Asociación Canadiense de Empresas de Telecomunicaciones (ACET), que tienen como misión discutir cuestiones de interés común a las sociedades miembros.

The Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

El Presidente y Director General de Teleglobe Canada, Sr. Jean-Claude Delorme, preside, por un sexto año consecutivo, el *Commonwealth Telecommunications Council (CTC)* y la *Standing Committee of Council (SCC)*.

El *Commonwealth Telecommunications Council* emprendió en 1977 una revisión detallada de los objetivos estratégicos de la Organización. Se confió esta tarea al *Standing Committee of Council*, el cual estableció el *Commonwealth Telecommunications Bureau Review Group*, con objeto de proceder al estudio de uno de los aspectos de dicha revisión: el funcionamiento de la Oficina de Londres, responsable de la secretaría de la Organización bajo la presidencia del Sr. Jean-Claude Delorme, dicho grupo presentó sus recomendaciones para aumentar la eficacia de la Oficina al Comité reunido en Montreal en septiembre de 1978. Dichas recomendaciones fueron presentadas posteriormente al *Commonwealth Telecommunications Council* que celebraba su 17ª reunión en Lusaka (Zambia) en noviembre

del mismo año. Se inició ya su aplicación, y se presentará un informe sobre los trabajos realizados en la próxima reunión del CTC en julio de 1979.

En junio de 1978, Teleglobe Canada recibió el grupo especializado en acuerdos en materia de contabilidad, que celebraba su quinta reunión en Montreal, bajo la presidencia del Sr. Yvon Millette, Director de Análisis de convenios financieros internacionales.

INTELSAT

(Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite)

La Junta de Gobernadores de INTELSAT añadió una dimensión nueva a las actividades de dicho organismo aceptando suministrar parte de los servicios del futuro sistema mundial de telecomunicaciones por satélite, por medio de la nueva generación de satélites INTELSAT V que entrarán en servicio en 1980.

En octubre de 1978, se celebró en Montreal, bajo la presidencia del Sr. Marcel Perras, Vicepresidente encargado de Asuntos Internacionales de Teleglobe Canada y Presidente en 1978-1979 de la Junta de Gobernadores de INTELSAT, el cuarto Coloquio Internacional sobre Telecomunicaciones Numéricas por Satélite, organizado por INTELSAT y Teleglobe Canada, en colaboración con la Sociedad Canadiense de Ingeniería Eléctrica (SCGE) y la división canadiense del *Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE)*. 434 expertos de 27 países discutieron sobre el futuro de las telecomunicaciones internacionales, así como las nuevas técnicas de transmisión de la voz, de la imagen y de datos por satélite.

Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

La Sociedad participó, en calidad de sociedad reconocida de explotación, en la reunión preparatoria a la Conferencia Administrativa Mundial de Radiocomunicaciones (CAMR), que se celebrará en septiembre de 1979, y cuya organización corre a cargo del Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR). Más de 700 científicos e ingenieros prepararon un informe especial para determinar las bases técnicas en las que la CAMR se podrá apoyar en sus decisiones relativas a la asignación de frecuencias de radio a los distintos servicios de radiocomunicaciones en los próximos veinte años.

En el marco de una exposición especial que tuvo lugar en Ginebra en 1979 para celebrar el 50º aniversario del CCIR, Teleglobe Canada cedió una sección de la emisora

inal de alta frecuencia de su estación de
mondville (Quebec) que se utilizó de
6 a 1956. Se encuentra expuesta en
de de la UIT.

INMARSAT

**Organización Internacional de
Comunicaciones Marítimas por Satélite)**
La Organización de INMARSAT tiene como
objetivo establecer un sistema de telecomu-
nicaciones marítimas por satélite que pueda
conectado directamente con las redes
teléfono y telex. Este sistema, destinado
a ser utilizado en alta mar por barcos de
los países, permitirá mejorar las tele-
comunicaciones en general, y especialmente
en caso de peligro, los servicios marítimos
de correspondencia pública, así como la
seguridad y la gestión de la navegación
marítima.

Desde el ejercicio, la Sociedad siguió
colaborando con los Ministerios de Comu-
nicaciones, Transportes y Asuntos Exteriores
en la elaboración de la participación canadi-
ense en INMARSAT, y tomó parte en las
numerosas conferencias preparatorias a la
creación de esta Organización con los futuros
participantes. Así, pues, el 14 de mayo
de 1979, el Gobierno canadiense firmó, en
Ottawa, el Convenio de INMARSAT y, el 17
de mayo, Teleglobe Canada firmó el Acuerdo
de explotación de INMARSAT.

Reconoce así a la Sociedad como
empresa explotadora, para el Canadá, ante
INMARSAT. La Organización iniciará sus
actividades en julio de 1979.

Referencia Interamericana de Telecomunicaciones

(TEL)
TEL es la institución especializada en
telecomunicaciones de la Organización
de los Estados Americanos (OEA). Teleglobe
Canada, en estrecha colaboración con el
Ministerio de Comunicaciones, participó por
primera vez, en 1978-1979, en las activi-
dades de dicha Conferencia. Los trabajos de
TEL versaban sobre la puesta a punto de
un plan de integración de los sistemas inter-
americanos de telecomunicaciones.

Organización Canadiense de Empresas de Telecomunicaciones

(ET)
Desde el presente ejercicio, Teleglobe
participó en las numerosas actividades de la
Organización. En octubre de 1978, la ACET
organizó una conferencia de planificación de
programas para la elaboración de un plan
nacional de las 21 sociedades miembros:
lo que permitirá la creación de un clima
favorable al desarrollo y a la mejora de la
industria de telecomunicaciones.

La Asociación actúa también en el seno de
varios grupos de estudio del Comité Consul-
tativo Internacional Telegráfico y Telefónico
(CCITT), del Comité Consultivo Internacional
de Radiocomunicaciones (CCIR) de la UIT,
así como en numerosos comités del Sistema
de Normas Nacionales.

Ley sobre Telecomunicaciones

La Sociedad presentó al Ministro de Comu-
nicaciones sus comentarios y recomenda-
ciones relativos a la versión del proyecto de
ley sobre telecomunicaciones (C-24) pre-
sentado ante el Parlamento en enero de 1978.
La versión revisada del mismo proyecto
de ley (C-16), presentado ante el Parlamento
el 9 de noviembre de 1978, aporta ciertas
precisiones adicionales relativas a la
reglamentación eventual del servicio inter-
nacional, especialmente en lo referente a los
acuerdos de conexión con las redes inter-
nacionales y los convenios técnicos y
financieros que de ahí derivan.

Productividad global

Durante el ejercicio, la Sociedad concluyó
unos estudios con vistas a la implantación de
métodos de evaluación de su productividad
global.

Dicho método consiste en medir y com-
parar, para el conjunto de la Sociedad, la
diferencia entre el índice de crecimiento de
los factores de producción (entradas) y el
de bienes y servicios (salidas) que producen
dichos factores. Los resultados del estudio
marcan un índice medio de crecimiento
de productividad de la Sociedad del 12.8 por
100 en los últimos cinco años.

El Consejo Ministerial de Hacienda del
Gobierno canadiense aludió, a grandes rasgos,
al estudio de la Sociedad sobre la producti-
vidad global de los factores, en un documento
publicado en febrero de 1979 por la Inter-
vención General, para dar cuenta de los
distintos métodos ensayados en los progra-
mas de varios ministerios y agencias
gubernamentales.

En una época en que tanto la industria
como los gobiernos se preocupan por la
necesidad de acrecentar la productividad,
Teleglobe Canada se propone seguir en
sus esfuerzos en este sector y colaborar acti-
vamente con las empresas canadienses de
telecomunicaciones para uniformizar los mé-
todos de medida de la productividad global.
Ya se han celebrado dos simposios cana-
dienses: uno en Montreal, bajo la responsabi-
lidad de Teleglobe Canada, y el segundo
en Vancouver, bajo la égida de la *British
Columbia Telephone*.

Planificación institucional

En el marco de los trabajos para perfeccionar
sus métodos de gestión, la Sociedad im-

plantó, durante el presente ejercicio, un sistema de planificación institucional que identifica todos los elementos fundamentales de una gestión eficaz: definición de la misión de Teleglobe Canada, formulación de sus objetivos, preparación de programas de acción y establecimiento de un sistema de control. La atención prestada por el Inter-ventor General del Canadá y la Comisión Real de Investigación sobre gestión financiera e imputabilidad (Comisión Lambert) en el sector de la gestión de fondos públicos y de la imputabilidad de los gestores, viene a confirmar la necesidad del sistema de planificación institucional que ha adoptado Teleglobe. La Sociedad cree que la unidad de pensamiento y de acción que resulte de una planificación más sistemática mejorará las comunicaciones entre las unidades administrativas, el reparto de los recursos, la motivación y la productividad.

Comunicaciones

Por un segundo año consecutivo, la Sociedad abrió al público su estación terrena de Mill Village (Nueva Escocia). Así, más de 2 000 turistas y residentes de la región pudieron visitar las instalaciones de telecomunicaciones internacionales de Teleglobe Canada. La Sociedad se propone extender estas visitas públicas a su estación terrena de Lake Cowichan (Colombia Británica) durante el verano de 1979, y también a su nueva estación de Laurentides (Quebec) a partir del verano de 1980. Con objeto de dar a conocer mejor al público sus actividades en el sector de las telecomunicaciones internacionales, Teleglobe inauguró, en diciembre de 1978, una exposición en la Torre CN, en Toronto. Cada año, más de dos millones de personas visitan la Torre CN, la estructura más alta del mundo, y cuya vocación es la de enviar las telecomunicaciones nacionales en aquella región del país.

La Sociedad lanzó un programa de comunicaciones internas, con objeto de informar a los empleados sobre el papel y las actividades de los distintos servicios. Este programa, compuesto por conferencias y documentos audiovisuales presentados por los empleados de Teleglobe Canada, resultó un verdadero éxito. En efecto, en un año, 1 407 participantes voluntarios asistieron a 24 funciones. Esta fórmula llamó la atención de algunos representantes de otras sociedades que se proponen inspirarse de ella. En el sector de las artes plásticas, después del éxito obtenido el año pasado con la exposición de las obras de los empleados, se formó un Comité de arte de los empleados de Teleglobe Canada, el cual organizó, con el mismo éxito, una segunda exposición y conferencias sobre las artes. Dicho comité se propone seguir diversificando sus actividades para el próximo año.

Informe Financiero

Puntos salientes del balance financiero 1978-1979

Los ingresos de explotación se elevaron a \$32 millones en 1978/79, y comparados con 1977/78 representan un aumento de \$4,4 millones, o de 15,9 por 100. El total de los ingresos de explotación pasó a \$89,6 millones, representando un aumento de \$16,7 millones, o de 23 por 100, en relación al ejercicio anterior, mientras que los gastos de explotación — el neto de la estimación de las sumas recuperables de los miembros de la red de la Commonwealth — fueron de \$57,5 millones, que constituye un aumento de \$12,3 millones, o de 27,3 por 100, en comparación al ejercicio precedente.

Los ingresos de los servicios públicos representaron 90,5 por 100 del total de los ingresos de explotación, elevándose a \$81,2 millones, es decir un aumento de \$15,8 millones, o de 21,1 por 100, en comparación con lo realizado en el ejercicio anterior. Este aumento se debe en su mayor parte a un incremento de ingresos de \$13,5 millones, o de 26,8 por 100, en el servicio telefónico, cuyo volumen de tráfico de entrada y de salida tuvo un aumento de 19,8 y de 37,4 por 100 respectivamente. Los ingresos del telex aumentaron de \$2,6 millones, o de 19,7 por 100, reflejando incrementos en el volumen de entradas y salidas de 19,7 y de 17,5 por 100 respectivamente. Hubo una disminución en los ingresos del telégrafo del orden de medio millón, o de 28,9 por 100, y esto a pesar de un aumento de 13,1 por 100 en el volumen de tráfico de entrada y de salida.

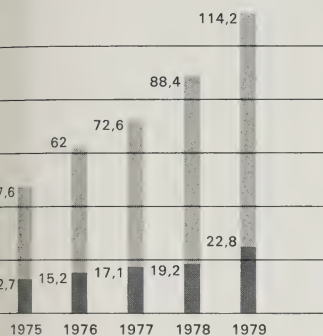
Los gastos brutos de explotación se elevaron a \$70 millones, es decir un aumento de \$9,9 millones, o de 16,5 por 100, en relación a 1977/78. Este ritmo de crecimiento se compara favorablemente con el aumento de los ingresos de explotación de 23 por 100. Las sumas recuperadas de la Commonwealth fueron del orden de 12,5 millones y, en comparación al ejercicio anterior, representan una disminución de 2,4 millones.

Otros ingresos, que suman \$5,4 millones, constituyen un aumento de \$4,9 millones en relación a 1977/78, que refleja principalmente tanto un aumento de ingresos por intereses de depósitos a corto plazo, como una reducción de las pérdidas de las tasas de cambio de la moneda extranjera.

Después del pago de impuestos, los beneficios netos fueron de \$19,9 millones, es decir un aumento de 5,4 millones, o de 37,1 por 100 en comparación con los beneficios logrados en 1977/78.

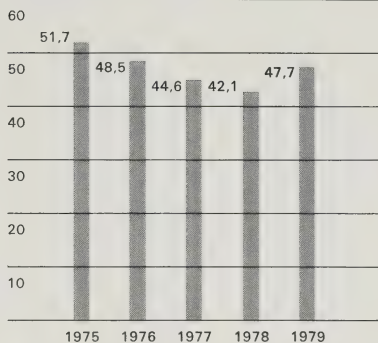
co das y salidas

es
autos



Teléfonos

Millones
de palabras



Telégrafos

co das y salidas illares)

Teléfonos (minutos)
Telex (minutos)
Telégrafos (palabras)

	1978/79	1977/78	Aumento
Teléfonos (minutos)	114 277	88 411	29,3%
Telex (minutos)	22 806	19 222	18,6%
Telégrafos (palabras)	47 730	42 188	13,1%

ate este ejercicio, el volumen del tráfico
e acaba de indicar para los tres preci-
servicios produjo los siguientes
sos.

men de sos illares lars)

Empresas nacionales
Teleglobe Canada
Ingreso total (Canadá)

	1978/79	1977/78	Aumento
Empresas nacionales	\$ 83 853	\$ 62 190	34,8%
Teleglobe Canada	\$ 80 658	\$ 65 435	23,3%
Ingreso total (Canadá)	\$164 511	\$127 625	28,9%

Los estados financieros
detallados y las notas adjuntas
correspondientes al ejercicio
que se terminó el 31 de
marzo de 1979 aparecen, junto
con el Informe del Interventor
General, en la página 40.

Entrega al Gobierno del Canadá

En su 137ª reunión celebrada el 8 de junio de 1979, el Consejo de Administración de Teleglobe Canada acordó autorizar el pago al Gobierno del Canadá de una cantidad de \$3,8 millones, lo cual representa el 19,1 por 100 de los beneficios netos realizados durante el ejercicio que se terminó el 31 de marzo de 1979. En efecto, el Consejo consideró que convenía efectuar esta contribución, dados la naturaleza gubernamental de la Sociedad y el carácter comercial de sus actividades. Se tomó esta decisión a la luz de las directivas generales del Gobierno Federal frente a las sociedades de la Corona del tipo de Teleglobe Canada, particularmente en lo que al reparto de los beneficios se refiere.

Personal de Teleglobe Canada

Con la llegada de una tecnología cada vez más automatizada, Teleglobe Canada está en condiciones de brindar a la población canadiense servicios aún más eficaces y fiables. Pero sería imposible ofrecer tal calidad en el servicio sin la colaboración constante y total de todos los empleados. En el transcurso de los últimos cinco años, la Sociedad creó varios servicios que requirieron el reclutamiento de gran número de especialistas y contribuyeron al aumento rápido de sus efectivos; la Sociedad se esforzó en darles el complemento de formación o de conocimientos que les permitiese llevar a cabo tareas complejas.

En abril de 1978, la Sociedad concedía una importancia prioritaria a la creación de un programa a largo plazo de formación de su personal técnico. Con el fin de identificar la naturaleza exacta de las tareas y el nivel de conocimientos y de competencia de los empleados, se procedió en 1978-1979 a un estudio completo y detallado. Dicho estudio ya permitió ofrecer cursos en los campos tecnológicos que más evolucionan, y servirá de base a la elaboración de programas de formación técnica que respondan a las necesidades reales de los empleados. Estos programas se extenderán a otras categorías de empleados de la Sociedad.

Durante los dos últimos ejercicios, un programa de formación de empleados de dirección permitió hasta ahora a más de 250 gestores de la Sociedad revisar los principios de gestión en función de los objetivos de Teleglobe Canada; a 43 de ellos les brindó la ocasión de familiarizarse con las técnicas de la comunicación y del trabajo multidisciplinario. En 1978-1979, también se ofreció dicho programa a unos treinta empleados aptos para asumir puestos de gestión. También participaron más de un centenar de nuevos empleados en un programa de

iniciación creado por la Sociedad con objeto de facilitar su integración. Además, 167 empleados de todas las categorías participaron, a expensas de la Sociedad, en seminarios y coloquios presentados por diversas asociaciones técnicas y profesionales. Además de organizar cursos internos de formación para responder a las necesidades específicas de ciertos empleados, también desembolsó Teleglobe Canada unos \$120 000 en gastos de escolaridad en distintas instituciones de enseñanza por cursos que siguieron sus empleados.

Relaciones sindicales

La Unidad local 1653 del Sindicato de Trabajadores de Telecomunicaciones se amplió en abril de 1978 con la modificación de su atribución, la cual permitió que 135 oficinistas pasaran a ser miembros de dicha Unidad. Durante el presente ejercicio, la Sociedad firmó un convenio colectivo de tres años con la Asociación de Supervisores Técnicos en Telecomunicaciones (ASTT).

Situación lingüística

En el contexto de la Ley sobre las lenguas oficiales del Canadá, la Sociedad prosiguió con éxito la aplicación de sus programas lingüísticos. En 1978-1979, Teleglobe Canada se esforzó en proporcionar documentos informáticos y documentación técnica procedente de los suministradores de equipo a los empleados de habla francesa o inglesa en la lengua oficial de su elección. Por otra parte, en noviembre de 1978, se procedió al lanzamiento de TERMIGLOBE, un Boletín bimestral destinado a los empleados de la Sociedad, con el fin de ayudarlos a resolver ciertas dificultades terminológicas y lingüísticas que pudieran encontrar en el desempeño diario de sus funciones.

Servicio Médico

En su preocupación por el bienestar y la salud de sus empleados en su medio laboral, la Sociedad creó, en mayo de 1977, un Servicio Médico. En sus 18 meses de funcionamiento, dicho Servicio atendió a 2 735 personas. Además de los exámenes previos a la contratación y de los reconocimientos periódicos de los empleados, el Servicio Médico de Teleglobe Canada tiene la responsabilidad de las distintas campañas de prevención organizadas cada año en la Sociedad: vacunación antigripal, campañas tocantes a ciertos aspectos de la salud, campañas de donación de sangre. También organiza sesiones de información sobre diversos temas relacionados con la salud.

globe Canada
ished by the
lobe Canada Act

Télélobe Canada
Constituée en vertu de la Loi sur
Télélobe Canada

Balance sheet
as at March 31

Bilan
au 31 mars

Assets

Actif

1979
thousands of
dollars
en milliers
de dollars

Current

Cash and short-term deposits
Accounts receivable
Material and supplies, at cost
Prepaid expenses
Income tax recoverable

A court terme

Encaisse et dépôts à court terme
Comptes à recevoir
Matériaux et fournitures, au prix coûtant
Frais imputables au prochain exercice
Impôt sur le revenu recouvrable

\$ 67,659
35,039
285
1,028
2,519

106,530

Investments

Canada Bonds, at cost (approximates
market value)

Placements

Obligations du Canada, au prix coûtant
(approximativement la valeur du marché)

5,793

Fixed (Note 3)

Cost
Accumulated depreciation

Immobilisations (Note 3)

Coût
Amortissement accumulé

253,647
107,420

146,227

Deferred Charges (Note 4)

Frais reportés (Note 4)

635

Total Assets

Total de l'actif

\$259,185 \$2

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Actif	Passif	1979 thousands of dollars en milliers de dollars	1978 thousands of dollars en milliers de dollars
Current assets	A court terme		
Cash and cash equivalents	Chèques en circulation excédant le solde en banque	\$ 5,683	\$ —
Accounts receivable	Comptes à payer et frais courus	56,879	49,046
Prepaid expenses and accrued liabilities	Montant estimatif dû aux membres du réseau du Commonwealth (Note 5b)	22,101	17,024
Long-term debt due within one year (Note 6)	Dette à long terme échéant dans les douze mois (Note 6)	2,707	2,612
		<u>87,370</u>	<u>68,682</u>
Long-term debt (Note 6)	Dette à long terme (Note 6)	<u>18,247</u>	<u>20,954</u>
Deferred income taxes	Crédits reportés		
Income tax	Impôt sur le revenu	14,757	12,191
Employee retirement benefits (Note 4)	Prestations de retraite courues (Note 4)	693	—
		<u>15,450</u>	<u>12,191</u>
		<u>121,067</u>	<u>101,827</u>
Equity of Canada	Avoir du Canada		
Retained earnings	Bénéfices non répartis	138,118	118,254
Liabilities and Equity of Canada	Total du passif et de l'avoir du Canada	<u>\$259,185</u>	<u>\$220,081</u>

Accompanying notes are an integral part of the financial statements

Approved on behalf of the Board
Roland-G. Lefrançois, Director
Joseph H. Cohen, Director

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers

Approuvé au nom du Conseil
Roland-G. Lefrançois, Administrateur
Joseph H. Cohen, Administrateur

Statement of Income
for the year ended March 31

Etat des résultats
pour l'exercice terminé le 31 mars

		1979 thousands of dollars	th
		en milliers de dollars	
Operating Revenues	Revenus d'exploitation		
Public Services	Services publics	\$ 81,199	\$
Other Services	Autres services	4,378	
INTELSAT ownership revenues	Part des revenus provenant d'INTELSAT	3,779	
Miscellaneous	Divers	211	
Total Operating Revenues	Total des revenus d'exploitation	89,567	
Operating Expenses	Dépenses d'exploitation		
Salaries and fringe benefits	Salaires et avantages sociaux	26,285	
Rental of circuits	Location de circuits	13,534	
Maintenance	Maintenance	3,255	
Depreciation	Amortissement	13,128	
Other operating and administrative expenses	Autres frais d'exploitation et d'administration	13,823	
Total Operating Expenses	Total des dépenses d'exploitation	70,025	
Less: Estimated amount recoverable from Commonwealth Partners (Note 5c)	Moins: Montant estimatif recouvrable des mem- bres du réseau du Commonwealth (Note 5c)	12,504	
		57,521	
Operating Income	Revenus nets d'exploitation	32,046	
Other Income (Expense)	Autres revenus (dépenses)		
Interest income	Revenus d'intérêts	5,771	
Interest on long-term debt	Intérêts sur la dette à long terme	(1,176)	
Interest charged to construction	Intérêts imputés à la construction	1,129	
Profit on disposal of fixed assets	Bénéfice réalisé sur la vente d'immobilisations	277	
Loss on foreign exchange	Perte sur la conversion de devises étrangères	(574)	
Total Other Income	Total des autres revenus	5,427	
Income before income tax	Revenu avant impôt sur le revenu	37,473	
Income tax (Note 9)	Impôt sur le revenu (Note 9)	17,609	
Net Income	Revenu net	\$19,864	\$

The accompanying notes are an integral part
of the financial statements

Les notes ci-jointes font partie intégrante
des états financiers

		1979 thousands of dollars en milliers de dollars	1978 thousands of dollars en milliers de dollars
Balance at beginning of year	Solde au début de l'exercice	\$118,254	\$103,770
Income	Revenu net	<u>19,864</u>	<u>14,484</u>
Balance at end of year	Solde à la fin de l'exercice	<u><u>\$138,118</u></u>	<u><u>\$118,254</u></u>

Accompanying notes are an integral part
of the financial statements

Les notes ci-jointes font partie intégrante
des états financiers

**Statement of Changes in
Financial Position**
for the year ended March 31

**État de l'évolution
de la situation financière**
pour l'exercice terminé le 31 mars

		1979 thousands of dollars en milliers de dollars
Source of funds	Provenance des fonds	
Net Income	Revenu net	\$ 19,864
Add (deduct) items not involving movement of funds:	Ajouter (déduire) les éléments n'impliquant aucun mouvement de fonds:	
Depreciation	Amortissement	13,128
Increase in deferred income tax	Augmentation de l'impôt sur le revenu reporté	2,566
Accrued employee retirement benefits	Prestations de retraite courues	58
Interest charged to construction	Intérêts imputés à la construction	(1,129)
Profit on disposal of fixed assets	Bénéfice réalisé sur la vente d'immobilisations	(277)
Total Funds from Operations	Total des fonds provenant de l'exploitation	34,210
Proceeds from disposal of fixed assets	Produit de la vente d'immobilisations	665
		<u>34,875</u>
Application of funds	Utilisation des fonds	
Purchase of fixed assets	Achat d'immobilisations	34,831
Acquisition of investments	Acquisition de placements	5,793
Reduction of long-term debt	Diminution de la dette à long terme	2,707
		<u>43,331</u>
Increase (decrease) in working capital	Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(8,456)
Working capital at beginning of year	Fonds de roulement au début de l'exercice	27,616
Working capital at end of year	Fonds de roulement à la fin de l'exercice	<u>\$19,160</u>

The accompanying notes are an integral part
of the financial statements

Les notes ci-jointes font partie intégrante
des états financiers

Activities

The Canada Act provides that the Corporation shall establish, maintain and operate in Canada external telecommunication services, including those of public communications, and in Canada's external telecommunication with those of other nations. Such services include telephone, telex and telegraph services, and of private and public use circuits, data transmission, television and radio programme transmission and participation in the provision of intercommunications systems.

Accounting policies

The accompanying financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. Significant accounting policies of the Corporation are as follows:

Assets

Assets are stated at acquisition cost, which includes salaries, wages, employee benefits and general overheads applicable to construction. In addition, for major construction projects, the cost of construction is added to the cost of assets acquired and is included as an item of expense.

The Corporation was designated by the Government of Canada to be the Canadian signatory to the International Telecommunications Satellite Organization (Intelsat) Operating Agreement, and as a consequence, in fixed assets its ownership in the international satellite system. Periodically, each country's ownership share is adjusted to conform with the percentage of total use of the system. The Corporation's ownership share as at March 31, 1979 was 32% (1978 — 2.248921%).

Depreciation

Assets are depreciated over their respective estimated useful lives, using the straight line method. Where the useful life is taken out of service prior to the expiry of the estimated lives any undepreciated balances, net of accumulated depreciation, are charged to depreciation in the year of retirement, except for satellite system where a launch failure occurs. Costs of satellite system are depreciated over the life of that group of assets. No depreciation is charged on major construction projects until construction has been completed.

Estimated service lives for determining depreciation for the various classes of assets are:

1

Mandat de la Société

La Loi sur Téléglobe Canada prévoit que la Société doit établir, maintenir et exploiter, au Canada et ailleurs, des services de télécommunications extérieures en vue de la conduite des communications publiques et coordonner les services de télécommunications extérieures du Canada avec ceux d'autres pays. La Société assure des services tels que le téléphone, le télex et le télégraphe, la location de circuits privés et publics, ainsi que la transmission de données, de programmes de radio et de télévision, et participe également aux systèmes internationaux de télécommunications par satellites.

2

Résumé des principales conventions comptables

Les états financiers ci-joints ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada. Les principales conventions comptables de la Société sont les suivantes:

a)

Immobilisations

Les immobilisations figurent au coût d'acquisition qui comprend les traitements et les salaires, les avantages sociaux et certains frais généraux reliés aux travaux de construction. De plus, les intérêts imputés aux principaux projets de construction sont capitalisés et constituent un poste des revenus.

La Société a été désignée par le gouvernement du Canada comme signataire de l'Accord d'exploitation de l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT). Par conséquent, Téléglobe inclut dans ses immobilisations sa participation au système international à satellites. La quote-part des signataires est ajustée périodiquement afin de correspondre au pourcentage d'utilisation globale du système. Au 31 mars 1979, la participation de la Société s'élève à 2.259032% (2.248921% en 1978).

b)

Amortissement

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire basée sur une estimation de la durée utile des immobilisations. Lorsqu'une immobilisation cesse de servir avant la fin de sa durée utile, tout solde non amorti, moins la valeur de récupération, est imputé au poste amortissement au cours de l'exercice pendant lequel elle est mise hors service. Cependant, dans le cas où le lancement d'un satellite est raté, le coût de ce dernier est amorti sur la durée utile du groupe de satellites. Aucun amortissement n'est calculé dans le cas des principaux projets de construction avant la fin des travaux.

La durée utile prévue, qui sert à déterminer l'amortissement des diverses catégories d'immobilisations, est ventilée comme suit:

		Years Années
Buildings and leasehold improvements	Bâtiments et améliorations locatives	20 — 40
Furniture and fixtures	Mobilier	8 — 10
Communication systems	Systèmes de câbles	20 — 25
Transmission and switching equipment	Équipement terminal, de transmission et de commutation	10 — 14
International satellite system space segment	Secteur spatial du système international à satellites	4 — 12
Other equipment	Autres installations et équipements	5 — 25

c)
Foreign exchange

Amounts receivable or payable in foreign currencies are translated to Canadian dollars at exchange rates prevailing at year end. Income and expense items are translated at average monthly exchange rates for the month in which the transactions are reflected in the accounts.

d)
Revenue

The Corporation reports as revenue its share of income earned from all its telecommunications facilities, whether owned outright by the Corporation, owned jointly with other partners or leased from third parties.

Public Services include telephone, telegraph, telex and transit traffic. Public service revenues reflect the Corporation's portion of amounts billable to domestic and foreign subscribers by the Canadian carriers and foreign administrations. Estimates are included to provide for that part of such amounts for which administrations have yet to account to the Corporation. Revenues from Other Services are mainly derived from the leasing of circuits to other administrations and private users.

INTELSAT revenue comprises the Corporation's share of revenue, less its share of operating expenses excluding depreciation, derived from its ownership in the international satellite system.

e)
Income tax

The Corporation, being a Canadian Crown Corporation, is not subject to the payment of Provincial income taxes.

The deferment of income taxes results from claiming capital cost allowance for tax purposes in amounts which exceed depreciation recorded in the accounts.

f)
Commonwealth Telecommunications Organisation

The Corporation is the designated Canadian participant in the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), the purposes of which are to promote the development and efficient operation of the Commonwealth external telecommunication system and to provide for the administration of collaborative financial arrangements. The financial agreement provides that the aggregate expense incurred by all partners, in the provision and operation of each facility within the Commonwealth system, is apportioned to partners in proportion to the use made by the partners of that facility. Use of the system is measured in terms of the number of units of traffic carried over each facility within the system.

Settlements are initially effected between partners during each financial year on the basis of estimated traffic volumes and system costs, with final settlements only being effected after the close of each year on the basis of audited data submitted by each partner. Since the final settlements cannot be accurately predicted, the Corporation follows the practice of recording estimated recoverable costs in each financial year and of recording final adjustments in its accounts at the time that final settlements are made.

g)
Maintenance

Costs incurred in maintaining the planned life and capacity of operational facilities, and in ensuring that quality standards are met, are charged to Maintenance expense net of amounts recovered from foreign administrations.

c)
Devises étrangères

Les sommes à recevoir ou à payer en devises étrangères sont converties en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la clôture de l'exercice. Les postes de revenus et dépenses sont convertis aux taux de change moyens en vigueur le mois où la transaction apparaît dans les comptes de la Société.

d)
Revenus

La Société déclare comme revenus la part de revenus provenant des installations de télécommunications dont elle est propriétaire, copropriétaire ou qu'elle loue de tiers.

Les Services Publics comprennent le téléphone, le télégraphe, le télex et le trafic de transit. Les revenus de ces services reflètent la part des montants facturés aux usagers canadiens et étrangers par les sociétés exploitantes nationales et étrangères et revenant à Téléglobe Canada. Ces revenus comprennent certaines estimations afin de tenir compte du trafic pour lequel les sociétés exploitantes n'ont pas encore fait rapport à la fin de l'exercice.

Les revenus des Autres Services proviennent principalement de la location de circuits à d'autres administrations et à des usagers du secteur privé.

Les revenus provenant d'INTELSAT représentent la part des revenus de la Société, moins sa part des frais d'exploitation, à l'exclusion de l'amortissement, provenant de sa participation dans le système international de télécommunications par satellites.

e)
Impôt sur le revenu

La Société, à titre de société canadienne de la Couronne, n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu provincial.

L'impôt sur le revenu est reporté en raison de l'excédent de l'allocation du coût en capital pour fins d'impôt sur l'amortissement inscrit dans les livres.

f)
Commonwealth Telecommunications Organisation

La Société est le représentant canadien officiel auprès du Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), qui a pour objectif principal de promouvoir la mise sur pied et l'exploitation efficace des services de télécommunications extérieures des pays du Commonwealth et de collaborer à la gestion des dispositions financières. L'accord financier stipule que les dépenses de l'ensemble des membres provenant de l'utilisation et de l'exploitation des installations du système du Commonwealth sont réparties proportionnellement entre les membres selon leur part d'utilisation. L'utilisation du système est calculée en fonction du nombre d'unités de trafic acheminées sur chacune des installations du système.

Les règlements provisoires entre les membres sont effectués durant l'exercice selon l'estimation des volumes de trafic et des coûts du système. Toutefois, les règlements finals ne sont connus qu'une fois les exercices terminés, à partir des données vérifiées soumises par chaque membre. La Société n'étant pas en mesure de prévoir ce que seront les résultats finals, elle suit la pratique établie qui consiste à inscrire les coûts qu'elle prévoit recouvrer au cours de chaque exercice, et à ne faire des redressements qu'au moment des règlements finals.

g)
Maintenance

Les frais nécessaires pour assurer le rendement efficace des installations, leur permettre d'atteindre la durée utile prévue initialement et satisfaire les normes de qualité, sont imputés au poste Maintenance de l'Etat des résultats après déduction des recouvrements des administrations étrangères.

Assets and depreciation

Categories of fixed assets as at March 31, 1978:

3

Immobilisations et amortissement

a)

Au 31 mars, les principales catégories d'immobilisations sont les suivantes:

				1979 thousands of dollars en milliers de dollars	1978 thousands of dollars en milliers de dollars
		Cost	Accumulated depreciation	Net	Net
		Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
	Terrains	\$ 3,380	\$ —	\$ 3,380	\$ 1,346
& leasehold assets	Bâtiments et améliorations locatives	18,545	6,780	11,765	12,035
Assets	Mobilier	2,825	1,107	1,718	1,566
Systems	Systèmes de câbles	84,358	43,492	40,866	44,832
Transmission equipment	Equipelement terminal, de transmission et de commutation	73,987	42,114	31,873	34,870
Satellite space segment	Secteur spatial du système international à satellites	18,094	6,006	12,088	10,748
Equipment	Autres installations et équipements	13,045	7,921	5,124	5,875
Construction in progress	Construction en cours	39,413	—	39,413	12,511
		<u>\$253,647</u>	<u>\$107,420</u>	<u>\$146,227</u>	<u>\$123,783</u>

Assets include assets owned outright by the Corporation and assets owned jointly with other entities as follows:

b)

Les immobilisations sont détenues entièrement ou en copropriété par la Société, comme suit:

			1979 thousands of dollars en milliers de dollars	1978 thousands of dollars en milliers de dollars
Assets owned outright	Propriété intégrale de la Société		\$170,204	\$140,499
Assets owned jointly with other entities (joint interest)	Copropriété de la Société (part de Téléglobe)		83,443	80,072
			<u>\$253,647</u>	<u>\$220,571</u>

The Corporation charged to fixed assets, salaries, wages, employee benefits and general expenses relating to construction activity amounting to \$2,443,000 (1978 — \$2,443,000).

c)

Au cours de l'exercice, la Société a capitalisé des traitements, salaires et avantages sociaux ainsi que des frais généraux relatifs aux travaux de construction d'un montant de \$3,106,224 (\$2,443,000 en 1978).

4

Frais reportés

Deferred charges equivalent to 50% of accumulated sick leave days, calculated at the salary in the time of retirement, is payable to employee on retirement. The current cost of the expense in the year in which it is earned is expensed. Deferred charges represent the unamortized cost of this benefit for employee past April 1, 1978. This provision is amortized at \$70,500 per year over a period of 10 years.

La Société accorde aux employés au moment de leur retraite une somme équivalente à 50% des jours de maladie accumulés et non utilisés, au salaire en vigueur à cette date. Le coût annuel est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel ces jours ont été acquis par les employés. Les frais reportés représentent le coût non amorti de cet avantage pour les années de service accumulées jusqu'au 1er avril 1978. Ces frais sont amortis durant une période de 10 ans au montant de \$70,500 annuellement.

5 Commonwealth financial arrangements

a) Finalization of partnership accounts

As of March 31, 1979, 29 Commonwealth Governments are signatories to the Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement (1973). Due to the fact that some partners are delinquent in submitting audited statements of incurred expenses and traffic volumes, in accordance with the 1973 and preceding Agreements, it has only been possible to finalize partnership accounts for the year ended March 31, 1974, under the current Agreement, and for the years up to and including the year ended March 31, 1971, under the preceding arrangements.

During the year, the Corporation submitted its audited accounts for the two years ended March 31, 1976, and March 31, 1977, under the current Agreement, which commenced April 1, 1973.

As of March 31, 1979, the Corporation has received provisional settlements amounting to \$63,160,000 in total, for the seven years where partnership accounts remain unfinalized.

b) Estimated amount due to Commonwealth Partners

The estimated amount due to Commonwealth Partners comprises:

\$900,000 with respect to the amount by which instalments received for the years yet to be finalized, and which ended prior to April 1, 1973, exceed the estimated amount recoverable recorded in the books of account, and

\$21,201,000, net of amounts receivable for 1973/74, with respect to the amount by which the instalments received for the five years ended March 31, 1979, exceed the estimated amounts recoverable for these years under the 1973 Agreement.

c) Estimated amount recoverable from Commonwealth Partners

The estimated amount of \$12,504,000, recoverable from Commonwealth Partners reflected in the Statement of income comprises:

5 Dispositions financières du Commonwealth

a) Règlement final des comptes des membres

Au 31 mars 1979, 29 pays membres du Commonwealth avaient signé l'Accord financier du Commonwealth Telecommunications Organisation (1973). Etant donné que certains membres tardent à soumettre les états vérifiés des dépenses encourues et des volumes de trafic, conformément à l'Accord de 1973 et aux ententes financières qui l'ont précédé, il n'a été possible de régler les comptes des membres de façon définitive que pour l'exercice terminé le 31 mars 1974 en vertu de l'Accord actuel et pour les exercices terminés au 31 mars 1971 en vertu des ententes financières antérieures.

Au cours des 12 derniers mois, la Société a présenté des comptes vérifiés pour les deux exercices terminés le 31 mars 1976 et le 31 mars 1977, en vertu de l'Accord actuel, en vigueur depuis le 1er avril 1973.

Au 31 mars 1979, la Société avait reçu une somme de \$63,160,000 à titre de règlement provisoire pour les sept exercices dont les comptes n'ont pas été réglés définitivement par les membres.

b) Montant estimatif dû aux membres du réseau du Commonwealth

Le montant estimatif dû aux membres du réseau du Commonwealth se compose:

d'une somme de \$900,000, représentant les recouvrements excédant le montant estimatif inscrit aux registres comptables pour les exercices antérieurs au 1er avril 1973 et qui n'ont pas fait l'objet d'un règlement définitif, et

d'une somme de \$21,201,000, représentant les recouvrements pour les cinq exercices se terminant le 31 mars 1979 excédant le montant estimatif à recouvrer pour ces exercices en vertu de l'Accord de 1973, moins les sommes à recevoir pour l'exercice terminé le 31 mars 1974.

c) Montant estimatif recouvrable des membres du réseau du Commonwealth

Le montant estimatif recouvrable des membres du réseau du Commonwealth inscrit à l'Etat des résultats, soit \$12,504,000 se détaille comme suit:

	1979 thousands of dollars en milliers de dollars	1978 thousands of dollars en milliers de dollars
Adjustment related to financial arrangements in effect prior to 1973 Agreement	\$ —	\$ 2,545
Adjustment under the 1973 Agreement for the year 1973/74	95	2,609
Estimated amount recoverable under the 1973 Agreement for the current year	12,409	9,760
	<u>\$ 12,504</u>	<u>\$ 14,914</u>

de dette
de la part du Gouvernement du Canada portent intérêt
à des taux variant de 3 1/2 % à 6 3/4 %.

par exercice fiscal et par taux d'intérêt :

6

Dette à long terme

Les prêts du gouvernement du Canada portent intérêt
à des taux variant de 3 1/2 % à 6 3/4 %.

Echéance par exercice et taux d'intérêt :

					Thousands of dollars en milliers de dollars
	3 1/2 - 4 %	4 3/8 - 5 %	5 1/8 - 6 %	6 1/8 - 6 3/4 %	Total
	\$ 94	\$ 835	\$ 1,351	\$ 427	\$ 2,707
	97	877	1,423	456	2,853
	100	922	1,500	485	3,007
	104	968	1,581	517	3,170
	108	1,017	1,665	552	3,342
	1,977	3,160	738	0	5,875
	<u>\$ 2,480</u>	<u>\$ 7,779</u>	<u>\$ 8,258</u>	<u>\$ 2,437</u>	<u>\$20,954</u>

maturant dans une année

échéant dans les douze mois

	94	835	1,351	427	2,707
	\$ 2,386	\$ 6,944	\$ 6,907	\$ 2,010	\$18,247

Engagements

À la fin du 31 mars 1979, le coût estimé des projets de construction s'élève à environ \$214,244,000 (\$100,900,000 en 1978) dont \$42,840,000 (\$39,600,000 en 1978) pour l'exercice qui se terminera le 31 mars 1980. Les engagements contractuels au 31 mars 1979 s'élèvent approximativement à \$15,013,000 (\$24,525,000 en 1978).

La Société est partie à certains baux non annulables pour la location d'installations et d'immeubles utilisés dans le cadre de ses activités. Au 31 mars 1979, le loyer global annuel de ces baux s'établit comme suit :

\$4,250,000	1981/82	\$1,809,000	1983/84	\$1,170,000
\$3,179,000	1982/83	\$1,275,000	1984/89	\$2,330,000

Les dépenses relatives à ces articles pour l'exercice se terminant le 31 mars 1979, s'élèvent à \$9,096,000 (1978 — \$9,000,000).

En vertu d'une entente conclue entre la Société et le ministère des Transports, qui se termine en 1980, Téléglobe Canada affrète le câblage brise-glaces John Cabot de la Garde côtière canadienne, et la Société s'engage à rembourser les coûts selon son utilisation du navire. La Société peut terminer cette entente sur préavis de 12 mois.

La participation de la Société aux engagements d'INTELSAT s'élève à environ \$12,578,000 (\$11,488,000 en 1978) selon les états financiers de cet organisme vérifiés au 31 décembre 1978.

Au 31 mars 1979, les coûts de location de l'exercice s'élèvent à \$9,096,000 (\$7,449,000 en 1978).

En vertu d'une entente conclue entre la Société et le ministère des Transports, qui se termine en 1980, Téléglobe Canada affrète le câblage brise-glaces John Cabot de la Garde côtière canadienne, et la Société s'engage à rembourser les coûts selon son utilisation du navire. La Société peut terminer cette entente sur préavis de 12 mois.

La participation de la Société aux engagements d'INTELSAT s'élève à environ \$12,578,000 (\$11,488,000 en 1978) selon les états financiers de cet organisme vérifiés au 31 décembre 1978.

8

Contingent liabilities

On November 1, 1974, the Corporation established a retirement bonus scheme, in lieu of post-retirement life insurance previously provided, for all employees on staff at that date who subsequently retire while in the service of the Corporation. As at March 31, 1979, the maximum liability of the Corporation under this scheme, should all entitled employees retire while in the service of the Corporation, amounts to \$2,302,000 (1978 — \$2,343,000).

9

Income taxes

Details of the Corporation's income taxes are as follows:

		1979 thousands of dollars en milliers de dollars	1978 thousands of dollars en milliers de dollars
Income tax	Impôt sur le revenu		
— current	— exigible	\$ 15,043	\$ 12,204
— deferred	— reporté	2,566	1,497
Total	Total	<u>\$ 17,609</u>	<u>\$ 13,701</u>

10

Anti-inflation legislation

The Corporation was subject to the provisions of the Federal Anti-Inflation Act effective October 14, 1975, which provided for restraints on prices, profit margins and compensation of employees. This legislation was terminated on December 31, 1978.

Management is of the opinion that the Corporation was in compliance with the requirements of the Act.

11

Executive remuneration

Included in expense for 1979, is remuneration of 5 directors, as directors, \$2,850 (1978 — \$2,250) and 14 officers, as officers \$613,000 (1978 — \$426,000 for 12 officers). One officer is also a director.

12

Comparative figures

Certain of the 1978 comparative figures have been restated to conform with the financial statement presentation adopted for 1979.

8

Passif éventuel

Le 1er novembre 1974, la Société a offert une indemnité de retraite, en remplacement de l'assurance-vie prévue après la retraite, à tous les employés qui étaient à son service à cette date et qui par la suite prendront leur retraite. Au 31 mars 1979, la somme que la Société devrait verser si tous les employés admissibles décidaient de prendre une indemnité de retraite s'élève à \$2,302,000 (\$2,343,000 en 1978).

9

Impôt sur le revenu

L'impôt sur le revenu de la Société est ventilé comme suit:

10

Loi Anti-inflation

La Société était assujettie aux mesures prévues par la Loi anti-inflation, en vigueur depuis le 14 octobre 1975, prévoyant le contrôle des prix, des marges bénéficiaires et de la rémunération du personnel. Cette loi a été abrogée le 31 décembre 1978.

La Direction est d'avis que la Société a respecté cette loi depuis son entrée en vigueur.

11

Rémunération des administrateurs et des cadres

Les dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1979 comprennent la rémunération de cinq administrateurs, en qualité d'administrateurs soit, \$2,850 (\$2,250 en 1978) et de quatorze cadres à titre de cadres, soit \$613,000 (\$426,000 en 1978 pour 12 cadres). L'un des cadres est également administrateur.

12

Présentation des états financiers

Certains chiffres de l'exercice terminé le 31 mars 1978 ont été réagencés pour qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour l'exercice terminé le 31 mars 1979.

General's Report

Honorable Jeanne Sauvé, P.C., M.P.

Communications
tario

ained the balance sheet of Téléglobe
at March 31, 1979 and the statements of
ained earnings and changes in financial
the year then ended. My examination was
cordance with generally accepted auditing
and accordingly included such tests and
dures as I considered necessary in the
ces.

d in Note 5 to the financial statements,
accounts in respect of Commonwealth
rangements have been finalized only for
ded March 31, 1974, under the current
and for the years up to and including the
March 31, 1971, under the preceding
ts. For unfinalized years, the Corporation
d its estimates of the amounts recov-
the partnership and has provided for the
of provisional settlements in excess of
nts. However, complete information is not
a to the probable results of the final
for those years.

on, subject to the determination of
e arising from final settlements of Com-
financial arrangements, these financial
give a true and fair view of the financial
the Corporation as at March 31, 1979
ults of its operations and changes in its
sition for the year then ended in accord-
enerally accepted accounting principles
a basis consistent with that of the
ear.

port that, in my opinion, proper books
have been kept by the Corporation, the
statements are in agreement therewith and
tions that have come under my notice
within its statutory powers.

onell

heral of Canada

tario
79

Rapport du Vérificateur général

L'Honorable Jeanne Sauvé, C.P., député

Ministre des Communications
Ottawa, Ontario

J'ai vérifié le bilan de Téléglobe Canada au
31 mars 1979, ainsi que l'état des résultats, l'état
des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de
la situation financière pour l'exercice termin   à
cette date. Ma vérification a été effectuée conformé-
ment aux normes de vérification généralement
reconnues, et a comporté par conséquent les sonda-
ges et autres procédés que j'ai jugés nécessaires
dans les circonstances.

Tel que décrit à la Note 5 aux   tats financiers,
les comptes des membres signataires de l'accord
financier du Commonwealth n'ont été réglés que jus-
qu'au 31 mars 1974 en vertu de l'Accord actuel et
jusqu'au 31 mars 1971 en vertu des ententes finan-
ci  res antérieures. Pour les exercices n'ayant fait
l'objet d'aucun règlement final, la Société a inscrit
une estimation des montants recouvrables de ses
associés et a prévu la remise des r  glementes provi-
soires pouvant excéder les montants estimés.
Cependant, les renseignements ne sont pas suffisants
pour nous permettre de juger du résultat éventuel
des r  glementes finals de ces exercices.

Sous réserve des r  glementes finals et des redresse-
ments qui pourraient en résulter, ces   tats financiers,
   mon avis, présentent un aperçu juste et fidèle de
la situation financière de Téléglobe Canada au
31 mars 1979 ainsi que les résultats de son exploi-
tation et l'évolution de sa situation financière pour
l'exercice termin   à cette date selon les principes
comptables généralement reconnus, appliqués de la
même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis,
a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les
  tats financiers sont conformes à ces derniers et
que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été
effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

le Vérificateur général du Canada

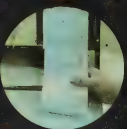
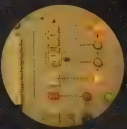
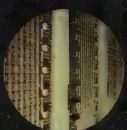
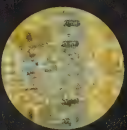
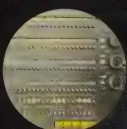
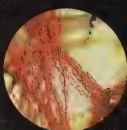
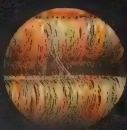
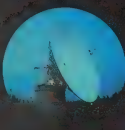
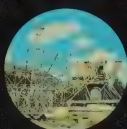
J.J. Macdonell

Ottawa, Ontario
le 22 mai 1979

Statistical summary	Sommaire statistique	1979	1978	1977	1976
Income Statement items (thousands of dollars)	Postes de l'état des résultats (milliers de dollars)				
Operating revenues	Revenus d'exploitation				
– Public services:	– Services publics:				
telephone	téléphone	\$63,789	\$50,294	\$48,844	\$42,043
telex	téléx	15,641	13,070	12,778	11,971
telegraph	télégraphe	1,228	1,727	3,365	3,335
transit	transit	541	344	932	475
– Leased circuits	– Circuits loués	3,323	3,305	5,849	7,117
– Intelsat - net	– Intelsat - net	3,779	3,565	2,822	2,724
– Others	– Autres	1,266	539	2,903	214
Total	Total	89,567	72,844	77,493	67,879
Operating expenses	Dépenses d'exploitation				
– Salaries & benefits	– Salaires et avantages sociaux	26,285	21,898	20,344	17,627
– Rentals & maintenance of facilities	– Locations et maintenance d'installations	16,789	15,017	15,129	13,941
– Depreciation	– Amortissement	13,128	11,661	13,164	13,919
– Other operating & administrative expenses	– Autres frais d'exploitation et d'administration	13,823	11,530	9,405	7,180
Recovery from Commonwealth Partners	Montant recouvré des membres du Commonwealth	12,504	14,914	7,444	5,552
Operating income	Revenus nets d'exploitation	32,046	27,652	26,895	20,764
Other income (net)	Autre revenu (net)	5,427	533	1,345	1,753
Income tax	Impôt sur le revenu	17,609	13,701	13,363	10,531
Net income	Revenu net	19,864	14,484	14,877	11,986
Balance Sheet items (thousands of dollars)	Postes du bilan (milliers de dollars)				
Fixed assets*	Immobilisations*	\$253,647	\$220,571	\$202,996	\$194,459
Accumulated depreciation*	Amortissement accumulé*	107,420	96,788	85,998	75,890
Long-term debt* (including current portion)	Dette à long terme* (y compris la partie exigible)	20,954	23,566	26,652	29,590
Retained earnings*	Bénéfices non répartis*	138,118	118,254	103,770	88,893
Financial ratios (in percent)	Ratios financiers (en pourcentage)				
Percent return on average total capital	Taux de rendement capital total moyen	13.98	11.61	13.14	11.94
Interest as percent of total average debt	Intérêts en pourcentage de la dette moyenne totale	5.28	5.28	5.24	5.20
Percent long-term debt to total capitalization	Pourcentage de la dette sur le capital total	13.17	16.62	20.43	24.97
Other statistics	Autres statistiques				
Traffic volumes combined outward and inward ('000)	Volume de trafic d'arrivée et de départ ('000)				
– telephone (minutes)	– téléphone (minutes)	114,277	88,411	72,696	62,057
– telex (minutes)	– téléx (minutes)	22,806	19,222	17,143	15,248
– telegraph (words)	– télégraphe (mots)	47,730	42,188	44,594	48,579
Purchase of fixed assets (thousands of dollars)	Achats d'immobilisations (milliers de dollars)	34,831	19,812	13,169	17,586
Number of employees*	Nombres d'employés*	1,238	1,218	1,113	1,037

* As at March 31st

* Au 31 mars



CAI
CT
- ASS

Teleglobe
Canada



30^e Rapport annuel
pour l'année terminée
le 31 mars, 1980

30th Annual Report
for the year
ended March 31, 1980

30^o Informe Anual
correspondiente al
ejercicio que se terminó
el 31 marzo de 1980





Conseil d'administration

Jean-Claude Delorme*
Président-directeur général
Télélobe Canada

Kenneth T. Hepburn*
Sous-ministre adjoint
Gestion du spectre
Ministère des Communications
Ottawa, Ontario

Joseph H. Cohen
Vice-président et Directeur
General Distributors of Canada Limited
Vancouver, Colombie-Britannique

Donald L. Gillis
Éditeur et Directeur général
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish, Nouvelle-Écosse

Roland-G. Lefrançois*
Président du Conseil
Nordair Limitée
Montréal, Québec

Guy St-Germain*
Président-directeur général
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe, Québec

Patricia A. Tomlinson*
Port Hope, Ontario

*Membre du Comité directeur

Direction générale

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Norman T. Byrne
Vice-président exécutif
Exploitation

Yves Langlois
Vice-président exécutif
Finances et administration

André Lapointe
Vice-président exécutif
Affaires institutionnelles

Donat-J. Lévesque
Vice-président, Secrétaire et Avocat-conseil

John S. Crispin
Vice-président
Opérations

Martin Fournier
Vice-président
Ingénierie et planification des réseaux

Claude Lacombe
Vice-président
Personnel et administration

David A. Pilley
Vice-président
Finances

Robert Séguin
Vice-président
Affaires internationales

Atherton G. Wallace
Vice-président
Marketing

Carol Gutkin
Directeur général
Politiques et planification

Marc de Lanux
Directeur général
Relations publiques

Frank P. Urbanski
Directeur général
Systèmes intégrés de gestion

be Canada célèbre en 1980 sa 30^e anniversaire des Canadiens. Depuis 1950 la reste fidèle à sa mission principale: er de manière rentable des services communications internationales de supérieure, à un coût raisonnable.

fectionnements techniques actuels, par la demande du public, modifie-moyens de communication presque radicalement que le téléphone l'a fait au siècle. La nouvelle technique des ptiques, déjà exploitée à titre expéri-dans les réseaux nationaux, sera bien-à profit dans les câbles sous-marins. mettra d'augmenter de façon substan-capacité de transmission nécessaire pondre à la demande sans cesse crois-marché. Des terminaux polyvalents, es d'émettre et de recevoir non seule-textes et des communications gra-s, mais aussi des données, viendront ent révolutionner le domaine des télé-communications. L'utilisation de ces termi-our les télécommunications internatio-jouter une nouvelle dimension à la é énorme de renseignements mis à no-position. De plus, les nouvelles géné-de satellites et le remplacement des es de commutation et de transmission iques par des systèmes numériques tront d'augmenter la capacité des x internationaux actuels et d'améliorer ité des services.

e tenu des tendances qui se manis- sein de l'industrie des télécommunica- est à prévoir que la Société aura à ce à des transformations encore plus antes que celles qui ont marqué ses premières années. Téléglobe Canada, cert avec les sociétés exploitantes na-s et les administrations étrangères, ète à relever le défi tout en continuant à enter et à améliorer ses services actuels, e respecter ses engagements envers les iens. C'est avec confiance que la é et ses employés envisagent l'avenir.

ces
ous débuts, en 1950, Téléglobe Canada essentiellement une société télégraphi-internationale dont le service radiotélé-que à destination du Royaume-Uni, de ralasie et des Antilles était à la merci erturbations atmosphériques. Au- hui, avec l'expansion considérable que it: l'industrie des télécommunications in- tionales, Téléglobe Canada offre un choix de services tant publics que spé- s, de sorte que le télégraphe joue un ettement moins important.

Bien que les services publics traditionnels, tels que le téléphone et le télex, représentent toujours la plus grande partie de l'activité de la Société, les nouveaux modes de communication prennent rapidement de l'ampleur. Par sa participation à l'exploitation des services de télécommunications internationales, Téléglobe a occupé, et occupe encore, une place importante dans la création des moyens de communication de l'avenir. Au cours de l'exercice qui vient de se terminer, Téléglobe a mis certaines de ces innovations, comme le Service automatique international (SAI), à la portée de plus de Canadiens; elle a lancé de nouveaux services de transmission de messages et de données et prévoit mettre sur pied, en collaboration avec d'autres sociétés exploi- tantes internationales, des systèmes de télé- communications qui permettront l'utilisation optimale des installations de transmission, des commutateurs automatisés et de la grande variété de terminaux de télécommunications. Ces projets font partie d'un programme déjà amorcé qui a pour but de répondre aux besoins du public de demain.

La participation active de Téléglobe Canada aux expositions commerciales et aux séminaires, tenus au Canada et à l'étranger, a grandement contribué à sensibiliser le public au rôle de la Société et à lui faire connaître les services internationaux mis à sa disposition. Téléglobe Canada a donc pu identifier avec plus de précision les besoins du marché et y répondre en lançant de nouveaux services de télécommunications.

Services publics

Les services publics de téléphone, de télex et de télégraphe ont tous trois connu des augmentations de trafic en 1979/80. Cette hausse est la résultante de l'amélioration de la qualité des services, de la promotion des télécommunications internationales auprès du monde des affaires et du grand public, du constant développement des relations commerciales du Canada avec l'étranger, du coût relativement moindre des services de télécommunications par rapport à celui des autres biens et services, ainsi que d'une tendance à remplacer certains voyages par l'utilisation des services de télécommunications.

Téléphone

Le volume réel du trafic téléphonique est passé de 114.2 millions de minutes en 1978/79 (313 000 minutes par jour), à 134.6 millions de minutes en 1979/80 (369 000 minutes par jour), soit une augmentation de 18 pour cent. Le Service automatique international continue à jouer un rôle prépondérant dans l'augmentation du volume du trafic. Au cours du dernier

exercice, en collaboration avec le Réseau téléphonique transcanadien (RTT), Téléglobe Canada a inauguré le SAI à Hamilton, Kelowna, Penticton, Calgary, Edmonton, Lethbridge, Medicine Hat, Red Deer et Vegreville. Les abonnés de ces villes, ainsi que ceux de Vancouver, Montréal, Québec, Toronto, Winnipeg, Brandon, Thompson et New Westminster qui jouissaient déjà du Service automatique international, peuvent maintenant composer eux-mêmes leurs appels à destination d'une cinquantaine de pays. Quatorze de ces destinations situées dans les Antilles peuvent être rejointes directement de n'importe quelle ville canadienne.

Téléglobe Canada et le RTT ont déjà commencé à tracer le plan d'expansion du Service automatique international afin d'augmenter le nombre de villes canadiennes ayant accès au SAI et le nombre de destinations. On prévoit qu'en 1984/85, près de 80 pour cent des abonnés canadiens pourront se prévaloir de ce service et que 90 pour cent de tous les appels téléphoniques vers l'étranger seront composés directement par l'abonné.

La Société a l'intention de conserver cette année les tarifs réduits du samedi pour les appels à destination de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Irlande, d'Israël et de l'Italie. L'objectif principal de cette expérience, lancée en novembre 1978, est de réduire l'encombrement des circuits à destination de ces pays le dimanche et de stimuler le trafic du samedi. On compte prendre à la fin de l'année une décision sur le maintien des tarifs réduits du vendredi soir au lundi matin.

Afin de réduire encore davantage le coût des appels internationaux et d'encourager les abonnés à utiliser le Service automatique international, Téléglobe a adopté une nouvelle structure tarifaire pour les pays des Antilles accessibles par l'automatique. Cette nouvelle structure, mise en vigueur le 1^{er} avril 1980, fixe pour la première fois à une minute la taxe minimale exigible pour les appels internationaux composés par l'abonné, contrairement aux trois minutes normalement prévues pour les appels nécessitant l'intervention du téléphoniste. On prévoit adopter des structures semblables pour d'autres destinations à mesure que le SAI sera mis en service dans d'autres villes canadiennes.

Dans le but de continuer à offrir des services de qualité supérieure et d'augmenter le volume du trafic, Téléglobe Canada a négocié, au cours du dernier exercice, l'établissement de circuits téléphoniques directs avec une dizaine de pays dont les Bahamas, la Colombie, la Guyane, le Kenya, le Maroc et l'Arabie Saoudite. La liaison avec les Bahamas était

particulièrement importante étant donné le trafic canadien à destination de ce pays qui était auparavant acheminé par le réseau transatlantique et les États-Unis, sans emprunter les installations de la Société. Le nombre de pays qui traitent directement avec le Canada est passé de 70 à 71. Le chiffre donc maintenant à 71.

À cause de sa situation géographique, le Canada constitue une plaque tournante entre l'Europe et l'Asie. Cette position privilégiée a incité la Société à lancer, en juillet 1979, un plan grâce auquel les installations de transit canadiennes sont mises à la disposition de tous les pays moyennant un tarif à la minute fort concurrentiel.

Télex

En 1979/80, le trafic du service télex et TSI international a atteint un volume de 24,8 millions de minutes, soit une augmentation de 9 pour cent par rapport à l'exercice précédent. À la suite de modifications apportées par la Société aux voies d'acheminement du trafic international et de l'installation d'un équipement de commutation entièrement automatique dans certains pays, presque tous les abonnés canadiens peuvent composer leurs appels internationaux directement sans demander l'aide de l'opérateur.

En plus de l'extension du service automatique, les abonnés ont bénéficié d'une réduction de la période minimale de facturation qui a été fixée à une minute au lieu de trois. Au cours du dernier exercice, 36 nouveaux pays ont négocié et accepté la nouvelle structure de facturation, ce qui porte leur nombre à 153.

Une révision des coûts du service télex effectuée l'année dernière a montré que les abonnés canadiens pourraient bénéficier de certaines réductions en 1980. Les communications pourraient ainsi être facturées en fonction du temps réel d'utilisation et non arrondies à la minute supérieure. Ce mode de facturation, déjà en vigueur dans d'autres pays, aurait le double avantage d'être compatible avec la structure tarifaire nationale et de permettre aux abonnés de réaliser des économies substantielles.

Téléglobe Canada poursuit actuellement les études des Télécommunications CNCP des études visant à créer de nouvelles options pour le service télex, comme la transmission en diffusion afin de répondre aux exigences de plus en plus complexes des grandes entreprises.

Télégraphe

Le volume du trafic télégraphique s'élevait à 49,6 millions de mots normalisés en 1979/80, ce qui représente une augmentation exc

de 4 pour cent par rapport au volume de 47.7 millions de mots enregistré en 1979. Cette augmentation est directement liée à la récupération du trafic télégraphique par la Commercial Cable Company qui a ouvert ses portes au Canada, en mars 1979. Cependant, les prévisions pour le trafic télégraphique international demeurent pessimistes : les coûts augmentent et le trafic diminue. Les efforts déployés pour améliorer le service, la Société ne peut en aucune façon espérer le rentabiliser étant donné qu'à l'heure actuelle, après avoir versé des avances appropriées aux sociétés exotiques nationales et aux administrations étrangères, les revenus nets du service télégraphique ne suffisent pas à en couvrir les coûts d'exploitation. On étudie donc actuellement différents moyens pour corriger la situation.

Services loués

Les services loués, en particulier celles des communications internationales, de la location de matériel, de l'affrètement et de la location de lignes, tirent profit de la souplesse des services privés de télécommunications internationales. Au cours du dernier exercice par exemple, la Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications (S.W.I.F.T.) a utilisé son réseau privé de télécommunications long-kong en utilisant les installations de Téglobe Canada. Elle peut donc transmettre des circuits de qualité téléphonique internationale d'une importance capitale dans les milieux financiers internationaux.

Les équipements spéciaux de multiplexage, l'équipement bivocal, permettent aux clients de tirer un meilleur parti des canaux à bande étroite, en regroupant de façon économique la transmission de la parole, des messages et des données sur un seul système de communications. Par conséquent, la demande de 14 pour cent enregistrée en 1979/80 pour la prestation de services loués ne représente qu'une partie de l'augmentation réelle de la capacité de transmission dont disposent les clients de ces services. Au fur et à mesure que se poursuivront les efforts pour faire passer ces systèmes au public et que de nouvelles techniques seront mises au point, les services loués devraient jouer un rôle de plus en plus important dans le domaine des communications.

Système privé de commutation de messages (SPCM)

Les caractéristiques techniques particulièrement la transmission en différé et l'extrarapide des messages, le Service privé de commu-

tation de messages (SPCM), contrairement au service téléex, offre aux multinationales une gamme complète de services. La location de points d'accès au système de commutation SPCM de Téglobe Canada, appelé AUTOCOM II, a enregistré une hausse record de 33 pour cent au cours de l'exercice qui vient de s'écouler. Les efforts déployés par la Société pour répondre aux besoins spécifiques des usagers ainsi que les caractéristiques techniques perfectionnées de l'AUTOCOM II ont incité un grand nombre de sociétés canadiennes et étrangères importantes à adopter le Canada comme centre principal de commutation pour leurs réseaux internationaux. L'utilisation de l'AUTOCOM II devrait continuer à progresser à mesure que la clientèle prendra conscience de ses possibilités et que les besoins en matière de commutation de messages seront mieux connus. Téglobe augmente actuellement le nombre de points d'accès à l'AUTOCOM II, la capacité de la mémoire et les caractéristiques spéciales, afin de répondre aux futurs besoins du marché et de permettre l'interconnexion avec les systèmes de commutation d'autres pays.

Services de radiodiffusion

En 1979/80, Téglobe Canada a assuré la retransmission d'un total de 1 160 heures d'émissions radiophoniques et télévisées, comparativement à 900 heures en 1978/79. Cette augmentation est due à la retransmission télévisée d'événements importants et de compétitions sportives telles que la Coupe du monde d'athlétisme, les courses d'automobiles Grand Prix, le Championnat mondial de tennis, la Coupe du monde de ski alpin ainsi que le tournoi de hockey Canada-Russie. L'intérêt continu que les divers groupes ethniques du Canada portent à la retransmission d'événements sportifs, culturels et politiques européens a eu pour conséquence d'augmenter la demande pour ce genre de retransmissions. Bien que le nombre d'heures soit moins important, la Société retransmet également en Europe certaines activités des groupes ethniques canadiens.

Nouveaux services

En 1979/80, la Société a inauguré plusieurs nouveaux services dans les domaines de la téléinformatique et de la télécopie, domaines très concurrentiels et en constante évolution. Téglobe s'emploie actuellement à perfectionner ces services et d'autres services spécialisés de messages et de données qui devraient révolutionner les moyens de communication traditionnels au cours de la prochaine décennie. Le taux annuel de croissance de ces services est estimé à 30 pour cent au cours des cinq prochaines années.

Services de transmission de données

La Société lance actuellement sur le marché de nouveaux services publics internationaux de transmission de données regroupés sous le nom de GLOBEDAT. Ces services, fondés sur la commutation par paquets et la commutation de circuits, sont conçus pour permettre la communication la plus rentable possible entre des ordinateurs et des terminaux canadiens et des installations semblables dans d'autres pays. GLOBEDAT comprend aussi un service inauguré en mai 1978 par lequel des usagers de certains pays ont accès à des bases de données canadiennes en utilisant la technique de la commutation par paquets. Au cours du dernier exercice, ce service a connu une certaine expansion et les communications informatiques sont possibles à partir de l'Allemagne de l'Ouest, l'Australie, l'Autriche, Bahrein, la Belgique, l'Espagne, la France, Hong-kong, Israël, l'Italie, la Hollande, les Philippines, Puerto Rico et la Suisse.

Un autre service, utilisant également les normes internationales de commutation par paquets, mais bidirectionnel, a été inauguré entre le Canada et la Grande-Bretagne en janvier 1980. On prévoit l'expansion de ce service en 1980/81 afin d'inclure au nombre des destinations l'Allemagne de l'Ouest, la France et possiblement le Japon. La Société compte également mettre sur pied un service de données par commutation de circuits afin de raccorder les réseaux de téléinformatique allemands et scandinaves aux réseaux canadiens.

Tous les services offerts par Téléglobe sous le nom de GLOBEDAT sont reliés aux réseaux DATAPAC du RTT et INFOSWITCH des Télécommunications CNCP.

Au chapitre des lignes privées, Téléglobe a l'intention d'inaugurer en 1980/81 un service économique de transmission de données de 50 kilobits/seconde, spécialement conçu pour les usagers dont le volume de trafic est très élevé. Certains organismes canadiens très importants ayant de nombreuses activités à l'étranger envisagent d'adopter ce service.

Services de transmission de messages

Téléglobe Canada a mis l'accent sur deux techniques particulières dans le domaine de la transmission des messages: les communications graphiques basées sur la technique de la télécopie et la transmission de documents à partir d'appareils de traitement de textes.

En juin 1979, Téléglobe Canada lançait, à titre expérimental, entre le centre GLOBEFAX de la station terminale de trafic international de Montréal et les centres équivalents de

Hong-kong et de Berne (Suisse), le service GLOBEFAX, un service public de télécopie numérique à grande vitesse permettant la transmission bidirectionnelle de textes. L'Australie, Bahrein, les Bermudes et Singapour sont, depuis lors, venues s'ajouter aux destinations déjà offertes. Des négociations sont en cours pour étendre ce service, en 1981, à l'Espagne, à la Nouvelle-Zélande et à la transmission des documents en caractères non romains. La Société prête particulièrement bien aux communications graphiques, au Japon et à d'autres pays de la côte du Pacifique.

Téléglobe Canada, en collaboration avec les Postes Canada, offrira cette année un service international de courrier électronique par satellite, appelé INTELPOST. Ce service sera d'abord un des principaux bureaux de poste de Toronto à un bureau de poste équivalent de Londres. Viendront s'ajouter par la suite d'autres pays importants d'Europe et de la région du Pacifique.

La standardisation rapide des systèmes de télétexte, qui permettent de transmettre des documents à partir d'appareils de traitement de textes, a incité la Société à entreprendre la mise sur pied d'un nouveau service international appelé GLOBETEX. Ce service sera compatible avec les services nationaux de télétexte du RTT et des Télécommunications CNCP et assurera les communications de messages avec les services télex et télétexte d'autres pays. Téléglobe Canada, en collaboration avec les deux réseaux nationaux, prévoit l'inauguration de ce service à titre expérimental entre le Canada et l'Europe en 1980/81.

Réseau de télécommunications

Lorsque les usagers canadiens communiquent avec leurs correspondants étrangers, le trafic est acheminé grâce à un réseau international de transmission par câble sous-marin et par satellite utilisant un équipement de commutation et des installations de transmission très perfectionnés. La portion de ce réseau relevant de Téléglobe Canada comprend actuellement trois stations terminales de trafic international à Montréal, à Toronto et à Vancouver. Elle comporte également des installations louées de sociétés exploitantes nationales reliant à ces stations terminales les stations de câble et les stations terrestres de la Société.

Afin d'offrir au public canadien un service de qualité supérieure, fiable et économique, la Société doit gérer et exploiter son réseau de télécommunications en étroite collaboration avec les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères. Les pages qui

visant à planifier le réseau de télécommunications de la région des Antilles.

En 1979, Téléglobe Canada, la compagnie européenne des postes et télécommunications (CEPT) et le United States Postal Service Carriers (USISC) ont signé un accord portant sur la construction et la mise en service du câble sous-marin TAT 7 dans l'océan Nord; la mise en service du câble est prévue pour le milieu de 1983. La Société a une part de propriété de 4 pour cent dans le câble qui reliera le Canada et les États-Unis à quelque 26 pays européens.

à également participé à trois réunions à Montréal, à Sydney (Australie) pour, dans le but de discuter l'extension du réseau de câbles sous-marins de la région du Pacifique, et surtout de la mise en place et du remplacement du câble COMPAC entre le Canada et l'Australie. Les participants ont mis d'accord sur la nécessité d'installer quatre nouveaux câbles dans le Pacifique, en prenant Hawaï comme point de connexion de ces systèmes. La Société canadienne est très intéressée par un nouveau câble reliant le Canada, Hawaï et l'Australie, dont la mise en service est prévue pour 1985. Les travaux préliminaires devraient commencer au milieu de 1980 et ce système aura une capacité de 1 200 à 1 800 circuits. La pose de ce nouveau câble entraînera l'utilisation, dans le Pacifique, d'installations à micro-ondes pour les liaisons afin de faire face à la croissance du volume de trafic de transit entre l'Europe et les pays de la région du

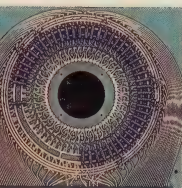
tit aussi l'installation d'un nouveau
 re les Bermudes et Tortola
 es britanniques) en 1983/84, qui
 it au câble actuel acheminant le
 adien et de transit à destination des
 n passant par Tortola. Au cours du
 ercice, Téléglobe Canada, la
 Wireless Limited ainsi que les
 ations intéressées des Antilles, de
 e centrale et de l'Amérique du Sud
 ipé à un certain nombre d'études

En septembre 1979, le ministre des Communications de l'époque, l'Honorable David S. H. MacDonald, inaugurerait la quatrième station terrestre de la Société. La station des Laurentides, située à Weir (Québec), est actuellement reliée à un satellite INTELSAT de la quatrième génération posté au-dessus de l'Atlantique et aura accès au nouveau satellite INTELSAT V qui sera lancé à l'automne 1980. Cette station assure les services de téléx, de téléphone, de transmission de données, de télécopie et de télévision entre le Canada et différents pays d'Afrique, des Antilles et d'Europe, notamment la France, l'Allemagne et la Grande-Bretagne.

L'inauguration de la station des Laurentides, la première station canadienne de télécommunications internationales par satellite située à l'intérieur des terres, a entraîné une redistribution des circuits de satellite entre les trois antennes de Téléglobe situées dans la région de l'Atlantique. Les travaux sont déjà en cours à la station de Mill Village pour réacheminer vers le satellite INTELSAT V le trafic transmis actuellement par le satellite INTELSAT IV-A. Les améliorations importantes apportées à la deuxième antenne de la station de Mill Village lui permettront de recevoir ce trafic à compter de l'automne 1980; la transition devrait prendre six mois.

Afin de faire face à la croissance à long terme du trafic téléphonique, la Société procède actuellement à l'installation d'un central de commutation numérique en multiplex (DMS 300) dans son principal centre de commutation téléphonique situé à Montréal. Conçu et fabriqué par la Northern Telecom Canada Limitée, ce central a une capacité maximale de 30 000 circuits et est doté de dispositifs de surveillance et de commande améliorés. Les essais du DMS 300 seront effectués à la station terminale de trafic international de Montréal pendant l'été 1980 et l'équipement devrait être entièrement opérationnel en 1981.

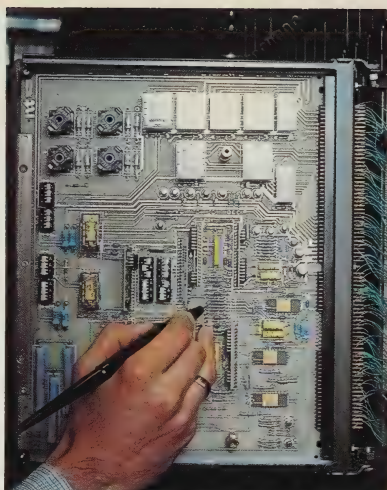
Télélobe Canada a approuvé les plans de construction d'un nouvel immeuble adjacent à l'actuelle station terminale de trafic international de Vancouver. L'agrandissement de cette station est nécessaire en prévision de l'accroissement du volume de trafic téléphonique des pays en bordure du Pacifique. Les travaux devraient être terminés en mars 1981.



Le commutateur téléphonique DMS 300, conçu au Canada et installé récemment à la station terminale de trafic international de Montréal, est un exemple du savoir-faire canadien dans le domaine des systèmes numériques à grande capacité; il servira à améliorer et à étendre le réseau international des télécommunications.

The DMS 300 telephone switch developed in Canada and recently installed in the Corporation's Montreal gateway, is an example of Canadian expertise in the field of high-capacity digital systems which will extend and improve the international telecommunication network.

El conmutador telefónico DMS 300 desarrollado en Canadá y recientemente instalado en la estación terminal de tráfico internacional de Montreal, es un ejemplo del nivel alcanzado por el Canadá en el campo de los sistemas digitales de gran capacidad, el cual será destinado a aumentar y mejorar la red de telecomunicación internacional.



La Société a également terminé l'installation d'un nouveau commutateur télex, appelé COMTEX 2, à la station terminale de trafic international de Montréal. Fabriqué par la Canadian Marconi Limitée et conçu avec la collaboration de Téléglobe Canada, ce nouvel équipement, d'une capacité maximale de 30 000 circuits, permettra à la Société de faire face au volume du trafic télex international pendant la prochaine décennie.

En mars 1980, la Société commençait, à Toronto, la construction d'un nouveau centre de commutation télex, qui viendra ainsi s'ajouter à celui de Montréal. Ce centre permettra de garantir une diversité de voies d'acheminement à un service international vital et de faire face à la demande croissante en Ontario. Il devrait être entièrement opérationnel au printemps 1981.

Gestion du réseau

Le contrôle et la gestion des réseaux internationaux sont nécessaires pour plusieurs raisons: le nombre croissant de réseaux de télécommunications de plus en plus interdépendants, l'utilisation d'équipement de commutation toujours plus perfectionné, l'automatisation des installations et la découverte de nouvelles techniques. Le Centre de contrôle du réseau de la Société a pour fonctions de contrôler l'écoulement du trafic sur le réseau de Téléglobe Canada et de prendre les mesures qui s'imposent pour assurer en tout temps l'utilisation optimale des installations de la Société.

Le Centre de contrôle du réseau, mis sur pied récemment par Téléglobe Canada, a pour objectifs d'assurer la surveillance en temps réel du trafic empruntant les installations de la Société, d'évaluer l'état et le rendement du réseau et de superviser l'utilisation des câbles sous-marins et des satellites. Étant l'un des chefs de file en matière de gestion de réseaux internationaux, Téléglobe Canada continue de participer au perfectionnement de centres de contrôle de réseaux afin d'en répandre l'utilisation. Cette participation et l'expérience acquise par la Société dans ce domaine lui permettront de passer à l'étape suivante et de viser à traiter encore plus efficacement les problèmes d'acheminement du trafic au cours des années 80.

Forums externes

Les services de télécommunications internationales au Canada, comme dans les autres pays, sont le fruit d'ententes conclues avec des organismes étrangers responsables d'offrir les mêmes services. À titre de représentant du Canada, Téléglobe négocie des accords bilatéraux avec des administrations étrangères et participe aux ententes multilatérales élaborées par les organisations internationales. Le mandat est de planifier, de fournir et de coordonner les services de télécommunications internationales. Une fois adoptés, ces accords mènent à l'établissement du réseau international de télécommunications. Afin de relier le public canadien à ce réseau, Téléglobe Canada doit également conclure des accords distincts avec les sociétés exportantes nationales. La Société a non seulement pour mandat de négocier des ententes visant à fournir les services de télécommunications mais elle doit également coordonner ces services avec ceux d'autres pays. En conséquence, Téléglobe Canada participe activement aux travaux de plusieurs organismes internationaux à titre de copropriétaire d'installations et de réseaux ou de partenaire commercial à la suite de la conclusion d'accords de services; de plus, la Société participe à l'établissement de normes internationales régissant la portée et la qualité des services actuels et des nouveaux services. Téléglobe Canada est membre de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT) et de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) officiellement constituée en juillet 1979. Elle participe en outre aux travaux d'organismes nationaux et internationaux de réglementation et de consultation, tels l'Union internationale de télécommunications (UIT), la Conférence

voilà que dans les 20
prochaines années, les câbles à
optiques, constitués de fils
aussi fins que des cheveux,
permettront une grande diversité
d'usages de télécommunications
tant en terre qu'en mer.

In the next 20 years fibre optic
cables, made of hair-thin strands
of glass are expected to carry
a wide variety of high-quality
telecommunication signals over
land and sea.

En el curso de los próximos 20 años,
los cables de fibra óptica a
base de filamentos de vidrio, están
llamados a transmitir una amplia
variedad de señales de teleco-
municación de alta calidad,
tanto por tierra como por mar.



interaméricaine de télécommunications (CITEL) et l'Association canadienne des entreprises de télécommunications (ACET). Les activités multiples de ces organismes contribuent à résoudre les nombreux problèmes internationaux, nationaux ou régionaux auxquels doivent faire face les sociétés exploitantes.

The Commonwealth Telecommunications Organisation

Le Président-directeur général de Téléglobe Canada, M. Jean-Claude Delorme, préside pour une septième année consécutive le *Commonwealth Telecommunications Council* (CTC) et le *Standing Committee of Council* (SCC).

En juillet 1979, Téléglobe Canada a été l'hôte, à Montréal, de la 18^e réunion du CTC et de la 15^e réunion du SCC. En mars 1980, le SCC et le *Committee of Council on the Development of the Organisation's Financial Arrangements* (CCDFA) tenaient respectivement leurs 16^e et 3^e réunions en Jamaïque. Les propositions présentées lors de ces réunions visaient à simplifier les accords financiers actuels et à élaborer, à long terme, de nouveaux accords, financiers et autres. Ces propositions seront discutées en détail à l'occasion de la prochaine réunion du CTC qui aura lieu à Colombo (Sri Lanka), en juin 1980. Cette réunion permettra de déterminer les mesures à prendre dans l'avenir en ce qui concerne l'organisation elle-même et les accords de collaboration.

INTELSAT

Au cours du dernier exercice, la Société, à titre de membre du Conseil des Gouverneurs d'INTELSAT, a participé activement à la prise de décisions et à la réalisation d'études importantes sur l'avenir des systèmes et des installations à satellites ainsi que des systèmes régionaux de télécommunications par satellite qui doivent être mis sur pied avec la collaboration d'INTELSAT.

En 1978/79, le Conseil des Gouverneurs d'INTELSAT acceptait de fournir à INMARSAT une partie des futurs services du système mondial de télécommunications maritimes par satellite, en lui réservant un certain nombre de circuits spécialisés dans sa prochaine génération de satellites INTELSAT V qui seront lancés à l'automne 1980.

INMARSAT

Le 14 mai 1979, à Londres, le gouvernement canadien signait la convention internationale créant INMARSAT, organisation dont le mandat est d'établir un système maritime de télé-

communications par satellite. Ce système destiné à être utilisé en haute mer par les navires de tous les pays, permettra d'améliorer la qualité et la fiabilité des télécommunications maritimes actuelles en raccordant les navires aux réseaux de téléx et de téléphonie, ainsi qu'aux autres réseaux publics existants.

Le 18 mai 1979, Téléglobe Canada appose sa signature à l'Accord d'exploitation d'INMARSAT. La Société est désormais responsable d'assurer les services maritimes de télécommunications par satellite pour le Canada.

L'Union internationale des télécommunications

La Société participe, à titre de société extrajuridique reconnue, aux activités de l'UIT, tout particulièrement à celles du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) et du Comité consultatif international téléphonique et téléphonique (CCITT).

En septembre 1979, Téléglobe Canada participait à la troisième Conférence mondiale des télécommunications et comptait parmi les participants à l'exposition TELECOM 79, tant sur les techniques de pointe en télécommunications et organisée en même temps que la conférence.

De septembre à décembre 1979, la Société participait également, à titre de membre de la délégation canadienne, à la Conférence administrative mondiale des radiocommunications (CARM) organisée à Genève par l'UIT, ayant pour but d'établir les critères techniques d'attribution des fréquences radio au cours des vingt prochaines années.

Relations syndicales

En 1979/80, Téléglobe Canada a signé quatre conventions collectives. Le premier contrat de travail, d'une durée de quatre ans, a été conclu avec l'unité locale 1653 du Syndicat des travailleurs des télécommunications (STT) qui était rétroactif au 1^{er} avril 1978. Les autres, d'une durée de trois ans chacun, ont été conclus avec le Syndicat canadien des télécommunications transmarines (SCTT) et l'Association des superviseurs techniques des télécommunications (ASTT) (date d'entrée en vigueur, le 1^{er} janvier 1979), ainsi qu'avec le groupe des relations de travail d'Hawaï (entrée en vigueur, le 1^{er} janvier 1980).

Le personnel de la Société

Alors qu'elle célèbre son 30^e anniversaire, la Société est particulièrement consciente du fait important que son personnel a joué dans son expansion. En effet, c'est grâce au dévouement, à l'esprit d'initiative et à l'intérêt dont ont fait preuve ses employés que la Société

cours des ans, atteindre et respecter les plus élevées de qualité et ainsi au Canada un service efficace de communications internationales. Il va sans dire par suite des progrès incessants de ce en général et des techniques de communications en particulier, il est essentiel que la Société se préoccupe de donner à son personnel la possibilité de se recycler continuellement de manière à pouvoir être compétent en mesure de faire face aux exigences du marché.

Après avoir mis sur pied un programme structuré de formation, la Société a terminé, au cours du dernier exercice, un inventaire des besoins du personnel en matière de formation technique, commencé en 1978/79. On procède maintenant à l'élaboration de ce programme afin de combler le mieux possible les besoins techniques identifiés. Le lancement de la première phase est prévu pour le deuxième trimestre de 1980. Il devrait comprendre des programmes de formation qui s'ajouteront aux nombreux autres déjà offerts au personnel technique, ainsi que des cours permettant de donner au personnel de formation technique au personnel administratif de la Société.

La formation de la Société s'est également vue élargie de préciser les besoins qui pour exister sur le plan de l'administration en gestion; c'est ainsi qu'il a été jugé nécessaire de donner davantage d'importance à un programme de formation en gestion. On prévoit donc offrir en 1980/81 des cours de gestion et de relations de travail en plus de ceux qui sont offerts sur la gestion comme

afin de compléter ses propres programmes. La Société encourage de façon particulière les employés à participer aux conférences et séminaires offerts à leurs membres par les associations professionnelles et techniques. La Société incite aussi son personnel à suivre des cours donnés par des institutions d'enseignement en offrant le remboursement partiel des frais de scolarité.

Télélobe Canada entend donc poursuivre ses efforts dans le domaine de la formation, car elle estime que les progrès technologiques et l'évolution des sciences de l'administration exigent de son personnel une mise à jour constante de ses connaissances; ainsi, la Société est d'avis qu'il convient de favoriser le développement des carrières de son personnel en tenant compte à la fois des besoins de chacun et des besoins, même à long terme, de la Société.

La Société a jugé nécessaire également de se préoccuper de la santé de son personnel et

elle a pris à cette fin certaines mesures au cours du dernier exercice. Parmi celles-ci, on compte principalement l'adoption d'un régime d'assurance dentaire, en janvier 1980. Ce régime s'adresse à tous les employés permanents, à leur conjoint et à leurs enfants à charge. Il rembourse intégralement le coût des soins dentaires de base et une partie des coûts entraînés par les traitements spécialisés.

Par ailleurs, en février 1980, la Société lançait un programme visant à encourager les employés à se maintenir en bonne condition physique. Ce programme prévoit non seulement le remboursement partiel des frais d'inscription à des programmes de conditionnement physique approuvés par la Société, mais offre également aux employés les installations et l'information nécessaires pour réaliser leurs objectifs dans ce domaine. C'est dans cette optique que la Société collabore au programme de PARTICIPaction.

De plus, à cause de l'importance que l'on accorde à la préparation à la retraite, la Société a mis sur pied une série de séminaires sur la pré-retraite, semblables à ceux qui sont offerts aux fonctionnaires fédéraux. Il s'agit en fait d'un projet pilote qui sera suivi d'un programme complet au cours du prochain exercice.

Il convient de souligner que la direction a cru opportun de célébrer son 30^e anniversaire par des programmes axés principalement sur son personnel. Ainsi, au cours du prochain exercice, la Société compte offrir aux familles de quelques-uns de ses employés la possibilité de visiter les installations de la Société de façon à leur faire connaître davantage et à resserrer les liens entre le personnel des diverses régions du pays où elles se trouvent. Au surplus, des programmes de rencontre avec le personnel sont prévus pour favoriser le dialogue et pour permettre à la direction de faire connaître ses plans à long terme et ses perspectives d'expansion. Par ailleurs, les programmes du 30^e anniversaire viseront aussi à faire connaître davantage la Société au public ainsi que le rôle qu'elle joue dans le domaine des télécommunications internationales; à cette fin, Télélobe Canada participera à l'exposition nationale du Pacifique, à Vancouver, ainsi qu'à d'autres expositions.

Comme on peut facilement le constater, l'année du 30^e anniversaire de Télélobe Canada lui donnera non seulement l'occasion de réaliser des projets importants quant au développement des réseaux de télécommunications internationales, mais également de réaliser un rapprochement entre la Société, son personnel et ses clients.

Points saillants de la situation financière

Les revenus nets d'exploitation en 1979/80 se chiffrent à \$57.4 millions, soit \$25.3 millions de plus qu'en 1978/79. Cette progression est principalement attribuable à la hausse des volumes de trafic et des revenus, qui compense l'augmentation des dépenses, ainsi qu'au redressement relatif aux comptes des membres du réseau du Commonwealth, comme on l'explique brièvement plus loin.

Grâce aux revenus provenant des services publics qui représentent 87.6 pour cent de l'ensemble des revenus, la Société a recueilli \$96.7 millions, soit \$15.5 millions ou 19.1 pour cent de plus qu'en 1978/79. Cette différence est due en grande partie à l'accroissement de \$13 millions ou de 20.4 pour cent des revenus du service téléphonique dont le volume du trafic de départ et d'arrivée a augmenté respectivement de 19.1 et de 16.1 pour cent. Les revenus du télex ont connu une hausse de \$3.2 millions ou de 20.2 pour cent et le trafic de départ et d'arrivée s'est accru de 15.7 et de 2.5 pour cent respectivement. Les revenus du télégraphe ont par contre accusé une baisse de \$1.1 million ou de 91.8 pour cent malgré une progression de 4 pour cent du volume du trafic. Dans le cas de certains courants et de certaines catégories de trafic télégraphique, les paiements effectués aux sociétés exploitantes nationales et aux administrations étrangères ont même dépassé les revenus échéant à la Société.

La part des revenus provenant d'INTELSAT est passée de \$3.8 millions en 1978/79 à \$4.9 millions en 1979/80. Cette augmentation résulte surtout du fait que la participation de la Société à INTELSAT est passée de 2.25 pour cent à 2.5 pour cent. Les revenus d'exploitation comprennent également un redressement de \$3.2 millions des revenus provenant de la location de circuits à d'autres administrations.

Les dépenses d'exploitation s'élèvent à \$74.3 millions en 1979/80, comparativement à \$70

millions au cours de l'exercice précédent. Les sommes affectées aux salaires et aux avantages sociaux représentent \$32 millions, soit une augmentation de \$5.7 millions par rapport à l'exercice 1978/79. Les frais de location de circuits et de maintenance, par contre, ont légèrement diminué en raison principalement de l'utilisation de voies d'interconnexion plus économiques, de la baisse des redevances d'utilisation du système INTELSAT et de la réduction des frais relatifs au câblage ainsi qu'au redressement effectué pour l'amortissement des câbles.

Le montant estimatif recouvrable des membres du réseau du Commonwealth s'élève à \$21.4 millions, y compris des redressements de \$8.6 millions effectués pour les exercices précédents.

Les revenus d'autres sources se chiffrent à \$12.6 millions, soit \$5.6 millions de plus qu'en 1978/79, à cause principalement de l'augmentation des revenus d'intérêt provenant des placements à court terme. Cette hausse est attribuable à des taux d'intérêt et à des fonds d'investissement plus élevés.

Le revenu net, compte tenu de l'impôt qui s'élève à \$31.1 millions, se chiffre à \$35.9 millions, soit \$16 millions de plus qu'en 1978/79.

Part du revenu net remis à la Couronne

Lors de sa 143^e réunion, tenue le 27 mai 1980, le Conseil d'administration de Téléglobe Canada a autorisé un versement de \$7.2 millions au gouvernement du Canada, ce qui représente 20.1 pour cent du revenu net de la Société pour l'exercice 1979/80. Ce versement est conforme à la politique adoptée par Téléglobe au cours de l'exercice 1978/79 selon laquelle la Société détermine annuellement le pourcentage des revenus qui doivent être versés à la Couronne. En juin 1979, la Société avait effectué un versement de \$3.8 million pour l'exercice 1978/79.

honourable Francis Fox

Minister of Communications
and Information Canada

in accordance with the provisions of the
Telecommunications Administration Act, I am pleased to
present to you, on behalf of the Board of Direc-
tors, the 30th Annual Report and the Financial
Statements of Teleglobe Canada for the fiscal
year ended March 31, 1980. The Report of the
Auditor General of Canada is also included.

There have been several changes in our
Board of Directors during this past year. It is
a regret that I note the loss of Dr. John H.
Chapman who passed away on September
19, 1979. A director of the Corporation since
1963, Mr. Chapman, who held the position of
Assistant Deputy Minister for Space Programs,
Department of Communications' ap-
pointment to the Board and was regarded as a
key figure in the development of Canada's
telecommunications program. His expert
advice will be sadly missed by the Board.
Mr. Chapman has been succeeded by Mr.
John T. Hepburn, Assistant Deputy Min-
ister for Spectrum Management. In addition,
two of three members expired in
1979. Mrs. Patricia Ann Tomlinson com-
pleted her second term as a director of the
Corporation; Mr. Joseph H. Cohen also com-
pleted his second term; and Mr. Roland-G.
Gauthier, a director since 1963, completed
his term. I should like to take this oppor-
tunity to thank them for their valuable support
of the Corporation during a period marked
by accelerated growth and reorganization.
Furthermore, I am pleased to report the re-ap-
pointment to the Board of Mr. Guy St-Germain
to complete his three-year term.

I also like to note the departure, on
September 20, 1979, of Mr. Marcel Perras who
was Vice-President, International Affairs,

after 27 years with the Corporation. During his
lengthy and varied career, Mr. Perras held a
number of senior management positions and
was actively involved in INTELSAT, serving as
a member of its Board of Governors since 1975
as well as Vice-Chairman and then Chairman
in the period from 1977 to 1979. The Corpora-
tion is indebted to Mr. Perras for his contribu-
tions over more than a quarter of a century.
Mr. Robert Séguin succeeds Mr. Perras as
Vice-President, International Affairs. Prior to
this appointment, Mr. Séguin was Vice-
President, Engineering and System Develop-
ment. I am also pleased to announce the
appointments, in May 1980, of Mr. Claude
Lacombe to the position of Vice-President, Per-
sonnel and Administration, and of Dr. Martin
Fournier to the position of Vice-President,
Engineering and System Development.

As the year 1980 marks the 30th Anniversary
of the Corporation's founding, I wish to ex-
press my thanks to all employees and direc-
tors of Teleglobe Canada, past and present,
who, through their efforts, have ensured the
successful operation of Canada's overseas
telecommunication services during these first
thirty years of our history. Particular congratu-
lations are also due to the 33 employees who
have served the Corporation since 1950 and
who have witnessed its remarkable technolog-
ical evolution and growth.

As Teleglobe Canada enters the next decade,
it is evident that new technological develop-
ments will be of considerable significance to
the Corporation and its activities in the 1980's.
This Report highlights the latest developments
in telecommunications which will affect our
ways of communicating in the years to come.

Texte français, page 3
Versión española, página 27



Jean-Claude Delorme

President and Chief Executive Officer

June 30, 1980

Board of Directors

Jean-Claude Delorme*
President and Chief Executive Officer
Teleglobes Canada

Kenneth T. Hepburn*
Assistant Deputy Minister for Spectrum
Management
Department of Communications
Ottawa, Ontario

Joseph H. Cohen
Vice-President and Director
General Distributors of Canada Limited
Vancouver, British Columbia

Donald L. Gillis
Publisher and General Manager
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish, Nova Scotia

Roland-G. Lefrançois*
Chairman of the Board
Nordair Limited
Montréal, Québec

Guy St-Germain*
President and General Manager
Commerce Group Insurance Company
Saint-Hyacinthe, Québec

Patricia A. Tomlinson*
Port Hope, Ontario

*Member of the Executive Committee

General Management Group

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

Norman T. Byrne
Executive Vice-President
Operations

Yves Langlois
Executive Vice-President
Finance and Administration

André Lapointe
Executive Vice-President
Corporate Affairs

Donat-J. Lévesque
Vice-President, Secretary
and General Counsel

John S. Crispin
Vice-President
Operations

Martin Fournier
Vice-President
Engineering and System Development

Claude Lacombe
Vice-President
Personnel and Administration

David A. Pilley
Vice-President
Finance

Robert Séguin
Vice-President
International Affairs

Atherton G. Wallace
Vice-President
Marketing

Carol Gutkin
Director General
Policy and Planning

Marc de Lanux
Director General
Public Relations

Frank P. Urbanski
Director General
Management Information Systems

eglobe Canada celebrates 30 years
ce to the Canadian people in 1980, it
s committed to its primary mission of
ng high-quality international telecom-
munication services at a reasonable cost and
und commercial basis.

onse to modern public demands, evolu-
nological developments will have a
ic impact on our ways of communicat-
he future, much as did the introduction
telephone at the turn of the century.
w technology of fibre optics which has
been introduced in experimental
ic transmission networks, will, within
too-distant future, be included in un-
cables. This will provide significant
es in the transmission capacity needed
y growing service requirements. The
multi-purpose computer terminals will
ve a revolutionary effect on commun-
s since they are capable of both re-
and transmitting text and graphic com-
munications as well as computer data. The
ent of this technology for international
nifications will add a further dimension
emendous amount of information at
posal. In addition, new generations of
s and the worldwide conversion of
switching and transmission systems to
ilities will extend the capabilities of
ent international network and provide
quality of service.

of these future trends in our industry,
poration expects that it will be faced
n greater changes than it has experi-
ed in the past 30 years. As Teleglobe
a prepares to meet these challenges,
domestic and foreign counterparts, it
tinue to strive for quantitative and
ive improvements in its telecommuni-
services to meet the needs of all Cana-
the Corporation and its people look to
re with confidence.

start of its operations in 1950, the Cor-
n was primarily an overseas telegraph
y whose limited radiotelephone ser-
h the United Kingdom, Australasia
West Indies was vulnerable to atmos-
disturbances. Now, in line with the
ic growth of the international telecom-
munication industry, Teleglobe Canada offers
range of public and specialized ser-
with telegraph playing a decreasing
its activities.

aditional public services, such as
ne and telex, still comprise the greatest
e the Corporation's business, there has
rapid emergence of new communica-

tion modes. As a member of the international
telecommunication community, Teleglobe
Canada has played, and continues to play,
an important role in these developments
which represent the communications media of
the future. In this past fiscal year, the Corpo-
ration has expanded the availability of con-
venience features, such as international direct
dialing, to existing services; introduced new
message and data services; and has been
planning, with other carriers around the world,
the development of communication systems
that will allow for the optimum integration of
transmission facilities, computerized switches
and a wide variety of communication ter-
minals. These activities are part of an ongoing
program to meet public demands in the 1980's
and beyond.

Active participation in Canadian and foreign
trade shows and seminars has greatly con-
tributed to making the public more aware of the
Corporation's role and the services it provides
in the international telecommunication mar-
ketplace. As a result, this involvement has
enabled Teleglobe Canada to identify market
needs more accurately and subsequently to
respond with new telecommunication services.

Public Services

The public telephone, telex and telegraph
services each recorded increases in traffic
volumes in 1979/80. Further improvements in
the quality of these services; promotional
efforts to encourage increased business and
social use of telecommunications; the continu-
ing expansion of Canada's international trade;
the relative decline of telecommunication
charges compared to the cost of other goods
and services; and a trend towards substituting
some travel with telecommunication services;
all of these factors contributed to this growth.

Telephone

Actual telephone traffic increased from 114.2
million minutes in 1978/79, or 313 000 minutes
per day, to 134.6 million minutes in 1979/80, or
369 000 minutes per day, an increase of 18 per
cent. International direct dialing continues to
have a major influence on traffic volume. In
the past fiscal year, in collaboration with the
TransCanada Telephone System (TCTS), this
service was extended beyond Vancouver,
Montréal, Québec City, Toronto, Winnipeg,
Brandon, Thompson and New Westminster, to
subscribers in Hamilton, Kelowna, Penticton,
Calgary, Edmonton, Lethbridge, Medicine
Hat, Red Deer and Vegreville. Canadians in
these cities can now dial direct to some 50
countries throughout the world. For 14 of these
destinations located in the Caribbean area,

the availability of international direct dialing is Canada-wide.

Plans to expand this service to additional Canadian cities and overseas locations are under way in cooperation with the TCTS. It is expected that by 1984/85 close to 80 per cent of Canadian subscribers will have direct overseas access and that 90 per cent of all outward telephone traffic will be customer-dialed.

The Corporation extended for an additional year the experimental Saturday reduced rates, introduced in November 1978, for overseas calls to France, Great Britain, Ireland, Israel and Italy. The prime objectives of this trial were to mitigate Sunday traffic problems with major countries and stimulate Saturday traffic. A decision on the continuation of these Friday-evening-to-Monday-morning rate reductions is expected by the end of 1980.

In an effort to further reduce the cost of overseas calls and to encourage customer-dialed calls, a new rate structure was implemented on April 1, 1980, for telephone service to those Caribbean countries directly accessible to Canadian subscribers. This new structure established for the first time a one-minute minimum for customer-dialed overseas calls as opposed to the conventional three-minute minimum for operator-assisted calls. Similar types of rate structures for telephone service to other parts of the world are also planned as the accessibility of customer dialing is further expanded across Canada.

In keeping with Telelobe Canada's commitment to offer high-quality service and to accommodate growing traffic volumes, negotiations to establish direct telephone circuits were finalized with 10 additional countries over the last fiscal year, most notably with the Bahamas, Colombia, Guyana, Kenya, Morocco and Saudi Arabia. The direct circuits with the Bahamas were of particular significance to the Corporation since Canadian traffic was previously routed via the U.S.A. and the domestic network, by-passing the Corporation's facilities. These new direct telephone circuits bring to 71 the number of countries with which Canada operates directly.

As a result of its advantageous geographical location between Europe and Asia, Canada often plays a major role as a transit point. For this reason, the Corporation introduced in July 1979 a worldwide Telephone Transit Plan which offers to all countries the use of Telelobe Canada's facilities in exchange for a competitive per-minute fee.

Telex

In 1979/80, the traffic volume for international telex and TWX service reached a combined

volume of 24.8 million minutes, an increase of 9 per cent over the 1978/79 levels. Selective changes by the Corporation to overseas routings, coupled with the introduction of automated switching equipment in some countries, have now made telex service from Canada to the rest of the world almost fully subscriber-dialed without operator intervention.

Coincident with the availability of automated service has been the reduction of charges for telex calls from a three-minute minimum to a one-minute minimum. Over the last year such reductions were negotiated and introduced to 36 additional countries, bringing the total to 153.

A review of the subscriber charges for the service was carried out during the past year and it was concluded that some form of rate reductions for the Canadian public would be introduced in 1980. It is expected at this time that these reductions will be based on a flat time charging as opposed to the existing rounded-minute approach. This concept, which has already been adopted by other countries, would have the advantage of being consistent with the Canadian domestic telephone tariffs and would result in substantial savings for all users.

Telelobe Canada is also pursuing studies in cooperation with CNCP Telecommunications to develop and implement various improved service options for telex, such as store-and-forward capability, in order to meet the more sophisticated demands of the large business users.

Telegraph

The telegraph service recorded a traffic volume of 49.6 million equated words in 1979/80, an exceptional increase of 4 per cent over the 1978/79 volume of 47.7 million. This is directly attributable to the discontinuation of telex service by the Commercial Cable Company which terminated its operations in Canada in March 1979. Nevertheless, the international outlook for telegraph traffic continues to remain negative with costs increasing and traffic decreasing. Despite efforts to improve the overall outlook of the service, the Corporation cannot realistically expect it to be financially viable because at the present time, after settlements with the Canadian domestic carriers and the overseas administrations, net telegraph revenues are insufficient to cover Telelobe Canada's operational costs. Consequently, measures designed to improve the situation are under active consideration.

ed Services

national organizations, particularly those in manufacturing, shipping and finance, are benefiting from the flexibilities of the international telecommunication service.

As an example, the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications (S.W.I.F.T.) has expanded its private wide communication network to Hong Kong using Teleglobe Canada's facilities. The grade circuits of this network carry vital information used by the international financial community.

Use of special multiplexing devices, such as tech-plus-duplex equipment, allows customers to upgrade low-speed channels electronically to a level that enables them to multiplex their voice, message and data transmission requirements into one system. Therefore, in 1979/80, the 14 per cent growth in the number of leased services sold represents only partially the real growth in transmission capability available to users of these services. As efforts continue to increase public awareness of these systems and as newly developed technologies are applied, the Corporation expects that leased services will play a significantly more important role in meeting customer needs.

Packet Switched Message Service (PSMS)

Private Switched Message Service, with special technical features such as store-forward and message-retrieval capabilities, is designed to provide multinational organizations with a message service outside the scope of the public telex service. In the past fiscal year, Teleglobe Canada's system, called Autocom II, recorded a 10 per cent increase in the number of access sold. Recognition of the Corporation's efforts to meet special user demands as well as advanced technical features of the Autocom II switching system have led a number of Canadian and foreign organizations to use Canada as a major switching point for their worldwide communication networks. Growth in the use of Autocom II is expected to continue as customer awareness expands and more message service requirements are met. The Corporation is in the process of increasing the port capacity of Autocom II as well as expanding its storage capabilities and special features to meet future market demands and to allow interconnection with other message switching systems around the world.

Radio Services

Teleglobe Canada handled a total of 1160 hours of radio and television transmissions in 1979/80 compared to 900 hours in 1978/79. This

increase is due to the television coverage of such sporting events as World Cup Athletics, Grand Prix Auto Racing, World Tennis Championship, World Cup Men's Downhill Skiing and the USSR-NHL Hockey Tournament as well as of other significant news events. The continued interest of various ethnic communities in Canada for radio coverage of sporting, cultural and political events taking place in Europe has increased the demand for such coverage. To a lesser extent ethnic events in Canada are also being broadcast to European countries.

New Services

In 1979/80, the Corporation introduced several new services in the rapidly evolving, highly competitive areas of computer communications and facsimile transmission. Efforts are under way to refine and develop these as well as other specialized data and message services which are expected to have a dramatic impact on traditional communication modes in the coming decade. The annual growth rate for such services is estimated at 30 per cent over the next five years.

Data Services

The Corporation is marketing new international public data services under the name of GLOBEDAT. With its packet and planned circuit switched services, GLOBEDAT is designed to permit Canadian host computers and terminals to communicate in a cost-effective manner with similar equipment around the world. Included in this category is the service first introduced in May 1978 which allows users in certain overseas countries to access data bases in Canada using packet switching technology. During 1979/80 this service was expanded and now includes computer communications with Australia, Austria, Bahrain, Belgium, France, West Germany, Hong Kong, Israel, Italy, the Netherlands, the Philippines, Puerto Rico, Spain and Switzerland.

Another service, featuring two-way call origination and using international packet switching standards, was inaugurated between Canada and Great Britain in January 1980. Expansion of the packet switched service to allow computer communications between Canada, France and West Germany, and possibly Japan, is planned during 1980/81. A circuit switched data service is also planned to interconnect West German and Scandinavian computer communication networks with Canadian networks.

All of Teleglobe Canada's various GLOBEDAT services are interconnected with the DATAPAC network of the TransCanada Tele-

phone System (TCTS) and the INFOSWITCH network of CNCP Telecommunications.

In the area of private line data service, Teleglobe Canada is also planning to introduce a 50-kilobit-per-second service in 1980/81 which is expected to provide economic data transmission for high-volume users. Certain large Canadian organizations with extensive overseas operations are already considering the implementation of this service.

Message Services

The Corporation has concentrated its development of new message services in two areas: graphic communication involving facsimile technology and text communication using word processors.

In June 1979, GLOBEFAX, a public high-speed digital facsimile service was introduced on an experimental basis to provide the two-way transmission of documents between a service bureau at Teleglobe Canada's Montréal gateway and similar bureaus at gateways in Hong Kong and Berne (Switzerland). This service has since been extended to include Australia, Bermuda, Singapore and Bahrain. Negotiations are under way to expand GLOBEFAX service in 1980/81 to New Zealand and Spain, as well as to Japan and other Pacific rim countries since graphic-type transmission is particularly well suited to non-Latin alphabets.

Another development in the area of graphic communication is INTELPOST, an international electronic mail service, which Teleglobe Canada and Canada Post jointly will be offering to the public in 1980. Initially this electronic mail service via satellite will link a major post office in Toronto with a corresponding location in London (England) and eventually will be expanded to include other major European and Pacific countries.

The rapidly evolving standardization of teletex, a new kind of text communication using word processors, has led the Corporation to commence development work on a family of international services to be called GLOBETEX. Intended for interworking with the domestic teletex services of TCTS and CNCP Telecommunications, GLOBETEX will provide text communication with overseas teletex and telex services. Customer trials of the GLOBETEX service between Canada and Europe are planned for 1980/81 in association with the two domestic networks.

The Telecommunication Network

Telecommunication traffic between Canadian users and their counterparts in other countries is carried over a sophisticated international

network of transmission facilities and switching equipment utilizing submarine cables and satellites. The Teleglobe Canada portion of this system includes three gateways located at Montréal, Toronto and Vancouver as well as leased domestic facilities connecting these gateways with cable and satellite stations at various Canadian locations.

A complex collaborative effort is required among the Corporation, the Canadian domestic carriers and overseas administrations to provide, manage, operate and maintain the network so as to offer a high-quality, reliable and cost-efficient service to the Canadian public. Following are the highlights of this activity during the past year.

Submarine Cables

In September 1979, Teleglobe Canada, the European Conference of Postal and Telecommunications Administrations (CEPT), and the United States International Services Corporation (USISC) signed a construction and maintenance agreement for the introduction by mid-1983 of TAT 7, a new submarine cable in the North Atlantic region. The Corporation will have a 4 per cent ownership share in the cable which will link Canada and the United States to some 26 European countries.

Teleglobe Canada continues to be actively involved in the long-term aspects of North Atlantic planning to 1990 and beyond. As part of the planning process, various scenarios are being examined including the provision of one or more fibre optic cables together with the utilization of the sixth generation of satellites expected to be launched around 1986.

During the year under review, the Corporation also participated in three meetings in Montréal, Sydney (Australia) and Vancouver to discuss the future development of the Pacific region submarine cable network and more specifically, to plan for the replacement of the existing COMPAC cable linking Canada and Australia. Agreement has been reached in principle that four new cable facilities are required in the Pacific, with Hawaii serving as the hub for these systems. Our primary interest is in a new Canada-Hawaii-Australia cable scheduled for service in 1984. Preliminary work will commence in mid-1980 on this system which will have a capacity in the range of 1200 to 1800 circuits and which will require additional trans-Canada microwave facilities to meet the expected growth in transit traffic flowing mainly between Europe and the Pacific rim countries. Also planned for 1983/84 is a new Bermuda-Tortola cable to supplement the existing cable which carries Canadian and transit traffic to Tortola (British Virgin Islands) to countries in

Caribbean region. In the past fiscal year, Teleglobe Canada participated in a number of Caribbean planning studies with Cable Wireless Ltd. and concerned administrators from the Caribbean and Central and South America.

Atlantic Communications

The first satellite earth station was inaugurated by the former Minister of Communications, the Honourable David S. H. Macdonald, in September 1979. The Laurentides station at Weir (Québec) accesses INTELSAT's fourth generation Atlantic satellite and will eventually operate with its fifth generation Atlantic satellite to be launched in the spring of 1980. The Laurentides station provides telex, telephone, data, facsimile and video transmission services between Canada and 25 countries in Africa, the West Indies and Europe, particularly France, Germany, and Great Britain.

The inauguration of the Laurentides station, the first Canadian earth station for international communications to be located inland, necessitated the reallocation of Atlantic telex circuits among the Corporation's antennas used in the Atlantic area. At the Mill Village station, preparations are underway to transfer INTELSAT IV-A Atlantic telex traffic to the new INTELSAT V satellite No. 2 antenna at that location has been significantly upgraded to prepare for the transition which is expected to commence in the fall of 1980 and will take some six months to complete.

Switching Centres and Gateways

In order to meet the long-term increase in international traffic volumes, a digital multiplexing exchange (DMS 300) is being prepared for operation at the Corporation's major international switching centre in Montréal. Designed and manufactured by Northern Telecom Canada Limited, this system has an ultimate capacity of 30 000 circuits as well as automatic monitoring and control features. Final testing of the DMS 300 will be completed at the Montréal gateway in the spring of 1980 and it is expected to be fully operational by 1981.

In Vancouver, Teleglobe Canada has announced plans to construct a new building immediately adjacent to its existing gateway exchange. The Vancouver gateway enlargement is necessary in order to handle the anticipated increase in telephone traffic with the United States and other countries. Work should be completed by the end of 1981.

With regard to telex service, in 1979 the Corporation installed a new switching centre known as COMTEX 2 at its Montréal gateway. Manufactured by Canadian Marconi Limited and developed jointly with the Corporation, this centre will enable Teleglobe Canada to meet international telex demands over the next decade. It has an ultimate capacity of 30 000 circuits.

In Toronto, the Corporation began the construction of a new telex switching centre in March 1980. The Toronto telex exchange will supplement the Montréal telex facility by providing routing diversity for this important international service and will handle the increasing traffic demand in the Ontario region. The centre is expected to be fully operational by the spring of 1981.

Network Management

The development of international network management and control arises from a number of factors: the global growth of telecommunication networks which are becoming more interdependent, the use of more sophisticated switching equipment as well as increasing computerization, and the emergence of new technologies. The function of the Corporation's Network Management is the supervision of Teleglobe Canada's network and the taking of appropriate measures to control the flow of traffic. This ensures the maximum utilization of the network in all situations.

Network Management is a recent development at Teleglobe Canada and provides for real-time telecommunication traffic monitoring, the measurement of network status and performance as well as an overview of all cable and satellite facilities. As one of the leaders in this sphere of activity on an international basis, the Corporation continues its involvement in the development and expanded use of network control centres. The result of this work, and Teleglobe Canada's experience with its new Network Control Centre, will lead to the development of the next phase of Network Management with a view to handling even more efficiently the traffic demands of the 1980's.

International and National Coordination Activities

International telecommunication services in Canada, and in other countries, are established as a result of agreements reached with foreign organizations responsible for providing such services. As Canada's representative, the Corporation negotiates these agreements which involve either bilateral arrangements with foreign administrations or

Thanks to international broadcasting, Canadians can enjoy the best of the world's sporting events as they happen.

La radiodiffusion internationale donne la possibilité aux Canadiens de suivre en direct les meilleures compétitions sportives internationales.

Gracias a los servicios internacionales de radio y tele difusión, los canadienses pueden seguir con toda fidelidad las mejores acontecimientos deportivos mundiales.



With the establishment of INMARSAT, the oceangoing vessels of all countries can benefit from more flexible and reliable maritime telecommunication services.

Grâce à la création d'INMARSAT, les navires au long cours pourront se prévaloir de services de télécommunications maritimes plus flexibles et plus fiables.

Con la puesta en servicio de INMARSAT, los transatlánticos de todos los países podrán beneficiarse de los servicios de comunicación marítima más flexibles y seguros.

Spanning thousands of nautical miles, the international submarine cable system is maintained in Canadian waters by Teleglobe Canada.

Téleglobe assure, dans les eaux territoriales canadiennes, la maintenance du système international de câbles sous-marins qui s'étend sur des milliers de milles marins.

El sistema de cable submarino, que cubre miles de millas marinas, es mantenido en aguas canadienses por Teleglobe Canada.



multilateral arrangements developed within international organizations responsible for the provision, planning and coordination of international telecommunication services. Once developed, these agreements with foreign counterparts result in the establishment of the international telecommunication network. In order to link the Canadian public to this network, Teleglobe Canada must also conclude separate agreements with Canadian domestic telecommunication carriers. In addition to negotiating agreements for the provision of services, the Corporation's mandate includes the general responsibility for coordinating Canada's international telecommunication services with those of other countries. This is done through Teleglobe Canada's active participation in several international bodies

either as a co-owner of facilities and networks as a commercial partner in arrangements for the provision of services or as a party to the development of international standards concerning the extension and quality of existing and new services. Such international organizations include the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT), and the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT), which was formally established in July 1979 as well as in the activities of national and international regulatory or advisory bodies such as the International Telecommunication Union (ITU), the Inter-American Telecommunication Conference (CITEL), and the Canadian Telecommunications Carriers Association (CTCA). Together, the manifold activities of these organizations contribute to the resolution of issues of common interest to telecommunication carriers on a worldwide, national or regional basis.

The Commonwealth Telecommunications Organisation

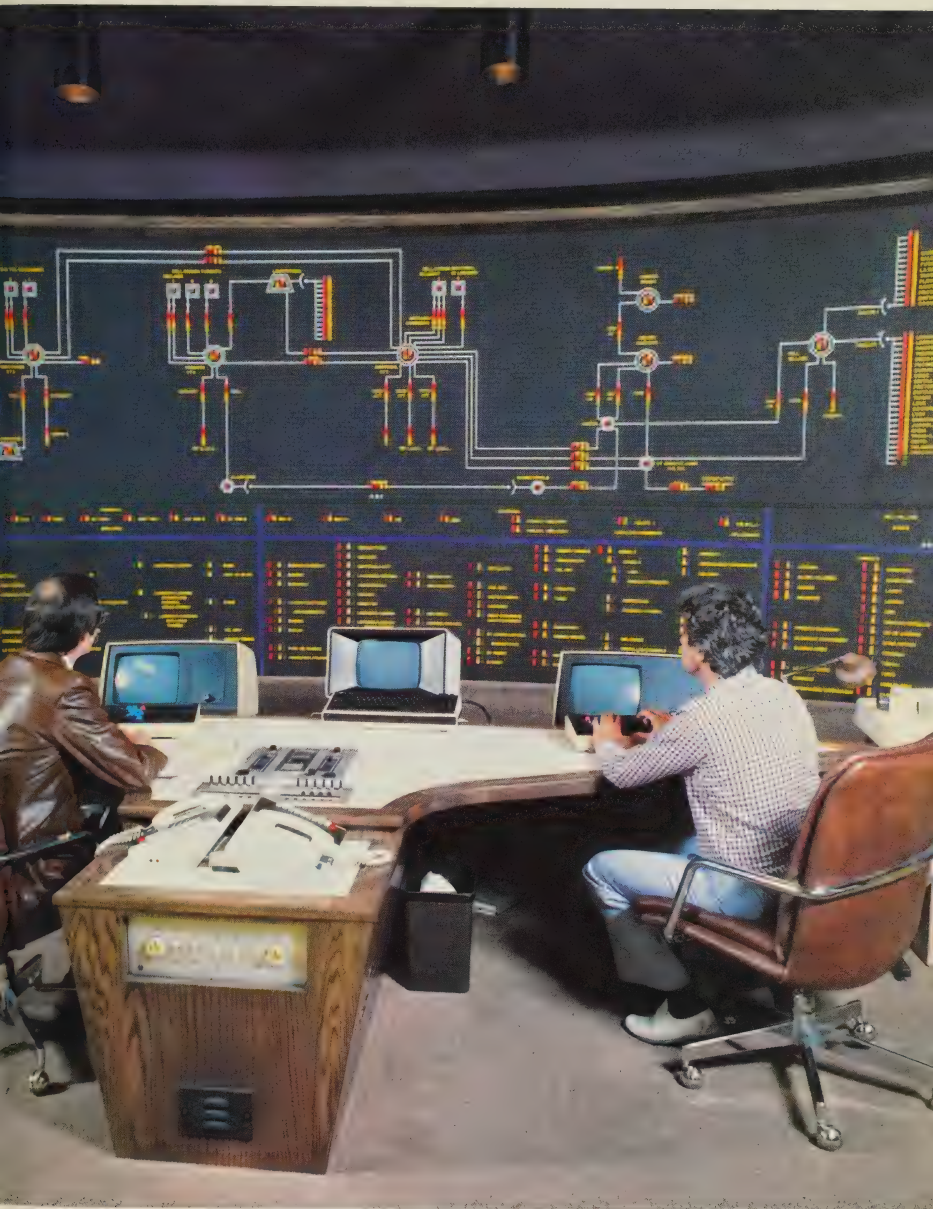
The President and Chief Executive Officer of Teleglobe Canada, Mr. Jean-Claude Delorme, was elected to his seventh consecutive term as Chairman of both the Commonwealth Telecommunications Council (CTC) and the Standing Committee of Council (SCC).

In July 1979, Teleglobe Canada hosted the 18th meeting of the CTC and the 15th meeting of the SCC in Montréal. In March 1980, the 16th meeting of the latter as well as the 17th meeting of the Committee of Council on the Development of the Organisation's Financial Arrangements (CCDFA) were held in

Canada's Network Control
complements and supports the
of the Corporation's cable and
stations across the country. It
constant, efficient flow of
communication traffic between
and other nations around the

Le Centre de contrôle du réseau de
Téleglobe Canada aide les stations
d'aboutissement de câble et les stations
terrestres de la Société, situées dans
diverses localités canadiennes, à mieux
remplir leurs fonctions. Il régularise
l'écoulement du trafic de télécommuni-
cations entre le Canada et les autres pays
du monde.

El Centro de Control de la Red de Teleglobe
Canada complementa y mantiene las
actividades de las estaciones de cable y
las estaciones terrestres de la Sociedad a
través del país. Dicho Centro asegura un
flujo eficaz y constante del tráfico de
telecomunicaciones entre el Canadá y
otros países del mundo.



Jamaica. At these meetings, new approaches were proposed for simplifying the present financial arrangements and for the longer term development of new financial and other collaborative arrangements. These matters are intended for discussion at the meeting of the CTC in Colombo (Sri Lanka) in June 1980, which will make it possible to determine the course of action to be followed in future with respect to the Organisation as a whole as well as with respect to the collaborative arrangements.

INTELSAT

During the year under review, the Corporation, as a member of the INTELSAT Board of Governors, took an active part in several important decisions and studies concerning the future development of satellite systems and facilities and of regional satellite communication systems which must be established in coordination with INTELSAT.

In 1978/79, the INTELSAT Board of Governors offered to supply part of the future services of the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) by adding a new and specialized capacity to its future generation of INTELSAT V satellites due to be launched in the fall of 1980.

INMARSAT

On May 14, 1979, in London, the Canadian Government signed the international convention establishing INMARSAT, a new organization which is responsible for setting up a mobile maritime satellite communication system. This system is intended to connect ocean-going vessels of all countries to existing telex, telephone and other public networks. The INMARSAT system will bring about a general improvement in the flexibility and reliability of maritime telecommunications.

As the designated operating entity for Canada, the Corporation signed the INMARSAT operating agreement on May 18, 1979, and will be responsible for providing Canada's maritime satellite communication services.

The International Telecommunication Union

The Corporation participates in the activities of the ITU as a recognized operating agency and is particularly active in the International Radio Consultative Committee (CCIR) and in the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (CCITT).

In September 1979, Teleglobe Canada took part in the ITU's 3rd World Telecommunication Conference in Geneva, and was one of the

500 participants in TELECOM 79, an exhibition of the latest technologies in the industry organized in conjunction with the Conference.

Also in Geneva from September to December 1979, the Corporation participated, as a member of the Canadian delegation, in the World Administrative Radio Conference (WARC) organized by the ITU to establish the technical criteria required for the allocation of radio frequencies over the next 20 years.

Labour Relations

In 1979/80, Teleglobe Canada signed a four-year contract with the Telecommunications Workers Union — Local 1653 (CLC), effective April 1, 1978, as well as three-year contracts with the Canadian Overseas Telecommunications Union (COTU), effective January 1, 1979; the Telecommunication Technical Supervisors Association (TTSA), also effective January 1, 1979; and with the Hawaii Labour Group, effective January 1, 1980.

People

As Teleglobe Canada celebrates its 30th anniversary in 1980, the Corporation is keenly aware of the significant role its people have played throughout its history. Their dedication, initiative, and interest over the years, have enabled the Corporation to achieve and maintain the highest quality standards and thereby provide Canadians with reliable international telecommunication services. As science in general and telecommunication technology in particular are making rapid progress, the Corporation is necessarily committed to providing its people with career development opportunities so that they may be ever ready to meet the demands of the marketplace.

In order to establish a formal training program, the Corporation completed, in the past fiscal year, a study, initiated in 1978/79, of employees' technical training requirements. Efforts are now under way to develop this program which is aimed at satisfying these requirements in the most appropriate way. The first phase of the program should be ready for implementation by the second quarter of 1980, offering training courses which will be added to existing programs for technical personnel, or will supplement the technical training of Teleglobe Canada's administrative staff.

During the year under review, the Corporation also has taken steps to define the training needs of its administrative and management personnel. As a result, Teleglobe Canada's management development program will be expanded this year to offer courses on plan-

ing and labour relations in addition to those already being offered on management principles and practices.

s complements to its in-house training and development programs, Teleglobe Canada continues to sponsor employee participation seminars and conferences offered by technical and professional associations. In addition, the Corporation encourages its personnel to enroll in courses offered by educational institutions through the partial reimbursement of tuition fees. Teleglobe Canada intends to pursue its training efforts vigorously in the belief that technological progress and advances in the field of management science impose on its staff the need for constant educational upgrading. Furthermore, it recognizes the importance of promoting individual career development, taking into account the aptitudes of each employee and the needs, though limited, of the Corporation.

Teleglobe Canada also recognizes the needs of its employees as regards health and took a number of important steps in this area during the past year, including the introduction of a dental insurance plan in January 1980. For all permanent employees, their spouses and dependent children, this plan covers the costs for basic dental health care as well as a portion of the costs for more specialized treatment.

Moreover in February 1980, a fitness encouragement program was introduced to reemphasize the importance of maintaining good health habits. This program not only provides for the partial reimbursement of enrollment fees to employees in approved physical fitness programs, but also offers them the necessary facilities and information to achieve their individual goals in this area. In this context, the Corporation also subscribed to the PAR-CIPAction program.

In addition, because of the emphasis being placed on preparation for retirement, in 1979/80 the Corporation introduced a series of pre-retirement seminars, similar to those being offered to federal government employees, as a pilot project with a view to establishing a permanent comprehensive program in the coming year.

The Corporation has planned a series of events to celebrate its 30th anniversary, placing a particular emphasis on employee-oriented projects. A number of employees and their families will be given an opportunity to visit and become better acquainted with the Corporation's facilities in various parts of the country, thereby fostering closer links between these different regions. Furthermore, a series of meetings between management

and employees is planned to explain the Corporation's long-term projects and development plans and to provide a forum for open discussion. Other events marking our 30th anniversary have been arranged to make the general public more aware of the Corporation and its role in international telecommunications. In this context, Teleglobe Canada will be participating in the Pacific National Exhibition (Vancouver) as well as in various other public events.

As can easily be seen, the Corporation's 30th anniversary will provide an opportunity not only to carry out major projects leading to the development of international telecommunication networks but also to strengthen the ties between the Corporation, its employees and the public-at-large.

Financial Highlights

Operating income in 1979/80 was \$57.4 million, an increase of \$25.3 million over 1978/79. This increase is mainly attributable to higher levels of traffic and revenue, which offset increases in expenses, and adjustments to Commonwealth accounts, as explained below.

Public services revenues accounted for 87.6 per cent of total operating revenues and, at \$96.7 million, were \$15.5 million or 19.1 per cent higher than the level attained last year. The telephone service was the major contributor to the increase with revenues up \$13.0 million or 20.4 per cent on outward and inward traffic volume increases of 19.1 and 16.1 per cent respectively. Telex revenues were up \$3.2 million or 20.2 per cent on outward and inward volume increases of 15.7 and 2.5 per cent respectively. Telegraph revenues declined by \$1.1 million or 91.8 per cent on a volume growth of 4.0 per cent. For certain telegraph streams and classes of traffic, outpayments to Canadian domestic carriers and foreign administrations exceed revenues collected by the Corporation.

The Corporation's share of INTELSAT revenues increased to \$4.9 million, from \$3.8 million in 1978/79, due mainly to a change in the Corporation's share of INTELSAT ownership from 2.25 per cent to 2.5 per cent. Operating revenues also include adjustments of \$3.2 million to administration leased circuits revenues.

Operating expenses were \$74.3 million in 1979/80, as opposed to \$70.0 million in the previous year. Salaries and fringe benefits amounted to \$32.0 million, an increase of \$5.7 million over 1978/79, while circuit rental expenses and maintenance expenses declined slightly due mainly to the use of more

economical interconnection routes, lower utilization charges for the INTELSAT system, lower cable ship expenses and adjustments to cable depreciation expenses.

Estimated amounts recoverable from the Commonwealth partners were \$21.4 million, including adjustments of \$8.6 million relative to prior years.

Other income of \$12.6 million was up \$5.6 million due primarily to increased interest from short-term investments. This increase is attributable to higher interest rates and investment balances.

Net income of \$35.9 million, after income taxes of \$31.1 million, is \$16.0 million higher than the previous year.

Portion of earnings to be returned to the Crown

At its 143rd meeting held on May 27, 1980, Teleglobe Canada's Board of Directors authorized payment to the Government of Canada of \$7.2 million which represents 20.1 per cent of the Corporation's net income for the 1979/80 fiscal year and reflects a continuation of the policy initiated during the 1978/79 financial year whereby the Corporation undertook to annually determine the portion of its earnings to be transferred to the Crown. In June 1979, the Corporation returned to the Crown a portion of the previous year's net income amounting to \$3.8 million.

entísimo Señor:
Mi nombre es el del Consejo de Administración,
el gusto de presentarle, conforme a las
funciones de la Ley sobre Administración
de la Radiación, el 30° Informe Anual de
GLOBE CANADA, así como la situación
que le corresponde al ejercicio que
terminó el 31 de marzo de 1980; este docu-
mento viene acompañado del informe del
Director General del Canadá.

El transcurso del pasado año tuvieron
varios cambios en nuestro Consejo de
Administración. Con profundo sentimiento
quiero señalar la pérdida del Dr. John H.
McNair, que falleció el 27 de septiembre de
1979. Miembro del Consejo desde 1975, el Dr.
McNair ostentaba el cargo de Viceministro
de Programas Espaciales y represen-
tante del Ministerio de Comunicaciones en el
Consejo de Administración de Teleglobe
Canada. Era considerado como una figura de
prominencia en el desarrollo del programa cana-
diense de telecomunicaciones por satélite. El
Dr. McNair dejó muchos juiciosos consejos. Lo sustituye el Sr.
John T. Hepburn, Viceministro Adjunto
de Gestión de Espectro. También en 1979
terminó el mandato de tres miembros:
Patricia Ann Tomlinson y el Sr. Joseph
McNair completaron su segundo mandato,
así como el Sr. Roland-G. Lefrançois,
miembro del Consejo desde 1963, terminó su
mandato. Aprovecho la ocasión para
agradecerles su valioso apoyo a la Sociedad
durante un período marcado por un creci-
miento acelerado y una reorganización de la
Sociedad. Quiero señalar igualmente la
terminación del mandato trienal del Sr. Guy
McNair.

Quiero también reseñar el cese del Sr. Marcel
Lefrançois el 20 de diciembre de 1979, como
miembro del Consejo para Asuntos Internacionales,
después de 10 años al servicio de la Sociedad. Du-

rante su larga y diversificada carrera, el
Sr. Perras ostentó diversos puestos de alta
dirección, y estuvo activamente implicado en
INTELSAT, siendo miembro de su Junta de
Gobernadores desde 1975 y ocupando el
cargo de vicepresidente y luego el de presi-
dente durante el período 1977-1979. La Socie-
dad tiene una deuda de gratitud con el Sr.
Perras por su contribución a lo largo de más
de un cuarto de siglo. El Sr. Robert Séguin le
sucede en el cargo de Vicepresidente para
Asuntos Internacionales. Antes de este nom-
bramiento, el Sr. Séguin era Vicepresidente
para Servicios Técnicos y Planificación de las
Redes. Me complace también en anunciar
otros dos nombramientos, en mayo de 1980: el
del Sr. Claude Lacombe en el puesto de Vice-
presidente para Personal y Administración, y
el del Dr. Martin Fournier, que ocupa el cargo
de Vicepresidente para Servicios Técnicos y
Planificación de las Redes.

Por último, con ocasión del 30° aniversario
de fundación de la Sociedad, quiero expresar
mi agradecimiento a todos los empleados y
miembros del Consejo de Administración de
Teleglobe Canada, pasados y actuales, quie-
nes con su esfuerzo han asegurado la explo-
tación fructuosa de las telecomunicaciones
internacionales del Canadá a lo largo de los
treinta años de nuestra historia. Merecen una
felicitación especial los 33 empleados que
sirven la Sociedad desde 1950 y han sido
testigos de su extraordinaria evolución
tecnológica.

Al pasar a un nuevo decenio, es evidente que
los desarrollos tecnológicos tendrán profun-
das repercusiones sobre la Sociedad en los
próximos diez años. Este informe pone de re-
lieve los últimos desarrollos en las telecomu-
nicaciones que afectarán nuestros medios de
comunicación en los años venideros.

Quedo de Ud. su seguro servidor

El Presidente y Director General



Jean-Claude Delorme

30 de junio de 1980

Consejo de Administración

Jean-Claude Delorme*
Presidente y Director General
Tele globe Canada

Kenneth T. Hepburn*
Viceministro Adjunto de
Gestión de Espectro
Ministerio de Comunicaciones
Ottawa (Ontario)

Joseph H. Cohen
Vicepresidente y Director
General Distributors of Canada Limited
Vancouver (Columbia Británica)

Donald L. Gillis
Editor y Director General
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish (Nueva Escocia)

Roland-G. Lefrançois*
Presidente del Consejo
Nordair Limited
Montreal (Quebec)

Guy St-Germain*
Presidente y Director General
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe (Quebec)

Patricia A. Tomlinson*
Port Hope (Ontario)

*Miembro de la Junta Directiva

Dirección General

Jean-Claude Delorme
Presidente y Director General

Norman T. Byrne
Vicepresidente ejecutivo
Explotación

Yves Langlois
Vicepresidente ejecutivo
Finanzas y Administración

André Lapointe
Vicepresidente ejecutivo
Asuntos Institucionales

Donat-J. Lévesque
Vicepresidente
Secretario y Asesor jurídico

John S. Crispin
Vicepresidente
Operaciones

Martin Fournier
Vicepresidente
Servicios técnicos y Planificación
de las redes

Claude Lacombe
Vicepresidente
Personal y Administración

David A. Pilley
Vicepresidente
Finanzas

Robert Séguin
Vicepresidente
Asuntos Internacionales

Atherton G. Wallace
Vicepresidente
Comercialización

Carol Gutkin
Director General
Orientación y Planificación

Marc de Lanux
Director General
Relaciones Públicas

Frank P. Urbanski
Director General
Servicios Integrados de Gestión

globe Canada celebra en 1980 su 30° año de servicio a los canadienses, y se mantiene en su misión primera: ofrecer servicios de telecomunicaciones internacionales a precio razonable y sobre una base rentable.

Respondiendo a las nuevas demandas del mundo, los desarrollos tecnológicos actuales tienen un fortísimo impacto sobre nuestros medios de comunicación, al igual que el que la introducción del teléfono a principios de siglo. La nueva tecnología a base de fibras ópticas, ya explotada a título experimental en redes nacionales, será pronto introducida en cables submarinos. Esto permitirá aumentar de manera significativa la capacidad de transmisión necesaria para satisfacer la creciente demanda de servicios. El uso de canales polivalentes, capaces de emitir y recibir no sólo textos y comunicaciones gráficas sino también datos, tendrá también un impacto revolucionario sobre las telecomunicaciones. El refinamiento de dicha tecnología en las comunicaciones internacionales dará una nueva dimensión a la enorme cantidad de información a nuestro alcance. Además, las nuevas generaciones de satélites y la suscripción, a nivel mundial, de los sistemas de comunicación y transmisión analógicas por sistemas numéricos permitirán aumentar la calidad de las redes internacionales actuales mejorando la calidad de los servicios.

Considerando estas tendencias de nuestra industria, la Sociedad presenciara sin duda años aún mayores que en estos treinta años.

Puesto que Teleglobe se prepara a enfrentar este reto junto con sus colegas nacionales y extranjeros, se esforzará en mejorar, punto a punto de vista cualitativo y cuantitativo, sus servicios para satisfacer las necesidades de todos los canadienses. La Sociedad confía en el futuro.

Servicios

Desde el comienzo de sus operaciones, en 1950, la Sociedad era esencialmente una sociedad de telégrafo internacional, cuyo limitado servicio radiotelefónico con el Reino Unido, Australia y el Caribe sufría los efectos de las perturbaciones atmosféricas. Pero la expansión de la industria que ha experimentado la industria de telecomunicaciones internacionales en estos cincuenta años ha llevado a Teleglobe a ofrecer una amplia gama de servicios públicos y especializados en los que el telégrafo desempeña un papel decreciente.

Mientras que los servicios públicos tradicionales como el teléfono y el telex, siguen representando la mayor parte de la actividad de la Sociedad, hemos asistido a un rápido crecimiento de los nuevos medios de comunicación. Como miembro de la comunidad inter-

nacional de telecomunicaciones, Teleglobe Canada ha desempeñado y sigue desempeñando un papel importante en estos avances de los medios de comunicación del futuro. En el transcurso de este último ejercicio, Teleglobe puso al alcance de un mayor número de canadienses algunas de estas innovaciones, como el Servicio Automático Internacional; introdujo nuevos servicios de transmisión de mensajes y datos, y prevé, en colaboración con otras empresas internacionales, instaurar sistemas de telecomunicaciones que permitan la integración óptima de las instalaciones de transmisión, de los conmutadores automatizados y de la gran variedad de terminales de telecomunicaciones. Dichos proyectos forman parte de un programa ya iniciado, cuyo objetivo es responder a las necesidades del público en los próximos años.

La participación activa de Teleglobe en exposiciones comerciales y en seminarios, tanto en el Canadá como en el extranjero, contribuyó a dar a conocer al público el papel de la Sociedad y los servicios internacionales que pone a su alcance. De esta manera, Teleglobe Canada pudo identificar las necesidades del mercado y satisfacerlas instaurando nuevos servicios de telecomunicaciones.

Servicios públicos

Todos los servicios públicos: teléfono, telex y telégrafo, experimentaron un aumento de tráfico en 1979-1980. Los factores que contribuyeron a este incremento son los siguientes: mejora de la calidad de estos servicios; esfuerzos de promoción para estimular el uso comercial y social de las telecomunicaciones; continua expansión del comercio internacional canadiense; descenso relativo de las tarifas de telecomunicaciones en comparación con otros bienes y servicios; finalmente, tendencia creciente a sustituir ciertos viajes por servicios de telecomunicaciones.

Teléfono

El volumen real del tráfico telefónico pasó de 114.2 millones de minutos en 1978-1979, es decir 313 000 minutos por día, a 134.6 millones de minutos en 1979-1980, o sea 369 000 minutos por día, lo cual equivale a un aumento del 18 por 100. El Servicio Automático Internacional sigue ejerciendo una marcada influencia sobre el volumen de tráfico. En el transcurso del último ejercicio, y en colaboración con la Red Telefónica Transcanadiense (RTT), Teleglobe inauguró el Servicio Automático Internacional en Hamilton, Kelowna, Penticton, Calgary, Edmonton, Lethbridge, Medicine Hat, Red Deer y Vegreville. Los abonados de dichas ciudades, así como los de Vancouver, Montreal, Quebec, Toronto, Winnipeg, Brandon, Thompson y New Westminster, que ya se

beneficiaban de dicho servicio, pueden ahora marcar personalmente los números de teléfono de unos cincuenta países. Desde cualquier punto del Canadá, se puede ya comunicar directamente con catorce localidades del Caribe.

Teleglobe se propone, en colaboración con la RTT, ampliar dicho servicio a un mayor número de ciudades canadienses así como a otros puntos de ultramar. Se espera que para 1984-1985 cerca del 80 por 100 de los abonados canadienses tengan acceso a este servicio y que el 90 por 100 de las llamadas telefónicas sean marcadas directamente por el abonado.

La Sociedad tiene intención de mantener por otro año las tarifas reducidas del sábado en las llamadas con destino a Francia, Gran Bretaña, Irlanda, Israel e Italia. El principal objetivo de esta experiencia, introducida en noviembre de 1978, es aligerar el tráfico del domingo y estimular el tráfico del sábado. Se espera que a finales de este año se tome una decisión relativa al mantenimiento de las tarifas reducidas desde el viernes por la noche hasta el lunes por la mañana.

Con objeto de reducir aún más el costo de las llamadas internacionales y fomentar el uso del servicio automático, se puso en vigor una nueva estructura tarifaria, el 1º de abril de 1980, para los países del Caribe accesibles con el automático. Esta tarifa ofrece por primera vez un mínimo de un minuto para llamadas internacionales con servicio automático, en vez de los tres minutos mínimos en las llamadas en las que interviene el telefonista. Se prevé la adopción de tarifas similares para otros destinos, a medida que el Servicio Automático Internacional sea introducido en otras ciudades canadienses.

Con objeto de seguir ofreciendo servicios de alta calidad y dar curso al volumen creciente de tráfico, se llevaron a cabo negociaciones para establecer circuitos telefónicos directos con otros diez países, especialmente con Bahamas, Colombia, Guayana, Kenia, Marruecos y Arabia Saudita. El enlace con Bahamas es particularmente importante, ya que el tráfico pasaba antes por los Estados Unidos a través de la red nacional, sin utilizar las instalaciones de la Sociedad. El número de países con los que el Canadá tiene circuitos telefónicos directos asciende a 71.

Debido a su estratégica situación geográfica, el Canadá representa un punto de tránsito ideal entre Europa y Asia. Por esta razón estableció en 1979 un plan de tránsito telefónico internacional que pone al alcance de todos los países las instalaciones de tránsito canadienses a cambio de una tarifa por minuto muy ventajosa.

Telex

En 1979-1980, el tráfico internacional del servicio telex y TWX alcanzó un volumen de millones de minutos, lo que representa un aumento del 9 por 100 con respecto al ejercicio anterior. Como consecuencia de las mejoras aportadas a las vías de tráfico nacional y de la instalación de un equipo de conmutación totalmente automatizado en algunos países, casi todos los abonados canadienses pueden realizar sus llamadas internacionales sin la intervención del operador.

Además de la ampliación del servicio automático, los abonados se beneficiaron de una modificación del período mínimo de facturación que se fijó en un minuto en lugares tres. Durante el último ejercicio, 36 nuevos países negociaron y adoptaron el nuevo tipo de facturación, con lo cual el número de países participantes asciende a 153.

La revisión de los precios del servicio telex llevada a cabo el año pasado mostró que los abonados canadienses podrían disfrutar de ciertas reducciones en 1980. Los costos basarían en el período real de utilización en vez de sobre el mínimo de un minuto. Este concepto, ya vigente en otros países, ofrece ventaja de ser compatible con la estructura tarifaria nacional, además de permitir que los abonados realicen ahorros importantes.

Teleglobe está llevando a cabo estudios, en colaboración con las Telecomunicaciones CNCP, con el fin de desarrollar y establecer nuevas opciones para el servicio telex, como el registro y retransmisión, para responder a las necesidades cada vez más complejas de los grandes usuarios comerciales.

Telégrafo

El volumen de las comunicaciones telegráficas alcanzó 49,6 millones de palabras normalizadas en 1979-1980, lo cual representa un incremento excepcional del 4 por 100 con respecto a los 47,7 millones en 1978-1979. Este aumento está directamente relacionado con la recuperación del servicio telegráfico de *Commercial Cable Company* que dejó de operar en el Canadá en marzo de 1979. No obstante, siguen siendo pesimistas las previsiones relativas al servicio telegráfico internacional: suben los precios y disminuye el volumen de tráfico. Pese a los esfuerzos realizados para mejorar el conjunto del servicio, la Sociedad no espera poder hacerlo rentable ya que actualmente, tras haber liquidado a las empresas nacionales y las administraciones extranjeras, los ingresos telegráficos no bastan para cubrir los gastos de explo-

de dicho servicio. Se están estudiando, distintos medios para corregir la situación.

Servicios arrendados

Multinacionales, en particular aquellas de los sectores manufactureros, del transporte y las finanzas, se benefician de la flexibilidad de los servicios privados de telecomunicaciones. Así, durante el último ejercicio, la *Unit for Worldwide Interbank Financial Communications* (S.W.I.F.T) amplió su red de telecomunicaciones a Hong Kong, cuando las instalaciones de Teleglobe Canada. Dicha compañía puede, pues, transportar circuitos de calidad telefónica una gran cantidad de capital importancia para los bancos financieros internacionales.

Los dispositivos especiales de multiplex, como el tipo bivocal, permiten a los clientes sacar partido de los canales a baja velocidad, una gran economía, es decir agrupando en el mismo sistema de comunicaciones los palcos mensajes y los datos. Por tanto, el aumento del 14 por 100 realizado durante el 1980 en la prestación de servicios arrendados representa solamente una parte del incremento real de la capacidad de transmisión al alcance de los usuarios de estos servicios. A medida que se continúan los esfuerzos para dar a conocer estos servicios al público y poner a punto nuevas técnicas, los servicios arrendados deberían desempeñar un papel cada vez más importante en el sector de las telecomunicaciones.

Servicio privado de transmisión conmutada de mensajes (SPCM)

Las características técnicas particulares del SPCM, es decir de registro y retransmisión así como la recuperación de los mensajes, permiten ofrecer a las multinacionales un servicio de mensajes más completo que el del servicio público. El arrendamiento de puntos de acceso al sistema de conmutación SPCM de Teleglobe Canada, llamado AUTOCOM II, permitió un aumento récord del 33 por 100 durante el último ejercicio. Los esfuerzos realizados por la Sociedad para responder a las necesidades específicas de los usuarios así como las características técnicas de AUTOCOM II incitaron a un gran número de importantes sociedades canadienses y extranjeras a adoptar el Canadá como centro principal de conmutación para sus redes internacionales. La utilización de Autocom II debería marcar su progresión a medida que los usuarios tengan conocimiento de este servicio y las necesidades de los servicios de mensajes hagan más importantes. Teleglobe Canada actualiza actualmente el número de puntos de

acceso a Autocom II, su capacidad de almacenamiento y sus características especiales, con objeto de satisfacer las necesidades futuras y permitir la interconexión con los sistemas mundiales de conmutación.

Servicios de radio y teledifusión

En 1979-1980, Teleglobe Canada aseguró la retransmisión de un total de 1 160 horas de programas radiofónicos y televisados, comparativamente a 900 horas durante 1978-1979. Este aumento se debe a la retransmisión televisada de competiciones deportivas, como la Copa Mundial de Atletismo, las carreras de automóviles Grand Prix, el Campeonato Mundial de Tenis, la Copa Mundial de Esquí Alpino así como el torneo de hockey entre el Canadá y Rusia y otros acontecimientos importantes. El continuo interés que manifiestan los distintos grupos étnicos del Canadá por la retransmisión de emisiones deportivas, culturales y políticas procedentes de Europa fue la causa del aumento de la demanda de este tipo de retransmisiones. Si bien el número de horas no es tan importante, la Sociedad retransmite asimismo hacia Europa ciertas actividades de los grupos étnicos canadienses.

Nuevos servicios

En 1979-1980, la Sociedad inauguró varios nuevos servicios en los sectores de la teleinformática y telecopia, sectores éstos en constante evolución y muy competitivos. Teleglobe se dedica actualmente a perfeccionar estos servicios así como otros especializados de mensajes y datos que tendrán un impacto considerable sobre los medios de comunicación tradicionales en el curso del próximo decenio. La tasa anual de crecimiento de estos servicios se estima en un 30 por 100 en los próximos cinco años.

Servicio de transmisión de datos

La Sociedad está ofreciendo, bajo el nombre de GLOBEDAT, nuevos servicios públicos internacionales de transmisión de datos. Dichos servicios, basados en la conmutación por paquetes y la planificación de circuitos, fueron concebidos para rentabilizar las comunicaciones entre los principales ordenadores y terminales canadienses y los equipos semejantes de otros países. GLOBEDAT abarca, entre otros, el servicio inaugurado en mayo de 1978 con objeto de permitir a los usuarios de otros países el acceso a los bancos de datos canadienses, usando para ello la técnica de conmutación por paquetes. El servicio GLOBEDAT conoció cierta expansión durante el último ejercicio; actualmente disponen de este servicio los siguientes países: Alemania del Oeste, Australia, Austria, Bahrein,

Bélgica, España, Filipinas, Francia, Hong-Kong, Israel, Italia, Países Bajos, Puerto Rico y Suiza.

Otro servicio, bidireccional, que utiliza las normas internacionales de conmutación por paquetes, fue inaugurado entre el Canadá y Gran Bretaña, en enero de 1980. Se prevé la expansión del servicio de conmutación por paquetes con objeto de incluir en la teleinformática a Alemania del Oeste, Francia y, posiblemente, Japón. La Sociedad proyecta igualmente montar un servicio de datos por conmutación de circuitos con el fin de conectar las redes de teleinformática alemanas y escandinavas con la red canadiense.

Todos los servicios ofrecidos por Teleglobe bajo el nombre de GLOBEDAT están conectados con las redes DATAPAC, del RTT, e INFOSWITCH, de las Telecomunicaciones CNCP.

En el sector de las líneas privadas para transmisión de datos, Teleglobe tiene intención de inaugurar, en 1980-1981, un servicio económico, de 50 kilobits/segundo, especialmente concebido para los principales usuarios. Ciertos organismos canadienses importantes, con numerosas actividades en el extranjero, tienen el proyecto de adoptar este servicio.

Servicio de transmisión de mensajes

Teleglobe se interesó en especial en el desarrollo de dos técnicas particulares en el sector de la transmisión de mensajes: las comunicaciones gráficas basadas en la técnica de la telecopia y la transmisión de documentos a partir de aparatos para tratamiento de textos.

En junio de 1979, Teleglobe lanzó, a título experimental, el servicio GLOBEFAX, un servicio público de telecopia numérica a alta velocidad, que permite la transmisión bidireccional de textos entre el centro GLOBEFAX y la estación terminal de tráfico internacional de Montreal y los centros equivalentes de Hong-Kong y Berna. Australia, Bahrein, Bermudas y Singapur se sumaron a la lista de países usuarios de este servicio. Se prosiguen las negociaciones para ampliar este servicio, en 1980-1981, a España, Nueva Zelanda así como a Japón y otros países de la costa del Pacífico, ya que los documentos en caracteres no latinos se prestan muy bien a las comunicaciones gráficas.

Teleglobe Canada, en colaboración con el Servicio de Correos del Canadá, ofrece este año un servicio internacional de correo electrónico por satélite, llamado INTELPOST. Dicho servicio enlazará primero una importante oficina de correos de Toronto con su

equivalente en Londres. Posteriormente se añadirán otros países importantes de Europa y de la costa del Pacífico.

La rápida normalización de los sistemas de teletexto, que permiten la transmisión de documentos a partir de aparatos de tratamiento de textos, incitó a la Sociedad a establecer un nuevo servicio internacional llamado GLOBETEX. Este servicio es compatible con los servicios nacionales de teletexto de la F y de las Telecomunicaciones CNCP y asegurará la comunicación de mensajes con los servicios telex y teletexto de otros países. Teleglobe, en colaboración con las dos redes nacionales, prevé la inauguración de este servicio entre el Canadá y Europa, a título experimental, para 1980-1981.

Red de telecomunicaciones

Los usuarios canadienses comunican con el extranjero a través de un sistema internacional de transmisión por cable submarino por satélite que utiliza un equipo de conmutación e instalaciones de transmisión muy perfeccionados. La red de Teleglobe comprende tres estaciones terminales de tráfico internacional situadas en Montreal, Toronto y Vancouver; instalaciones alquiladas de sociedades de explotación nacionales que enlazan las estaciones de cable y las estaciones terminales con dichos terminales; finalmente, la red de transmisión internacional, que utiliza cables y satélites.

Con el fin de ofrecer al público canadiense un servicio de alta calidad, fiable y económico, Teleglobe ha de trabajar en estrecha colaboración con las sociedades nacionales de explotación y las administraciones extranjeras para dirigir y explotar dicha red. En las páginas que siguen, se enumeran las principales actividades de la Sociedad en el transcurso del último ejercicio.

Cables submarinos

En septiembre de 1979, Teleglobe Canada, la Comisión Europea de Correos y Telecomunicaciones (CEPT) y *United States International Service Carriers* (USISC) firmaron un acuerdo relativo a la construcción y mantenimiento del cable submarino TAT 7 en el Atlántico Norte; se prevé la puesta en servicio de dicho cable para mediados de 1981. La Sociedad tendrá una participación del 40 por 100 de propiedad en dicho cable que enlazará el Canadá y los Estados Unidos con 26 países europeos.

Teleglobe Canada se sigue ocupando activamente de la planificación a largo plazo, a partir de 1990, de las instalaciones de telecomunicaciones en el Atlántico Norte. Se está

ando varias posibilidades, incluso la acción de uno o varios cables de fibra óptica, que se utilizarían junto con la sexta estación de satélites, prevista para 1986.

La Sociedad participó también en tres reuniones celebradas en Montreal, Sydney (Australia) y Vancouver, con el fin de discutir la expansión futura de la red de cables marítimos de la región del Pacífico, y sobre la necesidad de planificar la sustitución del actual sistema COMPAQ, que enlaza el Canadá con Australia. Los participantes llegaron a un acuerdo sobre la necesidad de instalar cuatro nuevos cables en el Pacífico, tomando Hawaii como punto de conexión. La Sociedad se interesó especialmente por un nuevo cable entre el Canadá, Hawaii y Australia, que entraría en servicio en 1984. Empezarán las obras preliminares a mediados de 1980; dicho sistema tendrá una capacidad de 1 200 a 1 800 circuitos y exigirá instalaciones de microondas en el exterior canadiense para hacer frente al crecimiento previsto del volumen de tráfico de radio entre Europa y los países de la región del Pacífico.

Se prevé para 1983-1984 la instalación de un nuevo cable entre Bermudas y el Reino Unido (Islas Vírgenes Británicas), el cual se unirá al cable actual que lleva el tráfico de radio entre el Canadá y los países de la región del Caribe, pasando por Tórtola. En el curso del último ejercicio, Teleglobe Canada participó, con la *Cable and Wireless* y las administraciones del Caribe y de América del Sur, en algunos estudios con vistas a ampliar la red de telecomunicaciones de la región, así como de América Central y del Sur.

Comunicaciones por satélite

En septiembre de 1979, el Ministro de Comunicaciones de entonces, Sr. David Macdonald, inauguró la cuarta estación de radio de la Sociedad. La estación de radio, situada en Weir (Quebec), enlaza la estación de radio de la cuarta generación de satélites INTELSAT de la cuarta generación, situado en la región atlántica, y tendrá acceso al nuevo INTELSAT V que será lanzado a principios de 1980. La estación de Laurentides presta los servicios de telex, teléfono, radio, televisión y televisión entre el Canadá y los países de África, del Caribe y de Europa, así como los principales Alemania, Francia y Gran Bretaña.

La inauguración de la estación de Laurentides, la estación terrena canadiense de comunicaciones internacionales situada en Laurentides, requirió un nuevo reparto de los recursos de satélites entre las tres antenas de radio situadas en la región del Atlántico.

Se están llevando a cabo obras en la estación de Mill Village para transferir a INTELSAT V el tráfico por satélite sobre el Atlántico actualmente transmitido por INTELSAT IV-A. Mejoras importantes en la segunda antena de Mill Village permitirán la recepción de dicho tráfico a partir del otoño de 1980; la transición se irá escalonando sobre un período de seis meses.

Centros de conmutación y estaciones terminales de tráfico internacional

Con el fin de hacer frente al incremento a largo plazo del volumen de tráfico telefónico, la Sociedad está instalando una central de conmutación numérica en multiplex (DMS300) en su principal centro de conmutación telefónica, situado en Montreal. Concebido y fabricado por la *Northern Telecom Canada Limited*, dicho sistema tiene una capacidad máxima de 30 000 circuitos y está provisto de dispositivos de vigilancia y de mando. En el verano de 1980, se llevarán a cabo ensayos en la estación terminal de tráfico internacional de Montreal, y se espera que el equipo esté funcionando normalmente en 1981.

Teleglobe Canada aprobó los planos de construcción de un nuevo edificio adyacente a la estación terminal de tráfico internacional ya existente en Vancouver. Se precisa la ampliación de dicha estación en previsión del incremento del volumen de tráfico telefónico de los países costeros del Pacífico. Se prevé la terminación de las obras para marzo de 1981.

La Sociedad instaló en 1979 un nuevo conmutador telex, llamado COMTEX 2, en su estación terminal de tráfico internacional de Montreal. Fabricado por la *Canadian Marconi Limited* y concebido en colaboración con Teleglobe, dicho equipo, de una capacidad máxima de 30 000 circuitos, permitirá a la Sociedad responder a la demanda internacional en el nuevo decenio.

En marzo de 1980, la Sociedad inició en Toronto la construcción de un nuevo centro de conmutación telex. Dicho centro, que se sumará al de Montreal, permitirá diversificar las vías de envío de este servicio importante y responderá a la demanda en la región de Ontario. Se espera que dé pleno rendimiento en la primavera de 1981.

Gestión de redes

El desarrollo de la gestión y del control de redes internacionales se debe a varios factores: el crecimiento de las redes de telecomunicaciones que se están haciendo más interdependientes; la utilización de equipos de conmutación más perfeccionados; el uso creciente de computadoras y la aparición de

La cooperación internacional es la clave de la gestión eficaz de la red mundial de telecomunicaciones.

La coopération internationale est indispensable à la gestion efficace du réseau mondial de télécommunications.

International cooperation is the key to the efficient management of the global telecommunication network.



Mantener el ritmo de los rápidos avances en la tecnología de la telecomunicación exige una dedicación y una constante actualización.

Seuls le recyclage constant et la ténacité permettent de suivre les nombreux progrès techniques réalisés dans le domaine des télécommunications.

Keeping pace with the rapid advances in telecommunication technology requires dedication and the constant honing of one's skills.



El mantenimiento de una buena forma física de sus empleados es un elemento importante en las actividades cotidianas de la Sociedad.

La condition physique des employés tient une place importante parmi les préoccupations quotidiennes de la Société.

Concern for the physical well-being of its people is an important element of the Corporation's day-to-day activities.



nuevas tecnologías. El papel de la gestión de redes de la Sociedad consiste en supervisar las redes de Teleglobe Canada y tomar las medidas convenientes para controlar el tráfico. Ello garantiza la utilización máxima de las redes en todas circunstancias.

La gestión de redes es un nuevo servicio de Teleglobe Canada. Lleva el control del tráfico real de utilización de las telecomunicaciones, la evaluación del estado y del rendimiento de las redes, así como la supervisión de todos los equipos de cables y satélites. En calidad de líder en este sector de actividades a nivel internacional, la Sociedad sigue implicada en el desarrollo y uso creciente de centros de control de redes. Este esfuerzo y la experiencia de Teleglobe Canada con su nuevo Centro de Control de la Red llevará al desarrollo de la próxima etapa de la gestión de redes, con objeto de responder con más eficacia a la demanda de tráfico en los años 80.

Actividades de coordinación internacionales y nacionales

Los servicios de telecomunicaciones internacionales en el Canadá y en otros países son el resultado de acuerdos con organizaciones extranjeras responsables de dichos servicios. En su calidad de representante del Canadá, la Sociedad negocia acuerdos mutuos con administraciones extranjeras o participa en varias organizaciones internacionales responsables de la disposición, planificación y coordinación de los servicios de telecomunicaciones internacionales. Dichos acuerdos o empresas de otros países llevan al establecimiento de una red internacional de telecomunicaciones. Con objeto de enlazar a la población canadiense con dicha red, Teleglobe Canada también ha de concluir convenios con las empresas nacionales de telecomunicaciones. Además de negociar acuerdos para ofrecer servicios, el mandato de la Sociedad abarca la responsabilidad de coordinar los servicios canadienses de telecomunicaciones internacionales con los de otros países. Es así como se consigue gracias a la participación activa de Teleglobe Canada en varias organizaciones como copropietario de equipos y redes, y también como socio comercial en convenios para ofrecer servicios o establecer normas internacionales relativas a los límites y a la calidad de los servicios existentes y nuevos. Entre estas organizaciones están la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (INTELSAT), y la Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite (INMARSAT); esta última se constituyó oficialmente en julio de 1979. La Sociedad participa también en

en el corazón del macizo
de Quebec, la estación
de Laurentides permite la
comunicación con varios países de
Europa y el Caribe.

Située au coeur des Laurentides,
cette station terrestre de la Société
achemine les communications
entre le Canada et différents pays
d'Europe, d'Afrique et des Antilles.

Deep in the heart of Quebec's
Laurentian mountains, the
Laurentides earth station permits
communication with various
countries in Europe, Africa and the
Caribbean.



actividades de organismos de reglamentación y consulta, tales como la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), la Conferencia Interamericana de Telecomunicaciones (CITEL) y la Asociación Canadiense de Empresas de Telecomunicaciones (ACET). Las diversas actividades de dichas organizaciones contribuyen a resolver los problemas de interés común a las empresas de telecomunicaciones a nivel mundial, nacional o regional.

Commonwealth Telecommunications Organisation

El Presidente y Director General de Teleglobe Canada preside, por un séptimo año consecutivo, el *Commonwealth Telecommunications Council* (CTC) y el *Standing Committee of Council* (SCC).

En julio de 1979, Teleglobe Canada recibió en Montreal a los miembros del CTC que celebraban su 18ª reunión y a los del SCC en su 15ª reunión. La siguiente reunión de dicho comité se celebró en Jamaica, en marzo de 1980, al mismo tiempo que el tercer encuentro del *Committee of Council on the Development of the Organisation's Financial Arrangements* (CCDFA). En dichas reuniones, se propusieron nuevos enfoques con objeto de simplificar los acuerdos actuales en materia de contabilidad y negociar acuerdos a plazo más largo en dicha materia, y otros tipos de colaboración. Se discutirán estos temas en la próxima reunión del CTC que se celebrará en Colombo (Sri Lanka) en junio de 1980. Se determinará entonces la dirección que en adelante se ha de tomar con respecto a la Organización y a los acuerdos de colaboración.

INTELSAT

Durante el último ejercicio, la Sociedad participó activamente, en calidad de miembro de la Junta de Gobernadores, en varias decisiones y estudios importantes relativos al desarrollo futuro de sistemas e instalaciones, así como a la implantación de sistemas de comunicaciones regionales por satélite coordinados por INTELSAT.

En 1978-1979, la Junta de Gobernadores de INTELSAT ofreció suministrar parte de los servicios futuros de la Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite (INMARSAT), de la que se habla más adelante, perfeccionando y aumentando la capacidad de la nueva generación de satélites INTELSAT V, que se lanzarán en el otoño de 1980.

INMARSAT

El 14 de mayo de 1979, el Gobierno del Canadá firmó en Londres un convenio internacional que instituía INMARSAT, una nueva

organización responsable del establecimiento de un sistema móvil de comunicaciones marítimas por satélite. Dicho sistema está destinado a enlazar en alta mar los barcos de todos los países con las redes de telex, teléfono y otros servicios públicos. El sistema INMARSAT acarreará una mayor flexibilidad y fiabilidad en las telecomunicaciones marítimas.

En su calidad de empresa de explotación para el Canadá, la Sociedad firmó el acuerdo de aplicación el 18 de mayo de 1979, y con tal ofrecerá en nombre del Canadá los servicios de telecomunicaciones marítimas por satélite.

Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

La Sociedad participa activamente, en calidad de empresa reconocida, en las actividades de los dos principales organismos de la UIT: el Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR) y el Comité Consultivo Internacional Telegráfico y Telefónico (CCITT).

En septiembre de 1979, Teleglobe Canada participó en la tercera Conferencia Mundial de Telecomunicaciones, celebrada en Ginebra. Fue también uno de los 500 participantes en TELECOM 79, una exposición que se organizó con motivo de dicha conferencia, y que versaba sobre las últimas tecnologías en el ramo.

También en Ginebra, de septiembre a diciembre de 1979, la Sociedad participó, en calidad de miembro de la delegación canadiense, en la Conferencia Administrativa Mundial de Radiocomunicaciones (CAMR) organizada por la UIT con objeto de establecer los criterios técnicos para la distribución de frecuencia de radio en los próximos veinte años.

Relaciones Sindicales

En 1979-1980, Teleglobe Canada firmó un convenio de cuatro años con el Sindicato de Trabajadores de Telecomunicaciones, Local 1653 (CLC), vigente el 1º de abril de 1978, así como otros convenios de tres años con el Sindicato Canadiense de Telecomunicaciones Internacionales y con la Asociación de Supervisores Técnicos en Telecomunicaciones (ASTT), vigentes los dos el 1º de enero de 1979 y, finalmente, con el Grupo Laboral de Hawai, vigente el 1º de enero de 1980.

Personal

Al celebrar su 30º aniversario, Teleglobe Canada es consciente del papel relevante que ha desempeñado su personal a lo largo de su

ja. Su dedicación, iniciativa e interés a lo largo de los años han hecho posible que la calidad alcance y mantenga el más alto nivel, y de esta manera dote a los empleados de unos servicios fiables de telecomunicaciones internacionales. Como la telegrafía en general y la tecnología de las telecomunicaciones en particular experimentan rápidos progresos, la Sociedad ha de facilitar al personal la oportunidad de avanzar en su formación, permitiéndole así satisfacer las demandas del mercado.

El objeto de establecer un programa de capacitación, la Sociedad completó, durante el ejercicio, un estudio iniciado en 1978 sobre las necesidades de preparación de sus empleados. Los esfuerzos van dirigidos hacia el desarrollo de dicho programa, con vistas a satisfacer las necesidades de una manera más eficaz. La primera fase del programa debería entrar en vigor en el segundo trimestre de 1980; ofrecerá cursillos de perfeccionamiento que se añadirán a los ya existentes para el personal técnico, o completa la capacitación técnica del personal administrativo de Teleglobe Canada.

Desde el último ejercicio, la Sociedad hizo un estudio minucioso para definir las necesidades de perfeccionamiento de su personal de oficina y gestión. En consecuencia, se ampliará el programa de desarrollo de la gestión con el objeto de ofrecer este año cursos de planificación y de relaciones laborales, además de los ya existentes sobre principios y prácticas de gestión.

Como complemento a los programas internacionales de capacitación y perfeccionamiento, Teleglobe Canada sigue fomentando la participación de sus empleados en seminarios y conferencias ofrecidos por asociaciones técnicas y profesionales. Asimismo, la Sociedad facilita a su personal a seguir cursos dictados por instituciones docentes, reembolsándosele al participante parte de los gastos de escolaridad.

Teleglobe se propone seguir fomentando el perfeccionamiento de su personal, puesto que los adelantos y progresos técnicos en el campo de la gestión imponen al personal una constante superación. Además, reconoce la importancia de impulsar la carrera individual, teniendo en cuenta las aptitudes de cada empleado y las necesidades, empero, de la Sociedad.

Teleglobe se preocupa también por la salud de sus empleados y adopta medidas a este respecto. Así, en enero de 1980, instauró un programa de cuidados dentales que cubre los gastos de cuidados esenciales y parte de los

tratamientos más especializados; dicho plan es aplicable a todos los empleados permanentes, sus cónyuges e hijos a su cargo.

Por otra parte, en febrero de 1980, se implantó un programa para incitar a los empleados a mantener una buena forma física y así gozar de una buena salud. Gracias a este programa, se reembolsa a los empleados parte de los gastos de inscripción en programas de cultura física reconocidos, y se les ofrecen las facilidades en información necesarias para alcanzar sus objetivos individuales. Así, la Sociedad apoyó el programa *PARTICIPAction*. Además, dada la importancia que reviste la preparación a la jubilación, la Sociedad organizó una serie de conferencias relativas a la prejubilación; este programa, semejante al que ofrece el Gobierno Federal a sus empleados, es un proyecto piloto que se convertirá en programa permanente el próximo año.

Por último, mencionemos que la Sociedad ha planeado una serie de actos para celebrar su 30º aniversario, haciendo especial hincapié en proyectos que conciernen a los empleados. A algunos de éstos se les brindará la oportunidad de visitar y de familiarizarse con las instalaciones de la Sociedad en varias regiones del país, reforzando con ello los lazos entre dichas regiones. Se prevé además una serie de reuniones entre la dirección y los empleados para explicar a éstos los proyectos a largo plazo y los planes de desarrollo de la Sociedad, dando a todos la posibilidad de discutir libremente. Se han previsto otros actos para que el público conozca mejor la Sociedad y el papel que desempeña en las telecomunicaciones internacionales. A este respecto, Teleglobe Canada participará en la *Pacific National Exhibition*, en Vancouver, así como en otros acontecimientos públicos.

Como fácilmente puede verse a lo largo de lo expuesto en este informe, el 30º aniversario de Teleglobe Canada ofrecerá la oportunidad, no sólo de llevar a cabo proyectos importantes destinados al desarrollo de las redes de telecomunicaciones internacionales, sino también de reforzar los lazos entre la Sociedad, sus empleados y el público en general.

Características de la situación financiera

Los ingresos netos de explotación durante el ejercicio 1979-1980 ascendieron a 57,4 millones de dólares, es decir 25,3 millones más que en 1978-1979. Dicho incremento se debe principalmente al aumento de los volúmenes de tráfico y de los ingresos, el cual compensa el aumento de gastos; también se puede atribuir a los ajustes relativos a las cuentas de

los miembros de la red de la Commonwealth, como brevemente se explica a continuación.

Gracias a los ingresos provenientes de los servicios públicos, que representan el 87,6 por 100 del conjunto de los ingresos, la Sociedad recaudó 96,7 millones de dólares, o sea 15,5 millones (19,1 por 100) más que en 1978-1979. Esta diferencia se debe en gran parte al incremento de 13 millones de dólares, o sea el 20,4 por 100, de los ingresos del servicio telefónico, cuyo volumen creció en un 19,1 por 100 para el tráfico de salida, y en un 16,1 por 100 para el tráfico de llegada. Los ingresos de telex experimentaron un alza de 3,2 millones de dólares, o sea el 20,2 por 100; el tráfico de salida y de llegada de dicho servicio incrementó en un 15,7 y un 2,5 por 100 respectivamente. En cambio, los ingresos de telégrafo sufrieron una baja de 1,1 millón de dólares, o sea del 91,8 por 100, pese a un incremento del 4 por 100 en el tráfico. En el caso de ciertas corrientes y ciertas categorías de tráfico telegráfico, los pagos a las empresas nacionales y a las administraciones extranjeras llegaron a rebasar los ingresos de la Sociedad para dicho servicio.

Los ingresos procedentes de INTELSAT pasaron de 3,8 millones de dólares en 1978-1979, a 4,9 millones en 1979-1980, debido principalmente a la participación de la Sociedad en la propiedad de INTELSAT que pasó del 2,25 al 2,5 por 100. Los ingresos de explotación incluyen también un ajuste de 3,2 millones de dólares procedentes del alquiler de circuitos a otras administraciones.

Los gastos de explotación ascendieron a 74,3 millones de dólares en 1979-1980, comparativamente a 70 millones en el ejercicio anterior. Las cantidades dedicadas a salarios y beneficios sociales se elevaron a 32 millones de dólares, es decir un aumento de 5,7 millones con relación al ejercicio 1978-1979.

Por el contrario, los gastos de alquiler de circuitos y de mantenimiento disminuyeron ligeramente como consecuencia, sobre todo, del empleo de vías de interconexión más económicas, de la disminución de tarifas del sistema INTELSAT y de los gastos relativos al cableado, y, finalmente, como consecuencia de los ajustes debidos a la depreciación de los cables.

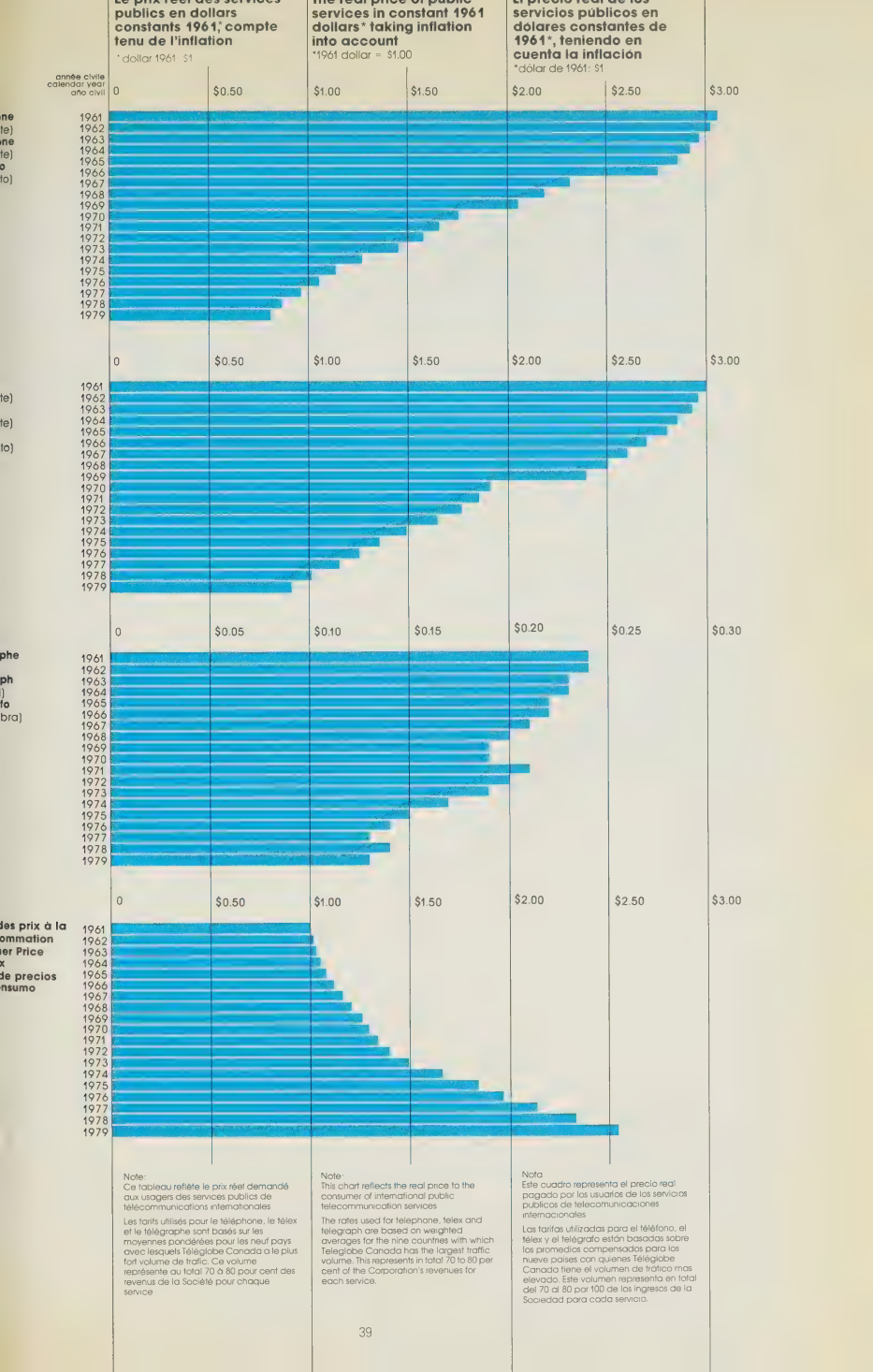
La cantidad recuperable de los miembros de la red de la Commonwealth se evalúa en 2 millones de dólares, incluyendo los ajustes de 8,6 millones relativos a años anteriores.

Los ingresos de otras procedencias se elevaron a 12,6 millones de dólares, o sea un aumento de 5,6 millones, debido principalmente al incremento de los intereses de las inversiones a corto plazo. Dicho aumento es atribuible tanto a la subida de las tasas de interés como a las cantidades invertidas, que fueron mayores.

Los ingresos netos de 35,9 millones de dólares una vez deducidos los 31,1 millones en concepto de impuesto sobre la renta, excedieron en 16 millones a los del ejercicio anterior.

Parte de los ingresos netos entregada a Corona

En su 143ª reunión, celebrada el 27 de mayo de 1980, el Consejo de Administración de Teleglobe Canada autorizó el pago al Gobierno del Canadá de una cantidad de 7 millones, lo cual representa el 20,1 por 100 de los ingresos netos de la Sociedad durante el ejercicio 1979-1980. Este hecho ilustra la continuación de la política iniciada en el ejercicio anterior, y según la cual la Sociedad determina cada año el porcentaje de sus ingresos que se han de entregar a la Corona. En junio de 1979, la Sociedad hizo entrega de 3,8 millones de dólares para el ejercicio 1978-1979.



Revenus d'exploitation

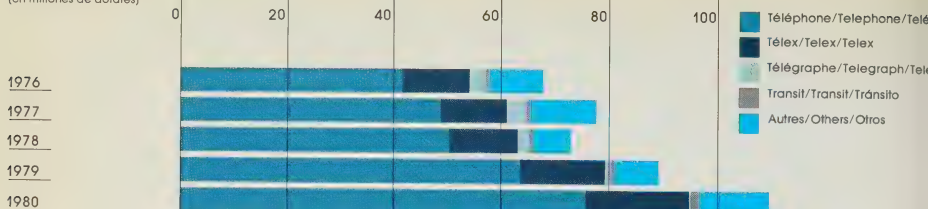
(Millions de dollars)

Operating Revenues

(Millions of Dollars)

Ingresos de explotación

(en millones de dólares)



Dépenses d'exploitation

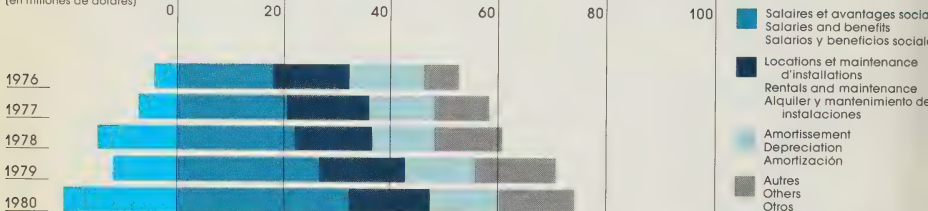
(Millions de dollars)

Operating Expenses

(Millions of Dollars)

Gastos de explotación

(en millones de dólares)



Revenus nets d'exploitation et revenu net

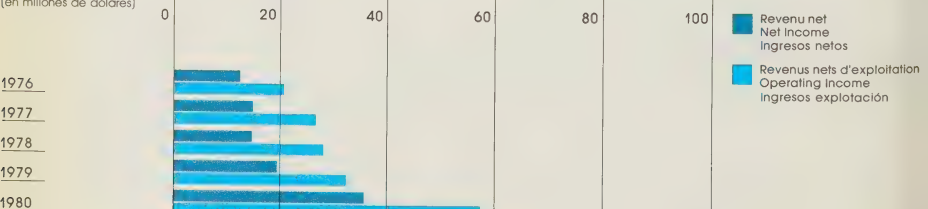
(Millions de dollars)

Operating Income and Net Income

(Millions of Dollars)

Ingresos de explotación e Ingresos netos

(en millones de dólares)



**Utilisation des
revenus**
(par dollar)

**Utilization of each
dollar of income**

**Utilización de los
ingresos**
(por dólar)

Dépenses d'exploitation

Operating expenses

Gastos de explotación

1979/80

Salaires et avantages
sociaux

Salaries and fringe
benefits

Salarios y beneficios
sociales

21.2

Location et maintenance
d'installations

Rentals and maintenance of
facilities

Alquiler y mantenimiento
de instalaciones

10.3

Autres dépenses

Other expenses

Otros gastos de explotación

9.5

Dépenses de capital

Capital outlays

Gastos de capital

Achat d'immobilisations ...

Purchase of fixed assets ...

Adquisición de
inmovilizaciones

22.1

Placements

Investments

Inversiones

3.0

Versement au gouvernement
du Canada

Distribution to Government
of Canada

Entrega al Gobierno
del Canadá

2.6

Remboursement de la dette
à long terme

Repayment of long-term debt

Reembolso de la deuda a
largo plazo

1.9

Augmentation des frais
reportés

Increase of deferred
charges

Aumento de los cargos
diferidos

.6

**Dépenses d'ordre
financier**

Financial expenses

**Gastos relacionados con
las finanzas**

Impôt sur le revenu

Income tax

Impuestos sobre los ingresos

19.2

Intérêt

Interest

Interés

2.0

Perte sur change

Loss on foreign exchange ..

Pérdida sobre el cambio ...

.6

**Augmentation (diminution)
du fonds de
roulement**

**Increase (decrease)
in working
capital**

**Aumento (disminución)
del capital de
operaciones**

7.0

100.0¢

**Provenance
des revenus**
(par dollar)

**Sources of each
dollar of income**

**Procedencia de los
ingresos**
(por dólar)

Revenus d'exploitation

Operating revenues

Ingresos de explotación

74.7

Montant recouvré
des membres du
réseau du Commonwealth

Recovery of costs from
Commonwealth Partners .

Sumas recuperadas de los
miembros de la red de
la Commonwealth

14.4

Intérêt

Interest

Interés

7.7

Produit de l'aliénation
d'immobilisations

Proceeds from disposal
of fixed assets

Producto del traspaso de
inmovilizaciones

3.2

100.0¢

Les états financiers ont été préparés
conformément aux principes comptables
généralement reconnus au Canada.

La direction est responsable de l'intégrité et
de l'objectivité des données qui figurent dans
ces états financiers, y compris des prévisions
et des commentaires se rapportant aux ques-
tions qui n'ont pas encore été résolues à la fin
de l'exercice.

La direction a donc adopté un système
ordonné de comptabilité et de contrôles
administratifs ainsi qu'un programme de véri-
fication afin de s'assurer dans la mesure du
possible et à un coût raisonnable que l'actif
de la Société est convenablement protégé et
que les transactions et les opérations sont
enregistrées de façon appropriée.

Les états financiers ont été vérifiés par le
comptable général du Canada et son rapport
est à la page 55.

Le conseil d'administration de la Société est
responsable des états financiers publiés; il as-
sume cette responsabilité par l'intermédiaire
du Comité de vérification qui rencontre
régulièrement la direction, la division de la
comptabilité interne et les représentants du
comptable général pour discuter des problè-
mes soulevés par la vérification, les contrôles
internes et les rapports financiers.

The financial statements of Teleglobe Canada
have been prepared in accordance with
Canadian generally accepted accounting
principles.

The integrity and objectivity of the data in
these financial statements, including esti-
mates and judgments relating to matters not
concluded by year-end, are the responsibility
of management.

To this end, management maintains a well
developed system of accounting and adminis-
trative controls, and supports a program of
audits to give it reasonable assurance at
reasonable cost that the Corporation's assets
are protected and that transactions and
events are recorded properly.

These financial statements have been exam-
ined by the Auditor General of Canada and
his report is shown on page 55.

The Board of Directors pursues its responsibil-
ity for published financial statements through
its Audit Committee which meets periodically
with management, the Internal Audit Division
and the Auditor General's representatives to
discuss auditing, internal control and finan-
cial reporting matters.

Les états financiers

Financial Statements

Bilan

au 31 mars

Balance sheet

as at March 31

1980
('000)

Actif

À court terme

Encaisse et dépôts à terme	
Comptes à recevoir	
Impôt sur le revenu à recevoir	
Frais payés d'avance	

Assets

Current

Cash and term deposits	\$ 82,382
Accounts receivable	41,771
Income tax receivable	—
Prepaid expenses	1,174
	125,327

Placements

Obligations du gouvernement du Canada, au coût (approximativement la valeur du marché)	
--	--

Investments

Government of Canada Bonds, at cost (approximates market value)	10,287
---	---------------

Immobilisations, au coût amorti (Note 3) ... Fixed assets, at depreciated cost (Note 3) ..

163,079

Frais reportés, au coût amorti Deferred charges, at amortized cost

899

\$299,592

\$253,5

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

	Liabilities	1980 ('000)	1979 ('000)
à long terme	Current		
comptes à payer	Accounts payable		
provisions courus	and accrued liabilities	\$ 66,502	\$ 56,879
impôt sur le revenu à payer	Income tax payable	6,183	—
montant estimatif dû aux membres du	Estimated amount due to		
Conseil du Commonwealth (Note 4b)	Commonwealth Partners (Note 4b)	20,273	22,101
paiements sur la dette	Instalments on long-term		
à long terme (Note 5)	debt (Note 5)	2,853	2,707
		95,811	81,687
à long terme (Note 5)	Long-term debt (Note 5)	15,394	18,247
sur le revenu reporté et autre	Deferred income tax and other	18,181	15,450
		129,386	115,384

Canada	Equity of Canada		
des non répartis	Retained earnings	170,206	138,118
		\$299,592	\$253,502

Les notes complémentaires font partie
intégrante des états financiers

The accompanying notes are an integral
part of the financial statements

Ensemble du Conseil d'administration,

On behalf of the Board,

Guy St-Germain, Administrateur
et Kenneth T. Hepburn, Administrateur

Guy St-Germain, Director
Kenneth T. Hepburn, Director

État des résultats

pour l'exercice terminé le 31 mars

Income Statement

for the year ended March 31

1980
('000)

1980
('000)

Revenus d'exploitation

Services publics	
Autres services	
Part des revenus provenant d'INTELSAT	
Divers (Note 4d)	

Operating revenues

Public services	\$ 96,698
Other services	4,750
INTELSAT ownership revenues	4,929
Miscellaneous (Note 4d)	3,993

110,370

\$ 81,1
4,3
3,7
2

Dépenses d'exploitation

Salaires et avantages sociaux	
Location de circuits	
Maintenance	
Amortissement	
Autres dépenses	

Operating expenses

Salaries and fringe benefits	31,970
Rental of circuits	12,605
Maintenance	2,631
Depreciation	13,062
Other expenses	14,075

74,343

26,2
13,5
3,2
13,1
13,8
70,0

Montant estimatif recouvrable

des membres du réseau

du Commonwealth (Note 4c)

Estimated amount recoverable

from Commonwealth

Partners (Note 4c)

21,364

12,5

52,979

57,5

Revenus nets d'exploitation

Operating income

57,391

32,0

Dépense d'intérêt (Note 8)

Interest expense (Note 8)

2,967

1,5

54,424

30,4

Autres revenus (Note 9)

Other income (Note 9)

12,571

6,9

Revenu avant impôt sur le revenu

Income before income tax

66,995

37,4

Impôt sur le revenu (Note 10)

Income tax (Note 10)

31,107

17,6

Revenu net

Net income

\$ 35,888

\$ 19,8

Les notes complémentaires font partie
intégrante des états financiers

The accompanying notes are an integral
part of the financial statements

des bénéfices non répartis
exercice terminé le 31 mars

Statement of Retained Earnings
for the year ended March 31

		1980 ('000)	1979 ('000)
au début	Balance at beginning	\$138,118	\$118,254
u net.....	Net income	35,888	19,864
		174,006	138,118
ent au gouvernement du Canada ..	Distribution to Government of Canada	3,800	—
à la fin	Balance at end	\$170,206	\$138,118

es complémentaires font partie
nte des états financiers

The accompanying notes are an integral
part of the financial statements

**État de l'évolution de la
situation financière**
pour l'exercice terminé le 31 mars

**Statement of Changes in
Financial Position**
for the year ended March 31

Provenance des fonds

Revenu net
Ajouter (déduire) les éléments n'impliquant aucun mouvement de fonds:
Amortissement
Impôt sur le revenu reporté
Amortissement des frais reportés et autre
Provision pour fonds utilisés pendant la construction
Perte (profit) réalisé(e) sur l'aliénation d'immobilisations

Fonds provenant de l'exploitation

Produit de l'aliénation d'immobilisations ...

Source of funds

Net income
Add (deduct) items not involving movement of funds:
Depreciation
Deferred income tax
Amortization of deferred charges and other
Allowance for funds used during construction
Loss (profit) on disposal of fixed assets

Funds derived from operations

Proceeds from disposal of fixed assets

1980 ('000)	
\$ 35,888	\$ 19,
13,062	13,
2,785	2,
1,156	
(2,207)	(1,
107	
50,791	34,
4,771	
55,562	34,

Utilisation des fonds

Achat d'immobilisations
Acquisition de placements
Frais reportés et autre
Diminution de la dette à long terme
Versement au gouvernement du Canada ..

Augmentation (diminution) du fonds
de roulement

Fonds de roulement au début

Fonds de roulement à la fin

Application of funds

Purchase of fixed assets
Acquisition of investments
Deferred charges and other
Reduction of long-term debt
Distribution to Government of Canada

Increase (decrease) in working
capital

Working capital at beginning

Working capital at end

32,585	34,
4,494	5,
1,474	—
2,853	2,
3,800	—
45,206	43,
10,356	(8,
19,160	27,
\$ 29,516	\$ 19,

Les notes complémentaires font partie
intégrante des états financiers

The accompanying notes are an integral
part of the financial statements

Mandat de la Société

Le Canada, constituée en vertu de la Loi sur le Canada, a pour mandat d'établir, d'assurer et de fournir des services de télécommunications nationales et de coordonner ces services avec ceux des autres pays.

Résumé des principales conventions comptables

Les états financiers ci-joints ont été préparés conformément aux principes comptables généralement acceptés au Canada. Les principales conventions comptables de la Société sont les suivantes:

Immobilisations

Les immobilisations figurent au coût d'acquisition qui comprend les traitements et les salaires, les avantages sociaux et certains frais généraux reliés aux travaux de construction. De plus, dans le cas des principaux projets de construction, une provision pour les sommes nécessaires à la construction est ajoutée à la valeur des immobilisations acquises et constitue un poste des immobilisations. Le taux utilisé pour cette provision est fonction du taux d'intérêt que le ministre des Finances exige des emprunts de la Couronne pour les prêts gouvernementaux.

La Société a été désignée par le gouvernement du Canada comme signataire de l'Accord d'exploitation de la station internationale de télécommunications par satellite (INTELSAT). Téleglobe comptabilise sa participation dans INTELSAT comme une société en participation. La quote-part des signataires est ajustée annuellement afin de correspondre au pourcentage de la participation globale du système international à satellite. Au 31 mars 1980, la participation de la Société s'élève à 2.545520% (2.259032% en 1979). La participation figure dans les immobilisations de la Société et la Société amortit ces actifs.

Amortissement

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire sur la durée utile estimée de l'actif. Lorsque l'estimation de la durée utile des immobilisations. Lorsqu'une immobilisation cesse de servir à la fin de sa durée utile, tout solde non amortisé moins la valeur de récupération, est imputé au compte d'amortissement au cours de l'exercice pendant lequel l'actif est mis hors service. Cependant, dans le cas d'une immobilisation d'un satellite est raté, le coût de ce satellite est amorti sur la durée utile du groupe de satellites. Aucun amortissement n'est calculé dans le cas des immobilisations de construction avant la fin des travaux.

La durée utile prévue, qui sert à déterminer l'amortissement des diverses catégories d'immobilisations, est ventilée comme suit:

	Années Years
Bâtiments	20 — 40
Améliorations locatives	4 — 5
Mobilier	8 — 10
Systèmes de câbles	20 — 25
Équipement terminal, de transmission et de commutation	10 — 14
Segment spatial du système international à satellites	4 — 12
Installations et équipements	5 — 25

1. Nature of activities

Teleglobe Canada, created by the Teleglobe Canada Act, is mandated to establish, maintain and operate Canada's international telecommunication services and to coordinate these services with those of other countries.

2. Summary of significant accounting policies

The accompanying financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. Significant accounting policies of the Corporation are as follows:

a) Fixed assets

Fixed assets are stated at acquisition cost, which includes salaries, wages, employee benefits and certain general overheads applicable to construction activity. In addition, for major capital projects, an allowance for funds used during construction is added to the cost of the assets acquired and is included as an item of income. The rate applied in determining the allowance is based on the interest rate established by the Minister of Finance for long-term Government loans to Crown Corporations.

The Corporation was designated by the Government of Canada to be the Canadian signatory to the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT) Operating Agreement and accounts for its ownership in the international satellite system on a joint-venture basis. Periodically, each signatory's ownership share is adjusted to conform to its percentage of total use of the system. The Corporation's ownership share as at March 31, 1980, is 2.545520 per cent (1979 — 2.259032 per cent). The Corporation records its proportionate interest in the fixed assets of INTELSAT, and provides for depreciation on these assets.

b) Depreciation

Assets are depreciated over their respective estimated service lives using the straight-line method. Where assets are taken out of service prior to the expiry of their estimated lives any undepreciated balances, less salvage values, are charged to depreciation in the year of retirement, except for satellite system costs when a launch failure occurs. Costs of satellite failures are depreciated over the life of that group of satellites. No depreciation is charged on major construction project assets until construction has been completed.

The estimated service lives for determining depreciation on the various classes of assets are:

	Années Years
Buildings	20 — 40
Leasehold improvements	4 — 5
Furnishings	8 — 10
Cable systems	20 — 25
Terminal, transmission and switching equipment	10 — 14
International satellite system space segment	4 — 12
Other plant and equipment	5 — 25

c) Devises étrangères

L'actif et le passif à court terme en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la date du bilan, tandis que les autres éléments de l'actif le sont aux taux historiques. Les postes des revenus et des dépenses sont convertis aux taux de change moyens en vigueur le mois où la transaction apparaît dans les comptes de la Société. Les gains et les pertes sur la conversion de devises étrangères sont inclus dans le revenu net de l'exercice.

d) Revenus

La Société déclare comme revenus la part de revenus provenant des installations de télécommunications dont elle est propriétaire, copropriétaire ou qu'elle loue de tiers.

Les services publics comprennent le téléphone, le télex, le télégraphe et le trafic de transit. Les revenus de ces services englobent la part des montants facturés aux usagers canadiens et étrangers par les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères et revenant à Téglobe Canada. Ces revenus comprennent certaines estimations qui tiennent compte du trafic pour lequel les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères n'ont pas encore fait rapport à la Société à la fin de l'exercice.

Les revenus des autres services proviennent principalement de la location de circuits à d'autres administrations et à des usagers du secteur privé.

Les revenus provenant d'INTELSAT représentent la part des revenus de la Société, moins sa part des frais d'exploitation, à l'exclusion de l'amortissement, provenant de sa participation dans le système international de télécommunications par satellites.

e) Impôt sur le revenu

La Société, à titre de société de la Couronne fédérale, n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu provincial.

L'impôt sur le revenu est reporté en raison du délai entre le moment où les dépenses sont déductibles pour fins fiscales et celui où elles sont comptabilisées.

f) Commonwealth Telecommunications Organisation

La Société est le représentant canadien officiel auprès de la Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), qui a pour objectif principal de promouvoir la mise sur pied et l'exploitation efficace des services de télécommunications extérieures des pays du Commonwealth et de collaborer à la gestion des dispositions financières. L'accord financier stipule que les dépenses de l'ensemble des membres, provenant de l'utilisation et de l'exploitation des installations du système du Commonwealth, sont réparties proportionnellement entre les membres selon leur part d'utilisation. L'utilisation du système est calculée en fonction du nombre d'unités de trafic acheminées sur chacune des installations du système.

Les règlements provisoires entre les membres sont effectués durant l'exercice selon l'estimation des volumes de trafic et des coûts du système. Toutefois, les règlements finals ne sont connus qu'une fois les exercices terminés, à partir des données vérifiées soumises par chaque membre. La Société n'étant pas en mesure de prévoir ce que seront les résultats finals, elle suit la pratique établie qui consiste à inscrire les coûts qu'elle prévoit recouvrer au cours de chaque exercice et à ne faire des redressements définitifs aux livres, qu'au moment des règlements finals.

g) Régime de pension

Tous les employés de la Société travaillant au Canada contribuent au Régime de pension de la Fonction publique, qui est administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société se partagent

c) Foreign Exchange

Current assets and current liabilities in foreign currencies are translated to Canadian dollars at exchange rates prevailing at the balance sheet date, whereas other assets are translated to Canadian dollars at historical rates. Revenues and expenses are translated at average monthly exchange rates for the month in which the transactions are reflected in the accounts. Currency gains and losses are reflected in income of the year.

d) Revenue

The Corporation reports as revenue its share of income earned from all of its telecommunication facilities, whether owned outright by the Corporation, owned jointly with other partners or leased from third parties.

Public services include telephone, telex, telegraph and transit traffic. Public service revenues reflect the Corporation's portion of amounts billable to domestic and foreign subscribers by Canadian domestic carriers and foreign administrations. Estimates are included to provide for that part of such amounts for which connecting carriers and administrations have yet to account to the Corporation.

Revenues from Other services are derived primarily from the leasing of circuits to other administrations and private users.

INTELSAT revenues comprise the Corporation's share of revenues, less its share of operating expenses excluding depreciation, derived from its ownership in the international satellite system.

e) Income tax

The Corporation, being a Federal Crown Corporation, is not subject to the payment of Provincial income taxes.

The deferral of income taxes results from timing differences between the recognition of expenses for accounting purposes and for accounting purposes.

f) Commonwealth Telecommunications Organisation

The Corporation is the designated Canadian participant in the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), the purposes of which are to promote the development and efficient operation of telecommunication systems and to provide for the administration of collaborative financial arrangements. The financial agreement provides that the aggregate expense incurred by all members, in the provision and operation of each facility within the Commonwealth system, is apportioned to members in proportion to the use made by the member of that facility. Use of the system is measured in terms of number of units of traffic carried over each facility within the system.

Settlements are initially effected between partners during each financial year on the basis of estimated traffic volumes and system costs, with final settlements only being effected after the close of each year on the basis of audited data submitted by each partner. Since the final settlements cannot be accurately predicted, the Corporation follows the practice of recording estimated recoverable costs in each financial year and of recording final adjustments in its accounts at the time that final settlements are made.

g) Pension Plan

All employees of the Corporation employed in Canada are covered by the Public Service Superannuation Plan, which is administered by the Government of Canada. The employees and the Corporation are required to

les coûts du régime pour services courants.
 contributions de la Société sont imputées aux
 de l'exercice et comptabilisées sur une base

Contributions de retraite

accordée aux employés au moment de leur
 somme équivalant à 50% des jours de congé
 accumulés et non utilisés, au salaire en
 cette date. Le coût annuel est imputé aux
 de l'exercice au cours duquel ces jours ont été
 par les employés. En plus de ce coût, la Société a
 imputé aux résultats de l'exercice une somme
 portant sur les jours de congé de maladie
 antérieurement.

Immobilisations

En mars, les principales catégories
 d'immobilisations sont les suivantes:

				1980 ('000)	1979 ('000)
		Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
		Cost	Accumulated depreciation	Net	Net
.....	Land	\$ 3,450	\$ —	\$ 3,450	\$ 3,380
et améliorations	Buildings and leasehold improvements	22,394	7,845	14,549	11,765
.....	Furnishings	3,926	1,417	2,509	1,718
de câbles	Cable systems	84,852	45,496	39,356	40,866
terminal, de sion et de tion	Terminal, transmission and switching equipment ...	101,663	47,799	53,864	31,873
patial du système nal à satellites ..	International satellite system space segment ..	12,542	7,680	4,862	5,522
installations et ents	Other plant and equipment	14,618	8,819	5,799	5,124
tion en cours	Construction in progress	38,690	—	38,690	45,979
		<u>\$282,135</u>	<u>\$119,056</u>	<u>\$163,079</u>	<u>\$146,227</u>

Immobilisations sont détenues entièrement ou
 propriété par la Société, comme suit:

		1980 ('000)	1979 ('000)
ent intégrale	Owned		
ciété	outright	\$195,017	\$170,204
été de la Société	Owned jointly		
Téleglobe)	(Corporation's interest) ..	87,118	83,443
		<u>\$282,135</u>	<u>\$253,647</u>

cours de l'exercice, la Société a capitalisé
 ements, salaires et avantages sociaux ainsi
 frais généraux relatifs aux travaux de
 tion d'un montant de \$3,143,000
 00 en 1979).

cours de l'exercice, la durée de vie utile de deux
 fait l'objet d'une modification, ce qui a
 une réduction des dépenses
 ssement de l'ordre de \$1,096,000.

contribute equally to the cost of the plan for current
 services. The contributions of the Corporation are
 recognized in the accounts on a current basis.

h) Retirement Benefits

A benefit equivalent to 50 per cent of accumulated
 unused sick-leave days, calculated at the salary in effect
 at the time of retirement, is payable to employees upon
 retirement. The current cost of the benefit is expensed in
 the year in which it is earned by employees. In addition
 to this current charge, during the year the Corporation
 charged to expense an amount of \$635,000, related to
 prior years' accrued sick-leave benefits.

3. Fixed assets

a) The major categories of fixed assets as at March 31,
 are as follows:

b) Fixed assets include assets owned outright by the
 Corporation and assets owned jointly with other
 telecommunication entities as follows:

c) During the year the Corporation charged to fixed
 assets salaries, wages, employee benefits and
 general overheads relating to construction
 activity amounting to \$3,143,000 (1979 — \$3,106,000).

d) During the year, the service life of two cable
 systems has been revised creating a reduction of
 \$1,096,000 in depreciation expenses.

4. Dispositions financières du Commonwealth

a) Règlement final des comptes des membres

Au 31 mars 1980, 26 pays membres du Commonwealth avaient signé l'Accord financier de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (1973). Etant donné que certains membres tardent à soumettre les états vérifiés des dépenses encourues et des volumes de trafic, conformément à l'Accord de 1973 et aux ententes financières qui l'ont précédé, il n'a été possible de régler les comptes des membres de façon définitive que pour l'exercice terminé le 31 mars 1974 en vertu de l'Accord actuel et pour les exercices terminés au 31 mars 1971 en vertu des ententes financières antérieures.

Au cours des 12 derniers mois, la Société a présenté des comptes vérifiés pour l'exercice terminé le 31 mars 1978, en vertu de l'Accord actuel, en vigueur depuis le 1^{er} avril 1973.

Au 31 mars 1980, la Société avait reçu en vertu de l'Accord de 1973 une somme de \$82,709,000 à titre de règlement provisoire pour les six exercices au sujet desquels les comptes n'ont pas été réglés de façon définitive.

b) Montant estimatif dû aux membres du réseau du Commonwealth

Le montant estimatif dû aux membres du réseau du Commonwealth se compose:

d'une somme de \$900,000, représentant les recouvrements excédant le montant estimatif inscrit aux registres comptables pour les exercices antérieurs au 1^{er} avril 1973 et qui n'ont pas fait l'objet d'un règlement définitif, et

d'une somme de \$19,373,000, représentant les recouvrements pour les six exercices se terminant le 31 mars 1980 excédant le montant estimatif à recouvrer pour ces exercices en vertu de l'Accord de 1973, moins les sommes à recevoir pour l'exercice terminé le 31 mars 1974.

c) Montant estimatif recouvrable des membres du réseau du Commonwealth

Le montant estimatif recouvrable des membres du réseau du Commonwealth inscrit à l'Etat des résultats, soit \$21,364,000, se détaille comme suit:

		1980 ('000)
Redressement en vertu de l'Accord de 1973 pour la période 1973/74	Adjustment under the 1973 Agreement for the year 1973/74	\$ 92
Redressement supplémentaire en vertu de l'Accord de 1973 pour les exercices allant de 1974/75 à 1977/78 selon les renseignements reçus au cours de l'exercice	Additional adjustment under the 1973 Agreement for the years 1974/75 through 1977/78 based on information received during the current year	8,604
Montant estimatif recouvrable en vertu de l'Accord de 1973 pour l'exercice en cours	Estimated amount recoverable under the 1973 Agreement for the current year	12,668
		<u>\$ 21,364</u>

d) En vertu de l'Accord de 1973, un montant estimatif de \$3,200,000 a été inclus dans les revenus de l'exercice 1979/80. Ce montant porte sur la location de circuits à des administrations étrangères pendant les quatre exercices qui se sont terminés le 31 mars 1979.

4. Commonwealth financial arrangements

a) Finalization of partnership accounts

As of March 31, 1980, 26 Commonwealth Government are signatories to the Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement (1973). Due to the fact that some partners are delaying in submitting audited statements of incurred expenses and traffic volumes, in accordance with the 1973 preceding Agreements, it has only been possible to finalize partnership accounts for the year ended March 31, 1974, under the current Agreement, and for the years up to and including the year ended March 31, 1971, under preceding arrangements.

During the year, the Corporation submitted its audited accounts for the year ended March 31, 1978, under the current Agreement, which commenced April 1, 1973.

As of March 31, 1980, the Corporation had received provisional settlements under the 1973 Agreement amounting to \$82,709,000 in total, for the six years for which these accounts remain unfinalized.

b) Estimated amount due to Commonwealth Partners

The estimated amount due to Commonwealth Partners comprises:

\$900,000 with respect to the amount by which instalments received for the years yet to be finalized, and which were ended prior to April 1, 1973, exceed the estimated amounts recoverable recorded in the books of account, and

\$19,373,000, net of amounts receivable for 1973/74 with respect to the amount by which the instalments received for the six years ended March 31, 1980, exceed the estimated amounts recoverable for these years under the 1973 Agreement.

c) Estimated amount recoverable from Commonwealth Partners

The estimated amount of \$21,364,000, recoverable from Commonwealth Partners reflected in the *Income Statement* comprises:

d) Under the 1973 agreement, an estimated amount of \$3,200,000 reflecting adjustments to Administrative leased circuits revenues for the four years ended March 31, 1979, was included in income in the current year.

du gouvernement du Canada portent intérêt variant de 3½% à 6¾%.

par exercice et taux d'intérêt:

5. Long-term debt

Loans from the Government of Canada bear interest at rates ranging from 3½% to 6¾%.

Maturities by year and interest rates are:

	(‘000)					
	3¼- 4%	4%- 5%	5¼- 6%	6¼%		TOTAL
	\$ 97	\$ 877	\$ 1,423	\$ 456		\$ 2,853
	100	922	1,500	485		3,007
	104	968	1,581	517		3,170
	108	1,017	1,665	552		3,342
	112	875	310	—		1,297
	1,865	2,285	428	—		4,578
	<u>\$2,386</u>	<u>\$6,944</u>	<u>\$6,907</u>	<u>\$2,010</u>		<u>18,247</u>
s exigibles dans les douze mois						
s due within one year	97	877	1,423	456		2,853
	<u>\$2,289</u>	<u>\$6,067</u>	<u>\$5,484</u>	<u>\$1,554</u>		<u>\$15,394</u>

gements

En mars 1980, le coût estimatif pour les travaux de construction prévus et évalue à environ \$246,168,000 dont \$41,647,000 de travaux qui se terminera le 31 mars 1981. Les engagements contractuels au 31 mars 1980 s'élevaient approximativement à \$20,861,000.

ciété a signé divers baux à long terme, bles, pour la location d'installations et es utilisés dans le cadre de ses activités. s 1980, le loyer global annuel de ces baux omme suit:

6. Commitments

a) As at March 31, 1980, the estimated cost of completing construction projects planned and in progress amounts to approximately \$246,168,000 of which \$41,647,000 relates to the year ending March 31, 1981. Contractual commitments amounting to approximately \$20,861,000 are outstanding as at March 31, 1980.

b) The Corporation is a party to certain non-cancellable long-term leases for property and facilities used in the performance of its operations. As at March 31, 1980, the aggregate minimum annual rentals for all such leases are:

	(‘000)		(‘000)
	\$9,589	1983/84	\$6,661
	\$8,332	1984/85	\$1,957
	\$6,871	1985/89	\$1,557

En 1980, les coûts de location de l'exercice ont été de \$7,333,000 (\$9,096,000 en 1979).

tu d'une entente convenue entre la Société
ministère des Transports, Téléglobe Canada
câblier brise-glaces John Cabot de la
ère canadienne, et la Société s'engage à
r les coûts selon son utilisation du navire.
peut terminer cette entente sur préavis

En mars 1980, la participation de la Société des États membres d'INTELSAT s'élève à environ 100 millions de dollars selon les états financiers de cet organisme en date du 31 décembre 1979.

Rental expenses relating to such items for the year ended March 31, 1980, are \$7,333,000 (1979 — \$9,096,000).

c) Under the terms of an agreement between the Corporation and the Department of Transport the Corporation charts the cableship/icebreaker C.C.G.S. John Cabot on a cost reimbursement basis. This agreement is cancellable on 12 months' notice.

d) At March 31, 1980, the Corporation's share in INTELSAT's outstanding commitments is approximately \$12,658,000 based on INTELSAT's audited Financial Statements dated December 31, 1979.

f éventuel

En novembre 1974, la Société a offert une pension de retraite, en remplacement de l'assurance-emploi, après la retraite, à tous les employés qui ont travaillé à son service à cette date. La somme de la pension que la Société devrait verser si tous les employés étaient en retraite au service de la Société en 1974 s'élevait à \$2,166,500 (\$2,302,000 en 1979).

7. Contingent liabilities

On November 1, 1974, the Corporation established a retirement bonus scheme, in lieu of post-retirement life insurance previously provided, for all employees on staff at that date who subsequently retire while in the service of the Corporation. The maximum liability of the Corporation under this scheme, should all entitled employees retire while in the service of the Corporation, amounts to \$2,166,500 (1979 - \$2,302,000).

8. Dépense d'intérêt**8. Interest expense**

		1980 ('000)
Intérêt sur la dette à long terme	Interest on long-term debt	\$1,036
Autres intérêts	Other	1,931
		<u>\$2,967</u>

9. Autres revenus**9. Other income**

		1980 ('000)
Provision pour fonds utilisés pendant la construction	Allowance for funds used during construction	\$2,207
Revenu de placement	Investment income	11,330
Perte sur change	Loss on foreign exchange	(859)
Profit (perte) sur l'aliénation d'immobilisations	Profit (loss) on disposal of fixed assets	(107)
		<u>\$12,571</u>

10. Impôt sur le revenu**10. Income taxes**

		1980 ('000)
Exigible	Current	\$28,322
Reporté	Deferred	2,785
		<u>\$31,107</u>

11. Présentation des états financiers**11. Comparative figures**

Certains chiffres de l'exercice terminé le 31 mars 1979 ont été réagencés pour qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour l'exercice terminé le 31 mars 1980.

Certain comparative figures for 1979 have been restated to conform to the financial statement presentation adopted in 1980.

le Francis Fox, C.P. député

Communications
Ontario)

le bilan de Téléglobe Canada au 31 mars
que l'état des résultats, l'état des
ion répartis et l'état de l'évolution de la
financière pour l'exercice terminé à cette
vérification a été effectuée conformément
s de vérification généralement
et a comporté par conséquent les
et autres procédés que j'ai jugés
s dans les circonstances.

crit à la Note 4 aux états financiers, les
es membres signataires de l'accord
u Commonwealth n'ont été réglés que
mars 1974 en vertu de l'Accord actuel et
mars 1971 en vertu des ententes
antérieures. Pour les exercices n'ayant
d'aucun règlement final, la Société a
estimation des montants recouvrables de
es et a prévu la remise des règlements
pouvant excéder les montants estimés.
t, les renseignements ne sont pas
pour nous permettre de juger du résultat
es règlements finals de ces exercices.

ve des règlements finals et des
ents qui pourraient en résulter, ces états
à mon avis, présentent un aperçu juste et
situation financière de Téléglobe
u 31 mars 1980 ainsi que les résultats de
ation et l'évolution de sa situation
pour l'exercice terminé à cette date selon
es comptables généralement reconnus,
de la même manière qu'au cours de
précédent.

Je déclare que la Société, à mon avis, a
vres de comptabilité appropriés, que les
ciers sont conformes à ces derniers et que
ons dont j'ai eu connaissance ont été
dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

teur général du Canada,
donell

ntario)
1980

The Honourable Francis Fox, P.C. M.P.

Minister of Communications
Ottawa, Ontario

I have examined the balance sheet of Teleglobe Canada as at March 31, 1980 and the statements of income, retained earnings and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

As described in Note 4 to the financial statements, partnership accounts in respect of Commonwealth financial arrangements have been finalized only for the year ended March 31, 1974 under the current Agreement, and for the years up to and including the year ended March 31, 1971, under the preceding arrangements. For unfinalized years, the Corporation has recorded its estimates of the amounts recoverable from the partnership and has provided for the repayment of provisional settlements in excess of those amounts. However, complete information is not available as to the probable results of the final settlements for those years.

In my opinion, subject to the determination of adjustments arising from final settlements of Commonwealth financial arrangements, these financial statements give a true and fair view of the financial position of the Corporation as at March 31, 1980 and the results of its operations and changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

Auditor General of Canada
J. J. Macdonell

Ottawa, Ontario
May 16, 1980

Sommaire statistique

Statistical summary

Postes de l'état des résultats

\$ ('000)

Revenus d'exploitation

Services publics:

 téléphone

 téléc

 télégraphe

 transit

 Circuits loués

 INTELSAT — net

 Autres

 Total

Income Statement items

\$ ('000)

Operating revenues

Public services:

 telephone

 telex

 telegraph

 transit

 Leased circuits

 INTELSAT — net

 Others

 Total

Dépenses d'exploitation

Operating expenses

 Salaires et avantages

 Salaries and benefits ...

 Locations et maintenance

 Rentals and maintenance

 d'installations

 of facilities

 Amortissement

 Depreciation

 Autres dépenses

 Other expenses

Montant recouvré des

Recovery from

membres du

Commonwealth

Commonwealth

Partners

Revenus nets

Operating income

d'exploitation

Dépense d'intérêt

Interest expense

Autres revenus

Other income

Impôt sur le revenu

Income tax

Revenu net

Net income

Postes du bilan

\$ ('000)

Immobilisations*

Balance Sheet items

\$ ('000)

Fixed assets*

Amortissement

Accumulated

accumulé*

depreciation*

Dettes à long terme*

Long-term debt*

(y compris la partie

(including current

exigible)

portion)

Bénéfices non répartis*

Retained earnings*

Versement au Gouver-

Distribution to Govern-

nement du Canada*

ment of Canada*

Autres statistiques

Other statistics

Volume de trafic

Traffic volumes —

d'arrivée et

combined outward and

de départ ('000)

inward ('000)

 téléphone (minutes)

 telephone (minutes)

 téléc (minutes)

 telex (minutes)

 télégraphe (mots)

 telegraph (words)

Achats d'immobilisations

Purchase of fixed

(\$'000)

assets (\$'000)

Nombre d'employés*

Number of employees*

Certains chiffres des années
précédentes ont été
réagencés pour tenir compte
de la présentation adoptée
pour l'exercice 1979/80.

Certain of the prior years'
figures have been restated
to conform to the
presentation adopted
in 1979/80.

*Au 31 mars

*At March 31st

Design:
Bossardt Design Ltée

Photographies:
Télé globe Canada
COMSAT

Richard Crump
Banque d'Images du Canada
John Taylor

Typographie:
Typographie Compoplus Inc.

Films et séparation
de couleurs:
Pro lith Inc.

Impression:
Imprimerie Plow & Watters Limitée,

Design:
Bossardt Design Ltd.

Photos:
Télé globe Canada
COMSAT
Richard Crump
The Image Bank of Canada
John Taylor

Typesetting:
Compoplus Typesetters Inc.

Films and
Color Separation:
Pro lith Inc.

Printing:
Plow & Watters Printing Limited

Pour tout exemplaire
additionnel, s'adresser au
Service des Relations
publiques
Télé globe Canada
680 Ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec
H3A 2S4
(514) 281-5217
ou 181 University Avenue
Toronto, Ontario
M5H 3M7
(416) 364-8882

For additional copies,
contact the
Public Relations
Department
Télé globe Canada
680 Sherbrooke
Street West
Montréal, Québec
H3A 2S4
(514) 281-5217
or 181 University Avenue
Toronto, Ontario
M5H 3M7
(416) 364-8882

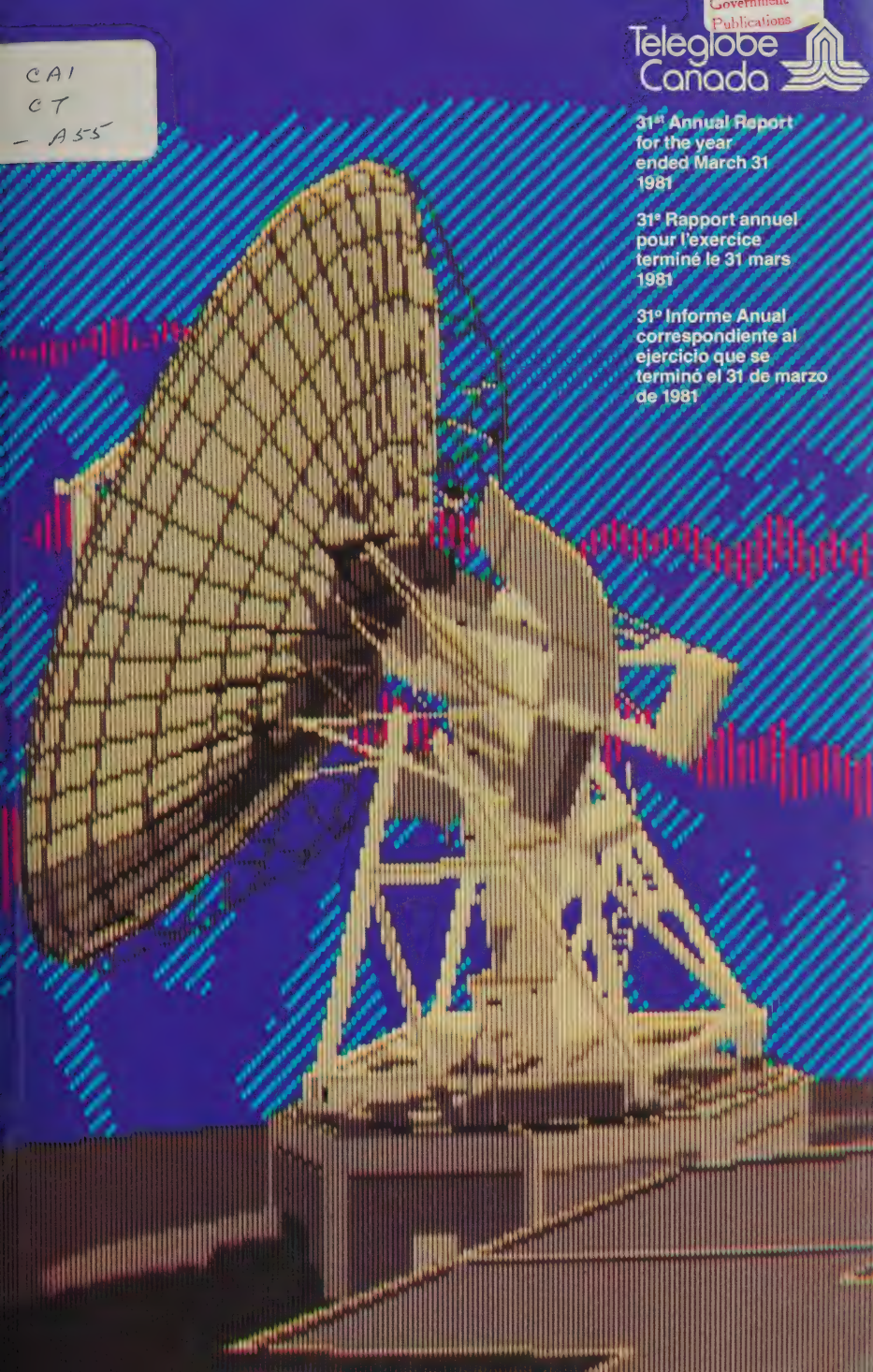


CAI
CT
- A55

31st Annual Report
for the year
ended March 31
1981

31^e Rapport annuel
pour l'exercice
terminé le 31 mars
1981

31^o Informe Anual
correspondiente al
ejercicio que se
terminó el 31 de marzo
de 1981



Cover:

A graphic illustration of the satellite earth station antenna at the Corporation's Laurentides station was created using Telidon, Canada's videotex technology. Teleglobe Canada is using Telidon in a pilot project to establish a data base of information of interest to the international community. Demonstrations of this international data base, called NOVATEX, will be conducted throughout 1981 and 1982. (Graphic courtesy of Infomart)

Couverture:

La reproduction graphique de l'antenne d'une des stations terrestres de la Société, celle des Laurentides, a été réalisée grâce au système videotex Telidon, mis au point au Canada. Téléglobe Canada utilise ce système dans le cadre d'un projet pilote visant à établir une base internationale de données susceptible d'intéresser les marchés étrangers. Des démonstrations de cette base, appelée NOVATEX, auront lieu en 1981 et en 1982. (Graphique - Infomart)

Portada:

Por medio de Telidon, la tecnología videotex canadiense, se creó esta ilustración gráfica de la antena de Laurentides, estación de telecomunicaciones por satélite perteneciente a Teleglobe Canada. La Sociedad utiliza Telidon en un proyecto piloto para establecer una base de datos de informaciones de interés para la comunidad internacional. En 1981 y 1982, se realizarán demostraciones de esta base de datos llamada NOVATEX. (Gráfico obsequiado por Infomart)

For additional copies
contact the
Public Relations
Department
Teleglobe Canada
680 Sherbrooke
Street West
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 281-5060
or 181 University Ave.
Toronto, Ontario
M5H 3M7
(416) 364-8882

Pour tout exemplaire
additionnel, s'adresser
Service des Relations
publiques
Téléglobe Canada
680 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec
H3A 2S4
(514) 281-5060
ou 181 University Ave.
Toronto, Ontario
M5H 3M7
(416) 364-8882

Printed in Canada
Imprimé au Canada
Impreso en el Cana



Table of Contents / Table des matières / Indice general

English version	3
Version française	15
Versión española	27
Financial statements/ États financiers	39
Glossary/ glossaire/ glosario	57

Teleglob Canada

Head Office:
680 Sherbrooke
Street West
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 281-7981

Telex: 01-26178

Answer Back:
TELEGLOBE MTL

Cable address:
TELEGLOBE MONTREAL

Cable Stations

St. John's
(Newfoundland)
—cable depot
Corner Brook
(Newfoundland)
Beaver Harbour
(Nova Scotia)
Mill Village
(Nova Scotia)
Port Alberni
(British Columbia)
Vancouver
(British Columbia)
Keawaula (Hawaii)

Satellite**Earth Stations**

Mill Village 1 and 2
(Nova Scotia)
Lake Cowichan
(British Columbia)
Laurentides, Weir
(Quebec)

International Gateways

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(British Columbia)

Marketing Offices

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(British Columbia)

International Affairs Office

Washington, D.C., U.S.A.

Legal Deposit:
Quebec National Library
and
National Library, Ottawa

Printed in Canada

Téleglobe Canada

Siège social:
680 ouest, rue Sherbrooke
Montréal (Québec)
H3A 2S4
(514) 281-7981

Appels télex: 01-26178

Indicatif:

TELEGLOBE MTL

Adresse télégraphique:
TELEGLOBE MONTREAL

Stations de câble

Saint-Jean (Terre-Neuve)
—dépôt de câble
Corner Brook
(Terre-Neuve)
Beaver Harbour
(Nouvelle-Écosse)
Mill Village
(Nouvelle-Écosse)
Port Alberni
(Colombie-Britannique)
Vancouver
(Colombie-Britannique)
Keawaula (Hawai)

Stations de télécommunications par satellite

Mill Village 1 et 2
(Nouvelle-Écosse)
Lake Cowichan
(Colombie-Britannique)
des Laurentides, Weir
(Québec)

Stations terminales de trafic international

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Colombie-Britannique)

Bureaux de marketing

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Colombie-Britannique)

Bureau des Affaires internationales

Washington, D.C.,
États-Unis

Dépôt légal:
Bibliothèque nationale
du Québec
Bibliothèque nationale
du Canada

Imprimé au Canada

Teleglob Canada

Sede:
Calle Sherbrooke,
Oeste, 680
Montreal (Quebec)
H3A 2S4
(514) 281-7981

Llamadas de telex:
01-26178

Signos convencionales:

TELEGLOBE MTL
Dirección cablegráfica:
TELEGLOBE MONTREAL

Estaciones de cable

St. John's (Terranova)
—depósito de cable
Corner Brook (Terranova)
Beaver Harbour
(Nueva Escocia)
Mill Village
(Nueva Escocia)
Port Alberni
(Columbia Británica)
Vancouver
(Columbia Británica)
Keawaula (Hawai)

Estaciones de telecomunicaciones por satélite

Mill Village 1 y 2
(Nueva Escocia)
Lake Cowichan
(Columbia Británica)
des Laurentides, Weir
(Quebec)

Estaciones terminales de tráfico internacional

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Columbia Británica)

Oficinas de Comercialización

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Columbia Británica)

Oficina de Asuntos Internacionales

Washington, D.C.,
EE.UU. de América

Depósito legal:
Biblioteca Nacional
del Quebec
Biblioteca Nacional
del Canadá

Impreso en el Canadá

Honourable Francis Fox

Minister of Communications
Ottawa, Canada

in accordance with the provisions of the Financial Administration Act, I am pleased to submit to you, on behalf of the Board of Directors, the 31st Annual Report and the financial statements of Teleglobe Canada for the fiscal year ended March 31, 1981. The report of the Auditor General of Canada is also included.

The year 1980 marked the 30th anniversary of the Corporation. In such instances it is customary to review the past and attempt to decipher what the future may hold.

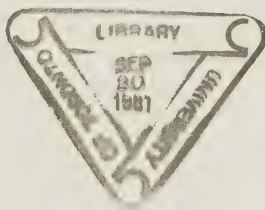
Providing the Canadian public with a comprehensive range of international communication services has been the Corporation's objective ever since its inception in 1950. The market requirements have evolved and technology has progressed but throughout the period, Teleglobe Canada has endeavored to satisfy the telecommunication needs of the Canadian community and in doing so, has contributed to the promotion of Canada's social, cultural and economic relations with the other countries of the world.

The establishment of international telecommunication services requires close cooperation among the various administrations concerned and especially among their personnel. Consequently, I seize this opportunity to express my appreciation to them. In particular, I wish to thank the technicians, operators, administrative and marketing personnel, management and finally, all of the employees which form this tremendous team of telecommunicators who have made it possible for the Corporation to realize its objectives over the past 30 years.

As I look to the future, I cannot but reiterate the often repeated predictions about the tremendous growth of telecommunications and their increasingly important role in the world of tomorrow, both internationally and nationally. Teleglobe Canada is especially conscious of its responsibility to take timely measures to meet the international telecommunication needs of Canada's population. The challenges will be great given technological progress, the possibilities which it offers and the needs it creates as well as the necessity to maintain tariffs at the lowest possible levels. To meet these great challenges, ingenious, even bold, solutions must be found. Teleglobe Canada's objective is to continue to participate, in the most dynamic manner, in Canadian telecommunication services.



Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer



Board of Directors

Jean-Claude Delorme*
President and Chief Executive
Officer
Telelobe Canada

Kenneth T. Hepburn*
Assistant Deputy Minister for
Spectrum Management
Department of Communications
Ottawa, Ontario

Donald L. Gillis*
Publisher and General Manager
Casket Printing and Publishing
Company
Antigonish, Nova Scotia

Guy St-Germain*
President and General Manager
Commerce Group Insurance
Company
Saint-Hyacinthe, Quebec

*Member of the Executive
Committee

General Management Group

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive
Officer

Norman T. Byrne
Executive Vice-President
Operations

André Lapointe
Executive Vice-President
Corporate Affairs

Donat-J. Lévesque
Vice-President, Secretary
and General Counsel

John S. Crispin
Vice-President
Personnel and Administration

Gerald F. Foley
Vice-President
Operations

Martin Fournier
Vice-President
Engineering and System
Development

Jacques Lévesque
Vice-President
Finance

Robert Séguin
Vice-President
International Affairs

Atherton G. Wallace
Vice-President
Marketing

Carol Gutkin
Director General
Policy and Planning

Thomas L. Babinski
Director General
Public Relations

Frank P. Urbanski
Director General
Management Information Systems

President's Report

Services

In recent years and with the emergence of the information society, the demand for the basic conventional services has continued to grow at an unprecedented rate while the need for an increasingly wider range of private and specialized services started to manifest itself, mainly in the business community. Although they still represent a relatively small proportion of its total revenues, the Corporation regards these new requirements as an essential component of its basic public services. It is therefore its policy to ensure that the demand for such services is satisfied in a timely and efficient manner and, to that end, to take full advantage of technological progress and to conclude the most appropriate arrangements with the countries abroad with which these services will be required.

Public Services

The public telephone and telex services each experienced an increase in traffic volumes in 1980/81. Canada's expanded trade, the stability of rates in spite of inflationary trends in other sectors of the economy together with improvements in quality and accessibility of the services, are some of the reasons for this growth. With regard to the telegraph service, traffic volumes have continued to decline as has been the case in the other industrialized countries around the world.

Telephone

Actual telephone traffic increased from 134.6 million minutes in 1979/80, to 171.7 million minutes in 1980/81, an increase of 27.6 per cent. International direct dialing, first introduced in 1976 in cooperation with the TransCanada Telephone System (TCTS) continues to have a major impact on traffic growth with 50 per cent of all calls originating in Canada being customer-dialed. This year this service was extended to Ottawa, Kingston and Thunder Bay which now makes it possible for Canadians in 20 cities across the country to dial direct to some 60 nations. For 14 of these countries, located in the Caribbean, direct customer dialing is Canada-wide. As this service expands, the Corporation expects that by 1984/85 close to 80

per cent of Canadian subscribers will have international direct dialing and that 90 per cent of all outward telephone traffic will be customer-dialed. Moreover, in the past fiscal year, the Corporation established direct telephone circuits with seven additional countries. This brings to 78 the number of countries with which Canada has direct overseas telephone service. In all, Canadians have telephone access to over 221 destinations.

Another factor contributing to traffic growth is the stability of telephone charges. In fact, rates for international calls have consistently decreased, as compared to the cost of other goods and services, since the Corporation began operations in 1950. In 1980/81, the Corporation continued its efforts to offer this service at reasonable rates and permanently adopted reduced rates for weekend calls to France, Great Britain, Ireland, Israel and Italy. Introduced on an experimental basis in November 1978, these Friday-evening-to-Monday-morning rate reductions are aimed at encouraging Saturday calling and at alleviating peak traffic problems with these countries on Sundays. Further studies to alleviate peak traffic periods with these and other countries are also under way, particularly where time differences between continents is a contributing factor.

In addition, on April 1, 1980, a new tariff structure which incorporated rate reductions was introduced for telephone service to those Caribbean countries directly accessible to Canadian subscribers. For the first time, this structure established a one-minute minimum for customer-dialed overseas calls as opposed to the conventional three-minute minimum for operator-assisted calls. Efforts are now under way to expand this type of charging to cover all countries where customer-dialed telephone service is available.

Telex

During the year under review, the combined traffic volume for international telex and TWX service reached 28.1 million minutes, an increase of 13.3 per cent over the 1979/80 levels. As fully automated switching equipment is introduced in some countries, the Corporation continues to reduce its charges for telex calls from a three-minute minimum to a one-minute minimum. In 1980/81, such reductions were implemented for calls to 16 additional countries with automated equipment, bringing the total to 169.

Furthermore, in order to satisfy the increasingly sophisticated requirements of business subscribers, the Corporation is continuing its studies of improved telex features with CNCP Telecommunications. The introduction of such features as store-and-forward message transmission, multiple addressing and abbreviated dialing is now under development.

Telegraph

In 1980/81, the telegraph service recorded a traffic volume of 48.2 million equated words, a decrease of 2.8 per cent over the 1979/80 volume of 49.6 million.

While the international telegraph market has been declining for a number of years, the Corporation is pursuing its efforts to maintain this service offering which provides a basic communication link with a number of countries around the world. At the same time, increased operational costs associated with the overall decline in usage led the Corporation, in February 1981, to augment its public telegraph charges by an average of 20 per cent. This is only the second increase in the past 10 years despite the Corporation's steadily increasing operational losses for providing this service. In addition, in May 1981, the Corporation discontinued its downtown Montreal area delivery service as well as much of the manual processing of telegraph messages. Local delivery service in downtown Montreal is being assured by CNCP Telecommunications.

Leased Services

Private international telecommunication services offered by Teleglobe Canada have proven of benefit to many Canadian organizations requiring international networks. These range from government and financial institutions to equipment manufacturers and transportation firms. In 1980/81, revenue for leased services increased by 13.4 per cent, primarily due to increased traffic on the Corporation's North Atlantic route.

The use of special multiplexing equipment, such as speech-plus-duplex, allows users to consolidate their voice, message and data transmission requirements into one system at reasonable cost. During the year under review, the Corporation was actively involved in helping users to upgrade their private networks to incorporate these capabilities.

In the area of private line data transmission in 1980/81, Teleglobe Canada introduced a high-speed wide-band service which permits high-volume users to economically transmit data to selected overseas destinations.

With the application of new technologies and the increasing demand for private leased services, the Corporation reduced its leased service tariffs by an average of 8 per cent in April 1981.

Private Switched Message Service (PSMS)

The PSMS service is designed to provide organizations with a message service beyond the scope of both leased services and the public telex service. Its special technical features include store-and-forward and message retrieval capabilities.

In the past fiscal year, the PSMS switching system, called Autocom, recorded a 26.3 per cent increase in the number of access ports in use. Of the Corporation's growth of PSMS subscribers, it is interesting to note that, in 1980/81, several foreign-based multinational corporations decided to use Autocom as a hub for their international communication networks. In order to accommodate future demands for the service, in the spring of 1981, Teleglobe Canada plans to expand the capabilities of Autocom II including its storage capacity and other features.

Broadcast Services

In 1980/81, the Corporation handled a total of 828 hours of radio and television programs compared to 1160 hours in 1979/80. This decrease is due to the coverage of fewer international sporting events by the news media during the year.

As in previous years, the great demand for coverage continued in the areas of sporting events, the visits of foreign dignitaries to cover the International Economic and Industrial Summit Conference to be held in Montebello in the summer of 1981, are now under way in addition to the numerous head of state from the major countries of the Western World, some 1200 representatives from the news media are expected to attend this important event. Plans are also under way for coverage of the Royal Wedding from the United Kingdom.

Services

Corporation continues to place emphasis on the development of efficient and economical communication services. These are needed to meet market needs arising from developments in inter communications, office automation and electronic mail.

Services

Corporation's new public data services are marketed under the name GLOBEDAT. As they are needed and implemented, these services will permit more and more Canadian computers and terminals to communicate with similar equipment worldwide and are intended to fulfil the full range of present and future data communications requirements.

GLOBEDAT packet switching services currently enables users in overseas countries to access data in Canada, and provides interaction with the domestic public networks of TCTS (Datapac/NCP Telecommunications switch). A two-way packet service with Great Britain was inaugurated in January 1980. Discussions are under way to establish this two-way packet service with the French and German administrations in 1981/82.

Services are also in progress to introduce a GLOBEDAT circuit-switched data service by 1981/82. This will enable interworking of the domestic CNCP service (Infotex) with similar overseas services operating to international standards. Initially, this circuit-switched service will be introduced to Canada with expansion planned for the Scandinavian Nordic Network.

Message Services

The advent of office automation and electronic mail is expected to replace the physical flow of paper by electronic communications. Consequently, market demands for message transmission services, other than those provided by conventional national communication modes, are growing. In order to meet such present and future demands, the Corporation has developed electronic message services in two forms: graphic communication using facsimile technology, and text communication using word processors and other types of terminals.

Facsimile

These services are designed to render a faithful, high-quality reproduction of information, whether in text or graphic form, such as letters, drawings, charts and photographs. While these services are intended to meet highly specialized requirements, it is foreseen that with further technological and marketing developments, they may eventually serve a broader public use.

Particularly well suited to non-Latin languages, the Corporation's facsimile services are progressing on two fronts: the public high-speed digital service, called GLOBEFAX; and the new international electronic mail service, INTELPOST, launched jointly in June 1980 with Canada Post.

Since its introduction in 1979, GLOBEFAX has provided two-way document transmission between Montreal and six international destinations. The service was recently expanded to Japan, New Zealand and Taiwan, and negotiations to open service with another seven destinations will be undertaken over the next year.

On June 17, 1980, Teleglobe Canada and Canada Post jointly inaugurated INTELPOST as an experimental electronic mail service between Toronto and London (England). On March 16, 1981, INTELPOST was expanded to Montreal, Ottawa, Halifax, Winnipeg, Edmonton and Calgary through interconnection with the CNCP/Canada Post domestic facsimile network. Internationally this service has been expanded to the Netherlands and Switzerland.

In 1981/82, in an effort to rationalize and optimize the further development of these services, the Corporation plans to expand and integrate the GLOBEFAX service with INTELPOST to extend access to more Canadian locations through selected Canada Post facilities and to increase the number of overseas destinations, thereby contributing to a more extensive electronic mail network.

Text

The development of text communication services under the name GLOBETEX is progressing in a phased approach toward a new generation of message services including an international service which will enable communication among word processor terminals. In

1981/82, the Corporation will inaugurate the first phase of GLOBETEX by providing users with access to the international telex network. This will be done through the new text communication services of CNCP (Infotex) and TCTS (Envoy). The evolution of the GLOBETEX family of services will permit communication between both simple and sophisticated message terminals and, ultimately, the integration of both traditional and new international message services.

New Business Ventures

In addition to the wide range of new services discussed in this report, one recent development is expected to play an important role in our evolving information society: videotex. This technology allows users with appropriately equipped television sets to access large volumes of computer-based information in the form of texts and graphics. One of the most interesting features of this development is that it is capable of giving access to data bases and to interactive communication services to specialized users as well as to the general public since it can be available through the basic public telephone network.

The commercial application of this technology is still in a very early stage of development around the world, thereby making accurate volume and revenue forecasts regarding its application difficult. In an effort to determine the position that videotex and its associated data base technology will eventually occupy in the international marketplace, Teleglobe Canada initiated, in January 1981, a three-year experimental project using Telidon, the Canadian videotex system developed by the Department of Communications. To be conducted in several phases, this project, under the trade name NOVATEX, is aimed at: developing the Corporation's expertise in data base technology; identifying potential information providers and system users in private and government sectors; implementing a pilot international data base service in Canada with information of value to the world community; evaluating market potential and commercial viability; and complementing the overall Canadian effort in the marketing of Telidon technology internationally. The first phase of this project is currently under way and demonstrations of NOVATEX are scheduled for mid-1981.



A- In January 1981, the Corporation initiated a three-year experimental project using Télidon, the Canadian videotex system developed by the Department of Communications. The project aims to establish a data base of information for the international community.

En janvier 1981, la Société lançait à titre expérimental un projet triennal utilisant Télidon, le système vidéotex canadien mis au point par le ministère des Communications. Le projet a pour but de créer une base de données destinée à des usagers répartis dans le monde entier.

En enero de 1981, la Sociedad inició un proyecto experimental de tres años, utilizando Télidon, el sistema canadiense de videotex desarrollado por el Ministerio de Comunicaciones. El proyecto tiene como objetivo establecer una base de datos para facilitar información a la comunidad internacional.



B- London
Londres

C- The INTELPOST electronic mail service allows major Canadian cities to exchange documents with European centres through Teleglobe Canada's satellite facilities.

Le service de courrier électronique INTELPOST permet la transmission de documents entre les principales villes canadiennes et divers centres européens grâce aux installations de télécommunications par satellite de Teleglobe Canada.

El servicio de correo INTELPOST permite a las ciudades canadienses mas importantes intercambiar documentos con centros europeos a través de las instalaciones de comunicaciones por satélite de Teleglobe Canada.



**13 business centres
in Canada, Europe and the U.S.
— just seconds apart.**

C

Telecommunication work

communication traffic between Canadian users and their correspondents in other countries is carried by a sophisticated international network of transmission facilities and switching equipment utilizing submarine cables and satellites. The data-based portion of this system includes three Teleglobe Canada gateways or switching centres located in Montreal, Toronto and Vancouver as well as leased domestic lines connecting these gateways to the Corporation's cable and telephone stations at various Canadian ports.

In addition, a complex collaborative effort is required between the Corporation and overseas telecommunications administrations to provide, manage, operate and maintain the worldwide international extension network so as to offer a highly reliable and cost-efficient service to the Canadian public. Following are the main developments concerning Teleglobe Canada's international network during the past

Switching Centres and gateways

Following a successful testing period, a new digital multiplex switch-exchange (DMS 300) is expected to be ready for partial service at the Corporation's major telephone switching centre in Montreal during the latter part of 1981. Developed and manufactured by Northern Tele-Canada Limited, this digital exchange is one of the first to be installed in an international gateway. With an ultimate capacity of 30 000 circuits, the DMS 300 will help meet the growing telephone traffic volumes expected over the long term.

In Vancouver, the Corporation's efforts to meet an expected increase in telephone traffic with Pacific countries are in progress. The future implementation of the ANZCAN Pacific gateway together with the development of digital switched technologies have enabled Teleglobe Canada to plan for the construction of a new switching centre in the Vancouver suburb of Burnaby, replacing the existing facility in downtown Vancouver.

In Toronto, the construction of a new telex switching centre is under way to supplement the Montreal telex facility and to handle growing traffic in the Ontario region. It is scheduled for completion in the last quarter of 1981.

Submarine Cables

The Corporation makes extensive use of submarine cables as a major element of its worldwide network. Submarine cable technology is progressing in many areas, including fibre optics. As this latest technological advance is applied to undersea cables in future, the cable medium should become even more cost-effective than it is today.

In May 1980, the Corporation, as Canada's representative, was signatory to a Memorandum of Understanding for another new submarine cable, ANZCAN, to be introduced in 1984/85 in the Pacific region. Other signatories to this project were Australia, New Zealand, Britain, Fiji, Papua New Guinea, the Philippines, France and Germany. This cable will replace the existing 80-circuit COMPAC cable and will link Canada to Hawaii, Fiji, Norfolk Island, New Zealand, and Australia. The cable system will be designed to carry increasing telecommunication traffic within the Pacific basin as well as between Asia, Europe and the Pacific basin. Canada will be a major investor in and user of this system as well as providing an important transit link between other continents.

With a length of 8000 nautical miles (13 000 km), ANZCAN ranks among the largest single international telecommunication projects ever undertaken. It will have a capacity in the range of 1200 to 1800 circuits. Teleglobe Canada's cable stations at Port Alberni (British Columbia) and Keawaula (Hawaii) will serve as landing sites for the new cable, the same sites as for the existing COMPAC cable. Tenders for this project have been submitted and are being evaluated by the administrations concerned. The Corporation is ensuring that Canadian content in this project is proportionate to Canada's investment share. Discussions regarding future circuit allocation plans have also been held with key European and Pacific area administrations.

In addition, work is in progress for the introduction by mid-1983 of TAT 7, a new submarine cable for the North Atlantic region. Eventually linking Canada and the United States to

some 26 European countries, this cable is a joint project of the European Conference of Postal and Telecommunications Administrations (CEPT), the United States International Services Carriers (USISC) and Teleglobe Canada.

As part of the North Atlantic Consultative Process, Teleglobe Canada is engaged in ongoing discussions with CEPT, the USISC, the Communications Satellite Organization (U.S.) and certain U.S. governmental agencies. This consultative body is concerned with the choice of optimum international facilities which will be required for the North Atlantic region between 1985 and 1995.

In the past fiscal year, the major issues under discussion related to the choice of facilities for the period 1985/90. It was agreed that the public interest would be well served by the introduction of a fibre optic digital cable between Europe and North America by 1988. The option of a new analog cable linking the two continents before 1988 is also under consideration.

In order to meet greater traffic volumes between Canada and the U.K., the Corporation is presently upgrading the capacity of the transatlantic cable CANTAT 2, in cooperation with British Telecommunications. Work should be completed by the summer of 1981, bringing the cable to its basic capacity of 1840 circuits.

Along with other concerned administrations, the Corporation is also pursuing planning studies for telecommunication facilities in the Caribbean region. Participation in a proposed new Florida/St. Thomas cable system for 1983 is under active consideration.

In addition, in the fall of 1980, an unmanned submersible craft to locate and assist in the repair and maintenance of telecommunication cables on the ocean floor was delivered to Teleglobe Canada's cable depot at St. John's (Newfoundland). Called SCARAB (Submersible Craft Assisting Repair And Burial), it is owned jointly by a consortium of telecommunication authorities comprising American Telephone and Telegraph Company, British Telecom International, Cable and Wireless Ltd., Postes, Télécommunications et Télédiffusion (France) and Teleglobe Canada. SCARAB will be deployed from the CCGS John Cabot, whose base is St. John's, for work on behalf of the consortium members.

Satellite Communications

Satellite communication systems are also a major component of international telecommunication networks and, in fact, the satellite system complements the submarine cable system in providing efficient, reliable services.

On December 6, 1980, INTELSAT V, the world's largest commercial communications satellite was launched at Cape Canaveral. It is the first in a series of nine such satellites to be launched between now and 1984. In Canada, this INTELSAT V will operate with the Corporation's Mill Village 2 earth station in Nova Scotia which provides for telephone, telex, telegraph, data, facsimile and television services between Canada and various countries in Europe, Latin America, Africa and the Middle East. With an average capacity of 12 000 simultaneous two-way telephone circuits and two television channels, this satellite has double the capacity of the INTELSAT IV-A Atlantic satellite which Mill Village 2 is currently accessing. This INTELSAT V is expected to be ready for access by mid-1981. During the past fiscal year, facilities at the Mill Village 2 earth station have been significantly upgraded in preparation for this transition. At the moment, the Corporation accesses four INTELSAT satellites, three in the Atlantic region and one in the Pacific region.

International and National Coordination Activities

International telecommunication services in Canada, and in other countries, are established as a result of agreements reached by Teleglobe Canada with foreign organizations responsible for providing such services. As Canada's representative, the Corporation negotiates these agreements which involve either bilateral arrangements with foreign administrations or multilateral arrangements developed within international organizations responsible for the provision, planning and coordination of international telecommunication services. Once developed, these agreements with foreign counterparts result in the establishment of international telecommunication networks. In order to link the Canadian public to these networks, Teleglobe Canada must also conclude separate agreements with Canadian domestic telecommunication carriers.

To coordinate the development of Canada's international telecommunication services with those of other countries, the Corporation actively participates in several international bodies either as a co-owner of facilities and networks, as a commercial partner in arrangements for the provision of services and sharing of costs and revenues, or as a party to the development of international standards for the extension and improvement of existing and new services. Such international organizations include the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT), the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) and the International Telecommunication Union (ITU). The Corporation also participates in the activities of national and international planning and coordinating bodies such as the North Atlantic Consultative Forum, the Inter-American Telecommunications Conference (CITEL), and the Canadian Telecommunications Carriers Association (CTCA). Together, these organizations contribute to the resolution of issues of common interest to telecommunication carriers on a worldwide, national or regional basis.

Domestic Activities

To provide the wide spectrum of international telecommunication services to the Canadian public, an efficient and economical basic Teleglobe Canada must interconnect and work closely with Canada's domestic carriers. In 1980/81, important progress was made by the Corporation in three key areas of negotiation with the domestic carriers: the review of settlement arrangements for international public traffic; the improved use of Teleglobe's gateway facilities for private line customers; and the utilization of Canadian international facilities for new traffic opportunities.

For the past three years joint efforts have been made between Teleglobe Canada and the TransCanada Telephone System (TCTS) to develop revised financial settlement arrangements for telephone traffic. Significant progress has been made to date and the effort is continuing. Furthermore, the Corporation will concentrate its efforts in the next fiscal year on reaching new settlement arrangements with CNCP Telecommunications for the international telex and telegraph services.

With respect to new traffic opportunities, in 1980/81, the Corporation worked closely with TCTS on developing attractive proposals under which the totality of Canada/Hawaii telephone traffic would be routed through the proposed ANZCAN cable and through INTELSAT's Pacific satellite via Teleglobe Canada's earth station at Lake Cowichy (British Columbia).

Commonwealth Telecommunications Organisation

Teleglobe Canada represents the Canadian Government on the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) which promotes efficient exploitation and development of the worldwide Commonwealth telecommunication system. This is accomplished through consultation and dissemination of advice and information on all aspects of telecommunications as well as through the administration of financial and other collaborative arrangements among the 26 member countries.

At the nineteenth meeting of the Commonwealth Telecommunications Council (CTC), held in Colombo (Sri Lanka) in June 1980, it was agreed to develop a new financial scheme to replace the one that came into effect in 1973. The future collaborative arrangements of the CTO are expected to concentrate on programs aimed at changing telecommunication expertise and information as well as providing training to the developing countries.

INTELSAT

The International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT) owns and operates a global satellite system which currently provides about two-thirds of the world's international telecommunication facilities used for telephone calls, telex and telegram messages as well as for television broadcasts and data transmission. Teleglobe Canada is the Canadian Signatory to INTELSAT and it is also a member of the Board of Governors of this organization which currently counts co-owners representing 105 member countries.

In addition to the launch, in December 1980, of the first INTELSAT V, the Board of Governors approved the procurement of three INTELSAT V-A satellites, which will further increase the telephone circuit capacity obtainable with the INTELSAT V.

Moreover, in 1980 work progressed on the technical concept and specifications for the INTELSAT VI generation of satellites planned for introduction in mid-1986. The request for proposals for these satellites was issued to potential space segment suppliers in March 1981 for procurement on a competitive basis. The INTELSAT VI series of satellites will have a capacity of more than 40 000 simultaneous two-way telephone circuits and two television channels.

In 1980/81 INTELSAT also approved the technical concept and specifications for Time Division Multiple Access (TDMA) digital switching equipment for use in the INTELSAT satellite system. The Corporation has been provided with the opportunity to participate in the development of this new technology which will permit a greater, more efficient utilization of available satellite circuits. By the end of 1983/84, it is expected that TDMA will be introduced on Teleglobe Canada's Atlantic Region satellite routes. The Corporation is supporting the development of this technology in Canada in conjunction with the Department of Communications, the Industry, Trade and Commerce Department, and SPAR Aerospace Limited.

Finally, in March 1981, Teleglobe Canada completed the installation of SCPC (Single Channel Per Carrier) data transmission equipment. This equipment will allow the Corporation to offer high-speed data links to Europe over the INTELSAT satellite network.

INMARSAT

The International Maritime Satellite Organization (INMARSAT), established in May 1979, is responsible for setting up a satellite communication system for ocean-going vessels of all countries in order to improve maritime telecommunications. Teleglobe Canada is the Canadian Signatory to INMARSAT and it is also a member of the Council of Representatives of this organization which currently counts 34 member countries representing the most important future users of the system.

During the year under review, the Organization completed the conceptual design of the initial INMARSAT satellite system covering the Atlantic, Pacific and Indian Ocean regions. In addition, contracts were issued for the provision of the required facilities to Comsat General (U.S.), the European Space Agency and INTELSAT. INMARSAT is expected to commence service in 1982.

The International Telecommunication Union (ITU)

The ITU is a specialized agency of the United Nations. It extends and maintains international cooperation for the rational use and improvement of all telecommunication services. It also promotes the development of technical standards and facilities around the world and thus harmonizes the actions of nations in their efforts to establish efficient, cost-effective and widely available services. Teleglobe Canada participates in the activities of the ITU as a Recognized Private Operating Agency and as a member of the Canadian National Organization (CNO) established by the Department of Communications to coordinate and harmonize the development of Canadian consensus on ITU matters. The Corporation is particularly active in the work of the two ITU consultative committees, namely the International Radio Consultative Committee (CCIR) and the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (CCITT). It also participates, within the CNO, in Canadian preparations for the World Administrative Radio Conferences (WARC).

In Montreal in June 1980, Teleglobe Canada co-hosted the second interdisciplinary CCITT colloquium on "teleinformatics", the marriage between computers and telecommunications. In November 1980, at the Seventh Plenary Assembly of the CCITT, held in Geneva (Switzerland), the work program of the CCITT for the four-year study period 1981 to 1984 was established, placing emphasis on the continued development of new "teleinformatic" services such as teletex, videotex, and facsimile which combine computers with telecommunications. The CCITT work programs also emphasized the development of recommendations for the interworking of existing and new services internationally and for the establishment of the Integrated Services Digital Network (ISDN).

CCIR activities have centered primarily around the decisions of the 1979 World Administrative Radio Conference which substantially amended the radio regulations and the allocation of frequencies for the various radiocommunication services over the next 20 years. The Corporation is participating actively, within the framework of the Canadian Interdepartmental Committees (CIC), in contributing to the development of Canadian positions regarding certain outstanding issues such as the use of the geostationary satellite orbit, the broadcast satellite service, and the mobile maritime satellite service.

People

The Corporation is fully aware of the direct contributions of its employees to the overall operation of the organization as well as to the high quality and efficiency of its services. In its concern for its personnel, the Corporation is committed to assisting its employees in the attainment of their professional goals as well as their educational development, health and recreational activities. In this context, new policies have been established in the areas of income protection, manpower training, education and leisure activities.

Teleglobe Canada continues to give special attention to its responsibilities with regard to the economic, cultural and social development of the Canadian community as a whole and particularly to those areas where its facilities and operations are located. Additionally, the Corporation endeavoured to actively fulfill its obligation to inform the Canadian public about the international telecommunication services that are available to them.

There have been some major changes in the Corporation's General Management Group this year. It is with regret that I note the loss of Mr. Claude Lacombe, Vice-President, Personnel and Administration, who passed away suddenly on October 27th, 1980. Although Mr. Lacombe had been with Teleglobe Canada only a short time, his administrative abilities and his knowledge of personnel matters were fully recognized and appreciated by his colleagues throughout the Corporation. Mr. John Crispin, formerly Vice-President, Operations, succeeds Mr. Lacombe in this position. Mr. Gerald Foley, formerly Director, Operations, succeeds Mr. Crispin as Vice-President, Operations.

I also regret to note the departure on April 6, 1981, of Mr. Yves Langlois, Executive Vice-President, Finance and Administration. Since joining Teleglobe Canada in 1972, Mr. Langlois held a number of senior management positions. The Corporation is indebted to him for the development of the financial and administrative functions that took place under his direction and which contributed to the ongoing development of the organization. In addition, I should mention the departure of Mr. David Pilley, Vice-President, Finance, on April 24, 1981. Mr. Pilley has also contributed

greatly to the development of the Corporation's financial systems since he joined Teleglobe Canada in 1971. His efforts have been most appreciated by Mr. Jacques Lévesque, formerly Director, Accounting Services, now succeeded by Mr. Pilley as Vice-President, Finance.

Finally, I regret to note the departure of Mr. Marc de Lanux, Director General, Public Relations, on July 20, 1981. During the short time he held this position, Mr. de Lanux established important guidelines for the Corporation's internal and external communications programs. I am pleased to announce the appointment in September 1980, of Mr. Thomas Babinski to the position of Director General, Public Relations, succeeding Mr. de Lanux.

A- The world's largest commercial communications satellite, INTELSAT V, launched in December 1980, will enable Canada to meet an expected 20 per cent per year increase in demand for international telecommunication services.

Le plus gros satellite de télécommunications commerciales au monde, INTELSAT V, lancé en décembre 1980, permettra au Canada de faire face à une augmentation annuelle de la demande de services de télécommunications internationales d'environ 20 pour cent.

El mayor satélite de comunicaciones comerciales del mundo, INTELSAT V, lanzado en diciembre de 1980, permitirá al Canadá responder al aumento anual del 20 por 100 de la demanda de servicios de telecomunicaciones internacionales.



B- The Corporation welcomed a record number of summer visitors to its satellite earth stations located in Mill Village (Nova Scotia), Weir (Quebec) and Lake Cowichan (British Columbia)

La Société a accueilli au cours de l'été de 1980 un nombre record de visiteurs dans ses stations terrestres de Mill Village (Nouvelle-Ecosse), Weir (Québec) et Lake Cowichan (Colombie-Britannique).

La Sociedad recibió a un número record de visitantes en sus estaciones de comunicaciones por satélite situadas en Mill Village (Nueva Escocia), Weir (Quebec) y Lake Cowichan (Columbia Británica).

Financial Highlights

In 1980/81, operating revenues increased by 22.9 per cent to \$135.6 million while gross operating expenses rose by 26.4 per cent to \$94.0 million. From this \$94.0 million, \$16.5 million are recoverable from CTO partners. This amount includes adjustments of \$6.1 million relative to prior years. Public services revenues accounted for 90.5 per cent of total operating revenues and, at \$122.8 million, were \$26.1 million or 27.0 per cent higher than the level attained last year.

The telephone service was the major contributor to this increase with revenues up \$22.5 million or 29.3 per cent on outward and inward traffic volume increases of 28.1 and 26.9 per cent respectively. Telex revenues were up \$3.1 million or 16.6 per cent on outward and inward volume increases of 13.5 and 13.1 per cent respectively. Even if volume decreased by 2.8 per cent, telegraph revenues rose by \$172 000 mainly because of an increase in the collection rate which took place in the last quarter of the year. Revenues from transit traffic regarding the telex service also increased by \$394 000.

The Corporation's share of INTEL-SAT revenues increased to \$5.4 million from \$4.9 million in 1979/80 due mainly to a change in the Corporation's share of INTELSAT ownership from 2.5 per cent to 2.9 per cent.

Salaries and circuit rentals expenses amounted to \$50.9 million, an increase of \$7.2 million over 1979/80 while maintenance expense declined slightly due mainly to fewer cable breaks.

Other income of \$14.9 million was up \$2.3 million due primarily to an increase of \$1.6 million of investment income.

Net income of \$36.6 million, after income taxes of \$35.2 million, is \$732 000 higher than the previous year.

Portion of Earnings to be remitted to the Government of Canada

At its 151st meeting held on May 27, 1981, Teleglobe Canada's Board of Directors authorized payment to the Government of Canada of \$7.4 million which represents 20.2 per cent of the Corporation's net income for the 1980/81 fiscal year, and reflects a continuation of the policy initiated during the 1978/79 financial year whereby the Corporation undertook to annually determine the portion of its earnings to be transferred to the Government. In June 1980, the Corporation remitted to the Government a portion of the previous year's net income amounting to \$7.2 million.

Honorable Francis Fox

Ministre des Communications
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,
Conformément aux dispositions de la Loi sur l'administration financière, j'ai le plaisir de vous transmettre au nom du Conseil d'administration le 31^e Rapport annuel et les états financiers de Téléglobe Canada pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1981; vous y trouverez également le rapport du vérificateur général du Canada.

L'année 1980 a marqué le 30^e anniversaire de fondation de la Société. En semblable circonstance, on est naturellement porté à faire le point, à jeter un regard sur le passé et à tenter de discerner ce que réserve l'avenir.

Depuis sa création en 1950, Téléglobe Canada s'est toujours fixé comme objectif de dispenser aux Canadiens une gamme complète de services de télécommunications internationales. Les exigences du marché ont évolué, les progrès techniques ont été réalisés, mais la Société s'est toujours efforcée de répondre aux besoins en télécommunications du public canadien. En ce faisant, elle a contribué à promouvoir les relations sociales, culturelles et économiques du Canada avec le reste du monde.

Les services de télécommunications internationales exigent une collaboration étroite entre les diverses administrations et, surtout, entre les membres de leur personnel. À ce sujet, je tiens à rendre un hommage tout particulier aux techniciens, aux opérateurs, au personnel des services administratifs et commerciaux, aux cadres et, enfin, aux membres de cette immense famille. C'est celle des télécommunicateurs et j'aimerais remercier tous ceux qui au cours de ces trente années ont permis à la Société de réaliser ses objectifs.

Me tournant maintenant vers l'avenir, je ne peux que faire écho aux prédictions tant de fois répétées quant à la croissance fulgurante et au rôle de plus en plus important des télécommunications dans le monde de demain, tant sur le plan international que national.

Téléglobe Canada est particulièrement consciente de la responsabilité qui lui incombe de prendre en temps utile les mesures qui s'imposent pour satisfaire les besoins de la population du Canada en matière de télécommunications internationales. Les défis sont de taille étant donné les progrès de la technologie, les possibilités qu'elle offre et les besoins qu'elle engendre ainsi que la nécessité de maintenir les tarifs aux niveaux les plus bas possible; à ces défis de taille doivent correspondre des solutions ingénieuses, voire même audacieuses. Téléglobe Canada s'est fixé comme objectif de continuer à participer de la façon la plus dynamique qui soit aux services de télécommunications canadiens.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma plus haute considération.

Le président-directeur général,



Jean-Claude Delorme

Conseil d'administration

Jean-Claude Delorme*
Président-directeur général
Télélobe Canada

Kenneth T. Hepburn*
Sous-ministre adjoint
Gestion du spectre
Ministère des Communications
Ottawa (Ontario)

Donald L. Gillis*
Éditeur et Directeur général
*Casket Printing and Publishing
Company*
Antigonish (Nouvelle-Écosse)

Guy St-Germain*
Président-directeur général
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe (Québec)

*Membre du Comité directeur

Direction générale

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Norman T. Byrne
Vice-président exécutif
Exploitation

André Lapointe
Vice-président exécutif
Affaires institutionnelles

Donat-J. Lévesque
Vice-président, Secrétaire et
Avocat-conseil

John S. Crispin
Vice-président
Personnel et administration

Gerald F. Foley
Vice-président
Opérations

Martin Fournier
Vice-président
Ingénierie et planification des
réseaux

Jacques Lévesque
Vice-président
Finances

Robert Séguin
Vice-président
Affaires internationales

Atherton G. Wallace
Vice-président
Marketing

Carol Gutkin
Directeur général
Politiques et planification

Thomas L. Babinski
Directeur général
Relations publiques

Frank P. Urbanski
Directeur général
Systèmes intégrés de gestion

Services

Avec l'avènement de la société de l'information, la demande pour les services traditionnels a continué d'augmenter ces dernières années à un rythme sans précédent tandis que se faisait sentir, surtout dans le monde des affaires, le besoin pour un éventail de plus en plus large de services loués et spécialisés. Ces nouveaux services ne représentent encore qu'une part relativement faible de l'ensemble des revenus de la Société, mais Téléglobe Canada les considère comme un élément essentiel de l'ensemble des services offerts au public; elle s'est donc donné comme mission de veiller à ce que la demande pour ces services soit satisfaite de façon efficace et au moment opportun. À cette fin, la Société tire pleinement parti des découvertes technologiques et conclut les ententes appropriées avec les pays auxquels les Canadiens ont accès grâce à ces services.

Services publics

Les services publics de téléphone et de télex ont tous deux connu des augmentations de trafic en 1980/81. Parmi les facteurs qui ont contribué à cette croissance, il faut signaler le développement des relations commerciales du Canada, la stabilité des tarifs malgré la poussée inflationniste qui a touché d'autres secteurs de l'économie ainsi que l'amélioration de la qualité de ces services et leur plus grande accessibilité. Dans le cas du service télégraphique, le volume de trafic accuse toujours une baisse comme dans les autres pays industrialisés.

Téléphone

Le volume réel du trafic téléphonique est passé de 134,6 millions de minutes en 1979/80 à 171,7 millions de minutes en 1980/81, soit une augmentation de 27,6 pour cent. Le service automatique international (SAI), lancé en 1976 en collaboration avec le Réseau téléphonique transcanadien (RTT), continue à jouer un rôle prépondérant dans l'augmentation du volume de trafic, la moitié de tous les appels provenant du Canada étant établis directement par l'abonné. Au cours du dernier exercice, le SAI a été inauguré à Ottawa, à Kingston et à Thunder Bay et, désormais, les abonnés de 20 villes canadiennes peuvent composer eux-mêmes leurs appels à destination d'une soixantaine de pays. Quatorze de ces destinations situées dans les Antilles peuvent être rejointes directement de n'importe quelle ville canadienne. L'expansion de ce service se poursuit et la Société prévoit qu'en 1984/85, près de 80 pour cent des abonnés canadiens pourront se prévaloir de ce service et que 90 pour cent de tous les appels téléphoniques vers l'étranger seront composés directement par l'abonné. Par ailleurs, en 1980/81, la Société a procédé à l'établissement de circuits téléphoniques directs avec 7 autres pays. Le nombre de pays qui peuvent être atteints sans passer par le téléphoniste se chiffre donc maintenant à 78 et les Canadiens peuvent dorénavant avoir accès à plus de 221 destinations différentes.

Il faut également noter que la stabilité des tarifs téléphoniques a contribué à l'augmentation du trafic. En fait, les tarifs pour les appels internationaux ont sans cesse diminué par rapport aux coûts d'autres biens et services depuis la création de la Société en 1950. Au cours du dernier exercice, Téléglobe Canada s'est efforcée de toujours offrir ce service à un prix raisonnable et elle a adopté de façon permanente les tarifs réduits du vendredi soir au lundi matin pour les appels à destination de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Irlande, d'Israël et de l'Italie. Ces tarifs, qui avaient été offerts à titre expérimental depuis novembre 1978, ont pour objectif d'inciter les abonnés à appeler le samedi afin de réduire l'encombrement des circuits le dimanche. Des études sont



A

A- The development of the Corporation's GLOBETEX services will enable word processor terminals in Canada to communicate with similar equipment in other countries.

Le développement des services GLOBETEX de la Société permettra aux appareils de traitement de textes situés au Canada d'être reliés à des équipements semblables installés dans d'autres pays.

El desarrollo de los servicios GLOBETEX de Teleglobe permitirá a los terminales de tratamiento de textos del Canadá comunicarse con equipos similares en otros países.

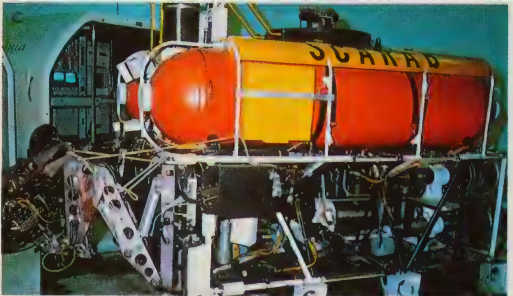


B

C- SCARAB, an unmanned submersible craft to locate and assist in the repair and maintenance of telecommunications cables on the ocean floor, is designed to dive to a depth of 1829 meters (6000 feet).

Le SCARAB, un sous-marin téléguiré servant à la localisation, à la réparation et à la maintenance des câbles de télécommunications sur les fonds marins, est conçu pour pouvoir plonger jusqu'à 1829 mètres (6000 pieds).

SCARAB, la embarcación sumergible sin tripulación para localizar y ayudar a la reparación y mantenimiento de cables submarinos, está concebida para descender hasta una profundidad de 1 829 metros (6 000 pies).



lement en cours pour tenter de
ver d'autres solutions au pro-
me des périodes de pointe, tant
r les pays mentionnés plus haut
pour d'autres destinations, par-
tièrement lorsqu'il faut tenir
pte du décalage horaire entre
continents.

globe Canada a en outre
pté une nouvelle structure
aire qui réduit le coût des ap-
pour les pays des Antilles ac-
sibles par l'automatique. Mise
rigueur le 1^{er} avril 1980, cette
cture fixe pour la première fois
minute la taxe minimale exigée
pour les appels internationaux
posés par l'abonné, contraire-
nt aux trois minutes normale-
nt prévues pour les appels
essitant l'intervention du
phoniste. On projette mainte-
nt d'adopter des structures sem-
bles pour tous les pays qui dis-
ent du service automatique.

EX
1980/81, le trafic des services
x et TWX internationaux a at-
t un volume de 28,1 millions de
utes, soit une augmentation de
pour cent par rapport à
exercice précédent. L'installation
quipements de commutation
ièrement automatisés dans cer-
s pays a permis à la Société de
rsuivre sa réduction de la
ode minimale de facturation de
s minutes à une minute. Au
rs du dernier exercice,
globe Canada a appliqué cette
uction à 16 pays supplémen-
es, ce qui porte leur nombre à

ailleurs, afin de pouvoir
ndre aux exigences de plus en
s complexes du monde des af-
es, la Société poursuit ses re-
ches avec les
écommunications CNCP sur
isation éventuelle de certaines
ons pour le télex, comme la
mission de messages en
de différé, la diffusion et la
érotation abrégée.

Télégraphe

1980/81, le service télégra-
que a enregistré un volume de
ic de 48,2 millions de mots nor-
isés, soit une baisse de 2,8
r cent par rapport au volume de
5 millions de mots en 1979/80.

n que le volume de trafic du
service télégraphique international
inue depuis plusieurs années,

la Société s'efforce toujours
d'assurer ce service qui représente
un important moyen de télécom-
munications avec certains pays.
Toutefois, la hausse des coûts
d'exploitation conjuguée à la baisse
globale de l'utilisation de ce service
a amené Téléglobe à augmenter de
20 pour cent en moyenne son tarif
du service télégraphique public en
février 1981. Il ne s'agit que de la
deuxième augmentation en 10 ans
malgré les pertes sans cesse crois-
santes enregistrées dans la presta-
tion de ce service. De plus, la
Société a mis fin en mai 1981 à son
service de livraison des télégram-
mes dans le centre-ville de Mont-
réal et a de ce fait réduit considé-
rablement le traitement manuel des
messages télégraphiques. Ce ser-
vice est désormais assuré par les
Télécommunications CNCP.

Services loués

De nombreux organismes cana-
diens, allant d'institutions finan-
cières à des fabricants
d'équipement en passant par des
entreprises de transport et des
administrations gouvernementales,
ont bénéficié des services privés de
télécommunications internationales
de Téléglobe Canada pour accéder
aux réseaux internationaux. En
1980/81, les revenus provenant des
circuits loués ont augmenté de 13,4
pour cent, surtout en raison du
trafic accru dans l'Atlantique Nord.

Des dispositifs spéciaux de multi-
plexage, comme l'équipement
bivocal, permettent aux usagers de
regrouper de façon économique la
transmission de la parole, des
messages et des données dans un
seul système de télécommunica-
tions. Au cours du dernier exercice,
la Société a systématiquement
cherché à aider les abonnés à tirer
un meilleur parti de leur réseau
privé en y intégrant ces dispositifs.

Téléglobe Canada a inauguré, en
1980/81, un service de transmis-
sion de données à haute vitesse qui
permet aux usagers dont le volume
de trafic est élevé de disposer de
liaisons économiques avec des
destinations étrangères
prédéterminées.

Grâce à l'utilisation de nouvelles
techniques et à la demande crois-
sante de services privés, la Société
a réduit de 8 pour cent en moyenne
les tarifs de ces services en avril
1981.

Service privé de commutation de messages (SPCM)

Le Service privé de commutation
de messages, contrairement au
télex et aux services loués, offre
aux entreprises une gamme com-
plète de services. Ses caractéris-
tiques techniques particulières
comprennent la transmission en
mode différé et l'extraction de
messages.

Au cours de l'exercice qui vient de
s'écouler, le système de commu-
tation SPCM, appelé AUTOCOM II, a
enregistré une hausse de 26,3
pour cent dans le nombre d'accès
en service. Le nombre des abonnés
au SPCM de Téléglobe Canada
s'accroît constamment et, à cet ef-
fet, il est intéressant de noter qu'en
1980/81 plusieurs entreprises
multinationales ayant leur siège
social à l'étranger ont décidé
d'utiliser l'AUTOCOM II comme
point d'interconnexion pour leurs
réseaux internationaux. Au cours
du printemps de 1981, Téléglobe
Canada envisage d'étendre les
possibilités de l'AUTOCOM II
notamment en améliorant sa
capacité de mémoire et en le dotant
d'autres caractéristiques spéciales
afin de répondre aux demandes fu-
tures concernant ce service.

Services de radiodiffusion

En 1980/81, la Société a assuré
la retransmission d'un total de 828
heures d'émissions radiophoniques
et télévisées, comparativement à
1160 heures en 1979/80. Cette
baisse est attribuable au fait que les
retransmissions de compétitions
sportives internationales par les
médias d'information ont été moins
nombreuses au cours de l'exercice.

Comme par le passé, on observe
que la demande la plus élevée
touche le domaine du sport et les
visites de dignitaires étrangers. On
projette actuellement de retrans-
mettre le Sommet économique des
pays industrialisés qui se tiendra à
Montebello pendant l'été de 1981.
Outre les nombreux chefs d'État
venant des principaux pays du
monde occidental, on prévoit que
près de 1200 représentants des
médias assisteront à cette impor-
tante conférence. On se prépare
aussi à diffuser le mariage royal qui
aura lieu prochainement au
Royaume-Uni.

Nouveaux services

La Société continue de mettre l'accent sur la création de nouveaux services de télécommunications à la fois économiques et efficaces. Ces services ont pour objectif de répondre aux besoins du marché créés par les découvertes survenues dans les domaines de la télématique, de la bureautique et du courrier électronique.

Services de transmission de données

Les nouveaux services publics de transmission de données de la Société ont été lancés sur le marché sous le nom de GLOBEDAT. Au fur et à mesure de leur mise au point et de leur expansion, ces services permettront à un nombre croissant d'ordinateurs et de terminaux canadiens d'être raccordés à des équipements semblables dans d'autres pays; de plus, ils sont conçus de façon à répondre à tous les besoins actuels et futurs en matière de transmission de données.

À l'heure actuelle, GLOBEDAT permet aux usagers de 20 pays étrangers d'avoir accès aux bases de données canadiennes en utilisant la technique de la commutation par paquets et d'être reliés aux réseaux publics nationaux de transmission de données DATAPAC du RTT et INFOSWITCH des Télécommunications CNCP. Un autre service, utilisant également la commutation par paquets, mais de façon bidirectionnelle, a été inauguré en janvier 1980 entre le Canada et la Grande-Bretagne. On a aussi entamé des négociations pour établir ce dernier service en 1981/82 avec la France et l'Allemagne de l'Ouest.

On prévoit également de lancer en 1981/82 un autre service GLOBEDAT utilisant cette fois la commutation de circuits, qui assurera l'interconnexion entre INFOEXCHANGE du service national des Télécommunications CNCP et les services étrangers correspondants qui répondent aux normes internationales. Il reliera d'abord le Canada à l'Allemagne et sera par la suite étendu aux pays scandinaves.

Services de transmission de messages

Grâce à la bureautique et au courrier électronique, on s'attend à ce qu'une partie de la manipulation physique des documents sur papier soit remplacée par les communications électroniques. En conséquence, on constate l'évolution des exigences du marché concernant les services de transmission de messages n'utilisant pas les moyens traditionnels de télécommunications internationales. Pour répondre aux besoins actuels et futurs, la Société a mis sur pied des services électroniques de messages dans deux domaines en particulier: les communications graphiques reposant sur la technique de la télécopie et la transmission de textes à partir d'appareils de traitement de textes ou d'autres genres de terminaux.

Services de télécopie

Les services de télécopie sont conçus de façon à offrir une reproduction fidèle et de qualité supérieure de l'information sous quelque forme que ce soit, qu'il s'agisse de lettres, de dessins, de graphiques ou de photographies. Bien que ces services visent à répondre à des besoins très spécialisés, on prévoit que, suite aux perfectionnements techniques et à l'amélioration de la mise en marché, ils seront éventuellement offerts à une fraction plus importante de la population. Se prêtant particulièrement bien à la transmission de documents en caractères non romains, les services de télécopie de la Société comprennent à la fois un service public de télécopie numérique à haute vitesse, appelé GLOBEFAX, et un nouveau service international de courrier électronique, INTELPOST, lancé en juin 1980 en collaboration avec Postes Canada.

Depuis 1979, GLOBEFAX assure la transmission bidirectionnelle de documents entre Montréal et 6 villes étrangères. Le Japon, la Nouvelle-Zélande et Taïwan sont venus s'ajouter récemment aux destinations déjà offertes et, au cours du prochain exercice, on entreprendra des négociations afin d'étendre ce service à 7 autres pays.

Le 17 juin 1980, Téléglobe Canada et Postes Canada inauguraient conjointement le service de courrier

électronique INTELPOST, offert sur une base expérimentale entre Toronto et Londres. Depuis le 16 mars 1981, les villes de Montréal, Ottawa, Halifax, Winnipeg, Edmonton et Calgary disposent de ce service grâce au réseau national de télécopie des Télécommunications CNCP et de Postes Canada. À l'échelle internationale, ce service a été étendu aux Pays Bas et à la Suisse.

Au cours de l'exercice 1981/82, la Société prévoit de regrouper les services GLOBEFAX et INTELPOST afin de rationaliser et d'optimiser leur expansion et de permettre à plus de villes canadiennes d'y avoir accès par l'entremise de certaines installations de Postes Canada. Téléglobe projette aussi d'augmenter le nombre de destinations étrangères en vue d'offrir un réseau de courrier électronique plus complet.

Services de transmission de textes

On procède actuellement à la mise au point d'un ensemble de services appelés GLOBETEX afin d'offrir une nouvelle génération de services de transmission de textes. En 1981/82, la Société lancera le premier de ses services GLOBETEX qui permettra aux usagers d'avoir accès au réseau télex international. Cette liaison sera établie grâce à INFOTEX et ENVOY, les nouveaux services de transmission de textes des Télécommunications CNCP et du RTT. La diversification du service GLOBETEX rendra possible l'échange de messages entre des terminaux tant simples que complexes et l'intégration éventuelle des nouveaux services aux services traditionnels de transmission de messages.

Nouveaux projets commerciaux

Outre la vaste gamme de services offerts présentés dans le présent rapport, une autre nouveauté technologique est également appelée à jouer un rôle important dans notre société d'information en constante évolution. Il s'agit des systèmes vidéotex. Ces systèmes permettent aux usagers dotés de postes de télévision spécialement équipés d'avoir accès à une masse considérable d'informations connues dans des bases de données sous forme de textes ou de représentations graphiques. L'une des caractéristiques les plus intéressantes des systèmes vidéotex est de permettre tant au grand public qu'à des usagers spécialisés d'être raccordés à des bases de données et à des services de communication interactive, ce qui permet l'accès à ces systèmes est possible par l'entremise du réseau téléphonique public.

L'application commerciale de ces systèmes ne fait que commencer un peu partout dans le monde, ce qui rend difficile l'établissement de prévisions précises concernant le volume de données à traiter et les services à envisager. Cherchant à évaluer la place que pourraient occuper éventuellement sur le marché international le système vidéotex et les techniques connexes d'utilisation de bases de données, Téléglobe Canada a entrepris, en janvier 1981, un programme expérimental de 3 ans qui étudie le système vidéotex Télidon, mis au point au Canada par le Ministère des Communications. Ce programme, dont l'appellation commerciale est NOVATEX, se déroule en plusieurs étapes et vise à améliorer les connaissances des employés de la Société en matière de techniques d'utilisation de bases de données, à identifier les fournisseurs d'information et les usagers potentiels des secteurs privé et public, à mettre sur pied au Canada un service expérimental donnant accès à une base internationale de données comprenant des renseignements susceptibles d'intéresser des pays étrangers, à évaluer le marché potentiel et la rentabilité de ce service, et à appuyer les efforts déployés par le Canada pour la mise en marché du système Télidon à l'échelle internationale. Les démonstrations de NOVATEX ont prévues pour le milieu de 1981.

Réseau de télécommunications

Lorsque les usagers canadiens communiquent avec leurs correspondants étrangers, le trafic est acheminé grâce à un réseau international de transmission par câble sous-marin et par satellite utilisant un équipement de commutation et des installations de transmission très perfectionnées. La portion de ce réseau relevant du Canada comprend actuellement les trois stations terminales de trafic international ou centres de commutation de Téléglobe Canada à Montréal, à Toronto et à Vancouver. Elle comporte également des installations louées de sociétés exploitantes nationales reliant à ces stations terminales les stations de câble et les stations de télécommunications par satellite de la Société.

Par ailleurs, afin d'offrir au public canadien un service de qualité supérieure, fiable et économique, la Société doit gérer et exploiter la section internationale du réseau mondial de télécommunications en étroite collaboration avec les administrations étrangères. Les pages qui suivent énumèrent les principales activités concernant le réseau international de Téléglobe Canada au cours du dernier exercice.

Centres de commutation et stations terminales de trafic international

Après une période d'essais couronnée de succès, on prévoit qu'un nouveau central de commutation numérique en multiplex (DMS-300) pourra être mis partiellement en service vers la fin de 1981 au principal centre de commutation téléphonique situé à Montréal. Ce central, conçu et fabriqué par la Northern Telecom Canada Limitée, sera le premier à être installé dans une station terminale de trafic international. Le DMS-300, d'une capacité maximale de 30 000 circuits, permettra de faire face à long terme à la croissance du trafic téléphonique.

À Vancouver, les projets élaborés par la Société en prévision de l'augmentation du volume de trafic téléphonique avec les pays de la région du Pacifique vont bon train.

La mise en service future du câble ANZCAN dans le Pacifique ainsi que le développement des techniques de commutation numérique ont amené Téléglobe Canada à prévoir la construction d'un nouveau centre de commutation à Burnaby, dans la banlieue de Vancouver, qui remplacera celui du centre-ville.

À Toronto, on procède à la construction d'un nouveau centre de commutation télex qui s'ajoutera à celui de Montréal et permettra d'acheminer le trafic toujours croissant en Ontario. Il devrait être entièrement opérationnel au cours du dernier trimestre de 1981.

Câbles sous-marins

La Société fait grand usage des câbles sous-marins qui constituent un élément essentiel de son réseau mondial. La transmission par câble a connu de nombreux développements notamment dans le domaine de la fibre optique. À mesure qu'on appliquera cette technique de pointe aux câbles sous-marins, ceux-ci deviendront encore plus rentables qu'aujourd'hui.

En mai 1980, la Société, à titre de représentant du Canada, a signé le mémoire d'entente portant sur un nouveau câble sous-marin pour la région du Pacifique, le câble ANZCAN, que l'on devrait pouvoir utiliser en 1984/85. L'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Grande-Bretagne, Fidji, la Papouasie-Nouvelle-Guinée, les Philippines, la France et l'Allemagne sont également signataires de ce projet. Ce câble remplacera le câble COMPAC d'une capacité de 80 circuits et reliera le Canada à Hawaï, Fidji, l'île Norfolk, la Nouvelle-Zélande et l'Australie. Il est conçu pour pouvoir acheminer le volume de trafic sans cesse croissant dans la région du Pacifique et entre cette dernière région, l'Asie et l'Europe. Le Canada sera l'un des principaux copropriétaires et utilisateurs de ce câble qui permettra également d'offrir une importante liaison de transit avec d'autres continents.

D'une longueur de 8000 milles marins (13 000 km), le câble ANZCAN constitue l'un des plus grands projets internationaux de télécommunications jamais entrepris. Sa capacité se situe entre 1200 et 1800 circuits. Les stations de câble de Téléglobe à Port Alberni (C.-B.) et à Keawaula (Hawaï) serviront de

points d'atterrissement pour le câble ANZCAN comme ils le font pour le câble COMPAC. On a déjà reçu des soumissions pour ce projet et les administrations concernées procèdent à leur évaluation. La Société veille à ce que le contenu canadien soit proportionnel à la participation financière du Canada. Les plans de répartition future des circuits ont déjà fait l'objet de négociations avec les principales administrations d'Europe et des pays du Pacifique.

Par ailleurs, les travaux se poursuivent en vue de la mise en service, vers juillet 1983, de TAT 7, un nouveau câble sous-marin pour la région de l'Atlantique Nord. Ce câble, qui reliera éventuellement le Canada et les États-Unis à quelque 26 pays européens, appartient en copropriété aux administrations de la Conférence européenne des postes et télécommunications (CEPT), à certaines sociétés exploitantes de télécommunications internationales américaines et à Téléglobe Canada.

Dans le cadre du Processus de consultation pour la région de l'Atlantique Nord, Téléglobe Canada est engagée dans des discussions avec les administrations de la Conférence européenne des postes et télécommunications (CEPT), la *Communications Satellite Organization* (COMSAT) et certaines sociétés exploitantes de télécommunications internationales et agences gouvernementales américaines. Ce comité consultatif s'occupe de choisir les meilleures installations internationales qui seront nécessaires pour la région de l'Atlantique Nord entre 1985 et 1995.

Au cours du dernier exercice, les principales questions ont porté sur le choix des installations pour la période allant de 1985 à 1990. Il a été décidé que les intérêts du public seraient mieux servis en installant un câble numérique à fibres optiques entre l'Europe et l'Amérique du Nord d'ici à 1988. La possibilité de relier les deux continents, avant 1988, au moyen d'un nouveau câble analogique est aussi à l'étude.

Afin de faire face à l'augmentation du trafic entre le Canada et le Royaume-Uni, la Société s'efforce actuellement d'accroître la capacité du câble transatlantique CANTAT 2 en collaboration avec les *British Telecommunications*. Les travaux devraient être terminés d'ici l'été de 1981 et ils permettront au câble d'atteindre sa capacité nominale de 1840 circuits.

La Société poursuit également des études, de concert avec d'autres administrations intéressées, sur la planification des installations de télécommunications dans la région des Antilles. Elle examine aussi attentivement sa participation éventuelle au système de câbles entre la Floride et Saint-Thomas prévu pour 1983.

De plus, à l'automne de 1980, on a livré au dépôt de câble de Téléglobe Canada à Saint-Jean (Terre-Neuve) un sous-marin téléguidé qui sera utilisé pour la localisation, la réparation et la maintenance des câbles de télécommunications reposant sur les fonds marins. Appelé SCARAB (*Submersible Craft Assisting Repair and Burial*), ce sous-marin appartient en copropriété à un ensemble d'organismes de télécommunications comprenant l'*American Telephone and Telegraph*, les *British Telecommunications International*, la *Cable and Wireless Ltd*, les PTT de France et Téléglobe Canada. Le NGCC John Cabot, dont le port d'attache est également Saint-Jean, servira de câblier porteur au SCARAB qui sera utilisé pour le compte de tous les copropriétaires.

Télécommunications par satellite

Les systèmes de télécommunications par satellite jouent aussi un rôle important dans les réseaux de télécommunications internationales. En fait, ils servent de complément aux systèmes de câbles sous-marins avec lesquels ils assurent des services efficaces et fiables.

Le 6 décembre 1980, INTELSAT V, le plus gros satellite de télécommunications commerciales au monde, a été lancé de Cap Canaveral. Il s'agit du premier d'une série de neuf satellites qui doivent être mis en orbite d'ici 1984. Au Canada, ce satellite sera relié à la deuxième antenne de la station terrienne de Mill Village, en Nouvelle-

Écosse. À l'heure actuelle, cette antenne est pointée vers le satellite INTELSAT IV-A posté au-dessus de l'Atlantique et permet ainsi d'assurer des services de téléphone, de télégraphie, de données, de télécopie et de télévision entre le Canada et différents pays d'Europe, d'Amérique latine, d'Afrique et du Moyen-Orient. Doté de 12 000 circuits téléphoniques bidirectionnels simultanés et de deux canaux de télévision, le satellite INTELSAT V, dont on prévoit la mise en service vers juin 1981, a une capacité deux fois plus grande que celle du satellite INTELSAT IV-A. Au cours du dernier exercice, on a apporté d'importantes améliorations aux installations de la station terrienne de Mill Village touchées par cette transition. La Société a également accès à quatre satellites INTELSAT, trois dans la région de l'Atlantique et un dans celle du Pacifique.

Forums externes

Les services de télécommunications internationales au Canada, comme dans d'autres pays, reposent sur des ententes conclues entre Téléglobe Canada et les organismes étrangers chargés d'offrir les mêmes services. À titre de représentant du Canada, la Société négocie des accords bilatéraux avec des administrations étrangères et participe aux ententes multilatérales élaborées par les organisations internationales dont le mandat est de planifier, de fournir et de coordonner les services de télécommunications internationales. Une fois adoptés, ces accords mènent à l'établissement des réseaux internationaux de télécommunications. Afin de relier le public canadien à ces réseaux, Téléglobe Canada doit également conclure des accords distincts avec les sociétés exploitantes nationales de télécommunications.

Dans le but de coordonner le développement des services de télécommunications internationales au Canada avec ceux d'autres pays, la Société participe activement aux travaux de plusieurs organismes internationaux à titre de copropriétaire d'installations et de réseaux ou de partenaire commercial en vertu d'accords portant sur la prestation de services et sur le partage des coûts et des revenus; de plus, la Société participe à l'établisse-



A- Aboard the Royal New Zealand Navy's hydrographic survey ship, MONOWAI, an officer examines the survey route for the 8000 nautical mile submarine telecommunication cable, ANZCAN.

À bord du MONOWAI, le navire de levés hydrographiques de la marine royale néo-zélandaise, un officier examine le trajet que suivra le câble sous-marin ANZCAN, d'une longueur de 8000 milles marins.

A bordo del barco de reconocimiento oceanográfico de la Marina Real de Nueva Zelanda, MONOWAI, un oficial examina el recorrido de ANZCAN, el cable submarino de telecomunicaciones, que tiene una longitud de 8 000 millas marinas.



B- Sydney

ment de normes internationales régissant l'exploitation et la qualité des services actuels et des nouveaux services. Téléglobe Canada est membre de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), de l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT), de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) et de l'Union internationale des télécommunications (UIT). Elle participe en outre aux travaux d'organismes nationaux et internationaux de planification et de coordination, tels le Processus de consultation pour la région de l'Atlantique Nord, la Conférence interaméricaine de télécommunications (CITEL) et l'Association canadienne des entreprises de télécommunications (ACET). Tous ces organismes contribuent à résoudre les problèmes internationaux, nationaux ou régionaux auxquels doivent faire face les sociétés exploitantes de télécommunications.

Activités nationales

Afin d'offrir au public canadien, de manière efficace et économique, toute la gamme des services de télécommunications internationales, Téléglobe Canada doit travailler en étroite collaboration avec les sociétés exploitantes nationales de télécommunications. En 1980/81, Téléglobe Canada a réalisé d'importants progrès dans trois domaines principaux qui ont fait l'objet de négociations avec ces sociétés: la révision des accords de recouvrement pour le trafic public international, l'amélioration de l'accès aux stations terminales de trafic international de Téléglobe Canada pour les usagers de lignes privées de même que l'utilisation des installations internationales canadiennes afin de profiter des nouvelles possibilités qui s'offrent en matière de trafic.

Au cours des trois dernières années, Téléglobe Canada et le Réseau téléphonique transcanadien (RTT) ont travaillé conjointement afin de conclure de nouveaux accords de recouvrement pour le trafic téléphonique. D'importants progrès ont été réalisés jusqu'à présent et des efforts en ce sens se poursuivent. De plus, en 1981/82, la Société se concentrera principalement sur la signature de nouveaux accords de recouvre-

ment avec les Télécommunications CNCP pour les services télex et télégraphique internationaux.

Quant aux possibilités qui s'offrent en matière de trafic, la Société a travaillé en étroite collaboration avec le RTT au cours de l'exercice 1980/81 pour trouver des solutions satisfaisantes qui permettent de s'assurer que l'ensemble du trafic téléphonique Canada-Hawaï sera acheminé par le futur câble ANZCAN et par le satellite INTELSAT du Pacifique, relié à la station terrestre de Lake Cowichan, en Colombie-Britannique.

La Commonwealth Telecommunications Organisation

Téléglobe Canada représente le gouvernement canadien auprès de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO) qui est chargée de l'exploitation et du développement efficaces du système de télécommunications du Commonwealth dans le monde entier. À cette fin, elle procède à la diffusion de conseils et de renseignements et à la consultation sur tous les aspects des télécommunications de même qu'à l'établissement et à l'application d'ententes financières et d'autres accords conjoints entre les 26 pays membres.

Lors de la dix-neuvième réunion du *Commonwealth Telecommunications Council* (CTC), qui s'est tenue à Colombo (Sri Lanka) en juin 1980, on s'est mis d'accord pour mettre sur pied de nouvelles ententes financières afin de remplacer celles qui avaient été adoptées en 1973. On prévoit que les futurs accords de collaboration de la CTO porteront essentiellement sur des programmes visant à échanger des connaissances et des renseignements techniques dans le domaine des télécommunications, ainsi qu'à offrir la formation requise aux pays en voie de développement.

INTELSAT

L'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT) possède et exploite un système de télécommunications par satellite qui comprend actuellement environ les deux-tiers des installations mondiales de télécommunications internationales utilisées pour les appels téléphoniques, les télégrammes et les télex, les services de radiodiffusion et la

transmission de données. Téléglobe Canada est le signataire canadien d'INTELSAT et est membre du Conseil des Gouverneurs de cette organisation qui compte actuellement des copropriétaires représentant 105 pays membres.

Outre le lancement, en décembre 1980, du premier satellite INTELSAT V, le Conseil des Gouverneurs a approuvé la commande de trois satellites INTELSAT V-A qui comprendront encore plus de circuits téléphoniques que le satellite INTELSAT V.

Également en 1980, des travaux ont été entrepris sur le concept et les spécifications techniques de génération des satellites INTELSAT VI dont le lancement est prévu en juin 1986. En mars 1981, on a procédé à des appels d'offres pour des satellites auprès de divers fournisseurs. La série de satellites INTELSAT VI aura une capacité plus de 40 000 circuits téléphoniques bidirectionnels simultanés de deux canaux de télévision.

En 1980/81, INTELSAT a aussi approuvé le concept et les spécifications techniques pour l'équipement de commutation numérique avec accès multiple par répartition dans le temps (AMRT) qui sera utilisé dans le système à satellite d'INTELSAT. Cette technique permettra d'optimiser l'utilisation des circuits par satellites. Vers la fin de l'exercice 1983/84, on prévoit d'employer l'AMRT sur les voies d'acheminement par satellite de Téléglobe Canada dans la région de l'Atlantique. La Société participe au perfectionnement de cette nouvelle technique au Canada, conjointement avec le ministère des Communications, le ministère de l'Industrie et du Commerce et la Spar Aérospatiale Limitée.

Enfin, en mars 1981, Téléglobe Canada a terminé l'installation de l'équipement de transmission de données à une voie par portuse. Cet équipement permettra à la Société d'établir des liaisons de données à haute vitesse avec l'Europe par le réseau à satellite INTELSAT.

MARSAT

Organisation internationale de communications maritimes par satellites (INMARSAT), créée en mai 1979, a pour but d'établir un système de télécommunications par satellite entre les navires long-courriers de tous les pays afin d'améliorer les communications maritimes. Téléglobe Canada est le signataire canadien d'INMARSAT et est membre du Conseil des représentants de cette organisation qui compte actuellement 34 pays membres, les États-Unis étant les plus importants du système.

Cours du dernier exercice, l'organisation a terminé la conception du premier système à satellites INMARSAT au-dessus de l'Atlantique, du Pacifique et de l'océan Indien. Par ailleurs, des contrats ont été signés pour la fourniture des installations nécessaires avec la *Inmarsat General* (E.-U.), l'Agence spatiale européenne et INTELSAT. INMARSAT prévoit que les services INMARSAT seront disponibles à partir de 1982.

Union internationale des télécommunications (UIT)

C'est une institution spécialisée des Nations Unies. Elle est chargée de surveiller et de promouvoir la coopération internationale pour l'utilisation rationnelle et l'amélioration des divers services de télécommunications. Elle encourage également l'établissement de normes techniques et de perfectionnement des équipements de télécommunications dans le monde entier afin d'harmoniser les mesures prises par différentes nations en vue d'offrir des services de télécommunications efficaces, rentables et facilement accessibles. Téléglobe Canada participe aux activités de l'UIT à titre de société exploitante privée reconnue et membre de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC) créée par le ministère des Communications pour parvenir à établir un consensus au Canada sur des questions soulevées par l'UIT et de coordonner la participation des divers intéressés. La Société collabore très activement aux travaux du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) et du Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (CCITT). Elle participe également, à titre de membre de l'OMC,

à la Conférence administrative mondiale des radiocommunications (CAMR).

En juin 1980, Téléglobe Canada a été l'hôte, à Montréal, du deuxième colloque interdisciplinaire du CCITT sur la téléinformatique, c'est-à-dire l'union entre les ordinateurs et les télécommunications. En novembre 1980, lors de la VII^e Assemblée plénière du CCITT tenue à Genève, on a établi le programme des travaux du CCITT de 1981 à 1984 en soulignant l'importance du développement continu des nouveaux services de téléinformatique tels le télétext, le vidéotex et la télécopie. Les programmes de travaux du CCITT mettent également l'accent sur l'élaboration de recommandations pour l'interfonctionnement des services nouveaux et existants sur le plan international et pour l'établissement du Réseau numérique avec intégration des services (RNIS).

Les activités du CCIR ont porté principalement sur les décisions de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications de 1979 qui ont modifié considérablement le Règlement des radiocommunications et l'attribution des fréquences pour les divers services de radiocommunications au cours des 20 prochaines années. La Société participe activement, dans le cadre des Comités interministériels canadiens (CIC), à l'élaboration de prises de position canadiennes sur certaines questions importantes relatives aux satellites, tels l'utilisation de l'orbite géostationnaire, le service de radiodiffusion et le service mobile de télécommunications maritimes.

Le personnel de la Société

La Société est particulièrement consciente du rôle important que son personnel a joué dans le fonctionnement général de l'entreprise ainsi que dans la prestation de services efficaces et de qualité supérieure. Soucieuse du bien-être de ses employés, la Société s'est engagée à les aider à atteindre les buts qu'ils se sont fixés en matière de vie professionnelle, de formation, de santé et de loisirs. Dans ce contexte, de nouvelles politiques ont été adoptées concernant la protection du revenu, la formation professionnelle et générale ainsi que les activités récréatives.

Téléglobe Canada accorde toujours une attention spéciale aux responsabilités qu'elle doit assumer quant au développement économique, social et culturel de l'ensemble du Canada et plus particulièrement des régions où elle possède des installations. De plus, la Société s'efforce de remplir ses obligations en informant le public canadien sur les services de télécommunications internationales qui lui sont offerts.

La Direction générale de la Société a connu certains remaniements importants au cours du dernier exercice. J'ai d'abord le vif regret d'annoncer le décès subit de M. Claude Lacombe, Vice-président, Personnel et administration, survenu le 27 octobre 1980. M. Lacombe n'était au service de Téléglobe Canada que depuis peu, mais ses compétences administratives et ses connaissances en matière de personnel étaient pleinement reconnues et appréciées par ses collègues de tous les secteurs de l'entreprise. M. John Crispin, qui était Vice-président aux Opérations, lui a succédé. M. Gerald Foley, qui occupait le poste de Directeur, Opérations, a remplacé M. Crispin dans ses fonctions.

Je regrette également d'avoir à signaler le départ, le 6 avril 1981, de M. Yves Langlois, Vice-président exécutif, Finances et administration. Depuis son entrée en fonctions en 1972, M. Langlois avait détenu divers postes au sein de la haute-direction. Téléglobe Canada lui est redevable des programmes d'ordre administratif et financier qui ont été mis en œuvre sous sa direction et qui ont contribué à l'expansion de la Société. De plus, je dois mentionner le départ de M. David Pilley, Vice-président aux Finances, le 24 avril 1981. M. Pilley avait également grandement contribué à la mise sur pied des systèmes financiers de la Société depuis qu'il s'était joint à Téléglobe Canada en 1978 et ses efforts ont été très appréciés. M. Jacques Lévesque, qui occupait le poste de Directeur, Services comptables, exerce maintenant les fonctions de Vice-président aux Finances.

Pour terminer, j'ai également le regret de signaler le départ, le 20 juillet 1980, de M. Marc de Lanux, Directeur général des Relations publiques. Dans un court laps de temps, M. de Lanux a réussi à établir d'importantes directives pour les programmes de communications interne et externe de la Société. J'ai le plaisir d'annoncer que M. Thomas Babinski est maintenant titulaire de ce poste depuis septembre 1980.

Points saillants de la situation financière

Les revenus d'exploitation en 1980/81 se chiffrent à 135,6 millions de dollars, soit une hausse de 22,9 pour cent, tandis que les frais bruts d'exploitation ont augmenté de 26,4 pour cent pour atteindre 94 millions de dollars. De cette somme, 16,5 millions de dollars sont recouvrables des membres de la CTO, dont un redressement de 6,1 millions de dollars pour les exercices précédents.

Les revenus provenant des services publics représentent 90,5 pour cent de l'ensemble des revenus d'exploitation et se chiffrent à 122,8 millions de dollars, soit 26,1 millions de dollars ou 27 pour cent de plus qu'en 1979/80. Cette différence s'explique en grande partie par l'accroissement de 22,5 millions de dollars ou de 29,3 pour cent des revenus du service téléphonique, dont le volume du trafic de départ et d'arrivée a augmenté respectivement de 28,1 et de 26,9 pour cent. Les revenus du télex ont connu une hausse de 3,1 millions de dollars ou de 16,6 pour cent et le trafic de départ et d'arrivée s'est accru de 13,5 et de 13,1 pour cent respectivement. Bien que le volume du trafic ait diminué de 2,8 pour cent, les revenus du télégraphe ont connu une hausse de 172 000 dollars imputable principalement à une augmentation de la taxe de perception qui est entrée en vigueur au cours du dernier trimestre de l'exercice. Les revenus du trafic de transit du service télex ont aussi connu une hausse de 394 000 dollars.

La part des revenus provenant d'INTELSAT est passée de 4,9 millions de dollars en 1979/80 à 5,4 millions de dollars en 1980/81. Cette augmentation résulte surtout du fait que la participation de la Société à INTELSAT est passée de 2,5 pour cent à 2,9 pour cent. Les salaires et les frais de location de circuits se chiffrent à 50,9 millions de dollars, soit une augmentation de 7,2 millions par rapport à l'exercice 1979/80 alors que les frais de maintenance ont légèrement diminué en raison du nombre inférieur de ruptures de câbles.

Les revenus d'autres sources se chiffrent à 14,9 millions de dollars, soit 2,3 millions de plus qu'en 1979/80 à cause principalement d'une augmentation de 1,6 million de dollars en revenus de placement.

L'impôt s'élève à 35,2 millions de dollars et le bénéfice net se chiffre à 36,6 millions de dollars, soit 732 000 dollars de plus qu'en 1979/80.

Part du bénéfice net remis au gouvernement du Canada

Lors de sa 151^e séance, tenue le 27 mai 1981, le Conseil d'administration de Téléglobe Canada a autorisé un versement de 7,4 millions de dollars au gouvernement du Canada, ce qui représente 20,2 pour cent du bénéfice net de la Société pour l'exercice 1980/81. Ce versement est conforme à la politique adoptée par Téléglobe au cours de l'exercice 1978/79 selon laquelle la Société détermine annuellement le pourcentage des revenus qui doivent être versés à la Couronne. En juin 1980, la Société avait effectué un versement de 7,2 millions.

Dr. Francis Fox

Ministro de Comunicaciones
Ottawa (Canadá)

Excelentísimo Señor:

Con el nombre del Consejo de Administración, tengo el gusto de comunicarle, conforme a las disposiciones de la Ley sobre Administración Financiera, el 31° Informe Anual y la situación financiera de Teleglobe Canada para el ejercicio que se terminó el 31 de marzo de 1981; Asimismo encontrará en este documento el informe del Interventor General del Canadá.

En el año 1980 constituyó el 30° aniversario de la Sociedad. En tal circunstancia, se tiende a hacer el balance, a echar una mirada al pasado y a tratar de vislumbrar lo que depara el futuro.

Desde su creación, en 1950, el objetivo de Teleglobe Canada siempre ha sido de ofrecer al público canadiense una gama completa de servicios de telecomunicaciones internacionales. Las exigencias del mercado han evolucionado y la tecnología ha progresado pero, a lo largo de esos años, la Sociedad se ha esforzado por satisfacer las necesidades en telecomunicaciones de la comunidad canadiense, y con ello ha contribuido a la promoción de las relaciones sociales, culturales y económicas del Canadá con los otros países.

Los servicios de telecomunicaciones internacionales exigen una estrecha colaboración entre las distintas administraciones, y sobre todo por parte de su personal. A este respecto, quiero manifestar mi aprecio a los técnicos y operadores, al personal de los servicios administrativos y comerciales, a los gerentes y, finalmente, a los miembros de la numerosa familia que constituyen los telecomunicadores, y así dar las gracias a todos los que, en el transcurso de estos treinta años, han permitido a la sociedad alcanzar sus objetivos.

Y ahora, mirando hacia el futuro, sólo puedo hacerme eco de las predicciones, tantas veces repetidas, relativas al crecimiento fulgurante y al papel cada vez más importante de las telecomunicaciones en el mundo de mañana, tanto en el plan internacional como nacional. La sociedad Teleglobe Canada es particularmente consciente de la responsabilidad que le incumbe de tomar en el momento preciso las medidas que se imponen para satisfacer las necesidades de la población del Canadá en lo que se refiere a telecomunicaciones internacionales. El reto es importante, dados los progresos de la tecnología, las posibilidades que ofrece y las necesidades que engendra, así como la necesidad de mantener las tarifas a los niveles más bajos posibles. A estos retos han de corresponder soluciones ingeniosas, incluso audaces. La sociedad Teleglobe Canada se ha fijado como objetivo seguir participando de la forma más dinámica en los servicios de telecomunicaciones canadienses.

Quedo de Ud. su seguro servidor

El Presidente y Director General



Jean-Claude Delorme

30 de junio de 1981

Consejo de Administración

Jean-Claude Delorme*
Presidente y Director General
Telelobe Canada

Kenneth T. Hepburn*
Viceministro Adjunto de
Gestión de Espectro
Ministerio de Comunicaciones
Ottawa (Ontario)

Donald L. Gillis*
Editor y Director General
*Casket Printing and Publishing
Company*
Antigonish (Nueva Escocia)

Guy St-Germain*
Presidente y Director General
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe (Quebec)

*Miembro de la Junta Directiva

Dirección General

Jean-Claude Delorme
Presidente y Director General

Norman T. Byrne
Vicepresidente ejecutivo
Explotación

André Lapointe
Vicepresidente ejecutivo
Asuntos Institucionales

Donat-J. Lévesque
Vicepresidente
Secretario y Asesor jurídico

John S. Crispin
Vicepresidente
Personal y Administración

Gerald F. Foley
Vicepresidente
Operaciones

Martin Fournier
Vicepresidente
Servicios técnicos y Planificación
de las redes

Jacques Lévesque
Vicepresidente
Finanzas

Robert Séguin
Vicepresidente
Asuntos Internacionales

Atherton G. Wallace
Vicepresidente
Comercialización

Carol Gutkin
Director General
Orientación y Planificación

Thomas L. Babinski
Director General
Relaciones Públicas

Frank P. Urbanski
Director General
Servicios Integrados de Gestión

Informe del Presidente

Servicios

En estos últimos años, y con la aparición de la sociedad de la información, ha seguido aumentando a un ritmo sin precedente la demanda de servicios tradicionales, y se ha empezado a manifestar la necesidad de servicios privados y especializados cada vez más diversos, en particular en el mundo de los negocios. Aunque todavía no representan más que una porción mínima de sus ingresos totales, la Sociedad considera estas nuevas demandas como parte esencial de sus servicios públicos de base; tiene, pues, como norma satisfacer de manera rápida y eficaz las demandas de estos servicios y, para ello, sacar provecho de los progresos tecnológicos y concluir los acuerdos apropiados con los países con los que se requieran dichos servicios.

Servicios públicos

Los servicios públicos de teléfono y telex experimentaron un aumento de volumen en 1980-1981. La medida del comercio canadiense, la estabilidad de las tarifas pese a las tendencias inflacionistas en otros sectores de la economía así como las mejoras en la calidad y accesibilidad de estos servicios son algunas de las causas de esta situación. En lo que se refiere al servicio telegráfico, los volúmenes de tráfico han seguido disminuyendo, al igual que en los demás países industrializados.

Teléfono

El tráfico telefónico pasó de 134,6 millones de minutos en 1979-1980, a 171,7 millones de minutos en 1980-1981, lo cual equivale a un aumento del 27,6 por 100. El Servicio Automático Internacional, inaugurado en 1976 en colaboración con la Red Telefónica Transcanadiense (RTT), sigue teniendo un fuerte impacto sobre el incremento del tráfico, realizándose el 50 por 100 de las llamadas desde el Canadá sin intervención de telefonistas. Este año, dicho servicio se extendió a Ottawa, Kingston y Thunder Bay, con lo cual ya son veinte las ciudades canadienses desde las cuales se puede comunicar directamente con sesenta países. Desde cualquier punto del Canadá, se puede llamar directamente a catorce países del Caribe. Dicho servicio se está ampliando, y la Sociedad espera que para 1984-1985 cerca del 80 por 100 de los abonados canadienses tengan acceso a este servicio y que el 90 por 100 de las llamadas telefónicas al extranjero sean marcadas directamente por el abonado. Además, la Sociedad, durante el último ejercicio, estableció circuitos telefónicos directos con otros siete países. Ya asciende a 78 el número de países con los que el Canadá tiene circuitos telefónicos directos. En total, los canadienses tienen acceso por teléfono a más de 221 destinos.

Otro factor que contribuye al incremento del tráfico es la estabilidad de las tarifas telefónicas. De hecho, bajaron considerablemente las tarifas de las llamadas internacionales, si se comparan con el costo de otros bienes y servicios, desde que la Sociedad comenzó sus operaciones, en 1950. En 1980-1981, Teleglobe prosiguió en sus esfuerzos por ofrecer este servicio a precio razonable, y adoptó de manera permanente tarifas reducidas para las llamadas en fines de semana con destino a Francia, Gran Bretaña, Irlanda, Israel e Italia. Introducidas a título experimental en noviembre de 1978, estas tarifas, válidas desde el viernes por la tarde hasta el lunes por la mañana, tienen como objetivo fomentar las llamadas en sábado, y así aliviar los problemas de fuerte densidad de tráfico de los domingos. Se están estudiando también otros medios para resolver dichos pro-

blemas con éstos y otros países, especialmente donde intervienen diferencias horarias entre continentes.

El 1° de abril de 1980, se puso en vigor una nueva estructura tarifaria que incluye reducciones en el servicio telefónico hacia los países del Caribe directamente accesibles a los abonados canadienses. Por primera vez, esta tarifa establece un mínimo de un minuto para llamadas internacionales con servicio automático, en vez de los tres minutos mínimos en las llamadas en las que interviene el telefonista. Se está tratando de extender este tipo de tarifa para todas las llamadas internacionales hacia los países donde existe el servicio automático.

Telex

En 1980-1981, el tráfico internacional del servicio telex y TWX alcanzó 28,1 millones de minutos, lo que representa un aumento del 13,3 por 100 con respecto al ejercicio anterior. A medida que se van instalando equipos de conmutación totalmente automatizados en algunos países, la Sociedad sigue reduciendo el período mínimo de facturación a un minuto en vez de tres. Durante este ejercicio, se extendieron esas reducciones a las llamadas hacia otros 16 países con equipo automatizado, con lo cual el número de países participantes asciende a 169.

Para responder a las necesidades cada vez más complejas de los usuarios comerciales, Teleglobe sigue realizando estudios, en colaboración con las Telecomunicaciones CNCP, con el fin de mejorar el rendimiento del servicio telex. Está en estudio el establecimiento de las opciones de transmisión en diferido, difusión y numeración abreviada.

Telégrafo

En 1980-1981, el volumen de las comunicaciones telegráficas alcanzó 48,2 millones de palabras normalizadas, un descenso del 2,8 por 100 con relación a los 49,6 millones en 1979-1980.

El mercado internacional de telégrafo ha bajado en los últimos años, pero la Sociedad prosigue en sus esfuerzos por mantener este servicio que proporciona un enlace básico de comunicación con cierto número de países. Al mismo tiempo, un aumento de los gastos de explotación, junto con una disminución general del uso, llevó a la Sociedad, en febrero de 1981, a alzar las tarifas telegráficas públicas en una media del 20 por 100. Se trata de la segunda subida en los últimos diez años, pese a las pérdidas en continuo aumento acarreadas por dicho servicio. En mayo de 1981, la Sociedad eliminó su servicio de entrega a domicilio en el centro de Montreal, así como gran parte de la manipulación de mensajes telegráficos. Las Telecomunicaciones CNCP tienen la responsabilidad del servicio de entrega a domicilio en el centro de Montreal.

Servicios arrendados

Los servicios privados de telecomunicaciones internacionales de Teleglobe Canada fueron ventajosos para muchas organizaciones canadienses que utilizan redes de comunicaciones internacionales. Entre éstas se encuentran tanto instituciones estatales y financieras como fabricantes de equipo y empresas de transportes. En 1980-1981, los ingresos en este sector aumentaron en un 13,4 por 100, debido en gran parte al incremento del tráfico de la ruta del Atlántico Norte.

Los dispositivos especiales de multiplex, tales como el equipo bivocal, permiten a los usuarios unificar las necesidades de transmisión de voz, mensajes y datos en un sistema a precio razonable. Durante el último ejercicio, la Sociedad colaboró activamente con sus clientes para mejorar la calidad de sus redes privadas e introducir esas opciones.

En el sector de la transmisión de datos por línea privada. Teleglobe Canada instaló, en 1980-1981, el servicio de banda ancha a alta velocidad que permite a los usuarios importantes transmitir datos a precio económico hacia ciertos destinos internacionales.

Con la puesta en marcha de nuevas tecnologías y la demanda creciente de servicios privados arrendados, Teleglobe redujo en una media del 8 por 100 sus tarifas de servicios arrendados, en abril de 1981.

Servicio privado de transmisión conmutada de mensajes (SPCM)

El SPCM tiene como objeto ofrecer a las organizaciones un servicio de transmisión de mensajes más completo que el de los servicios arrendados y del servicio telex público. Sus características técnicas incluyen las opciones de transmisión en diferido y recuperación de mensajes.

Durante el último ejercicio, el SPCM, llamado Autocom II, experimentó un aumento del 26,3 por 100 en el arrendamiento de circuitos. Es interesante observar que, en 1980-1981, varias empresas multinacionales con sedes en otros países decidieron utilizar Autocom II como eje para sus redes de comunicaciones internacionales. Con objeto de responder a las futuras demandas por este servicio, Teleglobe Canada prevé, para la primavera de 1982, aumentar las posibilidades de Autocom II, como su capacidad de almacenamiento y otras características.

Servicios de radio y televisión

En 1980-1981, Teleglobe Canada aseguró la retransmisión de 828 horas de programas radiofónicos y televisados, comparativamente a 60 horas en 1979-1980. Este descenso se debe al hecho de que durante este año se retransmitieron menos competiciones deportivas.

Como en años anteriores, la demanda más importante es la retransmisión de competiciones deportivas y visitas de dignatarios extranjeros. Se está planeando la retransmisión de la Conferencia sobre Economía de los Países Industrializados, que se celebrará en Montebello durante el verano de 1981. Además de los numerosos países de estado de los países más importantes del mundo occidental, se espera que asistan a este acontecimiento unos 1 200 representantes de los medios de comunicación. También se proyecta la transmisión de la boda del Príncipe de Gales.

Nuevos servicios

La Sociedad sigue dando importancia al desarrollo de servicios de comunicaciones nuevos, eficaces y económicos, con objeto de responder a las necesidades del mercado, debido a los desarrollos en telemática, automatización en las oficinas y correo electrónico.

Servicio de transmisión de textos

Los nuevos servicios de transmisión de datos de Teleglobe Canada están comercializados bajo el nombre de GLOBEDAT. A medida que se vayan extendiendo y aumentando, estos servicios permitirán cada vez más ordenadores y terminales canadienses comunicarse con equipos semejantes de otros países; están concebidos para responder a la gama completa de necesidades actuales y futuras de transmisión de datos.

El servicio GLOBEDAT de conmutación por paquetes permite a los usuarios de veinte países el acceso a los centros de datos del Canadá, y facilita la interconexión con las redes nacionales de transmisión de datos de la RTT (Datapac) y de Telecomunicaciones CNCP (Infoswitch). Un servicio de conmutación por paquetes bidireccional con Gran Bretaña fue inaugurado en enero de 1980. Se está estudiando la posibilidad de extender este servicio bidireccional a Francia y Alemania en 1981-1982.

También van progresando los esfuerzos para inaugurar un servicio de datos por conmutación de circuitos de GLOBEDAT en 1981-1982. Ello permitirá la intercomunicación del servicio nacional de CNCP (Infoexchange) con servicios semejantes en otros países que operen con normas internacionales. Al principio, dicho servicio de conmutación de circuitos será inaugurado en Alemania, extendiéndose más tarde a la red escandinava.

Servicio de transmisión de mensajes

Se espera que el advenimiento de la automatización de las oficinas y del correo electrónico permita sustituir parte de la circulación de papel por comunicaciones electrónicas. Así, está aumentando la demanda de servicios de transmisión de mensajes que no ofrecen los tipos convencionales de comunicaciones internacionales. Con objeto de satisfacer las necesidades actuales y futuras, la Sociedad ha desarrollado los servicios de transmisión electrónica de mensajes en dos sectores: las comunicaciones gráficas basadas en la técnica de telecopia, y la transmisión de documentos a partir de aparatos para tratamiento de textos u otros tipos de terminales.

Telecopia

Estos servicios están concebidos para ofrecer una reproducción de alta calidad de la información, bajo forma de texto o de ilustración, como cartas, dibujos, gráficos o fotografías. Aunque estos servicios están concebidos para responder a necesidades altamente especializadas, se prevé que futuros desarrollos en su tecnología y comercialización les permitan servir a un público más amplio. Especialmente adaptados a los idiomas no latinos, los servicios de telecopia de Teleglobe se están desarrollando en dos frentes: el servicio público de telecopia numérica a alta velocidad, llamado GLOBEFAX, y el nuevo servicio internacional de correo electrónico, INTELPOST, inaugurado en junio de 1980, en colaboración con el Servicio de Correos del Canadá.

Desde su introducción, en 1979, GLOBEFAX permite la transmisión bidireccional de documentos entre Montreal y seis centros internacionales. Dicho servicio se extendió recientemente a Japón, Nueva Zelanda y Taiwán; en el próximo año se llevarán a cabo negociaciones para ampliar este servicio a otros siete destinos.

El 17 de junio de 1980, Teleglobe Canada y el Servicio de Correos del Canadá inauguraron conjuntamente INTELPOST, a título experimental, como servicio de correo electrónico entre Toronto y Londres (Gran Bretaña). El 16 de marzo de 1981, INTELPOST fue extendido a Montreal, Ottawa, Halifax, Winnipeg, Edmonton y Calgary, gracias a su conexión con la red de telecopia de las Telecomunicaciones CNCP y los Servicios de Correos del Canadá. Se extendió dicho servicio a los Países Bajos y a Suiza.

En 1981-1982, con miras a racionalizar y perfeccionar estos servicios, la Sociedad se propone ampliar e integrar los servicios GLOBEFAX e INTELPOST para ponerlos al alcance del público en un mayor número de localidades canadienses, gracias a ciertas instalaciones de los Servicios de Correos del Canadá, y aumentar el número de destinos internacionales, contribuyendo así a la implantación de una red de correo electrónico más extensa.

Transmisión de textos

Se están desarrollando nuevos servicios de transmisión de textos, bajo la denominación de GLOBETEX, en un acercamiento progresivo hacia una nueva generación de servicios de transmisión de mensajes en la que está incluido el servicio internacional de teletex que permitirá las comunicaciones entre los terminales para tratamiento de textos. En 1981-1982, se inaugurará la primera fase de GLOBETEX, facilitando a los usuarios el acceso a la red internacional de telex, a través de los nuevos servicios de transmisión de textos de CNCP (Infotex) y de la RTT (Envoy). La evolución de la gama de servicios de GLOBETEX permitirá la comunicación entre terminales simples y complejos de transmisión de mensajes y, finalmente, la integración de los servicios internacionales tradicionales y modernos de transmisión de mensajes.

Nuevas aplicaciones tecnológicas

Además de la amplia gama de servicios mencionados anteriormente, existe un nuevo desarrollo que está llamado a desempeñar un papel importante en nuestra sociedad en que la información está en constante evolución: el videotex. Esta tecnología televisiva permite a los usuarios que posean un televisor equipado para ello tener acceso a grandes volúmenes de datos informatizados bajo forma de textos y gráficos, a través de los canales normales de telecomunicaciones.

En el mundo entero, la aplicación comercial de esta tecnología está aún en una fase inicial de desarrollo, haciendo difícil cualquier previsión exacta relativa al volumen y a los ingresos. En un esfuerzo para determinar la posición que ocuparán en el mercado internacional el videotex y las técnicas conexas de base de datos, Teleglobe Canada inició en enero de 1981, un proyecto experimental de tres años,

utilizando Telidon, el sistema videotex desarrollado por el Ministerio de Comunicaciones. Dicho proyecto, que se desarrollará en varias fases bajo el nombre comercial de NOVATEX, tiene como objetivos desarrollar la competencia de la Sociedad en materia de técnicas de base de datos; identificar a los eventuales suministradores de información y usuarios del sistema en los sectores privado y público; instaurar un servicio piloto internacional de técnicas de base de datos en el Canadá, con información válida para el mundo entero; evaluar el potencial del mercado y la viabilidad comercial; y unirse al esfuerzo canadiense de comercialización internacional de Telidon. La primera fase de este proyecto está en curso; se prevén las demostraciones de NOVATEX para mediados de 1981.

Red de telecomunicaciones

Los usuarios canadienses comunican con el extranjero a través del sistema de transmisión por cable submarino y por satélite que utiliza un equipo de conmutación e instalaciones de transmisión muy perfeccionados. La parte canadiense de este sistema comprende las estaciones terminales internacionales de Teleglobe en Montreal, Toronto y Vancouver así como instalaciones alquiladas de sociedades de explotación nacional que enlazan dichas estaciones terminales con las estaciones de comunicación por cable y por satélite en varios puntos del Canadá.

Con el fin de ofrecer al público canadiense un servicio de alta calidad y económico, Teleglobe ha trabajado en estrecha colaboración con las sociedades nacionales de explotación y las administraciones extranjeras para asegurar la expansión de dicha red a escala mundial. A continuación se enumeran las principales actividades de la red internacional de Teleglobe durante el último ejercicio.

Centros de conmutación y estaciones terminales de tráfico internacional

Al cabo de un fructuoso período de pruebas, se espera que para finales de 1981 la nueva central de conmutación numérica en multiplex (DMS 300) esté lista para entrar parcialmente en servicio en el centro de conmutación telefónica de Montreal, el principal que posee la Sociedad. Realizada y fabricada por Northern Telecom Canada Limited, esta central numérica es la primera que se instala en un terminal internacional. Con una capacidad máxima de 30 000 circuitos, DMS 300 servirá para mayores volúmenes de tráfico telefónico a largo plazo.

Vancouver, avanzan los proyectos de Teleglobe para responder al aumento previsto de tráfico teleco con los países del Pacífico. La futura instalación del cable ANZCAN en el Pacífico, junto con el desarrollo de las tecnologías de mutación numérica, llevaron a Teleglobe Canada a planear la construcción de un nuevo centro de mutación en Burnaby, en la feria de Vancouver, el cual podrá a sustituir al que ya existe en el centro de dicha ciudad.

Toronto, ya está en construcción un nuevo centro de conmutación de tráfico, que se sumará al de Montreal y ocupará del tráfico creciente de Ontario. Se espera que finalicen las obras en el último trimestre de 1985.

Cables submarinos

La Sociedad hace un uso extenso de los cables submarinos como elemento importante de su red mundial. Está progresando la tecnología de dichos cables en muchos sectores, incluyendo el de las fibras ópticas. Si en el futuro se aplica esta última tecnología en los cables submarinos, este medio podría llegar a ser más económico de lo que es hoy día.

En mayo de 1980, la Sociedad, en calidad de representante del Canadá, firmó un memorándum de entendimiento para la instalación de un nuevo cable submarino, ANZCAN, que se pondría en servicio en la región del Pacífico en 1984-1985. Entre otros países firmantes de este proyecto fueron Alemania, Australia, Fiji, Filipinas, Francia, Gran Bretaña, Nueva Zelanda y Nueva Guinea. Dicho cable podrá a sustituir al actual COMPAC, de 80 circuitos, y enlazará el Canadá con Hawai, Fiji, la Isla de Norfolk, Nueva Zelanda y Australia. Este sistema de cables servirá para transportar un tráfico creciente de comunicaciones dentro de la región del Pacífico así como entre Europa y dicha cuenca. El Canadá será uno de los mayores usuarios en dicho sistema y de sus mayores usuarios. También constituirá un enlace importante de tránsito entre continentes.

Con sus 8 000 millas marinas (13 000 km), ANZCAN cuenta entre los mayores proyectos de telecomunicaciones internacionales. Su capacidad oscilará entre 1 200 y 1 800 circuitos. Como en el caso del cable COMPAC, las estaciones de cables de Teleglobe Canada, en Port Alberni (Columbia Británica) y Keawaula (Hawai), servirán de puntos terminales para el nuevo cable. Ya fueron presentadas las licitaciones y las administraciones implicadas las están evaluando. La Sociedad se asegura de que la participación canadiense en dicho proyecto será proporcional a la inversión canadiense. Asimismo las administraciones de los principales países de Europa y de la región del Pacífico mantuvieron discusiones en lo que concierne a los futuros planes de reparto de circuitos.

También van progresando las obras con vistas a la instalación, para mediados de 1983, de TAT 7, de un nuevo cable submarino para la región del Atlántico Norte. Dicho cable, que enlazará el Canadá y los Estados Unidos con unos 26 países europeos, es un proyecto conjunto de la CEPT, algunas empresas de explotación de telecomunicaciones internacionales de los Estados Unidos y Teleglobe Canada.

En calidad de participante en el Proceso Consultivo del Atlántico Norte, Teleglobe Canada está implicado en las conversaciones en curso con la CEPT, las empresas de explotación estadounidenses, *Communication Satellite Organization* (Estados Unidos) y algunos organismos gubernamentales estadounidenses. Incumbe a dicho grupo elegir las mejores instalaciones internacionales que serán necesarias en la región del Atlántico Norte entre 1985 y 1995.

Durante el último ejercicio, las cuestiones más importantes que se discutieron fueron las de la elección de instalaciones para el período 1985-1990. Se acordó que la introducción de un cable numérico de fibra óptica entre Europa y América del Norte, hacia 1988, serviría los intereses del público. Se consideró también la posibilidad de enlazar los dos continentes, antes de 1988, por medio de un nuevo cable de fibra óptica.

Con objeto de dar acceso a un mayor volumen de tráfico entre el Canadá y el Reino Unido, la Sociedad está aumentando la capacidad del cable transatlántico CANTAT 2, en colaboración con las Telecomunicaciones Británicas. Se espera que las obras estén terminadas en el verano de 1981, llevando así el cable a su capacidad normal de 1 840 circuitos.

La Sociedad prosigue sus estudios, junto con otras administraciones implicadas, con miras al establecimiento de instalaciones en la región del Caribe. También se está estudiando la posibilidad de participar en el futuro sistema de cables entre Florida y Santo Tomás, previsto para 1983.

En el otoño de 1980, se entregó al almacén de Teleglobe Canada en St. John's (Terranova) una embarcación sumergible sin tripulación, destinada a localizar y ayudar a la reparación y al mantenimiento de los cables de telecomunicaciones en el fondo del océano. Llamada SCARAB (*Summersible Craft Assisting Repair and Burial*), es copropiedad de *American Telephone and Telegraph Company*, *British Telecom International Cable and Wireless Ltd.*, *Postes, Télécommunications et Télédiffusion* (Francia) y Teleglobe Canada. SCARAB estará a bordo del John Cabot, del servicio canadiense de guardacostas, con base permanente en St. John's (Terranova), y efectuará operaciones para dichos organismos.



A- The U.S. Space Shuttle will be used to launch future generations of INTELSAT satellites.

La navette spatiale américaine servira à lancer les futures générations de satellites INTELSAT.

Se utilizará el transbordador espacial de los Estados Unidos para lanzar las generaciones futuras de satélites INTELSAT.



B- Hong Kong
Hong-kong
Hong-Kong

C- To coordinate the development of Canada's international telecommunications services with those of other countries, the Corporation is an active participant in several international bodies including the Commonwealth Telecommunications Organisation.

Afin de coordonner le développement des services de télécommunications internationales du Canada avec ceux des autres pays, la Société participe activement à divers organismes internationaux, dont la Commonwealth Telecommunications Organisation.

Con objeto de coordinar el desarrollo de los servicios de telecomunicaciones internacionales del Canadá con el de otros países, la Sociedad participa activamente en varias organizaciones internacionales, incluyendo la Commonwealth Telecommunications Organisation.



Comunicaciones por satélite

Los sistemas de comunicaciones por satélite son una parte importante de las redes de telecomunicaciones internacionales; de hecho, el sistema de satélites INTELSAT complementa el de cables submarinos para ofrecer servicios rápidos y fiables. El 6 de diciembre de 1980, se lanzó desde el Cabo de Good Hope el primer satélite de la serie que se han de lanzar de aquí a 1984. En el Canadá, INTELSAT V operará con la estación terrena de Mill Village 2 (Nueva Escocia), perteneciente a Teleglobe, que suministra los servicios de teléfono, telex, telégrafo, transmisión de datos, telecopia y televisión por cable en el Canadá y varios países de Europa, América Latina, África y el Pacífico. Con una capacidad media de 12 000 circuitos biconjuntos simultáneos de teléfono y dos canales de televisión, dicho satélite tiene el doble de capacidad del satélite atlántico INTELSAT IV-A, al que la estación terrena de Mill Village 2 tiene acceso permanente. Se espera que este INTELSAT V pueda entrar en servicio mediados de 1981. Durante el último ejercicio, se mejoraron sensiblemente las instalaciones de la estación terrena de Mill Village 2, con vistas a esta transición. Actualmente, la Sociedad tiene acceso a otros satélites INTELSAT: tres en la región atlántica y uno en la región del Pacífico.

Actividades de coordinación internacionales y nacionales

Los servicios de telecomunicaciones internacionales en el Canadá y en otros países son el resultado de acuerdos a los que llega Teleglobe Canada con organizaciones extranjeras responsables de dichos servicios. En su calidad de representante del Canadá, la Sociedad negocia acuerdos bilaterales con administraciones extranjeras, o multilaterales en el seno de varias organizaciones internacionales responsables de la creación, planificación y coordinación de servicios de telecomunicaciones internacionales. Dichos acuerdos con empresas de otros países llevan al establecimiento de redes internacionales de telecomunicaciones. Para poner dichas redes al alcance del público canadiense, Teleglobe Canada también ha de concluir convenios con las empresas nacionales de telecomunicaciones.

Para coordinar el desarrollo de los servicios de telecomunicaciones internacionales del Canadá con los de otros países, la Sociedad participa activamente en varias organizaciones, como copropietaria de equipos y redes, como socio comercial en convenios para ofrecer servicios y participar en gastos e ingresos, o como participante para la expansión y mejora de los servicios existentes y nuevos. Entre estas organizaciones figuran la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (INTELSAT), la Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite (INMARSAT), y la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT). Teleglobe también participa en las actividades de organismos de planificación y coordinación, tales como el *North Atlantic Consultative Forum*, la Conferencia Interamericana de Telecomunicaciones (CITEL) y la Asociación Canadiense de Empresas de Telecomunicaciones (ACET). Juntas, dichas organizaciones contribuyen a resolver los problemas de interés común a las empresas de telecomunicaciones a nivel mundial, nacional o regional.

Actividades nacionales

Para ofrecer al público canadiense la amplia gama de servicios de telecomunicaciones internacionales de forma eficaz y económica, Teleglobe tiene que conectarse y trabajar en estrecha colaboración con las empresas nacionales. En 1980-1981, realizó importantes progresos en tres sectores fundamentales de las negociaciones con las empresas nacionales: la revisión de las disposiciones del acuerdo sobre el tráfico público internacional, una mejor utilización de las instalaciones de las estaciones terminales internacionales de Teleglobe por los clientes de las líneas privadas, y la utilización de las instalaciones internacionales del Canadá para los nuevos tipos de tráfico.

En los últimos tres años, Teleglobe Canada y la Red Telefónica Transcanadiense (RTT) realizaron esfuerzos conjuntos para elaborar nuevas disposiciones financieras para el servicio telefónico. Ya se han hecho progresos notables y sigue el impulso. Teleglobe concentrará sus esfuerzos, durante el próximo ejercicio, en lograr nuevos acuerdos de arreglos financieros con las Telecomunicaciones CNCP para los servicios internacionales de telex y telégrafo.

Con respecto a las nuevas posibilidades de tráfico, en 1980-1981 la Sociedad trabajó en estrecha colaboración con la RTT en la elaboración de propuestas interesantes, según las cuales la totalidad del tráfico telefónico entre el Canadá y Hawai pasaría por el futuro cable ANZCAN y, a través de la vía del Pacífico de INTELSAT, la estación terrena de Teleglobe Canada, en Lake Cowichan (Columbia Británica).

The Commonwealth Telecommunications Organisation

Teleglobe Canada representa al Gobierno Canadiense ante la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), que fomenta la explotación y el desarrollo eficaces del sistema mundial de telecomunicaciones externas de la Commonwealth. Esta tarea se lleva a efecto por medio de consulta y divulgación de consejos e información sobre todos los aspectos de las telecomunicaciones, así como a través de la administración de los acuerdos financieros y de otros tipos de colaboración entre los 26 países miembros.

Con motivo del 19º encuentro del *Commonwealth Telecommunications Council* (CTC), celebrado en Colombo (Sri Lanka), en junio de 1980, se acordó elaborar un nuevo sistema financiero para sustituir al que regía desde 1973. Los futuros acuerdos de colaboración de la CTO estarán centrados en programas encaminados a intercambiar experiencia e información en lo que concierne las telecomunicaciones, y a ayudar a la capacitación de los países en vía de desarrollo.

INTELSAT

La Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (INTELSAT) posee y explota un sistema mundial de satélites, el cual abastece aproximadamente las dos terceras partes de las instalaciones mundiales de telecomunicaciones internacionales que se utilizan para llamadas telefónicas, mensajes telex y telegráficos, así como difusión televisiva y transmisión de datos. Teleglobe Canada es el representante canadiense en INTELSAT, y es también miembro de la Junta de Gobernadores de dicha organización que agrupa a los copropietarios que representan a 105 países miembros.

Además del lanzamiento del primer INTELSAT V, en diciembre de 1980, la Junta de Gobernadores aprobó la adquisición de tres satélites INTELSAT V-A, que aumentarán aún más la capacidad de los circuitos telefónicos que pueda obtenerse con INTELSAT V.

En el transcurso de 1980, también avanzaron los trabajos relativos a la concepción y a las especificaciones de la generación de satélites INTELSAT VI, cuya realización está prevista para mediados de 1986. La licitación para dichos satélites será comunicada en marzo de 1981 a los eventuales proveedores del sector espacial. Dichos satélites tendrán una capacidad de más de 40 000 circuitos telefónicos bidireccionales simultáneamente, y de dos canales de televisión.

En 1980-1981, INTELSAT aprobó también la concepción y las especificaciones técnicas para el equipo de conmutación numérica del sistema de Acceso Múltiple por División en el Tiempo (AMDT) destinado al sistema de satélites INTELSAT. La Sociedad tuvo la oportunidad de participar en el desarrollo de esta nueva tecnología, que permitirá una utilización mayor y más eficaz de los circuitos existentes. En principio, será introducida hacia finales del ejercicio 1983-1984 en las vías en envío por satélite de la región atlántica de Teleglobe Canada. Junto con el Ministerio de Comunicaciones, el Ministerio de Industria y Comercio, y *SPAR Aerospace Limited*, la Sociedad patrocina el desarrollo de dicha tecnología en el Canadá.

Por último, en marzo de 1981, Teleglobe Canada terminó la instalación del equipo de transmisión de datos por portadora monovía. Dicho equipo permitirá a la Sociedad ofrecer la transmisión de datos a alta velocidad a Europa a través de la red de satélites INTELSAT.

INMARSAT

La Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas Satélite (INMARSAT), creada en mayo de 1979, es responsable del establecimiento de un sistema de comunicaciones por satélite para los barcos en alta mar de todos los países, con el fin de mejorar las telecomunicaciones marítimas. Teleglobe Canada es el signatario canadiense del acuerdo de INMARSAT, y es también miembro del consejo de representantes de dicha organización, que cuenta actualmente 34 países miembros que representan los futuros usuarios más importantes del sistema.

Durante el último ejercicio, INMARSAT completó el diseño del sistema inicial de satélites para servir las regiones del Atlántico, Pacífico y del Océano Índico. Además, se dieron contratos a Comsat General (Estados Unidos) a la Agencia Espacial Europea INTELSAT para que faciliten el equipo necesario. La entrada en servicio de INMARSAT está prevista para 1982.

Unión Internacional de Telecomunicaciones

Unión Internacional de Telecomunicaciones es una agencia especializada de las Naciones Unidas. Ofrece y mantiene la cooperación internacional, con vistas al desarrollo racional y a la mejora de todos los servicios de telecomunicaciones. También fomenta el establecimiento de normas técnicas y el desarrollo de instalaciones en el mundo entero; así armoniza las acciones de los países en sus esfuerzos por establecer servicios eficientes y muy asequibles. Teleglobe Canada participa en las actividades de la UIT en calidad de miembro privada reconocida y miembro de la Organización Nacional Canadiense, establecida por el Ministerio de Comunicaciones con el objeto de coordinar y alcanzar el consenso canadiense en lo referente a asuntos de la UIT. La UIT es particularmente activa en el seno de dos comités consultivos de la UIT: el Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR), y el Comité Consultivo Internacional de Telegrafía y Telefónico (CCITT). Participa también, en el seno de la Organización Nacional Canadiense, en los preparativos del Canadá para las Conferencias Administrativas Mundiales de Radiocomunicaciones (CAMR).

En junio de 1980, Teleglobe Canada fue el coorganizador, en Montreal, del segundo coloquio interdisciplinario sobre telecomunicaciones, que combina computadoras y telecomunicaciones. En noviembre del mismo año, durante la séptima Asamblea Plenaria del CCITT, en Ginebra, se estableció el programa de trabajo del CCITT para el período que va de 1981 a 1984, dando énfasis al desarrollo continuo de los nuevos servicios de teleinformática, tales como teletex, videotex y telecopio. Los programas de trabajo del CCITT también insisten en la elaboración de recomendaciones para que se pongan en común los servicios existentes y los nuevos, a nivel internacional, y se establezca una red numérica con integración de servicios.

Las actividades del CCIR se centraron especialmente en las decisiones de la Conferencia Administrativa Mundial de Radiocomunicaciones de 1979, que enmendó de manera significativa la reglamentación y la distribución de frecuencias de los distintos servicios de radiocomunicaciones para los próximos veinte años. La Sociedad participa activamente, en el marco del Comité Interministerial Canadiense (CIC), en la elaboración de las posiciones del Canadá frente a ciertas cuestiones importantes, como la utilización de satélites en órbita geostacionaria, el servicio de difusión por satélite y el servicio móvil de telecomunicaciones marítimas por satélite.

Personal

La Sociedad es muy consciente de la contribución directa de sus empleados en todas las operaciones de la organización, así como en la alta calidad y eficacia de sus servicios. En su interés por su personal, Teleglobe tiene la misión de ayudar a sus empleados a alcanzar sus objetivos profesionales y su desarrollo educativo y recreativo. Con este objeto, se establecieron nuevas políticas en los sectores de la garantía de ingresos, formación de la mano de obra y actividades educativas y recreativas.

Teleglobe Canada sigue atento a sus responsabilidades en lo que respecta al desarrollo económico, cultural y social de la comunidad canadiense en general, y en particular en las localidades donde están situadas sus instalaciones y se llevan a cabo sus operaciones. Se esforzó, además, en cumplir con su obligación de informar al público canadiense acerca de los servicios internacionales de telecomunicaciones que están a su disposición.

Durante este último año, la Dirección General de la Sociedad sufrió cambios importantes. Lamento profundamente la pérdida del Sr. Claude Lacombe, Vicepresidente para Personal y Administración, el cual falleció de repente el 27 de octubre de 1980. Aunque el Sr. Lacombe permaneció poco tiempo en la Sociedad, sus dotes de administrador y su conocimiento de los problemas del personal eran reconocidos y apreciados por todos sus colegas. Le sucede en el puesto el Sr. John Crispin, antiguo Vicepresidente para Operaciones. El Sr. Gerald Foley, hasta ahora Director de Operaciones, sustituye al Sr. Crispin como Vicepresidente para el mismo departamento.

También he de comunicar con pesar la marcha del Sr. Yves Langlois, Vicepresidente Ejecutivo para Finanzas y Administración, la cual ocurrió el 6 de abril de 1981. Desde su ingreso en Teleglobe Canada, en 1972, el Sr. Langlois ocupó varios puestos de alta dirección. La Sociedad le debe los cambios en los sistemas financieros y administrativos que ocurrieron bajo su dirección y contribuyeron al desarrollo de la organización. Tengo que mencionar igualmente la despedida, el 24 de abril de 1981, del Sr. David Pilley, Vicepresidente para Finanzas. También contribuyó apreciablemente el Sr. Pilley al desarrollo de los sistemas financieros desde que entró a formar parte del personal de Teleglobe Canada, en 1978, y su participación ha sido muy apreciada. El Sr. Jacques Lévesque, antiguo Director de los Servicios de Contabilidad, ocupa ahora el puesto del Sr. Pilley como Vicepresidente para Finanzas.

Por último, siento tener que comunicar la marcha del Sr. Marc de Lanux, Director General de Relaciones Públicas, que se despidió de la Sociedad el 20 de julio de 1980. Durante el corto período en que ocupó dicho puesto, el Sr. de Lanux estableció importantes directrices para los programas internos y externos de comunicaciones. Me es grato anunciar el nombramiento del Sr. Thomas Babinski como sustituto del Sr. de Lanux en el puesto de Director General de Relaciones Públicas. El Sr. Babinski entró en funciones en septiembre de 1980.

Características de la situación financiera

Los ingresos de explotación experimentaron un aumento del 22,9 por 100 en 1980-1981, ascendiendo a 135,6 millones de dólares, mientras que los gastos brutos de explotación se elevaron a 94 millones de dólares, es decir un incremento del 26,4 por 100. De estos 94 millones, se recuperan 16,5 millones de los miembros de la red de la Commonwealth. En esta última suma está incluido el ajuste de 6,1 millones relativos a años anteriores.

Los ingresos procedentes de los servicios públicos constituyeron el 90,5 por 100 de los ingresos totales de explotación, y con sus 122,8 millones de dólares superaron en 26,1 millones de dólares, es decir el 27 por 100, el nivel alcanzado el año pasado.

El servicio telefónico fue el que más contribuyó a dicho aumento, con ingresos de 22,5 millones de dólares, o sea un incremento del 29,3 por 100, con un 28,1 por 100 de aumento del volumen de tráfico saliente y un 26,9 por 100 del tráfico entrante. Los ingresos del telex ascendieron a 3,1 millones de dólares, es decir un aumento del 16,6 por 100, con un incremento del 13,5 por 100 en el volumen de tráfico saliente y del 13,1 por 100 en el tráfico entrante. Aunque decreció en un 2,8 por 100 el volumen de tráfico telegráfico, aumentaron en 172 000 dólares los ingresos de dicho servicio, debido sobre todo a una alza de las tarifas que se introdujo en el último trimestre del año. También aumentaron los ingresos del tráfico de tránsito por telex en 394 000 dólares.

Los ingresos de la Sociedad procedentes de su participación en INTELSAT pasaron de 4,9 millones de dólares en 1979-1980, a 5,4 millones, debido en gran parte a un incremento de la participación de Teleglobe en INTELSAT, como propietario, la cual pasó del 2,5 al 2,9 por 100.

Los gastos en concepto de salarios y alquiler de circuitos ascendieron a 50,9 millones de dólares, o sea un aumento de 7,2 millones con relación a 1979-1980, mientras que los gastos de mantenimiento experimentaron un leve descenso, debido sobre todo a un número menor de roturas de cables.

Otros ingresos de 14,9 millones constituyeron un aumento de 2,3 millones de dólares, debido principalmente a un aumento de 1 600 000 en ingresos procedentes de las inversiones.

Los ingresos netos de 36,6 millones de dólares, tras el pago de los impuestos, que ascendieron a 35,2 millones, fueron superiores en 732 000 dólares a los del ejercicio anterior.

Parte de los ingresos netos entregada a la Corona

En su 151ª reunión, celebrada el 27 de mayo de 1981, el Consejo de Administración de Teleglobe Canada autorizó el pago al Gobierno del Canadá de una cantidad de 7,4 millones, lo cual representa el 20,2 por 100 de los ingresos netos de la Sociedad durante el ejercicio 1980-1981. Este hecho ilustra la continuación de la política iniciada en el ejercicio 1978-1979, y según la cual la Sociedad determina cada año el porcentaje de sus ingresos que ha de entregar a la Corona. En junio de 1980, la Sociedad hizo entrega a la Corona de una parte de los ingresos netos del año anterior, la cual ascendía a 7,2 millones de dólares.

The real price of public services in constant 1961 dollars* taking inflation into account

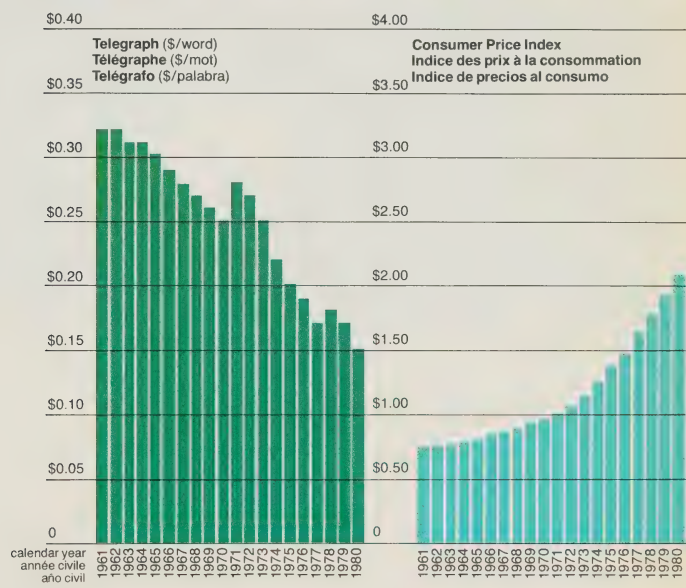
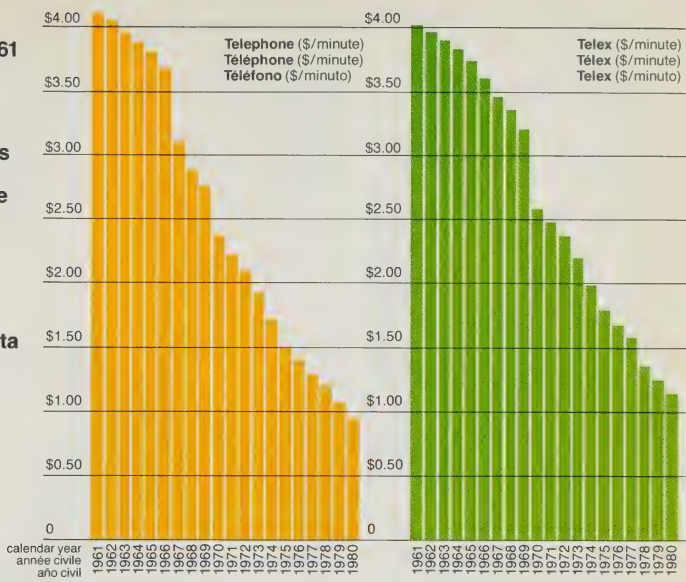
1971 dollar: \$1

Le prix réel des services publics en dollars constants 1961*, compte tenu de l'inflation

Dollar 1971: \$1

El precio real de los servicios públicos en dólares constantes de 1961*, teniendo en cuenta la inflación

Dólar de 1971: \$1



Note:
This chart reflects the real price to the consumer of international public telecommunication services.
The rates used for telephone, telex and telegraph are based on weighted averages for the nine countries with which Téléglobe Canada has the largest traffic volume. This represents in total 70 to 80 per cent of the Corporation's revenues for each service.

Note:
Ce tableau reflète le prix réel demandé aux usagers des services publics de télécommunications internationales.
Les tarifs utilisés pour le téléphone, le télex et le télégraphe sont basés sur les moyennes pondérées pour les neuf pays avec lesquels Téléglobe Canada a le plus fort volume de trafic. Ce volume représente au total 70 à 80 pour cent des revenus de la Société pour chaque service.

Note:
Este cuadro representa el precio real pagado por los usuarios de los servicios públicos de telecomunicaciones internacionales.
Las tarifas utilizadas para el teléfono, el télex y el telegrafo están basados sobre los promedios compensados para los nueve países con quienes Téléglobe Canada tiene el volumen de tráfico más elevado. Este volumen representa en total del 70 al 80 por 100 de los ingresos de la Sociedad para cada servicio.

Operating revenues

(Millions of dollars)

Revenus d'exploitation

(Millions de dollars)

Ingresos de explotación

(En millones de dólares)

Operating expenses

(Millions of dollars)

Frais d'exploitation

(Millions de dollars)

Gastos de explotación

(En millones de dólares)

Operating income and net income

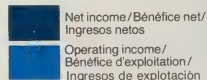
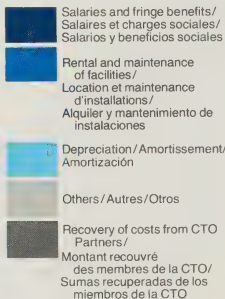
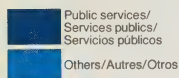
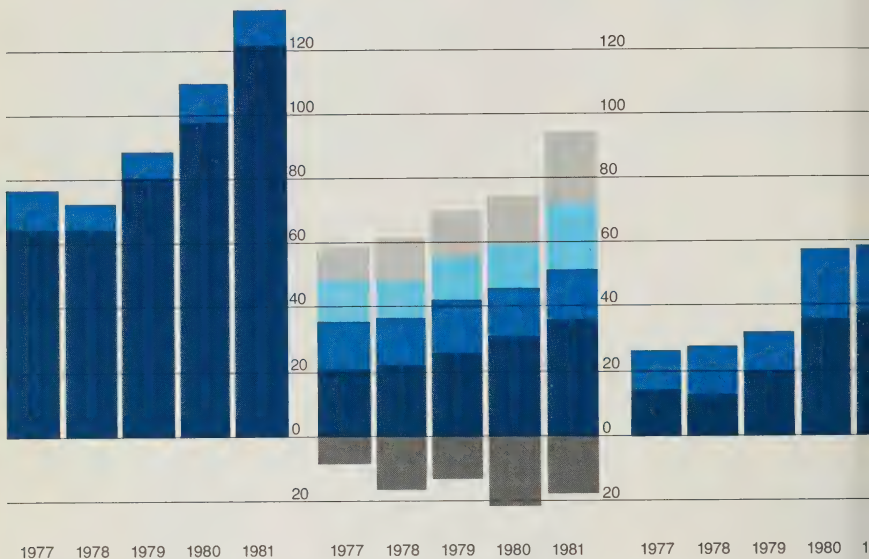
(Millions of dollars)

Bénéfice d'exploitation et bénéfice net

(Millions de dollars)

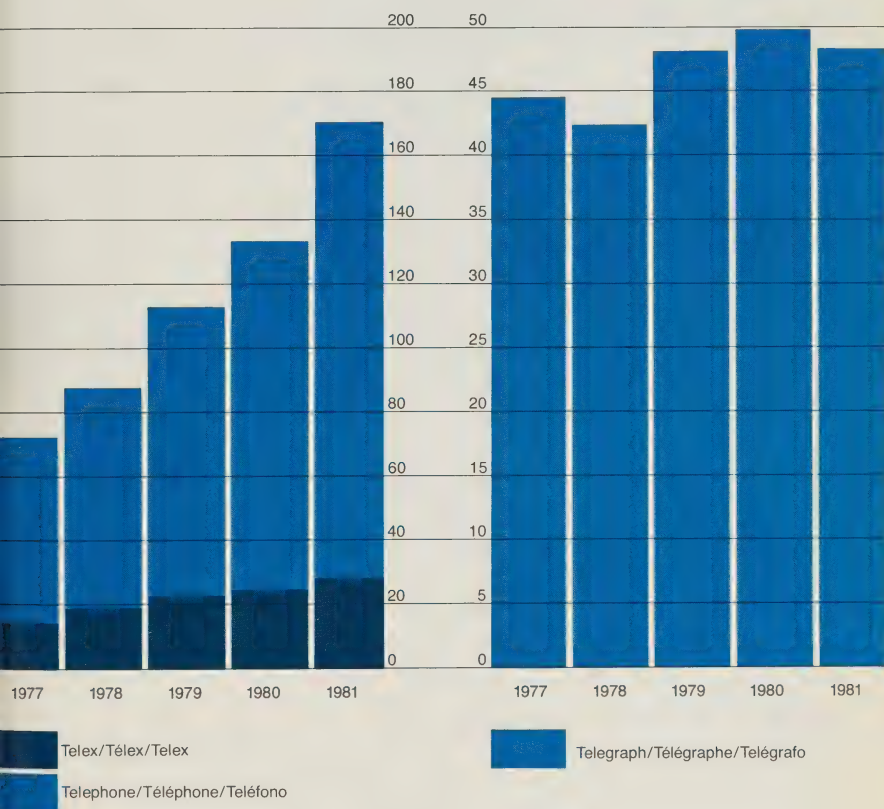
Ingresos de explotación e ingresos netos

(En millones de dólares)



**Traffic volumes combined
outward and inward**
(Millions of minutes)
**Volumes de trafic d'arrivée
et de départ**
(Millions de minutes)
**Volumen de tráfico
de entrada y salida**
(Millones de minutos)

**Traffic volumes combined
outward and inward**
(Millions of words)
**Volumes de trafic d'arrivée
et de départ**
(Millions de mots)
**Volumen de tráfico
de entrada y salida**
(Millones de palabras)



Traffic volumes combined outward and inward (thousands)	Volumes de trafic d'arrivée et de départ (milliers)	Volumen de tráfico de entrada y salida (millares)	1980/81	1979/80	Increase (Decrease) Augmentation (Diminution) Aumento (Disminución)
Telephone (minutes)	Téléphone (minutes)	Teléfono (minutos)	171,733	134,601	27.6%
Telex (minutes)	Télex (minutes)	Telex (minutos)	28,111	24,816	13.1%
Telegraph (words)	Télégraphe (mots)	Telégrafo (palabras)	48,227	49,635	(2.8)%

Utilization of each dollar of income

Utilisation des revenus (par dollar)

1980/81

Operating expenses	Frais d'exploitation	
Salaries and fringe benefits	Salaires et charges sociales	21,7
Rental and maintenance of facilities	Location et maintenance d'installations	9,8
Other expenses	Autres frais	12,4
Capital outlays	Dépenses en capital	
Acquisition of fixed assets	Acquisition d'immobilisations	19,4
Amount remitted to the Government of Canada	Montant remis au gouvernement du Canada	4,3
Repayment of long-term debt	Remboursement de la dette à long terme	1,8
Increase in deferred charges	Augmentation des frais reportés	—
Financial expenses	Frais d'ordre financier	
Income tax	Impôt sur le revenu	19,3
Interest	Intérêt	0,7
Loss on foreign exchange	Perte sur change	0,1
Increase in working capital	Augmentation du fonds de roulement	10,5
		100,0

Sources of each dollar of income

Provenance des revenus

Operating revenues	Revenus d'exploitation	80,3
Recovery of costs from CTO Partners	Montant recouvré des membres de la CTO	9,8
Interest	Intérêt	7,8
Proceeds from disposal of fixed assets	Produit de l'aliénation d'immobilisations	2,1
		100,0

Management's Responsibility for Financial Statements

The financial statements of Teleglobe Canada have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Canada.

The integrity and objectivity of the data in these financial statements, including estimates and judgments relating to matters not concluded by year end, are the responsibility of management.

To this end, management maintains a well developed system of accounting and administrative controls, and supports a program of audits to give it reasonable assurance at reasonable cost that the Corporation's assets are protected and that transactions and events are recorded properly.

These financial statements have been examined by the Auditor General of Canada and his report is shown on page 55.

The Board of Directors pursues its responsibility for published financial statements through its Audit Committee which meets periodically with management, the Internal Audit Division and the Auditor General's representatives to discuss auditing, internal control and financial reporting matters.

Responsabilité de la Direction relativement aux états financiers

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada.

La Direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité des données qui figurent dans les états financiers, y compris des prévisions et des commentaires se rapportant aux questions qui n'ont pas encore été résolues à la fin de l'exercice.

La Direction a donc adopté un système perfectionné de comptabilité et de contrôles administratifs ainsi qu'un programme de vérification afin de s'assurer dans la mesure du possible et à un coût raisonnable que l'actif de la Société est convenablement protégé et que les transactions et les opérations sont enregistrées de façon appropriée.

Les états financiers ont été vérifiés par le Vérificateur général du Canada et son rapport figure à la page 55.

Le Conseil d'administration de la Société est responsable des états financiers publiés; il assume cette responsabilité par l'intermédiaire de son Comité de vérification qui rencontre périodiquement la Direction, la division de la Vérification interne et les représentants du Vérificateur général pour discuter des problèmes soulevés par la vérification, les contrôles internes et les rapports financiers.

Financial Statements

Balance sheet

as at March 31

Les états financiers

Bilan

au 31 mars

1981

thousands of dollars
milliers de dollars

Assets	Actif		
Current	À court terme		
Cash and temporary investments, at cost (approximates market value)	Encaisse et placements temporaires, au coût (approxima- tivement la valeur du marché)	\$ 97,547	\$ 92
Accounts receivable	Débiteurs	58,164	41
Prepaid expenses	Frais payés d'avance	1,201	1
		156,912	135
Fixed assets, at depreciated cost (note 3)	Immobilisations, au coût amorti (note 3)	174,561	163
Deferred charges, at amortized cost	Frais reportés, au coût amorti	615	
		\$332,088	\$299

The accompanying notes are
an integral part of the financial
statements

Les notes complémentaires
font partie intégrante des états
financiers

On behalf of the Board,

Guy St-Germain, Director
Donald L. Gillis, Director

Pour le Conseil d'administration,

Guy St-Germain, Administrateur
Donald L. Gillis, Administrateur

1981

1980

thousands of dollars
milliers de dollars

Liabilities	Passif		
Current	À court terme		
Accounts payable	Créditeurs	\$ 76,706	\$ 66,502
Income tax payable	Impôt sur le revenu à payer	7,158	6,183
Estimated amount due to CTO Partners (note 4b)	Montant estimatif dû aux membres de la CTO (note 4b)	12,572	20,273
Instalments on long-term debt (note 5)	Versements sur la dette à long terme (note 5)	3,007	2,853
		<u>99,443</u>	<u>95,811</u>
Long-term debt (note 5)	Dette à long terme (note 5)	12,387	15,394
Deferred credits	Crédits reportés		
Income tax	Impôt sur le revenu	20,105	17,543
Other deferred credits	Autres crédits reportés	527	638
		<u>20,632</u>	<u>18,181</u>
Equity of Canada	Avoir du Canada		
Retained earnings	Bénéfices réinvestis	199,626	170,206
		<u>\$332,088</u>	<u>\$299,592</u>

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive
Officer

Jean-Claude Delorme
Président-directeur
général

Income

year ended March 31

Résultats

de l'exercice terminé le 31 mars

1981

thousands of dollars
milliers de dollars

Operating revenues	Revenus d'exploitation		
Public services	Services publics	\$122,773	\$ 9
Other services	Autres services	5,226	
Share of INTELSAT revenues	Part des revenus d'INTELSAT	5,372	
Other sources (note 4d)	Autres sources (note 4d)	2,241	
		<u>135,612</u>	11
Operating expenses	Frais d'exploitation		
Salaries and fringe benefits	Salaires et charges sociales	36,537	3
Rental of circuits	Location de circuits	14,410	1
Maintenance	Maintenance	2,131	
Depreciation and amortization	Amortissements	19,959	1
Other expenses	Autres frais	20,935	1
		<u>93,972</u>	7
Estimated amount recoverable from CTO Partners (note 4c)	Montant estimatif recouvrable des membres de la CTO (note 4c)	16,544	2
		<u>77,428</u>	5
Operating income	Bénéfice d'exploitation	58,184	5
Other income-net (note 7)	Autres revenus-net (note 7)	14,895	1
		<u>73,079</u>	6
Interest expense (note 8)	Frais d'intérêt (note 8)	1,274	
Income before income tax	Bénéfice avant impôt sur le revenu ..	71,805	6
Income tax (note 9)	Impôt sur le revenu (note 9)	35,185	3
Net income	Bénéfice net	<u>\$ 36,620</u>	\$ 3

The accompanying notes are
an integral part of the financial
statements

Les notes complémentaires
font partie intégrante des états
financiers

Retained Earnings

Year ended March 31

Bénéfices réinvestis

de l'exercice terminé le 31 mars

1981

thousands of dollars
milliers de dollars

1980

Balance, beginning of year	Solde au début	\$170,206	\$138,118
Net income	Bénéfice net	36,620	35,888
		206,826	174,006
Amount remitted to the Government of Canada	Montant remis au gouvernement du Canada	7,200	3,800
Balance, end of year	Solde à la fin	\$199,626	\$170,206

The accompanying notes are
an integral part of the financial
statements

Les notes complémentaires
font partie intégrante des états
financiers

Changes in Financial Position

year ended March 31

Évolution de la situation financière

de l'exercice terminé le 31 mars

1981

thousands of dollars
milliers de dollars

Source of funds	Provenance des fonds		
Net income	Bénéfice net	\$36,620	\$
Items not involving movement of funds	Éléments ne comportant aucun mouvement de fonds		
Depreciation and amortization	Amortissements	19,959	
Deferred income tax	Impôt sur le revenu reporté	2,562	
Allowance for funds used during construction	Provision pour fonds utilisés pendant la construction	(1,787)	
Loss (profit) on disposal of fixed assets	Perte (profit) sur l'aliénation d'immobilisations	(45)	
Funds derived from operations	Fonds provenant de l'exploitation ...	57,309	\$
Proceeds from disposal of fixed assets	Produit de l'aliénation d'immobilisations	3,518	
		60,827	\$
Application of funds	Utilisation des fonds		
Acquisition of fixed assets	Acquisition d'immobilisations	32,843	\$
Deferred charges	Frais reportés	—	
Reduction of long-term debt	Diminution de la dette à long terme ..	3,007	
Reduction of other deferred credits	Diminution des autres crédits reportés	111	
Amount remitted to the Government of Canada	Montant remis au gouvernement du Canada	7,200	
		43,161	\$
Increase in working capital	Augmentation du fonds de roulement	17,666	\$
Working capital, beginning of year, as previously reported	Fonds de roulement au début, déjà établi	29,516	\$
Investments reclassified under current assets	Reclassification à court terme des placements	10,287	
Restated working capital, beginning of year	Fonds de roulement au début, redressé	39,803	\$
Working capital, end of year	Fonds de roulement à la fin	\$57,469	\$

The accompanying notes are
an integral part of the financial
statements

Les notes complémentaires
font partie intégrante des états
financiers

Nature of activities

Telelobe Canada, created by the Telelobe Canada Act, is mandated to establish, maintain and operate Canada's international telecommunication services and to coordinate these services with those of other countries.

Significant accounting policies

The accompanying financial statements have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Canada. Significant accounting policies of the Corporation are as follows:

Fixed assets

Fixed assets are stated at acquisition cost, which include salaries, wages and employee benefits related to construction activities. Fixed assets owned jointly are accounted for proportionally to the Corporation's share. In addition, for major capital projects, an allowance for funds used during construction is added to the cost of the assets acquired.

The Corporation was designated by the Government of Canada to be the Canadian signatory to the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT) Operating Agreement and accounts for its ownership in the international satellite system on a joint-venture basis. Periodically, each signatory's ownership share is adjusted to conform to its percentage of total use of the system. The Corporation's ownership share as at March 31, 1981, is 2.873088 per cent (2.880—2.545520 per cent). Telelobe's proportionate interest in INTELSAT is reported as fixed assets in the *space segment* class at depreciated cost.

Allowance for funds used during construction

The Corporation provides for a return on capital invested in new facilities under construction. To this end, it includes an allowance for funds used during construction as an item of income during the construction period and also as an addition to the cost of these facilities. Such income is not realized currently but will be realized over the service life of the facilities. The rate applied in determining the allowance is based on the interest rate established by the Minister of Finance for long-term Government loans to Crown corporations.

Depreciation

Fixed assets are depreciated over their respective estimated service lives, using the straight-line method. Where assets are taken out of service prior to the expiry of their estimated lives, any undepreciated balances, less salvage values, are charged to depreciation. However, in the event of a satellite launch failure, costs are depreciated over the life of the group of satellites. No depreciation is charged on major capital projects until construction has been completed.

The estimated service lives for determining depreciation on the various classes of fixed assets are:

1. Mandat de la Société

Télélobe Canada, constituée en vertu de la Loi sur Télélobe Canada, a pour mandat d'établir, d'assurer et d'exploiter des services de télécommunications internationales et de coordonner ces services avec ceux d'autres pays.

2. Principales conventions comptables

Les états financiers ci-joints ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada. Les principales conventions comptables de la Société sont les suivantes:

a) Immobilisations

Les immobilisations figurent au coût d'acquisition qui comprend les traitements, les salaires et les charges sociales reliés aux travaux de construction. Les immobilisations détenues en copropriété sont comptabilisées proportionnellement à la participation de la Société. De plus, dans le cas des grands projets d'immobilisations, une provision pour les fonds utilisés pendant la construction est ajoutée à la valeur des immobilisations acquises.

La Société a été désignée par le gouvernement du Canada comme signataire de l'Accord d'exploitation de l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT). Télélobe comptabilise sa part de propriété dans INTELSAT comme une société en participation. La quote-part des signataires est ajustée périodiquement afin de correspondre au pourcentage d'utilisation globale du système international à satellites. Au 31 mars 1981, la participation de la Société s'élève à 2.873088 pour cent (2.545520 pour cent en 1980). Cette participation figure dans les immobilisations de la Société, au coût amorti à la rubrique *Secteur spatial*.

b) Provision pour fonds utilisés pendant la construction

La Société prévoit un rendement sur le capital investi dans ses nouvelles installations pendant la période de construction. À cette fin, elle inclut une provision pour fonds utilisés pendant cette période, qui est considérée comme un revenu durant la période de travaux et est ajoutée au coût de ces installations. Le revenu n'est pas réalisé immédiatement, mais il le sera au cours de la durée utile des installations. Le taux utilisé pour cette provision est fonction du taux d'intérêt que le ministre des Finances exige des sociétés de la Couronne pour les prêts gouvernementaux à long terme.

c) Amortissement

L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire à des taux établis selon la durée utile des immobilisations. Lorsqu'une immobilisation cesse de servir avant la fin de sa durée utile, tout solde non amorti, moins la valeur de récupération, est imputé au poste *Amortissement*. Cependant, en cas d'échec de lancement d'un satellite, le coût de ce dernier est amorti sur la durée utile du groupe de satellites. Aucun amortissement n'est calculé dans le cas des grands projets de construction avant la fin des travaux.

La durée utile prévue, qui sert à déterminer l'amortissement des diverses catégories d'immobilisations, est ventilée comme suit:

		Years Années
Buildings	Bâtiments	20—40
Basehold improvements	Améliorations locatives	over the term of the lease selon la durée du bail
Furnishings	Mobilier	8—10
Cable systems	Systèmes de câbles	20—25
Terminal, transmission and switching equipment	Équipement terminal, de transmission et de commutation	3—14
International satellite system space segment	Secteur spatial du système international à satellites	4—12
Other plant and equipment	Autres installations et équipement	5—25

d) Foreign exchange

Current assets and current liabilities in foreign currencies are translated to Canadian dollars at exchange rates prevailing at the balance sheet date. Other assets are translated to Canadian dollars at historical rates. Revenues and expenses are translated at average monthly exchange rates for the month in which the transactions are reflected in the accounts except for depreciation which is translated at rates prevailing when the related assets were acquired. Currency gains and losses are reflected in *Other income-net*.

e) Revenues

Public services include telephone, telex and telegraph traffic. Public service revenues reflect the Corporation's portion of amounts billed to domestic and foreign subscribers by domestic carriers and foreign administrations. Estimates are included to provide for that part of revenues for which connecting carriers and administrations have yet to report to the Corporation.

Revenues from other services are derived primarily from the leasing of circuits to other administrations and private users.

Revenues from INTELSAT represent the Corporation's share of revenues derived from its ownership in the international satellite system, less its share of operating expenses excluding depreciation in the amount of \$1,969,000 (1980—\$1,675,000).

f) Income tax

The Corporation, being a federal Crown corporation, is not subject to provincial income tax.

The Corporation records income taxes on the tax allocation basis which recognizes the income tax effect on transactions when they are recorded in accounting income, regardless of when such items are recognized for tax purposes.

g) Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

The Corporation is the designated Canadian participant in the CTO, the purposes of which are to promote the development and efficient operation of the Commonwealth external telecommunication system and to provide for the administration of collaborative financial arrangements. The financial agreement provides that the aggregate expense incurred by all partners, in the provision and operation of each facility within the Commonwealth system, is apportioned to partners based on the use they make of each facility. Use of the system is measured in terms of number of units of traffic carried over each facility within the system.

Provisional settlements are effected between partners during each financial year on the basis of estimated traffic volumes and system costs. Final settlements can only be effected after the close of each year on the basis of audited data submitted by each partner. Since all of this data is not available to the Corporation, final settlements cannot be accurately predicted. Therefore, Teleglobe Canada follows the practice of recording estimated recoverable costs in each financial year. Adjustments are recorded in its accounts as additional information becomes available and at the time final settlements are made.

d) Devises étrangères

L'actif et le passif à court terme en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la date du bilan, tandis que les autres éléments de l'actif sont aux taux historiques. Les postes des résultats sont convertis aux taux de change moyens en vigueur le mois où la transaction apparaît dans les comptes de la Société, excepté les amortissements qui sont convertis aux taux en vigueur au moment de l'acquisition des biens. Les gains et les pertes sur la conversion de devises étrangères sont inscrits au poste *Autres revenus-net*.

e) Revenus

Les services publics comprennent le téléphone, le télex et le télégraphe. Les revenus de ces services englobent la part revenant à Teleglobe des montants facturés aux usagers canadiens et étrangers par les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères. Ces revenus comprennent des estimations qui tiennent compte du trafic pour lequel les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères n'ont pas encore fait rapport à la Société à la fin de l'exercice.

Les revenus des autres services proviennent principalement de la location de circuits à d'autres administrations et à des usagers du secteur privé.

Les revenus provenant d'INTELSAT représentent la part des revenus de la Société, moins sa part des frais d'exploitation, à l'exclusion de l'amortissement totalisant \$1,969,000 (\$1,675,000 en 1980), provenant de sa participation dans le système international de télécommunications par satellite.

f) Impôt sur le revenu

La Société, à titre de société de la Couronne fédérale, n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu provincial.

La Société utilise la méthode du report d'impôt suivant laquelle l'impôt sur le revenu est calculé sur tous les éléments composant les résultats, indépendamment du moment où ces éléments sont considérés du point de vue fiscal.

g) Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

La Société est le représentant canadien officiel auprès du CTO, qui a pour objectif principal de promouvoir la mise en œuvre et l'exploitation efficace des services de télécommunications extérieures des pays du Commonwealth et de collaborer à la gestion des dispositions financières. L'accord financier stipule que les frais de l'ensemble des membres provenant de l'utilisation et de l'exploitation des installations du système du Commonwealth sont répartis proportionnellement entre les membres selon leur part d'utilisation. L'utilisation du système est calculée en fonction du nombre d'unités de trafic acheminées sur chacune des installations du système.

Les règlements provisoires entre les membres sont effectués durant l'exercice selon l'estimation des volumes de trafic et des coûts du système. Toutefois, les règlements finals ne sont établis qu'une fois les exercices terminés, à partir des données vérifiées soumises par les membres. Étant donné que la Société ne possède pas toutes ces données, elle ne peut pas en mesure de prévoir les résultats finals. Par conséquent, elle suit la pratique qui consiste à inscrire les coûts qu'elle prévoit recouvrer au cours de chaque exercice et à redresser ses comptes de résultats lorsqu'elle dispose de renseignements supplémentaires de même qu'au moment des règlements finals.

g) Pension plan

All employees of the Corporation employed in Canada are covered by the pension plan administered by the Government of Canada. The employees and the Corporation are required to contribute equally to the cost of the plan for current services. These contributions represent the total liability of the Corporation in this matter and are recognized in its accounts on a current basis.

Retirement benefits

A benefit equivalent to 50 per cent of accumulated unused sick leave days, calculated at the salary in effect at the time of retirement, is payable to employees upon retirement. The current cost of the benefit is measured in the year in which it is earned by employees.

Retirement compensation benefit

On November 1, 1974, the Corporation replaced its post-retirement life insurance plan by a retirement compensation benefit, for all employees on staff at that date. The cost of this benefit is recognized in the accounts in the year in which payments are made. The maximum liability of the Corporation under this scheme, should all entitled employees retire while in the service of the Corporation, amounts to \$2,042,100 (1980—\$2,166,500).

Deferred charges

Deferred charges represent the cost of the supergroup circuits interconnection incurred during the construction of the Laurentides earth station. This cost is amortized over a period of 5 years at \$284,000 per year.

Fixed assets

The main classes of fixed assets as at March 31 are as follows:

		Cost	Accumulated depreciation	Net	Net
		Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
Land	Terrains	\$ 3,478	\$ —	\$ 3,478	\$ 3,450
Buildings and leasehold improvements	Bâtiments et améliorations locatives	24,228	8,581	15,647	14,549
Furnishings	Mobilier	4,561	1,447	3,114	2,509
Cable systems	Systèmes de câbles	82,224	49,066	33,158	39,356
Terminal, transmission and switching equipment	Équipement terminal, de transmission et de commutation	111,645	55,392	56,253	53,864
International satellite system space segment	Secteur spatial du système international à satellites	22,498	13,069	9,429	4,862
Other plant and equipment	Autres installations et équipement	17,902	9,910	7,992	5,799
Construction in progress	Constructions en cours	45,490	—	45,490	38,690
		<u>\$312,026</u>	<u>\$137,465</u>	<u>\$174,561</u>	<u>\$163,079</u>

Fixed assets are owned outright by the Corporation or owned jointly with other telecommunication entities, as follows:

		Owned outright	Propriété intégrale
		Owned jointly (Corporation's share)	Copropriété (part de Téléglobe)

Construction in progress includes an amount of \$14,294,000 (1980—\$11,427,000) for the international satellite system (INTELSAT).

h) Régime de retraite

Tous les employés de la Société travaillant au Canada contribuent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société se partagent également les coûts du régime pour les services courants. Ces contributions représentent la responsabilité totale de la Société à cet égard et sont imputées aux résultats de l'exercice.

i) Prestations de retraite

La Société accorde aux employés au moment de leur retraite une somme équivalant à 50% des jours de congé de maladie accumulés et non utilisés, au salaire en vigueur à cette date. Le coût annuel est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel ces jours ont été acquis par les employés.

j) Indemnité de retraite

Le 1^{er} novembre 1974, la Société a remplacé son régime d'assurance-vie prévue après la retraite par une indemnité de retraite. Tous les employés en service à cette date ont été touchés par ce changement. Le coût de ce régime est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel les versements sont effectués. La somme totale que la Société devrait verser si tous les employés admissibles prenaient leur retraite s'élève à \$2,042,100 (\$2,166,500 en 1980).

k) Frais reportés

Les frais reportés représentent les coûts de raccordement de circuits de groupes secondaires engagés lors de la construction de la station des Laurentides. Ces frais sont amortis sur une période de 5 ans au montant de \$284,000 annuellement.

3. Immobilisations

a) Au 31 mars, les principales catégories d'immobilisations sont les suivantes:

		1981 thousands of dollars milliers de dollars	1980
		Net Valeur nette	Net Valeur nette

b) Les immobilisations sont détenues entièrement ou en copropriété par la Société, comme suit:

		1981 thousands of dollars milliers de dollars	1980
		\$205,654	\$195,017
		106,372	87,118
		<u>\$312,026</u>	<u>\$282,135</u>

c) Les constructions en cours comprennent un montant de \$14,294,000 (\$11,427,000 en 1980) pour le système international à satellites INTELSAT.

4. Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) financial arrangements

a) Final settlements of partnership accounts
As at March 31, 1981, the Governments of 26 Commonwealth countries are signatories to the CTO Financial Agreement, 1973. Due to the fact that some partners are delinquent in submitting audited statements of incurred expenses and traffic volumes, it has only been possible to finalize partnership accounts up to March 31, 1975 under the current Agreement.

During the year, the Corporation submitted its audited accounts for the year ended March 31, 1979 under the current Agreement which commenced April 1, 1973.

As at March 31, 1981, the Corporation had received provisional settlements amounting to \$79,486,000 for the six years for which these accounts remain unfinalized.

b) Estimated amount due to CTO Partners
The estimated amount due to CTO Partners as at March 31, 1981 represents the difference between the provisional settlements received for the six years then ended and the estimated amounts recoverable for these years.

c) Estimated amount recoverable from CTO Partners
The estimated amount recoverable from CTO Partners reflected in the statement of *Income* comprises:

Adjustment relating to the years for which accounts have been finalized	Redressement portant sur les exercices pour lesquels les comptes ont été réglés de façon définitive
Adjustment based on additional information received and relating to the years for which the accounts remain unfinalized	Redressement effectué à partir des renseignements supplémentaires reçus et portant sur les exercices pour lesquels les comptes n'ont pas été réglés de façon définitive
Estimated amount recoverable for the current year	Montant estimatif recouvrable pour l'exercice en cours

d) Under the 1973 Agreement, an estimated amount of \$3,200,000, representing adjustments to leased circuits revenues from foreign administrations for the four years ended March 31, 1979, was included in income for the year 1979/80.

4. Dispositions financières de la Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

a) Règlement final des comptes des membres
Au 31 mars 1981, les gouvernements de 26 pays membre Commonwealth avaient signé l'Accord financier de la CTO 1973. Étant donné que certains membres tardent à soumettre les états vérifiés des frais encourus et des volumes de trafic, il n'a été possible de régler les comptes des membres de façon définitive que jusqu'au 31 mars 1975 en vertu de l'Accord actuel.

Au cours des 12 derniers mois, la Société a présenté des comptes vérifiés pour l'exercice terminé le 31 mars 1979, en vertu de l'Accord actuel, en vigueur depuis le 1^{er} avril 1973.

Au 31 mars 1981, la Société avait reçu la somme de \$79,486,000 à titre de règlement provisoire pour les exercices au sujet desquels les comptes n'ont pas été réglés de façon définitive.

b) Montant estimatif dû aux membres de la CTO
Au 31 mars 1981, le montant estimatif dû aux membres de la CTO représente la différence entre les montants provisoires reçus et les montants estimatifs à recouvrer pour les six exercices terminés à cette date.

c) Montant estimatif recouvrable des membres de la CTO
Le montant estimatif recouvrable des membres de la CTO inscrit aux résultats, comprend ce qui suit:

1981 thousands of dollars milliers de dollars	
\$ 3,107	\$
3,030	
10,407	1
\$16,544	\$2

d) En vertu de l'Accord de 1973, un montant estimatif de \$3,200,000 a été inclus dans les revenus de l'exercice 1979/80. Ce montant porte sur la location de circuits à des administrations étrangères pendant les quatre exercices terminés le 31 mars 1979.

Long-term debt

ans from the Government of Canada bear interest at rates
ing from 3½ per cent to 6¼ per cent.

turities by year and interest rates are:

	thousands of dollars milliers de dollars				
	3½- 4%	4½- 5%	5½- 6%	6½- 6¾%	TOTAL
31/82	\$ 100	\$ 922	\$ 1,500	\$ 485	\$ 3,007
32/83	104	968	1,581	517	3,170
33/84	108	1,017	1,665	552	3,342
34/85	112	875	310	—	1,297
35/86	116	920	326	—	1,362
36/98	1,749	1,365	102	—	3,216
	2,289	6,067	5,484	1,554	15,394

payments due within one year	100	922	1,500	485	3,007
sements exigibles dans les douze mois	\$2,189	\$5,145	\$3,984	\$1,069	\$12,387

Commitments

Construction in progress

at March 31, 1981, the estimated cost of completing con-
struction projects, planned and in progress, amounts to ap-
proximately \$348,459,000, of which \$59,800,000 relates to the
year ending March 31, 1982. Contractual commitments out-
standing as at March 31, 1981 amount to approximately
2,096,000.

Long-term leases

Corporation is a party to certain long-term leases for
property and facilities used in the course of its activities. As at
March 31, 1981, the aggregate minimum annual rentals which
be paid in the following years are:

	thousands of dollars milliers de dollars
31/82	\$10,503
32/83	\$ 9,957
33/84	\$ 9,989

ntal expenses under such leases for the year ended March
1981 are \$10,051,000 (1980—\$7,333,000).

Agreement with the Department of Transport

der the terms of an agreement between the Corporation and
Department of Transport, the Corporation charters the
ship/icebreaker C.C.G.S. John Cabot on a cost reim-
bursement basis for periods of actual usage. This agreement is
cellable on 12 months' notice. During the year, the Cor-
poration expended an amount of \$1,977,000 (1980—
\$1,019,000).

INTELSAT commitments

at March 31, 1981, the Corporation's share of INTELSAT's
standing commitments is approximately \$22,225,000
sed on INTELSAT's audited financial statements as at
December 31, 1980.

5. Dette à long terme

Les prêts du gouvernement du Canada portent intérêt à des
taux variant de 3½ pour cent à 6¼ pour cent.

Échéance par exercice et taux d'intérêt:

	thousands of dollars milliers de dollars				
	3½- 4%	4½- 5%	5½- 6%	6½- 6¾%	TOTAL
31/82	\$ 100	\$ 922	\$ 1,500	\$ 485	\$ 3,007
32/83	104	968	1,581	517	3,170
33/84	108	1,017	1,665	552	3,342
34/85	112	875	310	—	1,297
35/86	116	920	326	—	1,362
36/98	1,749	1,365	102	—	3,216
	2,289	6,067	5,484	1,554	15,394

payments due within one year	100	922	1,500	485	3,007
sements exigibles dans les douze mois	\$2,189	\$5,145	\$3,984	\$1,069	\$12,387

6. Engagements

a) Constructions en cours

Au 31 mars 1981, le coût estimatif pour parachever les travaux
de construction prévus et en cours s'élève à environ
\$348,459,000 dont \$59,800,000 pour l'exercice qui se termi-
nera le 31 mars 1982. Les engagements contractuels au 31
mars 1981 s'élèvent approximativement à \$22,096,000.

b) Baux à long terme

La Société a signé divers baux à long terme pour la location
d'installations et d'immeubles utilisés dans le cadre de ses
activités. Au 31 mars 1981, le loyer minimum global annuel qui
sera versé au cours des prochains exercices s'établit comme
suit:

	thousands of dollars milliers de dollars
1984/85	\$5,327
1985/86	\$4,879
1986/91	\$1,559

Au 31 mars 1981, les coûts de location de l'exercice s'élèvent à
\$10,051,000 (\$7,333,000 en 1980).

c) Entente avec le ministère des Transports

En vertu d'une entente convenue entre la Société et le minis-
tère des Transports, Téléglobe Canada affrète le câble
brise-glaces John Cabot de la Garde côtière canadienne, et
s'engage à rembourser les coûts selon son utilisation du na-
vire. La Société peut terminer cette entente sur préavis de 12
mois. Au cours de l'exercice, la Société a imputé aux résultats
une somme de \$1,977,000 (\$3,019,000 en 1980).

d) Engagements d'INTELSAT

Au 31 mars 1981, la participation de la Société aux
engagements d'INTELSAT s'élève à environ \$22,225,000
selon les états financiers vérifiés de cet organisme au 31
décembre 1980.

7. Other income—net

Allowance for funds used during construction
Interest on Government of Canada bonds and discount on Treasury bills
Interest on other temporary investments
Other interest
Loss on foreign exchange
Profit (loss) on disposal of fixed assets

7. Autres revenus—net

Provision pour fonds utilisés pendant la construction
Intérêt sur les obligations du gouvernement du Canada et escompte sur les bons du Trésor
Intérêt sur les autres placements temporaires
Autres intérêts
Perte sur change
Profit (perte) sur l'aliénation d'immobilisations

1981thousands of dollars
milliers de dollars

\$ 1,787	\$ 2,2
1,346	6
10,257	9,3
1,611	1,3
(151)	(8)
45	(1)
\$14,895	\$12,5

8. Interest expense

Interest on long-term debt
Other interest

8. Frais d'intérêt

Intérêt sur la dette à long terme
Autres intérêts

1981thousands of dollars
milliers de dollars

\$ 890	\$1,0
384	1,9
\$1,274	\$2,9

9. Income tax

Current
Deferred

9. Impôt sur le revenu

Exigible
Reporté

1981thousands of dollars
milliers de dollars

\$32,623	\$28,3
2,562	2,7
\$35,185	\$31,0

10. Comparative figures

Certain comparative figures for 1980 have been restated to conform to the financial statement presentation adopted for the year 1981.

10. Présentation des états financiers

Certains chiffres de l'exercice terminé le 31 mars 1980 ont été réagencés pour qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour l'exercice terminé le 31 mars 1981.

Auditor General's Report

The Honourable Francis Fox, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

I have examined the balance sheet of Téléglobe Canada as at March 31, 1981 and the statements of income, retained earnings and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances, except as explained in the following paragraph.

As described in Note 4 to the financial statements, partnership accounts in respect of the Commonwealth Telecommunications Organisation's financial arrangements have been finalized only to March 31, 1975 under the current agreement. For those years in respect of which accounts have not been finalized, the Corporation has included estimated amounts recoverable from partnership in income, and has provided in its liabilities for the excess of provisional settlements received over estimated recoverable amounts. However, available information is not adequate to enable me to assess the probable results of the final settlements for those years. Consequently, I am unable to determine whether adjustments to current liabilities, income tax, re-evaluated earnings, net income and funds received from operations might be necessary.

In my opinion, except for the effects of adjustments, if any, which I might have determined to be necessary if I had been able to satisfy myself with respect to the estimated recoverable amounts and the excess of provisional settlements received over the estimated recoverable amounts described in the previous paragraph, these financial statements give a true and fair view of the financial position of the Corporation at March 31, 1981 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

In my other report that, in my opinion, the books of account have been properly maintained by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

Auditor General of Canada
Kenneth M. Dye

Ottawa, Ontario
May 15, 1981

Rapport du Vérificateur général

L'Honorable Francis Fox, C.P., député
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

J'ai vérifié le bilan de Téléglobe Canada au 31 mars 1981 ainsi que l'état des résultats, l'état des bénéfices réinvestis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances, à l'exception de ce qui est mentionné dans le paragraphe ci-dessous.

Tel que décrit à la note 4 aux états financiers, les comptes des membres signataires de l'accord financier de la Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) n'ont été réglés que jusqu'au 31 mars 1975 en vertu de l'Accord actuel. Pour les exercices n'ayant fait l'objet d'aucun règlement final, la Société a inscrit à ses résultats les montants estimatifs recouvrables des membres de la CTO et a porté à son passif la différence entre les montants provisoires reçus et les montants estimatifs à recouvrer. Cependant, les renseignements disponibles ne sont pas suffisants pour me permettre de juger du résultat éventuel des règlements finals de ces exercices. Par conséquent, je ne peux déterminer si certains redressements auraient dû être apportés au passif à court terme, à l'impôt sur le revenu, aux bénéfices réinvestis, au bénéfice net et aux fonds provenant de l'exploitation.

À mon avis, à l'exception de l'effet des éventuels redressements, que j'aurais pu juger nécessaires si j'avais été en mesure de vérifier les montants estimatifs recouvrables et la différence entre les montants provisoires reçus et les montants estimatifs à recouvrer dont il est question au paragraphe précédent, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de Téléglobe Canada au 31 mars 1981 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, je déclare que la Société a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le Vérificateur général du Canada,
Kenneth M. Dye

Ottawa (Ontario)
le 15 mai 1981

Statistical summary	Sommaire statistique	1981	1980	1979	1978	1
Income items	Postes des résultats	(thousands of dollars) (milliers de dollars)				
Operating revenues	Revenus d'exploitation					
Public services:	Services publics:					
telephone	téléphone	99,258	76,779	63,789	50,294	48
telex	télèx	21,929	18,803	15,641	13,070	12
telegraph	télégraphe	273	101	1,228	1,727	2
transit	transit	1,313	1,015	541	344	77
Leased circuits	Circuits loués	4,437	3,912	3,319	3,305	5
INTELSAT—net	INTELSAT—net	5,372	4,929	3,779	3,565	2
Others	Autres	3,030	4,831	1,270	539	2
Total	Total	135,612	110,370	89,567	72,844	77
Operating expenses	Frais d'exploitation					
Salaries and fringe benefits ..	Salaires et charges sociales ..	36,537	31,335	26,215	21,898	20
Rental and maintenance of facilities	Location et maintenance d'installations	16,541	14,999	16,789	15,017	15
Depreciation and amortization	Amortissements	19,959	13,934	13,198	11,661	13
Other expenses	Autres frais	20,935	14,075	13,823	11,530	9
Recovery from CTO	Montant recouvré des membres de la CTO	16,544	21,364	12,504	14,914	7
Partners						
Operating income	Bénéfice d'exploitation	58,184	57,391	32,046	27,652	26
Other income— net	Autres revenus— net	14,895	12,571	6,997	2,063	2
Interest expense	Frais d'intérêt	1,274	2,967	1,570	1,530	1
Income tax	Impôt sur le revenu	35,185	31,107	17,609	13,701	13
Net income	Bénéfice net	36,620	35,888	19,864	14,484	14
Balance sheet items	Postes du bilan	(thousands of dollars) (milliers de dollars)				
Fixed assets*	Immobilisations*	312,026	282,135	253,647	220,571	202
Accumulated depreciation*	Amortissement accumulé*	137,465	119,056	107,420	96,788	85
Long-term debt* (including current portion)	Dette à long terme* (y compris la partie exigible)	15,394	18,247	20,954	23,566	26
Retained earnings*	Bénéfices réinvestis*	199,626	170,206	138,118	118,254	103
Amount remitted to the Government of Canada*	Montant remis au Gouvernement du Canada* ..	7,200	3,800	—	—	
Other statistics	Autres statistiques					
Traffic volumes—combined outward and inward (thousands)	Volumes de trafic d'arrivée et de départ (milliers)					
telephone (minutes)	téléphone (minutes)	171,733	134,601	114,277	88,411	72
telex (minutes)	télèx (minutes)	28,111	24,816	22,806	19,222	17
telegraph (words)	télégraphe (mots)	48,227	49,635	47,730	42,188	44
Purchase of fixed assets (thousands of dollars)	Achats d'immobilisations (milliers de dollars)	32,843	32,585	34,831	19,812	13
Number of employees*	Nombre d'employés*	1,347	1,293	1,238	1,218	1

*At March 31

*Au 31 mars

Glossary

Packet switching

Technique of switching in which messages are to be transmitted is subdivided into packets and grouped into packets. Each of these packets is sent over a circuit established only for the duration of transmission of each individual packet. This new technique is being increasingly used in the field of data transmission.

Circuit switching

Technique of switching in which the sender and receiver are directly connected for the duration of a message. The message is not subdivided as in packet switching.

Abbreviated dialing

Facility of a telex or telephone system allowing the user to dial a two or three digit code instead of the full seven or ten digit address for frequently-called numbers.

Store-and-forward message transmission

Technique involving the storage of an untransmitted message, telex or radio, in memory until the proper moment to send it on to its destination.

Multiple addressing

Method of delivering a given message to several addressees.

Message retrieval

Facility of a message switching network whereby messages are transmitted and stored until the addressee is ready to retrieve them.

Analog switching

Technique of switching involving the sending of an electrical signal, from a telephone, for example, to its destination, without any kind of transformation. This is the oldest and still the most widely used method of switching.

Digital switching

Technique of switching involving the transformation of an analog electrical signal, from a telephone, for example, according to a binary code. It is gradually replacing analog switching.

Glossaire

Commutation par paquets

Technique selon laquelle les données des messages à transmettre sont découpées et groupées sous forme de paquets. Chaque paquet ainsi constitué est envoyé sur un circuit qui n'est établi que pour la durée de la transmission de ce paquet. Cette nouvelle technique prend de plus en plus d'extension dans le cas de la transmission de données.

Commutation de circuits

Technique selon laquelle l'expéditeur et le destinataire d'un message sont reliés par un circuit pendant toute la durée de la transmission de ce message, lequel ne subit aucun découpage contrairement à ce qui se passe dans la commutation par paquets.

Numerotation abrégée

Possibilité donnée à l'utilisateur d'un système de commutation (par ex. : télex, téléphone) de composer une adresse comportant moins de chiffres que l'adresse complète lorsqu'il demande une communication.

Transmission en mode différé

Technique selon laquelle un message transmis (message télex ou données) est stocké temporairement en mémoire avant d'être envoyé, au moment opportun, à son destinataire.

Diffusion

Technique de remise d'un même message à un ensemble de destinataires.

Extraction de messages

Fonction d'un réseau à commutation de messages par lequel les messages sont transmis et stockés jusqu'à ce que leur destinataire les retire.

Commutation analogique

Type de commutation par laquelle le signal électrique partant par exemple d'un poste téléphonique est envoyé sans transformation jusqu'au destinataire. C'est la technique la plus ancienne et encore la plus courante à l'heure actuelle.

Commutation numérique

Type de commutation par laquelle le signal électrique analogique partant par exemple d'un poste téléphonique est transformé selon un code binaire pour la réalisation de la commutation. Cette nouvelle technique est en voie de remplacer la commutation analogique.

Glosario

Commutación por paquetes

Técnica según la cual los datos de los mensajes por transmitir son recortados y agrupados bajo forma de paquetes. Cada paquete así constituido es enviado por un circuito que se establece sólo por el tiempo que dura la transmisión de dicho paquete. Esta nueva técnica toma cada vez más extensión en el caso de la transmisión de datos.

Commutación de circuitos

Técnica según la cual el remitente y el destinatario están enlazados por un circuito durante todo el tiempo que dura la transmisión de dicho mensaje que no sufre ningún recorte, al contrario de lo que ocurre en el caso de la transmisión por paquetes.

Numeración abreviada

Possibilidad que se ofrece al usuario de un sistema de commutation (por ejemplo de télex o de teléfono) de marcar un número de menos cifras que el usual cuando pide una comunicación.

Transmisión en diferido

Técnica según la cual un mensaje transmitido (mensaje télex o datos) es almacenado provisionalmente en la memoria antes de ser enviado, en el momento oportuno, a su destinatario.

Difusión

Técnica de envío de un mismo mensaje a un conjunto de destinatarios.

Recuperación de mensajes

Función de una red de commutation de mensajes por la cual los mensajes son transmitidos y almacenados hasta que los retire su destinatario.

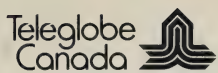
Commutación analógica

Tipo de commutation por el que la señal eléctrica que sale, por ejemplo, de un teléfono es enviada hasta el destinatario sin sufrir ninguna transformación. Es la técnica más antigua y todavía más usada hoy en día.

Commutación numérica

Tipo de commutation por la cual la señal que sale, por ejemplo, de un teléfono es transformada según un código binario para la realización de la commutation. Esta nueva técnica está en vías de sustituir a la commutation analógica.

CAI
CT
- A55



32^e Rapport annuel

32nd Annual Report

32^o Informe anual



Pour tout exemplaire
supplémentaire, s'adresser au
Service des Relations
publiques
Téleglobe Canada
680, rue Sherbrooke ouest
Montréal (Québec)
H3A 2S4
(514) 281-5060
ou 1 First Canadian Place
B.P. 333
Toronto (Ontario)
M5X 1E1
(416) 364-8882

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec et
Bibliothèque nationale du Canada

Imprimé au Canada

For additional copies,
contact the
Public Relations
Department
Teleglobe Canada,
680 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 281-5060
or 1 First Canadian Place
P.O. Box 333
Toronto, Ontario
M5X 1E1
(416) 364-8882

Legal Deposit:
Quebec National Library and
National Library, Ottawa

Printed in Canada

Para solicitar más ejemplares,
diríjase al Departamento
de Relaciones Públicas
Teleglobe Canada
Calle Sherbrooke
oeste, 680
Montréal, Québec
H3A 2S4
(514) 281-5060
ó 1 First Canadian Place
P.O. Box 333
Toronto, Ontario
M5X 1E1
(416) 364-8882

Dépósito legal:
Biblioteca Nacional del Québec y
Biblioteca Nacional del Canadá (Ottawa)

Impreso en Canadá



Couverture: D'une longueur de 13 000 kilomètres, le câble sous-marin de télécommunications ANZCAN reliera le Canada à Hawaï, Fidji, l'île Norfolk, l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Il s'agit du plus important projet du genre jamais entrepris par un groupe de télécommunicateurs internationaux. Téleglobe Canada est le deuxième partenaire en importance de ce projet de 480 millions de dollars et a signé, en octobre 1981, une entente sur la construction et la maintenance du câble avec 13 autres sociétés exploitantes de télécommunications. On prévoit d'entreprendre la pose en novembre 1982 et de compléter l'installation du système à la fin de 1984.

Cover: The 13 000 km ANZCAN submarine telecommunications cable will link Canada with Hawaii, Fiji, Norfolk Island, Australia and New Zealand and is the largest project of its kind ever undertaken by a group of international telecommunication carriers. Teleglobe Canada is the second largest shareholder in this \$480 million project and signed a construction and maintenance agreement with 13 other telecommunications carriers in October 1981. The laying of the cable is expected to begin in November 1982 and the overall system should be completed by late 1984.

Portada: El cable submarino de telecomunicaciones ANZCAN, de 13 000 km de longitud, unirá al Canadá con Hawái, Fiji, la isla de Norfolk, Australia y Nueva Zelanda. Es el mayor proyecto en su tipo que haya emprendido jamás un grupo de servicios públicos de telecomunicaciones internacionales. Teleglobe Canada es el segundo accionista en importancia dentro de este proyecto de \$480 millones, y en octubre de 1981 firmó un convenio de construcción y mantenimiento con otros 13 servicios públicos de telecomunicaciones. Se prevé que el tendido del cable se iniciará en noviembre de 1982 y que el sistema general quedará concluido a fines de 1984.

Table des matières	Table of Contents	Indice general	
Version française	French Version	Texto francés	3
Version anglaise	English Version	Texto inglés	15
Version espagnole	Spanish Version	Texto español	27
États financiers	Financial Statements	Estados de cuentas	39

Télélobe Canada

Siège social :
680, rue Sherbrooke ouest
Montréal (Québec)
H3A 2S4
(514) 281-7981

Appels téléx :
National : 05561104
International : 21 + 9100

Indicatif :
TELEGLOBE MTL
Adresse télégraphique :
TELEGLOBE MONTREAL

Stations d'atterrissage de câble

Corner Brook
(Terre-Neuve)
Beaver Harbour
(Nouvelle-Ecosse)
Mill Village
(Nouvelle-Ecosse)
Port Alberni
(Colombie-Britannique)
Vancouver
(Colombie-Britannique)
Keawaula (Hawaii)

Dépôt de câbles

Saint-Jean (Terre-Neuve)

Stations de télécommunications par satellite

Mill Village (antennes 1, 2 et 3)
(Nouvelle-Ecosse)
Lake Cowichan
(Colombie-Britannique)
des Laurentides, Weir
(Québec)

Stations terminales de trafic international

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Colombie-Britannique)

Bureaux de marketing

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Colombie-Britannique)

Bureau des Affaires internationales

Washington, D.C.,
États-Unis

Telelobe Canada

Head Office:
680 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 281-7981

Telex:
Domestic: 05561104
International: 21 + 9100

Answer Back:
TELEGLOBE MTL
Cable address:
TELEGLOBE MONTREAL

Cable Stations

Corner Brook
(Newfoundland)
Beaver Harbour
(Nova Scotia)
Mill Village
(Nova Scotia)
Port Alberni
(British Columbia)
Vancouver
(British Columbia)
Keawaula (Hawaii)

Cable Depot

St. John's (Newfoundland)

Satellite Earth Stations

Mill Village 1, 2 and 3
(Nova Scotia)
Lake Cowichan
(British Columbia)
Laurentides, Weir
(Quebec)

International Gateways

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(British Columbia)

Marketing Offices

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(British Columbia)

International Affairs Office

Washington, D.C.,
U.S.A.

Telelobe Canada

Sede:
Calle Sherbrooke, Oeste, 680
Montreal (Quebec)
H3A 2S4
(514) 281-7981

Números de télex:
Nacional: 05561104
Internacional: 21 + 9100

Código de identificación:
TELEGLOBE MTL
Dirección cablegráfica:
TELEGLOBE MONTREAL

Estaciones terminales de cable

Corner Brook
(Terranova)
Beaver Harbour
(Nueva Escocia)
Mill Village
(Nueva Escocia)
Port Alberni
(Columbia Británica)
Vancouver
(Columbia Británica)
Keawaula (Hawaii)

Depósito de cables

St. John's (Terranova)

Estaciones de telecomunicaciones por satélite

Mill Village (antenas 1, 2 y 3)
(Nueva Escocia)
Lake Cowichan
(Columbia Británica)
Laurentinas, Weir
(Quebec)

Estaciones terminales de tráfico internacional

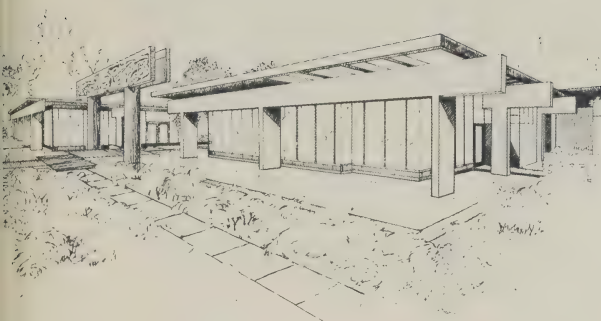
Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Columbia Británica)

Oficinas de comercialización

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Columbia Británica)

Oficina de Asuntos Internacionales

Washington, D.C.,
E.E.UU. de América



**Station terminale de trafic international
Burnaby (Colombie-Britannique)**

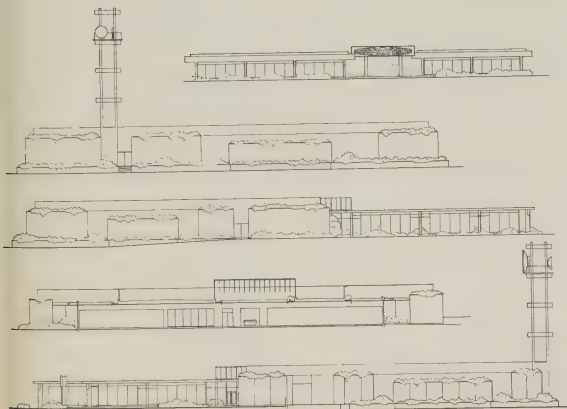
Afin de faire face à l'augmentation du volume de trafic qu'entraînera la mise en service du nouveau câble ANZCAN et d'accroître la capacité de la station terminale de trafic international de Vancouver, Télélobe Canada construit actuellement un nouveau centre de commutation à Burnaby, en banlieue de Vancouver. Lorsqu'elle sera terminée, en 1983, la nouvelle station terminale sera dotée d'un système numérique de commutation téléphonique.

**International Gateway
Burnaby, British Columbia**

To help handle the increased traffic volume that the ANZCAN cable will bring and to upgrade its western gateway, Telelobe Canada is constructing a new switching centre in Burnaby, just outside Vancouver. When it comes into service in 1983, the new gateway will be equipped with a digital multiplex telephone switching system.

**Cabeza de línea internacional
Burnaby (Columbia Británica)**

Para atender el mayor volumen de tráfico que ha de encaminar el nuevo cable ANZCAN y dar mayor jerarquía a su cabeza de línea en el oeste, Telelobe Canada está construyendo un nuevo centro de conmutación en Burnaby, en la periferia de Vancouver. Cuando entre en servicio en 1983, la nueva cabeza de línea estará equipada con un sistema de conmutación telefónica numérica en multiplex.



Conseil d'administration

Jean-Claude Delorme*

Président
Président-directeur général
Téléglobes Canada

Jacques de Courville Nicol

Président
Turnelle Corporation
Ottawa (Ontario)

Donald L. Gillis*

Éditeur et Directeur général
Casket Printing and Publishing
Company
Antigonish (Nouvelle-Écosse)

Kenneth T. Hepburn*

Sous-ministre adjoint
Gestion du spectre
Ministère des Communications
Ottawa (Ontario)

Ronald Montcalm

Lafleur, Brown, De Grandpré
Montréal (Québec)

Guy Saint-Germain*

Président-directeur général
Le Groupe Commerce, Compagnie
d'assurance
Saint-Hyacinthe (Québec)

*Membre du Comité directeur

Haute direction

Jean-Claude Delorme

Président-directeur général

Norman T. Byrne

Vice-président exécutif
Exploitation

André Lapointe

Vice-président exécutif
Affaires institutionnelles

Donat-J. Lévesque

Vice-président, Secrétaire et
Avocat-conseil

John S. Crispin

Vice-président
Personnel et administration

Gerald F. Foley

Vice-président
Opérations

Martin Fournier

Vice-président
Ingénierie et planification
des réseaux

Jacques Lévesque

Vice-président
Finances

Robert Séguin

Vice-président
Affaires internationales

Atherton G. Wallace

Vice-président
Marketing

Carol Gutkin

Directeur général
Politiques et planification

Thomas Babinski

Directeur général
Relations publiques

Frank P. Urbanski

Directeur général
Systèmes intégrés de gestion

L'honorable Francis Fox
Ministre des Communications
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,
Conformément aux dispositions de la Loi sur l'administration financière, j'ai le plaisir de vous transmettre, au nom du Conseil d'administration, le 32^e Rapport annuel qui comprend les états financiers de Téléglobe Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1982 et le rapport du Vérificateur général du Canada.

Au cours des années, Téléglobe Canada a su non seulement offrir aux Canadiens des services de télécommunications de très grande qualité, mais elle a également été en mesure de les améliorer et de les diversifier. En outre, tandis que les tarifs restaient relativement stables, les revenus de la Société, et par conséquent la somme remise au gouvernement du Canada, augmentaient de façon significative. On se doit d'ailleurs de souligner l'entrée en vigueur, en mai 1982, d'une importante réduction des tarifs pour les appels téléphoniques internationaux composés par l'abonné, ainsi que la modification de la structure tarifaire du service télex qui permettra aux usagers de ce service de faire des économies appréciables. Ces mesures vont dans le sens de l'objectif de Téléglobe Canada qui consiste à assurer au public canadien des services de télécommunications efficaces au coût le plus bas possible.

Mes collègues du Conseil et moi-même sommes heureux de signaler le renouvellement du mandat triennal de deux membres du Conseil d'administration, Monsieur Donald L. Gillis, qui en est à

son troisième mandat, et Monsieur Kenneth T. Hepburn, qui commence son premier mandat complet. Nous voudrions également souhaiter la bienvenue à Messieurs Ronald Montcalm et Jacques de Courville Nicol qui se sont joints à nous en cours d'exercice. Par ailleurs, je tiens à remercier, personnellement et au nom de la Direction, tous les membres du Conseil d'administration d'avoir manifesté autant d'intérêt pour les activités de Téléglobe Canada et d'avoir appuyé, par leur expérience et leur discernement, la Direction et le personnel dans la réalisation des objectifs de la Société. Je voudrais aussi exprimer ma gratitude à Monsieur Guy Saint-Germain, dont le mandat a pris fin le 31 mars 1982, pour la précieuse collaboration qu'il a apportée au Conseil pendant six ans.

Je profite également de cette occasion pour exprimer, au nom du Conseil d'administration et en mon nom personnel, ma plus profonde gratitude à tous les employés de la Société qui, à un titre ou à un autre, permettent quotidiennement à Téléglobe Canada de remplir son mandat et de servir le public canadien.

Le Président-directeur général,



Jean-Claude Delorme
Le 29 juin 1982

Rapport du Président

Volumes de trafic d'arrivée et de départ

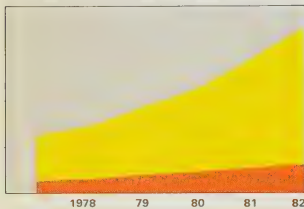
(Millions de minutes)

Traffic volumes — combined outward and inward

(Millions of minutes)

Volumen de tráfico de entrada y salida

(Millones de minutos)



Téléphone/Telephone/Teléfono

Télex/Telex/Télex

Grâce à Téléglobe Canada, les Canadiens ont une fenêtre sur le reste du monde. En 1981/82, la Société a assuré la retransmission d'un total record de 1 609 heures d'émissions radiophoniques et télévisées.

Teléglobe Canada keeps Canadians in touch with the world and the world in touch with Canada. The Corporation handled a record 1609 hours of combined radio and television transmission in 1981/82 including

Teléglobe Canada mantiene a los canadienses en contacto con el mundo y al mundo en contacto con el Canadá. En 1981/82, la Sociedad alcanzó una cifra récord de 1609 horas de transmisión combinada de



dont la retransmission du mariage royal en Grande Bretagne (à gauche) et du Septième Sommet économique des pays industrialisés, qui s'est tenu à Montebello, au Québec (à droite).

coverage of the Royal Wedding in Great Britain (left) and the 7th Economic Summit of the Industrialized Nations held in Montebello, Quebec (right)

radio y televisión, incluyendo la cobertura de la Boda Real en Gran Bretaña (izquierda) y la 7a. Conferencia Económica Cumbre de las Naciones Industrializadas celebrada en Montebello, Quebec (derecha)



Téléglobe Canada, à l'instar de la plupart des industries et des services reliés aux télécommunications internationales, poursuit sa croissance malgré la faiblesse de l'économie mondiale. Cette expansion est due au rôle de plus en plus important que jouent les télécommunications dans la société actuelle, à la rapidité des progrès techniques, à la stabilité des tarifs ainsi qu'à une plus grande utilisation des services de télécommunications internationales, autant par le grand public que par un monde des affaires plus que jamais sensibilisé à l'importance de minimiser les coûts. Efficaces et fiables, les télécommunications constituent en effet un instrument de travail rentable qui est indispensable au commerce, au développement ainsi qu'aux échanges internationaux. Téléglobe Canada s'efforce toujours d'améliorer les services de télécommunications qu'elle assure et d'en étendre la portée, afin de pouvoir répondre aux besoins croissants du public canadien. La Société cherche en outre à offrir ces services à un coût raisonnable pour l'utilisateur. Il est d'ailleurs intéressant de noter que l'indice des prix à la consommation a connu depuis 1961 une augmentation de près de 200 pour cent en dollars constants, tandis que le coût d'un appel téléphonique international, toujours en dollars constants, a au contraire diminué de 80 pour cent pendant la même période.

Au cours de l'exercice 1981/82, la Société a mis en application de nouvelles techniques et a lancé de nouveaux services. Signalons, entre autres, les services de télécommunications maritimes par satellite offerts par INMARSAT et la mise en place du nouveau commutateur numérique DMS-300 à la

station terminale de trafic international de Montréal. Il faut également souligner des réalisations peut-être encore plus significatives, comme les progrès accomplis dans la modernisation et l'extension des installations de la Société sur la côte du Pacifique et surtout la signature, avec douze autres pays, d'une entente sur la construction et la maintenance du câble ANZCAN. Ce câble sous-marin de 13 000 kilomètres relie les stations d'atterrissage de câble de Port Alberni (Colombie-Britannique) et de Keawaula (Hawaï) à un certain nombre de pays de la région du Pacifique, notamment la Nouvelle Zélande et l'Australie. Il s'agit là de l'une des plus importantes entreprises à laquelle aura pris part Téléglobe Canada et de l'un des plus grands projets lancé par un groupe de télécommunicateurs internationaux.

Il ne fait pas de doute que les techniques et les services s'amélioreront encore dans l'avenir. Il faudra alors mettre davantage l'accent sur la discussion et sur la coopération à l'échelle internationale afin d'établir des normes de négociation des accords tarifaires et définir des priorités qui soient avantageuses pour tous. Comme par le passé, Téléglobe Canada entend jouer un rôle de premier plan dans ces activités.

services

Les services publics courants constituent toujours l'essentiel des services de télécommunications internationales de la Société. Cependant, Téléglobe Canada, tenant compte de l'évolution de la demande, offre également toute une gamme de services privés et spécialisés. La Société s'est de plus lancée dans plusieurs projets uniques qui mettent à contribution les plus récentes découvertes techniques et qui anticipent les tendances et les besoins.

services publics

De tous les services de télécommunications internationales, les services publics du téléphone et du télex sont ceux que l'on utilise le plus souvent. Ainsi, le volume de trafic de ces deux services continue à s'accroître fortement d'une année à l'autre et cette tendance s'est confirmée encore au cours de l'exercice 1981/82. Le volume de trafic du service télégraphique public accuse toutefois une baisse constante, comme c'est le cas ailleurs dans le monde.

téléphone

Le volume du trafic téléphonique est passé de 171,7 millions de minutes en 1980/81 à 212,9 millions de minutes en 1981/82, soit une augmentation de 24 pour cent, attribuable surtout à une plus grande accessibilité du service téléphonique international. Ce service permet maintenant à plus de 65 pour cent des abonnés d'avoir accès à 64 pays et il est disponible dans presque toutes les principales villes canadiennes. Quatorze destinations aux Antilles peuvent même être rejointes directement de n'importe où au Canada. Enfin, la Société étendra en 1982/83 le service téléphonique international à quelque dix autres pays. Par ailleurs, au cours du dernier exercice, la Société a procédé à l'établissement de circuits téléphoniques directs avec l'Algérie, l'Angola, le Bangladesh, la Côte d'Ivoire, le Gabon, le Liban, le Sénégal, la Tanzanie et la Thaïlande. Le nombre de pays qui sont reliés directement au Canada s'élève donc maintenant à 84. En tout et pour tout, les Canadiens peuvent avoir accès à plus de 223 destinations différentes.

À mai 1982, la Société a appliqué aux 14 destinations accessibles par le service automatique la structure tarifaire à trois paliers qui était en vigueur depuis avril 1980 pour les appels vers les Antilles. Cette nouvelle structure tarifaire, en raison des réductions qu'elle

comporte, devrait permettre aux Canadiens d'économiser quelque 10 millions de dollars au cours de la prochaine année. Elle établit en effet des tarifs distincts pour les appels composés par l'abonné ainsi que pour les communications de poste à poste ou avec préavis établies par le téléphoniste. Les avantages tarifaires de cette structure ont pour but d'inciter les Canadiens à se prévaloir du service automatique et à appeler pendant les heures creuses, comme les samedis ou après 17 h pendant la semaine, ce qui augmentera l'efficacité du réseau de télécommunications de la Société.

Télex

En 1981/82, le trafic des services télex et TWX internationaux a atteint un volume de 32,6 millions de minutes, soit une augmentation de 16 pour cent par rapport aux 28,1 millions de minutes de l'exercice précédent. Au cours du dernier exercice, la Société a inauguré le service télex direct avec les Bahamas, la Colombie, la Hongrie, l'Indonésie, la Thaïlande et la Yougoslavie. Par ailleurs, afin de pouvoir répondre aux besoins de plus en plus complexes du monde des affaires, Téléglobe Canada prévoit d'apporter en 1983 plusieurs améliorations au service télex. Parmi celles-ci, on note la transmission de messages en mode différé, qui permet de mettre en mémoire le message jusqu'à ce qu'on puisse l'acheminer, et la diffusion, qui rend possible la livraison d'un même message à plusieurs destinataires. Ces nouvelles caractéristiques, en plus de permettre d'augmenter le nombre d'appels efficaces, devraient contribuer à atténuer les problèmes d'encombrement aux heures de pointe. Enfin, grâce à l'adoption en avril 1982 de la tarification des services télex en fonction de la durée réelle, la Société permettra aux usagers canadiens de faire des économies de l'ordre de 9 millions de dollars au cours de l'exercice 1982/83.

Télégraphe

Depuis plusieurs années, la clientèle des services télégraphiques diminue constamment et le service télégraphique de Téléglobe Canada a enregistré une fois de plus, en 1981/82, une baisse de son volume de trafic, qui se chiffre à 47,6 millions de mots normalisés comparativement à 48,2 millions de mots en 1980/81.

Volumes de trafic d'arrivée et de départ

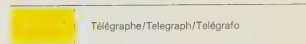
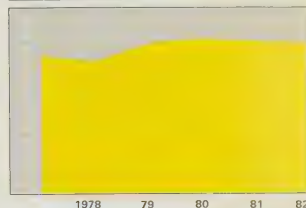
(Millions de mots)

Traffic volumes — combined outward and inward

(Millions of words)

Volumen de tráfico de entrada y salida

(Millones de palabras)



Services privés

En 1981/82, le volume de trafic des services privés de télécommunications internationales a augmenté de 16,4 pour cent. Les gouvernements, les institutions financières et l'industrie du transport ont trouvé ces services particulièrement avantageux, du fait qu'ils s'adaptent facilement à leurs besoins particuliers.

Service privé de commutation de messages

Le Service privé de commutation de messages (SPCM) permet aux entreprises multinationales de bénéficier de caractéristiques techniques particulières que n'offrent pas d'autres services privés ou le service télex public. Ces caractéristiques comprennent entre autres la transmission en mode différé et l'extraction de messages. Afin de pouvoir répondre au nombre croissant d'abonnés qui ont recours à ce service, on portera à 176 le nombre d'accès au SPCM en juillet 1982.

Services de radiodiffusion

Au cours du dernier exercice, de nombreux événements internationaux d'importance ont eu lieu au Canada comme à l'étranger, notamment le Septième Sommet économique des pays industrialisés, à Montebello (Québec), et le mariage royal en Grande-Bretagne. La Société a ainsi assuré la retransmission d'un total record de 1 609 heures d'émissions radiophoniques et télévisées comparativement à 828 heures en 1980/81, soit une augmentation de 94,3 pour cent.

En septembre 1982, Téléglobe Canada permettra aux Canadiens de suivre à la radio et à la télévision la première tentative d'escalade du mont Everest par une équipe composée exclusivement de Canadiens. Ce projet est unique sous plusieurs rapports. D'abord, la Société installera à Katmandou, capitale du Népal, une station terrienne temporaire équipée d'une antenne de 3,7 mètres de diamètre. Ensuite, une liaison de télécommunications par satellite à triple bond, c'est-à-dire une liaison comprenant trois satellites relais qui renverront le signal trois fois vers la terre, permettra de transmettre l'événement aux téléspectateurs canadiens. Enfin, le signal sera transmis de Katmandou en haute fréquence, c'est-à-dire dans les bandes 14/11 gigahertz (GHz), puis transposé dans les bandes

de plus basse fréquence 6/4 GHz par un satellite INTELSAT V, situé au-dessus de l'océan Indien, afin que la station terrienne du Royaume-Uni puisse le relayer: c'est la première fois que cette technique, appelée transmission croisée, sera utilisée commercialement.

Nouveaux services

Consciente de la rapidité des progrès techniques et de l'évolution constante des besoins en matière de services de télécommunications publics et privés, la Société met l'accent sur l'établissement de nouveaux services de télécommunications efficaces et économiques, tout en essayant de rendre plus accessibles les services existants.

Services maritimes

Depuis février 1982, la Société offre une gamme de services de télécommunications à l'industrie maritime mondiale ainsi qu'aux entreprises d'exploration et de production pétrolières et gazières. En sa qualité de signataire canadien de l'Accord d'exploitation d'INMARSAT (l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites), Téléglobe Canada achemine le trafic entre les navires dotés de l'équipement approprié et le Canada. Les usagers peuvent actuellement se prévaloir du service télex automatique dans les deux directions tandis que le service téléphonique n'est automatique qu'entre les navires et la côte. D'ici septembre 1982 cependant, le service automatique dans la direction littoral-navire sera également disponible. Plus de 1 000 navires et plates-formes de forage peuvent actuellement avoir accès aux satellites maritimes et ce nombre devrait être porté à 4 000 d'ici à 1986/87. Des équipements terminaux sont déjà installés sur des vraciers, des câblers, des brise-glaces, des engins de forage flottants, des pétroliers, des bateaux-laboratoires, des remorqueurs et des navires sismologiques.

Services de transmission de données

Les services publics internationaux de transmission de données de la Société ont été commercialisés sous le nom de GLOBEDAT. Actuellement, GLOBEDAT permet aux usagers de 28 pays d'avoir accès aux bases de données canadiennes en utilisant la technique de commutation par paquets et d'être

reliés aux réseaux publics nationaux de transmission de données, à savoir Datapac du Réseau téléphonique transcanadien (RTT) et Infowitch des Télécommunications CNCP. Depuis janvier 1980, la Société offre entre le Canada et la Grande-Bretagne un autre service de commutation par paquets, bidirectionnel cette fois, qui sera amélioré au cours du prochain exercice. Enfin, on établira en 1982/83 un service similaire avec l'Allemagne, la France et le Japon.

La Société procède également à la mise sur pied d'un système public, utilisant cette fois la commutation de circuits, qui assurera l'interconnexion entre le service national Infoexchange des Télécommunications CNCP et les services étrangers correspondants qui répondent aux normes internationales. Il reliera d'abord le Canada à l'Allemagne et sera par la suite étendu aux pays scandinaves et à d'autres pays européens. Au cours des prochaines années, les réseaux de transmission de données comme GLOBEDAT sont appelés à connaître une croissance rapide et à devenir la pierre angulaire des nouveaux services internationaux que Téléglobe Canada est en train de concevoir.

Services de transmission de messages

Les techniques de la bureautique et les systèmes électroniques de commutation de messages rendent plus économiques et plus pratiques la préparation, la distribution et le classement électroniques des messages. En conséquence, on constate une évolution des exigences du marché en matière de services de transmission de messages: différents de ceux qu'offrent les moyens conventionnels de télécommunications internationales. Pour répondre aux besoins actuels et futurs, la Société a instauré des services électroniques de transmission de messages dans deux domaines en particulier: les communications graphiques reposant sur la technique de la télécopie et la transmission de textes en données alphanumériques au moyen de terminaux télex, d'appareils de traitement de textes ou d'autres types de terminaux affichage alphanumérique.

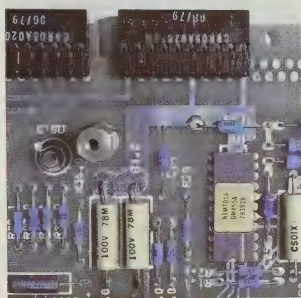
Services de télécopie

Depuis 1979, la Société assure un service public de télécopie numérique à haute vitesse appelé GLOBEFAX qui

En 1982, la Société a inauguré le commutateur téléphonique numérique DMS-300 à la station terminale de trafic international de Montréal (à gauche). Une carte de circuits du DMS (au centre) peut commander deux circuits téléphoniques internationaux et s'insère facilement dans un module du commutateur (à droite).

In April 1982, the Corporation inaugurated the DMS-300 digital telephone exchange at the Montreal gateway (left). A DMS circuit card (centre) is capable of handling two overseas telephone circuits and is easily installed into the switch module (right).

En abril de 1982, la Sociedad inauguró la central de conmutación telefónica numérica DMS-300 en la cabeza de línea de Montreal (izquierda). Una tarjeta de circuito DMS (centro) permite encastrar dos circuitos telefónicos internacionales y puede instalarse fácilmente en el módulo del conmutador (derecha).



met actuellement de transmettre des documents entre Montréal et 26 destinations dans neuf pays. Les négociations pour étendre ce service à l'Espagne, à Fidji et aux Philippines sont ailleurs sur le point d'aboutir.

En plus de GLOBEFAX, Téléglobe Canada, en collaboration avec Postes Canada, offre depuis 1980 un service international de courrier électronique expérimental appelé INTELPOST. On peut avoir accès à ce service à partir de Halifax, Montréal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Edmonton, Calgary et Vancouver par le réseau national de télécommunications des Télécommunications CNCP et Postes Canada.

Services de transmission de textes

On procède actuellement à la constitution d'un ensemble de nouveaux services regroupés sous le nom de GLOBETEX, qui permettront la transmission de textes à l'échelle internationale entre appareils de traitement de textes, terminaux télétexte et terminaux cliniques. À la fin de 1982, la Société lancera le premier de ces services GLOBETEX grâce auquel les usagers des services nationaux Infotex des télécommunications CNCP et Envoy (D) du RTT auront accès au réseau télétexte international. La diversification du service GLOBETEX rendra possible l'échange de messages entre des terminaux simples et complexes ainsi que l'intégration éventuelle des nouveaux services aux services existants de transmission de messages.

Télétexte

Téléglobe Canada a entrepris, en janvier 1981, un programme expérimental de trois ans, appelé NOVATEX, qui uti-

lise le système vidéotexte Télidon, mis au point au Canada par le ministère des Communications. Destiné à un vaste marché, le vidéotexte est un système interactif de transmission de l'information qui permet aux usagers disposant de téléviseurs spécialement équipés d'avoir accès, par l'entremise du réseau public de télécommunications, à des informations mises en mémoire dans un ordinateur et qui se présentent sous forme de textes ou d'illustrations graphiques. Le programme NOVATEX vise principalement à constituer une base de données internationale complète qui fournirait aux usagers des secteurs public et privé des renseignements utiles et à jour. La base de données contient déjà de l'information sur l'agriculture, les ressources naturelles et la pêche, une liste de statistiques et de services gouvernementaux, ainsi qu'un bulletin de nouvelles mis à jour continuellement.

En juillet 1981, la Société dotait la station terminale de trafic international de Toronto (immeuble 11) d'un ordinateur et installait peu après 26 terminaux Télidon dans 24 ambassades et consulats canadiens. Ces terminaux sont reliés à la base de données NOVATEX par l'entremise du réseau de télécommunications internationales de la Société et sont mis à la disposition du personnel des ambassades et des consulats pour la promotion de l'industrie et de la technologie canadiennes à l'étranger. On prévoit que plusieurs sociétés multinationales utiliseront également ce système d'ici l'automne de 1982.

Service international de téléconférence

Dans le cadre des plans globaux de la

Société portant sur la conception de nouveaux services de télécommunications commerciales, Téléglobe Canada étudie actuellement, en réponse aux demandes croissantes qui lui sont faites en ce sens, la prestation d'un service international de téléconférence entre le Canada et certains pays européens. Ce service ouvre des perspectives qui sont tellement intéressantes que la Société y consacrera, au cours des prochaines années, des ressources importantes afin qu'il soit aussi rentable et complet que possible. En effet, Téléglobe Canada évaluera son potentiel en deux étapes: d'abord comme solution de rechange à certains types de voyages d'affaires internationaux, puis comme nouveau service destiné au monde des affaires international.

La première étape, qui a débuté en mai 1982, porte uniquement sur la mise en marché, à titre d'essai, d'un service de vidéoconférence qui utilisera pendant un an les installations et les studios canadiens et étrangers actuels. Au cours de la seconde étape, dont le début est prévu pour 1983, on aura recours à des techniques de pointe pour offrir un service de téléconférence complet qui permettra aux clients de choisir parmi les transmissions vidéo, son ou graphique, celles qui répondent le mieux à leurs besoins. Grâce à ces trois types de transmission et à la télécopie à haute vitesse, il sera possible de recréer l'ambiance et les conditions d'une réunion. Les participants pourront en effet non seulement se voir et se parler, mais également échanger des documents, des illustrations graphiques ou des diagrammes.

Réseau de télécommunications

Grâce à l'accès multiple par répartition dans le temps, les stations terrestres d'une région donnée couverte par un satellite peuvent émettre et recevoir

With time division multiple access, earth stations in a given satellite coverage region will send and receive telecommunication signals in short synchronized

Con el acceso múltiple por distribución en el tiempo, las estaciones terrenas situadas en la región cubierta por determinado satélite enviarán y recibirán señales

les signaux de télécommunications par courtes vagues synchronisées, ce qui permet une utilisation plus efficace de la capacité en circuits des satellites

bursts, allowing more efficient use of the satellite circuit capacity.

de télécommunications en brèves irrégulières synchronisées, permettant un meilleur aprovechamiento de la capacidad de circuitos del satélite.



Les télécommunications entre le Canada et les autres pays sont acheminées par un réseau international très perfectionné de câbles sous-marins et de satellites. L'accès à ce réseau est assuré au Canada par les centres de commutation de Téléglobe Canada à Montréal, Toronto et Vancouver. Ces trois centres sont pour leur part reliés aux stations d'atterrissage de câble et aux stations de télécommunications par satellite de la Société par des installations louées de sociétés exploitantes nationales.

La Société, les télécommunicateurs nationaux et les administrations étrangères doivent travailler en étroite collaboration afin de gérer et d'exploiter le réseau mondial de télécommunications, de manière à ce que le public canadien bénéficie d'un service de qualité supérieure, fiable et économique.

Centres de commutation

Après presque six ans de planification, de mise au point, d'installation et d'essais, un commutateur numérique (DMS-300) était inauguré en avril 1982 à la station terminale de trafic international de Montréal. Conçu et fabriqué au Canada par la société Northern Telecom Canada Ltée, le DMS-300 a une capacité nominale de 27 000 circuits et sera capable de traiter jusqu'à 200 000 appels à l'heure. Sa capacité actuelle est de 5 000 circuits et ce nombre devrait être porté à 8 500 en 1983. Le DMS-300 vient s'ajouter à l'ancien commutateur électromécanique qui sera progressivement mis hors service au cours des prochaines années. Fait à signaler, le nouveau commutateur occupe environ quatre

fois moins d'espace que l'ancien. Son installation à la station terminale de trafic international de Montréal est le fruit des efforts conjugués du personnel des services de l'Ingénierie et de la planification des réseaux et des Opérations de Téléglobe Canada. Le DMS-300 permettra de faire face à la croissance du trafic téléphonique à long terme.

À Vancouver, on prévoit que le trafic avec les pays de la région du Pacifique augmentera considérablement, notamment après la mise en service du tronçon Hawaii-Canada du câble sous-marin ANZCAN, prévue pour 1983. Afin de répondre à la demande et d'améliorer les installations dans l'ouest du pays, la Société construit actuellement un nouveau centre de commutation à Burnaby, en banlieue de Vancouver. Ce centre utilisera les techniques de commande numérique par programme enregistré et remplacera l'équipement crossbar actuel de la station terminale de trafic international du centre-ville de Vancouver.

À Toronto, on a procédé, en mai 1982, à la mise en service du commutateur télex ELTEX, qui assure à la région du sud de l'Ontario un accès direct à dix pays importants et qui s'ajoute aux installations télex de Montréal. Le commutateur ELTEX est situé dans l'immeuble II de la station terminale de trafic international de Toronto, à Scarborough (Ontario). La Société compte entreprendre l'agrandissement de cet immeuble en 1982, en prévision de l'installation d'un commutateur téléphonique numérique entre 1985 et 1987. Rappelons qu'à Montréal, un commutateur télex numérique Marconi est déjà en service depuis 1979.

Câbles sous-marins

En octobre 1981, les représentants de 13 pays se sont réunis à Vancouver pour la signature de l'entente sur la construction et la maintenance du câble ANZCAN. Ce câble, dont le coût s'élève à 480 millions de dollars, relie le Canada, Hawaï, Fidji, l'île Norfolk, l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Téléglobe Canada, signataire canadien de l'entente, est le deuxième partenaire et importance de ce projet, grâce à une participation de 15,5 pour cent. La capacité de ce câble est de 1 840 circuits, soit plus de vingt fois celle du câble COMPAC qu'il remplacera. On prévoit d'en commencer la pose en novembre 1982 et de compléter l'installation du système à la fin de 1984. À cause de l'équipement requis par le câble ANZCAN, on devra construire une nouvelle station d'atterrissage de câble à Port Alberni (Colombie-Britannique) et agrandir considérablement celle de Keewaula (Hawaï). De nouvelles installations hertziennes relieront Port Alberni à la station terminale de trafic international de Vancouver. De là, les communications seront transmises à la station de Montréal puis aux câbles transatlantiques, ce qui permettra donc l'acheminement du trafic de transit entre le Pacifique et l'Europe.

Par ailleurs, on a déplacé une section du câble CANTAT 2 (1 840 circuits) entre le Canada et le Royaume-Uni afin de réduire les risques de ruptures causées par les bateaux de pêche. Au cours de la prochaine année, ce câble sera doté d'un équipement d'optimisation du nombre de circuits, ce qui permettra d'en augmenter la capacité.

Depuis son inauguration en mai 1981,

le ANZCAN sera posé par le câblier *HMCS Venture* (à gauche) et le point d'atterrissage canadien sera situé à Port Alberni, Colombie-Britannique (au centre). L'Accord sur la construction et l'entretien du câble ANZCAN a été signé à Vancouver en octobre 1981 (à droite)

The ANZCAN cable will be laid by the cableship *H.M.C.S. Venture* (left) and the Canadian landing point is Port Alberni, British Columbia (centre). The construction and maintenance agreement for ANZCAN was signed in Vancouver in October 1981 (right).

El cable ANZCAN será tendido por el barco cableero *H.M.C.S. Venture* (izquierda) y la terminal en tierra canadiense estará en Port Alberni, Columbia Británica (centro). El convenio de construcción y mantenimiento del ANZCAN se firmó en Vancouver en octubre de 1981 (derecha)



ble ICOM reliant la Malaisie et e assure à Télélobe Canada une e voie d'acheminement des communications vers l'Inde et le Sri Lanka. nt au câble TAT 7 entre les États- ni et le Royaume-Uni, on prévoit sa en service en 1983. La participa- de Télélobe Canada à ce système e 4,45 pour cent.

gion des Antilles est la troisième importance quant au volume de tra- e la Société et les plans actuels oient la pose de plus de 11 000 mètres de câbles au cours de la haine décennie dans cette région. globe Canada, l'*American Tele- ne and Telegraph* et d'autres utilis- s éventuels importants ont mis sur un Forum sur la planification des es de la région des Antilles en vue discuter de l'expansion du réseau s cette région. Ainsi, d'après les s actuels, un troisième câble sous- n reliera dès 1983 la Floride et t-Thomas (îles Vierges améri- es). Télélobe Canada fera l'acqui- n de 240 circuits sur ce système.

n, on a entrepris officiellement, en mbre 1981, la planification d'un veau câble sous-marin transatlan- (TAT 8) qui utilisera la technique fibres optiques pour relier le Cana- et les États-Unis à l'Europe, au ain méditerranéen et aux régions ines. En effet, des représentants élobe Canada, de certaines és exploitantes de télécommuni- ons internationales américaines et principales administrations euro- nes ont alors assisté à la première érence des copropriétaires éven- s. Le câble TAT 8 sera le premier e numérique à fibres optiques e l'Amérique du Nord et l'Europe

et, grâce à cette nouvelle technique, il pourra avoir plusieurs points d'atterrissage. On envisage en effet l'utilisation d'un câble à trois paires avec possibilité de dérivation, qui reliera le Canada et les États-Unis à trois points d'atterrissage, à savoir le Royaume-Uni, la France et l'Espagne ou le Portugal. Étant donné que chaque paire de fibres peut contenir 4 000 circuits téléphoniques, la capacité du câble pourrait atteindre 12 000 circuits. Or, cette capacité pourrait par la suite être multipliée par l'utilisation de techniques d'optimisation du nombre de circuits, ce qui la porterait finalement à 60 000 circuits téléphoniques. En raison de leur largeur de bande très grande, les câbles à fibres optiques permettent d'acheminer simultanément des communications téléphoniques, des données et même des émissions de télévision.

Télécommunications par satellite

Le lancement de deux satellites INTELSAT V au-dessus de l'océan Atlantique en décembre 1980 et en mai 1981 a marqué le début d'un transfert complexe et graduel du trafic de télécommunications des satellites INTELSAT IV-A à ces deux satellites. Actuellement, la deuxième antenne de la station de Mill Village (Nouvelle-Écosse) est déjà pointée vers un satellite INTELSAT V et on prévoit que la première antenne de cette station ainsi que celle de la station des Laurentides (Weir, Québec) auront terminé cette transition dès le début de 1983. Cette nouvelle génération de satellites est dotée d'une capacité de circuits supérieure à la précédente et peut fonctionner à des fréquences de 14/11 GHz et de 6/4 GHz. Prévue pour 1984, l'appli-

cation des techniques d'accès multiple par répartition dans le temps et de concentration numérique des conversations (AMRT/CNC) aux télécommunications par satellite de la Société dans la région de l'Atlantique permettra une utilisation beaucoup plus efficace des circuits. Ainsi, avec l'AMRT/CNC, un signal occupera toute la largeur de la bande de fréquence d'un répondeur grâce à l'exploitation en temps partagé, ce qui aura en quelque sorte pour effet de tripler la capacité des satellites INTELSAT obtenue actuellement par l'utilisation d'équipements de modulation de fréquences. La CNC repose sur le principe de la commande par fréquence vocale et n'entraîne donc l'utilisation d'une voie de transmission par satellite que lorsqu'une personne parle, ce qui représente normalement environ 40 pour cent d'une conversation téléphonique. L'application de ces techniques devrait réduire les frais d'utilisation des satellites ainsi que les investissements reliés aux engins spatiaux et aux stations terriennes.

Dans tous les pays, les services de télécommunications internationales reposent sur des ententes conclues entre administrations. À titre de représentant du Canada, la Société négocie des accords bilatéraux avec des administrations étrangères et participe aux ententes multilatérales élaborées par les organisations internationales dont le mandat est de planifier, d'offrir et de coordonner les services de télécommunications internationales. Une fois adoptés, ces accords mènent à l'établissement des réseaux internationaux de télécommunications. Afin de permettre au public canadien d'accéder à ces réseaux, Téléglobe Canada doit également conclure des accords distincts avec les sociétés exploitantes nationales de télécommunications.

Dans le but de coordonner le développement des services de télécommunications internationales du Canada avec ceux d'autres pays, la Société participe activement aux travaux de plusieurs organismes internationaux à titre soit de copropriétaire d'installations et de réseaux, soit d'associé commercial en vertu d'accords portant sur la prestation de services et sur le partage des coûts et des revenus, soit de corédacteur des normes internationales régissant l'exploitation et la qualité des services actuels et futurs. Téléglobe Canada est membre de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), de l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT), de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) et de l'Union internationale des télécommunications (UIT). En outre, elle prend part aux travaux d'organismes nationaux et internationaux de planification et de coordination, tels le Processus de consultation pour la région de l'Atlantique Nord et la Conférence interaméricaine de télécommunications (CITEL), dont elle est devenue membre en décembre 1981.

Au Canada, la Société collabore étroitement avec les télécommunicateurs nationaux, à savoir les membres du Réseau téléphonique transcanadien et les Télécommunications CNCP, afin d'assurer au public canadien des services de télécommunications de première qualité avec les pays étrangers à des prix raisonnables. En 1981, la Société est devenue membre de l'Association canadienne de normalisation (ACNOR); à ce titre, elle participe surtout aux travaux des comités chargés

de l'établissement des normes nationales dans les domaines de la téléinformatique, de l'interconnexion des systèmes ouverts ainsi que de la préparation et de l'échange de textes. Ces trois comités représentent également le Canada à l'Organisation internationale de normalisation (ISO) dont l'objectif est d'assurer la compatibilité des normes nationales et internationales.

Commonwealth Telecommunications Organisation

Téléglobe Canada représente le gouvernement canadien auprès de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO) qui est chargée de l'exploitation et du développement efficaces du système de télécommunications du Commonwealth dans le monde entier. À cette fin, l'organisation procède à la diffusion de conseils et de renseignements et effectue des consultations sur tous les aspects des télécommunications. La CTO est également responsable de l'établissement et de l'application d'ententes financières et d'autres accords conjoints liant les 26 pays membres.

En 1980, le *Commonwealth Telecommunications Council* (CTC) a décidé de remplacer, dès avril 1983, les ententes financières en vigueur depuis 1973. En février 1982, une entente de principe est intervenue en vue de l'adoption de nouvelles dispositions qui reposent sur le système "parcours", reconnu internationalement. À ce système de partage des revenus du trafic s'ajoutent également des dispositions préférentielles visant à favoriser l'amélioration des installations de télécommunications internationales des pays en voie de développement.

Le CTC devrait parachever cette entente à l'occasion de sa prochaine réunion à Montréal, en juillet 1982, et la soumettre à l'approbation des gouvernements membres à la Conférence des télécommunications du Commonwealth qui aura lieu en novembre 1982 à Nicosie (Chypre).

En plus de ces nouveaux accords financiers, une plus grande importance sera accordée à diverses activités, comme la formation, les séminaires, l'échange de renseignements et d'employés ainsi que la consultation. À titre de membre du Groupe de travail du Conseil sur la collaboration en matière de formation et d'échange d'information, Téléglobe Canada a joué un rôle de première

importance en élaborant un programme complet de coopération. À cette fin, la Société a participé en 1981 à une enquête approfondie sur les besoins des membres de la CTO en matière de formation.

INTELSAT

L'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT) possède et exploite un système qui achemine actuellement environ les deux tiers du trafic mondial de télécommunications internationales, dont les appels téléphoniques, les télégrammes et les télex, les services de radiodiffusion et la transmission de données. Téléglobe Canada est le signataire canadien d'INTELSAT et est membre du Conseil des Gouverneurs de cette organisation qui compte actuellement des copropriétaires représentant 106 pays membres.

Comme on l'a mentionné antérieurement, le transfert du trafic de télécommunications par satellite de la région de l'Atlantique aux satellites INTELSAT V a déjà commencé. Les satellites INTELSAT V ont une capacité de 12 000 circuits téléphoniques bidirectionnels simultanés et de deux canaux de télévision, et on prévoit la mise en orbite de six satellites INTELSAT V-A d'une capacité considérablement supérieure à celle des satellites INTELSAT V. Par ailleurs, le Conseil des Gouverneurs a accordé le contrat pour la série de satellites INTELSAT VI à la *Hughes Aircraft Corporation*. Ce contrat, portant sur la fourniture éventuelle de douze satellites, est évalué à 1,6 milliard de dollars et est le plus important jamais signé dans le domaine des télécommunications civiles. Les sous-traitants canadiens de la Hughes sont la SPAR Aérospatiale Limitée et la *Com Dev Limited*. Les satellites INTELSAT VI comprendront plus de 30 000 circuits téléphoniques et deux canaux de télévision couleur chacun; ils seront mis en service à compter de 1986 et pourront être placés en orbite par la navette spatiale de la NASA ou par le lanceur européen Ariane.

La technique d'accès multiple par répartition dans le temps (AMRT) sera utilisée par le système INTELSAT dès l'exercice 1983/84. Afin que Téléglobe Canada puisse être en mesure d'adopter cette nouvelle technique, elle a accordé un contrat à la SPAR Aérospatiale Limitée pour la fourniture de l'équipement requis. De plus, la Société a fait des propositions à INTELSAT p

le cadre du programme de formation et d'aide
Société, ces techniciens haïtiens se familiarisent

part of the Corporation's training and assistance
am, these Haitian technicians familiarize them-

parte del programa de formación y asistencia
Sociedad, estos técnicos haitianos se familiariz-

risent avec un pupitre d'essais hautes-fréquences

selves with a high frequency (HF) test console

zan con una consola de pruebas de alta frecuencia
(HF)

Personnel de la Société



prestation de services de référence
de surveillance à partir des stations
iennes des Laurentides et de Mill
age. Enfin, dans le but de répondre
demande croissante de services
mmerciaux par satellite, INTELSAT a
ectué des études concernant l'utili-
on de techniques numériques de
ommunications et la mise au point
satellites nécessaires pour offrir
services.

INTELSAT

rganisation internationale de télé-
mmunications maritimes par satel-
(INMARSAT) a été créée en 1979
ns le but d'améliorer et de promou-
les télécommunications maritimes
ndiales par satellite. Téléglobe
Canada est le signataire canadien
INMARSAT et est membre du Conseil
représentants de cette organisation,
compte actuellement 37 pays mem-
s. Depuis février 1982, INMARSAT
re des services complets de télé-
mmunications maritimes par satellite.

Union internationale des télécommunications

Union internationale des télécommu-
ications (UIT) est une institution des
tions Unies spécialisée dans les télé-
mmunications. Téléglobe Canada
ticipé aux activités de cet organisme
tre de société exploitante privée re-
nue et de membre de l'Organisation
ionale canadienne (ONC) créée par
ministère des Communications afin
tablir un consensus au Canada sur
questions traitées par l'UIT. La
Société collabore très activement aux
vaux du Comité consultatif interna-
ional des radiocommunications (CCIR)
du Comité consultatif international

télégraphique et téléphonique (CCITT).

Stagiaires étrangers et aide aux pays en voie de développement

À la suite d'un certain nombre de
demandes d'assistance, notamment
en matière de formation, provenant
d'administrations de pays en voie de
développement et portant sur tous les
domaines des télécommunications
internationales, le service des Affaires
internationales de la Société a élaboré
un programme global d'aide tout en
s'efforçant de répondre individuelle-
ment à chaque demande. Ainsi, durant
l'exercice 1981/82, on a reçu des
demandes d'Haïti, de la Jamaïque, de
l'Ouganda, de la Papouasie-Nouvelle-
Guinée, du Rwanda, de la Tanzanie
et de Trinité-et-Tobago.

La Société a également mis sur pied
des programmes d'échange de per-
sonnel auxquels elle a participé avec
d'autres administrations, notamment
la *Overseas Telecommunications
Commission (Australie)*.

C'est grâce au dévouement et à l'esprit
d'initiative de son personnel que la
Société peut offrir de façon constante
des services de télécommunications de
qualité supérieure. En raison de la rap-
dité des progrès techniques observés
dans l'industrie des télécommuni-
cations, Téléglobe Canada doit, d'une
part, s'assurer qu'il existe suffisamment
de personnes qualifiées pour relever les
défis actuels et futurs et, d'autre part,
offrir aux employés une formation qui
les aidera à atteindre leurs objectifs
professionnels et à réaliser leur plan de
carrière. Les programmes mis sur pied
à ces fins mettront l'accent sur la pro-
motion du bien-être physique, la sti-
mulation des relations sociales et le
développement de compétences et
d'aptitudes particulières.

Dans le but d'améliorer les relations de
travail et de renforcer ainsi le proces-
sus de gestion, Téléglobe Canada a
lancé un Programme d'optimisation du
rendement. Ainsi, en 1981, pour donner
l'exemple et expérimenter ce pro-
gramme, les cadres supérieurs ont
établi des objectifs pour le reste de
l'exercice 1981/82. Des évaluations
provisoires ont d'ailleurs été effectuées
au cours de l'automne 1981 en se ser-
vant des objectifs fixés. À la suite de
cette participation pleine et entière de
tous les cadres supérieurs, l'application
du programme sera étendue en 1982
aux autres cadres et on fera en sorte
qu'il touche certains aspects de la ges-
tion, notamment la planification des
ressources humaines, la formation
personnelle et les plans de carrière.

Un autre fait important de l'exercice
1981/82 a été l'introduction d'un nou-
veau mode de gestion salariale pour le
personnel cadre reposant sur le sys-
tème de classification Hay. Ce mode de
gestion vise à permettre une évaluation
plus efficace et équitable des tâches et
des responsabilités des employés afin
d'établir la rémunération correspon-
dante.

Points saillants de la situation financière

Les revenus d'exploitation en 1981/82 se chiffrent à 170 millions de dollars, soit une hausse de 25,5 pour cent, tandis que les frais bruts d'exploitation ont augmenté de 15 pour cent pour atteindre 108,1 millions de dollars. De cette somme, 6 millions de dollars sont recouvrables des membres de la CTO, après un redressement de 1 million de dollars pour les exercices précédents.

Les revenus provenant des services publics représentent 91,8 pour cent de l'ensemble des revenus d'exploitation et se chiffrent à 156,3 millions de dollars, soit 33,5 millions de dollars ou 27,3 pour cent de plus qu'en 1980/81. Cette différence s'explique en grande partie par l'accroissement de 31,6 millions de dollars ou de 31,9 pour cent des revenus du service téléphonique, dont le volume du trafic de départ et d'arrivée a augmenté respectivement de 23,1 et de 25,3 pour cent.

Les revenus du téléx ont connu une hausse de 1,6 million de dollars ou de 7,3 pour cent et le trafic de départ et d'arrivée s'est accru de 14 et de 17,8 pour cent respectivement. Bien que le volume du trafic ait diminué de 1,2 pour cent, les revenus du télégraphe ont connu une hausse de 315 000 dollars imputable principalement à une augmentation de la taxe de perception qui est entrée en vigueur au cours du dernier trimestre de l'exercice 1980/81. Les revenus du trafic de transit du service téléx ont par contre connu une baisse de 19 000 dollars.

La part des revenus provenant d'INTELSAT est passée de 5,4 millions de dollars en 1980/81 à 6,7 millions de dollars en 1981/82, alors que la participation de la Société à INTELSAT est passée de 2,9 pour cent à 2,5 pour cent en raison principalement du rétablissement des circuits du câble CANTAT 2 en 1980/81.

Le bénéfice d'exploitation de l'exercice 1981/82 représente 40 pour cent des revenus d'exploitation, par rapport à 42,9 pour cent en 1980/81. Cette baisse apparente est due au fait que le bénéfice d'exploitation de l'exercice 1980/81 incluait un redressement de 6,1 millions de dollars au poste Montant estimatif recouvrable des membres de la CTO.

Les revenus d'autres sources se chiffrent à 23,7 millions de dollars, soit 8,8 millions de plus qu'en 1980/81, à cause principalement d'une augmentation de 6,5 millions de dollars en revenus de placement.

L'impôt s'élève à 43 millions de dollars et le bénéfice net se chiffre à 47,1 millions de dollars, soit 10,4 millions de dollars de plus qu'en 1980/81.

Part du bénéfice net remise au gouvernement du Canada

Lors de sa 160^e séance, tenue le 18 juin 1982, le Conseil d'administration de Téléglobe Canada a autorisé un versement de 9,4 millions de dollars au gouvernement du Canada, ce qui représente 20 pour cent du bénéfice net de la Société pour l'exercice 1981/82. Ce versement est conforme à la politique adoptée par Téléglobe Canada au cours de l'exercice 1978/79 selon laquelle la Société détermine annuellement le pourcentage des revenus qui doivent être versés à la Couronne. En juin 1981, la Société avait effectué un versement de 7,4 millions de dollars pour l'exercice précédent.



**Port Alberni Cable Station,
British Columbia**

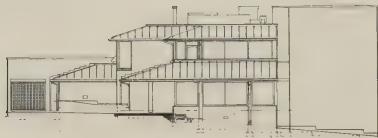
Port Alberni is the Canadian landing point for the ANZCAN cable and the Corporation is building a new station to accommodate the ANZCAN equipment. New microwave facilities will link Port Alberni with the Vancouver gateway.

**Station d'atterrissage de câble
de Port Alberni
(Colombie-Britannique)**

Port Alberni est le point d'atterrissage canadien du câble ANZCAN. La Société procède actuellement à la construction d'une nouvelle station qui logera l'équipement requis par ce câble. De nouvelles installations hertziennes relieront Port Alberni à la station terminale de trafic international de Vancouver.

**Estación de cable de Port Alberni,
(Columbia Británica)**

Port Alberni es la terminal de tierra canadiense del cable ANZCAN y la Sociedad está construyendo una nueva estación para alojar el equipo del ANZCAN. Nuevas instalaciones de microondas unirán Port Alberni con la cabeza de línea de Vancouver.



Board of Directors

Jean-Claude Delorme*

Chairman
President and Chief Executive Officer
Tele globe Canada

Jacques de Courville Nicol

President
Turnelle Corporation
Ottawa, Ontario

Donald L. Gillis*

Publisher and General Manager
Casket Printing and Publishing
Company
Antigonish, Nova Scotia

Kenneth T. Hepburn*

Assistant Deputy Minister for
Spectrum Management
Department of Communications
Ottawa, Ontario

Ronald Montcalm

Lafleur, Brown & De Grandpré
Montreal, Quebec

Guy Saint-Germain*

President and General Manager
Commerce Group Insurance Company
Saint-Hyacinthe, Quebec

*Member of the Executive Committee

Senior Management

Jean-Claude Delorme

President and Chief Executive Officer

Norman T. Byrne

Executive Vice-President
Operations

André Lapointe

Executive Vice-President
Corporate Affairs

Donat-J. Lévesque

Vice-President, Secretary
and General Counsel

John S. Crispin

Vice-President
Personnel and Administration

Gerald F. Foley

Vice-President
Operations

Martin Fournier

Vice-President
Engineering and System
Development

Jacques Lévesque

Vice-President
Finance

Robert Séguin

Vice-President
International Affairs

Atherton G. Wallace

Vice-President
Marketing

Carol Gutkin

Director General
Policy and Planning

Thomas Babinski

Director General
Public Relations

Frank P. Urbanski

Director General
Management Information Systems

The Honourable Francis Fox
Minister of Communications
Ottawa, Canada

Sir:

In accordance with the provisions of the Financial Administration Act, I am pleased to submit to you, on behalf of the Board of Directors, the 32nd Annual Report and the financial statements of Teleglobe Canada for the fiscal year ended March 31, 1982. The report of the Auditor General of Canada is also included.

Over the years, Teleglobe Canada has not only consistently offered Canadians high quality telecommunication services, but has also been able to improve and diversify its services. Moreover, the Corporation's earnings and consequently its annual remittance to the Government of Canada have also grown significantly while tariffs have remained relatively stable. Indeed, it is worthy to note that a major reduction in rates for customer-dialed telephone calls to overseas destinations went into effect in May 1982; in addition, an adjustment to the telex rate structure will enable the users of that service to achieve significant savings. These measures are consistent with the objective of the Corporation to strive to provide the Canadian public with efficient international telecommunication services at the lowest possible cost.

My colleagues on the Board and I wish to note with pleasure that Mr. Donald

L. Gillis and Mr. Kenneth T. Hepburn were reappointed for further three-year terms. For Mr. Gillis, this will be his third term with the Corporation while Mr. Hepburn is beginning his first full term. We also like to welcome Mr. Ronald Montcalm and Mr. Jacques de Courville Nicol, both of whom joined the Board of Directors during the year under review. On behalf of Management and personally, I wish to thank the members of the Board for the interest they have shown in the Corporation's activities as well as for having supported Management and the entire staff with their experience and insight in carrying out the Corporation's objectives. In particular, I would like to note with appreciation the valuable contribution of Mr. Guy Saint-Germain who has served on the Board for six years and whose term of office expired on March 31, 1982.

Finally, I take this opportunity to express, on behalf of myself and the Board of Directors, my deepest gratitude to all Teleglobe Canada employees who from day to day in one capacity or another have enabled the Corporation to fulfill its mandate and continue serving the Canadian public.



Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

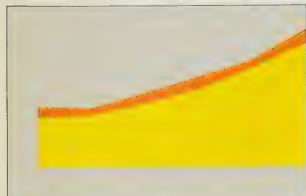
June 29, 1982

President's Report

Operating revenues (Millions of dollars)

Revenus d'exploitation (Millions of dollars)

Ingresos de explotación (Millones de dólares)



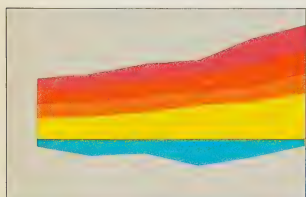
Public services/
Services publics/
Servicios públicos

Other / Autres / Otros

Operating expenses (Millions of dollars)

Frais d'exploitation (Millions of dollars)

Gastos de explotación (Millones de dólares)



Salaries and fringe benefits/
Salaires et charges sociales/
Salarios y beneficios sociales

Rental and maintenance of facilities/
Location et maintenance d'installations/
Alquiler y mantenimiento de instalaciones

Depreciation and amortization/Amortissement/
Amortización

Other / Autres / Otros

Recovery of costs from CTO Partners/
Montant recouvré des membres de la CTO/
Sumas recuperadas de los miembros de la CTO

The world will be watching when the first all-Canadian team attempts to climb Mount Everest in September 1982 (left). Teleglobe Canada will be providing daily television and radio transmission from Katmandu, Nepal using a compact, 3.7-metre dish antenna (right).

Le monde sera à l'écoute lorsque, pour la première fois, une équipe composée exclusivement d'alpinistes canadiens tentera d'escalader le mont Everest, en septembre 1982 (à gauche). Téléglobe Canada assurera la retransmission de cet événement à la radio, à la télévision à partir de Katmandou, au Népal, grâce à une antenne parabolique compacte de 3,7 mètres (à droite).

El mundo estará observando cuando el primer equipo totalmente canadiense intente escalar el monte Everest en septiembre de 1982 (izquierda). Teleglobe Canada ofrecerá transmisiones diarias de



viding daily television and radio transmission from Katmandu, Nepal using a compact, 3.7-metre dish antenna (right).

Le monde sera à l'écoute lorsque, pour la première fois, une équipe composée exclusivement d'alpinistes canadiens tentera d'escalader le mont Everest, en septembre 1982 (à gauche). Téléglobe Canada assurera la retransmission de cet événement à la radio, à la télévision à partir de Katmandou, au Népal, grâce à une antenne parabolique compacte de 3,7 mètres (à droite).

televisión y radio desde Katmandú (Nepal) utilizando una antena parabólica compacta de 3,7 metros (derecha).



Teleglobe Canada, together with most of the service or industrial activities associated with international telecommunications, continues to grow despite a weak world economy. This expansion is due to the increasingly important role that telecommunications plays in today's society, to rapid technological advances, to the stability of rates as well as to greater use of international telecommunications services by both the public and a more cost-conscious business community. Efficient and reliable telecommunications are in fact indispensable cost-effective tools for trade, development and international exchange. Teleglobe Canada continues to strive to improve the quality and scope of the international telecommunications services it provides to meet the growing needs of the Canadian public. Moreover, in providing these services, the Corporation strives to keep costs to the user at reasonable levels. It is worth noting that while the Consumer Price Index has increased in constant dollars some 200 percent since 1961, the cost of an international telephone call has, over the same period and in constant dollars, decreased by 80 percent.

The year under review has again seen the introduction of new services and the application of new technologies, notably the offering of full maritime satellite telecommunication services through INMARSAT and the cut-over to the new DMS-300 digital switch at the Montreal gateway. However, perhaps more remarkable has been the progress towards upgrading and expanding the Corporation's Pacific coast facilities, and in particular, the signing of the agreement with 12 other countries for the construction and maintenance of the 13 000 km ANZCAN submarine cable. The cable will link the Port Alberni (British Columbia) and Keawaula (Hawaii) cable stations to a number of Pacific countries, notably New Zealand and Australia. This is one of the largest single projects in which the Corporation has ever been engaged and one of the largest such projects ever undertaken by a group of international telecommunication carriers.

The future will bring more technical and service improvements, necessitating even greater emphasis on international discussion and cooperation for setting standards, negotiating tariff agreements and defining mutually beneficial priorities. As in the past, Teleglobe Canada expects to play a leading role in these developments.

traditional public services continue to form the backbone of the Corporation's international telecommunications. However, in order to meet changing market demands, Teleglobe Canada offers a wide range of private and specialized services. As well, it has participated on several unique projects to benefit from the latest technological innovations and which anticipate future trends and needs.

Public Services

International telephone and telex services are the most widely used of all available international telecommunications services. The traffic volume of these two services continues to grow significantly from year to year and in 1982, the Corporation's telephone and telex services again recorded traffic increases. The public telegraph traffic volume, however, continues to decline, reflecting a worldwide trend in decreased telegraph usage.

Telephone

International telephone traffic increased from 171.7 million minutes in 1981 to 212.9 million minutes in 1982, an increase of 24 percent. The greater accessibility of international direct dialing and the convenience it affords Canadian subscribers is a key factor in telephone traffic growth. International direct dialing is available to over 65 percent of Canadian telephone subscribers and in most all major Canadian cities, allows users to reach a total of 64 overseas destinations. For 14 of these countries located in the Caribbean, direct customer dialing is Canada-wide. In 1982/83, customer-dialed service was expanded to include approximately 10 new countries.

In the past fiscal year, the Corporation established direct telephone circuits to Liberia, Angola, Bangladesh, Gabon, Guyana, Ivory Coast, Lebanon, Senegal, Tanzania and Thailand. This brings to 84 the number of countries with which Canada has direct overseas telephone service. In all, Canadians have telephone access to over 223 overseas destinations.

In May 1982, the Corporation extended its three-tier rate structure, which had been in effect to the Caribbean since January 1980, to include all 64 destinations presently accessible by customer-dialed dialing; as a result, Canadians

will save an estimated \$10 million over the next year because of the reductions incorporated in this new tariff structure. The 3-tier rate structure establishes different charges for customer-dialed calls and for operator-handled station-to-station and person-to-person calls. Through the use of price incentives, Canadians are encouraged to dial their own international calls and to call during off-peak hours such as Saturday or after 5 p.m. weekdays, thus making more efficient use of the Corporation's telecommunications network.

Telex

The combined traffic volume for international telex and TWX service reached 32.6 million minutes in 1981/82 as compared to the 28.1 million minutes of 1980/81, an increase of 16 percent. During the year under review, direct telex service was established to the Bahamas, Colombia, Hungary, Indonesia, Thailand and Yugoslavia. In order to satisfy the increasingly sophisticated requirements of business subscribers, the Corporation plans to introduce in 1983 several improved telex features. These include store-and-forward message transmission, which allows the storage of a transmitted message in memory until the proper moment to send it on to its destination, and multiple addressing, which allows the delivery of a given message to several addresses. As well as increasing customer completion rates, these new features should help smooth out the peak telex traffic load. The Corporation also introduced actual time charging for its telex services in April 1982, thereby saving Canadian users approximately \$9 million in 1982/83.

Telegraph

The international telegraph market has been declining steadily for a number of years and in 1981/82, the Corporation recorded another decrease in telegraph traffic, handling 47.6 million equated words as compared to 48.2 million equated words for 1980/81.

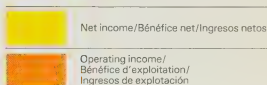
Leased Services

In 1981/82, traffic volume for private international telecommunications services increased 16.4 percent. Government, financial institutions and the transportation industry have found these leased services to be particularly beneficial since they can be adapted

Operating income and net income (Millions of dollars)

Bénéfice d'exploitation et bénéfice net (Millions de dollars)

Ingresos de explotación e ingresos netos (En millones de dólares)



flexibly to their own particular needs and requirements.

Private Switched Message Service

The Private Switched Message Service (PSMS) with its special features such as store-and-forward and message retrieval capabilities is designed to provide multinational organizations with a message service beyond the scope of other leased services and the public telex service. To accommodate the growing number of subscribers to this service, the number of access ports will be increased to 176 by July 1982.

Broadcast Services

The past year saw many significant international events take place, both in Canada and abroad. Among the most notable events were the 7th Economic Summit of the Industrialized Nations held in Montebello, Quebec and the Royal Wedding in Great Britain. Consequently, the Corporation handled a record 1609 hours of combined radio and television transmissions, an increase of 94.3 percent over the 828 hours handled in 1980/81.

In September 1982, Teleglobe Canada will bring Canadians radio and television coverage of the first all-Canadian attempt to climb Mount Everest. The project is unique in many respects. The Corporation will set up a temporary earth station in Katmandu, the capital of Nepal, using a compact 3.7-metre antenna. The transmission network will consist of a "triple hop" satellite circuit from Mount Everest to Canadian television viewers; that is, the signal will be relayed up to a satellite and back to earth three times as it travels around the globe. Finally, the signal from Katmandu will be transmitted on a high frequency band, 14/11 GHz (gigaHertz), and converted by an INTELSAT V satellite over the Indian Ocean to the lower 6/4 GHz band, enabling it to be received by the earth station link in the United Kingdom. It will be the first commercial use of this technique which is known as cross-strapping.

New Services

With the rapid developments in new technologies and the ever changing needs of both public and private users of telecommunication services, the Corporation puts special emphasis not only on developing new, efficient and economical communication services,

but also on making its services more widely available.

Maritime Services

In February 1982, the Corporation began offering a range of telecommunications services to the worldwide shipping industry as well as to drilling rigs involved in the exploration and production of oil and gas. As the Canadian Signatory to INMARSAT (International Maritime Satellite Organization), Teleglobe Canada will handle all traffic to and from suitably-equipped vessels and Canada. At present, telex communications are automatic in both directions while telephone service is automatic in the ship-to-shore direction only. By September 1982, shore-to-ship customer-dialed calls will be available. Over 1000 ships and rigs throughout the world already access the maritime satellites and this number is expected to increase to 4000 by 1986/87. Canadian satellite terminals are currently installed on bulk carriers, cable ships, icebreakers, offshore construction vessels, oil tankers, research ships, tugboats and seismic ships.

Data Services

The Corporation's international public data services are marketed under the trade name GLOBEDAT. The GLOBEDAT packet switching service currently enables users in 28 overseas countries to access data bases in Canada and provides interconnection with Datapac and Infowatch, the respective domestic public data networks of the Trans-Canada Telephone System (TCTS) and CNCP Telecommunications. A two-way packet switched service has been in operation with Great Britain since January 1980 and will be enhanced in the coming year. As well, in 1982/83, a similar service will be established with France, Germany and Japan.

The Corporation is also implementing a public circuit switching system which will connect the domestic CNCP service (Infoexchange) with similar overseas services operating to international standards. Service will be first introduced to Germany with further expansion planned for the Scandinavian Nordic Network and other European countries. Over the coming years public data networks such as GLOBEDAT are expected to grow at a rapid pace and will increasingly become the backbone network (transmission media) for the various new international services

now being planned or developed by Teleglobe Canada.

Message Services

With integrated electronic office technologies and computer-based messaging, the preparation, distribution and filing of messages electronically becoming more economical and convenient. Consequently, market demand for message transmission services, other than those provided by conventional international communication modes, are evolving. In order to meet such present and future demands, the Corporation is developing new electronic message services in two areas: graphic communication using facsimile technology and text communication using character-based technology such as Teletex, word processors or other types of text terminals.

Facsimile

Since 1979, the Corporation has offered a public high-speed digital facsimile service called GLOBEFAX. At present GLOBEFAX provides document transmission between Montreal and 26 destinations in 9 countries. Negotiations for open service with Fiji, the Philippines and Spain are nearing completion.

In addition to GLOBEFAX, Teleglobe Canada, in conjunction with the Canada Post Corporation, has been offering an experimental international electronic mail service called INTELPOST since 1980. Canadian access to INTELPOST is available from Halifax, Montreal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Edmonton, Calgary and Vancouver through interconnection with the CNCP/Canada Post domestic facsimile network.

Text Message Services

The development of text communication services under the name GLOBETEX is progressing in a phased approach toward a new generation of text message services that will enable international communication among word processor terminals, Teletex terminals and simple data terminals. The first phase, to be introduced toward the end of 1982, will provide users of the domestic CNCP Infotex and TCT Envoy 100 services with access to the international telex network. The evolution of the GLOBETEX family of services will permit communication between both simple and sophisticated

INMARSAT provides maritime communication services including telephone, telex, data and safety and distress communications to passenger ships (left), oil platform rigs and a wide variety of other vessels. To access the INMARSAT satellites, ships or rigs are equipped with a protected antenna (right).

INMARSAT assure les services de télécommunications maritimes, y compris le téléphone, le télex, la transmission de données et les communications de détresse et de sécurité, aux paquebots (à gauche), aux plates-formes de forage et à d'autres types de bâtiments. Pour avoir accès aux satellites INMARSAT, les navires et les plates-formes sont équipées d'antennes protégées (à droite).

La INMARSAT ofrece servicios de comunicaciones marítimas, entre las que se cuentan las telefónicas, de télex, transmisión de datos y las de seguridad y socorro, a los buques de pasajeros (izquierda), plataformas de exploración petrolífera y gran variedad de otras embarcaciones. Para tener acceso a los satélites de la INMARSAT, los buques y plataformas están dotados de antenas protegidas (derecha).



message terminals and, ultimately, the integration of both traditional and new international text message services.

Videotex

In January 1981, Teleglobe Canada initiated, under the trade name NOVATEX, a three-year experimental project using Videotex, the Canadian videotex system developed by the Department of Communications. Videotex is a mass-market two-way information delivery system in which users can call information from computer storage to an appropriately-equipped television screen. The information may be in the form of text or graphics and is transmitted via the public telecommunications network. The NOVATEX project is primarily aimed at developing a comprehensive international data base which would provide users in both the private and government sectors with reliable up-to-date information. The information currently available in the NOVATEX data base includes data on culture, natural resources and fishery statistics as well as a continually updated news service. In July 1981, a computer was installed at the Toronto headquarters and soon after, 26 Teleglobe terminals were installed in 24 Canadian embassies and consulates around the world. These terminals are linked through the Corporation's international telecommunications network to the NOVATEX data base and will be used by embassy staff both as a business tool and as a means of promoting Canadian industry and technology abroad. By autumn 1982, several multinational corporations are expected to be using the system.

International Teleconferencing

In response to growing market demands and as part of the Corporation's overall plans to develop new services for business communications, Teleglobe Canada is presently investigating the provision of international teleconferencing, to be implemented initially between Canada and selected European points. This has such great potential that the Corporation will be devoting significant resources and effort over the coming years to develop teleconferencing as a cost-effective and comprehensive international service. In a two-phased approach, the Corporation will assess the potential of international teleconferencing as an alternative to overseas travel for certain classes of meetings and as a new commercial service to the international business community.

Phase one, which commenced in May 1982, is a one-year trial oriented solely to videoconferencing and making use of existing facilities including domestic and overseas conference studios. Phase two, planned for 1983, will be an experimental service utilizing advanced technology to provide a "hybrid" (video/audio/graphic) teleconferencing service package that allows customers to select the conferencing method most suited to their needs. With full-motion video, audio/graphic and high-speed facsimile transmission, the ambience and many of the aspects of a face-to-face meeting can be recreated, allowing participants not only to see and talk to one another, but also to exchange documents, graphs and charts.

The Telecommunication Network

A sophisticated telecommunication network links Canada with the rest of the world.

Un réseau de télécommunications complexe relie le Canada au reste du monde.

Una compleja red de telecomunicaciones enlaza al Canadá con el resto del mundo.



Telecommunications between Canada and other countries overseas are carried over a sophisticated international network of submarine cables and satellites. Access to this network in Canada is provided by Teleglobe Canada's switching centres in Montreal, Toronto and Vancouver. These gateways are in turn connected by leased domestic facilities to the Corporation's cable and satellite stations.

A complex collaborative effort is required among the Corporation, Canadian domestic carriers and overseas administrations to provide, manage, operate and maintain this network so as to offer a high-quality, reliable and cost-efficient service to the Canadian public.

Switching Centres

After almost six years of planning, development, installation and testing, a new digital multiplex switching exchange (DMS-300) was inaugurated in April 1982 at the Montreal gateway. The DMS-300 was designed and manufactured in Canada by Northern Telecom Canada Ltd. and has an ultimate design objective of 27 000 circuits capable of processing up to 200 000 calls per hour. The initial configuration in Montreal provides for 5000 circuits and present plans call for expansion to 8500 circuits by 1983. The DMS-300 augments the older electromechanical system which will be phased out of service over the next few years and the new equipment occupies only about one quarter of the space that the former switch required. The successful implementation of the DMS-300 at the Montreal gateway is a result of the combined efforts of Tele-

globe Canada's engineering and operations staff and will help meet the higher telephone traffic volumes expected over the long term.

In Vancouver, traffic with Pacific countries is expected to grow dramatically, especially when the Hawaii-Canada section of the ANZCAN submarine cable becomes operational in 1983. In order to meet this demand and to upgrade its western facilities, the Corporation is constructing a new switching centre in Burnaby, just outside Vancouver. This centre will employ the new digital stored program control technology and will replace the existing crossbar equipment in the downtown Vancouver gateway.

In Toronto, the ELTEX telex switching exchange became operational in May 1982, providing direct telex access to 10 major countries for the southern Ontario region and supplementing the Montreal telex facilities. The ELTEX exchange is accommodated in the Toronto II gateway building in Scarborough, Ontario, while in Montreal, a Marconi digital telex switch has been in service since 1979. The Corporation is planning to initiate in 1982 an expansion to the Toronto II gateway building with the expected installation of a digital multiplex telephone switching exchange in the 1985-1987 time frame.

Submarine Cables

In October 1981, representatives from 13 countries met in Vancouver to sign the construction and maintenance agreement for ANZCAN, the \$480 million submarine telecommunications cable which will link Canada, Hawaii,

Fiji, Norfolk Island, Australia and New Zealand. Teleglobe Canada, the Canadian Signatory to the agreement is the second largest partner in the ANZCAN project with a 15.5 percent interest. The 1840-circuit cable will have more than 20 times the capacity of the existing COMPAC cable that it will replace. The laying of this cable is expected to start in November 1982 and the overall system will be completed by late 1984. In order to accommodate the ANZCAN equipment, the Corporation will construct a new cable terminal station in Port Alberni (British Columbia) and increase significantly the size of its Keawaula (Hawaii) cable station. New microwave facilities will link Port Alberni to the Vancouver gateway. From there, traffic will be carried to the Montreal gateway and on the transatlantic cables, thereby providing interconnection for Pacific-Europe traffic.

A section of the 1840-circuit CANTAT cable between Canada and the United Kingdom has been relaid to reduce the risk of future cable breaks arising from fishing activity. In the next year, circuit multiplication equipment will be provided for CANTAT 2 to increase its telephone circuit capacity.

The ICOM cable linking Malaysia and India was put into service in May 1981 and provides Teleglobe Canada with an alternate route to India and Sri Lanka. The TAT 7 cable between the U.S.A. and the United Kingdom, in which Teleglobe Canada has a 4.45 percent ownership, is expected to come into service in 1983.

The Caribbean region represents the Corporation's third largest stream of

TAT 7 cable is planned to come into service in 1983.

révoit la mise en service du câble TAT 7 en 1983

previsto que el cable TAT 7 entre en servicio en 1983

Possible configuration for the proposed TAT 8 cable

Configuration éventuelle du câble TAT 8

Posible configuración del cable TAT 8 propuesto

Planned Florida-St. Thomas 3 cable

Câble prévu Floride-Saint-Thomas n° 3

Cable Florida-St. Thomas 3 en proyecto



traffic and current plans anticipate the laying of over 11 000 km of new cable over the next decade. Telelobe Canada, American Telephone and Telegraph and other major potential partners have established a Caribbean Cable Planning Forum to discuss the development of the network in the region and plans presently call for a new submarine cable system between Florida and St. Thomas (U.S. Virgin Islands), to be operational in 1983. Telelobe Canada will acquire 240 circuits in this system.

Initially, the planning for a new transatlantic submarine cable (TAT 8) using fibre optic technology and linking Canada and the United States to Europe, the Mediterranean region and beyond was formally initiated in September 1981. At that time, Telelobe Canada and representatives of the United States international service carriers and major European telecommunication administrations attended an initial conference of potential co-owners. The TAT 8 cable will be the first optical fibre digital cable linking North America and Europe and this new technology will enable TAT 8 to have multiple landing points. A three-pair branched cable linking both Canada and the United States with three European landings in the United Kingdom, France and Spain (Portugal is presently under consideration). Given that each fibre pair could carry 4000 telephone circuits, the basic capacity of the cable could reach 12 000 circuits. This basic capacity could then be increased up to 5 times through the use of circuit multiplexing techniques resulting in an ultimate capacity of some 60 000 telephone circuits. Fibre optic cables are also well suited to accept a mix of telephone,

data and even video services due to the exceptionally wide digital bandwidth.

Satellite Communications

With the launchings in December 1980 and May 1981 of two INTELSAT V satellites over the Atlantic Ocean, a complex step-by-step transition of telecommunications traffic from the INTELSAT IV-A to these new satellites has begun. To date, the Mill Village 2 antenna in Nova Scotia is already oriented to an INTELSAT V satellite and by early 1983, the Mill Village 1 and Laurentides (Vieir, Quebec) antennas will have completed their transition as well. This new generation of satellites offers a greater circuit capacity and the ability to operate at frequencies of 14/11 GHz as well as 6/4 GHz. The development of time division multiple access/digital speech interpolation (TDMA/DSI), to be introduced into the Corporation's satellite communications in the Atlantic Ocean region and forecast for 1984, will make much more efficient use of satellite circuits. With TDMA/DSI, a transmission signal will use the full frequency bandwidth of a transponder on a time-shared basis, providing about three times more capacity than can be derived from INTELSAT satellites by the frequency modulation equipment now in use. DSI works on the principle of voice activation and thus requires use of a satellite transmission channel only when a person is actually speaking, which normally represents only 40 percent of a telephone conversation. The implementation of TDMA/DSI will result in cost savings in the areas of satellite usage charges and spacecraft and earth station investments.

External Forums

International telecommunication services in Canada and abroad are established as a result of agreements reached by Teleglobe Canada with foreign administrations responsible for providing such services. As Canada's representative, the Corporation negotiates these agreements which involve either bilateral arrangements with foreign administrations or multilateral arrangements developed within international organizations responsible for the provision, planning and coordination of international telecommunication services. Once developed, these agreements with foreign counterparts result in the establishment of international telecommunication networks. In order to link the Canadian public to these networks, Teleglobe Canada must also conclude separate agreements with domestic telecommunication carriers.

To coordinate the development of Canada's international telecommunication services with those of other countries, the Corporation actively participates in several international bodies either as a co-owner of facilities and networks, as a commercial partner in arrangements for the provision of services and sharing of costs and revenues, or as a partner to the development of international standards for the extension and improvement of existing and new services. Such international organizations include the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT), the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) and the International Telecommunication Union (ITU). The Corporation also participates in the activities of international planning coordinating bodies such as the North Atlantic Consultative Forum and the Inter-American Telecommunications Conference (CITEL) in which Canada acquired full membership status in December 1981.

Nationally, the Corporation cooperates closely with the domestic carriers, namely the TransCanada Telephone System and CNCP Telecommunications, to ensure that the Canadian public continues to receive first-class telecommunications services to overseas countries at reasonable prices. In 1981, the Corporation became a member of the Canadian Standards Association (CSA) and is involved mainly in committees conducting studies to achieve national standards in data communications, open systems inter-

connection and text preparation and interchange. These three committees are also the Canadian representatives to the International Standards Organization (ISO) whose objectives is to ensure compatibility between national and international standards.

Commonwealth Telecommunications Organisation

Teleglobe Canada represents the Canadian Government on the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) which promotes the efficient operation and development of the worldwide Commonwealth telecommunications system. This is accomplished through consultation and dissemination of advice and information on all aspects of telecommunications as well as through the administration of financial and other collaborative arrangements among the 26 member countries.

In 1980, the Commonwealth Telecommunications Council decided that the existing financial arrangement which had been in effect since 1973 should be replaced by April 1983. In February 1982, an agreement in principle was reached on a new scheme which combines the normal traffic revenue-sharing mechanism of internationally accepted "parcours" accounting with special preferential arrangements intended to foster the development of the external telecommunications facilities of developing partners.

The new agreement should be finalized by the Council at its next meeting in July 1982 in Montreal and presented for approval to member governments at the Commonwealth Telecommunications Conference in November 1982 in Nicosia, Cyprus.

Along with the new financial arrangements there will be an increased emphasis within the partnership on a range of cooperative activities such as training, seminars, information and personnel exchange and consultation. Teleglobe Canada has been particularly active as a member of the Council's Working Party for Collaboration on Training and Information Exchange in formulating a comprehensive program of collaboration and, to that end, has participated in 1981 in an extensive survey of training needs within the partnership.

INTELSAT

The International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT) owns and operates a global satellite system which currently carries about two-thirds of the world's international telecommunication traffic, including telephone calls, telex and telegram messages as well as television broadcasts and data transmission. Teleglobe Canada is the Canadian Signatory to INTELSAT and it is also a member of the Board of Governors of this organization which currently counts co-owners representing 106 member countries.

As noted earlier in this report, the transfer of satellite communications traffic in the Atlantic Ocean region to the INTELSAT V series of satellites has begun. The INTELSAT V satellites have a capacity of 12 000 simultaneous two-way telephone circuits and two television channels. The procurement of six higher-capacity INTELSAT V-A satellites will further increase the telephony circuit capacity from that obtainable with INTELSAT V. In addition, the Board of Governors awarded the contract for the INTELSAT VI series of satellites to the Hughes Aircraft Corporation. With a potential procurement up to 12 satellites, this is the most valuable civil communications contract ever signed, worth an estimated \$1.6 billion. The Canadian subcontractors Hughes are SPAR Aerospace Ltd. and Com Dev Ltd. The INTELSAT VI spacecraft will each be capable of carrying more than 30 000 telephone circuits and two color television channels and will come into service in 1986. These spacecraft can be launched by either NASA's Space Shuttle or the European Ariane launch vehicle.

Time division multiple access (TDMA) will be introduced in the INTELSAT satellite system in 1983/84. To ensure that the Corporation will be ready to implement this new technique in accordance with the INTELSAT plans, a development contract has been awarded to SPAR Aerospace Ltd. for the TDMA equipment. In addition, the Corporation has submitted proposals to INTELSAT for the provision of services for the reference and monitor station at the Laurentides and Mill Village satellite earth stations. Finally, to meet the burgeoning requirements for satellite business services, INTELSAT has been carrying out studies on the use of digital telecommunication techniques.

Telelobe Canada sponsored a cross-Canada retrospective exhibition of paintings by Jock Macdonald, contributed substantially to the development of

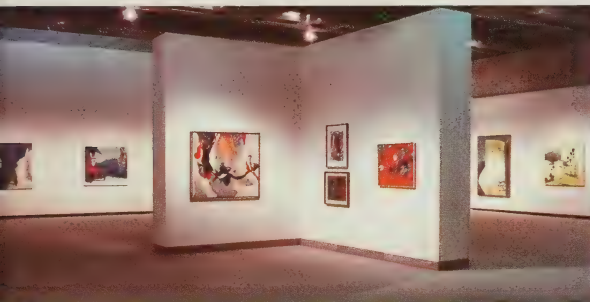
Telelobe Canada a parrainé une rétrospective des œuvres du peintre Jock Macdonald, qui a contribué

Telelobe Canada auspició una exposició retrospectiva a través del Canadà de las pinturas de Jock Macdonald, quien contribuyó fundamentalmente a la

Canadian art by introducing abstract art to English Canada.

de façon importante à l'évolution de l'art canadien en introduisant l'art abstrait au Canada anglais

evolución del arte canadiense introduciendo el arte abstracto en el Canadá inglés.



the development of the satellites required to provide these services.

INMARSAT

The International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) was established in 1979 to develop and promote global maritime satellite communications and includes 37 participating member countries. Teleglobe Canada is a Canadian Signatory to INMARSAT and is also a member of the Council of Representatives of this organization. In February 1982, INMARSAT began offering full maritime satellite telecommunication services.

The International Telecommunication Union

The International Telecommunication Union (ITU) is the specialized agency of the United Nations for telecommunications. Teleglobe Canada participates in the activities of the ITU as a Recognized Private Operating Agency and as a member of the Canadian National Telecommunications Organization (CNO) established by the Department of Communications to coordinate the development of a Canadian consensus on ITU matters. The Corporation is particularly active in the International Radio Consultative Committee (CCIR) and the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (CCITT).

Foreign Trainees and Assistance

In response to a number of requests from administrations in developing countries for training and other types of assistance in all areas of international telecommunications, the Corpo-

ration's International Affairs Department has been formulating an overall program of assistance of this type while at the same time attempting to deal with each request individually. During 1981/82 requests were received from Haiti, Jamaica, Papua New Guinea, Rwanda, Tanzania, Trinidad and Tobago, and Uganda.

The Corporation has also initiated and participated in personnel exchange programs with administrations such as the Overseas Telecommunications Commission (Australia).

People

It is through the dedication and initiative of its employees that the Corporation has been able to consistently offer high quality telecommunication services. In view of the rapid pace of technological development in the communications industry, Teleglobe Canada is committed to assuring that there will be a sufficient number of skilled people available to meet the new and existing corporate challenges and to offering employees training and knowledge which will assist them in attaining their professional goals and career aspirations. Supporting programs will emphasize promoting physical well-being, stimulating social interaction, and developing special skills and talents.

In line with its wish to strengthen the managerial process through improved working relationships, Teleglobe Canada has embarked on its Performance Management Program. To lead the way and test the ideas in 1981, the senior managers established formal objectives for the balance of the year 1981/82. Interim evaluations took place using the objectives established in the fall of 1981. Following this full participation by senior managers, the program will be extended starting in 1982 to the more junior managers and expanded systematically to include such factors as manpower planning, personal development and career management.

Another significant development in 1981/82 was the implementation of a new salary administration system for management personnel based on the Hay Employee Classification System. This is aimed at providing a more effective and equitable evaluation of employees' duties and responsibilities in relation to remuneration.

Financial Highlights

In 1981/82, operating revenues increased by 25.5 percent to \$170 million while gross operating expenses rose by 15 percent to \$108.1 million. From this \$108.1 million, \$6 million are recoverable from CTO partners. This amount includes adjustments of \$1 million relative to prior years.

Public services revenues accounted for 91.8 percent of total operating revenues and, at \$156.3 million, were \$33.5 million or 27.3 percent higher than the level attained last year. The telephone service was the major contributor to this increase with revenues up \$31.6 million or 31.9 percent, on outward and inward traffic volume increases of 23.1 and 25.3 percent respectively. Telex revenues were up \$1.6 million or 7.3 percent on outward and inward volume increases of 14 and 17.8 percent respectively. Even if volume decreased by 1.2 percent, telegraph revenues rose by \$315 000 mainly because of an increase in the collection rate which took place in the last quarter of 1980/81. On the other hand, revenues from transit traffic regarding the telex service decreased by \$19 000.

The Corporation's share of INTELSAT revenues increased from \$5.4 million in 1980/81 to \$6.7 million in 1981/82, while the Corporation's share of INTELSAT ownership decreased from 2.9 percent to its previous 2.5 percent level, primarily due to restoration of the CANTAT 2 cable in 1980/81.

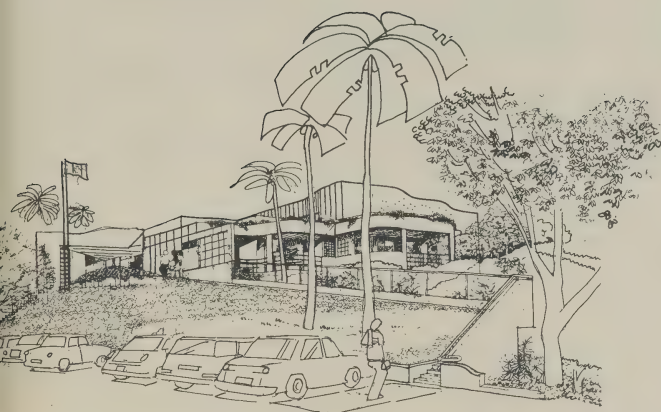
In 1981/82, operating income accounted for 40 percent of operating revenues, compared to 42.9 percent in 1980/81. This percentage decrease is attributable to an adjustment in the operating income for 1980/81, which represented \$6.1 million to the estimated amount recoverable from CTO partners.

Other income of \$23.7 million was up \$8.8 million due primarily to an increase of \$6.5 million of investment income.

Net income of \$47.1 million, after income taxes of \$43 million, is \$10.4 million higher than the previous year.

Portion of Earnings to be Remitted to the Government of Canada

At its 160th meeting held on June 18, 1982, Teleglobe Canada's Board of Directors authorized payment to the Government of Canada of \$9.4 million which represents 20 percent of the Corporation's net income for the 1981/82 fiscal year, and reflects a continuation of the policy initiated during the 1978/79 financial year whereby the Corporation undertook to annually determine the portion of its earnings to be transferred to the Government. In June 1981, the Corporation remitted to the Government a portion of the previous year's net income amounting to \$7.4 million.



Estación de cable de Keawaula (Hawái)

El cable ANZCAN de 1840 circuitos tendrá más de veinte veces la capacidad del actual cable COMPAC. En consecuencia, la estación de Keawaula será sometida a una considerable ampliación para dar cabida al mayor volumen de tráfico.

Station d'atterrissage de câble de Keawaula (Hawái)

Le câble ANZCAN (1 840 circuits) aura une capacité vingt fois supérieure à celle du câble COMPAC actuel. C'est pourquoi on agrandit considérablement la station de Keawaula, afin de faire face à l'augmentation de trafic qu'occasionnera la mise en service de ce câble.

Keawaula Cable Station, Hawaii

The 1840-circuit ANZCAN cable will have more than 20 times the capacity of the existing COMPAC cable. Consequently, the Keawaula station is undergoing a significant expansion to handle the increased traffic volume.



Consejo de administración

Jean-Claude Delorme*

Presidente
Presidente y Director General
Teleglobe Canada

Jacques de Courville Nicol

Presidente
Turnelle Corporation
Ottawa (Ontario)

Donald L. Gillis*

Editor y Director General
Casket Printing and Publishing
Company
Antigonish (Nueva Escocia)

Kenneth T. Hepburn*

Viceministro Adjunto de Gestión
del Espectro
Ministerio de Comunicaciones
Ottawa (Ontario)

Ronald Montcalm

Lafleur, Brown & De Grandpré
Montreal (Quebec)

Guy Saint-Germain*

Presidente y Director General
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe (Quebec)

*Miembro de la Junta Directiva

Dirección superior

Jean-Claude Delorme

Presidente y Director General

Norman T. Byrne

Vicepresidente ejecutivo
Explotación

André Lapointe

Vicepresidente ejecutivo
Asuntos Institucionales

Donat-J. Lévesque

Vicepresidente, Secretario
y Asesor jurídico

John S. Crispin

Vicepresidente
Personal y Administración

Gerald F. Foley

Vicepresidente
Operaciones

Martin Fournier

Vicepresidente
Servicios técnicos y Planificación
de las redes

Jacques Lévesque

Vicepresidente
Finanzas

Robert Séguin

Vicepresidente
Asuntos Internacionales

Atherton G. Wallace

Vicepresidente
Comercialización

Carol Gutkin

Director General
Orientación y Planificación

Thomas Babinski

Director General
Relaciones Públicas

Frank P. Urbanski

Director General
Sistemas Integrados de Gestión

Sr. Francis Fox
Ministro de Comunicaciones
Ottawa, Canadá

Excelentísimo señor:

En nombre del Consejo de Administración y conforme a las disposiciones de la Ley sobre administración financiera, tengo el agrado de someter a su consideración el 32° Informe anual y los estados de cuentas de Teleglobe Canada correspondientes al ejercicio cerrado el 31 de marzo de 1982. Se incluye asimismo el informe del Interventor General del Canadá.

A través de los años, Teleglobe Canada no sólo ha brindado constantemente a los canadienses servicios de telecomunicaciones de alta calidad, sino que se ha mostrado capaz de mejorar y diversificar sus servicios. Además, los beneficios de la Sociedad y su consiguiente transferencia anual al Gobierno del Canadá se han incrementado en forma sustancial, mientras las tarifas se mantenían relativamente estables. A decir verdad, merece destacarse que en mayo de 1982 se puso en vigor una reducción importante de tarifas para las llamadas telefónicas al exterior marcadas por los abonados; además, un ajuste en la estructura tarifaria de los servicios de télex ofrecerá considerables ahorros a los usuarios. Estas medidas cumplen con el objetivo de la Sociedad de prestar al público canadiense servicios eficientes de telecomunicaciones internacionales al mínimo costo posible.

Mis colegas del Consejo y yo deseamos señalar complacidos que se han ratificado por nuevos periodos trienales los

mandatos de los Sres. Donald L. Gillis y Kenneth T. Hepburn. En el caso del Sr. Gillis, se trata de su tercer periodo en nuestra Sociedad, en tanto que el Sr. Hepburn inicia su primer periodo completo. Nos complace asimismo dar la bienvenida a los Sres. Ronald Montcalm y Jacques de Courville Nicol, quienes se incorporaron al Consejo de Administración durante el año que se reseña. En nombre de la Dirección y en el mío propio, quiero agradecer a los miembros del Consejo por el interés que han demostrado en las actividades de la Sociedad, y por haber respaldado a la Dirección y a todo el personal con su experiencia y comprensión para alcanzar los objetivos de la Sociedad. En especial, desearía señalar con reconocimiento la valiosa contribución del Sr. Guy Saint-Germain, miembro del Consejo durante seis años, cuyo periodo finalizó el 31 de marzo de 1982.

Por último, aprovecho la oportunidad para manifestar, en mi propio nombre y en representación del Consejo de Administración, mi más profundo agradecimiento a todos los empleados de Teleglobe Canada, quienes diariamente, sean cuales fueren sus funciones, han contribuido a que la Sociedad cumpla con la misión de continuar al servicio del público canadiense.



Jean-Claude Delorme
Presidente y Director General
29 de junio de 1982

Informe del Presidente

Los servicios privados de telecomunicaciones internacionales ofrecidos por Teleglobe Canada han resultado provechosos para muchos organismos

Les services privés de télécommunications internationales offerts par Téléglobe Canada se sont avérés avantageux pour bon nombre d'organisations cana-

diennes, entre otros el sector de transportes y las instituciones financieras.

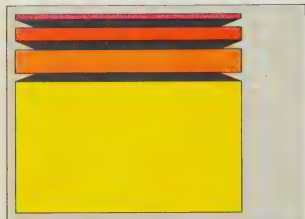
diennes, y compris notamment les sociétés de transport et les institutions financières.





to many Canadian organizations, including the transportation sector and financial institutions

Fuentes de cada dólar de ingresos

Provenance des revenus (par dollar)

Sources of each dollar of income



	Producto de la enajenación de activo fijo Produit de l'aliénation d'immobilisations Proceeds from disposal of fixed assets
	Recuperación de gastos de los miembros de la CTO Montant recouvert des membres de la CTO Recovery of costs from CTO Partners
	Interés Intérêt Interest
	Ingresos de explotación Revenus d'exploitation Operating revenues



Como la mayoría de los servicios o actividades industriales vinculados a las telecomunicaciones internacionales, Teleglobe Canada continúa creciendo a pesar de la precaria situación económica mundial. Esta expansión se debe a la función cada vez más importante que desempeñan las telecomunicaciones en la sociedad actual, a los rápidos adelantos tecnológicos, a la estabilidad de las tarifas y al hecho de que tanto el público como el mundo de los negocios, más advertido, utilizan con mayor frecuencia los servicios de telecomunicaciones internacionales. Efectivamente, las telecomunicaciones eficaces y seguras constituyen herramientas indispensables y económicas para el comercio, el desarrollo, y el intercambio internacional. Teleglobe Canada sigue esforzándose por mejorar la calidad y alcance de los servicios internacionales de telecomunicaciones que proporciona, para satisfacer las crecientes necesidades del público canadiense. Al suministrar esos servicios, la Sociedad se empeña, además, por mantener los costos para el usuario a niveles razonables. Merece señalarse que mientras el índice de precios al consumidor ha aumentado desde 1961 en un 200 por ciento, a valores constantes del dólar, el costo de una llamada telefónica internacional se ha reducido en el mismo lapso y en valores constantes, en un 80 por ciento.

Durante el año que se reseña se han inaugurado nuevos servicios y se han aplicado nuevas tecnologías, sobre todo en la prestación de servicios completos de telecomunicaciones marítimas por satélite gracias a la INMARSAT y la conversión al nuevo conmutador numérico DMS-300 en la estación terminal de Montreal. Sin embargo, más

notables quizás han sido los adelantos logrados al mejorar y ampliar las instalaciones y servicios de la Sociedad en la costa del Pacífico, sobre todo debido a la firma de un acuerdo con otros 12 países para la construcción y mantenimiento del cable submarino ANZCAN de 13 000 km. Este cable unirá las estaciones de Port Alberni (Columbia Británica) y Keawaula (Hawái) con varios países del Pacífico, principalmente Nueva Zelanda y Australia. Este es uno de los más grandes proyectos individuales en que se ha comprometido hasta la fecha la Sociedad, y uno de los mayores que haya acometido jamás un grupo de servicios públicos de telecomunicaciones.

En el futuro se contará con más adelantos técnicos y mejores servicios, que requerirán intensificar las deliberaciones y la cooperación internacionales, para fijar normas, negociar acuerdos sobre tarifas y definir las prioridades de beneficio mutuo. Como en el pasado, Teleglobe prevé desempeñar un papel protagonista en ese tipo de actividades.

tradicional servicios al público en constituyendo la columna vertebral de las telecomunicaciones internacionales de la Sociedad. Sin embargo, de satisfacer las cambiantes exigencias del mercado, Teleglobe ofrece también una amplia gama de servicios privados y especializados. Se ha embarcado asimismo en proyectos exclusivos que aprovechan las últimas innovaciones tecnológicas y se adelantan a las tendencias y necesidades del futuro.

Servicios públicos

Los servicios públicos de teléfono y de telegrafía son los más utilizados de todos los servicios internacionales de telecomunicaciones disponibles. El volumen de tráfico de estos dos servicios públicos sigue creciendo significativamente año tras año, y en 1981/82 los servicios de teléfono y de télex de la Sociedad volvieron a registrar incrementos de tráfico.

En cambio, el volumen de tráfico de telegrafía pública continúa disminuyendo, lo cual refleja una tendencia general a reducir el empleo del télex.

Teléfono

El tráfico telefónico internacional pasó de 171 700 000 minutos en 1980/81 a 212 900 000 minutos en 1981/82, lo cual equivale a un aumento del 24 por ciento. El mayor responsable al servicio automático internacional y la comodidad que ofrece a los usuarios canadienses constituyen un factor decisivo para el incremento del tráfico telefónico. Ahora, más del 65 por ciento de los abonados canadienses pueden hacer llamadas internacionales directas desde casi todas las principales ciudades canadienses, a las 64 países en total. Desde cualquier punto del Canadá se puede llamar directamente a 14 naciones de las Américas. Para 1982/83, el servicio de llamadas automáticas marcadas por el abonado se extenderá a otros 10 países, aproximadamente.

Al finalizar el último ejercicio, la Sociedad tenía 10 circuitos telefónicos directos a Angola, Argelia, Bangladesh, Arabia Saudita de Marfil, Gabón, Líbano, Senegal, Tailandia y Tanzania, con lo cual aumentó a 84 el número de países que están en servicio telefónico internacional directo con Canadá. En total, los canadienses tienen acceso por teléfono a 100 de 223 destinos en el exterior.

En mayo de 1982, la Sociedad amplió su estructura tarifaria tripartita, que había estado en vigor con los países de las Antillas desde abril de 1980, para incluir los 64 países de destino accesibles actualmente a los abonados mediante llamada directa. En consecuencia, los canadienses ahorrarán alrededor de diez millones de dólares el año próximo, merced a los descuentos que supone la nueva estructura tarifaria. Esta estructura tripartita fija tarifas diferentes para las llamadas marcadas por el abonado y las solicitadas por intermedio del telefonista, de número a número y persona a persona. Recurriendo al incentivo de los precios, se incita a los canadienses a marcar directamente sus llamadas internacionales y a llamar en horas de menor intensidad de tráfico, como los sábados o los días de semana después de las 17 horas, y así se logra un empleo más eficaz de la red de telecomunicaciones de la Sociedad.

Télex

En 1981/82, el volumen de tráfico combinado de los servicios de télex internacional y TWX alcanzó los 32 600 000 minutos, en comparación con 28 100 000 minutos en 1980/81, lo cual representa un aumento del 16 por ciento. Durante el año que se reseña, se estableció servicio directo de télex con las Bahamas, Colombia, Hungría, Indonesia, Tailandia y Yugoslavia. Para satisfacer las demandas cada vez más complejas de los usuarios comerciales, la Sociedad proyecta incorporar en 1983 varios perfeccionamientos al télex. Entre ellos figuran la transmisión de mensajes diferidos, que permite almacenar un mensaje transmitido en la memoria hasta el momento oportuno de enviarlo a destino, y la difusión en múltiples direcciones, que posibilita la entrega de un mensaje dado en varias direcciones. Al aumentar la proporción de servicios completados por el abonado, estas nuevas características contribuirán a reducir el volumen de tráfico de télex en las horas de mayor actividad. En abril de 1982, la Sociedad inauguró también el sistema de facturar el tiempo real de uso en sus servicios de télex, permitiendo así a los usuarios canadienses ahorrar unos 9 millones de dólares en 1982/83.

Telégrafo

Durante varios años el mercado telegráfico internacional ha declinado

Utilización de cada dólar de ingresos

Utilisation des revenus (par dollar)

Utilization of each dollar of income



	Aumento del capital circulante Augmentation du fonds de roulement Increase in working capital
	Gastos financieros Frais d'ordre financier Financial expenses
	Desembolsos de capital Dépenses en capital Capital outlays
	Gastos de explotación Frais d'exploitation Operating expenses

constantemente, y en 1981/82 la Sociedad registró otra reducción del tráfico telegráfico, transmitiéndose 47 600 000 palabras normalizadas, mientras en 1980/81 se habían alcanzado 48 200 000 palabras normalizadas.

Servicios arrendados

En 1981/82, el volumen de tráfico en los servicios privados de telecomunicaciones internacionales aumentó en un 16,4 por ciento. Para el gobierno, las instituciones financieras y las empresas de transportes, estos servicios arrendados resultan especialmente convenientes, ya que pueden adaptarse con flexibilidad a sus respectivas necesidades y exigencias.

Servicio privado de transmisión conmutada de mensajes

Por sus características especiales, como la transmisión diferida y la posibilidad de recuperación de mensajes, el Servicio privado de transmisión conmutada de mensajes (SPCM) tiene por objeto proporcionar a los organismos multinacionales un servicio de transmisión de mensajes que escapa a las posibilidades de otros servicios arrendados y del servicio público de télex. Para responder a las demandas del número creciente de abonados a este servicio, en julio de 1982 se aumentará a 176 la cifra de terminales de acceso.

Servicios de radio y televisión

El año pasado se produjeron muchos acontecimientos importantes, tanto en Canadá como en el resto del mundo. Entre los más destacados cabe señalar la Conferencia Económica Cumbre de las Naciones Industrializadas, celebrada en Montebello (Quebec) y la Boda Real en Gran Bretaña. En consecuencia, la Sociedad alcanzó una cifra récord de 1609 horas de transmisión combinada de radio y televisión, lo cual constituye un aumento del 94,3 por ciento sobre las 828 horas difundidas en 1980/81.

En septiembre de 1982, Teleglobe Canada ofrecerá al público canadiense por radio y televisión el primer intento de escalar el monte Everest por parte de un equipo totalmente canadiense. El proyecto es excepcional en muchos aspectos. La Sociedad instalará una estación terrena transitoria en Katmandú, capital del Nepal, utilizando una antena compacta de 3,7 m. La red

de transmisión consistirá en un circuito de satélite "de salto triple" desde el monte Everest hasta los televidentes canadienses; es decir, que la señal se retransmitirá a un satélite y regresará a la tierra tres veces mientras recorre el planeta. Por último, la señal procedente de Katmandú se transmitirá en una banda de alta frecuencia de 14/11 GHz (gigaHertz) y será convertida por un satélite INTELSAT V sobre el océano Índico a una banda inferior de 6/4 GHz, lo cual permitirá que la capte la estación terrena de enlace en el Reino Unido. Será el primer empleo comercial de esta técnica conocida como interconexión.

Nuevos servicios

Debido a los rápidos adelantos en materia de nuevas tecnologías y a las necesidades en constante evolución tanto de los usuarios públicos como privados de los servicios de telecomunicaciones, la Sociedad se dedica especialmente no sólo a desarrollar nuevos servicios de comunicación eficaces y económicos, sino también a darles mayor difusión.

Servicios marítimos

En febrero de 1982 la Sociedad comenzó a ofrecer una gama de servicios de telecomunicaciones a la industria naviera mundial, así como a los equipos de perforación dedicados a la exploración y producción de petróleo y de gas. Como signatario canadiense de la INMARSAT (Organización Internacional de Comunicaciones Marítimas por Satélite), Teleglobe Canada encaminará todo el tráfico entre las naves debidamente equipadas y Canadá. Actualmente, las comunicaciones por télex son automáticas en ambos sentidos, en tanto que el servicio telefónico sólo es automático desde los barcos hacia tierra. Para septiembre de 1982, los abonados podrán marcar directamente sus llamadas de tierra a barcos. Más de mil buques y plataformas de perforación en todo el mundo tienen ya acceso a los satélites marítimos, y se prevé que esta cifra aumentará a 4000 para 1986/87. Ya existen equipos terminales de satélite instalados en barcos cargueros, cableros, rompehielos, diques flotantes y construcciones marítimas, petroleros, buques oceanográficos, remolcadores y barcos de exploración sísmica.

Servicios de transmisión de datos

Los servicios públicos internacionales de transmisión de datos de la Sociedad están comercializados bajo el nombre de GLOBEDAT. El servicio de conmutación por paquetes de GLOBEDAT permite actualmente a los usuarios de 21 países extranjeros tener acceso a los centros de datos canadienses y ofrecer interconexión con Datapac e Info-switch, las respectivas redes públicas nacionales de transmisión de datos de Sistema Telefónico Transcanadiense (TCTS) y de Telecomunicaciones CNC. A partir de enero de 1980 funciona un servicio bidireccional de conmutación por paquetes con Gran Bretaña, que se acrecentará el año próximo. En 1982/83 se instaurará un servicio similar con Alemania, Francia y Japón.

La Sociedad tiene también en preparación un sistema de conmutación de circuitos públicos que enlazará el servicio nacional de CNC (Infoexchange) con servicios análogos extranjeros que funcionan según normas internacionales. El servicio se iniciará primero con Alemania, y se proyecta ampliarlo más tarde a la Red Nórdica Escandinava y otros países europeos. Se prevé que en los próximos años, las redes públicas de transmisión de datos como GLOBEDAT crecerán a ritmo acelerado y se convertirán progresivamente en la red vertebral (de medios de transmisión) de los diversos nuevos servicios internacionales que actualmente proyecta elaborar Teleglobe Canada.

Servicios de transmisión de mensajes

Mediante las tecnologías electrónicas integrales para oficinas y la elaboración de mensajes por computadora, resultan más económicos y convenientes la preparación, distribución y archivo electrónicos de mensajes. Por consiguiente, evolucionan también las demandas del mercado en materia de servicios de transmisión de mensajes, además de los proporcionados por los medios convencionales de comunicación internacional. Para satisfacer las demandas actuales y futuras, la Sociedad prepara nuevos servicios electrónicos de transmisión de mensajes en dos sectores: la comunicación gráfica mediante tecnología de facsimiles y comunicación de textos mediante tecnología a base de caracteres, como Teletex, los equipos de tratamiento de textos y otros tipos de terminales.

bras ópticas pueden transportar muchos centos de veces más señales de telecomunicaciones que los cables de cobre

fibres optiques permettent de centupler plusieurs le nombre de signaux de telecommunications minés par les câbles de cuivre.

optical fibres are capable of carrying many hundred more telecommunication signals than copper



simil

Desde 1979, la Sociedad ofrece un servicio público de facsimil numérico rápido, llamado GLOBEFAX. En la actualidad, el GLOBEFAX permite la transmisión de documentos entre Montreal y 26 centros situados en 9 países. Van a punto de finalizar las tramitaciones para inaugurar el servicio con España, Fiji y las Filipinas. Además del GLOBEFAX, Teleglobe Canada ofrece desde 1980, conjuntamente con la Compañía de Correos del Canadá, un servicio experimental de correo electrónico internacional, llamado INTELPOST. En Canadá se puede usar el INTELPOST desde Halifax, Montreal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Edmonton, Calgary y Vancouver, mediante interconexión con la red nacional de facsimil de la CNCP/Correos del Canadá.

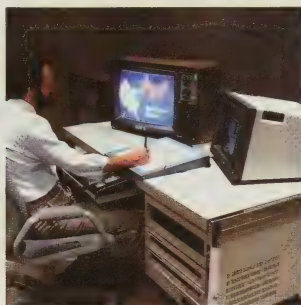
servicios de transmisión de textos

Desarrollo de los servicios de comunicación de textos bajo la denominación de GLOBETEX avanza gradualmente hacia un nuevo enfoque de los servicios de transmisión de textos, que permitirá la comunicación internacional entre los equipos terminales de tratamiento de textos, los de Teletex y los equipos terminales de tratamiento de textos. En la primera etapa, que se iniciará a fines de 1982, se ofrecerán a los usuarios de los servicios nacionales GLOBETEX, de CNCP, y Envoy, del TCTS, los servicios con acceso a la red internacional de télex. La evolución de la gama de servicios de GLOBETEX permitirá la comunicación entre equipos terminales simples y complejos y, por tanto, la integración de los servicios nacionales y los nuevos servicios internacionales de transmisión de textos.

Un dibujante gráfico preparando una página de información para el banco de datos NOVATEX.

Un graphiste en train de préparer une page d'information pour la banque de données NOVATEX.

Graphic designer preparing an information page for the NOVATEX data bank



Videotex

En enero de 1981, Teleglobe Canada inició, bajo el nombre comercial NOVATEX, un proyecto experimental de tres años utilizando Telidón, el sistema canadiense de videotex desarrollado por el Ministerio de Comunicaciones. Videotex es un sistema de transmisión bidireccional de información en gran escala, mediante el cual los abonados pueden requerir información de una memoria de computadora a una pantalla de televisión debidamente equipada. La información se presenta en forma de textos o gráficos, y se transmite a través de la red pública de telecomunicaciones. El proyecto NOVATEX está orientado principalmente a elaborar una amplia base de datos internacionales, que suministraría a los usuarios de los sectores público y privado valiosa información actualizada. En la información disponible actualmente en la base de datos NOVATEX figuran datos sobre agricultura, recursos naturales y pesca, un resumen de los servicios y estadísticas gubernamentales, y un servicio de noticias constantemente actualizado. En julio de 1981, se instaló una computadora en la cabeza de línea Toronto II, y poco después se instalaron 26 terminales de Telidón en 24 embajadas y consulados canadienses del mundo entero. Estas terminales se conectan mediante la red internacional de telecomunicaciones de la Sociedad con la base de datos NOVATEX, y el personal de la embajada las utilizará como herramienta comercial y como medio de promover la industria y la tecnología canadienses en el exterior. Se prevé que en el otoño de 1982 ya estarán utilizando el sistema varias empresas multinacionales.

El nuevo servicio de videoconferencias ofrece una alternativa o complemento interesante de las reuniones internacionales.

Le service de vidéoconférence offre une solution de remplacement ou un complément aux réunions à l'étranger

Videoconferencing offers an attractive alternative or complement to overseas meetings



Teleconferencias internacionales

En respuesta a las crecientes demandas del mercado, y como parte de los planes generales de la Sociedad para desarrollar nuevos servicios para las comunicaciones comerciales, Teleglobe Canada investiga actualmente el suministro de teleconferencias internacionales, que se aplicaría inicialmente entre Canadá y algunas localidades europeas. Esto ofrece posibilidades tan grandes que la Sociedad se propone dedicar considerables recursos y esfuerzos durante varios años a poner en marcha un vasto y rentable servicio internacional de teleconferencias. En dos etapas, la Sociedad evaluará la posibilidad de recurrir a las teleconferencias internacionales como alternativa de los viajes al exterior para determinados tipos de reuniones y como nuevo servicio comercial para la comunidad económica internacional.

La primera etapa, que se inició en mayo de 1982, consiste en un año de ensayo, orientado exclusivamente a las conferencias en video utilizando las instalaciones existentes, incluso los locales de conferencias nacionales y extranjeros. La segunda etapa, proyectada para 1983, consistirá en un servicio experimental en el que se recurrirá a tecnología de avanzada para ofrecer un paquete "híbrido" de servicios de teleconferencia (video/audio/gráficos), que permitirá a los abonados escoger el método de conferencia más apropiado para sus necesidades. Con video en vivo, reproducción audio/gráfica y transmisión de facsimiles a alta velocidad, puede recrearse la atmósfera y muchos de los aspectos de una reunión frente a frente, permitiendo que los participantes no sólo se vean y se hablen, sino también que intercambien documentos, gráficos y mapas.

Red de telecomunicaciones

En la conmutación por paquetes, un mensaje se subdivide en minúsculos fardos de información, llamados paquetes. Los costos de transmisión se reducen

La commutation par paquets permet de subdiviser un message en minuscules ensembles de données, appelés paquets. Chaque paquet est acheminé le

With packet switching, a message is sub-divided into smaller units called packets. Each packet is then indi-

al enviar cada paquete por la vía más eficaz a su destino, donde el mensaje se arma de nuevo.

plus efficacement possible à destination, où le message est réassemblé. Cette technique permet de réduire considérablement les coûts de transmission

vidually addressed and routed to its destination where the message is reassembled.



Las telecomunicaciones entre el Canadá y los demás países se establecen a través de una compleja red internacional de cables submarinos y satélites. En Canadá proporcionan acceso a esta red las cabezas de línea de Teleglobe Canada situadas en Montreal, Toronto y Vancouver. Estos centros de conmutación se conectan a su vez, mediante instalaciones nacionales arrendadas, con las estaciones de cable y de satélite de la Sociedad.

Se requiere un complejo esfuerzo de colaboración entre la Sociedad, los servicios públicos nacionales y los gobiernos extranjeros para proporcionar, administrar, explotar y mantener esta red, con el fin de ofrecer al público canadiense un servicio de alta calidad, fiable y económico.

Centros de conmutación

Después de casi seis años de planificación, preparación, instalación y ensayo, se inauguró en abril 1982 en la cabeza de línea de Montreal la nueva central de conmutación numérica en multiplex (DMS-300). Proyectada y fabricada en Canadá por Northern Telecom Canada, la DMS-300 tiene un objetivo final de diseño de 27 000 circuitos, capaz de encaminar hasta 200 000 llamadas por hora. La configuración inicial en Montreal proporciona 5 000 circuitos, y los planes actuales prevén la ampliación a 8 500 circuitos antes de 1983. La DMS-300 aumenta la capacidad del antiguo sistema electromecánico, que será retirado gradualmente del servicio en los próximos años, y el nuevo equipo ocupa apenas una cuarta parte del espacio que requería aquél. La fructífera instalación de la DMS-300 en la cabeza de línea de Montreal es el

resultado de los esfuerzos combinados del personal técnico y de operaciones de Teleglobe Canada, y contribuirá a atender los mayores volúmenes de tráfico telefónico que se prevén a largo plazo.

En Vancouver, se prevé que el tráfico con los países del Pacífico aumentará sensiblemente, sobre todo cuando comience a funcionar el tramo Hawai-Canadá del cable submarino ANZCAN en 1983. Para satisfacer esa demanda y dar mayor jerarquía a sus instalaciones en el oeste, la Sociedad está construyendo un nuevo centro de conmutación en Burnaby, en la periferia de Vancouver. En ese centro se utilizará la nueva tecnología de control de programas con memoria numérica, y sustituirá al actual conmutador de barras cruzadas de la cabeza de línea del centro de Vancouver.

En Toronto, entró en servicio en mayo de 1982 el centro de conmutación ELTEX, que proporciona enlace directo por télex con 10 países importantes a la región meridional de Ontario y complementa las instalaciones de télex de Montreal. El centro ELTEX está emplazado en el edificio de la cabeza de línea Toronto II en Scarborough (Ontario), en tanto que en Montreal ha estado en servicio desde 1979 un conmutador de télex Marconi. La Sociedad proyecta iniciar en 1982 la expansión del edificio de la cabeza de línea Toronto II, donde se prevé instalar una central de conmutación telefónica numérica en multiplex dentro del período 1985-1987.

Cables submarinos

En octubre de 1981, se reunieron en

Vancouver los representantes de 13 países para firmar el acuerdo de construcción y mantenimiento del ANZCAN, un cable submarino de telecomunicaciones de 480 millones de dólares que unirá Canadá, Hawai, Fiji, la isla de Norfolk, Australia y Nueva Zelanda. Teleglobe Canada, signatario del acuerdo en representación del Canadá, es el segundo socio en importancia dentro del proyecto ANZCAN, con una participación del 15,5 por ciento. El cable de 1840 circuitos tendrá más de veinte veces la capacidad del actual cable COMPAC, al que ha de sustituir. Se prevé iniciar el tendido de este cable en noviembre de 1982, de modo que el sistema completo quede concluido a fines de 1983. Para alojar el equipo del ANZCAN, la Sociedad construirá una nueva estación terminal de cable en Port Alberni (Columbia Británica), y aumentará considerablemente las dimensiones de la estación de cable en Keawaula (Hawái). Nuevas instalaciones de microondas unirán Port Alberni con la cabeza de línea de Vancouver. De allí el tráfico se encaminará a la cabeza de línea de Montreal y a los cables transatlánticos, asegurando la interconexión para el tráfico entre el Pacífico y Europa.

Se ha tendido nuevamente una sección del cable CANTAT 2 de 1840 circuitos entre Canadá y el Reino Unido, para reducir el riesgo de futuras rupturas, debido a las actividades pesqueras. El año próximo se dotará al CANTAT 2 de equipo de multiplicación de circuitos para incrementar su capacidad de circuitos telefónicos.

En mayo de 1981 entró en servicio el cable IOCOM, que une Malasia con

Estación terrena de Lake Cowichan (Columbia Británica)
Station terrienne de Lake Cowichan (Colombie-Britannique)
Cowichan Earth Station (British Columbia)



Estación terrena de las Laurentinas (Weir, Quebec)
Station terrienne des Laurentides, Weir (Québec)
Laurentides Earth Station (Weir, Quebec)



Estación terrena de Mill Village (Nueva Escocia)
Station terrienne de Mill Village (Nouvelle-Ecosse)
Mill Village Earth Station (Nova Scotia)



ya y ofrece al Canadá una ruta alternativa hacia la India y Sri Lanka. Se prevé que en 1983 entrará en servicio el cable TAT 7 entre los Estados Unidos y el Reino Unido, en el que Teleglobe tendrá una participación del 44,45 por ciento.

La región de las Antillas representa la tercera corriente de tráfico de la Sociedad, en orden de importancia, y los planes actuales prevén el tendido de un cable de 11 000 km de nuevo cable antes del próximo decenio. Teleglobe, American Telephone and Telegraph y otros posibles usuarios de la red han creado un Foro de planificación del cable en la cuenca del Caribe, para analizar el desarrollo de la red en la región, y los planes actuales prevén un tercer sistema de cable sub-buque entre Florida y Santo Tomás (Islas Virgenes, de los EUA), que entrará en servicio en 1983. Teleglobe tendrá adquirirá 240 circuitos en ese sistema.

En último, se inició formalmente en diciembre de 1981 la planificación del nuevo cable submarino transatlántico TAT 8, en el que se utilizará tecnología de fibra óptica y que unirá Canadá y los Estados Unidos con Europa, la región del Mediterráneo y los Balcanes. En esa fecha, Teleglobe tenía a representantes de los servicios públicos internacionales de los Estados Unidos y de las principales administraciones europeas de telecomunicaciones concurren a una conferencia inicial como copropietarios en la línea. El cable TAT 8 será el primer cable de fibra óptica que une América del Norte y Europa, y la nueva tecnología permitirá que el TAT 8 tenga múltiples terminales de

tierra. Se encuentra actualmente en estudio un cable de fibras ramificadas de tres pares, que ha de enlazar Canadá y los Estados Unidos con tres terminales de tierra en Europa (Reino Unido, Francia y España o Portugal). Dado que cada par de fibras podría encaminar 4000 circuitos telefónicos, la capacidad básica del cable alcanzaría los 12 000 circuitos. Esta capacidad básica podría llegar a quintuplicarse empleando técnicas de multiplicación de circuitos, lo cual produciría en definitiva una capacidad de alrededor de 60 000 circuitos telefónicos. Los cables de fibra óptica son muy apropiados también para recibir combinaciones de servicios telefónicos, de datos e incluso de video, debido a su ancho de banda numérica excepcional.

Comunicaciones por satélite

En diciembre de 1980 y mayo de 1981, con el lanzamiento de dos satélites INTELSAT V sobre el océano Atlántico, comenzó una compleja y gradual transición del tráfico de telecomunicaciones del INTELSTAT IV-A a los nuevos satélites. Hasta la fecha, ya está orientada hacia un satélite INTELSTAT V la segunda antena de Mill Village (Nueva Escocia), y a comienzos de 1983 se habrá completado también la transición de las antenas de Mill Village 1 y las Laurentinas (Weir, Quebec). Esta nueva serie de satélites ofrece mayor capacidad de circuitos y la posibilidad de operar en las frecuencias de 14/11 GHz, así como las de 6/4 GHz. Con el desarrollo del acceso múltiple por distribución en el tiempo/interpolación digital de señales vocales (AMDT/DSI), que la Sociedad prevé introducir en sus comunicaciones por satélite en la región del océano Atlántico para 1984,

se utilizarán en forma mucho más eficaz los circuitos de satélite. En el AMDT/DSI, una señal de transmisión utiliza todo el ancho de banda de frecuencias de un respondedor mediante una distribución en el tiempo, logrando una capacidad aproximadamente triple de la que se obtiene de los satélites INTELSTAT con el equipo de modulación de frecuencias empleado en la actualidad. La DSI funciona mediante el principio de activación oral, de modo que sólo se requiere el empleo de un canal de transmisión del satélite cuando una persona esté efectivamente hablando, lo cual representa normalmente apenas el 40 por ciento de una conversación telefónica. La implantación del AMDT/DSI permitirá economías en los derechos impuestos a los usuarios de satélites, y en las inversiones en materia de vehículos espaciales y estaciones terrenas.

Los servicios internacionales de telecomunicaciones dentro del Canadá y con el exterior son resultado de acuerdos firmados por Teleglobe Canada con las administraciones extranjeras encargadas de prestar esos servicios. En representación del Canadá, la Sociedad gestiona acuerdos bilaterales con las administraciones extranjeras, o bien multilaterales en el seno de los organismos internacionales responsables de la prestación, planificación y coordinación de los servicios internacionales de telecomunicaciones. Una vez contraídos, esos acuerdos con signatarios extranjeros determinan la creación de redes internacionales de telecomunicaciones. Para conectar al público canadiense con esas redes, Teleglobe Canada debe concluir también acuerdos por separado con los servicios nacionales de telecomunicaciones.

A fin de coordinar el desarrollo de los servicios internacionales de telecomunicaciones con los de otros países, la Sociedad participa activamente en varios organismos internacionales, ya sea como copropietario de instalaciones y redes, ya sea como socio comercial en convenios de prestación de servicios y participación en los costos y beneficios, o como participante en la elaboración de normas internacionales para extender y mejorar los servicios existentes y otros nuevos. Entre los mencionados organismos internacionales se cuentan la Organización de Telecomunicaciones de la Comunidad Británica (CTO), la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (INTELSAT), la Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite (INMARSAT) y la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT). La Sociedad participa también en las actividades de organismos de coordinación de la planificación internacional, como el Foro Consultivo del Atlántico Septentrional y la Conferencia Interamericana de Telecomunicaciones (CITEL), de la que Canadá pasó a ser miembro pleno en diciembre de 1981.

En el orden nacional, la Sociedad colabora estrechamente con los servicios públicos, sobre todo con el Sistema Telefónico Transcanadiense y con Telecomunicaciones CNCP, para asegurar que el público canadiense continúe recibiendo servicios de telecomunicaciones de óptima calidad con el exterior a precios razonables. En 1981, la Sociedad se convirtió en miembro de la Asociación Canadiense de Normali-

zación (CSA) y participa sobre todo en los comités que realizan estudios para lograr normas nacionales en materia de comunicaciones de datos, interconexión de sistemas abiertos y preparación e intercambio de textos. Estos tres comités son también los representantes canadienses ante la Organización Internacional de Normalización (ISO), que tiene por objetivo garantizar la compatibilidad entre las normas nacionales y las internacionales.

Organización de Telecomunicaciones de la Comunidad Británica

Teleglobe Canada representa al gobierno canadiense ante la Organización de Telecomunicaciones de la Comunidad Británica (CTO), que fomenta el funcionamiento y desarrollo eficaces del sistema mundial de telecomunicaciones de la Comunidad. Esta tarea se realiza mediante consultas y distribución de asesoramiento e información sobre todos los aspectos de las telecomunicaciones, y mediante la gestión de convenios financieros y otros tipos de colaboración entre los 26 países miembros.

En 1980, el Consejo de Telecomunicaciones de la Comunidad decidió que a partir de abril de 1983 debía modificarse el acuerdo financiero que había estado vigente desde 1973. En febrero de 1982, se llegó a un acuerdo preliminar sobre un nuevo esquema, que combina el mecanismo normal de distribución de los beneficios del tráfico según la contabilidad "por recorridos" internacionalmente aceptada, con convenios preferenciales especiales, destinados a fomentar el progreso de las instalaciones de telecomunicaciones externas de los socios en vías de desarrollo.

Se espera que el nuevo acuerdo sea aprobado por el Consejo en su próxima reunión, que se celebrará en Montreal en julio de 1982, a fin de presentarlo para su aprobación a los gobiernos miembros en la Conferencia de Telecomunicaciones de la Comunidad, que se reunirá en Nicosia (Chipre) en noviembre de 1982.

Junto con los nuevos acuerdos financieros, se pondrá mayor énfasis en la participación de los miembros en una gama de actividades cooperativas tales como la instrucción, los seminarios, el intercambio de información y de personal, y las consultas. Teleglobe Canada ha asumido un papel desta-

cado como miembro del grupo de trabajo del Consejo que colabora en la instrucción e intercambio de información, al formular un amplio programa de colaboración, y con ese motivo participó en 1981 en un detallado estudio sobre las necesidades de instrucción entre los miembros de la Comunidad.

INTELSAT

La Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (INTELSAT) posee y explota un sistema mundial de satélites que encamina los tercios, aproximadamente, del tráfico mundial de telecomunicaciones internacionales, incluyendo llamadas telefónicas, mensajes télex y telegramas, así como emisiones de televisión y la transmisión de datos. Teleglobe Canada es el signatario canadiense ante la INTELSAT, y miembro también de la Junta Directiva del organismo, que agrupa actualmente a los copropietarios en representación de 106 países miembros.

Como ya se indicó, en la región del océano Atlántico se ha iniciado la transferencia del tráfico de comunicaciones por satélite a la serie de satélites INTELSAT V. Los satélites INTELSAT V tienen capacidad para 12 000 circuitos telefónicos bidireccionales simultáneos y dos canales de televisión. La adquisición de seis satélites INTELSAT V-A de mayor capacidad aumentará más aún la capacidad de circuitos telefónicos con respecto a la que ofrece el INTELSAT V. Además, la Junta Directiva otorgó el contrato de la serie de satélites INTELSAT VI a la compañía Hughes Aircraft. Con la posible adquisición de hasta 12 satélites, se trata de un contrato más valioso que se haya firmado jamás en materia de comunicaciones civiles, por un monto calculado de 1 600 millones de dólares. Los subcontratistas canadienses de Hughes son SPAR Aerospace Ltd. y Com Dev Ltd. Cada vehículo espacial INTELSAT VI podrá encaminar más de 30 000 circuitos telefónicos y dos canales de televisión en color, y entrarán en servicio en 1986. Dichos vehículos espaciales podrán ser puestos en órbita mediante la lanzadera espacial de la NASA o el cohete de lanzamiento europeo Ariane.

En 1983/84 se incluirá en el sistema satélites INTELSAT el acceso múltiple por distribución en el tiempo (AMDT). Para asegurarse de que la Sociedad

ofrecer servicios de telecomunicaciones internacionales confiables y de alta calidad se requieren esfuerzos combinados y la dedicación de

assurer des services de télécommunications fiables et de grande qualité, des personnes aux

ding reliable, high-quality international telecommunications services requires the combined efforts



star lista para aplicar esta nueva técnica de conformidad con los planes de la INTELSTAT, se ha adjudicado a AIR Aerospace Ltd. un contrato de desarrollo del equipo AMDT. Además, la Sociedad ha presentado a la ELSAT propuestas de prestación de servicios para las estaciones de referencia y verificación en las estaciones de comunicación por satélites de las Laurentinas y Mill Village. Por lo tanto, para atender las insistentes demandas de servicios comerciales por medio de satélites, la INTELSTAT ha estado realizando estudios sobre el empleo de técnicas numéricas de telecomunicación y la preparación de los recursos necesarios para prestar dichos servicios.

MARSAT

Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite (MARSAT) se creó en 1979 para desarrollar y fomentar las comunicaciones marítimas por satélite a escala mundial, e incluye 37 países miembros. El gobierno de Canadá es el signatario del convenio que instituyó MARSAT, y miembro también del Consejo de Representantes del MARSAT. En febrero de 1982, la MARSAT comenzó a prestar servicios completos de telecomunicaciones marítimas por satélite.

Unión Internacional de Telecomunicaciones

Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) es el organismo especializado de las Naciones Unidas que ocupa de las telecomunicaciones. El gobierno de Canadá participa en las acti-

muchas personas dotadas de diversas aptitudes y experiencia.

aptitudes et aux compétences diversifiées doivent conjuguer leurs efforts.

and dedication of many people possessing a variety of skills, abilities and expertise.



vidades de la UIT en calidad de empresa explotadora privada reconocida y como miembro de la Organización Nacional Canadiense (CNO), creada por el Ministerio de Comunicaciones para coordinar la elaboración de un consenso canadiense en las materias que conciernen a la UIT. La Sociedad participa activamente en el Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR) y en el Comité Consultivo Internacional Telegráfico y Telefónico (CCITT).

Formación de personal y ayuda externa

Atendiendo a varias solicitudes de gobiernos de países en vías de desarrollo en cuanto a formación y otros tipos de ayuda en todas las esferas de las telecomunicaciones internacionales, el Departamento de Relaciones Internacionales de la Sociedad ha elaborado un programa general de asistencia de esta índole, a la vez que trata de responder a cada pedido en particular. Durante 1981/82, se recibieron solicitudes de Haití, Jamaica, Papua Nueva Guinea, Rwanda, Tanzania, Trinidad y Tabago, y Uganda.

La Sociedad ha tomado la iniciativa y participado también en programas de intercambio de personal con administraciones tales como la Comisión de Telecomunicaciones Internacionales (Australia).

Personal

Gracias a la dedicación e iniciativa de sus empleados, la Sociedad ha logrado ofrecer constantemente servicios de telecomunicaciones de elevada calidad. Teniendo en cuenta el ritmo acelerado del desarrollo tecnológico en la industria de las telecomunicaciones, Tele-globe Canada se ha empeñado en asegurar que se podrá contar con un número suficiente de personal capacitado para cumplir con las exigencias actuales y futuras de la empresa, y en ofrecer a sus empleados la formación y los conocimientos que les ayudarán a alcanzar sus metas profesionales y sus aspiraciones de carrera. Los programas de apoyo insistirán en fomentar el bienestar físico, estimular el intercambio social y desarrollar las aptitudes y talentos particulares de cada uno.

Coherente con su voluntad de reforzar los procedimientos de gestión mejorando las relaciones de trabajo, Tele-globe Canada ha emprendido un Programa de gestión del rendimiento. Para dar el ejemplo y experimentar las ideas durante 1981, la Dirección Superior se fijó objetivos formales a alcanzar como saldo del año 1981/82. Se llevaron a cabo evaluaciones provisionales, utilizando los objetivos fijados en el otoño de 1981. Tras esta participación de la Dirección Superior, el programa se extenderá a partir de 1982 a sus colaboradores inmediatos, y se ampliará sistemáticamente a fin de incluir elementos tales como la planificación de los recursos humanos, el desarrollo personal y la organización de la carrera profesional.

Constituyó otro hecho importante en 1981/82 la aplicación de un nuevo sistema de administración de sueldos para el personal de gestión, basado en el sistema de clasificación de empleados de Hay. Se trata de un método destinado a procurar una evaluación más eficaz y equitativa de las funciones y responsabilidades de los empleados, en relación con su remuneración.

Aspectos destacados de la situación financiera

En 1981/82, los ingresos de explotación aumentaron en un 25,5 por ciento, ascendiendo a 170 millones de dólares, en tanto que los gastos brutos de explotación aumentaron en un 15 por ciento, hasta alcanzar la suma de 108 100 000 dólares. De esta cifra, se recuperan 6 millones de dólares de los miembros de la OTC, suma en la que se incluyen ajustes por un millón de dólares de años anteriores.

Los ingresos provenientes de los servicios públicos constituyeron el 91,8 por ciento de los ingresos totales de explotación, con una cifra de 156 300 000 dólares, o sea 33,5 millones, es decir un 27,3 por ciento, más que el nivel del último año. El servicio telefónico fue el que más contribuyó a ese aumento, con ingresos de 31,6 millones de dólares más, o sea un 31,9 por ciento de aumento, mientras los volúmenes de tráfico se incrementaban en un 23,1 por ciento para el tráfico saliente y un 25,3 por ciento para el entrante. Los ingresos del télex aumentaron en 1 600 000 dólares, es decir un 7,3 por ciento, con incrementos en los volúmenes de tráfico saliente y entrante de 14 y 17,8 por ciento, respectivamente. Aunque su volumen de tráfico se redujo en 1,2 por ciento, los ingresos del servicio telegráfico aumentaron en 315 000 dólares, debido a un incremento de la recaudación que se produjo en el último trimestre de 1980/81. En cambio, los ingresos por tráfico de tránsito en los servicios de télex disminuyeron en 19 000 dólares.

Los ingresos de la Sociedad procedentes de su participación en la INTELSAT pasaron de 5 400 000 dólares en 1980/81 a 6 700 000, con lo cual su aporte como copropietario de la INTELSAT se redujo del 2,9 por ciento al nivel originario de 2,5 por ciento, debido sobre todo a la reposición del cable CANTAT 2 en 1980/81.

En 1981/82, los beneficios de explotación representaron el 40 por ciento de los ingresos de explotación, mientras en 1980/81 habían constituido un 42,9 por ciento. Esta reducción del índice puede atribuirse a un ajuste de los beneficios de explotación correspondientes a 1980/81, que incluían 6 100 000 dólares en el monto calculado como recuperable de los demás miembros de la OTC.

Los ingresos varios, por un monto de 23 700 000 dólares, aumentaron en

8,8 millones, debido a un incremento de 6,5 millones en los ingresos procedentes de inversiones.

Los beneficios netos de 47 100 000 dólares, descontados 43 millones de impuestos a los réditos, superan en 10 400 000 dólares los del ejercicio anterior.

Parte de los beneficios netos que se entregará al gobierno del Canadá

En su 160ª reunión, celebrada el 18 de junio de 1982, el Consejo de Administración de Teleglobe Canada autorizó el pago al Gobierno del Canadá de la cantidad de 9 400 000 dólares, que representa un 20 por ciento de los beneficios netos de la Sociedad durante el ejercicio 1981/82. Este hecho ilustra la continuidad de la política iniciada en el ejercicio 1978/79, según la cual la Sociedad se comprometió a determinar cada año el porcentaje de sus ingresos que ha de transferir al Gobierno. En junio de 1981, la Sociedad entregó al Gobierno una parte de sus beneficios netos correspondientes al año anterior que ascendió a 7,4 millones de dólares.

Utilisation des revenus
(par dollar)

Utilization of each dollar of income

	1981/82	1980/81
Frais d'exploitation		
Salaires et charges sociales	21.6	21.6
Location et maintenance d'installations	10.3	10.3
Autres frais	12.3	12.3
Dépenses en capital		
Acquisition d'immobilisations	17.9	17.9
Montant remis au gouvernement du Canada	3.7	3.7
Remboursement de la dette à long terme	1.6	1.6
Augmentation des frais reportés	0.4	0.4
Frais d'ordre financier		
Impôt sur le revenu	19.7	19.7
Intérêt	0.8	0.8
Perte (gain) sur change	(0.1)	(0.1)
Augmentation du fonds de roulement	11.8	11.8
	100.0	100.0

Provenance des revenus

Sources of each dollar of income

Revenus d'exploitation	Operating revenues	86.3
Montant recouvré des membres de la CTO	Recovery of costs from CTO Partners	3.0
Intérêt	Interest	10.0
Produit de l'allénation d'immobilisations	Proceeds from disposal of fixed assets	0.7
		100.0

Responsabilité de la Direction relativement à l'information financière

Les états financiers ont été préparés par la Direction conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada et jugés appropriés dans les circonstances. Comme l'évaluation précise de nombreux éléments d'actif et de passif dépend d'événements futurs, les états financiers comprennent nécessairement certaines estimations et approximations dont l'établissement résulte d'une étude attentive de la Direction. Les renseignements financiers contenus dans le Rapport annuel sont conformes aux données présentées dans les états financiers.

La Direction est responsable de la préparation de l'information financière; elle a donc adopté un système élaboré de contrôle comptable interne ainsi qu'un vaste programme de vérification interne conçus pour donner une assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les transactions sont autorisées par la Direction et dûment enregistrées.

Les états financiers ont été vérifiés par le Vérificateur général du Canada et son rapport figure à la page 53.

Le Conseil d'administration est responsable de l'approbation des états financiers; il assume cette responsabilité grâce principalement au Comité de vérification, qui rencontre périodiquement les membres de la Direction ainsi que les vérificateurs internes et externes pour étudier les questions de comptabilité, de vérification, de contrôle comptable interne et d'analyse financière.

Management's Responsibility for Financial Reporting

The financial statements of Teleglobe Canada have been prepared by management in accordance with accounting principles generally accepted in Canada and judged appropriate under the circumstances. Since the precise evaluation of numerous items of the Corporation's assets and liabilities depends on future events, the financial statements include, of necessity, certain estimates and approximations determined after a careful study carried out by management. The financial information contained in the annual report corresponds to the data presented in the financial statements.

Management is responsible for the preparation of the financial information. To this end, management maintains a well-developed system of internal accounting control as well as a comprehensive internal audit program, designed to provide reasonable assurance that assets are protected and that transactions are authorized by management and duly recorded.

These financial statements have been examined by the Auditor General of Canada and his report is shown on page 53.

The Board of Directors is responsible for approving the financial statements. It assumes this responsibility largely through the Audit Committee which meets periodically with management as well as with internal and external auditors to study matters related to accounting, auditing, internal accounting control and financial analysis.

Bilan

au 31 mars

Balance sheet

as at March 31

Actif	Assets	1982	1981
		milliers de dollars thousands of dollars	
À court terme	Current		
Encaisse et placements temporaires, au coût (approximativement la valeur du marché)	Cash and temporary investments, at cost (approximates market value)	\$119 571	\$ 97 541
Débiteurs	Accounts receivable	79 206	58 141
Frais payés d'avance	Prepaid expenses	1 797	1 201
		200 574	156 901
Immobilisations (note 3)	Fixed assets (note 3)	197 671	174 511
Frais reportés (note 4)	Deferred charges (note 4)	1 179	611
		\$399 424	\$332 053

Pour le Conseil d'administration,

On behalf of the Board,

Donald L. Gillis, Administrateur**Donald L. Gillis**, Director**Ronald Montcalm**, Administrateur**Ronald Montcalm**, Director

Passif	Liabilities	1982	1981
		milliers de dollars thousands of dollars	
À court terme	Current		
Créditeurs	Accounts payable	\$ 94 960	\$ 76 706
Impôt sur le revenu à payer	Income tax payable	8 472	7 158
Montant estimatif dû aux membres de la <i>Commonwealth Telecommunications Organisation</i> (note 5)	Estimated amount due to Commonwealth Telecommunications Organisation Partners (note 5)	13 147	12 572
Versements sur la dette à long terme échéant en deçà d'un an (note 6)	Installments on long-term debt due within one year (note 6)	3 170	3 007
		119 749	99 443
Dette à long terme (note 6)	Long-term debt (note 6)	15 519	12 387
Crédits reportés	Deferred credits		
Impôt sur le revenu (note 7)	Income tax (note 7)	24 309	20 105
Autres crédits reportés	Other deferred credits	548	527
		24 857	20 632
Capital du Canada	Equity of Canada		
Bénéfices réinvestis	Retained earnings	239 299	199 626
		\$399 424	\$332 088

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

Résultats

de l'exercice terminé le 31 mars

Income

year ended March 31

		1982	1981
		milliers de dollars thousands of dollars	
Revenus d'exploitation	Operating revenues		
Services publics	Public services	\$156 282	\$122 773
Autres services	Other services	7 147	7 467
Part des revenus nets d'INTELSAT	Share of INTELSAT net revenues	6 733	5 372
		170 162	135 612
Frais d'exploitation	Operating expenses		
Salaires et charges sociales	Salaries and fringe benefits	42 564	36 537
Location de circuits	Rental of circuits	17 572	14 860
Maintenance	Maintenance	2 656	1 687
Amortissements	Depreciation and amortization	21 134	19 914
Autres frais	Other expenses	24 173	20 939
		108 099	93 927
Montant estimatif recouvrable des membres de la <i>Commonwealth Telecommunications Organisation</i> (note 5)	Estimated amount recoverable from Commonwealth Telecommunications Organisation Partners (note 5)	5 991	16 544
		102 108	77 383
Bénéfice d'exploitation	Operating income	68 054	58 229
Autres revenus (note 8)	Other income (note 8)	23 664	14 850
		91 718	73 079
Frais financiers (note 9)	Financial charges (note 9)	1 618	1 274
Bénéfice avant impôt sur le revenu	Income before income tax	90 100	71 805
Impôt sur le revenu (note 7)	Income tax (note 7)	43 027	35 181
Bénéfice net	Net income	\$ 47 073	\$ 36 624

Bénéfices réinvestis
l'exercice terminé le 31 mars

Retained earnings
year ended March 31

		1982	1981
		milliers de dollars thousands of dollars	
solde au début de l'exercice	Balance, beginning of year	\$199 626	\$170 206
bénéfice net	Net income	47 073	36 620
		246 699	206 826
montant remis au gouvernement du Canada	Amount remitted to the Government of Canada	7 400	7 200
solde à la fin de l'exercice	Balance, end of year	\$239 299	\$199 626

Évolution de la situation financière

de l'exercice terminé le 31 mars

Changes in financial position

year ended March 31

		1982	1981
		milliers de dollars thousands of dollars	
Provenance des fonds	Source of funds		
Exploitation	Operations		
Bénéfice net	Net income	\$47 073	\$36 621
Éléments n'influant pas sur le fonds de roulement	Items not affecting working capital		
Amortissements	Depreciation and amortization	21 134	19 914
Impôt sur le revenu reporté	Deferred income tax	4 204	2 561
Provision pour les fonds utilisés pendant la construction	Allowance for funds used during construction	(3 644)	(1 781)
		68 767	57 305
Produit de l'aliénation d'immobilisations	Proceeds from disposal of fixed assets	1 397	3 511
Dette à long terme	Long-term debt	6 302	-
		76 466	60 821
Utilisation des fonds	Application of funds		
Acquisition d'immobilisations	Acquisition of fixed assets	41 713	32 841
Frais reportés	Deferred charges	848	-
Diminution de la dette à long terme	Reduction of long-term debt	3 170	3 001
Diminution (augmentation) des autres crédits reportés	Decrease (increase) in other deferred credits	(21)	11
Montant remis au gouvernement du Canada	Amount remitted to the Government of Canada	7 400	7 201
		53 110	43 161
Augmentation du fonds de roulement	Increase in working capital	23 356	17 661
Fonds de roulement au début de l'exercice	Working capital, beginning of year	57 469	39 801
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	Working capital, end of year	\$80 825	\$57 462

Mandat de la Société

Téleglobe Canada, constituée en vertu de la Loi sur Téleglobe Canada, a pour mandat d'établir, d'assurer et d'exploiter des services de télécommunications internationales et de coordonner ces services à ceux d'autres pays.

Principales conventions comptables

Les états financiers ci-joints sont dressés selon les principes comptables généralement reconnus au Canada. La Société observe les principales conventions comptables suivantes:

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition, qui comprend les traitements, les salaires, les charges sociales et certains autres généraux reliés aux travaux de construction. Il comprend également la provision pour les fonds utilisés pendant la réalisation des grands projets de construction.

Les immobilisations détenues en copropriété sont comptabilisées proportionnellement à la participation de la Société.

La Société acquiert, à l'occasion, des droits d'utilisation de circuits servant aux télécommunications internationales, qui sont irrévocables pendant une période de temps déterminée. Par ailleurs, elle cède des droits d'utilisation se rattachant à des circuits qu'elle possède ou cède tels droits qu'elle avait précédemment acquis. Les montants versés sont reçus aux termes de ces transactions sont comptabilisés au poste Immobilisations et amortis selon la durée de chaque entente.

La Société a été désignée par le gouvernement du Canada comme titulaire de l'Accord d'exploitation de l'Organisation internationale des télécommunications par satellites (INTELSAT). La quote-part des dépenses est ajustée périodiquement à leur pourcentage d'utilisation réseau. Elle comptabilise sa part de propriété au poste Immobilisations et l'amortit selon sa convention concernant l'amortissement des immobilisations.

Provision pour les fonds utilisés pendant la construction

La provision pour les fonds utilisés pendant la réalisation des grands projets de construction est calculée à un taux déterminé principalement en fonction du taux d'intérêt que le ministre des Finances exige des prêteurs de la Couronne pour les prêts consentis à moyen terme par le gouvernement. Cette provision est comptabilisée comme un revenu de la période durant laquelle les travaux sont exécutés. Ce revenu n'est pas réalisé immédiatement, mais il le sera au cours de la période d'utilisation des installations.

Amortissement des immobilisations

L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens.

Les biens amortissables cessent d'être utilisés, la valeur nette à laquelle ces biens étaient inscrits au poste Immobilisations, moins la valeur de récupération, est imputée au poste Amortissement.

En cas des autres biens, tout gain ou perte qui en découle est porté aux résultats de l'exercice.

En cas d'échec de lancement ou de panne d'un satellite sur orbite, le coût de ce dernier est amorti selon la durée utile des satellites de la même série.

Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

La Société est le représentant canadien officiel auprès de la CTO, dont l'objectif principal est de promouvoir la mise sur pied et l'exploitation efficace des services de télécommunications extérieures des pays du Commonwealth et de collaborer à la gestion des dispositions financières. L'Accord financier stipule que les frais de l'ensemble des membres engagés pour l'utilisation et l'exploitation du réseau global sont répartis proportionnellement entre les membres selon leur part d'utilisation, laquelle est calculée en fonction du nombre d'unités de trafic attribuées sur chacune des installations.

La répartition finale est calculée à partir de données vérifiées produites par chacun des membres. Cependant, des règlements provisoires entre les membres sont effectués durant chaque exercice selon une estimation des volumes de trafic et des coûts du système. Étant donné que la Société ne connaît pas toutes les données finales en fin d'exercice, elle comptabilise les coûts qu'elle prévoit recouvrer en regard de l'exercice courant et redresse à ses résultats les estimations en regard des exer-

1. Nature of activities

Teleglobe Canada, created by the Teleglobe Canada Act, is mandated to establish, maintain and operate Canada's international telecommunications services and to coordinate these services with those of other countries.

2. Significant accounting policies

The accompanying financial statements have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Canada. The Corporation follows the significant accounting policies summarized below:

a) Fixed assets

Fixed assets are stated at acquisition cost, which includes salaries, wages, fringe benefits and certain overhead costs related to construction activities. In addition, for major capital projects, an allowance for funds used during construction is included.

Fixed assets owned jointly are accounted for proportionally to the Corporation's share.

From time to time the Corporation acquires indefeasible rights of user for international telecommunications circuits that extend over specific time periods. Moreover, Teleglobe Canada may grant such rights on circuits owned by the Corporation, or grant such rights that have been previously acquired. The amounts paid or received according to the terms of these transactions are recorded as Fixed Assets and depreciated over the duration of each agreement.

The Corporation has been designated by the Government of Canada to be the Canadian signatory to the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT). Periodically, each signatory's ownership share is adjusted to conform to its percentage of total use of the system. Teleglobe's ownership share is reported in Fixed Assets and depreciated in accordance with the Corporation's fixed assets depreciation policy.

b) Allowance for funds used during construction

The rate applied in determining the allowance for funds used during construction of major capital projects is based principally on the interest rate established by the Minister of Finance for mid-term Government loans to Crown corporations. This allowance is treated as an item of income during the construction period of these facilities. Such income is not realized immediately but will be realized over the service life of the facilities.

c) Depreciation of fixed assets

Fixed assets are depreciated over their respective estimated service lives, using the straight line method.

When depreciable assets are taken out of service, their net book value, less salvage, is charged to Depreciation.

When other assets are taken out of service, any resulting profit or loss is reflected in current earnings.

In the event of a satellite launch failure or breakdown of an orbiting satellite, the costs are depreciated over the life of the group of satellites.

d) Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

The Corporation is the designated Canadian participant in the CTO, the purposes of which are to promote the development and efficient operation of the Commonwealth external telecommunication system and to provide for the administration of collaborative financial arrangements. The Financial Agreement provides that aggregate expenses incurred by all Partners in the provision and operation of the global system are apportioned to Partners based on the use they make of each facility. Use of the system is measured in terms of number of units of traffic carried over each facility.

Final allocations are effected on the basis of audited data submitted by each Partner. However, provisional settlements are made between Partners during each financial year on the basis of estimated traffic volumes and system costs. Since all of the final data is not available to the Corporation at the end of its financial year, Teleglobe Canada records estimated recoverable costs in respect of the current financial year and adjusts the estimates in respect of the previous years when additional information becomes available and at the time final settlements are made.

cices précédents lorsqu'elle dispose de renseignements supplémentaires et au moment des règlements finals.

e) Revenus d'exploitation

Les revenus provenant de l'exploitation du réseau de la Société à des fins de services publics de télécommunications - téléphone, télex et télégraphe - représentent la part revenant à la Société des montants facturés aux usagers canadiens et étrangers par les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères. Ces revenus comprennent certaines estimations qui tiennent compte du trafic pour lequel les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères n'ont pas encore fait rapport à la Société à la fin de l'exercice.

Les revenus des autres services proviennent principalement de la location de circuits, appartenant à la Société ou loués par elle, à d'autres administrations et à des usagers du secteur privé.

La part des revenus nets d'INTELSAT représente la participation de la Société aux revenus du système international de télécommunications par satellite, moins sa part des frais d'exploitation sauf l'amortissement.

f) Devises étrangères

Tout élément d'actif ou de passif et tout revenu ou dépense résultant d'une transaction conclue en devises étrangères est converti en dollars canadiens au taux de change moyen en vigueur le mois de la transaction. À la fin de l'exercice, tout solde représentant des monnaies étrangères ou des montants libellés en devises étrangères est ajusté en fonction du taux de change en vigueur à la date du bilan. Les gains et pertes sur conversion de devises étrangères sont portés aux résultats de l'exercice.

g) Régime de retraite

Tous les employés de la Société participent à un régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Ces employés et la Société partagent le coût du régime pour les services courants. Ces contributions représentent la responsabilité totale de la Société à cet égard et sont imputées aux résultats de l'exercice.

h) Prestations de retraite

La Société verse aux employés au moment de leur retraite une somme équivalant à la moitié des jours de congé de maladie accumulés et non utilisés au 31 mars 1981 plus un crédit de cinq jours pour chaque année de service après cette date, au salaire en vigueur au moment de la retraite. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel ces jours ont été acquis par les employés.

3. Immobilisations

a) Les immobilisations se détaillent comme suit:

				1982		1981	
				milliers de dollars thousands of dollars			
		Coût	Amortissement accumulé Accumulated Depreciation	Valeur nette Net		Valeur nette Net	
		Cost					
Terrains	Land	\$ 4 798	\$ -	\$ 4 798		\$ 3 47	
Bâtiments et améliorations locatives	Buildings and leasehold improvements	29 119	9 867	19 252		15 64	
Mobilier	Furnishings	5 777	1 953	3 824		3 11	
Réseau de câbles	Cable systems	82 230	52 079	30 151		33 15	
Équipement terminal, de transmission et de commutation	Terminal, transmission and switching equipment	139 744	65 250	74 494		56 25	
Secteur spatial du système international à satellites (INTELSAT)	International satellite system space segment (INTELSAT)	23 008	13 538	9 470		9 47	
Autres installations et équipements	Other plant and equipment	20 447	11 597	8 850		7 91	
Constructions en cours	Construction in progress	46 832	-	46 832		45 41	
		\$351 955	\$154 284	\$197 671		\$174 51	

b) Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations aux fins du calcul de l'amortissement sont les suivantes:

e) Operating revenues

Operating revenues from public services rendered through the Corporation's telecommunications network (telephone, telex and telegraph) represent the Corporation's portion of amounts billed to domestic and foreign subscribers by domestic carriers and foreign administrations. Estimates are included to provide for that part of revenues for which connecting carriers and administrations have yet to report to the Corporation.

Revenues from other services are derived primarily from leasing circuits owned or leased by the Corporation to other administrations and private users.

The share of INTELSAT net revenues represents the Corporation's share of the international satellite telecommunications system revenues, less its share of operating expenses excluding depreciation.

f) Foreign exchange

Assets and liabilities as well as revenues and expenses from transactions conducted in foreign currencies are converted into Canadian dollars at the average exchange rate for the month in which the transaction occurred. At the end of the financial year, recorded balances representing cash and amounts expressed in foreign currencies are adjusted to reflect the exchange rate prevailing at the date of the balance sheet. Currency gains and losses are reflected in current earnings.

g) Pension plan

All employees of the Corporation are covered by a pension plan administered by the Government of Canada. These employees and the Corporation are required to contribute to the cost of the plan for current services. These contributions represent the total liability of the Corporation in this matter and are recognized in its accounts on a current basis.

h) Retirement benefits

A benefit equivalent to one half of accumulated unused sick leave days up to March 31, 1981, with an additional credit of five days for every year of service after that date, calculated at the salary level in effect at the time of retirement, is payable to employees upon retirement. The cost of the benefit is expensed in the year in which it is earned by employees.

3. Fixed assets

a) The main classes of fixed assets are as follows:

				1982		1981	
				milliers de dollars thousands of dollars			
		Coût	Amortissement accumulé Accumulated Depreciation	Valeur nette Net		Valeur nette Net	
		Cost					
Terrains	Land	\$ 4 798	\$ -	\$ 4 798		\$ 3 47	
Bâtiments et améliorations locatives	Buildings and leasehold improvements	29 119	9 867	19 252		15 64	
Mobilier	Furnishings	5 777	1 953	3 824		3 11	
Réseau de câbles	Cable systems	82 230	52 079	30 151		33 15	
Équipement terminal, de transmission et de commutation	Terminal, transmission and switching equipment	139 744	65 250	74 494		56 25	
Secteur spatial du système international à satellites (INTELSAT)	International satellite system space segment (INTELSAT)	23 008	13 538	9 470		9 47	
Autres installations et équipements	Other plant and equipment	20 447	11 597	8 850		7 91	
Constructions en cours	Construction in progress	46 832	-	46 832		45 41	
		\$351 955	\$154 284	\$197 671		\$174 51	

b) The estimated service lives for the main classes of fixed assets for purposes of depreciation are as follows:

			Nombre d'années Number of years
ments	Buildings		13 - 40
améliorations locatives	Leasehold improvements		selon la durée des baux over the term of the lease
obilier	Furnishings		8 - 10
seau de câbles	Cable systems		20 - 25
équipement terminal, de transmission e commutation	Terminal, transmission and switching equipment		3 - 20
teur spatial du système international tellurites (INTELSAT)	International satellite system space segment (INTELSAT)		6 - 12
es installations et équipements	Other plant and equipment		5 - 25
le coût amorti des immobilisations détenues en propriété intégrale ou propriété par la Société s'établit comme suit:	c) The depreciated cost of fixed assets owned outright by the Corpo- ration or owned jointly with other telecommunications entities is as follows:		
		1982	1981
		milliers de dollars thousands of dollars	
priété intégrale	Owned outright	\$125 493	\$113 679
ropriété	Owned jointly		
t de la Société)	(Corporation's share)	72 178	60 882
		\$197 671	\$174 561

u 31 mars 1982, les constructions en cours comprennent un mon-
de \$16 248 000 (\$14 294 000 au 31 mars 1981) pour le Secteur
ial du système international à satellites (INTELSAT).

u 31 mars 1982, la participation de la Société à INTELSAT s'élève à
0316 pour cent (2,873088 pour cent au 31 mars 1981).

d) As at March 31, 1982 construction in progress includes an amount
of \$16 248 000 (\$14 294 000 as at March 31, 1981) for the international
satellite system space segment (INTELSAT).

e) As at March 31, 1982 the Corporation's ownership share in INTEL-
SAT is 2.490316 percent (2.873088 percent as at March 31, 1981).

Frais reportés

frais reportés comprennent les éléments suivants:

4. Deferred charges

Deferred charges include:

		1982	1981
		milliers de dollars thousands of dollars	
s d'engagements	Unamortized financial		
nciers non amortis	commitment charges related		
nt trait au projet	to the ANZCAN		
ZCAN	project	\$1 448	\$ -
ts de raccordement non	Unamortized interconnection		
ortis ayant trait à la	costs of the Laurentides	615	899
on des Laurentides	earth station	2 063	899
ns: Partie courante incluse	Less: Current portion included in	884	284
s les frais payés d'avance	prepaid expenses	\$1 179	\$ 615

Dispositions financières de la Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

Règlement final des comptes des membres de la CTO

31 mars 1982, les gouvernements de 26 pays membres du Common-
wealth avaient signé l'Accord financier de la CTO, 1973, en vigueur
uis le 1^{er} avril 1973.

ours de l'exercice terminé le 31 mars 1982, la Société a présenté
données vérifiées concernant ses coûts et ses volumes de trafic de
roice terminé le 31 mars 1980. Cependant, d'autres membres ayant
à présenter leurs chiffres vérifiés, le calcul des règlements finals
comptes entre les membres n'a été fait que jusqu'au 31 mars 1976.

Montant estimatif dû aux membres de la CTO

31 mars 1982, la Société a comptabilisé la somme de \$75 396 000 à
de règlements provisoires pour les six exercices depuis le 31 mars
1976. De ce montant, la Société estime qu'elle devra remettre la somme
de \$13 147 000 au moment des répartitions finales. Ces sommes se
répartissent par exercice comme suit:

5. Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) financial arrangements

a) Final settlements of partnership accounts

As at March 31, 1982 governments of 26 Commonwealth countries are
signatories to the CTO Financial Agreement, 1973, which commenced
April 1, 1973.

During the year ended March 31, 1982, the Corporation submitted its
audited data on incurred costs and traffic volumes for the financial year
ended March 31, 1980. However, because some Partners were late in
submitting their audited data, partnership accounts have only been
finalized up to March 31, 1976.

b) Estimated amount due to CTO Partners

As at March 31, 1982 the Corporation had recorded the sum of
\$75 396 000 as provisional settlements for the years since March 31,
1976. Of this amount, the Corporation estimates that it may have to remit
the sum of \$13 147 000 upon final settlement. These amounts are
broken down by financial year as follows:

**Exercice terminé le 31 mars
Year ended March 31**

**Règlement provisoire
Provisional settlement**

**Montant estimatif recouvrable
Estimated amount recoverable**

**Montant estimatif dû
Estimated amount due**

	milliers de dollars thousands of dollars	milliers de dollars thousands of dollars	milliers de dollars thousands of dollars
1977	\$ 9 049	\$ 8 549	\$ 500
1978	16 285	11 911	4 374
1979	16 823	12 307	4 516
1980	13 915	12 396	1 519
1981	11 569	10 106	1 463
1982	7 755	6 980	775
	\$75 396	\$62 249	\$13 147

c) Montant estimatif recouvrable des membres de la CTO

Le montant estimatif recouvrable des membres de la CTO que la Société a inscrit à ses résultats comprend les éléments suivants:

c) Estimated amount recoverable from CTO Partners

The estimated amount recoverable from CTO Partners reflected in the Corporation's current earnings comprises the following:

		1982	1981
		milliers de dollars thousands of dollars	
Redressement du montant estimatif dû aux membres portant sur les exercices pour lesquels les comptes:	Adjustment of the estimated amount due to Partners for which accounts:		
• ont été réglés de façon définitive	• have been finalized	\$ (416)	\$ 3 107
• n'ont pas été réglés de façon définitive	• have not been finalized	(573)	3 030
Montant estimatif recouvrable se rapportant à l'exercice	Estimated amount recoverable for the year	6 980	10 407
		\$ 5 991	\$16 544

6. Dette à long terme

La dette à long terme est constituée des éléments suivants:

Prêts du gouvernement du Canada portant intérêt à des taux allant de 3 1/2 pour cent à 6 3/4 pour cent et échéant comme suit:

6. Long-term debt

Long-term debt comprises:

Loans from the Government of Canada bearing interest at rates ranging from 3 1/2 percent to 6 3/4 percent with the following maturities:

		1982
		milliers de dollars thousands of dollars
1982/83		\$ 3 170
1983/84		3 342
1984/85		1 297
1985/86		1 362
1986/87		1 189
1987/98		2 027
		12 387
Versements échéant en deçà d'un an	Installments due within one year	3 170
		9 217
Montant dû aux entrepreneurs du projet ANZCAN, dont les versements ne peuvent être déterminés avant la fin des travaux prévus pour juin 1983 et novembre 1984 (note 10)	Amount due to the ANZCAN project contractors. The installments cannot be determined before the end of construction estimated to be in June 1983 and November 1984 (note 10)	6 302
		\$15 519

7. Impôt sur le revenu

À titre de société fédérale de la Couronne, la Société n'est pas assujettie aux impôts provinciaux sur le revenu.

L'impôt sur le revenu reporté résulte principalement du décalage temporaire entre l'imputation comptable et la déduction fiscale de l'amortissement des immobilisations.

7. Income Tax

As a federal Crown corporation, Teleglobe Canada is not subject to provincial income taxes.

Deferred income tax results principally from timing differences between depreciation and amortization for accounting purposes and that claim for tax purposes.

Impense d'impôt sur le revenu se détaille comme suit:

Income tax expense comprises:

		1982	1981
		milliers de dollars thousands of dollars	
Impense exigible	Current	\$38 823	\$32 623
Impense reportée	Deferred	4 204	2 562
		\$43 027	\$35 185

Autres revenus

8. Other income

		1982	1981
		milliers de dollars thousands of dollars	
Allocation pour les fonds utilisés pendant la construction	Allowance for funds used during construction	\$ 3 644	\$ 1 787
Intérêts sur les placements temporaires	Interest on temporary investments	18 121	11 684
Autres intérêts	Other interest	1 197	1 530
Profit (perte) sur change	Profit (loss) on foreign exchange	291	(151)
Profit sur réalisation de placements temporaires	Profit on disposal of temporary investments	411	-
		\$23 664	\$14 850

Frais financiers

9. Financial charges

		1982	1981
		milliers de dollars thousands of dollars	
Intérêt sur la dette à long terme	Interest on long-term debt	\$ 736	\$ 890
Amortissement des frais financiers relatifs au projet ANZCAN	Amortization of financial charges of the ANZCAN project	301	-
Autres intérêts	Other interest	581	384
		\$ 1 618	\$ 1 274

Engagements

Construction en cours

À 1 mars 1982, le coût estimatif pour parachever les travaux de construction prévus et en cours s'élève à environ \$437 893 000 dont \$415 000 pour l'exercice qui se terminera le 31 mars 1983. Au 1 mars 1982, les engagements contractuels s'élèvent à environ \$587 000.

Les engagements contractuels comprennent £24 939 000 et \$É.-U. 500 000, soit l'équivalent de \$Can. 56 027 000. Ces engagements représentent la participation de la Société à un projet entrepris conjointement avec d'autres télécommunicateurs pour la construction d'un câble sous-marin reliant le Canada, Hawaï, Fidji, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, connu sous le nom d'ANZCAN. La Société a conclu des ententes avec ces autres entrepreneurs de ce projet en vue de payer une partie de la même précitée selon l'avancement des travaux; le solde, portant intérêt à 7/4 pour cent, sera réparti sur une période de 17 semestres à partir du début des travaux. À la suite d'une entente, la Société assure les paiements à l'un des entrepreneurs par l'émission de traites tirées sur une banque anglaise.

Baux à long terme

La Société a signé des baux à long terme pour la location d'installations immobilières utilisées dans le cadre de ses activités. Le loyer minimum annuel qui sera versé au cours des prochains exercices s'établit comme suit:

10. Commitments

a) Construction in progress

As at March 31, 1982 the estimated cost of completing construction projects, planned and in progress, amounts to approximately \$437 893 000, of which \$149 415 000 relates to the year ending March 31, 1983. Contractual commitments outstanding as at March 31, 1982 amount to approximately \$85 587 000.

Contractual commitments as at March 31, 1982 include £24 939 000 and US\$500 000, equivalent to Can.\$56 027 000. These commitments represent the Corporation's share in a joint project undertaken with other administrations to construct ANZCAN, a submarine cable linking Canada, Hawaii, Fiji, Australia and New Zealand. The Corporation concluded agreements with the two project contractors, whereby the contractors will receive part of the Corporation's share of the payments in installments based on work completed. The balance will be paid in 17 semi-annual installments at an interest rate of 83/4 percent, once construction ends. According to the terms of one of the agreements, the Corporation will assure payments to the contractor by issuing bills of exchange drawn on a British bank.

b) Long-term leases

The Corporation is a party to long-term leases for property and facilities used in the course of its activities. The aggregate minimum annual rentals which will be paid in subsequent years are:

1982/83
1983/84
1984/85
1985/86
1986/87
1987/91

Les coûts de location d'installations et d'immeubles imputés aux résultats de l'exercice 1982 se chiffrent à \$11 123 000 (\$10 051 000 en 1981).

c) Entente avec le ministère des Transports

En vertu d'une entente convenue entre le ministère des Transports et la Société, celle-ci affrète le câblier brise-glaces *John Cabot* de la Garde côtière canadienne et s'engage à rembourser les coûts selon son utilisation du navire. La Société peut terminer cette entente sur préavis de douze mois. La Société a engagé une somme de \$6 965 000 au cours de l'exercice 1982 (\$1 977 000 en 1981) en vertu de cette entente.

d) Engagements d'INTELSAT

Au 31 mars 1982, la part de la Société aux engagements d'INTELSAT s'élève à environ \$23 067 000 selon les états financiers vérifiés de cet organisme au 31 décembre 1981.

11. Éventualités

a) Indemnités de retraite

Avant le 1^{er} novembre 1974, la Société prévoyait une assurance-vie pendant la retraite de ses employés. À cette date, ce régime a été remplacé par un autre qui prévoit une indemnité de retraite pour tous les employés qui étaient alors à son service. Le coût de ce régime est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel les versements sont effectués. Au 31 mars 1982, la somme totale que la Société aurait dû verser si tous les employés admissibles avaient pris leur retraite à cette date s'élève à \$1 965 500 (\$2 042 000 au 31 mars 1981).

b) Montant estimatif dû aux membres de la CTO

Tel que décrit à la note 5, les comptes des membres signataires de l'Accord financier de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* n'ont été réglés de façon définitive que jusqu'au 31 mars 1976. Pour les exercices n'ayant fait l'objet d'aucune répartition finale, la Société a inscrit à son passif la partie des montants provisoires reçus qu'elle estime devoir rembourser à l'occasion des répartitions finales. Cependant, les renseignements ne sont pas suffisants pour permettre de juger du résultat éventuel des règlements finals des comptes de ces exercices.

1982
milliers de dollars thousands of dollars
\$13 209
13 702
9 139
8 406
3 276
9 823

Rental expenses for property and facilities for the year ended March 31, 1982 are \$11 123 000 (\$10 051 000 in 1981).

c) Agreement with the Department of Transport

Under the terms of an agreement between the Corporation and the Department of Transport, the Corporation charters the cables/ice-breaker *C.C.G.S. John Cabot* on a cost reimbursement basis for period of actual usage. This agreement is cancellable on 12 months notice. The Corporation incurred a cost of \$6 965 000 during the 1982 financial year (\$1 977 000 in 1981), under this agreement.

d) INTELSAT commitments

As at March 31, 1982 the Corporation's share of INTELSAT's outstanding commitments is approximately \$23 067 000 based on INTELSAT's audited financial statements as at December 31, 1981.

11. Contingencies

a) Retirement compensation benefits

Prior to November 1, 1974 the Corporation provided for a post-retirement life insurance plan for its retired employees. As at that date the plan was replaced by a retirement compensation benefit for all employees on service at the time. The cost of this benefit is recognized in the accounts in the year in which payments are made. As at March 31, 1982 the maximum liability of the Corporation under this plan, should all entitled employees retire while in the service of the Corporation, amounts to \$1 965 500 (\$2 042 000 as at March 31, 1981).

b) Estimated amount due to CTO Partners

As described in Note 5, the accounts of the Partners in respect of the Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreements have been finalized only to March 31, 1976. For those years in respect of which accounts have not been finalized, the Corporation has provided its liabilities for the excess of provisional settlements received over the estimated recoverable amounts. However, the information is not sufficient for an assessment of the probable results of the final settlements accounts for those years.

Honorable Francis Fox, C.P., député
Ministre des Communications

The Honourable Francis Fox, P.C., M.P.
Minister of Communications

J'ai vérifié le bilan de Téléglobe Canada au 31 mars 1982 ainsi que l'état des résultats, l'état des bénéfices réinvestis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédures que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances, à l'exception de ce qui est mentionné dans le paragraphe ci-dessous.

Comme décrit à la note 5 aux états financiers, les comptes des membres signataires de l'accord financier de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO) n'ont été réglés que jusqu'au 31 mars 1976 en vertu de l'Accord final. Pour les exercices n'ayant fait l'objet d'aucun règlement final, la Société a inscrit à ses résultats les montants estimatifs recouvrables des membres de la CTO et a porté à son passif la différence entre les montants provisoires reçus et les montants estimatifs à recouvrer. Cependant, les renseignements disponibles ne sont pas suffisants pour me permettre de juger du résultat éventuel des règlements finals de ces exercices. Par conséquent, je ne peux déterminer si certains redressements auraient dû être apportés au passif à court terme, à l'impôt sur le revenu, aux bénéfices réinvestis, au bénéfice net et aux fonds provenant de l'exploitation.

À mon avis, à l'exception de l'effet des éventuels redressements que j'aurais pu juger nécessaires si j'avais été en mesure de vérifier les montants estimatifs recouvrables et la différence entre les montants provisoires reçus et les montants estimatifs à recouvrer dont il est question au paragraphe précédent, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de Téléglobe Canada au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et de l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

En plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu la connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Vérificateur général du Canada,

Kenneth M. Dye

I have examined the balance sheet of Teleglobe Canada as at March 31, 1982 and the statements of income, retained earnings and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances, except as explained in the following paragraph.

As described in Note 5 to the financial statements, partnership accounts in respect of the Commonwealth Telecommunications Organisation's financial arrangements have been finalized only to March 31, 1976 under the current Agreement. For those years in respect of which accounts have not been finalized, the Corporation has included estimated amounts recoverable from the partnership in income, and has provided in its liabilities for the excess of provisional settlements received over the estimated recoverable amounts. However, available information is not adequate to enable me to assess the probable results of the final settlements for those years. Consequently, I am unable to determine whether adjustments to current liabilities, income tax, retained earnings, net income and funds derived from operations might be necessary.

In my opinion, except for the effects of adjustments, if any, which I might have determined to be necessary if I had been able to satisfy myself with respect to the estimated recoverable amounts and the excess of provisional settlements received over the estimated recoverable amounts described in the previous paragraph, these financial statements give a true and fair view of the financial position of the Corporation as at March 31, 1982 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

Kenneth M. Dye

Auditor General of Canada

Ottawa (Ontario)
17 mai 1982

Ottawa, Ontario
May 17, 1982

Sommaire statistique Statistical summary

Poste des résultats	Income items	1982	1981	1980	1979	1978
				milliers de dollars thousands of dollars		
Revenus d'exploitation	Operating revenues					
Services publics:	Public services:					
téléphone	telephone	130 876	99 258	76 779	63 789	50 215
téléc	telecom	23 524	21 929	18 803	15 641	13 000
télégraphe	telegraph	588	273	101	1 228	1 700
transit	transit	1 294	1 313	1 015	541	300
Circuits loués	Leased circuits	4 761	4 437	3 912	3 319	3 300
INTELSAT - net	INTELSAT - net	6 733	5 372	4 929	3 779	3 500
Autres	Others	2 386	3 030	4 831	1 270	500
Total	Total	170 162	135 612	110 370	89 567	72 800
Frais d'exploitation	Operating expenses					
Salaires et charges sociales	Salaries and fringe benefits	42 564	36 537	31 335	26 215	21 800
Location et maintenance d'installations	Rental and maintenance of facilities	20 228	16 541	14 999	16 789	15 000
Amortissements	Depreciation and amortization	21 134	19 914	13 934	13 198	11 600
Autres frais	Other expenses	24 173	20 935	14 075	13 823	11 500
Montant recouvrable des membres de la CTO	Amount recoverable from CTO Partners	5 991	16 544	21 364	12 504	14 900
Bénéfice d'exploitation	Operating income	68 054	58 229	57 391	32 046	27 600
Autres revenus - net	Other income - net	23 664	14 850	12 571	6 997	2 000
Frais d'intérêt	Interest expense	1 618	1 274	2 967	1 570	1 500
Impôt sur le revenu	Income tax	43 027	35 185	31 107	17 609	13 700
Bénéfice net	Net income	47 073	36 620	35 888	19 864	14 400

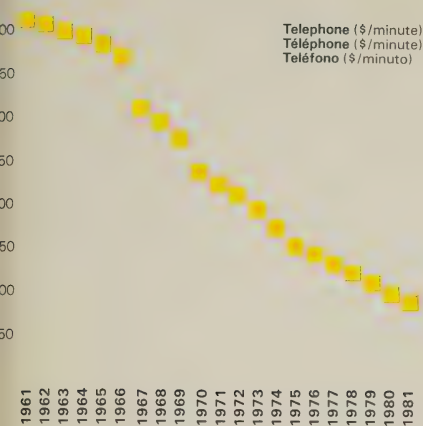
Postes du bilan	Balance sheet items					
				milliers de dollars thousands of dollars		
Immobilisations*	Fixed assets*	351 955	312 026	282 135	253 647	220 500
Amortissement accumulé*	Accumulated depreciation*	154 284	137 465	119 056	107 420	96 700
Dette à long terme* (y compris la partie exigible)	Long-term debt* (including current portion)	18 689	15 394	18 247	20 954	23 500
Bénéfices réinvestis*	Retained earnings*	239 299	199 626	170 206	138 118	118 200
Montant remis au gouvernement du Canada*	Amount remitted to the Government of Canada*	7 400	7 200	3 800	—	—

Autres statistiques	Other statistics					
Volumes de trafic d'arrivée et de départ (milliers)	Traffic volumes - combined outward and inward (thousands)					
téléphone (minutes)	telephone (minutes)	212 918	171 733	134 601	114 277	88 400
téléc (minutes)	telecom (minutes)	32 572	28 111	24 816	22 806	19 200
télégraphe (mots)	telegraph (words)	47 648	48 227	49 635	47 730	42 100
Achats d'immobilisations (milliers de dollars)	Purchase of fixed assets (thousands of dollars)	41 713	32 843	32 585	34 831	19 800
Nombre d'employés*	Number of employees*	1 361	1 347	1 293	1 238	1 210

*Au 31 mars

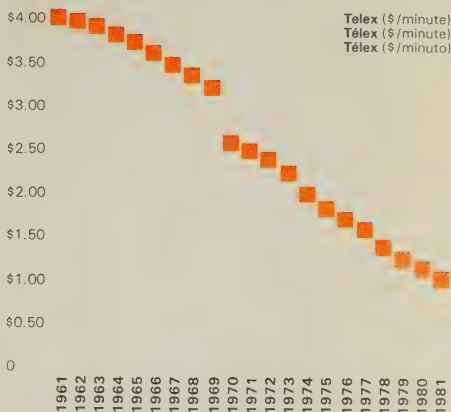
*At March 31

**prix réel des services
publics en dollars
constants 1961*, compte
tenu de l'inflation**
dollar 1971: \$1



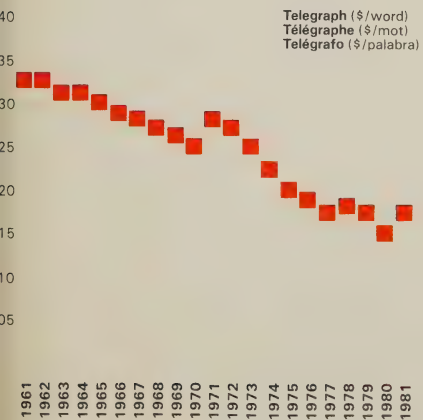
**The real price of public
services in constant 1961
dollars* taking inflation
into account**
* 1971 dollar: \$1

**Telephone (\$/minute)
Téléphone (\$/minute)
Teléfono (\$/minuto)**

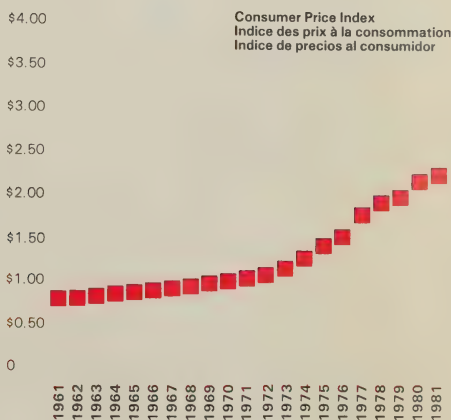


**El precio real de los
servicios públicos en
dólares constantes de
1961*, teniendo en cuenta
la inflación**
* dólar de 1971: \$1

**Telex (\$/minute)
Télex (\$/minute)
Télex (\$/minuto)**



**Telegraph (\$/word)
Télégraphe (\$/mot)
Telégrafo (\$/palabra)**



**Consumer Price Index
Indice des prix à la consommation
Indice de precios al consumidor**

bleau reflète le prix réel demandé aux usagers
services publics de télécommunications inter-
nales
tarifs utilisés pour le téléphone, le télex et le
graphe sont basés sur les moyennes pondérées
les neuf pays avec lesquels Téléglobe Canada
les fort volume de trafic. Ce volume
sente au total 70 à 80 pour cent des revenus
Société pour chaque service

Note:

This chart reflects the real price to the consumer of
international public telecommunication services

The rates used for telephone, telex and telegraph
are based on weighted averages for the nine coun-
tries with which Téléglobe Canada has the largest
traffic volume. This represents in total 70 to 80 per-
cent of the Corporation's revenues for each service

Nota

Este cuadro representa el precio real pagado por
los usuarios de los servicios públicos de
telecomunicaciones internacionales

Las tarifas utilizadas para el teléfono, el télex y el
telégrafo están basados sobre los promedios com-
pensados para los nueve países con quienes
Téléglobe Canada tiene el volumen de tráfico más
elevado. Este volumen representa en total del 70 al
80 por ciento de los ingresos de la Sociedad para
cada servicio

MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES

Les marques de commerce GLOBEDAT, GLOBEFAX, GLOBETEX et NOVATEX utilisées dans ce rapport sont des marques de commerce déposées de Téléglobe Canada.

INTELPOST est une marque de commerce déposée de la Société canadienne des Postes que Téléglobe Canada a l'autorisation d'utiliser.

TRADEMARKS

GLOBEDAT, GLOBEFAX, GLOBETEX and NOVATEX, used in this report, are trademarks of Teleglobe Canada.

INTELPOST is a trademark of the Canada Post Corporation and Teleglobe Canada is an authorized user of same.

MARCAS REGISTRADAS

Las denominaciones GLOBEDAT, GLOBEFAX, GLOBETEX, y NOVATEX, empleadas en este informe, son marcas registradas por Teleglobe Canada.

INTELPOST es una marca registrada por la Sociedad de Correos del Canadá, y Teleglobe Canada es un usuario autorizado de la misma.

Conception graphique : Wolf Schell

Photographies : Stephen Sacks

Air Canada

Bourse de Montréal

Cable and Wireless

Canapress

Expédition canadienne au Pumori (1977)

Musée des beaux-arts de l'Ontario

Northern Telecom Canada Limitée

Composition : Photocomposition Avant-Garde

Séparation de couleurs et films : RPJ Litho

Impression : Atelier de services graphiques Gagnier

Design: Wolf Schell

Photography: Stephen Sacks

Air Canada

Art Gallery of Ontario

Cable and Wireless

Canadian Pumori Expedition 1977

Canapress

Montreal Stock Exchange

Northern Telecom Canada Ltd.

Typesetting: Photocomposition Avant-Garde

Color Separations and Films: RPJ Litho

Printing: Atelier de services graphiques Gagnier

CAI
CT
- A55



33rd Annual Report

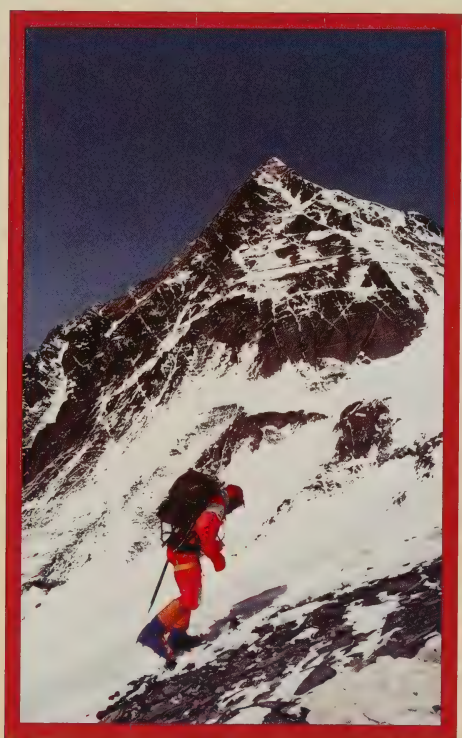
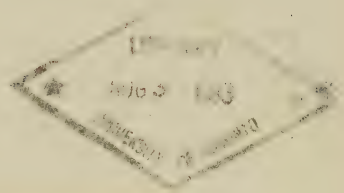
for the year
ended March 31, 1983

33^e Rapport annuel

pour l'exercice
terminé le 31 mars 1983

33^o Informe anual

correspondiente al ejercicio
cerrado el 31 de marzo de 1983



In October 1982, two Canadians reached the summit of Mount Everest, the highest and perhaps most difficult peak to climb in the world. Their success was backed by years of planning, teamwork, perseverance and courage.

Another team — a team of Teleglobe Canada technicians — was also in Nepal, meeting a challenge of another sort: how to provide a telecommunication link-up between this remote mountain kingdom and Canada. In spite of enormous problems — transportation, primitive facilities, inadequate tools, loss of equipment — the Teleglobe Canada team was able to set up a small earth station in Katmandu and transmit to Canada live television coverage of the climb.

En octobre 1982, deux Canadiens ont atteint le sommet de l'Everest, la montagne la plus élevée du globe et sans doute la plus difficile à conquérir. Grâce à l'esprit d'équipe, à la persévérance et au courage des participants, l'expédition, qui a exigé de nombreuses années de planification, a été couronnée de succès.

Une autre équipe, composée de techniciens de Téléglobe Canada, s'est également rendue au Népal pour relever un tout autre défi : celui d'établir une liaison de télécommunications entre ce royaume éloigné et le Canada. En dépit de graves difficultés (moyens de transport, installations rudimentaires, outils inadéquats, perte d'équipement), l'équipe de Téléglobe Canada est parvenue à installer une petite station terrienne à Katmandou et à transmettre en direct au Canada des reportages télévisés sur cette ascension.

En octubre de 1982, dos canadienses alcanzaron la cima del monte Everest, el pico más elevado y quizás el más difícil de escalar del mundo. Respaldaban su éxito años de planificación, trabajo de equipo, perseverancia y valor.

Otro equipo — los técnicos de Teleglobe Canada — afrontaba también en Nepal un desafío de otra índole: cómo establecer enlace de telecomunicaciones entre este remoto reino montañoso y Canadá. A pesar de los tremendos problemas — el transporte, las instalaciones primitivas, los instrumentos inadecuados, la pérdida de equipo — el grupo de Teleglobe Canada logró instalar una pequeña estación terrena en Katmandú y transmitir a Canadá la cobertura televisiva en vivo del ascenso.

Teleglobe Canada is Canada's international telecommunications carrier and provides Canadians with a complete range of public and private international telecommunications services. A federal Crown corporation, Teleglobe Canada puts Canadians in touch with almost every country in the world by means of an extensive network of submarine cables and satellite facilities.

Téleglobe Canada est la société exploitante qui offre aux Canadiens une gamme complète de services publics et privés de télécommunications internationales. Société de la Couronne fédérale, Téleglobe Canada relie les Canadiens à presque tous les pays du monde grâce à un réseau complexe de câbles sous-marins et de satellites.

Teleglobe Canada es el servicio público de telecomunicaciones internacionales del Canadá y ofrece a los canadienses una gama completa de servicios de telecomunicaciones internacionales públicas y privadas. Como sociedad federal de la Corona, Teleglobe Canada pone en contacto a los canadienses con casi todos los países del mundo, por medio de una extensa red de cables submarinos y de instalaciones de satélites.

Financial Highlights
Points saillants de la situation financière
Aspectos destacados de la situación financiera

	1992-93 (thousands of dollars) (milliers de dollars) (miles de dólares)	1991-92
Operating Revenues Revenus d'exploitation Ingresos de explotación	\$174 343	\$170 162
Operating Expenses Frais d'exploitation Gastos de explotación	120 142	108 159
Net Income Bénéfice net Beneficio neto	54 603	47 073

Table of Contents	Table des matières	Indice general	
English Version	Version anglaise	Texto inglés	3
French Version	Version française	Texto francés	17
Spanish Version	Version espagnole	Texto español	31
McLuhan Teleglobe Canada Award	Prix McLuhan Téleglobe Canada	Premio McLuhan Teleglobe Canada	45
Financial Statements	Etats financiers	Estados de cuentas	47
Charts and Statistical Summary	Graphiques et sommaire statistique	Gráficos y resumen estadístico	53

Teleglob Canada

Head Office:
680 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 281-7981

Telex:

Domestic: 05561104
International: 21 + 9100

Answer Back:

TELEGLOBE MTL

Cable address:

TELEGLOBE MONTREAL

Cable Stations

Corner Brook
(Newfoundland)
Beaver Harbour
(Nova Scotia)
Mill Village
(Nova Scotia)
Port Alberni
(British Columbia)
Vancouver
(British Columbia)
Keawaula (Hawaii)

Cable Depot

St. John's (Newfoundland)

Earth Stations

Mill Village, 1, 2 and 3
(Nova Scotia)
Lake Cowichan
(British Columbia)
Laurentides, Weir
(Quebec)

International Centers

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(British Columbia)

Marketing Offices

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(British Columbia)

International Affairs Office

Washington, D.C.,
U.S.A.

Télglobe Canada

Siège social :
680, rue Sherbrooke ouest
Montréal (Québec)
H3A 2S4
(514) 281-7981

Télex :

National : 05561104
International : 21 + 9100

Indicatif :

TELEGLOBE MTL

Adresse télégraphique :

TELEGLOBE MONTREAL

Stations d'atterrissage de câble

Corner Brook
(Terre-Neuve)
Beaver Harbour
(Nouvelle-Écosse)
Mill Village
(Nouvelle-Écosse)
Port Alberni
(Colombie-Britannique)
Vancouver
(Colombie-Britannique)
Keawaula (Hawaii)

Dépôt de câbles

Saint-Jean (Terre-Neuve)

Stations terriennes

Mill Village, antennes 1, 2 et 3
(Nouvelle-Écosse)
Lake Cowichan
(Colombie-Britannique)
Laurentides, Weir
(Québec)

Centres internationaux

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Colombie-Britannique)

Bureaux du Marketing

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Colombie-Britannique)

Bureau des Affaires internationales

Washington (D.C.)
États-Unis

Teleglob Canada

Sede:
Calle Sherbrooke oeste 680
Montreal (Quebec)
H3A 2S4
(514) 281-7981

Télex:

Nacional: 05561104
Internacional: 21 + 9100

Código de identificación:

TELEGLOBE MTL

Dirección cablegráfica:

TELEGLOBE MONTREAL

Estaciones terminales de cable

Corner Brook
(Terranova)
Beaver Harbour
(Nueva Escocia)
Mill Village
(Nueva Escocia)
Port Alberni
(Columbia Británica)
Vancouver
(Columbia Británica)
Keawaula (Hawaii)

Depósito de cables

St. John's (Terranova)

Estaciones terrenas de satélite

Mill Village, antenas 1, 2 y 3
(Nueva Escocia)
Lake Cowichan
(Columbia Británica)
Laurentinas, Weir
(Quebec)

Centros internacionales

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Columbia Británica)

Oficinas de comercialización

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Columbia Británica)

Oficina de asuntos internacionales

Washington, D.C.,
EE.UU. de América





Jean-Claude Delorme *

President and Chief Executive Officer
Tele globe Canada

André Bureau

President
Telemedia Ventures
Montreal, Quebec

Jacques de Courville Nicol *

President
Turnelle Corporation
Ottawa, Ontario

Donald L. Gillis

Publisher and General Manager
Casket Printing and Publishing
Company
Antigonish, Nova Scotia

Kenneth T. Hepburn *

Assistant Deputy Minister
Department of Communications
Ottawa, Ontario

Ronald Montcalm *

Lafleur, Brown & De Grandpré
Barristers and Solicitors
Montreal, Quebec

Michael E. Phelps

Senior Advisor to the President and
Chief Executive Officer
Westcoast Transmission Company
Vancouver, British Columbia

Jean-Claude Delorme

President
and Chief Executive Officer

Norman T. Byrne

Executive Vice-President
Operations

André Lapointe

Executive Vice-President
Corporate Affairs

Donat-J. Lévesque

Vice-President, Secretary
and General Counsel

Thomas Babinski

Vice-President
Public Relations

John S. Crispin

Vice-President
Personnel and Administration

Gerald F. Foley

Vice-President
Operations

Martin Fournier

Vice-President
Engineering and System Development

Carol Gutkin

Vice-President
Policy and Planning

Jacques Lévesque

Vice-President
Finance

Robert Séguin

Vice-President
International Affairs

Frank P. Urbanski

Vice-President
Management Information Systems

Atherton G. Wallace

Vice-President
Marketing

* Member of the Executive Committee

The Honourable Jack Austin

Minister of State
for Social Development
Ottawa, Canada

Sir:

I am pleased to submit to you, on behalf of the Board of Directors, Teleglobe Canada's 33rd Annual Report for the fiscal year ending March 31, 1983. The report of the Auditor General of Canada is also included.

In the past year, Teleglobe Canada began to feel the effects of the recession. Revenue from international telecommunications traffic, which had been increasing by some 20 percent annually in previous years, grew only marginally in 1982/83. Nevertheless, the Corporation was able to increase its after-tax profit to \$54.6 million, 16 percent more than in 1981/82.

This noteworthy performance is attributable in part to a cost-control program initiated by management in June 1982. Under the program, operating expenses were reduced by approximately \$4 million. The Corporation has also benefited from favorable adjustments totaling \$13.6 million as a result of settlements of the Commonwealth Telecommunications Financial Arrangements (CTFA) for the fiscal years 1976/77 to 1981/82. In April 1983, new Commonwealth Accounting Arrangements came into effect replacing the ten-year-old CTFA.

In respect of Teleglobe Canada's financial performance, it is worth recalling that the Corporation reduced its overall rates for international telephone and telex services in 1982, saving Canadian users some \$17 million.

Providing Canada with efficient international telecommunications services constitutes the foundation of the Corporation's objectives. To achieve these objectives, Teleglobe Canada combines service excellence with reasonable tariffs while making use of the most advanced technological innovations. This approach was highlighted in 1982/83 by several significant achievements, including the inauguration of the DMS-300 telephone switch at the Montreal International Center, the laying of the first segment of the ANZCAN cable between Vancouver Island and Hawaii, and the introduction of new services such as the world's first intercontinental circuit-switched data service and the first overseas teletex service.

While the economy has adversely affected traffic growth this year and it appears likely that the demand for international telecommunications services will continue

to be depressed in the immediate future, Teleglobe Canada must nevertheless be in a position to meet long-term growth. Therefore, the Corporation is committing a record \$153 million in 1983/84, primarily for the purchase of cables, switching equipment, facilities and satellite technology. Approximately 74 percent of this amount will directly benefit Canadian suppliers including manufacturers and other businesses.

The expansion of our network, the integration of advanced technologies and the development of new services will continue in the next year. Teleglobe Canada will further develop its satellite-based services, both in the area of international teleconferencing and with the introduction of private business networks. Teleglobe Canada is also developing enhanced or value-added services for message transmission and the first of these offerings is expected to be introduced shortly.

Teleglobe Canada will as well continue to play a leadership role in international telecommunications forums to ensure that Canada's telecommunications needs are met, that relevant governmental obligations are fulfilled and that the world community is well served.

These goals represent great challenges to the Corporation. However, I have no doubt that, given the collective skills and dedication of our employees, the Corporation will succeed in meeting these challenges. On behalf of the Board of Directors, I would like to take this opportunity to express our appreciation to all the men and women at Teleglobe Canada who each day help the Corporation fulfill its mandate so well.

I would like to note as well that Teleglobe Canada has participated with the Office of the Auditor General of Canada in developing on an experimental basis a comprehensive audit procedure which was then applied to the Corporation. The results of the comprehensive audit test indicated that no major deficiencies had been identified in the eight management processes examined at Teleglobe Canada.

We have established a working relationship with the Canada Development Investment Corporation (CDIC) following your announcement on November 24, 1982 that Teleglobe Canada was to be one of the Government-owned

enterprises to become subsidiaries of the CDIC. We have thus far addressed matters such as financial reporting, policy decisions and corporate strategy and we look forward to this relationship with the CDIC establishing a positive commercial environment and providing an effective framework for the management of the Government's ongoing interest as a shareholder.

Finally, my colleagues on the Board of Directors and I wish to welcome Messrs. André Bureau and Michael Phelps, who were both appointed to the Board this year. On behalf of management and personally, I wish to thank the members of the Board for their interest in the Corporation's activities, their support to management and the entire staff and their contribution towards fulfilling the objectives of Teleglobe Canada.

Delorme

Jean-Claude Delorme
President and
Chief Executive Officer

June 30, 1983

Canadians have access to one of the most sophisticated and extensive international telecommunications systems in the world. From telephone to high-speed computer communications, Telelobe Canada provides a comprehensive range of services to meet public as well as international business telecommunications needs.

The basic public services are still the backbone of Telelobe Canada's operations, providing almost 90 percent of the Corporation's operating revenues. However, there has been promising growth in the development and provision of new specialized services.

Telephone

A new three-tier rate structure for international telephone service was introduced in May 1982. The rate structure applies to more than 70 overseas destinations that are accessible by direct dialing. Through the use of price incentives, Canadians are encouraged to dial their own calls and call during off-peak hours such as Saturday or after 5 p.m. weekdays. The new rate structure resulted in savings of approximately \$10 million to Canadian telephone users in the past year and promotes more efficient use of the telecommunications network.

Each year, more Canadians have access to international direct dialing and they can reach more destinations. Telephone subscribers in most major Canadian cities can call to over 70 overseas destinations without operator assistance. In the next year, this service will be extended to some eight additional countries.

Despite the sluggish economy, actual telephone traffic in 1982/83 increased 8.8 percent, reaching 231.6 million minutes as compared to 212.9 million minutes in 1981/82.

Telex

As of April 1982, international telex charges have been calculated to the nearest six-second interval instead of the former one-minute interval. This method of calculation has resulted in considerable savings for international telex users.

The combined traffic volume for international telex and TWX services in 1982/83 was 30.7 million minutes as compared to 32.6

million minutes in 1981/82. This 5.9 percent recorded decrease is due partly to the effect of the recession and partly to the new method of calculating telex charges; however, the increased encroachment from carriers operating into Canada from the United States has also reduced the amount of international telex traffic handled by Telelobe Canada.

Telegraph

International telegraph traffic has been declining worldwide for several years. Former telegraph users are finding other types of service such as telephone and telex more convenient and efficient to destinations where telegraph is no longer the primary means of telecommunications.

Telelobe Canada handled 39 million equated words in 1982/83 as compared to 47.6 million equated words the previous year, a decrease of 18.1 percent explained partly by the economic downturn and also by the factors mentioned above.

To reduce the operating losses for international telegraph service, rates were increased in November 1982 by 6 percent in line with federal government wage and price guidelines.

Data Communications

Telelobe Canada's public data communication services are marketed under the trade name *Globedat*.

The *Globedat* network links Canadian computer terminals and data bases with some 36 overseas destinations using both packet-switched and circuit-switched technologies.

In the past year, two-way packet-switched services were inaugurated to France, Germany, Japan, the Netherlands and Singapore. Also, the first intercontinental circuit-switched service was introduced between Canada and Germany. Circuit switching offers savings for users who wish to transmit large volumes of data at high speeds.

The *Globedat* service is one of Telelobe Canada's fastest growing services. In addition, with the digitization of international networks, public data networks such as *Globedat* will increasingly become the backbone network or transmission media for the various new international services now in the planning stages.

Facsimile Services

Telelobe Canada offers a high-speed digital facsimile service under the trade name *Globefax*. At present, it is available from Montreal to 28 destinations in 12 countries. In the past year, Fiji, the Philippines and Thailand joined the *Globefax* network. Plans for 1983/84 include extension of the service to Brunei, Indonesia, Israel, Italy, Kenya, Macau and Spain.

Intelpost is a bureau facsimile service offered in conjunction with the Canada Post Corporation. The service is presently available from eight major Canadian cities across the country and guarantees office-to-office delivery of documents within a specified time using priority postal services and Telelobe Canada's satellite facilities.

Negotiations are underway to interconnect the *Globefax* service with *Intelpost* to extend access to more Canadian locations as well as to expand the international electronic mail network.

Private Telecommunications Services

Telelobe Canada offers a range of private international telecommunications services suited to the message, voice and data transmission needs of the international business community. These services are designed to meet the international requirements of Canadian telecommunications users, in particular multinational corporations and the Canadian high technology industry. In 1982/83, the combined traffic revenue for private services increased by 15.5 percent over last year.

Broadcast Services

The demand for international broadcast services increased this year by 7.5 percent over the record 1609 hours of radio and television recorded in 1981/82. An unusual number of unscheduled news events such as the Pope's visit to England coupled with regular world sports coverage and high interest in the World Cup soccer tournament boosted the number of transmission hours to 1729.

Live from Mount Everest

Telelobe Canada transmitted the first live television broadcasts from Nepal to cover the 1982 Canadian Mount Everest Expedition. Satellite specialists set up a small earth station in Katmandu, approximately 240 km from Mount



Digital is the future. The Montreal International Center is one of the world's first to be using digital telephone switching.

L'avenir est au numérique. Le centre international de Montréal est un des premiers au monde à utiliser la commutation téléphonique numérique.

El futuro está en los números. El Centro internacional de Montreal es uno de los primeros del mundo en que se emplea la conmutación telefónica numérica.

Everest. A 3.7-m dish antenna started sending signals back to Canadian broadcasters in September 1982 using a "triple hop" satellite circuit; with this technique, the signal was relayed up to a satellite and back three times as it travelled around the globe.

Another technique, known as cross-strapping, was also used commercially for the first time. The signal from Katmandu was transmitted in a high frequency band — 14/11 GHz (gigahertz) — to the Intelsat V satellite over the Indian Ocean. It was then converted by the satellite to the lower 6/4 GHz band, enabling it to be received by the earth station link in the United Kingdom.

Providing this special telecommunications link from Nepal is consistent with Teleglobe Canada's objective of enabling Canadians to follow world events, particularly those of significant interest to the country. More importantly, however, it gave the Corporation practical experience in setting up a local earth station using a small antenna and transmitting in the 14/11 GHz band. Teleglobe Canada will be using this technology to provide the second phase of its teleconferencing service as well as for private satellite-based business services.

The American Broadcasting Corporation (ABC) acknowledged Teleglobe Canada's expertise by asking the Corporation to reestablish a satellite link with Nepal to cover the German/American Mount Everest Climb which took place in May 1983.

Maritime Communications

Since February 1982, Teleglobe Canada has been offering telecommunications services to the worldwide shipping industry as well as to drilling rigs involved in the exploration and production of gas and oil.

As Canada's signatory to the operating agreement of the International Maritime Satellite Organization (Inmarsat), Teleglobe Canada handles telecommunications between suitably-equipped vessels at sea and the Canadian mainland. Services include direct-dial telephone and automatic telex service as well as safety and distress communications.

There are over 1700 ships and drilling rigs throughout the world that access the maritime satellites and this number is expected to increase to 4000 within the next five years. More than 20 Canadian vessels — bulk carriers, cable ships, drilling rigs, icebreakers, oil tankers and seismic ships — are presently equipped with satellite terminals.

Text Message Services

Teleglobe Canada introduced the world's first intercontinental teletex service in February 1983. This service between Canada and Germany allows electronic memory typewriters, word processors and other text terminals meeting the CCITT teletex standard to communicate with each other.

The present teletex service uses the domestic CNCP Infowitch data network and Teleglobe Canada's *Globedat* circuit-switched data network.

Teleglobe Canada plans to extend the international teletex service to other European and Pacific rim countries in the next year; also, provision will be made for teletex users on the TransCanada Telephone System (TCTS) networks to access this new service.

Videoex

Teleglobe Canada's experimental *Novatex* project using the *Telidon* videotex technology is aimed at providing a comprehensive international data base giving both private and government users instant access to valuable up-to-date information.

Videoex is an interactive retrieval system in which users can call information from computer storage to an appropriately-

equipped television screen. The information may be in the form of text or graphics and is transmitted via the public telecommunications networks.

Presently, 24 Canadian embassies and consulates around the world are linked to the *Novatex* data base via the international telecommunications network. For this application, the data base includes information on agriculture, natural resources and fishing, government services and statistics.

Business applications of the *Novatex* service now include

- general business information services, such as newswires
- specialized business information services, such as high-value information targeted for a particular sector such as securities or commodities trading
- in-house corporate use.

A more powerful computer was recently installed in the Toronto International Center (Milner). This new computer enhances the *Novatex* service by making real-time transactions between users and information providers possible.

The *Novatex* service was initiated in January 1981 as a three-year experimental project and during the course of the coming year the Corporation will evaluate the project and determine its future development.

International Teleconferencing

Teleconferencing can be defined as interactive communications between individuals or groups in two or more locations using telecommunications media. With the increased sophistication of telecommunications technology, teleconferencing is fast becoming an attractive alternative for many types of business meetings that might otherwise involve travel.

Teleconferencing holds great potential as a new international business service. For this reason, Teleglobe Canada has embarked on a two-phase market trial to examine the characteristics of teleconferencing and associated technologies in the international market.

In the first phase of the trial, Teleglobe Canada will be offering an audio/video teleconferencing service, available initially to the United Kingdom and later to



Talk — a good deal. Lower international telephone rates saved Canadian users approximately \$15 million in 1982/83.

Parle, parle, jase, jase. Une réduction des tarifs du service téléphonique international a permis aux abonnés canadiens d'économiser quelque 10 millions de dollars au cours de l'exercice 1982-83.

Hablar cuesta muy poco. Las tarifas internacionales reducidas de teléfono les ahorraron a los usuarios canadienses unos 10 millones de dólares, aproximadamente, en 1982-83.

France. This service, which is expected to be operational by mid-1983, will make use of existing conference studios and normal terrestrial and satellite TV transmission links.

The second phase will incorporate advanced technologies such as digital video compression and small, localized earth stations and will offer customers a video/audio/graphic teleconferencing service package. Customers will be able to select the conferencing method best suited to their needs.

Full-motion video, voice, telewriting and high-speed facsimile transmission are some of the features which will help create the ambience of a face-to-face meeting. Participants will not only be able to see and talk to one another, but they will also be able to draw diagrams on an electronic blackboard and exchange documents, graphs and charts.

Teleglobe Canada expects to implement the second phase of its international teleconferencing service in 1983 and for this purpose is constructing a conference studio in its Toronto offices.

Finally, Teleglobe Canada is playing a major role in organizing and coordinating the International Teleconference Symposium (ITS) scheduled for April 1984. ITS'84 will bring together the Intelsat signatories of Australia, Canada, Japan, the U.K. and the U.S.A. to highlight and evaluate worldwide teleconferencing applications using the most up-to-date techniques and equipment. The Canadian conference site for ITS'84 will be Toronto.

Satellite-Based Business Services

Satellites have the ability to link small, localized earth stations situated continents apart. These networking capabilities can potentially answer many of the complex business communications needs of large organizations. Teleglobe Canada's satellite-based business services will provide private digital networks to meet a variety of intra-corporate applications from low-speed data communications to full-motion videoconferencing.

As a result of planned developments in the Intelsat satellite system, Teleglobe Canada will be in a position to offer triangular satellite services between points in Canada, Europe and the U.S.A. using customer-shared earth stations located in key Canadian urban centers. In the next year, it is expected that the service concept for these satellite-based services will be finalized and that at least one business service trial application will be undertaken between Canada, Europe and the U.S.A.

As the demand for international telecommunications services increases and new technologies develop, the network linking Canadians to the rest of the world is expanded and improved. The network consists of submarine cables and satellites as well as switching and transmission facilities that route traffic and connect it to the domestic telecommunications network.

Teleglobe Canada works with both domestic carriers and overseas foreign administrations to ensure efficient operation and management of the international telecommunications network. Long-range planning and investment is necessary to provide for the needs of tomorrow.

International Centers

Tele globe Canada has switching centers in Montreal, Toronto and Vancouver linking the domestic and international telecommunications networks.

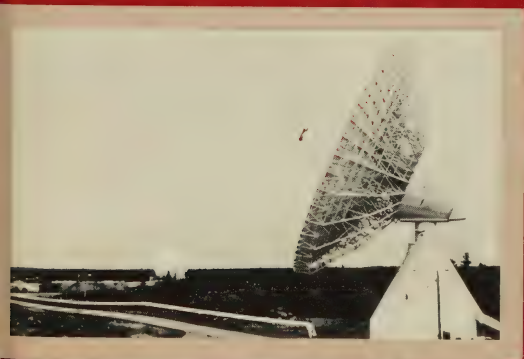
A new digital telephone switch was inaugurated at the Montreal International Center in 1982. The DMS-300 was designed and built in Canada by Northern Telecom Canada Limited and is expected ultimately to be capable of processing up to 200 000 call attempts per hour.

The DMS-300 augments the older electromechanical system which will be phased out over the next few years. Besides having a higher circuit capacity, the new equipment occupies less space, uses less power and requires less maintenance than the former switch.

Teleglobe Canada's engineering and operations staff have worked closely with the manufacturer in ensuring the successful implementation of the DMS-300 in the Montreal International Center. The DMS-300 has been carrying international telephone traffic in Montreal for one year.

In Toronto, the Eltex telex switch has been in operation since May 1982. The Toronto International Center (Milner) now provides southern Ontario with direct telex access to eight major countries. In the next year, France and Germany will also be linked to the Eltex exchange.

Teleglobe Canada is expanding this international center to house new digital multiplex telephone



Keeping in sync. The Mill Village Earth Station will provide TDMA reference and monitoring services for other earth stations in the Atlantic Ocean region.

Synchronisation dans l'espace. La station terrienne de Mill Village offrira des services de référence et de surveillance pour d'autres stations terriennes de la région de l'océan Atlantique exploitées en mode AMRT.

Para mantener la sincronización. La estación terrena de Mill Village prestará servicios de referencia y control AMDT a otras estaciones terrenas en la región del océano Atlántico.

switching equipment. By 1985, both telephone and telex switching operations will be consolidated in this building.

Construction has begun on Teleglobe Canada's new international center in Burnaby, British Columbia. This center will eventually replace the existing Vancouver International Center and handle increased traffic when the ANZCAN cable comes into service. Teleglobe Canada recently signed a contract with Northern Telecom Canada Limited to equip the center with a DMS-300 switch. The new international center is expected to be in operation by late 1984.

Submarine Cables

The laying of the US\$500 million ANZCAN cable began in November 1982 off Vancouver Island. Teleglobe Canada is the second largest partner in the ANZCAN project with an investment share of 15.5 percent. There are 13 other signatories involved.

The ANZCAN cable will span 15 000 km from Canada to Australia and New Zealand. The Canada-Hawaii segment of the cable, almost one-third of the total system, is expected to be ready for service by September 1983. With 1380 circuits, ANZCAN will have 17 times more capacity than the existing COMPAC cable it will replace.

To accommodate the ANZCAN equipment, a new cable terminal building has been constructed in Port Alberni, British Columbia and Teleglobe Canada's Keawaula cable station in Hawaii has been enlarged. New leased microwave facilities will link Port Alberni to the Vancouver International Center.

The total Canadian content of the ANZCAN project will amount to some \$60 million: \$20 million for processed copper, polyethylene, steel and multiplex equipment to be used in the system itself and \$40 million for indirect offsets such as high technology equipment and other material to be purchased in Canada by suppliers of the ANZCAN system.

In other cable developments, the circuit capacity of the CAN-TAT II cable (between Canada and the United Kingdom) will be increased by using circuit multiplication equipment starting in late 1983; the TAT-7 cable (between the U.S.A. and the U.K.), in

which Teleglobe Canada has 373 circuits, will come into service in July 1983; and finally, the Florida-St. Thomas 3 cable became operational last year and provides Teleglobe Canada with 180 circuits.

Satellite Communications

During the past year, the transfer of telecommunications traffic from Intelsat IV-A satellites to the newer Intelsat V satellites continued in the Atlantic Ocean region. The Mill Village 2 and the Laurentides antennas are now accessing the Intelsat V satellites.

These spacecraft have an average capacity of 12 000 simultaneous two-way voice circuits (twice that of the Intelsat IV-A) and two TV channels. They can also operate in both the 14/11 GHz and 6/4 GHz frequencies.

In the Pacific Ocean region, Teleglobe Canada augmented its earth station capacity at Lake Cowichan with the purchase of an antenna from Telesat Canada. The new antenna will be upgraded and used for restoration purposes when the ANZCAN cable comes into service. The antenna should be ready for service by mid-1984.

Time division multiple access (TDMA) is expected to be introduced to Intelsat satellites in the Atlantic Ocean region in 1984. With TDMA, earth stations in a given satellite coverage region will send and receive signals in short synchronized bursts. Each signal will use the full frequency bandwidth of a transponder, but on a time-shared basis with signals from other earth stations.

The TDMA equipment will include a feature known as digital speech interpolation (DSI). DSI works on the principle of voice activation, requiring the use of a satellite channel only when a person is actually speaking, thus permitting shared use of the satellite channel.

Compared to the frequency division multiple access (FDMA) system now in use, the number of telephone channels derived from Intelsat satellites using TDMA/DSI will be increased threefold. This increased capacity will result in greater cost efficiency in satellite usage and in spacecraft and earth station investments.

Earth stations operating in the TDMA mode will be kept in syn-

chronization by TDMA reference and monitor stations. Intelsat has contracted with Teleglobe Canada to provide two such stations and the Corporation is equipping Mill Village 1 and Mill Village 2 to provide these services.



The longest cable in the deepest ocean. The laying of the Canada-Hawaii segment of the ANZCAN cable began in November 1982.

L'océan le plus profond accueille le câble le plus long. En novembre 1982, on a entrepris la pose du premier tronçon du câble ANZCAN, entre le Canada et Hawaii.

El cable más largo en el océano más profundo. En noviembre de 1982 comenzó el tendido del tramo Canadá-Hawái del cable ANZCAN.

Financial arrangements, service development, and network maintenance and planning all require collaborative agreements with both the domestic telecommunications carriers and foreign administrations.

As Canada's official representative in several international telecommunications organizations, Teleglobe Canada ensures that Canadian telecommunications needs are met. As well, the Corporation plays an active role in promoting the development of world communications in general and to that end, makes regular contributions concerning the establishment of telecommunications standards.

Teleglobe Canada is a signatory to the Intelsat and Inmarsat Operating Agreements and in this capacity acts as a part-owner in the management of these two operational organizations. Teleglobe Canada also represents Canada's interests as a partner in the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) and participates actively within the International Telecommunication Union (ITU) and the Inter-American Telecommunications Conference (CITEL).

As well, the Corporation participates in the activities of international planning bodies such as the North Atlantic Consultative Process and plays a leading role in the organization of the Pacific Telecommunications Conference.

Commonwealth Telecommunications Organisation

Tele globe Canada represents the Canadian government in the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) which promotes the efficient operation and development of the worldwide Commonwealth telecommunications system. The CTO has 26 member countries.

The Commonwealth Telecommunications Conference met in Cyprus in November 1982 and agreed on new arrangements that will govern the relations among Commonwealth Partners during the coming years. These arrangements, which came into effect in April 1983, consist of two parts: firstly, the new Commonwealth Accounting Arrangements, which combine the normal traffic revenue-sharing mechanism used in international telecommunications with special preferential adjust-

ments to foster the development of the external telecommunications services and facilities of developing Partners; and secondly, a program of collaborative activities providing Partners with training and other mutual assistance in the form of seminars and information and personnel exchanges.

During the past year, a senior satellite communications technician from the Lake Cowichan Earth Station spent six months in Sri Lanka providing much needed assistance in the area of earth station operations and transmission.

In 1983/84, Teleglobe Canada will be receiving ten trainees from The Gambia, Ghana, Nigeria and Uganda for periods from two to five weeks. In addition, Teleglobe Canada is sending an accounting expert to Sri Lanka.

Intelsat

The International Telecommunications Satellite Organization (Intelsat) is an international body that owns and operates a global satellite system. This system carries about two-thirds of the world's international telecommunications traffic.

Teleglobe Canada is the Canadian signatory to this 109 member-country organization. In the past year, Robert Séguin, Vice-President of International Affairs, was elected as Vice-Chairman of the Intelsat Board of Governors for a one-year term.

Intelsat activities in 1982/83 included the launching of two Intelsat V satellites, the awarding of contracts for TDMA reference and monitor stations for the Atlantic Ocean region, and the development of earth station performance characteristics for satellite-based business services in the 14/11 and 14/12 GHz bands.

In October 1982, Teleglobe Canada hosted the annual conference of Operations Representatives for the Atlantic Ocean Region. The conference, held in Montreal, was attended by 175 delegates.

The International Maritime Satellite Organization (Inmarsat) was established in 1979 to develop and promote global maritime satellite communications. The organization now has 38 member states.

Teleglobe Canada is the Canadian signatory to Inmarsat and is active on the Council.

Since beginning operations in February 1982, Inmarsat has improved and expanded its network. There are now eight coast earth stations accessing six satellites in the three ocean regions, providing maritime communication services worldwide to the more than 1700 vessels equipped with Inmarsat terminals.

International Telecommunication Union

The International Telecommunication Union (ITU) is the specialized agency of the United Nations for telecommunications.

Teleglobe Canada participates in the activities of the ITU as a Recognized Private Operating Agency and is particularly active in the International Radio Consultative Committee (CCIR) and the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (CCITT).

Teleglobe Canada was part of the Canadian delegation to the 1982 ITU Plenipotentiary Conference held in Nairobi and was also a member of the delegation to UNISPACE 82, a conference in Geneva convened by the UN committee on peaceful uses of outer space.



Office machines communicate. Teleglobe Canada inaugurated with the German *Bundespost* the world's first intercontinental teletex service.

Bureau sans frontières. C'est avec la *Bundespost* d'Allemagne que Teleglobe Canada a inauguré le premier service teletex international au monde entre appareils de traitement de textes.

Las máquinas de oficinas se comunican. Con el *Bundespost* de Alemania, Teleglobe Canada inauguró el primer servicio del mundo de teletex intercontinental.

With the establishment of the Canada Development Investment Corporation (CDIC) and the Canadian Government's decision to include Teleglobe Canada as part of the CDIC's portfolio, responsibility for Teleglobe Canada has been transferred from the Minister of Communications to the Minister of State for Social Development, the Honourable Jack Austin.

Senator Austin is the Minister responsible for the CDIC, a holding company created by the Government of Canada to manage certain of its commercial assets and publicly-owned enterprises. Legislation giving effect to the creation of the CDIC was introduced in May 1983.

As the mandate of the Corporation is unchanged, Teleglobe Canada will continue to provide international telecommunications services to Canada. The proposed legislation also stipulates that the Cabinet will retain the power to issue directions to Teleglobe Canada. It also provides that the CDIC shall not sell or otherwise divest itself of any interest in Teleglobe Canada, except under the specific authority of an Act of Parliament.

Despite the effects of the poor economy, net earnings this year increased by 16 percent to \$54.6 million, after income taxes of \$46.7 million. While operating revenues in 1982/83 increased by 2.5 percent to \$174 million, gross operating expenses rose by 11.1 percent to \$120.1 million. However, of this \$120.1 million, \$22 million is recoverable from CTO Partners. This amount includes adjustments of \$13.6 million relative to prior years, which accounts in large measure for this year's increased net income.

Public service revenues accounted for 90 percent of total operating revenues and, at \$156.8 million, were \$556 000 or 0.4 percent higher than last year. This slight increase reflects a combination of increases in telephone and telegraph revenues, coupled with a decrease in telex revenues. Telephone revenues were up \$5.2 million or 4 percent, with outward and inward traffic increases of 4.1 and 15.1 percent respectively.

Despite a 2.6 percent increase for incoming telex traffic, overall telex revenues were down \$4.5 million or 19.3 percent because of a 14.3 percent drop in outward telex traffic volumes and the implementation of a new method for calculating telex charges.

Telegraph traffic also decreased (18.1 percent), but revenues still rose marginally by \$39 000 because of an increase in the collection rate which took effect in November 1982. Transit traffic revenues for telex service decreased by \$142 000.

Teleglobe Canada's share of Intelsat revenues rose from \$6.7 million in 1981/82 to \$8.8 million this year, while the Corporation's share of Intelsat ownership increased from 2.5 percent to approximately 3 percent.

Operating income accounted for 43.8 percent of operating revenues compared to 40 percent in 1981/82. Income from other sources reached \$28.3 million, up \$4.6 million from 1981/82.

In accordance with the decision taken by the Board of Directors in June 1982, Teleglobe Canada remitted \$9.4 million, or 20 percent of the Corporation's net income for 1981/82, to the Government of Canada during the course of the year.

Jean-Claude Delorme *
Président-directeur général
Télé globe Canada

André Bureau
Président
Les Entreprises Télémedia
Montréal (Québec)

Jacques de Courville Nicol *
Président
Turnelle Corporation
Ottawa (Ontario)

Donald L. Gillis
Éditeur et Directeur général
Casket Printing and Publishing
Company
Antigonish (Nouvelle-Écosse)

Kenneth T. Hepburn *
Sous-ministre adjoint
Ministère des Communications
Ottawa (Ontario)

Ronald Montcalm *
Lafleur, Brown, De Grandpré
Avocats
Montréal (Québec)

Michael E. Phelps
Conseiller principal du
Président-directeur général
Westcoast Transmission Company
Vancouver (Colombie-Britannique)

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Norman T. Byrne
Vice-président exécutif
Exploitation

André Lapointe
Vice-président exécutif
Affaires institutionnelles

Donat-J. Lévesque
Vice-président, Secrétaire et
Avocat-conseil

Thomas Babinski
Vice-président
Relations publiques

John S. Crispin
Vice-président
Personnel et administration

Gerald F. Foley
Vice-président
Opérations

Martin Fournier
Vice-président
Ingénierie et planification des réseaux

Carol Gutkin
Vice-président
Politiques et planification

Jacques Lévesque
Vice-président
Finances

Robert Séguin
Vice-président
Affaires internationales

Frank P. Urbanski
Vice-président
Systèmes intégrés de gestion

Atherton G. Wallace
Vice-président
Marketing

* Membre du Comité directeur

L'honorable Jack Austin

Ministre d'État chargé
du Développement social
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous transmettre, au nom du Conseil d'administration, le 33^e Rapport annuel de Téléglobe Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 ainsi que le rapport du Vérificateur général du Canada.

Au cours du dernier exercice, Téléglobe Canada a commencé à sentir les effets de la récession. C'est ainsi que les revenus provenant des télécommunications internationales, qui avaient augmenté approximativement de 20 pour cent par année pendant les exercices antérieurs, n'ont connu en 1982/83 qu'une très faible croissance. Malgré tout, la Société a pu porter son bénéfice net à environ 54,6 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 16 pour cent par rapport à l'exercice précédent. Ce résultat remarquable est attribuable en partie au programme de contrôle des coûts que la Direction a instauré en juin 1982 et qui a permis de réduire les frais d'exploitation de quelque 4 millions de dollars. En vertu des *Commonwealth Telecommunications Financial Arrangements* (CTFA), la Société a également bénéficié de rajustements favorables totalisant 3,6 millions de dollars à titre de règlement pour les exercices allant de 1976/77 à 1981/82. En avril 1983, ces dispositions, qui existaient depuis dix ans, ont été remplacées par les *Commonwealth Accounting Arrangements* (CAA).

En ce qui a trait aux résultats financiers de Téléglobe Canada, il est important de souligner qu'en 1982 la Société a réduit l'ensemble de ses tarifs pour les services téléphoniques et télex internationaux, permettant ainsi aux usagers canadiens d'économiser quelque 17 millions de dollars.

Le mandat de Téléglobe Canada consiste à assurer aux Canadiens des services de télécommunications internationales efficaces. Pour réaliser ce mandat, la Société allie l'excellence des services à des tarifs raisonnables, tout en ayant recours aux innovations techniques les plus récentes. D'ailleurs, plusieurs réalisations importantes ont marqué l'exercice 1982/83. Parmi celles-ci, il faut retenir l'inauguration de l'autocommutateur téléphonique DMS-300 au centre international de Montréal, la pose du premier tronçon du câble ANZCAN entre l'île Vancouver et Hawaï, et le lancement de nouveaux services internationaux

comme la transmission de données avec commutation de circuits et le télétext, tous deux offerts pour la première fois dans le monde.

En 1982/83, la croissance du trafic n'a pas été sans se ressentir des conditions économiques défavorables et tout porte à croire que la demande en matière de services de télécommunications internationales continuera à stagner à court terme. Téléglobe Canada doit néanmoins être en mesure de faire face à une croissance à long terme. C'est pourquoi la Société investira en 1983/84 la somme record de 153 millions de dollars principalement pour l'achat de câbles, d'équipements de commutation, d'installations diverses et d'équipements de transmission par satellite. Près de 74 pour cent de cet investissement profitera directement à des fournisseurs canadiens.

L'expansion du réseau, l'intégration de techniques de pointe et la mise sur pied de nouveaux services se poursuivront au cours du prochain exercice. Ainsi, Téléglobe Canada développera ses services de télécommunications par satellite : téléconférence internationale et réseaux commerciaux privés. Par ailleurs, la Société procède actuellement à la création de services améliorés ou « services à valeur ajoutée » pour la transmission de messages et elle devrait lancer le premier de ces services sous peu. Téléglobe Canada continuera en outre à jouer un rôle de premier plan au sein de divers forums reliés aux télécommunications internationales afin de veiller à ce que les besoins du Canada en matière de télécommunications soient satisfaits, les obligations gouvernementales pertinentes remplies et la communauté mondiale bien servie.

La tâche de Téléglobe Canada est donc considérable. Néanmoins, il ne fait pour moi aucun doute que la Société, grâce aux aptitudes et au dévouement de ses employés, saura relever le défi. Au nom du Conseil d'administration, j'aimerais profiter de cette occasion pour exprimer ma gratitude à tous les employés de Téléglobe Canada qui, chaque jour, contribuent de façon remarquable à l'exécution du mandat de la Société.

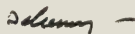
Je voudrais également mentionner que Téléglobe Canada a prêté son concours au Bureau du Vérificateur général du Canada pour

l'élaboration d'une méthodologie expérimentale de vérification intégrée, laquelle a ensuite été appliquée à la Société. Cette vérification n'a révélé aucune lacune majeure dans les huit procédés de gestion examinés à Téléglobe Canada.

Vous annonciez, le 24 novembre 1982, que Téléglobe Canada était une des sociétés gouvernementales qui deviendraient filiales de la Corporation de développement des investissements du Canada (CDIC); nous avons alors établi des relations de travail avec la CDIC. Nous avons traité jusqu'à maintenant de questions portant sur la communication de l'information financière, les décisions en matière de politique et la stratégie institutionnelle. Nous souhaitons que cette affiliation à la CDIC favorise l'établissement de solides fondements commerciaux et fournisse un cadre efficace pour la gestion de l'avoir du gouvernement à titre d'actionnaire.

Enfin, je me joins à mes collègues du Conseil d'administration pour souhaiter la bienvenue à MM. André Bureau et Michael Phelps, qui ont été nommés au Conseil en cours d'exercice. Par ailleurs, je tiens à remercier, personnellement et au nom de la Direction, les membres du Conseil d'administration d'avoir manifesté autant d'intérêt pour les activités de la Société et d'avoir si bien appuyé la Direction et le personnel dans la réalisation des objectifs de Téléglobe Canada.

Le Président-directeur général,



Jean-Claude Delorme

Le 30 juin 1983

Le Canada est desservi par l'un des réseaux de télécommunications internationales les plus perfectionnés et les plus étendus qui soient. En effet, pour répondre aux besoins du public et du monde des affaires en matière de télécommunications internationales, Téléglobe Canada offre une gamme complète de services allant du téléphone à la transmission de données ultra-rapide.

La prestation des services publics courants constitue toujours l'essentiel des activités de Téléglobe Canada et compte pour près de 90 pour cent des revenus d'exploitation de la Société. Néanmoins, la création et l'offre de nouveaux services spécialisés laissent présager une croissance prometteuse.

Téléphone

En mai 1982, la Société a adopté une nouvelle structure tarifaire à trois paliers pour le service téléphonique international. Cette structure s'applique à plus de 70 destinations accessibles par le service automatique. Elle comporte des tarifs réduits qui incitent les Canadiens à composer eux-mêmes le numéro de leurs correspondants étrangers et à appeler pendant les périodes creuses, comme le samedi ou après 17 h en semaine. Cette nouvelle structure tarifaire, qui s'est traduite au cours de l'exercice 1982/83 par des économies de l'ordre de 10 millions de dollars pour les abonnés canadiens, favorise une utilisation plus efficace du réseau de télécommunications.

D'année en année, de plus en plus de Canadiens ont accès au service automatique international et le nombre de destinations qu'ils peuvent atteindre augmente. Les abonnés de la plupart des principales villes canadiennes peuvent maintenant rejoindre plus de 70 destinations sans l'intervention du téléphoniste et, au cours du prochain exercice, la Société devrait étendre le service automatique à huit autres pays. Enfin, malgré la stagnation de l'économie, le volume du trafic téléphonique est passé de 212,9 millions de minutes en 1981/82 à 231,6 millions de minutes en 1982/83, ce qui représente une augmentation de 8,8 pour cent.

Télex

Depuis avril 1982, la facturation des communications télex internationales ne se fait plus par tranche d'une minute mais de six secondes, ce qui a permis aux usagers de réaliser des économies considérables. En 1982/83, le vo-

lume de trafic des services télex et TWX internationaux a été de 30,7 millions de minutes, comparativement aux 32,6 millions de minutes de l'exercice précédent. Cette diminution de 5,9 pour cent est due aux effets de la récession et à la nouvelle méthode de taxation, mais il faut aussi préciser que la pénétration plus profonde du marché canadien par les sociétés exploitantes américaines a également réduit le volume de trafic télex international acheminé par Téléglobe Canada.

Télégraphe

Depuis plusieurs années, la clientèle du service télégraphique diminue dans le monde entier. Les usagers du télégraphe se tournent maintenant vers d'autres types de services, comme le téléphone et le télex, plus pratiques et plus efficaces pour atteindre des destinations où le télégraphe n'est plus le principal moyen de télécommunications. En 1982/83, Téléglobe Canada a acheminé 39 millions de mots normalisés, comparativement à 47,6 millions au cours de l'exercice précédent, ce qui représente une diminution de 18,1 pour cent qui s'explique dans une certaine mesure par la récession économique, mais aussi par les facteurs déjà mentionnés. Afin de limiter le déficit d'exploitation de son service télégraphique international, la Société a haussé ses tarifs de 6 pour cent en novembre 1982, respectant en cela les directives du gouvernement fédéral en matière de contrôle des prix et des salaires.

Transmission de données

Les services publics de transmission de données de Téléglobe Canada sont commercialisés sous le nom de *Globedat*. Le réseau *Globedat* relie les bases de données et les terminaux canadiens à 36 destinations en utilisant des techniques de commutation par paquets et de commutation de circuits. Au cours du dernier exercice, la Société a inauguré des services bidirectionnels à commutation par paquets avec l'Allemagne, la France, le Japon, les Pays-Bas et Singapour et elle a lancé le premier service international à commutation de circuits entre le Canada et l'Allemagne. La commutation de circuits se révèle économique pour les usagers qui veulent transmettre d'importants volumes de données à de hautes vitesses. *Globedat* est l'un des services de Téléglobe Canada qui croît le plus rapidement. Par ailleurs, avec la numérisation des réseaux internationaux, les réseaux publics de trans-

mission de données comme *Globedat* sont appelés à devenir la pierre angulaire des divers services internationaux en cours de planification.

Télécopie

Téléglobe Canada assure un service de télécopie numérique à haute vitesse appelé *Globefax* qui permet actuellement aux clients de transmettre des documents entre Montréal et 28 destinations dans 12 pays. Au cours du dernier exercice, le réseau *Globefax* a été étendu aux Fidji, aux Philippines et à la Thaïlande; en 1983/84, on prévoit d'offrir ce service avec Brunéi, l'Espagne, l'Indonésie, Israël, l'Italie, le Kenya et Macao.

En plus de *Globefax*, Téléglobe Canada offre conjointement avec la Société canadienne des Postes un service de courrier électronique appelé *Intelpost*, auquel on peut actuellement avoir accès à partir de huit grandes villes canadiennes. Ce service, qui permet de tirer profit à la fois du service de la Poste prioritaire et des installations de transmission par satellite de Téléglobe Canada, garantit la livraison de documents de bureau à bureau dans un délai précis. Par ailleurs, des négociations sont actuellement en cours en vue d'effectuer l'interconnexion des services *Globefax* et *Intelpost* afin d'étendre le réseau international de courrier électronique et de permettre à un plus grand nombre de villes au Canada d'avoir accès à ces services.

Services privés de télécommunications

Téléglobe Canada offre une gamme de services privés de télécommunications internationales adaptés aux besoins spécifiques du monde des affaires en matière de téléphonie et de transmission de messages ou de données. Ces services s'adressent particulièrement aux sociétés multinationales et à l'industrie de pointe canadienne. En 1982/83, les revenus provenant du trafic des services privés ont augmenté de 15,5 pour cent par rapport à l'exercice précédent.

Radiodiffusion

Au cours du dernier exercice, le nombre d'heures de transmission d'émissions radiophoniques et télévisées est passé à 1 729, ce qui représente une augmentation de 7,5 pour cent par rapport au total record de 1 609 heures enregistré en 1981/82. Cette hausse est attribuable à un nombre exceptionnel d'événements imprévus, comme la visite du Pape en An-



Fait sur mesure. Les ingénieurs de Téléglobe Canada ont participé à la conception du logiciel du testeur «Encore 100», utilisé pour vérifier les circuits de transmission de données.

Designed to spec. Teléglobe Canada's engineers helped design the software for the Encore 100 tester used for troubleshooting data circuits.

Diseñado para especular. Los ingenieros de Teléglobe Canada contribuyeron a diseñar la programación del verificador Encore 100, utilizado para detectar fallas en los circuitos de datos.

gleterre, qui sont venus s'ajouter aux reportages courants sur les rencontres sportives internationales et aux émissions sur la Coupe du monde de soccer, qui ont suscité un vif intérêt.

En direct du mont Everest
A l'occasion de l'expédition canadienne du mont Everest en 1982, Téléglobe Canada a transmis les premières émissions de télévision en direct du Népal. Des spécialistes en transmission par satellite ont installé à Katmandou, soit à environ 240 km du mont Everest, une petite station terrienne équipée d'une antenne parabolique de 3,7 m de diamètre qui a commencé à émettre à l'intention des radiodiffuseurs canadiens en septembre 1982. La transmission des signaux a été assurée grâce à une liaison de télécommunications par satellite à triple bond, c'est-à-dire une liaison comprenant trois satellites relais qui ont renvoyé le signal trois fois vers la Terre. À cette occasion, on a également utilisé commercialement pour la première fois une technique appelée transmission croisée. Le signal a en effet été émis de Katmandou en haute fréquence, c'est-à-dire dans les bandes 14/11 GHz (gigahertz), vers le satellite Intelsat V posté au-dessus de l'Océan Indien, qui l'a ensuite transposé dans les bandes de plus basse fréquence 6/4 GHz pour que la station terrienne située au Royaume-Uni puisse le relayer.

L'établissement de cette liaison spéciale de télécommunications avec le Népal est conforme à l'objectif que s'est fixé Téléglobe Canada de permettre aux Canadiens de suivre les grands événements mondiaux, et tout spécialement ceux qui présentent un intérêt particulier pour le pays. Chose plus importante encore, la Société a pu acquérir une expérience pratique en installant une station terrienne équipée d'une petite antenne et émettant dans les bandes 14/11 GHz. Téléglobe Canada utilisera les techniques qu'elle a éprouvées à cette occasion dans la deuxième phase de son service de téléconférence ainsi que dans la prestation des services commerciaux privés par satellite.

Enfin, reconnaissant la compétence de Téléglobe Canada, le réseau de télévision *American Broadcasting Corporation* (ABC) a demandé à la Société d'établir de nouveau une liaison avec le Népal pour assurer cette fois la transmission de reportages sur l'Expédition germano-américaine du mont Everest en mai 1983.

Télécommunications maritimes

Depuis février 1982, Téléglobe Canada offre des services de télécommunications à l'industrie maritime mondiale ainsi qu'aux entreprises d'exploration et de production pétrolières et gazières. En sa qualité de signataire canadien de l'Accord d'exploitation de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (Inmarsat), Téléglobe Canada achemine les télécommunications entre les navires dotés de l'équipement approprié et le Canada. La Société offre, entre autres, les services téléphonique et télex automatiques et assure la transmission de messages de sécurité et de détresse. Plus de 1 700 navires et plates-formes de forage du monde entier ont actuellement accès aux satellites maritimes et ce nombre devrait être porté à 4 000 au cours des cinq prochaines années. Déjà, plus d'une vingtaine de bâtiments canadiens — vraquiers, câbliers, plates-formes de forage, brise-glaces, pétroliers et navires sismologiques — sont équipés de terminaux appropriés.

Transmission de textes

En février 1983, Téléglobe Canada a instauré le premier service télétexte international. Reliant le Canada et l'Allemagne, ce service permet aux machines à écrire à mémoire, aux appareils de traitement de textes et à d'autres terminaux perfectionnés, conformes à la norme sur le service télétexte du CCITT, de communiquer entre eux. Le service télétexte utilise actuellement le réseau national de transmission de données Infoswitch des Télécommunications CNCP et le réseau de transmission de données avec commutation de circuits *Globedat* de Téléglobe Canada. La Société prévoit d'étendre ce service à d'autres pays d'Europe et du Pacifique au cours de la prochaine année et d'y faire accéder les usagers des services télétexte du Réseau téléphonique transcanadien.

Vidéotex

Le programme expérimental *Novatex* de Téléglobe Canada, qui utilise le système vidéotex *Tévidon*, vise à constituer une base de données internationale complète qui permettra aux usagers des secteurs privé et public d'avoir accès instantanément à des renseignements utiles et à jour. Le vidéotex est un système interactif d'information dont les usagers obtiennent, par l'entremise du réseau public de télécommunications, des informations mises en

mémoire dans un ordinateur et qui se présentent sous forme de textes ou de graphismes sur l'écran d'un terminal spécialement conçu à cet effet.

Actuellement, 24 ambassades et consulats canadiens sont reliés à la base de données *Novatex* par le réseau de télécommunications internationales. Pour répondre aux besoins de ces clients, la base de données contient de l'information sur l'agriculture, les ressources naturelles et la pêche, ainsi qu'une liste de statistiques et de services gouvernementaux. En outre, le service *Novatex* permet maintenant des applications commerciales générales (télé-nouvelles) et spécialisées (information sur un secteur particulier comme les valeurs mobilières ou les marchandises); il permet également des applications commerciales intra-entreprises. On a par ailleurs installé récemment au centre international de Toronto, rue Milner, un ordinateur plus puissant qui a amélioré le service *Novatex* et qui permettra aux usagers et aux fournisseurs d'information d'effectuer entre eux des opérations en temps réel.

Lancé en janvier 1981, le service *Novatex* est un programme expérimental de trois ans dont la Société fera l'évaluation et déterminera l'évolution future au cours du prochain exercice.

Téléconférence internationale

La téléconférence se définit comme un système qui permet à des personnes ou à des groupes de personnes se trouvant à des endroits différents de communiquer en mode interactif par des moyens de télécommunications. Le perfectionnement des techniques de télécommunications tend à imposer rapidement la téléconférence comme une solution de recharge attrayante à certains voyages d'affaires; la téléconférence offre donc des perspectives intéressantes comme nouveau service commercial international. C'est pourquoi Téléglobe Canada a décidé de procéder à un essai de marché en deux étapes afin d'examiner les caractéristiques de la téléconférence et les techniques connexes sur le marché international.

Au cours de la première étape, Téléglobe Canada offrira vers le milieu de l'année un service de vidéoconférence d'abord avec le Royaume-Uni, puis avec la France. Pour assurer ce service, la Société utilisera les studios de conférences actuels et les liaisons de télécommunications terrestres et spatiales



Quels pays appelez-vous T.M. Sydney Barnett aide un abonné à trouver un numéro blex à l'étranger.

Information please! Sydney Barnett aide à customer find an overseas telex number.

¿Información, por favor? Sydney Barnett ayuda a un cliente a encontrar un número de telex en el extranjero.

servant normalement pour la télévision.

Au cours de la seconde étape, on aura recours à des techniques de pointe comme la compression des signaux vidéo numériques et on utilisera des stations terriennes d'abonné pour offrir un service de téléconférence complet qui leur permettra de choisir parmi les transmissions vidéo, son ou graphique celles qui répondront le mieux à leurs besoins. Grâce, entre autres, à la vidéo de qualité télévisuelle, au téléphone, à la téléécriture et à la télécopie à haute vitesse, il sera possible de recréer l'ambiance d'une réunion. Les participants pourront en effet non seulement se voir et se parler, mais également tracer des diagrammes sur un tableau électronique et échanger des documents, des graphismes et des tableaux. Téléglobe Canada prévoit de s'engager dans la seconde phase de son service de téléconférence internationale en 1983 et, à cette fin, elle aménage actuellement un studio de conférences dans ses locaux de Toronto.

Enfin, Téléglobe Canada joue un rôle d'importance dans l'organisation et la coordination du Symposium sur la téléconférence internationale (ITS'84) qui se tiendra en avril 1984 et réunira les signataires de l'Accord d'exploitation d'Intelsat de l'Australie, du Canada, des États-Unis, du Japon et du Royaume-Uni. Le Symposium illustrera et permettra d'évaluer, à l'aide des techniques et des équipements les plus modernes, les applications de la téléconférence à l'échelle mondiale. Au Canada, les participants se réuniront à Toronto.

Services commerciaux par satellite

Les satellites permettent de relier les petites stations terriennes d'abonné situées sur divers continents et cette possibilité d'interconnexion peut éventuellement répondre dans une large mesure aux besoins complexes des grands organismes en matière de communications commerciales.

Les services commerciaux par satellite de Téléglobe Canada mettront à la disposition des clients des réseaux numériques privés se prêtant à diverses applications intra-entreprises, allant de la transmission de données à faible vitesse à la vidéoconférence de qualité télévisuelle. Compte tenu des développements prévus dans le système international à satellites Intelsat, Téléglobe Canada sera en mesure d'offrir des services trilatéraux par satellite entre le Canada, l'Europe et les États-Unis en se servant de stations terriennes d'abonné à utilisation partagée qui seront situées dans les principaux centres urbains canadiens. Au cours du prochain exercice, on prévoit de fixer les dernières modalités de ces services et de lancer au moins un service commercial expérimental entre le Canada, l'Europe et les États-Unis.

L'utilisation croissante des services de télécommunications internationales et la création de nouvelles techniques entraînent l'expansion et le perfectionnement du réseau reliant le Canada au reste du monde. Ce réseau comprend des câbles sous-marins, des satellites et des installations de commutation et de transmission qui acheminent le trafic jusqu'au réseau national de télécommunications.

Téléglobe Canada travaille en étroite collaboration avec les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères pour assurer une exploitation et une gestion efficaces du réseau de télécommunications internationales. Il est en effet nécessaire de planifier et d'investir à long terme afin d'être à même de répondre aux besoins de demain.

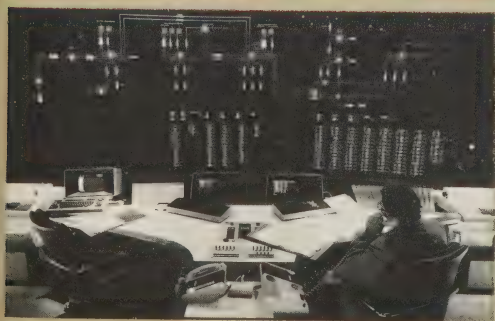
Centres internationaux

Les centres de commutation de Téléglobe Canada, qui relient les réseaux national et international, sont situés à Montréal, à Toronto et à Vancouver.

En 1982, un nouveau commutateur téléphonique numérique, le DMS-300, a été inauguré au centre international de Montréal. Conçu et fabriqué au Canada par la Northern Telecom Canada Ltée, il devrait être capable de traiter jusqu'à 200 000 appels à l'heure. Le DMS-300 vient s'ajouter à l'ancien commutateur électromécanique qui sera progressivement mis hors de service au cours des prochaines années. Ce nouvel équipement a une capacité en circuits supérieure, requiert moins d'espace et de maintenance et consomme moins d'énergie. Le personnel des services de l'Ingénierie et de la planification des réseaux et des Opérations a travaillé en étroite collaboration avec le fabricant en vue d'assurer le succès de la mise en place du DMS-300 qui, depuis un an, commute le trafic téléphonique du centre international de Montréal.

Par ailleurs, le commutateur téléphonique Eltex est en service au centre international de Toronto, rue Milner, depuis mai 1982 et il assure à la région du sud de l'Ontario un accès direct à huit pays importants. Au cours du prochain exercice, la France et l'Allemagne seront également reliées au commutateur Eltex.

Enfin, Téléglobe Canada procède à l'agrandissement de ce centre en vue de l'installation du nouvel équipement de commutation téléphonique numérique.



Pour garder le trafic sur la bonne voie. Le Centre de contrôle du réseau surveille le trafic de télécommunications pour diminuer l'encombrement des voies d'acheminement internationales.

Electronic traffic cop. The Network Control Center keeps an eye on telecommunications traffic to minimize congestion on international routes.

Cómo mantener las telecomunicaciones en marcha. El equipo de control de la red supervisa el tráfico de telecomunicaciones, para asegurar el máximo aprovechamiento del instrumental y las instalaciones.

D'ici 1985, cet immeuble abritera les installations de commutation téléphonique et téléx.

On a commencé la construction d'un nouveau centre international à Burnaby, en Colombie-Britannique, qui remplacera celui de Vancouver et acheminera le trafic dont le volume augmentera sensiblement après la mise en service du câble ANZCAN. Téléglobe Canada a signé récemment un contrat avec la Northern Telecom Canada Ltée pour doter ce centre, qui devrait être inauguré d'ici la fin de 1984, d'un autocommutateur DMS-300.

Câbles sous-marins

La pose du câble ANZCAN, dont le coût s'élève à 500 millions de dollars américains, a commencé en novembre 1982 à partir de l'île Vancouver. Grâce à une participation de 15,5 pour cent, Téléglobe Canada est le deuxième partenaire en importance du projet ANZCAN qui compte treize autres signataires.

D'une longueur de 15 000 km, le câble ANZCAN reliera le Canada à l'Australie et à la Nouvelle-Zélande. On prévoit que le tronçon du câble reliant le Canada à Hawaï, soit presque le tiers de l'ensemble du système, sera mis en service en septembre 1983. La capacité du câble ANZCAN est de 1 380 circuits, c'est-à-dire plus de dix-sept fois celle du câble COMPAC qu'il remplacera.

Pour installer l'équipement requis par le câble ANZCAN, on a dû construire une nouvelle station d'atterrissage de câble à Port Alberni, en Colombie-Britannique, et agrandir celle de Keawaula, à Hawaï. De nouvelles installations hertziennes louées relieront Port Alberni au centre international de Vancouver.

Au Canada, les retombées de ce projet s'élèveront à environ 60 millions de dollars : 20 millions de dollars pour le cuivre traité, le polyéthylène, l'acier et l'équipement multiplex qui seront utilisés dans le système lui-même et 40 millions de dollars pour les frais reliés indirectement au projet, comme l'équipement de pointe et le matériel que les fournisseurs du système ANZCAN achèteront au Canada.

En ce qui concerne les autres câbles, des travaux débiteront à la fin de 1983 pour doter le câble CANTAT 2, reliant le Canada et le Royaume-Uni, d'un équipement d'optimisation du nombre de circuits, ce qui permettra d'en

augmenter la capacité; par ailleurs, la Société a acquis 373 circuits sur le câble TAT 7 (entre les États-Unis et le Royaume-Uni) qui sera inauguré en juillet 1983; enfin, le troisième câble Floride-Saint-Thomas, dont Téléglobe Canada détient 180 circuits, a été mis en service au cours du dernier exercice.

Télécommunications par satellite

Au cours du dernier exercice, on a continué le transfert du trafic de télécommunications des satellites Intelsat IV-A aux satellites Intelsat V dans la région de l'Océan Atlantique. La deuxième antenne de la station de Mill Village, en Nouvelle-Écosse, et celle de la station des Laurentides, au Québec, sont maintenant pointées vers des satellites Intelsat V. Ces engins spatiaux ont une capacité moyenne de 12 000 circuits téléphoniques bidirectionnels (deux fois celle d'un satellite Intelsat IV-A) et de deux canaux télévisuels. Ils peuvent également fonctionner dans les bandes 14/11 GHz et 6/4 GHz.

Dans la région de l'Océan Pacifique, Téléglobe Canada a augmenté la capacité de sa station terrienne de Lake Cowichan, en Colombie-Britannique, en achetant une antenne de Télésat Canada. On perfectionnera cette antenne qui servira au rétablissement du trafic quand le câble ANZCAN sera mis en service. L'antenne devrait être prête d'ici juillet 1984.

On prévoit l'application de la technique d'accès multiple par répartition dans le temps (AMRT) aux télécommunications par satellite dans la région de l'Océan Atlantique en 1984. Grâce à cette technique, les stations terriennes d'une zone de couverture donnée enverront et recevront des signaux par courtes vagues synchronisées. Chaque signal utilisera toute la largeur de bande de fréquence d'un répondeur, mais en temps partagé avec les signaux d'autres stations terriennes.

À cette technique s'ajoutera la concentration numérique des conversations (CNC). La CNC repose sur le principe de commande par fréquence vocale et n'entraîne donc l'utilisation d'une voie de transmission par satellite que lorsqu'une personne parle, permettant ainsi une utilisation partagée de la voie de transmission. Avec l'AMRT/CNC, le nombre de circuits téléphoniques des satellites Intelsat sera triplé par rapport à celui obtenu actuellement avec l'accès multiple par répartition en

fréquence (AMRF). Ce nombre accru de circuits rentabilisera d'avantage l'utilisation des satellites et les investissements reliés aux engins spatiaux et aux stations terriennes.

Des stations de référence et de surveillance maintiendront en synchronisation les stations terriennes exploitées en mode AMRT. Intelsat a passé un contrat avec Téléglobe Canada pour qu'elle aménage deux stations de référence et de surveillance et la Société procède actuellement à la modification des première et deuxième antennes de la station de Mill Village afin de pouvoir offrir ces services.



Per satellite du mont Everest. Teleglobe Canada a pour la première fois retransmis en direct des reportages télévisés provenant du lointain royaume du Népal, à l'occasion de l'expédition canadienne du mont Everest de 1982.

Via satellite from Mount Everest. Teleglobe Canada sent the first live TV images from remote Nepal to cover the 1982 Canadian Mount Everest Expedition.

Por satélite desde el monte Everest. Teleglobe Canada envió las primeras imágenes de TV en vivo desde el remoto Nepal, para cubrir la expedición canadiense de 1982 al monte Everest.

Télélobe Canada doit conclure avec les sociétés exploitantes nationales de télécommunications et les administrations étrangères des accords portant sur la maintenance et la planification des réseaux, les dispositions financières et le développement des services.

À titre de représentant officiel du Canada au sein de plusieurs organismes de télécommunications internationales, Télélobe Canada voit à ce que les besoins du public canadien en matière de télécommunications soient satisfaits. Par ailleurs, la Société joue un rôle actif dans la promotion du développement des communications mondiales en général et, à cette fin, contribue régulièrement à l'établissement de normes de télécommunications.

Télélobe Canada est le signataire des Accords d'exploitation d'Intelsat et d'Inmarsat et, à ce titre, participe à la gestion de ces deux organismes. Télélobe Canada représente également le Canada auprès de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), dont elle est membre, et collabore activement aux travaux de l'Union internationale des télécommunications (UIT) et de la Conférence interaméricaine de télécommunications (CITEL).

En outre, la Société prend part aux activités d'organismes internationaux de planification, comme le Processus de consultation pour la région de l'Atlantique Nord, et joue un rôle de premier plan dans l'organisation de la Réunion sur les télécommunications dans le Pacifique.

Commonwealth Telecommunications Organisation

Télélobe Canada représente le gouvernement canadien auprès de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), qui est chargée de l'exploitation et du développement efficaces du système de télécommunications du Commonwealth dans le monde entier. À l'heure actuelle, la CTO compte 26 pays membres.

Lors de la *Commonwealth Telecommunications Conference* qui s'est tenue à Chypre en novembre 1982, les membres ont adopté une nouvelle entente qui régira les relations entre les partenaires au cours des prochaines années. Cette entente est entrée en vigueur en avril 1983 et comporte deux volets : d'une part, les *Commonwealth Accounting Arrangements*, qui portent sur le système habituel de partage des revenus

du trafic utilisé dans les télécommunications internationales et y intègrent des dispositions préférentielles visant à favoriser l'amélioration des installations et des services de télécommunications internationales des pays en développement; d'autre part, un programme de coopération visant à répondre aux besoins des membres de la CTO en matière de formation et à leur fournir d'autres formes d'aide (séminaires, échange de renseignements et d'employés).

Au cours du dernier exercice, un technicien principal en télécommunications par satellite de la station terrienne de Lake Cowichan a passé six mois au Sri Lanka où il a apporté une aide précieuse dans les domaines de l'exploitation des stations terriennes et de la transmission par satellite.

En 1983/84, Télélobe Canada accueillera pour des périodes allant de deux à cinq semaines dix stagiaires venant de la Gambie, du Ghana, du Nigéria et de l'Ouganda. En outre, la Société enverra un spécialiste en comptabilité au Sri Lanka.

Intelsat

L'Organisation internationale de télécommunications par satellites (Intelsat) possède et exploite un système à satellites qui achemine environ les deux tiers du trafic mondial de télécommunications internationales.

Télélobe Canada est le signataire canadien de l'Accord d'exploitation de cette organisation qui compte 109 pays membres. Au cours du dernier exercice, le Vice-président aux Affaires internationales, M. Robert Séguin, a été élu Vice-président du Conseil des Gouverneurs pour un an.

Parmi les activités d'Intelsat en 1982/83, on note le lancement de deux satellites Intelsat V, la signature de contrats portant sur les stations de référence et de surveillance de réseau AMRT pour la région de l'océan Atlantique et l'établissement des caractéristiques techniques des stations terriennes, requises pour les services commerciaux par satellite dans les bandes 14/11 GHz et 14/12 GHz.

En octobre 1982, à Montréal, Télélobe Canada a été l'hôte de la Conférence des représentants pour l'exploitation (Intelsat — Région de l'océan Atlantique), à laquelle ont participé 175 délégués.

Inmarsat

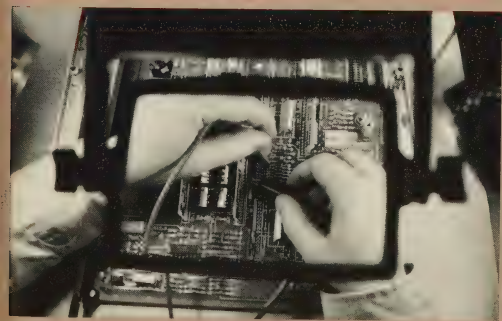
L'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (Inmarsat) a été créée en 1979 dans le but d'améliorer et de promouvoir les télécommunications maritimes mondiales par satellite. Cette organisation compte actuellement 38 pays membres. Télélobe Canada est le signataire canadien de l'Accord d'exploitation d'Inmarsat et joue également un rôle actif au sein du Conseil des représentants.

Depuis le début de ses activités en février 1982, Inmarsat a amélioré et étendu son réseau. Huit stations terriennes côtières ont maintenant accès à six satellites postés au-dessus des océans Atlantique, Pacifique et Indien, offrant des services de télécommunications maritimes dans le monde entier à plus de 1 700 navires équipés de terminaux appropriés.

Union internationale des télécommunications

L'Union internationale des télécommunications (UIT) est une institution des Nations Unies spécialisée dans les télécommunications. À titre de société exploitante privée reconnue, Télélobe Canada participe aux activités de cet organisme et collabore étroitement aux travaux du Comité consultatif international des radio-communications (CCIR) et du Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (CCITT).

Télélobe Canada a fait partie de la délégation canadienne à la Conférence plénipotentiaire de l'UIT qui a eu lieu à Nairobi en 1982 et à la Conférence des Nations Unies sur l'exploration et les utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique (UNISPACE-82), qui s'est tenue à Genève.



Une opération à circuit ouverts. La microtechnologie d'aujourd'hui requiert une précision de chirurgien.

Open circuit surgery. Today's microtechnology requires almost surgeon-like precision.

Cirugía a circuito abierto. La microtecnología actual exige una precisión casi análoga a la del cirujano.

Depuis la création de la Corporation de développement des investissements du Canada (CDIC), à laquelle le gouvernement canadien a décidé de confier la gestion de Télélobe Canada, la Société ne relève plus du ministre des Communications, mais du sénateur Jack Austin, ministre d'État chargé du Développement social et responsable de la CDIC.

Créée par le gouvernement du Canada, cette société de type holding a le mandat d'assurer la gestion de certaines sociétés de la Couronne et des avoirs détenus par l'État dans quelques entreprises. La loi confirmant la création de la CDIC a été déposée en mai 1983.

Comme le mandat de la Société n'est pas modifié, Télélobe Canada continuera d'assurer aux Canadiens les services de télécommunications internationales. Le projet de loi stipule également que le Cabinet a toujours le pouvoir de donner des instructions à la Société. Il prévoit aussi que la CDIC ne peut vendre ni céder ses intérêts dans Télélobe Canada, sauf en vertu d'une loi du Parlement.

En dépit de la situation économique difficile, le bénéfice net a augmenté de 16 pour cent en 1982/83 pour atteindre 54,6 millions de dollars tandis que l'impôt sur le revenu s'élève à 46,7 millions de dollars. Alors que les revenus d'exploitation se sont accrus de 2,5 pour cent au cours de l'exercice 1982/83 pour atteindre 174 millions de dollars, les frais bruts d'exploitation ont augmenté de 11,1 pour cent et se sont chiffrés à 120,1 millions de dollars. De cette somme, toutefois, 22 millions de dollars sont recouvrables des membres de la CTO, après un redressement de 13,6 millions de dollars pour des exercices précédents, ce qui explique dans une grande mesure l'augmentation du bénéfice net de la Société.

Les revenus provenant des services publics représentent 90 pour cent de l'ensemble des revenus d'exploitation et se chiffrent à 156,8 millions de dollars, soit \$556 000 ou 0,4 pour cent de plus qu'en 1981/82. Cette légère augmentation s'explique par l'accroissement des revenus des services téléphonique et télégraphique et par une réduction des revenus du service télex. Les revenus du service téléphonique ont augmenté de 5,2 millions de dollars ou de 4 pour cent et les volumes de trafic de départ et d'arrivée de ce service se sont accrus respectivement de 4,1 et de 15,1 pour cent.

Malgré une augmentation de 2,6 pour cent du trafic télex d'arrivée, les revenus globaux de ce service ont diminué de 4,5 millions de dollars ou de 19,3 pour cent, en raison d'une baisse de 14,3 pour cent du volume de trafic télex de départ et de l'application d'une nouvelle méthode de facturation.

Le trafic du service télégraphique a également diminué (18,1 pour cent), mais les revenus ont connu une légère augmentation de \$39 000 en raison d'une hausse de la taxe de perception qui est entrée en vigueur en novembre 1982. Les revenus du trafic de transit du service télex ont par contre connu une baisse de \$142 000.

La part des revenus provenant d'Intelsat est passée de 6,7 millions de dollars en 1981/82 à 8,8 millions de dollars en 1982/83, alors que la participation de la Société à Intelsat est passée de 2,5 pour cent à environ 3 pour cent.

Le bénéfice d'exploitation représente 43,8 pour cent des revenus d'exploitation, par rapport à

40 pour cent en 1981/82. Les revenus d'autres sources se chiffrent à 28,3 millions de dollars, soit 4,6 millions de plus qu'en 1981/82.

Conformément à la décision prise par le Conseil d'administration en juin 1982, Télélobe Canada a remis au gouvernement du Canada 9,4 millions de dollars, soit 20 pour cent du bénéfice net de la Société pour l'exercice 1981/82.

Jean-Claude Delorme *

Presidente y Director General
Tele globe Canada

André Bureau

Presidente
Les Entreprises Télémédia
Montreal (Quebec)

Jacques de Courville Nicol *

Presidente
Turnelle Corporation
Ottawa (Ontario)

Donald L. Gillis

Editor y Director General
Casket Printing and Publishing
Company
Antigonish (Nueva Escocia)

Kenneth T. Hepburn *

Viceministro Adjunto
Ministerio de Comunicaciones
Ottawa (Ontario)

Ronald Montcalm *

Lafleur, Brown & De Grandpré
Abogados
Montreal (Quebec)

Michael E. Phelps

Asesor principal del Presidente y
Director General
Westcoast Transmission Company
Vancouver (Columbia Británica)

*Miembro de la Junta Directiva

Jean-Claude Delorme

Presidente y Director General

Norman T. Byrne

Vicepresidente ejecutivo
Explotación

André Lapointe

Vicepresidente ejecutivo
Asuntos Institucionales

Donat-J. Lévesque

Vicepresidente,
Secretario y Asesor jurídico

Thomas Babinski

Vicepresidente
Relaciones Públicas

John S. Crispin

Vicepresidente
Personal y Administración

Gerald F. Foley

Vicepresidente
Operaciones

Martin Fournier

Vicepresidente
Servicios técnicos y Planificación
de las redes

Carol Gutkin

Vicepresidente
Orientación y Planificación

Jacques Lévesque

Vicepresidente
Finanzas

Robert Séguin

Vicepresidente
Asuntos Internacionales

Frank P. Urbanski

Vicepresidente
Sistemas Integrados de Gestión

Atherton G. Wallace

Vicepresidente
Comercialización

Sr. Jack Austin

Ministro de Estado
de Desarrollo Social
Ottawa, Canadá

Excelentísimo señor:

En nombre del Consejo de Administración, tengo el agrado de someter a su consideración el 33º Informe anual de Teleglobe Canada, correspondiente al ejercicio que finalizó el 31 de marzo de 1983. Se incluye asimismo el informe del Interventor General del Canadá.

El año pasado, Teleglobe Canada comenzó a sentir los efectos de la recesión. Los ingresos del tráfico internacional de telecomunicaciones, que en los años anteriores se habían venido incrementando en un 20 por ciento anual, sólo tuvieron un crecimiento marginal en 1982/83. No obstante, la Sociedad logró aumentar su beneficio neto, una vez deducidos los impuestos, a 54,6 millones de dólares, o sea un 16 por ciento más que en 1981/82.

Este notable rendimiento se debe en parte a un programa de control de costos que encará la administración en junio de 1982, merced al cual los gastos de explotación se redujeron en unos 4 millones de dólares. La Sociedad se ha beneficiado asimismo de saldos a favorables por un total de 13,6 millones de dólares, producto de ajustes de cuentas en el marco de los Acuerdos financieros sobre telecomunicaciones en la Comunidad de Naciones (CTFA), correspondientes a los ejercicios 1976/77 y 1981/82. En abril de 1983, entraron en vigor nuevos Acuerdos contables dentro de la Comunidad de Naciones, en sustitución de los CTFA, que ya tenían un decenio.

Con respecto al rendimiento financiero de Teleglobe Canada, merece destacarse que la Sociedad redujo en 1982 las tarifas generales y sus servicios internacionales de teléfono y télex, ofreciendo así a los usuarios canadienses un ahorro de cerca de 17 millones de dólares.

Suministrar al Canadá servicios básicos de telecomunicaciones internacionales constituye el objetivo básico de la Sociedad. Para lograrlo, Teleglobe Canada combina excelentes servicios con tarifas razonables, utilizando a la vez las innovaciones tecnológicas más avanzadas. En 1982/83, ratificaron este enfoque varios adelantos importantes, entre ellos la inauguración del conmutador telefónico MS-300 en el Centro internacional de Montreal, el tendido del primer sector del cable ANZCAN entre la isla de Vancouver y Hainan, y la introducción de nuevos servicios, como el primer servicio intercontinental del mundo de

transmisión de datos por conmutación de circuito y el primer servicio de teletex al exterior.

La situación económica ha perjudicado este año el incremento del tráfico, y probablemente la demanda de servicios de telecomunicaciones internacionales se mantenga reducida en un futuro próximo, pero Teleglobe Canada debe prever el crecimiento a largo plazo. Por lo tanto, la Sociedad va a asignar en 1983/84 la cifra récord de 153 millones de dólares, sobre todo para compra de cables, equipo de conmutación, instalaciones y tecnología de satélites. Un 74 por ciento de esa suma beneficiará directamente a proveedores canadienses, tanto fabricantes como comerciantes de otros ramos.

La expansión de nuestra red, la integración de las tecnologías de vanguardia y el desarrollo de nuevos servicios continuarán el año próximo. Teleglobe Canada seguirá ampliando sus servicios por satélite, tanto en materia de teleconferencias internacionales como con las nuevas redes de negocios particulares. Teleglobe Canada tiene también en preparación servicios mejores y más útiles de transmisión de mensajes, y se prevé que el primero de ellos se ofrecerá próximamente.

Teleglobe Canada seguirá desempeñando también un papel protagónico en los foros internacionales de telecomunicaciones, para garantizar la satisfacción de las necesidades del Canadá en materia de comunicaciones, el cumplimiento de los compromisos gubernamentales pertinentes, y la buena atención de la comunidad mundial.

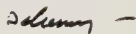
Estas metas representan grandes desafíos para la Sociedad. Sin embargo, tengo la convicción de que, dada la pericia y dedicación de nuestro personal, la Sociedad estará en condiciones de afrontarlos con éxito. En nombre del Consejo de Administración, deseo aprovechar esta oportunidad para manifestar nuestro reconocimiento a todos los hombres y mujeres que contribuyen cada día en Teleglobe Canada a que la Sociedad cumpla tan satisfactoriamente con su misión.

Desearía señalar también que Teleglobe Canada ha participado, conjuntamente con el Despacho del Interventor General del Canadá, en la preparación, a título experimental, de un amplio procedimiento de intervención contable, que se aplicó luego a la Sociedad. Los resultados del minucioso ensayo de intervención indicaron

que no se había encontrado deficiencia alguna de importancia en los ocho procedimientos de gestión examinados en Teleglobe Canada.

Hemos establecido una relación de trabajo con la Corporación de Inversiones para el Desarrollo del Canadá (CDIC) con posterioridad a su anuncio, formulado el 24 de noviembre de 1982, de que Teleglobe Canada era una de las empresas de propiedad gubernamental que se convertiría en subsidiaria de la CDIC. Hasta la fecha, nos hemos ocupado de cuestiones tales como los informes financieros, las decisiones de política y la estrategia empresarial, y preveemos que esta relación con la CDIC creará un ámbito comercial positivo y proporcionará un marco eficaz de gestión del creciente interés del Gobierno como accionista.

Por último, mis colegas del Consejo de Administración y yo deseamos dar la bienvenida a los Sres. André Bureau y Michael Phelps, designados este año para integrar el Consejo. En nombre de la dirección y en el mío propio, deseo agradecer a los miembros del Consejo su interés por las actividades de la Sociedad, su apoyo a la dirección y a todo el personal, y su contribución para lograr los objetivos de Teleglobe Canada.



Jean-Claude Delorme
Presidente y Director General

30 de junio de 1983

Los canadienses tienen acceso a uno de los sistemas de telecomunicaciones internacionales más amplios y refinados del mundo. Desde el teléfono hasta las comunicaciones ultrarrápidas por computadora, Teleglobe Canada ofrece una amplia gama de servicios para satisfacer las necesidades de telecomunicaciones tanto del público como del mundo de los negocios.

Los servicios públicos básicos siguen siendo la columna vertebral de las operaciones de Teleglobe Canada, y proporcionan casi el 90 por ciento de los ingresos de explotación de la Sociedad. Sin embargo, se advierte un promisorio aumento en la creación y prestación de nuevos servicios especializados.

Teléfono

En mayo de 1982 se introdujo una nueva estructura tarifaria tripartita para el servicio telefónico internacional, que se aplica a más de 70 países de destino, accesibles por llamada automática. Recurriendo al incentivo de los precios, se incita a los canadienses a marcar directamente sus llamadas y a llamar en horas de menor intensidad de tráfico, como los sábados o los días de semana después de las 17. La nueva estructura tarifaria permitió ahorrar unos 10 millones de dólares a los abonados telefónicos canadienses el año pasado, y favorece un mejor empleo de la red de telecomunicaciones.

Cada año son más los canadienses que tienen acceso al servicio automático internacional, y pueden hablar a más puntos de destino. Los abonados telefónicos de la mayoría de las grandes ciudades del Canadá pueden llamar a más de 70 países sin intervención del operador. El año próximo, este servicio se extenderá a otros ocho países.

A pesar de la recesión económica, el tráfico telefónico real aumentó en 1982/83 en un 8,8 por ciento, alcanzando 231,6 millones de minutos, en comparación con 212,9 millones en 1981/82.

Télex

A partir de abril de 1982, las tarifas del télex internacional se facturan calculando períodos de seis segundos, en vez de calcular, como antes, períodos de un minuto. Este método ha permitido economías considerables a los usuarios de télex internacional.

El volumen de tráfico combinado de los servicios de télex internacional y TWX alcanzó en 1982/83 los 30,7 millones de minutos, en comparación con 32,6 mi-

llones de minutos en 1981/82. La reducción, del 5,9 por ciento, se debe en parte a los efectos de la recesión y en parte al nuevo método de tarifas de télex; sin embargo, el creciente abuso de los explotadores que interfieren en Canadá desde los Estados Unidos, ha reducido también la cantidad de tráfico de télex internacional encaminado por Teleglobe Canada.

Telégrafo

Durante varios años el tráfico telegráfico internacional ha venido declinando en todo el mundo. Quienes utilizaban antes el telegrafo, encuentran ahora más conveniente y eficaz recurrir al teléfono y al télex para comunicarse con puntos de destino en los que aquél ya no es el medio principal de telecomunicaciones.

Teleglobe Canada transmitió 39 millones de palabras normalizadas en 1982/83, en comparación con 47,6 millones de palabras normalizadas el año anterior, o sea un 18,1 por ciento menos, que se explica en parte por el deterioro económico, así como por los factores ya mencionados.

Para reducir las pérdidas de explotación del servicio telegráfico internacional, en noviembre de 1982 se aumentaron las tarifas en un 6 por ciento, conforme a las orientaciones del gobierno federal en materia de precios y salarios.

Comunicaciones de datos

Los servicios públicos de comunicaciones de datos de Teleglobe Canada se comercializan con el nombre de *Globedat*.

La red *Globedat* enlaza los equipos terminales de computadora y centros de datos canadienses con unos 36 puntos de destino extranjeros, utilizando tanto la tecnología de conmutación por paquetes como la de conmutación de circuito.

El año pasado se inauguraron nuevos servicios bidireccionales de conmutación por paquetes con Alemania, Francia, Japón, los Países Bajos y Singapur. También se puso en marcha el primer servicio intercontinental de conmutación de circuito entre Canadá y Alemania. La conmutación de circuito permite economías a los usuarios que desean transmitir grandes volúmenes de datos a alta velocidad.

El servicio *Globedat* es uno de los servicios de Teleglobe Canada que crecen más aceleradamente. Además, con la numerización de las redes internacionales, las redes públicas de datos como *Globedat* se

van a convertir cada vez más en la red — o medio de transmisión — vertebral de los diversos nuevos servicios internacionales que se encuentran en las etapas de planificación.

Servicios de facsímil

Teleglobe Canada ofrece un servicio de facsímil numérico ultrarrápido, llamado *Globefax*; en la actualidad, desde Montreal hacia 28 puntos de destino situados en 12 países. El año pasado se sumaron a la red *Globefax* Fiji, Filipinas y Tailandia. Los planes para 1983/84 comprenden la ampliación del servicio a Brunei, España, Indonesia, Israel, Italia, Kenya y Macao.

Intelpost es un servicio de facsímil de oficina que se ofrece conjuntamente con la Compañía de Correos del Canadá. Actualmente cuentan con ese servicio ocho ciudades importantes del Canadá, y se garantiza la entrega de documentos de oficina a oficina en un lapso determinado, utilizando servicios postales preferenciales y las instalaciones de satélites de Teleglobe Canada.

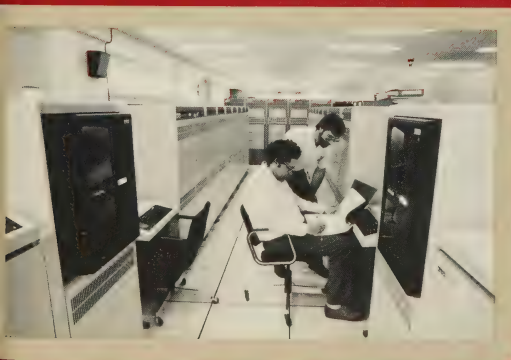
Se llevan a cabo tramitaciones para interconectar los servicios *Globefax* e *Intelpost*, con el fin de ampliar el acceso a un número mayor de localidades canadienses y de extender la red internacional de correo electrónico.

Servicios privados de telecomunicaciones

Teleglobe Canada ofrece una gama de servicios privados de telecomunicaciones internacionales, apta para satisfacer las necesidades de transmisión de mensajes escritos, orales y de datos del mundo de los negocios. Estos servicios están destinados a satisfacer las demandas internacionales de los usuarios de telecomunicaciones canadienses, en especial las empresas multinacionales y la industria canadiense de alta tecnología. En 1982/83, los ingresos por tráfico de servicios privados aumentaron en un 15,5 por ciento con respecto al año anterior.

Servicios de radio y televisión

La demanda de servicios internacionales de radio y televisión superó este año en un 7,5 por ciento la cifra récord de 1609 horas difundidas en 1981/82. Una cantidad inusitada de acontecimientos informativos imprevistos, como la visita del Papa a Inglaterra, se sumó a la transmisión habitual de sucesos deportivos mundiales y a un elevado interés que despertó el torneo por la Copa mundial de fútbol, para elevar a 1729 el número de horas de transmisión.



Nuevos rumbos para usos de antaño. Noel Smith y Don Lane verifican el sistema telegráfico, que ahora transmite mensajes utilizando moderna tecnología de computadora.

The old via the new. Noel Smith and Don Lane verify the telegraph system which now switches messages using modern computer technology.

L'ancien et le nouveau. MM. Noel Smith et Don Lane vérifient le système télégraphique qui commutait maintenant des messages grâce aux dernières techniques informatiques.

En vivo desde el monte Everest

Teleglobes Canada transmitió la primera emisión de televisión en vivo desde Nepal, para cubrir la expedición canadiense al monte Everest de 1982. Los especialistas en satélites instalaron una pequeña estación terrena en Katmandú, a 240 km aproximadamente, de la cumbre. Una antena parabólica de 3,7 m comenzó a enviar señales a los televidentes canadienses en septiembre de 1982, utilizando un circuito de satélite "de salto triple"; mediante esta técnica, la señal se retransmite a un satélite y volvía a tierra tres veces para recorrer el planeta.

También se usó por primera vez comercialmente otra técnica, conocida como interconexión. La señal emitida desde Katmandú se transmitía en una banda de alta frecuencia — 14/11 GHz (gigaHertz) — al satélite Intelsat V, situado sobre el océano Índico, que la convertía en una banda inferior de 6/4 GHz, para que la captara la estación terrena de enlace en el Reino Unido.

Al ofrecer este enlace especial de telecomunicaciones desde Nepal, Teleglobes Canada ha sido fiel a su objetivo de mantener a los canadienses al tanto de los acontecimientos mundiales, sobre todo de los que interesan más a la Nación. Pero lo más importante es que esto le dio a la Sociedad la experiencia práctica de instalar una estación terrena local utilizando una pequeña antena y transmitir en la banda de 14/11 GHz. Teleglobes Canada usará esta tecnología en la segunda etapa de su servicio de teleconferencias, y en los servicios privados comerciales por vía satélite.

La American Broadcasting Corporation (ABC) ha reconocido la pericia técnica de Teleglobes Canada al solicitar a la Sociedad que restablezca un enlace de satélite con Nepal para cubrir el ascenso de la expedición germano-norteamericana al monte Everest, que se llevará a cabo en mayo de 1983.

Comunicaciones marítimas

Desde febrero de 1982, Teleglobes Canada viene ofreciendo servicios de telecomunicaciones a la industria naviera mundial, así como a los equipos de perforación dedicados a la exploración y producción de gas y de petróleo.

Como signatario canadiense del acuerdo de explotación de la Organización Internacional de Comunicaciones Marítimas por Satélite (Inmarsat), Teleglobes Canada encamina las telecomunicaciones entre las naves debidamente equipadas y la tierra firme canadiense. Se establecen servicios telefónicos con llamada automática y de télex automático, así como comunicaciones de seguridad y de socorro.

Más de 1700 buques y plataformas de perforación en todo el mundo tienen acceso a los satélites marítimos, y se prevé que esta cifra aumentará a 4000 en los próximos cinco años. Más de 20 barcos canadienses — cargueros, cableros, plataformas de perforación, rompehielos, petroleros y barcos de exploración sísmica — están dotados actualmente de equipos terminales de satélite.

Servicios de transmisión de mensajes y textos

En febrero de 1983, Teleglobes Canada inauguró el primer servicio mundial de teletex intercontinental, que funciona entre Canadá y Alemania y permite la interconexión de máquinas de escribir con memoria electrónica, equipos de tratamiento de textos y otros terminales de textos que se ajusten a las normas de teletex del CCITT.

El actual servicio de teletex utiliza la red nacional de transmisión de datos Infoswitch de CNCP y la de transmisión de datos de conmutación de circuito *Globedat* de Teleglobes Canada.

Teleglobes Canada proyecta extender el servicio de teletex internacional a otros países europeos y de las costas del Pacífico el año próximo; también se adoptarán providencias para que los usuarios de teletex en las redes del Sistema Telefónico Transcanadiense (TCTS) tengan acceso a este nuevo servicio.

Videotex

El proyecto experimental *Novatex* de Teleglobes Canada, en el que se aplica la tecnología de videotex *Telidon*, está destinado a ofrecer un amplio centro de datos internacionales, que brindará a los usuarios del sector público y privado, acceso inmediato a valiosa información actualizada.

El videotex es un sistema interactivo de extracción, en el cual los usuarios pueden requerir información de una memoria de computadora y llevarla a una pantalla de televisión debidamente equipada. La información puede presentarse en forma de texto o gráficos, y se transmite por las redes públicas de telecomunicaciones.

Actualmente, 24 embajadas y consulados canadienses en el mundo entero mantienen enlace con el centro de datos *Novatex* mediante la red de telecomunicaciones internacionales. Con este fin, el centro de datos acopia información sobre agricultura, recursos naturales y pesca, servicios gubernamentales y estadísticas.

Las aplicaciones comerciales del servicio *Novatex* incluyen actualmente servicios de información económica general (despachos de noticias) y especializada (por ejemplo, datos inapreciables para un sector en particular, como el comercio de valores o el de mercancías), así como para uso interno de las empresas.

En el Centro Internacional de Toronto (Milner), se acaba de instalar una computadora más potente, que refuerza el servicio *Novatex*, permitiendo transacciones en tiempo real entre los usuarios y los proveedores de información.

El servicio *Novatex* se inauguró en enero de 1981 como proyecto experimental trienal, y en el curso del año próximo la Sociedad evaluará el proyecto y determinará su evolución futura.

Teleconferencias internacionales

Las teleconferencias pueden definirse como comunicaciones interactivas entre individuos o grupos situados en dos o más localidades, utilizando medios de telecomunicaciones. Con el perfeccionamiento cada vez mayor de esta tecnología, las teleconferencias se están convirtiendo rápidamente en una alternativa interesante para muchos tipos de reuniones de negocios, ya que evitan los viajes.

Las teleconferencias brindan grandes posibilidades como nuevo servicio para el comercio internacional. Por este motivo, Teleglobes Canada ha encarado un sondeo del mercado en dos etapas, a fin de examinar las características de las teleconferencias y tecnologías afines en el mercado internacional.

En la primera etapa del ensayo, Teleglobes Canada ofrecerá teleconferencias en audio/video, dispo-



La mejor butaca en la propia casa. Los acontecimientos deportivos como la Copa del Mundo y los sucesos de actualidad se transmiten en vivo mediante las instalaciones de satélites de Teleplus Canada.

The best seat in the house. World Cup sports and news events are transmitted live via Teleplus Canada's satellite facilities.

Aux premiers rangs. La Coupe du monde de soccer et les grands événements internationaux sont relayés en direct grâce aux installations de transmissions par satellite de Teleplus Canada.

nibles primero para el Reino Unido y luego para Francia. Este servicio, cuyo funcionamiento está previsto para mediados de 1983, aprovechará los locales de conferencias existentes y los enlaces de transmisión televisiva normales, terrestres y por satélite.

En la segunda etapa, se incorporarán tecnologías de avanzada, tales como la compresión video numérica y pequeñas estaciones terrenas locales, y se ofrecerá un paquete de servicios video/audio/gráficos de teleconferencias a los abonados, que podrán escoger el método de conferencias más afín con sus necesidades.

El video en vivo, la voz, la teleescritura y la transmisión ultrarrápida de facsímiles son algunas de las características que contribuirán a recrear la atmósfera de una reunión cara a cara.

Los participantes no sólo podrán verse y hablarse, sino también dibujar en un tablero electrónico e intercambiar documentos, gráficos y mapas.

Teleglobe Canada piensa poner en marcha la segunda etapa de su servicio de teleconferencias internacionales en 1983, y con este fin está construyendo un estudio de conferencias en sus oficinas de Toronto.

Por último, Teleglobe Canada desempeña un papel importante en la organización y coordinación del Simposio de Teleconferencias Internacionales (ITS), programado para abril de 1984. El ITS '84 reunirá a los signatarios del Intelsat de Australia, Canadá, los Estados Unidos, Japón y el Reino Unido, para evaluar las aplicaciones de las teleconferencias, a escala mundial, utilizando las técnicas y equipos más modernos. Toronto será la sede de conferencias canadiense para el ITS '84.

Servicios comerciales por satélite

Los satélites ofrecen la posibilidad de establecer enlace entre pequeñas estaciones terrenas locales situadas en diversos continentes. Esta capacidad de tender redes puede satisfacer en potencia muchas de las complejas necesidades de comunicaciones comerciales de las grandes empresas.

Los servicios comerciales por satélite de Teleglobe Canada ofrecerán redes numéricas privadas que se prestarán a múltiples aplicaciones dentro de la empresa, desde las comunicaciones de datos a baja velocidad hasta las videoconferencias.

Como resultado de los adelantos proyectados en el sistema internacional de satélites Intelsat, Teleglobe Canada podrá ofrecer servicios triangulares de satélite entre puntos situados en Canadá, Europa y los Estados Unidos, recorriendo a estaciones terrenas compartidas en centros urbanos claves canadienses. Se prevé que el año próximo habrá finalizado la concepción de estos servicios por satélite y que por lo menos un servicio comercial experimental estará en marcha entre Canadá, Europa y los Estados Unidos.

A medida que crece la demanda de servicios de telecomunicaciones internacionales y que se desarrollan nuevas tecnologías, se amplía y perfecciona la red que conecta a los canadienses con el resto del mundo. Constituyen esta red cables submarinos y satélites, así como instalaciones de conmutación y transmisión que encaminan el tráfico y lo conectan a la red nacional de telecomunicaciones.

Teleglobe Canada trabaja conjuntamente con servicios públicos nacionales y gobiernos extranjeros para garantizar el buen funcionamiento y administración de la red de telecomunicaciones internacionales. Es necesario planificar e invertir a largo plazo para prevenir las necesidades del mañana.

Centros internacionales

Teleglobe Canada posee centros de conmutación en Montreal, Toronto y Vancouver, que enlazan las redes nacional e internacional de telecomunicaciones.

En 1982 se inauguró en el Centro internacional de Montreal un nuevo conmutador telefónico numérico. El DMS-300 fue diseñado y construido en Canadá por Northern Telecom Canada Limited, y se prevé que en definitiva podrá encaminar hasta 200 000 pedidos de comunicaciones por hora.

El DMS-300 aumenta la capacidad del antiguo sistema electromecánico, que será retirado gradualmente del servicio en los próximos años. Además de tener mayor capacidad de circuitos, el nuevo equipo ocupa menos espacio, consume menos energía y requiere menos mantenimiento que el conmutador anterior.

El personal técnico y de operaciones de Teleglobe Canada ha trabajado en estrecha vinculación con el fabricante para asegurar la instalación fructífera en el Centro internacional de Montreal del DMS-300, que lleva un año encaminando allí el tráfico telefónico internacional.

En Toronto, el conmutador de télex Eltex ha estado funcionando desde mayo de 1982. El Centro internacional de Toronto (Milner) ofrece ahora al sur de Ontario acceso directo por télex hacia ocho países importantes. El año próximo, Alemania y Francia también estarán conectadas con la central Eltex.

Teleglobe Canada está ampliando este centro internacional para alojar un nuevo equipo de conmutación telefónica numérica en multiplex. En 1985, se reunirán allí las



Dos oídos sobre el Pacífico. Telélobe Canada adquirió una segunda antena para su estación terrena de Lake Cowichan, en Columbia Británica.

Two ears on the Pacific. Telélobe Canada acquired a second antenna for its Lake Cowichan Earth Station in British Columbia.

Deux oreilles à l'écoute du Pacifique. Téléglobe Canada a acheté une deuxième antenne pour sa station terrienne de Lake Cowichan en Colombie-Britannique.



operaciones de conmutación telefónica y las de télex.

Se ha iniciado la construcción del nuevo centro internacional de Teleglobe Canada en Burnaby (Columbia Británica), que sustituirá al actual Centro internacional de Vancouver para encaminar el tráfico aumentado cuando entre en servicio el cable ANZCAN. Teleglobe Canada firmó recientemente un contrato con Northern Telecom Canada Limited para equipar el centro con un conmutador DMS-300. Se prevé que el nuevo centro internacional entrará en servicio a fines de 1984.

Cables submarinos

En 1982 comenzó frente a la isla de Vancouver el tendido del cable ANZCAN, que costará 500 millones de dólares estadounidenses. Teleglobe Canada es el segundo socio en importancia dentro del proyecto ANZCAN, con una participación del 15,5 por ciento de la inversión. Intervienen otros 13 signatarios.

El cable ANZCAN se extenderá 15 000 km, desde Canadá hasta Australia y Nueva Zelanda. Se prevé que el tramo Canadá-Hawái, casi un tercio de todo el sistema, estará listo para entrar en servicio en septiembre de 1983. Dotado de 1380 circuitos, el ANZCAN tendrá una capacidad 17 veces superior a la del actual cable COMPAC, al que ha de sustituir.

Para alojar el equipo del ANZCAN, se ha construido un nuevo edificio terminal de cable en Port Alberni (Columbia Británica), y se ha ampliado la estación de cable de Teleglobe Canada en Keawaula (Hawái). Nuevas instalaciones arrendadas de microondas unirán Port Alberni con el Centro internacional de Vancouver. La participación canadiense en el proyecto ANZCAN ascenderá en total a unos 60 millones de dólares: 20 millones en cobre tratado, polietileno, acero y equipo multiplex, que se han de emplear en el sistema mismo, y 40 millones en compensaciones indirectas, tales como los equipos de alta tecnología y otros materiales que adquirirán en Canadá los proveedores del sistema ANZCAN.

Con respecto a otras ampliaciones en los cables, a partir de fines de 1983 se aumentará la capacidad del CANTAT II (entre Canadá y el Reino Unido), utilizando equipo de multiplicación de circuitos; en julio de 1983, entrará en servicio el TAT-7 (entre los Estados Unidos y el Reino Unido), en el cual Teleglobe Canada dispone

de 373 circuitos y, por último, el año pasado empezó a utilizarse el cable Florida — St. Thomas 3, que proporciona a Teleglobe Canada 180 circuitos.

Comunicaciones por satélite

El año pasado, prosiguió la transferencia del tráfico de telecomunicaciones de los satélites Intelsat IV-A a los nuevos Intelsat V en la región del océano Atlántico. Las antenas de Mill Village 2 y las Laurentinas brindan acceso ahora a los satélites Intelsat V.

Estos vehículos espaciales tienen una capacidad media de 12 000 circuitos orales bidireccionales simultáneos (el doble que los Intelsat IV) y dos canales de televisión. Pueden funcionar tanto en la frecuencia de 14/11 GHz como en la de 6/4 GHz.

En la región del océano Pacífico, Teleglobe Canada aumentó la capacidad de su estación terrena en Lake Cowichan al adquirir una antena de Telesat Canada. La nueva antena se perfeccionará y usará con fines de corrección cuando entre en servicio el cable ANZCAN. Debería estar lista para entrar en funcionamiento a mediados de 1984.

Se espera introducir el acceso múltiple por distribución en el tiempo (AMDT) a los satélites Intelsat en la región del océano Atlántico en 1984. Con el AMDT, las estaciones terrenas situadas en la región de cobertura de determinado satélite enviarán y recibirán señales en breves ráfagas sincronizadas. Cada señal utilizará toda la anchura de banda de frecuencias de un respondedor, mediante distribución en el tiempo con las señales procedentes de otras estaciones terrenas.

El equipo AMDT tendrá una característica conocida como interpolación digital de señales vocales (DSI), que funciona mediante el principio de activación oral, de modo que sólo se requiere el empleo de un canal de satélite cuando la persona está hablando, lo cual permite compartir el uso del canal.

En comparación con el acceso múltiple por distribución de frecuencias (AMDF) que se utiliza actualmente, el número de canales telefónicos derivados de los Intelsat se triplicará recurriendo al AMDT/DSI. Este aumento de capacidad determinará un mayor rendimiento del costo en el empleo de satélites y en las inversiones en vehículos espaciales y estaciones terrenas.

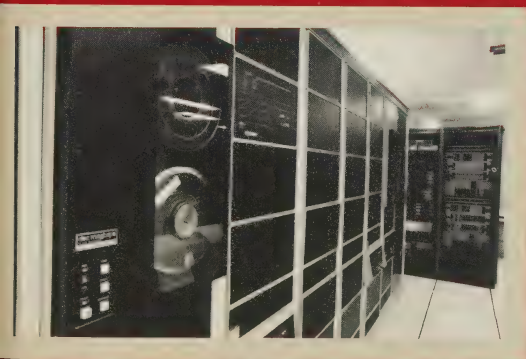
Las estaciones terrenas que funcionarán mediante AMDT se mantendrán sincronizadas mediante estaciones de referencia y control AMDT. Intelsat ha firmado un contrato con Teleglobe Canada para que provea dos estaciones de ese tipo y la Sociedad está equipando Mill Village 1 y Mill Village 2 a fin de prestar esos servicios.



Transmisión en tandas a bajo costo. Teleglobe Canada puso en marcha el primer servicio del mundo de transmisión internacional de datos por conmutación de circuito, con Alemania.

Batch transmission at low cost. Teleglobe Canada introduced the world's first overseas circuit-switched data service to Germany.

Transmission économique par lots. Teleglobe Canada a instauré le premier service international de transmission de données à commutation de circuits entre le Canada et l'Allemagne.



Tanto los convenios financieros como la organización de los servicios y el mantenimiento de la red y su planificación exigen acuerdos de colaboración con servicios públicos nacionales de telecomunicaciones y con administraciones extranjeras.

Como representante oficial del Canadá en varios organismos internacionales de telecomunicaciones, Teleglobe Canada asegura que se cumpla con las necesidades canadienses en materia de telecomunicaciones. La Sociedad desempeña también un papel activo para fomentar el desarrollo de las comunicaciones mundiales en general, y hace aportes constantes con ese fin a la fijación de normas sobre telecomunicaciones.

Como signataria de los Acuerdos de explotación del Intelsat y del Inmarsat, Teleglobe Canada participa a título de copropietaria en la administración de ambos organismos. Teleglobe Canada representa también los intereses del Canadá como miembro de la Organización de Telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones (CTO) y actúa en la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y en la Conferencia Interamericana de Telecomunicaciones (CITEL).

La Sociedad participa igualmente en las actividades de algunos órganos de planificación internacional, como el Foro Consultivo del Atlántico Septentrional, y desempeña un papel protagónico en la organización de la Conferencia de Telecomunicaciones del Pacífico.

Organización de Telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones

Teleglob Canada representa al gobierno canadiense en la Organización de Telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones (CTO), que promueve la explotación y desarrollo eficaces del sistema de telecomunicaciones de la Comunidad Británica de Naciones en el mundo entero. La CTO cuenta con 26 países miembros.

En noviembre de 1982 se reunió en Chipre la Conferencia de Telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones, que aprobó las nuevas disposiciones que regirán las relaciones entre los miembros de la Comunidad en los próximos años. Estas disposiciones, que entraron en vigor en abril de 1983, constan de dos partes: los nuevos Acuerdos contables dentro de la Comunidad de Naciones, que combinan el mecanismo normal de repartición de los ingresos de tráfico,

utilizado en las telecomunicaciones internacionales, con ajustes preferenciales especiales, a fin de estimular el desarrollo de los servicios externos de telecomunicaciones de los miembros en vías de desarrollo, y en segundo lugar, un programa de actividades en colaboración, que ofrecen a los miembros instrucción y otras formas de asistencia mutua en forma de seminarios, información e intercambios personales.

Durante el año pasado, un técnico especialista en comunicaciones por satélite de la Estación terrena de Lake Cowichan pasó tres meses en Sri Lanka prestando una asistencia indispensable en el funcionamiento y transmisiones de la estación terrena.

En 1983/84, Teleglobe Canada recibirá diez aprendices de Gambia, Ghana, Nigeria y Uganda, por períodos de dos a cinco semanas. Además, Teleglobe Canada enviará un experto en contabilidad a Sri Lanka.

Intelsat

La Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (Intelsat) es un organismo internacional que posee y explota un sistema mundial de satélites. Este sistema encamina unos dos tercios del tráfico mundial de telecomunicaciones internacionales.

Teleglobe Canada es el signatario canadiense de esta organización de 109 países miembros. El año pasado, Robert Séguin, Vicepresidente de Asuntos Internacionales, fue elegido Vicepresidente de la Junta Directiva de Intelsat por un período anual.

Entre las actividades de Intelsat en 1982/83, se contó el lanzamiento de dos satélites Intelsat V, la concesión de contratos para estaciones de referencia y control AMDT en la región del océano Atlántico, y la preparación de las características de funcionamiento de la estación terrena para los servicios comerciales por satélite en las bandas de 14/11 GHz y 14/12 GHz.

En octubre de 1982, Teleglobe Canada hospedó la conferencia anual de representantes de operaciones de la región del océano Atlántico, celebrada en Montreal, a la cual asistieron 175 delegados.

Inmarsat

La Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas (Inmarsat) se creó en 1979 para desarrollar y promover las comunicaciones marítimas por satélite a escala mundial. La organización cuenta actualmente con 38

Estados miembros.

Teleglobe Canada es el signatario canadiense de Inmarsat y participa activamente en su Consejo.

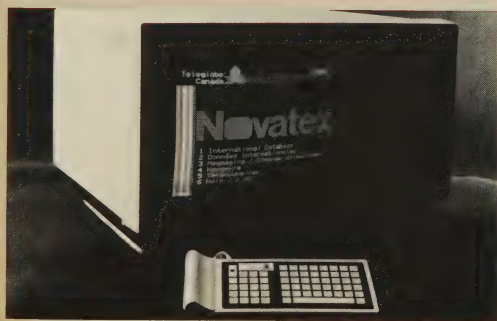
Desde que inició sus operaciones en febrero de 1982, Inmarsat ha mejorado y ampliado su red. Ahora existen ocho estaciones terrenas costeras que brindan acceso a seis satélites en las tres regiones oceánicas, proporcionando servicios de comunicación marítima en todo el mundo a más de 1700 buques equipados con terminales Inmarsat.

Unión Internacional de Telecomunicaciones

La Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) es el organismo especializado en telecomunicaciones de las Naciones Unidas.

Teleglobe Canada participa en las actividades de la UIT como empresa explotadora privada reconocida, e interviene activamente, sobre todo, en el Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR) y en el Comité Consultivo Internacional Telegráfico y Telefónico (CCITT).

Teleglobe Canada formó parte de la delegación canadiense que concurrió a la Conferencia Plenipotenciaria de la UIT celebrada en Nairobi en 1982, y de la delegación que asistió a UNISPACE-82, una conferencia que se celebró en Ginebra, convocada por el Comité de la ONU sobre la utilización pacífica del espacio ultraterrestre.



Desde la mesa de trabajo. El servicio Novatex brinda a los usuarios acceso instantáneo a información comercial de alta calidad, con texto y gráficos en color.

Desk-top access. The Novatex service gives users instant access to high-quality business information with text and color graphics.

À portée de la main. Le service Novatex permet aux usagers d'avoir accès instantanément à des renseignements commerciaux qui se présentent sous forme de textes ou de graphismes en couleurs.

Con la creación de la Corporación de Inversiones para el Desarrollo del Canadá (CDIC) y la decisión del gobierno canadiense de incluir a Teleglobe Canada como parte de la cartera de la CDIC, la responsabilidad de los asuntos de Teleglobe Canada se ha transferido del Ministro de Comunicaciones al Ministro de Estado de Desarrollo Social, Sr. Jack Austin.

El senador Austin es el ministro responsable de la CDIC, sociedad de gestión creada por el gobierno del Canadá para administrar algunos de sus bienes comerciales y empresas públicas. En mayo de 1983 se sancionó la legislación que hizo efectiva la creación de la CDIC.

Como no ha variado la misión de la Sociedad, Teleglobe Canada seguirá prestando los servicios de telecomunicaciones internacionales al Canadá. La legislación propuesta estipula asimismo que el Gabinete conservará la facultad de emitir directivas a Teleglobe Canada. Se prevé también que la CDIC no venderá ni se desprenderá de interés alguno en Teleglobe Canada, salvo por autorización expresa de una Ley del Parlamento.

Pese a las repercusiones de la mala situación económica, los beneficios netos aumentaron este año en un 16 por ciento, hasta alcanzar 54,6 millones de dólares, descontados 46,7 millones de impuestos a los réditos. Mientras los ingresos de explotación aumentaron en 1982/83 en un 2,5 por ciento, alcanzando los 174 millones de dólares, los gastos brutos de explotación aumentaron en un 11,1 por ciento, hasta 120,1 millones de dólares. De esta cifra, sin embargo, se recuperan 22 millones de los miembros de la CTO, de los cuales 13,6 millones corresponden a ajustes de años anteriores que explican en gran parte el aumento de los ingresos netos en este ejercicio.

Los ingresos de los servicios públicos representaron el 90 por ciento de los ingresos totales de explotación y, por un monto de 156,8 millones de dólares, superaron los del ejercicio anterior en 556 000 dólares, o sea un 0,4 por ciento. Este leve repunte se debe a una combinación de aumentos en los ingresos por servicios telefónicos y telegráficos y reducción en los de télex. Los ingresos por servicios telefónicos aumentaron en 5,2 millones, o sea el 4 por ciento, en tanto que el tráfico hacia el exterior y hacia el interior aumentaron en 4,1 y 15,1 por ciento, respectivamente.

A pesar de un aumento del 2,6 por ciento en el tráfico de télex recibido, los ingresos totales por servicio de télex disminuyeron en 4,5 millones, o sea un 19,3 por ciento, debido a una reducción del 14,3 por ciento en el volumen de tráfico de télex hacia el exterior y a la aplicación del nuevo método de facturación del servicio.

El tráfico telegráfico también se redujo (18,1 por ciento), pero los ingresos aumentaron marginalmente en 39 000 dólares, debido al incremento de la recaudación que se aplicó en noviembre de 1982. Los ingresos del tráfico de tránsito en los servicios de télex disminuyeron en 142 000 dólares.

La cuota de Teleglobe Canada en los ingresos de Intelsat aumentó de 6,7 millones de dólares en 1981/82 a 8,8 millones este año, mientras que la participación de la Sociedad en la propiedad de Intelsat creció del 2,5 a aproximadamente un 3 por ciento.

Los beneficios de explotación representaron un 43,8 por ciento de los ingresos de explotación, mientras en 1981/82 habían sido del 40 por ciento. Las ganancias de otras fuentes ascendieron a

28,3 millones de dólares, o sea 4,6 millones más que en 1981/82.

De conformidad con la decisión adoptada por el Consejo de Administración en junio de 1982, Teleglobe Canada entregó al Gobierno del Canadá en el curso del año 9,4 millones de dólares, o sea el 20 por ciento de los beneficios netos de la Sociedad en 1981/82.

**McLuhan Telelobe
Canada Award**

**Prix McLuhan
Téleglobe Canada**

**Premio McLuhan
Telelobe Canada**

**Herbert Marshall McLuhan
1911-1980**

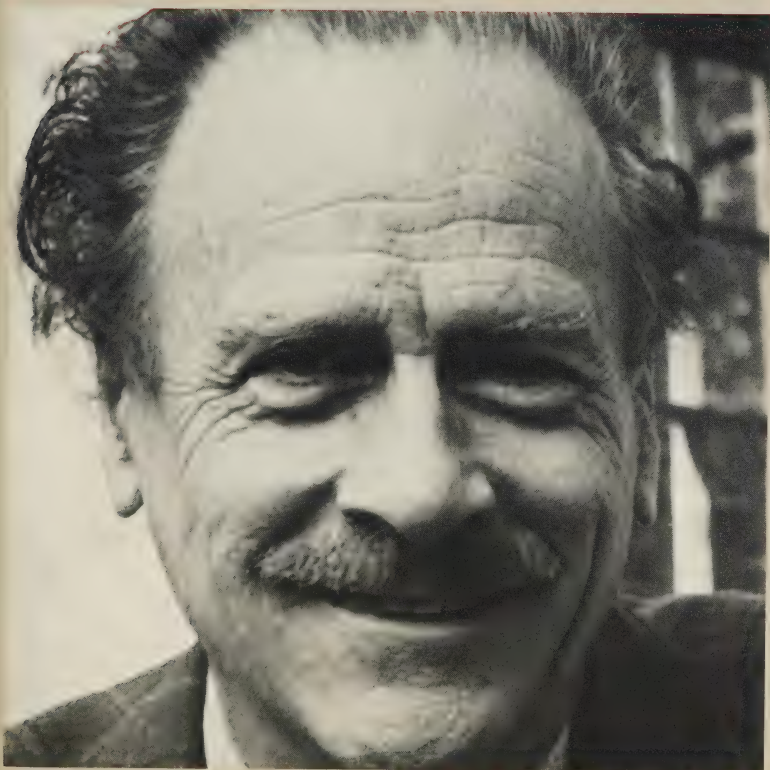


PHOTO: ROBERT J. FLEMING

We live in the age of communications, a phenomenon which affects all the nations of the world, both industrialized and developing.

Canada, with its vast size and cultural diversity, was quick to recognize this new reality. Marshall McLuhan, a Canadian, was among the first to study the growing influence of new technologies and means of communication on society.

The Canadian Commission for Unesco, in conjunction with Teleglobe Canada, has established the McLuhan Teleglobe Canada Award, an international communications prize, as a tribute to the memory of Marshall McLuhan and to his work on the philosophy of communications.

The McLuhan Teleglobe Canada Award is funded by Teleglobe Canada and administered by the Canadian Commission for Unesco. It will be awarded for the first time in 1983, the year which has been declared World Communications Year by the United Nations General Assembly. The award, which consists of \$50 000 and a commemorative medal, will be offered every two years.

The award was established to recognize any work or action contributing in an exceptional manner to furthering a better understanding of the influence exerted by communications media and technology on society in general and in particular on its cultural, artistic and scientific activities.

In sponsoring this award, Teleglobe Canada wishes to highlight the importance Canada attaches to communications and the major role played by international telecommunications in bringing peoples together.

Nous vivons à l'ère des communications, un phénomène mondial qui touche tant les pays industrialisés que les pays en développement. Conscient de son immense et de sa diversité culturelle, le Canada n'a pas tardé à reconnaître cette réalité nouvelle. Il n'est d'ailleurs pas étonnant que ce soit un Canadien, Marshall McLuhan, qui ait été l'un des premiers à étudier l'influence grandissante de l'évolution technologique et des moyens de communication sur la société. En hommage à celui qui fait maintenant figure de prophète pour ses travaux sur la philosophie des communications, la Commission canadienne pour l'Unesco, de concert avec Teleglobe Canada, a créé un prix international en communications, le prix McLuhan Teleglobe Canada.

Ce prix, qui comprend une somme de \$50 000 et une médaille commémorative, est financé par Teleglobe Canada et administré par la Commission canadienne pour l'Unesco. Il sera décerné pour la première fois en 1983, déclarée Année mondiale des communications par l'Assemblée générale des Nations Unies, et sera par la suite attribué tous les deux ans.

Le prix McLuhan Teleglobe Canada vise à reconnaître toute oeuvre ou toute action qui aura contribué d'une manière exceptionnelle à permettre une meilleure compréhension de l'influence exercée par les moyens et les techniques de communication sur la société en général et, plus particulièrement, sur la vie culturelle, artistique et scientifique. En parrainant ce prix, Teleglobe Canada tient à souligner l'importance que le Canada accorde aux communications et le rôle primordial que les télécommunications internationales jouent dans le rapprochement des peuples et des cultures.

Vivimos en la era de las comunicaciones, fenómeno que afecta a todas las naciones del mundo, tanto industrializadas como en vías de desarrollo.

Canadá, con sus enormes dimensiones y su diversidad cultural, reconoció muy pronto esta nueva realidad. Un canadiense, Marshall McLuhan, fue uno de los primeros en estudiar la creciente influencia de las nuevas tecnologías y medios de comunicación sobre la sociedad.

La Comisión Canadiense para la Unesco, conjuntamente con Teleglobe Canada, ha instituido el Premio McLuhan Teleglobe Canada, un galardón en el campo de las telecomunicaciones internacionales, como tributo a la memoria de Marshall McLuhan y a su obra sobre filosofía de las comunicaciones.

El Premio McLuhan Teleglobe Canada está dotado por Teleglobe Canada y administrado por la Comisión Canadiense para la Unesco. Se adjudicará por primera vez en 1983, declarado Año Mundial de las Comunicaciones por la Asamblea General de las Naciones Unidas. La distinción, que consiste en 50 000 dólares y una medalla conmemorativa, se otorgará cada dos años.

Este premio se ha instituido en reconocimiento de toda labor o actividad que contribuya de modo excepcional a estimular una mejor comprensión de la influencia que ejercen los medios y la tecnología de las comunicaciones sobre la sociedad en general, y especialmente sobre sus actividades culturales, artísticas y científicas.

Al patrocinar esta recompensa, Teleglobe Canada desea destacar la importancia que Canadá asigna a las comunicaciones, y el importante papel que desempeñan las telecomunicaciones internacionales en la tarea de vincular a los pueblos.

Financial Statements États financiers

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

Financial Statements

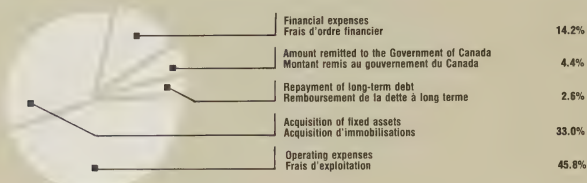
Financial Statements

Financial Statements

Utilization of each dollar of income

Utilisation des revenus

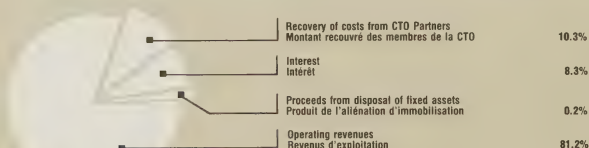
		1982/83	1981/82
Operating expenses	Frais d'exploitation		
Salaries and fringe benefits	Salaires et charges sociales	22.8	21.6
Rental and maintenance of facilities	Location et maintenance d'installations	10.2	10.3
Other expenses	Autres frais	12.8	12.3
Capital outlays	Dépenses en capital		
Acquisition of fixed assets	Acquisition d'immobilisations	33.0	17.9
Amount remitted to the Government of Canada	Montant remis au gouvernement du Canada	4.4	3.7
Repayment of long-term debt	Remboursement de la dette à long terme	2.6	1.6
Financial expenses and others	Frais d'ordre financier et autres		
Income tax	Impôt sur le revenu	17.8	19.7
Interest	Intérêt	1.5	0.8
Loss (profit) on foreign exchange	Perte (gain) sur change	(1.8)	(0.1)
Increase in deferred charges	Augmentation des frais reportés	(0.2)	0.4
Increase (decrease) in working capital	Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(3.1)	11.8
		100.0	100.0



Sources of each dollar of income

Provenance des revenus

Operating revenues	Revenus d'exploitation	81.2	86.3
Recovery of costs from CTO Partners	Montant recouvré des membres de la CTO	10.3	3.0
Interest	Intérêt	8.3	10.0
Proceeds from disposal of fixed assets	Produit de l'aliénation d'immobilisations	0.2	0.7
		100.0	100.0



The financial statements of Tele-globe Canada have been prepared by management in accordance with accounting principles generally accepted in Canada and judged appropriate under the circumstances. Since the precise evaluation of numerous items of the Corporation's assets and liabilities depends on future events, the financial statements include, of necessity, certain estimates and approximations determined after a careful study carried out by management. The financial information contained in the annual report corresponds to the data presented in the financial statements.

Management is responsible for the preparation of the financial information. To this end, management maintains a well-developed system of internal accounting control as well as a comprehensive internal audit program, designed to provide reasonable assurance that assets are protected and that transactions are authorized by management and duly recorded.

These financial statements have been examined by the Auditor General of Canada and his report is shown on page 62.

The Board of Directors is responsible for approving the financial statements. It assumes this responsibility largely through the Audit Committee which meets periodically with management as well as with internal and external auditors to study matters related to accounting, auditing, internal accounting control and financial analysis.

Les états financiers ont été préparés par la Direction conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada et jugés appropriés dans les circonstances. Comme l'évaluation précise de nombreux éléments d'actif et de passif dépend d'événements futurs, les états financiers comprennent nécessairement certaines estimations et approximations dont l'établissement résulte d'une étude attentive de la Direction. Les renseignements financiers contenus dans le Rapport annuel sont conformes aux données présentées dans les états financiers.

La Direction est responsable de la préparation de l'information financière. Elle a donc adopté un système élaboré de contrôle comptable interne ainsi qu'un vaste programme de vérification interne conçus pour donner une assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont autorisées par la Direction et dûment enregistrées.

Les états financiers ont été vérifiés par le Vérificateur général du Canada et son rapport figure à la page 62.

Le Conseil d'administration est responsable de l'approbation des états financiers. Il assume cette responsabilité grâce principalement au Comité de vérification, qui rencontre périodiquement les membres de la Direction ainsi que les vérificateurs internes et externes pour étudier les questions de comptabilité, de vérification, de contrôle comptable interne et d'analyse financière.

Balance sheet
as at March 31

Bilan
au 31 mars

Assets	Actif	1983	1982
		thousands of dollars milliers de dollars	
Current	À court terme		
Cash and temporary investments, at cost (market value: 1983 - \$82 139; 1982 - \$120 027)	Encaisse et placements temporaires, au coût (valeur du marché : 1983 - \$82 139; 1982 - \$120 027)	\$ 78 399	\$119 571
Accounts receivable	Débiteurs	76 534	79 206
Prepaid expenses	Frais payés d'avance	1 745	1 797
		156 678	200 574
Fixed assets (note 3)	Immobilisations (note 3)	291 526	197 671
Deferred charges (note 4)	Frais reportés (note 4)	475	1 179
		\$448 679	\$399 424

Approved by the Board:

Ronald Montcalm, Director

Michael E. Phelps, Director

Approuvé par le Conseil :

Ronald Montcalm, Administrateur

Michael E. Phelps, Administrateur

Liabilities	Passif	1983	1982
		thousands of dollars milliers de dollars	
Current	À court terme		
Accounts payable	Créditeurs	\$ 67 736	\$94 960
Income tax payable	Impôt sur le revenu à payer	4 820	8 472
Estimated amount due to Commonwealth Telecommunications Organisation	Montant estimatif dû aux membres de la Commonwealth Telecommunications Organisation (note 5)	4 463	13 147
Partners (note 5)			
Installments on long-term debt due within one year (note 6)	Versements sur la dette à long terme échéant en deçà d'un an (note 6)	5 608	3 170
		82 627	119 749
Long-term debt (note 6)	Dette à long terme (note 6)	47 496	15 519
Deferred credits	Crédits reportés		
Income tax (note 9)	Impôt sur le revenu (note 9)	32 820	24 309
Other	Autres crédits reportés	1 249	548
		34 069	24 857
Equity of Canada	Avoir du Canada		
Retained earnings	Bénéfices réinvestis	284 487	239 299
		\$448 679	\$399 424

Jean-Claude Delorme
President
and Chief Executive Officer

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Income
year ended March 31

Résultats
de l'exercice terminé le 31 mars

		1983	1982
		thousands of dollars milliers de dollars	
Operating revenues	Revenus d'exploitation		
Public services	Services publics	\$156 838	\$156 282
Other services	Autres services	8 728	7 147
Share of Intelsat net revenues	Part des revenus nets d'Intelsat	8 777	6 733
		174 343	170 162
Operating expenses	Frais d'exploitation		
Salaries and benefits	Salaires et charges sociales	48 964	42 564
Rental of circuits and maintenance	Location de circuits et maintenance	21 994	20 228
Depreciation and amortization	Amortissements	20 985	21 134
Other	Autres frais	28 199	24 173
		120 142	108 099
Estimated amount recoverable from Commonwealth Telecommunications Organisation Partners (note 5)	Montant estimatif recouvrable des membres de la Commonwealth Telecommunications Organisation (note 5)	22 119	5 991
		98 023	102 108
Operating income	Bénéfice d'exploitation	76 320	68 054
Other income (note 7)	Autres revenus (note 7)	28 252	23 664
		104 572	91 718
Financial charges (note 8)	Frais financiers (note 8)	3 286	1 618
Income before income tax	Bénéfice avant impôt sur le revenu	101 286	90 100
Income tax (note 9)	Impôt sur le revenu (note 9)	46 683	43 027
Net income	Bénéfice net	\$ 54 603	\$ 47 073

Retained Earnings
year ended March 31

Bénéfices réinvestis
de l'exercice terminé le 31 mars

		1983	1982
		thousands of dollars milliers de dollars	
Balance, beginning of year	Solde au début de l'exercice	\$239 299	\$199 626
Net income	Bénéfice net	54 603	47 073
		293 902	246 699
Amount remitted to the Government of Canada	Montant remis au gouvernement du Canada	9 415	7 400
Balance, end of year	Solde à la fin de l'exercice	\$284 487	\$239 299

**Changes in
financial position**
year ended March 31

**Évolution de la
situation financière**
de l'exercice terminé le 31 mars

		1983	1982
		thousands of dollars	milliers de dollars
Source of funds	Provenance des fonds		
Operations	Exploitation		
Net income	Bénéfice net	\$ 54 603	\$ 47 073
Items not affecting working capital	Éléments n'influant pas sur le fonds de roulement		
Depreciation and amortization	Amortissements	20 985	21 134
Amortization of financial charges	Amortissement des frais financiers	600	301
Deferred income tax	Impôt sur le revenu reporté	8 511	4 204
Allowance for funds used during construction	Provision pour les fonds utilisés pendant la construction	(6 539)	(3 644)
		78 160	69 068
Proceeds from disposal of fixed assets	Produit de l'aliénation d'immobilisations	353	1 397
Long-term debt	Dette à long terme	37 585	6 302
Increase in other deferred credits	Augmentation des autres crédits reportés	701	21
		116 799	76 788
Application of funds	Utilisation des fonds		
Acquisition of fixed assets	Acquisition d'immobilisations	108 372	41 713
Deferred charges	Frais reportés	178	1 149
Reduction of long-term debt	Diminution de la dette à long terme	5 608	3 170
Amount remitted to the Government of Canada	Montant remis au gouvernement du Canada	9 415	7 400
		123 573	53 432
Increase (decrease) in working capital	Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(6 774)	23 356
Working capital, beginning of year	Fonds de roulement au début de l'exercice	80 825	57 469
Working capital, end of year	Fonds de roulement à la fin de l'exercice	\$ 74 051	\$ 80 825

1. Authority and activities

Teleglobe Canada, created by the Teleglobe Canada Act, is mandated to establish, maintain and operate Canada's international telecommunications services and to coordinate these services with those of other countries.

2. Significant accounting policies

The financial statements have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Canada. The Corporation follows the significant accounting policies summarized below:

a) Fixed assets

Fixed assets are stated at acquisition cost, which includes salaries, benefits and certain overhead costs related to construction activities. In addition, for major capital projects, an allowance for funds used during construction is included.

Fixed assets owned jointly are accounted for proportionally to the Corporation's share.

From time to time the Corporation acquires indefeasible rights of user for international telecommunications circuits that extend over specific time periods. Moreover, Teleglobe Canada may grant such rights on circuits owned by the Corporation, or grant such rights that have been previously acquired. The amounts paid or received according to the terms of these transactions are recorded as fixed assets and depreciated over the duration of each agreement.

The Corporation has been designated by the Government of Canada to be the Canadian signatory to the International Telecommunications Satellite Organization (Intelsat). Periodically, each signatory's ownership share is adjusted to conform to its percentage of total use of the system or any other percentage elected within the terms of the agreement. Teleglobe Canada's ownership share is reported in fixed assets and depreciated in accordance with the Corporation's fixed assets depreciation policy.

b) Allowance for funds used during construction

The rate applied in determining the allowance for funds used during construction of major capital projects is based principally on the interest rate established by the Minister of Finance for mid-term Government loans to Crown corporations. This allowance is treated as an item of income during the construction period of these facilities. Such income is not realized immediately but will be realized over the service life of the facilities.

c) Depreciation of fixed assets

Fixed assets are depreciated over their respective estimated service lives, using the straight line method.

When depreciable assets are taken out of service, their net book value, less salvage, is charged to depreciation. When other assets are taken out of service, any resulting profit or loss is reflected in current earnings.

In the event of a satellite launch failure or breakdown of an orbiting satellite, the costs are depreciated over the life of the group of satellites.

d) Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

The Corporation is the designated Canadian participant in the CTO, the purposes of which are to promote the development and efficient operation of the Commonwealth external telecommunications system and to provide for the administration of collaborative financial arrangements. The Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement of 1973 provides that aggregate expenses incurred by all Partners in the provision and operation of the global system are apportioned to Partners based on the use they make of each facility. Use of the system is measured in terms of number of units of traffic carried over each facility.

Final allocations are effected on the basis of audited data submitted by each Partner. However, provisional settlements are made between Partners during each financial year on the basis of estimated traffic volumes and system costs. Since all of the final data is not available to the Corporation at the end of its financial year, Teleglobe Canada

1. Statut et activités

Télé globe Canada, constituée en vertu de la Loi sur Télé globe Canada, a pour mandat d'établir, d'assurer et d'exploiter des services de télécommunications internationales et de coordonner ces services à ceux d'autres pays.

2. Principales conventions comptables

Les états financiers sont dressés selon les principes comptables généralement reconnus au Canada. La Société observe les principales conventions comptables suivantes :

a) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition, qui comprend les salaires, les charges sociales et certains frais généraux reliés aux travaux de construction. Ce coût comprend également une provision pour les fonds utilisés pendant la réalisation des grands projets de construction.

Les immobilisations détenues en copropriété sont comptabilisées proportionnellement à la participation de la Société.

La Société acquiert, à l'occasion, des droits d'utilisation de circuits servant aux télécommunications internationales, qui sont irrévocables pendant une période de temps déterminée. Par ailleurs, elle cède des droits d'utilisation se rattachant à des circuits qu'elle possède ou cède de tels droits qu'elle avait précédemment acquis. Les montants versés ou reçus aux termes de ces transactions sont comptabilisés au poste des immobilisations et amortis selon la durée de chaque entente.

La Société a été désignée par le gouvernement du Canada comme signataire de l'Accord d'exploitation de l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (Intelsat). La quote-part des signataires est ajustée périodiquement à leur pourcentage d'utilisation du réseau ou à tout autre pourcentage choisi selon les dispositions de l'Accord. La Société comptabilise sa part de propriété au poste des immobilisations et l'amortit selon sa convention concernant l'amortissement des immobilisations.

b) Provision pour les fonds utilisés pendant la construction

La provision pour les fonds utilisés pendant la réalisation des grands projets de construction est calculée à un taux déterminé principalement en fonction du taux d'intérêt que le ministre des Finances exige des sociétés de la Couronne pour les prêts consentis à moyen terme par le gouvernement. Cette provision est comptabilisée comme un revenu de la période durant laquelle les travaux sont exécutés. Ce revenu n'est pas réalisé immédiatement, mais il le sera au cours de la période d'utilisation des installations.

c) Amortissement des immobilisations

L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens.

Lorsque des biens amortissables cessent d'être utilisés, la valeur nette à laquelle ces biens étaient inscrits au poste des immobilisations, moins la valeur de récupération, est imputée au poste de l'amortissement. Dans le cas des autres biens, tout gain ou toute perte qui en découle est porté aux résultats de l'exercice.

En cas d'échec de lancement ou de panne d'un satellite sur orbite, le coût de ce dernier est amorti selon la durée utile des satellites de la même série.

d) Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

La Société est le représentant canadien officiel auprès de la CTO, dont l'objectif principal est de promouvoir la mise sur pied et l'exploitation efficace des services de télécommunications extérieures des pays du Commonwealth et de collaborer à la gestion des dispositions financières. L'Accord financier de 1973 de la Commonwealth Telecommunications Organisation stipule que les frais de l'ensemble des membres engagés pour l'utilisation et l'exploitation du réseau global sont répartis proportionnellement entre les membres selon leur part d'utilisation, laquelle est calculée en fonction du nombre d'unités de trafic acheminées sur chacune des installations.

records estimated recoverable costs for the current financial year and adjusts the estimates for previous years when additional information becomes available and at the time final settlements are made.

The Financial Agreement referred to above is being terminated with effect from April 1, 1983 and is being replaced by the Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement of 1983 which will become effective retroactively to April 1, 1983. In accordance with the new arrangement, tariffs and provision of the system will be negotiated between Partners on a bilateral basis with preferential tariffs being available in certain cases and operating costs being accounted for on a current basis.

e) Operating revenues

Operating revenues from public services rendered through the Corporation's telecommunications network (telephone, telex and telegraph) represent the Corporation's portion of amounts billed to domestic and foreign subscribers by domestic carriers and foreign administrations. Estimates are included to provide for that part of revenues for which connecting carriers and administrations have yet to report to the Corporation.

Revenues from other services are derived primarily from leasing circuits owned or leased by the Corporation to other administrations and private users.

The share of Intelsat net revenues represents the Corporation's share of the international satellite telecommunications system revenues, less its share of operating expenses excluding depreciation.

f) Foreign currency translation

Assets, liabilities, revenues and expenses arising from transactions conducted in foreign currencies are translated into Canadian dollars by using the average exchange rate for the month in which the transactions occurred, except when these are hedged.

When a purchase or sale of goods or services in a foreign currency is hedged before the transaction, the Canadian dollar price of such goods or services is established by the terms of the hedge. If the hedge is incomplete as a result of having entered into a contract involving a foreign currency other than that of the transaction and Canadian dollars, the price of the goods or services is first established by the terms of the foreign exchange contract entered into and then translated into Canadian dollars by using the average exchange rate of that intermediate currency for the month in which the transaction occurred.

When a purchase or sale of goods or services in a foreign currency is hedged after the transaction, completely or in part as described above, the amount in Canadian dollars of the contra payable or receivable is restated according to the terms of the foreign exchange contract constituting the hedge. The difference thus recognized is reflected in current earnings as a profit or loss on foreign exchange.

As at the end of a financial year, monetary items denominated in foreign currencies, except if they are hedged, are adjusted to reflect the exchange rates in effect as at the date of the balance sheet. The difference thus recognized is reflected in current earnings as a profit or loss on foreign exchange, except for that portion which relates to monetary items with a fixed or ascertainable life extending beyond one year from the end of the financial years. In these cases, the difference is deferred and amortized over the remaining life of the related monetary item using the straight line method. The unamortized balance of the deferred profit or loss on foreign exchange is recorded in the balance sheet as a deferred credit or as a deferred charge, respectively.

Commitments in foreign currencies are translated into Canadian dollars at the exchange rates in effect as at the date of the balance sheet, except when they are hedged in which case the terms of the foreign exchange contracts are used.

La répartition finale est calculée à partir de données vérifiées produites par chacun des membres. Cependant, des règlements provisoires entre les membres sont effectués durant chaque exercice selon une estimation des volumes de trafic et des coûts du réseau. Étant donné que la Société ne connaît pas toutes les données finales en fin d'exercice, elle comptabilise les coûts qu'elle prévoit recouvrer pour l'exercice courant et redresse à ses résultats les estimations pour les exercices précédents lorsqu'elle dispose de renseignements supplémentaires et au moment des règlements finals.

On prévoit mettre fin à l'Accord financier mentionné ci-dessus, qui cesserait d'être en vigueur le 1^{er} avril 1983, et le remplacer par l'Accord financier 1983 de la CTO qui prendrait effet à partir de cette même date. Selon les nouvelles dispositions, les tarifs et l'utilisation du réseau feront l'objet de négociations bilatérales entre les membres. Des tarifs préférentiels sont prévus dans certains cas et on utilisera la méthode de la comptabilité d'exercice pour les frais d'exploitation.

e) Revenus d'exploitation

Les revenus provenant de l'exploitation du réseau de la Société à des fins de services publics de télécommunications — téléphone, télex et télégraphe — représentent la part revenant à la Société des montants facturés aux usagers canadiens et étrangers par les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères. Ces revenus comprennent certaines estimations qui tiennent compte du trafic pour lequel les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères n'ont pas encore fait rapport à la Société à la fin de l'exercice.

Les revenus des autres services proviennent principalement de la location de circuits, appartenant à la Société ou loués par elle, à d'autres administrations et à des usagers du secteur privé.

La part des revenus nets d'Intelsat représente la participation de la Société aux revenus du système international de télécommunications par satellite, moins sa part des frais d'exploitation sauf l'amortissement.

f) Conversion des devises étrangères

Tout élément d'actif ou de passif et tout revenu ou dépense résultant d'une opération conclue en devises étrangères est converti en dollars canadiens au taux de change moyen en vigueur le mois de l'opération sauf si elle fait l'objet d'une couverture.

Lorsque l'achat ou la vente de biens ou de services en devises étrangères fait l'objet d'une couverture préalable, le prix en dollars canadiens de ces biens ou de ces services est établi selon les conditions de la couverture. Si la couverture est incomplète parce que la Société a passé un contrat de change comprenant une devise autre que celle de l'opération et du dollar canadien, le prix des biens ou des services est d'abord établi selon les conditions de la couverture, puis converti en dollars canadiens en utilisant le taux de change moyen de cette devise en vigueur le mois de l'opération.

Lorsque l'achat ou la vente de biens ou de services en devises étrangères fait l'objet d'une couverture postérieurement à l'opération, complètement ou partiellement comme décrit ci-avant, le montant à payer ou à recevoir en dollars canadiens est redressé selon les conditions de la couverture. L'écart ainsi constaté est porté aux résultats de l'exercice comme gain ou perte sur change.

À la fin de l'exercice, les éléments monétaires libellés en devises étrangères sont redressés en fonction du cours du change à la date du bilan, sauf s'ils font l'objet d'une couverture. L'écart ainsi constaté est porté aux résultats de l'exercice comme gain ou perte sur change, sauf si le gain ou la perte correspond à un élément monétaire libellé en devises étrangères dont la durée de vie prédéterminée ou prévisible, à la fin de l'exercice, est de plus d'un an. Dans ce cas, l'écart est reporté et amorti sur la durée de vie restante de cet élément d'après la méthode de l'amortissement linéaire. Le solde non amorti des gains ou pertes de change reportés est comptabilisé au bilan à titre de crédit reporté ou de frais reportés, respectivement.

All employees of the Corporation are covered by a pension plan administered by the Government of Canada. These employees and the Corporation are required to contribute to the cost of the plan for current services. These contributions represent the total liability of the Corporation in this matter and are recognized in its accounts on a current basis.

A benefit equivalent to one half of accumulated unused sick leave days up to March 31, 1981, with an additional credit of five days for every year of service after that date, calculated at the salary level in effect at the time of retirement, is payable to employees upon retirement. The cost of the benefit is expensed in the year in which it is earned by employees.

a) The main classes of fixed assets are as follows:

		1983	1982		
		thousands of dollars milliers de dollars			
		Cost Coût	Accumulated Depreciation Amortissement accumulé	Net Valeur nette	Net Valeur nette
Land	Terrains	\$ 4 818	\$ —	\$ 4 818	\$ 4 798
Buildings and leasehold improvements	Bâtiments et améliorations locatives	29 344	10 766	18 578	19 252
Furnishings	Mobilier	7 246	2 634	4 612	3 824
Cable systems	Câbles	92 874	53 384	39 490	30 151
Terminal, transmission and switching equipment	Équipement terminal, de transmission et de commutation	156 003	76 389	79 614	74 494
International satellite system space segment (Intelsat)	Secteur spatial du système international à satellites (Intelsat)	34 554	19 765	14 789	9 470
Other plant and equipment	Autres installations et équipements	21 218	12 957	8 261	8 850
Construction in progress	Constructions en cours	121 364	—	121 364	46 832
		\$467 421	\$175 895	\$291 526	\$197 671

b) Les immobilisations détenues par la Société en propriété intégrale ou en copropriété avec d'autres sociétés exploitantes de télécommunications s'établissent comme suit :

		1983	1982		
		thousands of dollars	milliers de dollars		
		Cost	Accumulated Depreciation	Net	Net
		Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
Owned outright	Propriété intégrale	\$244 398	\$ 99 303	\$145 095	\$123 488
Owned jointly (Corporations's share)	Copropriété (part de la Société)	223 023	76 592	146 431	74 183
		\$467 421	\$175 895	\$291 526	\$197 671

c) Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations aux fins du calcul de l'amortissement sont les suivantes :

Buildings	Bâtiments	Number of years Nombre d'années
Leasehold improvements	Améliorations locatives	13 - 40 over the term of the lease selon la durée des baux

Furnishings	Mobilier	8 - 10
Cable systems	Câbles	20 - 25
Terminal, transmission and switching equipment	Équipement terminal, de transmission et de commutation	3 - 30
International satellite system space segment (Intelsat)	Secteur spatial du système international à satellites (Intelsat)	6 - 12
Other plant and equipment	Autres installations et équipements	5 - 25

d) As at March 31, 1983 construction in progress includes an amount of \$26 320 000 (\$16 248 000 as at March 31, 1982) for the international satellite system space segment (Intelsat).

e) As at March 31, 1983 the Corporation's ownership share in Intelsat is 2.956855 percent (2.490316 percent as at March 31, 1982).

d) Au 31 mars 1983, les constructions en cours comprennent un montant de \$26 320 000 (\$16 248 000 au 31 mars 1982) pour le secteur spatial du système international à satellites (Intelsat).

e) Au 31 mars 1983, la participation de la Société dans Intelsat s'élève à 2,956855 pour cent (2,490316 pour cent au 31 mars 1982).

4. Deferred charges

Unamortized deferred charges include:

		1983	1982
		thousands of dollars milliers de dollars	
Financial commitment charges related to the ANZCAN project	Frais d'engagements financiers ayant trait au projet ANZCAN	\$ 849	\$1 448
Interconnection costs of the Laurentides Earth Station	Coûts de raccordement ayant trait à la station des Laurentides	332	615
Unrealized losses on foreign exchange related to long-term debt	Pertes sur change non matérialisées ayant trait à la dette à long terme	178	—
		1 359	2 063
Less: Current portion included in prepaid expenses	Moins : partie courante incluse dans les frais payés d'avance	884	884
		\$ 475	\$1 179

4. Frais reportés

Les frais reportés non amortis comprennent les éléments suivants :

5. Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) financial arrangements

a) Final settlements of partnership accounts

As at March 31, 1983, governments of 26 Commonwealth countries are signatories to the CTO Financial Agreement of 1973, which commenced as at April 1, 1973 and is being terminated as at March 31, 1983.

As at March 31, 1983, the Corporation had submitted its audited data on incurred costs and traffic volumes for the financial years ended March 31, 1980. However, because some Partners were late in submitting their audited data, partnership accounts have only been finalized up to March 31, 1979.

b) Estimated amount due to CTO Partners

As at March 31, 1983, the Corporation had recorded the sum of \$44 630 000 as provisional settlements for the years since March 31, 1979. Of this amount, the Corporation estimates that it may have to remit the sum of \$4 463 000 upon final settlement. These amounts are broken down by financial year as follows:

Year ended March 31 Exercice terminé le 31 mars	Provisional settlement Règlement provisoire	Estimated amount recoverable Montant estimatif recouvrable	Estimated amount due Montant estimatif dû
	thousands of dollars milliers de dollars	thousands of dollars milliers de dollars	thousands of dollars milliers de dollars
1980	\$13 915	\$12 523	\$1 392
1981	11 569	10 412	1 157
1982	9 682	8 714	968
1983	9 464	8 518	946
	\$44 630	\$40 167	\$4 463

c) Estimated amount recoverable from CTO Partners

The estimated amount recoverable from CTO Partners re-

5. Dispositions financières de la Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

a) Règlement final des comptes des membres de la CTO
Au 31 mars 1983, les gouvernements de 26 pays membres du Commonwealth avaient signé l'Accord financier de la CTO de 1973, qui avait pris effet le 1^{er} avril 1973 et qui est prévu prendre fin rétroactivement le 31 mars 1983.

Au 31 mars 1983, la Société avait présenté des données vérifiées concernant ses coûts et ses volumes de trafic des exercices terminés le 31 mars 1980. Cependant, d'autres membres ayant tardé à présenter leurs chiffres vérifiés, le calcul des règlements finals des comptes entre les membres n'a été fait que jusqu'au 31 mars 1979.

b) Montant estimatif dû aux membres de la CTO

Au 31 mars 1983, la Société a comptabilisé la somme de \$44 630 000 à titre de règlements provisoires pour les exercices depuis le 31 mars 1979. De ce montant, la Société estime qu'elle devra remettre la somme de \$4 463 000 au moment des répartitions finales. Ces sommes se détaillent par exercice comme suit :

c) Montant estimatif recouvrable des membres de la CTO

Le montant estimatif recouvrable des membres de la CTO

flected in the Corporation's current earnings comprises the following:

Adjustment of the estimated amount due to Partners for which accounts

— have been finalized

— have not been finalized

Estimated amount recoverable for the year

Redressement du montant estimatif dû aux membres portant sur les exercices pour lesquels les comptes

— ont été réglés de façon

définitive

— n'ont pas été réglés de façon

définitive

Montant estimatif recouvrable se rapportant à l'exercice

que la Société a inscrit à ses résultats comprend les éléments suivants :

1983 1982

thousands of dollars
milliers de dollars

\$11 434	\$ (416)
2 167	(573)
8 518	6 980
\$22 119	\$5 991

6. Long-term debt

As at March 31, 1983, the Corporation's long-term debt is comprised of loans from the Government of Canada bearing interest at rates ranging from 3½ percent to 6¼ percent, and of amounts owing to the prime contractors of the ANZCAN cable system bearing interest at the rate of 8¼ percent payable in pounds sterling and in United States dollars. As described in Note 10 (b), the Corporation has entered into forward exchange contracts to protect itself against the fluctuations of the pound sterling.

The amounts owing to the prime contractors of the ANZCAN project shown below have been translated into Canadian dollars at the rate of exchange of the pound sterling and the United States dollar in effect at the date of the balance sheet. The effect of the protection secured by the Corporation through the forward exchange contracts has been recorded as an element of long-term debt.

As at March 31, 1983, the details of the long-term debt are as follows:

6. Dette à long terme

Au 31 mars 1983, la dette à long terme de la Société est constituée de prêts du gouvernement du Canada portant intérêt à des taux allant de 3½ pour cent à 6¼ pour cent, et de montants dus aux entrepreneurs généraux pour la construction du câble sous-marin ANZCAN portant intérêt au taux de 8¼ pour cent payable en livres sterling et en dollars américains. Comme le mentionne la note 10 (b), la Société a passé des contrats de change à terme pour se protéger contre les fluctuations de la livre sterling.

Les montants dus aux entrepreneurs généraux du projet ANZCAN, présentés ci-après, furent convertis en dollars canadiens aux taux de change de la livre sterling et du dollar américain en vigueur à la date du bilan. L'effet de la couverture assurée à la Société par les contrats de change à terme a été comptabilisé comme un élément de la dette à long terme.

Au 31 mars 1983, la dette à long terme se détaille comme suit :

	Loans from Government of Canada	Amounts owing to the prime contractors of the ANZCAN project	Unrealized effect of exchange rate protection	Total
	Prêts du gouvernement du Canada	Montants dus aux entrepreneurs généraux du projet ANZCAN	Effet non matérialisé de la couverture à l'égard des devises étrangères	Total
		thousands of dollars milliers de dollars		
1983/84	\$3 341	\$ 1 847	\$ 420	\$ 5 608
1984/85	1 297	1 352	289	2 938
1985/86	1 362	4 232	471	6 065
1986/87	1 188	4 232	471	5 891
1987/88	318	4 232	471	5 021
1988/98	1 710	23 279	2 592	27 581
	9 216	39 174	4 714	53 104
Installments due within one year	Versements échéant en deçà d'un an			
	3 341	1 847	420	5 608
	\$5 875	\$37 327	\$4 294	\$47 496

7. Other income

7. Autres revenus

		1983	1982
		thousands of dollars milliers de dollars	
Interest on temporary investments	Intérêt sur les placements temporaires	\$15 339	\$18 121
Profit on disposal of temporary investments	Gain sur réalisation de placements temporaires	426	411
Other interest	Autres intérêts	2 169	1 197
Allowance for funds used during construction	Provision pour les fonds utilisés pendant la construction	6 539	3 644
Profit on foreign exchange	Gain sur change	3 779	291
		\$28 252	\$23 664

8. Financial charges

Interest on long-term debt
Amortization of financial
commitment charges related to the
ANZCAN project
Other interest

8. Frais financiers

Intérêt sur la dette à long terme
Amortissement des frais
d'engagements financiers ayant trait
au projet ANZCAN
Autres intérêts

1983	1982
thousands of dollars milliers de dollars	
\$1 862	\$ 736
600	301
824	581
\$3 286	\$1 618

9. Income tax

As a federal Crown corporation, Teleglobe Canada is not subject to provincial income taxes. Being a corporation specified in Schedule D to the Financial Administration Act, it is subject to federal income tax.

Deferred income tax results principally from timing differences between depreciation and amortization for accounting purposes and that claimed for tax purposes.

Income tax expense comprises:

Current	Montant exigible
Deferred	Montant reporté

9. Impôt sur le revenu

À titre de société fédérale de la Couronne, la Société n'est pas assujettie aux impôts provinciaux sur le revenu. Figurant à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière, elle est assujettie à l'impôt fédéral sur le revenu.

L'impôt sur le revenu reporté résulte principalement du décalage temporaire entre l'imputation comptable et la déduction fiscale de l'amortissement des immobilisations.

La dépense d'impôt sur le revenu se détaille comme suit :

1983	1982
thousands of dollars milliers de dollars	
\$38 172	\$38 823
8 511	4 204
\$46 683	\$43 027

10. Commitments

a) Construction in progress

As at March 31, 1983, the estimated cost of completing construction projects, planned and in progress, amounts to approximately \$304 369 000, of which \$153 184 000 relates to the year ending March 31, 1984. Contractual commitments outstanding as at March 31, 1983 amount to approximately \$57 605 000.

Contractual commitments as at March 31, 1983 include £8 250 000 and US\$17 000, equivalent to CAN\$15 161 000, in connection with the Corporation's share in a joint project undertaken with other administrations for the construction of ANZCAN, a submarine cable linking Australia, New Zealand, Fiji, Hawaii and Canada. The Corporation has entered into agreements with the two prime project contractors whereby they are to be paid 15 percent of contract costs as work progresses and the balance in 17 semi-annual installments, with interest at 8% percent, commencing with the termination of construction expected for November 1984. According to the terms of one of the agreements, the Corporation will assure payments to the contractor through the issuance of bills of exchange drawn on a British bank.

b) Forward exchange contracts

The Corporation's participation in the ANZCAN project has given rise to amounts owing to a British contractor payable in pounds sterling during the period 1983 to 1993.

To protect itself against this foreign currency exposure, the Corporation has entered into forward exchange contracts with two Canadian chartered banks to buy a total of £44 678 000. The amounts involved under the contracts, estimated to cover construction costs and interest charges, are as follows:

Maturities	Pounds sterling
Échéances	Livres sterling
1983/84	1 449
1984/85	870
1985/86	6 624
1986/87	5 769
1987/88	5 459
1988/93	24 507
	44 678

10. Engagements

a) Construction en cours

Au 31 mars 1983, le coût estimatif pour parachever les travaux de construction prévus et en cours s'élève à environ \$304 369 000, dont \$153 184 000 pour l'exercice qui se terminera le 31 mars 1984. Au 31 mars 1983, les engagements contractuels s'élèvent à environ \$57 605 000.

Ces engagements contractuels au 31 mars 1983 comprennent £8 250 000 et \$E.-U. 17 000, soit l'équivalent de \$Can. 15 161 000, représentant la participation de la Société à un projet entrepris conjointement avec d'autres télécommunicateurs pour la construction d'un câble sous-marin reliant l'Australie, la Nouvelle-Zélande, les Fidji, Hawaï et le Canada, connu sous le nom de ANZCAN. La Société a conclu des ententes avec les deux entrepreneurs généraux de ce projet en vue de leur verser 15 pour cent des coûts selon l'état d'avancement des travaux et le solde sur une période de 17 semestres à partir de la fin des travaux prévue pour novembre 1984, avec intérêt au taux de 8% pour cent. D'après les dispositions de l'une des ententes, la Société assure les paiements à l'entrepreneur général par l'émission de traites tirées sur une banque anglaise.

b) Contrats de change à terme

La participation de la Société au projet ANZCAN a donné lieu à des montants à être versés à un entrepreneur général anglais en livres sterling au cours de la période allant de 1983 à 1993.

Afin de se protéger contre les fluctuations de la livre sterling, la Société a passé des contrats de change à terme avec deux banques à charte canadiennes pour acheter un total de £44 678 000. Les montants en cause en vertu de ces contrats, visant à couvrir les coûts de construction et les intérêts, sont les suivants :

Canadian dollars Dollars canadiens	United States dollars Dollars américains
thousands milliers	
\$3 264	
2 012	
	\$10 754
	9 421
	8 964
	41 258
\$5 276	\$70 397

The exchange value at the rates in effect on March 31, 1983, for £2 319 000 was CAN\$4 256 000 and for £42 359 000 was US\$62 797 000.

c) Long-term leases

The Corporation is a party to long-term leases for property and facilities used in the course of its activities. The aggregate minimum annual rentals which will be paid in subsequent years are:

1983/84
1984/85
1985/86
1986/87
1987/88
1988/91

Rental expenses for property and facilities for the year ended March 31, 1983 are \$14 577 000 (\$11 123 000 in 1982).

d) Agreement with the Department of Transport

Under the terms of an agreement between the Corporation and the Department of Transport, the Corporation charters the cableship/icebreaker C.C.G.S. *John Cabot* on a cost reimbursement basis for periods of actual usage. This agreement is cancellable on 12 months notice. The Corporation incurred a cost under this agreement of \$6 883 000 during the 1983 financial year (\$6 965 000 in 1982).

e) Intelsat commitments

As at March 31, 1983, the Corporation's share of Intelsat's outstanding commitments is approximately \$48 650 000 based on Intelsat's audited financial statements as at December 31, 1982.

11. Contingencies

a) Retirement compensation benefits

Prior to November 1, 1974, the Corporation provided for a post-retirement life insurance plan for its retired employees. As at that date the plan was replaced by a retirement compensation benefit for all employees on staff at the time. The cost of this benefit is recognized in the accounts in the year in which payments are made. As at March 31, 1983, the maximum liability of the Corporation under this plan, should all entitled employees retire while in the service of the Corporation, amounts to \$1 902 250 (\$1 965 500 as at March 31, 1982).

b) Estimated amount due to CTO Partners

As described in Note 5, the Partners' accounts in respect of the Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement of 1973 have been finalized only to March 31, 1979. For those years in respect of which accounts have not been finalized, the Corporation has provided in its liabilities for the excess of provisional settlements received over the estimated recoverable amounts. However, the information is not sufficient for an assessment of the probable results of the final settlements of accounts for those years.

Aux taux en vigueur le 31 mars 1983, la valeur d'échange de £2 319 000 était de \$Can. 4 256 000 et celle de £42 359 000 était de \$É.-U. 62 797 000.

c) Baux à long terme

La Société a signé des baux à long terme pour la location d'installations et d'immeubles utilisés dans le cadre de ses activités. Le loyer minimum global annuel qui sera versé au cours des prochains exercices s'établit comme suit :

1983
thousands of dollars milliers de dollars
\$14 963
9 224
8 320
2 613
2 295
5 988

Les coûts de location d'installations et d'immeubles imputés aux résultats de l'exercice 1983 se chiffrent à \$14 577 000 (\$11 123 000 en 1982).

d) Entente avec le ministère des Transports

En vertu d'une entente convenue entre le ministère des Transports et la Société, celle-ci affrète la câblier brise-glaces *John Cabot* de la Garde côtière canadienne et s'engage à rembourser les coûts selon son utilisation du navire. La Société peut terminer cette entente sur préavis de douze mois. La Société a engagé une somme de \$6 883 000 au cours de l'exercice 1983 (\$6 965 000 en 1982) en vertu de cette entente.

e) Engagements d'Intelsat

Au 31 mars 1983, la part de la Société aux engagements d'Intelsat s'élève à environ \$48 650 000 selon les états financiers vérifiés de cet organisme au 31 décembre 1982.

11. Éventualités

Avant le 1^{er} novembre 1974, la Société prévoyait une assurance-vie pendant la retraite de ses employés. À cette date, ce régime a été remplacé par un autre qui prévoit une indemnité de retraite pour tous les employés qui étaient alors à son service. Le coût de ce régime est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel les versements sont effectués. Au 31 mars 1983, la somme totale que la Société aurait dû verser si tous les employés admissibles avaient pris leur retraite à cette date s'élève à \$1 902 250 (\$1 965 500 au 31 mars 1982).

b) Montant estimatif dû aux membres de la CTO

Tel que décrit à la note 5, les comptes des membres signataires de l'Accord financier de 1973 de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* n'ont été réglés de façon définitive que jusqu'au 31 mars 1979. Pour les exercices n'ayant fait l'objet d'aucune répartition finale, la Société a inscrit à son passif la partie des montants provisoires reçus qu'elle estime devoir rembourser à l'occasion des répartitions finales. Cependant, les renseignements ne sont pas suffisants pour permettre de juger du résultat éventuel des règlements finals des comptes de ces exercices.

**The Honourable Jack Austin, P.C., Q.C.,
Senator
Minister of State for Social Development**

I have examined the balance sheet of Teleglobe Canada as at March 31, 1983 and the statements of income, retained earnings and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances, except as explained in the following paragraph.

As described in Note 5 to the financial statements, partnership accounts in respect of the Commonwealth Telecommunications Organisation's financial arrangements have been finalized only to March 31, 1979 under the Agreement of 1973. For those years in respect of which accounts have not been finalized, the Corporation has included estimated amounts recoverable from the Partners in income, and has provided in its liabilities for the excess of provisional settlements received over the estimated recoverable amounts. However, available information is not adequate to enable me to assess the probable results of the final settlements for those years. Consequently, I am unable to determine whether adjustments to current liabilities, income tax, retained earnings, net income and funds derived from operations might be necessary.

In my opinion, except for the effect of adjustments, if any, which I might have determined to be necessary had I been able to satisfy myself with respect to the estimated recoverable amounts and the excess of provisional settlements received over the estimated recoverable amounts described in the previous paragraph, these financial statements give a true and fair view of the financial position of the Corporation as at March 31, 1983 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

Kenneth M. Dye, F.C.A.

Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
May 20, 1983

**L'honorable Jack Austin, C.P., C.R., sénateur
Ministre d'État chargé du Développement social**

J'ai vérifié le bilan de Téléglobe Canada au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état des bénéfices réinvestis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances, à l'exception de ce qui est mentionné dans le paragraphe ci-dessous.

Tel que décrit à la note 5 aux états financiers, les comptes des membres signataires de l'Accord financier de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO) n'ont été réglés que jusqu'au 31 mars 1979 en vertu de l'Accord de 1973. Pour les exercices n'ayant fait l'objet d'aucun règlement final, la Société a inscrit à ses résultats les montants estimatifs recouvrables des membres de la CTO et a porté à son passif la différence entre les montants provisoires reçus et les montants estimatifs à recouvrer. Cependant, les renseignements disponibles ne sont pas suffisants pour me permettre de juger du résultat éventuel des règlements finals de ces exercices. Par conséquent, je ne peux déterminer si certains redressements auraient dû être apportés au passif à court terme, à l'impôt sur le revenu, aux bénéfices réinvestis, au bénéfice net et aux fonds provenant de l'exploitation.

À mon avis, à l'exception de l'effet des éventuels redressements que j'aurais pu juger nécessaires si j'avais été en mesure de vérifier les montants estimatifs recouvrables et la différence entre les montants provisoires reçus et les montants estimatifs à recouvrer dont il est question au paragraphe précédent, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de Téléglobe Canada au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le Vérificateur général du Canada,

Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
Le 20 mai 1983

Charts and Statistical Summary

Graphiques et sommaire statistique

Figure 1.1: The distribution of the number of children per family in the 1990s



Figure 1.2: The distribution of the number of children per family in the 2000s



Figure 1.3: The distribution of the number of children per family in the 2010s

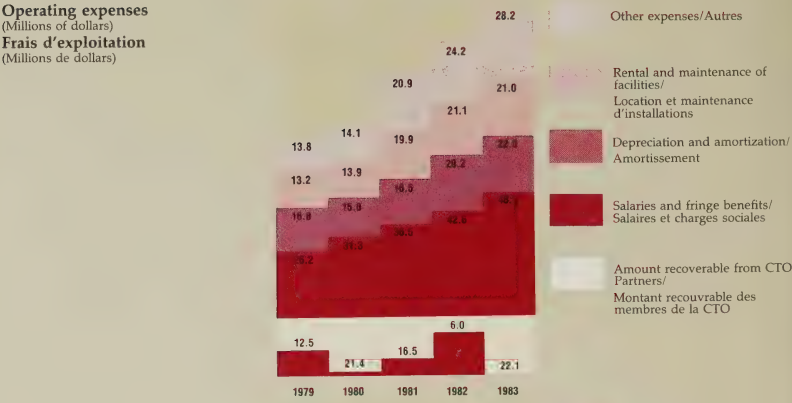


Figure 1.4: The distribution of the number of children per family in the 2020s



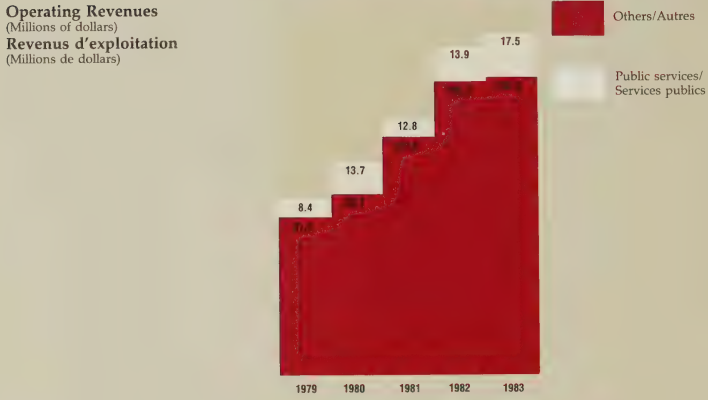
Operating expenses

(Millions of dollars)
Frais d'exploitation
(Millions de dollars)



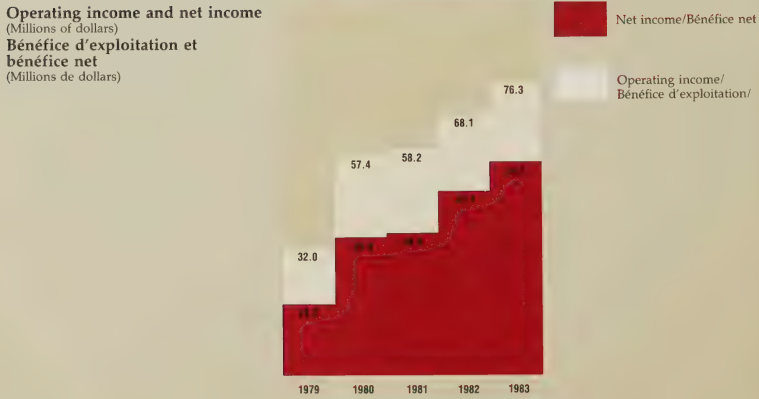
Operating Revenues

(Millions of dollars)
Revenus d'exploitation
(Millions de dollars)



Operating income and net income

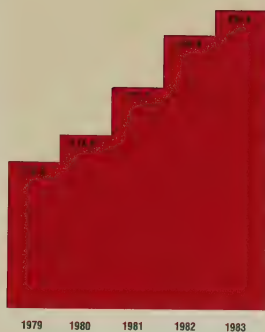
(Millions of dollars)
Bénéfice d'exploitation et bénéfice net
(Millions de dollars)



Traffic volumes
combined outward and inward
(Millions)

Volume de trafic d'arrivée et de
départ (Millions)

Telephone (minutes)
Téléphone (minutes)



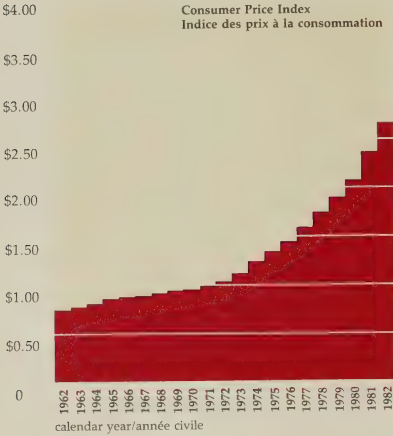
Telex (minutes)
Télex (minutes)



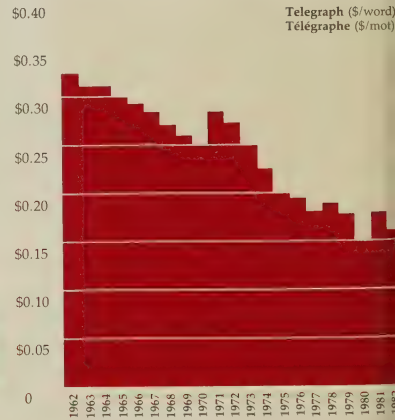
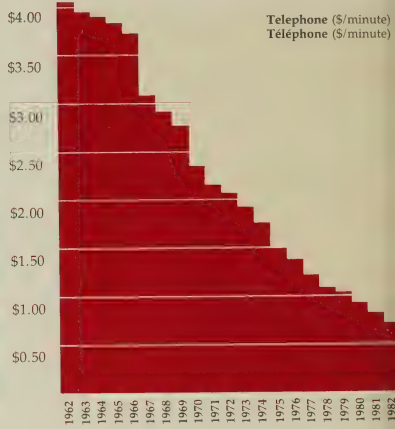
Telegraph (words)
Télégraphe (mots)



**The real price of public services
in constant 1971 dollars* taking
inflation into account**
*1971 dollar: \$1



**Le prix réel des services publics
en dollars constants 1971,* compte
tenu de l'inflation**
*dollar 1971 : \$1



Note:
This chart reflects the real price to the consumer of international public telecommunication services.
The rates used for telephone, telex and telegraph are based on weighted averages for the nine countries with which Teleglobe Canada has the largest traffic volume. This represents in total 70 to 80 percent of the Corporation's revenues for each service.

Note :
Ce tableau reflète le prix réel demandé aux usagers des services publics de télécommunications internationales.
Les tarifs utilisés pour le téléphone, le télex et le télégraphe sont basés sur les moyennes pondérées pour les neuf pays avec lesquels Téléglobe Canada a le plus fort volume de trafic. Ce volume représente au total 70 à 80 pour cent des revenus de la Société pour chaque service.

Statistical summary

Sommaire statistique

Income items	Poste des résultats	1983	1982	1981	1980	1979
				thousands of dollars milliers de dollars		
Operating revenues	Revenus d'exploitation					
Public services:	Services publics :					
telephone	téléphone	136 066	130 876	99 258	76 779	63 789
telex	télèx	18 994	23 524	21 929	18 803	15 641
telegraph	télégraphe	627	588	273	101	1 228
transit	transit	1 151	1 294	1 313	1 015	541
Leased circuits	Circuit loués	5 193	4 761	4 437	3 912	3 319
Intelsat - net	Intelsat - net	8 777	6 733	5 372	4 929	3 779
Others	Autres	3 535	2 386	3 030	4 831	1 270
Total	Total	174 343	170 162	135 612	110 370	89 567
Operating expenses	Frais d'exploitation					
Salaries and fringe benefits	Salaires et charges sociales	48 964	42 564	36 537	31 335	26 215
Rental and maintenance of facilities	Location et maintenance d'installations	21 994	20 228	16 541	14 999	16 789
Depreciation and amortization	Amortissements	20 985	21 134	19 914	13 934	13 198
Other expenses	Autres frais	28 199	24 173	20 935	14 075	13 823
Amount recoverable from CTO Partners	Montant recouvrable des membres de la CTO	22 119	5 991	16 544	21 364	12 504
Operating income	Bénéfice d'exploitation	76 320	68 054	58 229	57 391	32 046
Other income - net	Autres revenus - net	28 252	23 664	14 850	12 571	6 997
Interest expense	Frais d'intérêt	3 286	1 618	1 274	2 967	1 570
Income tax	Impôt sur le revenu	46 683	43 027	35 185	31 107	17 609
Net income	Bénéfice net	54 603	47 073	36 620	35 888	19 864

Balance sheet items

Postes du bilan

				thousands of dollars milliers de dollars		
Fixed assets*	Immobilisations*	467 421	351 955	312 026	282 135	253 647
Accumulated depreciation*	Amortissement accumulé*	175 895	154 284	137 465	119 056	107 420
Long-term debt* (including current portion)	Dette à long terme* (y compris la partie exigible)	53 104	18 689	15 394	18 247	20 954
Retained earnings*	Bénéfices réinvestis*	284 487	239 299	199 626	170 206	138 118
Amount remitted to the Government of Canada*	Montant remis au gouvernement du Canada*	9 415	7 400	7 200	3 800	—

Other statistics

Autres statistiques

Traffic volumes - combined outward and inward (thousands)	Volumes de trafic d'arrivée et de départ (milliers)					
telephone (minutes)	téléphone (minutes)	231 595	212 918	171 733	134 601	114 277
telex (minutes)	télèx (minutes)	30 666	32 572	28 111	24 816	22 806
telegraph (words)	télégraphe (mots)	39 004	47 648	48 227	49 635	47 730
Purchase of fixed assets (thousands of dollars)	Achat d'immobilisations (milliers de dollars)	108 372	41 713	32 843	32 585	34 831
Number of employees*	Nombre d'employés*	1 391	1 361	1 347	1 293	1 238

At March 31

*Au 31 mars

For additional copies,
contact the
Public Relations
Department
Telelobe Canada

680 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 281-5060
or
1 First Canadian Place
P.O. Box 333
Toronto, Ontario
M5X 1E1
(416) 364-8882

Printed in Canada

Pour tout exemplaire
supplémentaire, s'adresser
au service des Relations
publiques de
Télélobe Canada :

680, rue Sherbrooke ouest
Montréal (Québec)
H3A 2S4
(514) 281-5060
ou
1, First Canadian Place
B.P. 333
Toronto (Ontario)
M5X 1E1
(416) 364-8882


Imprimé au Canada

Para solicitar más ejemplares,
diríjase al Departamento
de Relaciones Públicas
Telelobe Canada

Calle Sherbrooke
oeste, 680
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 281-5060
o
1 First Canadian Place
P.O. Box 333
Toronto, Ontario
M5X 1E1
(416) 364-8882

Impreso en Canadá

Trademarks

Globedat, *Globefax* and the symbol  used in this report are registered trademarks of Teleglobe Canada.

Novatex is a trademark of Teleglobe Canada and *Intelpost* is a trademark of the Canada Post Corporation.

Telidon is a certification mark, property of the Department of Communications of Canada, of which Teleglobe Canada is an authorized user.


Marques de commerce

Les marques *Globedat*, *Globefax* et l'emblème  utilisés dans ce rapport sont des marques déposées de Téléglobe Canada.

Novatex est une marque de commerce de Téléglobe Canada et *Intelpost* est une marque de commerce de la Société canadienne des Postes.

Télidon est une marque de certification du ministère des Communications du Canada, dont Téléglobe Canada est usager autorisé.

Marcas de comercio

Las marcas *Globedat*, *Globefax* y el emblema  empleados en este informe son marcas registradas por Teleglobe Canada.

Novatex es una marca de comercio de Teleglobe Canada, y *Intelpost* es una marca de comercio de la Sociedad de Correos del Canadá.

Telidon es una marca de certificación del Ministerio de Comunicaciones del Canadá y Teleglobe Canada es un usuario autorizado de la misma.

Design
Conception graphique
Wolf Schell
Principal photography
Photographie principale:
Patrick Morrow
Stephen Sacks

Typesetting
Composition
Compo Em Inc.

Films
Grafix
Printing
Impression
Atelier des services graphiques Gagnier

ANNEE MONDIALE DES
COMMUNICATIONS
WORLD COMMUNICATIONS
YEAR
AÑO MUNDIAL DE LAS
COMUNICACIONES



1983

3 1761 1155081 4